

MYKOLO ROMERIO UNIVERSITETAS

**VOKIEČIŲ-LIETUVIŲ KALBŲ
TEISĖTVARKOS
ŽODYNAS**

Vilnius 2004

UDK 351.74/.76(03)=30=882
Vo-68

Sudarytojos:

Loreta Addo – 72 psl. (A, B, U, V, W, Z)

Laimutė Dantienė – 80 psl. (A, P, Q, R, S, T)

Irena Sagaitienė – 60 psl. (E, K, L, M, N, O)

Nijolė Slaminskienė – 98 psl. (B, C, D, E, F, G, H, I, J)

Žodyno sudarytojos ir leidėjai nuoširdžiai dėkoja Valstybinei lietuvių kalbos komisijai už kompetentingus patarimus

Išleista parėmus Lietuvos Respublikos švietimo ir mokslo ministerijai

Recenzavo Vilniaus pedagoginio universiteto Užsienio kalbų fakulteto Vokiečių filologijos ir metodikos katedros doc. dr. *Antanas Zamackas* ir Vilniaus universiteto Užsienio kalbų instituto doc. dr. *Sigitas Plaušinitis*

Lietuvos teisės universiteto Valstybinio valdymo fakulteto Užsienio kalbų katedros 2002 m. birželio 11 d. posėdžio sprendimu (protokolas Nr. 6) leidinys rekomenduotas spausdinti

Lietuvos teisės universiteto vadovėlių, monografijų, mokslinių, mokomųjų bei metodinių leidinių aprobavimo spaudai komisija 2002 m. rugsėjo 30 d. posėdyje (protokolas Nr. 4) leidinį patvirtino spausdinti

PRATARMĖ

Vokiečių-lietuvių kalbų teisėtvarkos žodyne pateikiama apie 140 000 vartojamų vokiškų antraštinių žodžių ir žodžių junginių iš administracinės, baudžiamosios, civilinės, konstitucinės, proceso ir tarptautinės teisės, kriminalistikos, kriminologijos, penitencinės teisės ir policijos teisės mokslo šakų. Medžiaga rinkta iš vokiečių mokslinės teisės ir policijos veiklos sričių bei įvairių žodynų. Dauguma terminų pateikiami su vartojimo pavyzdžiais, kurie padeda atskleisti žodžio reikšmę ir parodo jo leksinę aplinką.

Antraštinių žodžių lizduose pateikta daug daiktavardinių ir veiksmažodinių žodžių junginių, dažniausiai pasitaikančių teisės kalboje. Jie vartotojui turėtų padėti perprasti profesinę kalbą. Žodyne pateikti ne tik dažniausiai vartojami teisėsaugos/teisėtvarkos terminai, bet ir įprastiniai šnekamosios kalbos žodžiai, kurie, vartojami teisės mokslo srityje, įgyja terminui artimą reikšmę. Žodyne pateikiami teisinėje kalboje įsigalėję lotynų, prancūzų kalbų žodžiai ir žodžių junginiai, draudimo, mokesčių, verslo terminai, vartojami dabartinėje teisinėje literatūroje ir praktikoje. Specifinės teisės sąvokos, neturinčios lietuviškų atitikmenų, aiškinamos plačiau.

Žodžiai žodyne išdėstyti abėcėlės tvarka. Vardažodžiai pateikiami vardininko linksniu, jų giminė žymima *m* (vyriškoji), *f* (moteriškoji), *n* (niekatroji), *pl* (žodžių daugiskaita). Žodžių lizde pateikiamų junginių antraštės žodis pakeičiamas tilde (~).

Žodynas skirtas Mykolo Romerio universiteto, kitų aukštųjų mokyklų teisės fakultetų studentams, teisėtvarkos disciplinų dėstytojams ir teisėsaugos (teisėtvarkos) pareigūnams.

Šis žodynas – bendras Mykolo Romerio universiteto Užsienio kalbų katedros lektorių (Loretos Addo, Laimutės Dantienės, Irenos Sagaitienės, Nijolės Slaminskienės) darbas.

Žodyno sudarytojos nuoširdžiai dėkoja žodyno konsultantams ir redaktoriams.

A-Ä

Abänderung *f* pakeitimas, pataisa

eine ~ **vornehmen** pakeisti

~ **eines Beschlusses** sprendimo (nuosprendžio) pakeitimas

~ **des angefochtenen Urteils** apskūsto nuosprendžio pakeitimas

Abänderungsantrag *m* pataisos pasiūlymas (*pvz.*, ástatymo projekto)

~ **zu einem Gesetzentwurf** ástatymo projekto pataisos pasiūlymas

Abänderungsklage *f* teisės santykių pakeitimo ieškinyš

Abänderungskündigung *f* pranešimas apie pakeitimą

Abänderungsverfahren *n* sprendimo arba nuosprendžio pakeitimo procedūra

Abänderungsvorschlag *m* pataisyimas, pataisa (ástatymo projekto)

Abbau *m* sumažinimas; likvidavimas, panaikinimas

abberufen atšaukti; atleisti iš pareigų

Abberufung *f* atšaukimas; atleidimas iš pareigų

~ **des Abgeordneten** deputato atšaukimas

~ **des Botschafters** pasiuntinio atšaukimas

~ **ohne Frist** atleidimas iš pareigų iš anksto neáspėjus

Abberufungsschreiben *n* atšaukimo raštas

Abberufungsurkunde *f* atšaukimo raštas

Abbildung *f* atvaizdas, piešinys, iliustracija

~, **unzüchtige** pornografinis piešinys

Abbruch *m* nutraukimas (*pvz.*, diplomatinio santykių); nuostolis, bala

abbüßen išpirkti kaltę; atlikti baismę

Abbüßung *f* išpirkimas (kaltės); atlikimas (baismės)

abdringen (iš)reikalauti (prievarčiai) áantašuojant

abdrohen priversti grasinant

Abdruck *m* atspaudas, þymė

~ **der Finger** pirštø atspaudas

~ **von Spuren** pėdsakø atspaudas

Aberkennung *f* teisio atėmimas (ástatymo tvarka)

~ **der bürgerlichen Rechte** piliečio teisio atėmimas

~ **mildernder Umstände** atsisakymas pripaþinti lengvinančias aplinkybes

~ **der Staatsangehörigkeit** pilietybės atėmimas

Abfertigung *f* dokumentø forminimas

Abfertigungsbehörde *f* muitinė

Abfertigungspapiere *pl* muitinės dokumentai

Abgabe *f* perdavimas

~ **des Falles** bylos perdavimas

~ **von Zeugenaussagen** liudytojų parodymai

Abgabendelikt *n* nusikaltimas, susijæs su mokesčiais

A

abgabefrei atleistas nuo mokesiø

Abgabengesetz *n* mokesiø ástatymas

abgabepflichtig apmokestintas

Abgabenrecht *n* mokesiø teisë

Abgeltung *f* atlyginimas, kompensacija

Abgeordnete *m* deputatas

Abgrenzung *f* atribojimas

Abguss *m* lipdytinë kopija

abhängig priklausomas

Abhängigkeit *f* priklausomybë

abhelfen paðalinti (trûkumà)

eine Beschwerde ~ patenkinti skundà

Abhören *n* pasiklausymas

Abhörung *f* iðklausymas (liudytojø, ekspertø)

Abirrung *f* veiksmo nukreipimas; suklydimas

Abjudikation *f* ieðkinio atmetimas

Abkommen *n* susitarimas, sutartis, konvencija

ein ~ **treffen** sudaryti sutartà

ein ~ **verletzen** nesilaikyti sutarties sàlygø

ein ~ **vermitteln** tarpininkauti sudarant sutartà

~, **bilaterales** dviðalë sutartis

~, **langfristiges** ilgalaikë sutartis

~, **multilaterales** daugiaðalë sutartis

~, **provisorisches** laikina sutartis

~, **vorläufiges** preliminarì sutartis

Abkömmling *m* palikuonis

Abkürzung *f* sutrumpinimas

Ablauf *m* baigtis, pasibaigimas

~ **der Bewährungszeit** lygtinio teistumo pasibaigimas

~ **der Frist** termino pasibaigimas

~ **der Hauptverhandlung** teismo proceso eiga

~ **der Verjährungsfrist** senaties termino pasibaigimas

Ablegung *f*:

~ **der Aussage** parodymø davimas

~ **des Eides** priesaikos davimas

Ablehnung *f* atmetimas, atsisakymas

~ **eines Beweisansrages** atsisakymas duoti parodymus

~ **einer Einstellung** atsisakymas priimti á darbà

~ **des Richters** teisëjo nuðalinimas

Ablegung *f* neigimas; iðsipadëjimas

Ablieferung *f* perdavimas

Ablösung *f* iðpirkimas; padengimas (skolos)

Abmachung *f* sandoris; susitarimas

eine ~ **treffen** sudaryti sandorà

Abnahme *f* sumapëjimas

~ **eines Eides** prisaikdinimas

~ **der Kriminalität** nusikalstamumo maþëjimas

~ **von Fingerabdrücken** pirðtø atspaudø paëmimas

~ **der Waffe** ginklo atëmimas

abnötigen reikalauti (*pvz.*, pinigø); versti (prisipaþinti)

abolieren panaikinti ástatymà; nutraukti bylà suteikiant malonæ

A

Abolitions-gesuch *n* prašymas suteikti malonę

Abordnung *f* siuntimas, komandiravimas; delegacija

Abrede *f* paneigimas; susitarimas

abriegeln upblokuoti

Abrogation *f* ástatymo anuliavimas

Abrüstung *f* nusiginklavimas

Abrüstungsabkommen *n* nusiginklavimo sutartis

Abrüstungsverhandlungen *pl* nusiginklavimo derybos

Absatz *m* realizavimas

~ **von Diebesgut** vogtø daiktø realizavimas

Abschaffung *f* panaikinimas, likvidavimas, anuliavimas

~ **des Gesetzes** ástatymo anuliavimas

~ **der Todesstrafe** mirties baismės anuliavimas

Abschiebung *f* išsiuntimas (užsieniečio iš šalies)

abschließen upbaigti; sudaryti (sutartá); updaryti sąskaità

abschlussberechtigt sein turėti teisę sudaryti sutartá arba sandorá

Abschlussbericht *m* baigiamasis pranešimas; nutarimas

Abschlussprotokoll *n* baigiamasis protokolas (derybø)

Abschlussvernehmung *f* galutinė kaltinamojo apklausa

Abschlussvollmacht *f* ágaliojimas atlikti tam tikrus teisinius veiksmus

Abschreckung *f* ábauginimas

Abschrift *f* nuorašas, kopija

~, **beglaubigte** notaro patvirtintas nuorašas

~ **des Urteils** nuosprendžio nuorašas

Absehen *n* atsisakymas

~ **von der Anklage** atsisakymas apkaltinti

~ **von der Strafe** atsisakymas skirti bausmę

~ **von der Strafvollstreckung** atsisakymas vykdyti nuosprendá

Absetzung *f* nuðalinimas nuo pareigø; atðaukimas (*pvz.*, posëdþio); realizavimas

~ **einer Gerichtsverhandlung** teismo posëdþio nutraukimas

Absicht *f* ketinimas, sumanymas

absichtlich tyèia

Absichtlichkeit *f* këslas

Absichtsdelikt *n* ið anksto suplanuotas nusikaltimas

Absichtsverbrechen *n* ið anksto suplanuotas nusikaltimas

Absperrung *f* atitvërimas, blokvavimas; izoliavimas

Absperrmaßnahmen *pl* kardomosios priemonës

Abprache *f* susitarimas

Abstammung *f* kilmë, kilimas

Abstellung *f* paðalinimas, likvidavimas

Abstimmung *f* balsavimas

~, **geheime** slaptas balsavimas

~, **namentliche** vardinis balsavimas

~, **offene** atviras balsavimas

abstimmungs-berechtigt turintis balsavimo teisę

A

Absuchung *f* apžiūra, apžiūrėjimas
 ~ **des Tatorts** ávykio vietos
 apžiūra

Abtötung *f* nuþbudymas; numari-
 nimas

Aburteilung *f* nuteisimas;
 nuosprendþio paskelbimas; pa-
 smerkimas

die ~ **ablehnen** atsisakyti skelbti
 nuosprendá

Abwälzung *f* perkëlimas (atsako-
 mybës)

Abwehr *f* gynyba, gynimas; kontr-
 þvalgyba

~ **eines Angriffes** puolimo atrë-
 mimas

~ **von Gefahren** pavojø iðvengimas

Abwehrdienst *m* kontrþvalgyba

abwehren atremti (*pvz.*, pasikësi-
 nimà); apsiginti (nuo uþpuolimo)

Abwehrrecht *n* teisë á gynybà,
 teisë á savignyà

Abweichung *f* nukrypimas; skir-
 tumas

~ **in den Zeugenaussagen**

liudytojø parodymø nesutapimas

~ **vom Gesetz** ástatymo nesilai-
 kymas

~ **vom Vertrag** sutarties papei-
 dimas

Abweisung *f* atmetimas

~ **des Antrags** tarpininkavimo
 (praðymo) atmetimas

~ **der Beschwerde** skundo atme-
 timas

~ **einer Klage** ieðkinio atmeti-
 mas

Abwendung *f* nukreipimas; kelio
 uþkirtimas

~ **der Gefahr** uþkirsti kelià pavo-
 jui

~ **eines Krieges** uþkirsti kelià
 karui

Abwerbung *f* verbavimas

Abwesende *m* nedalyvaujantysis

Abwesenheit *f* nedalyvavimas,
 nebuvimas

in ~ **verurteilen** nubausti neda-
 lyvaujant kaltininkui

Abwesenheitsurteil *n* nuospren-
 dis nedalyvaujant nuteistajam,
 uþakinis nuosprendis

Abwesenheitsverfahren *n* teismo
 procesas nedalyvaujant teisia-
 majam

Abwicklung *f* likvidavimas

Abwicklungsverfahren *n* likvi-
 davimo tvarka

Abzahlung *f* iðmokëjimas dalimis

Abzahlungsrate *f* iðmokëjimo da-
 limis procentas

Abzug *m* pasitraukimas; kariuome-
 nës iðvedimas; nuolaida

abzwingen iðgauti, priversti
 prisipaþinti (prievarta)

Acht *f* paskelbimas uþ ástatymo
 ribø

die ~ **aussprechen** paskelbti uþ
 ástatymo ribø

ächten paskelbti uþ ástatymo ribø

Ächtung *f* paskelbimas uþ ástatymo
 ribø; boikotavimas

Adhäsion *f* prisijungimas

~ **im Strafverfahren** bylø sujun-
 gimas baudþiamajame procese

~ **zu Staatsverträgen** prisidëjimas
 prie tarptautiniø sutarëiø

A

Adhäsionsklage *f* civilinis ieðki-
nys baudþiamajame procese

Adoption *f* ásivaikinimas

Affekt *m* afektas, susijaudinimas
im ~ handeln veikti esant afekto
būsenos

~, **unverschuldeter** pateisina-
mas afektas

Affektdelikt *n* nusikaltimas, pa-
darytas esant afekto būsenos

Affektverbrechen *n* nusikaltimas,
padarytas esant afekto būsenos

Affektzustand *m* afekto būsenos

Affidavit *n* raðiðki parodymai da-
vus priesaikà

Afteradvokat *m* neteisėtas advo-
katas

Agieren *n* veiksmas

~, **kriminelles** nusikalstamas
veiksmas

ahnden bausti; kerðyti

Ahndung *f* bausmė; kerðtas

~, **wirksame** veiksminga bausmė

Akkord *m* sutartinis darbas

Akkordlohn *m* sutartinis uþmo-
kestis

Akt *m* teisinis aktas

Akte *f* byla, dokumentas

Akten *pl* teismo bylos

Akteneinsicht *f* susipaþinimas su
byla

~ **durch den Verteidiger** advo-
kato susipaþinimas su byla

Aktenführung *f* bylø tvarkymas,
raðtvedyba

Aktenstück *n* dokumentas, raðtas;
byla

Aktenzeichen *n* bylos numeris

Aktiengesellschaft *f* akcinė bend-
rovė

Aktenschwindel *m* spekuliacija
akcijomis

Aktion *f* veiksmas, akcija

akzeptabel priimtinas

Akzession *f* prisijungimas (prie
sutarties)

akzessorisch papildomas, pridėtinis

Alarmanlage *f* signalizacija

Alarmfahndung *f* skubi paieðka

Alibi *n* alibi

~ **erbringen** pateikti alibi

sein ~ nachweisen árodyti jo alibi

sich ein ~ verschaffen turėti alibi

Alibizeuge *m* liudytojas, patvirti-
nantis alibi

Alimente *pl* alimentai

Alimentenklage *f* ieðkinys dėl
alimentø

Alkoholdelikte *n pl* nusikaltimai,
padaryti dėl alkoholio átakos

Alkoholrausch *m* girtumas, ne-
blaivumas

Alkoholkonsum *m* alkoholio var-
tojimas

Alkoholranke *m* alkoholikas

Alkoholschmuggel *m* alkoholio
kontrabanda

Alkoholsüchtige *m* alkoholikas

Alkoholvergiftung *f* apsinuodijii-
mas alkoholiu

Alleinerbe *m* vienintelis paveldėtojas

Alleinrecht *n* iðimtinė teisė

Alleinrichter *m* pavienis teisėjas

Alleinschuld *f* iðimtinė kaltė

Alleintäter *m* nusikaltėlis, veikian-
tis be bendrininkø

A

allgemeingültig bendras, visuotinis
allgemeinverbindlich visiems pri-
valomas

Allianz *f* sąjunga

alliiert sąjunginis

Alliierte *m* sąjungininkas

Altenteilberechtigte *m* išlaikytinis

Altenwohnheim *n* senelių namai

Alternativanklage *f* alternatyvus
kaltinimas

Alternativentwurf *m* alternaty-
vus projektas

Alternativfeststellung *f* alterna-
tyvios (teismojo) kaltės nusta-
tymas teismo procese

Alternativobligation *f* alternaty-
vus ásipareigojimas

Alternativstrafe *f* alternatyvi
bausmė

Alternativtatbestand *m* alterna-
tyvi nusikaltimo sudėtis

Alternativverurteilung *f* alter-
natyvus nuosprendis

Altersrente *f* senatvės pensija

Altersversicherung *f* senatvės
draudimas

Altersversorgung *f* aprūpinimas
senatvėje

Altersvorrang *m* viršenybė pagal
einamas pareigas

Alterszensus *m* amžiaus cenzas

Alterszulage *f* priedas up
ištarnautus metus

Amnestie *f* amnestija

Amnestiebedingung *f* amnesti-
tijos sąlyga

amnestieren amnestuoti

Amnestieerlass *m* ásakymas dėl
amnestijos

Amt *n* tarnyba; þinyba; ástaiga
~, **öffentliches** pareigos valsty-
bės aparate

Amtsausübung *f* tarnybinių parei-
gø vykdymas

Amtsantritt *m* pradėjimas eiti tar-
nybines pareigas

Amtsanwalt *m* þemiausios instan-
cijos teismo prokuroras

Amtsbefugnis *f* tarnybiniai ágalio-
jimai

Amtsbeleidigung *f* tarnybines pa-
reigas einančio asmens áþeidimas

Amtsbereich *m* kompetencijos
sritis

Amtsbetrieb *m* bylos nagrinėji-
mas, kurios baigtis visiškai pri-
klauso nuo teisėjo

Amtsblatt *n* oficialus spaudos
organas, biuletenis

Amtsdauer *f* tarnybos laikas

Amtsdelikt *n* tarnybinis nusikalti-
mas

Amtsehrenbeleidigung *f* oficia-
laus asmens áþeidimas

Amtseid *m* tarnybinė priesaika

Amtserhebung *f* atleidimas iš
pareigø

Amtsentlassung *f* atleidimas iš
pareigø

Amtsfähigkeit *f* sugebėjimas
upinti pareigas

Amtsführung *f* tarnybinių pareigø
vykdymas

Amtsgeheimnis *n* tarnybinė pa-
slaptis

Amtsgericht *n* pirmosios instanci-
jos teismas

A

Amtsgewalt *f* administracinē valdība

Amtshaftung *f* tarnybinē atsakomybē

Amtshilfe *f* administraciniø organø arba teismo pagalba

Amtsimunität *f* konsulinis imunitetas

Amtsmissbrauch *m* piktnaudzības tarnybīne padētimi

Amtsniederlegung *f* iðējimas ið tarnybos, atsakymas eiti tarnybīnes pareigas

Amtsordnung *f* tarnybinis reglamentas

Amtspapiere *pl* tarnybiniai papīriai

Amtsperson *f* pareigūnas, oficialus asmuo

Amtspflicht *f* tarnybinē pareiga
amtspflichtgemäß pagal tarnybīnes pareigas

Amtsrecht *n* tarnybinē teisē

Amtsrichter *m* pirmosios instancijos teismo teisējas

Amtsschimmel *m* biurokratizmas

Amtssiegel *n* āstaigos antspaudas

Amtssitz *m* rezidencija

Amtssprache *f* oficiali kalba

Amtsstellung *f* tarnybinē padētis

Amtstätigkeit *f* tarnybinē veikla; administrācijas pareiðø ējimas

Amtsträger *m* valdþbios atstovas; pareigūnas

Amtsübernahme *f* pradējimas eiti pareigas

Amtsüberschreitung *f* tarnybinio āgaliojimø virðijimas

Amtsunfähigkeit *f* nesugebējimas eiti tarnybinio pareiðø

Amtsverbrechen *n* tarnybinis nusikaltimas

Amtsverrichtung *f* tarnybinio pareiðø atlikimas

Amtsvertreter *m* pavaduotojas; valstybinio organo atstovas

Amtsvormund *m* globos organas

Amtsvormundschaft *f* tarnybinē globa

Amtszeit *f* tarnybos laikas

Amtswiderspruch *m* oficialio dokumentø neatitikimas

Anberaumung *f* termino (pa)skyrimas

Anbietung *f* pasiūlymas

Anbringung *f* áteikimas, padavimas
~ **der Anklage** ieðkinio padavimas

Änderung *f* pakeitimas, pasikeitimas

~ **der Anklage** kaltinimo pakeitimas

~ **der Klage** ieðkinio pakeitimas

~ **der Staatsangehörigkeit** pilietybēs pakeitimas

Änderungsantrag *m* pataisa (ástatymo projekto)

Androhung *f* grasinimas; sankcija
unter ~ grasinant

~ **einer Geldbuße** grasinant pinigine bauda

~ **einer Strafe** grasinant bausme

~ **eines Verbrechens** grasinant nusikaltimu

Aneignung *f* pasisavinimas

~, **rechtswidrige** neteisētas pasisavinimas

A

Aneignungsabsicht *f* ketinimas pasisavinti
Aneignungsrecht *n* teisė pasisavinti
Aneignungsweise *f* pasisavinimo būdas
Anerbe *m* vienintelis paveldėtojas
Anerkenntnis *f* pripažinimas (reikalavimø)
Anerkennung *f* pripažinimas, ávertinimas
 ~ **als Geschädigter** pripažinti nukentėjusiuoju
 ~ **ausländischer Urteile** kitoje dalyje priimtø nuosprendþiø pripažinimas
 ~ **de facto** faktinis pripažinimas
 ~ **de jure** teisinis pripažinimas
 ~ **gleicher Rechte** lygiø teisio pripažinimas
 ~ **der Vaterschaft** tėvystės pripažinimas
 ~, **völkerrechtliche** pripažinimas tarptautinės teisės poþiūriu
 ~ **von Schuldvorwürfen** kaltės pripažinimas
Anerkennungsurkunde *f* oficialus pripažinimo dokumentas
Anerkennungsvertrag *m* sutartis dėl pripažinimo
Anfall *m* uþpuolimas
anfallen uþpulti
Anfechtbarkeit *f* uþginėjimas, uþprotestavimas
Anfechtung *f* apskundimas; uþprotestavimas, uþginėjimas
Anfechtungsbeklagte *m* atsakovas pagal uþginėjimo ieðkiná

Anfechtungserklärung *f* uþginėjimo ieðkinys
Anfechtungsgegner *m* ðalis, kuriai iðkeltas uþginėjimo ieðkinys
Anfechtungsklage *f* uþginėjimo ieðkinys; apskundimo ieðkinys
Anfechtungsrecht *n* apskundimo teisė
Anfechtungsverfahren *n* apskundimo tvarka; skundo nagrinėjimas
anfertigen paruoði, padaryti
ein Protokoll ~ suraðiyti protokolá
Anforderung *f* reikalavimas
 ~ **an die Urteilsbegründung** reikalavimas pagrásti nuosprendá
Anfrage *f* paklausimas, pasiteiravimas
eine ~ **einreichen** uþklausti
eine ~ **richten** pasiteirauti
Anführer *m* vadas, vadeiva
 ~ **eines Verbrechens** nusikaltimo organizatorius
Angabe *f* parodymas; praneðimas; nurodymas
 ~ **n zur Person** anketiniai duomenys
 ~ **von Tatsachen** faktø nurodymas
angeben nurodyti; informuoti
Angeber *m* áskundėjas, ádavikas
angeblich nepatikrintais duomenimis
angeboren ágimtas
Angebot *n* pasiūlymas, pasiūla
 ~ **und Nachfrage** pasiūla ir paklausa
 ~ **ablehnen** atsisakyti pasiūlymo
 ~ **annehmen** priimti pasiūlymá
 ~, **befristetes** terminuotas pasiūlymas

A

- ~, **unverbindliches** neápareigojantis pasiūlymas
- Angefälle** *n* palikimas
- angehören** priklausyti
- Angehörige** *m* giminaitis; šeimos narys; bendradarbis; narys; pilietis (valstybės)
- ~ **der Polizei** policijos darbuotojas
- ~ **eines Staates** pilietis
- Angehörigkeit** *f* priklausymas
- Angeklagte** *m* teisiamasis
- zugunsten des ~n** teisiamojo naudai
- Ablehnungsrecht des ~n** kaltinamojo teisė nesutikti
- Entfernung des ~n aus dem Sitzungszimmer** kaltinamojo išvedimas iš posėdžio salės
- Angelegenheit** *f* reikalas, dalykas
- ~, **dienstliche** tarnybinis reikalas
- ~, **dringende** skubus reikalas
- ~, **persönliche** asmeninis reikalas
- angemessen** tinkamas, atitinkamas
- ~ **e Strafe** atitinkama bausmė
- eine ~e Frist** pakankamas laikas
- Angeschuldigte** *m* kaltinamasis
- Angestellte** *m* tarnautojas
- Angestelltenbestechung** *f* tarnautojo papirkimas
- Angreifer** *m* užpuolikas, agresorius
- angrenzen** ribotis
- Angriff** *m* užpuolimas, pasikėsinimas
- den ~ abwehren** atremti užpuolimą
- ~ **auf die Ehre** pasikėsinimas á garbą
- ~ **auf die Person** pasikėsinimas á asmená
- ~, **gewaltsamer** prievartinis pasikėsinimas
- ~, **räuberischer** plėðikiðkas pasikėsinimas
- ~, **rechtswidriger** neteisėtas pasikėsinimas
- ~, **unmittelbarer** netiesioginis užpuolimas
- ~, **verbrecherischer** nusikaltamas užpuolimas
- anhalten** sulaikyti; suimti; sustabdyti
- einen Dieb** ~ suimti vagá
- ein Fahrzeug** ~ sustabdyti automobilá
- Anhaltspunkt** *m* pradiniai duomenys; ákalėiai
- ~, **tatsächlicher** faktiniai ákalėiai
- Anhaltszeit** *f* buvimo laikas (kolonijoje)
- Anhaltung** *f* sulaikymas
- Anhaltsdauer** *f* sulaikymo terminas, areðto laikas
- anhänglich** teisingas
- einen Prozess ~ machen** iðkelti bylą
- eine Sache bei Gericht anhängig machen** perduoti bylą á teismà
- Anhängigkeit** *f* teisingumas
- Anhörung** *f* (ið)klausymas, pasiklausymas
- nach ~ der Anklage und Verteidigung** iðklausius kaltinimà ir gynybà
- ~ **der Beteiligten** proceso (teismo) dalyviø iðklausymas
- ~, **richterliche** teisėjø iðklausymas
- ~ **des Verurteilten, mündliche** pokalbis su nuteistuoju

A

~ von **Zeugen** liudytojų išklausymas

Ankauf *m* supirkimas

~ **gestohlener Sachen** vogtø daiktø supirkimas

~ von **Diebesgut** vogtø daiktø supirkimas

Anklage *f* kaltinimas

die ~ **gegen j-n erheben** iðkelti kaltinimà

~ **vertreten** palaikyti kaltinimà

j-n unter ~ **stellen** pateikti kaltinimà

~, **öffentliche** vieðas kaltinimas

~, **rechtswidrige** neteisètas kaltinimas

~, **unbegründete** nepagràstas kaltinimas

~ von **Amts wegen** oficialus kaltinimas

Anklageakt *m* kaltinamoji iðvada

Anklagebank *f* kaltinamøjø suolas

Anklagebehörde *f* prokuratūra; kaltinimà kelianti àstaiga

Anklagebeweis *m* kaltinamasis àrodymas

Anklageeinspruch *m* priedtaravimas kaltinimui

Anklageerhebung *f* kaltinimo pateikimas

anklagen apkaltinti

Anklagematerial *n* kaltinimo medžiaga

Anklageprozess *m* kaltinimo procesas

Anklageplädoyer *n* kaltinamoji (prokuroro) kalba teisme

Ankläger *m* kaltintojas

Anklagerede *f* kaltintojo kalba

Anklagerücknahme *f* kaltinimo atsisakymas

Anklagerücktritt *m* kaltinimo atsisakymas

Anklagesachverhalt *m* kaltinimo turinys

Anklageschrift *f* kaltinamoji iðvada

Anklageverfahren *n* kaltinimo procesas

Anklagevertreter *m* kaltinimo atstovas

Anklagevortrag *m* kaltinamosios iðvados paskelbimas

Anklagezusstellung *f* kaltinamosios iðvados pristatymas

Anklagezustand *m* kaltinamojo (arba teisiamojo) padëtis

Anklagezwang *m* privalomasis kaltinimo pareiðkimas

Ankündigung *f* paskelbimas; praneðimas

Anlass *m* prieðastis, dingstis; proga

~ **geben** suteikti progà

aus ~ dël, proga

~ **der Untersuchung** tyrimo prieðastis

~ **zur Erhebung der Klage** prieðastis ieðkiniui pateikti

Anleitung *f* nurodymai, instrukcija

Anliegen *n* noras; praðymas

ein ~ **vorbringen** pareiðkti norà

Anliegerstaat *m* gretima valstybë; pakrantës valstybë

Anmaßung *f* neteisètas pasisavinimas

~, **betrügerische** pasisavinimas apgaulës būdu

A

- ~ **eines Rechtes** teisės pasisavinimas
- ~ **eines Titels** titulo, vardo pasisavinimas
- ~ **einer Uniform** uniformos pasisavinimas
- Anmeldegebühr** *f* registravimo mokestis
- anmelden** pranešti; registruoti; užsirašyti
- Anmeldepflicht** *f* būtinasis registravimasis
- Anmeldung** *f* pranešimas; registravimasis
- Annahme** *f* priėmimas; spėjimas, spėliojimas
- ~ **einer Bestechung** kyčio paėmimas
- ~ **eines Gesetzes** ástatymo priėmimas
- Annahmebedingung** *f* priėmimo sąlyga
- Annahmeerklärung** *f* pasiūlymo priėmimas
- annehmbar** priimtinas
- annehmen** priimti; sutikti; manyti, spėlioti
- annektieren** aneksuoti, prievarta prijungti
- Annexion** *f* aneksija, prijungimas, užgrobimas
- annoncieren** (vieđai) paskelbti
- annulieren** panaikinti, anuliuoti
- anonym** anoniminis
- Anonymität** *f* anonimiđokumas
- Anordnung** *f* potvarkis; ásakymas; paliepimas; nurodymas
- ~ **der Anklageerhebung** (pa)liepimas iđkelti kaltinimà
- ~ **der Durchsuchung** nurodymas atlikti kratà
- ~ **des Ermittlungsverfahrens** nurodymas pradėti parengtinà tardymà
- ~ **der Festnahme** orderis suimti
- ~ **der Hauptverhandlung** teismo nagrinėjimo skyrimas
- ~ **eines Sachverständigengutachtens** ekspertizės skyrimas
- ~ **Strafvollstreckung** nurodymas ávykdyti bausmè
- ~, **einstweilige** laikinas teismo sprendimas
- ~, **unaufschiebbare** neatidėliotinas nurodymas
- ~ **der Verhaftung** suėmimo orderis
- ~ **treffen** duoti nurodymà
- Anpassung** *f* pri(si)taikymas, pri(si)derinimas
- ~ **von Gesetzen** (senø) ástatymø priderinimas prie naujø
- Anrechnung** *f* priskaiėiavimas
- unter** ~ **der Untersuchungshaft** kardomojo kalinimo áskaitymas
- ~ **der bisher vollzogenen Strafe** kalėjime iđbūto laiko áskaitymas
- ~ **der Dienstzeit** tarnybos laiko átraukimas
- ~ **der Vorstrafe** buvusios bausmės áskaitymas
- Anrecht** *n* teisė; abonementas (*pvz.*, á teatrà)
- Anregung** *f* paskata, postūmis
- ~ **zum Verbrechen** paskata (pa)daryti nusikaltimà

A

Anreiz *m* kurstymas; suinteresuotumas; paskata, paskatinimas, akstinas

~ **zu Gewalttätigkeit** paskata prievartinei veiklai

Anreizung *f* kurstymas

~, **rechtswidrige** neteisėtas kurstymas

~ **zu Aufruhr** kurstymas sukilti

~ **zur Tötung** kurstymas nužudyti

anrichten padaryti

Schaden ~ pridaryti nuostoliø

Anrufer *m* asmuo, teikiantis skundà

Anrufung *f* kreipimasis

~ **des Gerichts** kreipimasis á teismà

Ansammlung *f* (þmoniø) susibûrimas

Ansässige *m* vietos gyventojas

Anschlag *m* sàmokslas; kėslas; pasikėsinimas

einen ~ **verüben** pasikėsininti, kėsinintis

~ **gegen das Leben** pasikėsininti á gyvybė

~, **verbrecherischer** pasikėsininti á gyvybė

Anschluss *m* prisijungimas

Anschlussberufung *f* papildomas kasacinis skundas

Anschlussbeschwerde *f* priešprieðinis kasacinis skundas

Anschlusserklärung *f* pareiðkimas dël prisijungimo prie bylos (proceso)

Anschlussklage *f* civilinis ieðkinys

Anschlusskläger *m* civilinis ieðkovas

Anschlusspfändung *f* pakartotinis turto areðtas

Anschlussrevision *f* priešprieðinio skundo perþiurėjimas

Anschlussstrafe *f* papildoma baudsmė

Anschlussverfahren *n* civilinės bylos svarstymas baudþiamajame procese

Anschuldigung *f* (ap)kaltinimas **eine** ~ **erheben [vorbringen]** pateikti kaltinimà

~, **falsche** melagingas (ap)kaltinimas

~, **gegenseitige** abipusis (ap)kaltinimas

~, **unbewiesene** neárodytas (ap)kaltinimas

~, **ungerechtfertigte** nepagrastas (ap)kaltinimas

Anschwärzer *m* ðmeiþikas, apkalbinėtojas

Ansetzung *f* (pa)skyrimas (*pvz.*, teismo posėdþio)

Ansiedler *m* naujakuris, kolonistas

Anspruch *m* reikalavimas, pretenzija

den ~ **aufgeben** atsisakyti reikalavimø; atsisakyti ieðkinio

den ~ **ausschließen** atmesti reikalavimà

dem ~ **entsagen** atsisakyti ieðkinio

den ~ **erheben [stellen, geltend machen]** pareikðti pretenzijà, pareikalauti

den ~ **zurückweisen** atmesti reikalavimà

~ **auf Akteneinsicht** teisė susipaþinti su bylos medþiaga

A

- ~, **berechtigter** teisētas reikalamas, teisēta pretenzija
- ~, **prozessualer** ieōkinio reikalamas
- ~, **rechtmāβiger** teisētas reikalamas, teisēta pretenzija
- ~, **unstreitiger** neginējama pretenzija
- ~, **verjāhrter** pretenzija, kilusi praējus senaties terminui
- Anspruchsgrund** *m* pagrindas pretenzijai pareikōti
- Anspruchgrundlage** *f* pagrindas pretenzijai pareikōti
- Anstalt** *f* āstaiga, institucija; psichiatrijos ligininē; pataisos darbō kolonija
- ~ **fūr gefāhrliche Rūckfalltāter** kalējimas pavojingiems nusikaltēliams (recidyvistams)
- ~ **fūr geistig abnorme Rechtsbrecher** psichiōkai nesveikō nusikaltēliō ligininē
- ~ **des ōffentlichen Rechts** tik valstybēs juridikcijai pavaldi āstaiga
- Anstalterziehung** *f* auklējimas pataisos darbō kolonijoje
- Anstaltsinsasse** *m* nuteistasis (pataisos darbō kolonijoje); pacientas
- Anstaltsordnung** *f* pataisos darbō kolonijos rēpimas
- Anstaltsunterbringung** *f* fiziōkai arba psichiōkai neāgaliō ūmonio apgyvendinimas specialiose āstaigose
- Anstaltsverwahrung** *f* priverstinis teisēs pāpeidējō laikymas specialiose āstaigose
- Ansteckung** *f* up(si)krētimas, infekcija
- Anstellungsvertrag** *m* samdos sutartis
- Anstieg** *m* kilimas, didējimas
- ~ **der Kriminalitāt** nusikalstamumo didējimas
- anstiften** sukurstyti, sukelti
- Anstifter** *m* kurstytojas, vadeiva
- Anstiftung** *f* (su)kurstymas; padējimas darant nusikaltimā
- anstāndig** tinkamas; padorus; padoriai
- anstrengen** apskōsti; ātempti jēgas
- eine Klage** ~ apskōsti
- einen Prozess** ~ (iō)kelti bylā
- Ansuchen** *n* praūymas, pareiōkimas
- auf** ~ **von** (kieno) praūymu
- das** ~ **einbringen** paduoti praūymā
- Anteil** *m* dalis
- anteilmāβig** proporcingas; dalinis
- Anteilglāubiger** *m* dalinis kreditorius
- Anteilhaftung** *f* dalinē atsakomybē
- Antrag** *m* pasiūlymas; pareiōkimas; praūymas; reikalavimas
- einen** ~ **ablehnen** atmesti praūymā
- einen** ~ **annehmen** priimti praūymā, pasiūlymā
- dem** ~ **stattgeben** patenkinti praūymā
- einen** ~ **stellen** pateikti pasiūlymā
- einen** ~ **zurūcknehmen** atsiimti (pa)siūlymā
- einen** ~ **zurūckweisen** atmesti reikalavimā; pasiūlymā
- auf** ~ **des Staatsanwalts** prokurorui pareikalavus

A

- auf ~ des Verletzten** pagal nukentėjusiojo pareiškimą
- über einen ~ abstimmen** balsuoti dėl pasiūlymo
- Antragsberechtigter** *m* turintis teisę pateikti prašymą
- Antragsberechtigung** *f* teisė paduoti pareiškimą
- Antragsdelikt** *n* nusikaltimas, persekiojamas pagal nukentėjusiojo skundą
- Antragsfrist** *f* skundo padavimo terminas
- Antragsgegner** *m* atsakovas
- Antragsrecht** *n* skundo padavimo teisė
- Antragsschrift** *f* rašytinis prašymas; pareiškimas
- Antragssteller** *m* pareiškėjas; ieškovas
- ~ **im Adhäsionsverfahren** ieškovo baudžiamajame procese
- antreten** pradėti
- den Beweis** ~ pateikti árodymus
- eine Erbschaft** ~ pradėti valdyti palikimą
- Anwalt** *m* advokatas
- Anwaltsberuf** *m* advokato profesija
- Anwaltsgeheimnis** *n* profesinė advokato paslaptis
- Anwaltsgesetz** *n* advokatūros ástatymas
- Anwaltshaftung** *f* advokato atsakomybė
- Anwaltskammer** *f* advokatų rūmai
- Anwaltsprozess** *m* teismo procesas būtinai dalyvaujant advokatui
- Anwaltszustellung** *f* perdavimas per advokatą
- Anwaltszwang** *m* būtinasis advokato dalyvavimas procese
- Anwärter** *m* kandidatas, pretendentas; stažuotojas
- Anweisung** *f* nurodymas; instrukcija; ėekis; perlaida
- Anwendung** *f* (pri)taikymas, panaudojimas
- ~ **von Gewalt androhen** grasinti jėgos panaudojimu
- ~ **der Gesetze** ástatymų taikymas
- Anwendungsvorschrift** *f* taikymo instrukcija
- Anwerbung** *f* verbavimas, samdymas
- anwesend** dalyvaujantis, esantis
- Anwesenheit** *f* buvimas, dalyvavimas
- in ~ von Zeugen** dalyvaujant liudytojams
- Anwesenheitsliste** *f* dalyvių sąrašas
- Anwesenheitspflicht** *f* dalyvavimo būtinybė
- Anzeige** *f* pranešimas; pareiškimas; skelbimas
- ~ **erstatten** pranešti
- ~, **amtliche** oficialus pareiškimas
- ~, **falsche** melagingas pranešimas
- Anzeigeerstatter** *m* asmuo, pranešęs apie nusikaltimą
- anzeigen** pranešti; paskelbti; áskosti
- einen Dieb** ~ áskosti vagą
- in der Zeitung** ~ paskelbti laikraščyje
- Appel** *m* kreipimasis, raginimas

A

Appellation *f* apeliacija, kreipimasis

Appellationsgericht *n* apeliacinis teismas, antrosios instancijos teismas

Arbeitgeber *m* darbdavys

Arbeitnehmer *m* samdomas darbuotojas

Arbeitsamt *n* darbo birpa

Arbeitsbummelei *f* pravaikõta

Arbeitsdienstpflicht *f* darbo prievolë

Arbeitseinkommen *n* darbo pajamos

Arbeitsfähigkeit *f* darbingumas

Arbeitsgericht *n* darbo ginëo bylõ teismas

Arbeitsgesetz *n* darbo ástatymas

Arbeitsgesetzbuch *n* darbo ástatymõ kodeksas

Arbeitskraft *f* darbo jëga; darbininkas

Arbeitsleistung *f* darbo naðumas

Arbeitslose *m* bedarbis

Arbeitslosigkeit *f* nedarbas

Arbeitsrecht *n* darbo teisë

Arbeitsscheu *f* darbo vengimas, tingumas

Arbeitsschutz *m* darbo apsauga

Arbeitsstreit *m* darbo ginëas

Arbeitsunfähigkeit *f* nedarbingumas

Arbeitsunfall *m* nelaimingas atsitikimas darbe

Arbeitsvereinbarung *f* darbo sutartis

Arbeitsvermittlung *f* tarpininkavimas ádarbinant

Arbeitsversáumnis *n* pravaikõta, neiðëjimas á darbà

Arbeitsvertrag *m* darbo sutartis
den ~ abschließen sudaryti darbo sutartà

den ~ auflösen nutraukti darbo sutartà

~, **befristeter** terminuota darbo sutartis

~, **unbefristeter** neterminuota darbo sutartis

Arbeitsweise *f* darbo bûdas, metodas

~ **des Täters** nusikaltëlio braiþas

Arbeitszuweisung *f* paskyrimas á darbà

Arbeitszwang *m* darbo prievolë

Arbiter *m* arbitraþas (treëiasis teisëjas treiëjøjõ teisme)

Arbitrage *f* arbitraþas, treiëjøjõ teismas

Arbitrageverfahren *n* treiëjøjõ teismo procesas

Arbiträrstrafe *f* baudmë, skirta teismo nuõþiûra

Ärgerniserregung *f* vieðosios tvarkos paþeidimas

Arglist *f* klasta, klastingumas, suktybë

Argument *n* argumentas, árodymas
~ **anführen [vorbringen]** pateikti argumentus

~, **beweiskräftiges** átikinantis argumentas

~, **gewichtiges** svarus argumentas

Argumentation *f* argumentavimas; árodymõ pateikimas

Argwohn *m* átarimas; nepasitikëjimas

Armenpflege *f* rûpinimasis socialiai remtinais þmonëmis

A

Armenrecht *n* socialiai remtinø
þmoniø teisė

Armut *f* neturtas, skurdas

Arrest *m* areðtas, suėmimas; (turto)
konfiskacija
~ **anordnen** paskirti areðtà,
areðtuoti
mit ~ **belegen** paskirti areðtà,
areðtuoti

Arrestanordnung *f* areðto orderis

Arrestgesuch *n* (turto) areðto
skyrimo pagrindas

Arrestlokal *n* areðtinė

Arreststelle *f* sulaikymo kamera

Arreststrafe *f* laisvės atėmimas

Arrestverhandlung *f* teismo
procesas dėl turto konfiskavimo

Arrestvollziehung *f* turto konfis-
kavimas

Arrestzelle *f* areðtinė

Artikel *m* straipsnis
~ **eines Vertrags** sutarties punktas
~ **einer Verfassung** konstitucijos
straipsnis

Arztrecht *n* privaėios praktikos
gydytojo teisė

Asservat *n* daiktinis árodymas,
saugomas teisme iki bylos
nagrinėjimo pradþios

Asyl *n* prieglauda, prieglobstis
~ **gewähren** suteikti prieglobstá
um ~ **nachsuchen** praðyti prie-
globsėio

Asylgewährung *f* prieglobsėio su-
teikimas

Asylrecht *n* prieglobsėio teisė

Asylsuchende *m* besipraðantis
prieglobsėio

Attentat *n* pasikėsinimas, atentatas

Attentäter *m* pasikėsinintojas

Attest *n* liudijimas, paþymėjimas

Aufforderung *f* (pa)kvietimas, ra-
ginimas; ðaukimas; reikalavimas
~, **gerichtliche** kvietimas á teismà
~ **zur Gutachtenerstattung** rei-
kalavimas atlikti ekspertizė
~ **zur Herausgabe von Beweis-
mitteln** reikalavimas pateikti
árodymus

Aufforderungsschreiben *n* kvie-
timas, ðaukimas á teismà

Aufgabenbereich *m*, **Aufgaben-
gebiet** *n* veiklos sritis, kom-
petencija

Aufgebot *n* skelbimas; praneði-
mas; ðaukimas
~, **gerichtliches** teismo prane-
ðimas

Aufgebotsfrist *f* pretenzijø patei-
kimo terminas

Aufgebotsverfahren *n* ðaukiamoji
teisena

Aufgliederung *f* (su)skirstymas,
klasifikacija

aufheben panaikinti, atðaukti

Aufhebung *f* atðaukimas; panai-
kinimas, likvidavimas
~ **der Beschlagnahme** areðto
(turto) panaikinimas
~ **eines Gesetzes** ástatymo atðau-
kimas
~ **der Haft** areðto, suėmimo
atðaukimas
~ **des Schuldspruchs** apkaltina-
mojo nuosprendþio atðaukimas
~ **der Untersuchungshaft** kar-
domojo kalinimo panaikinimas

A

- ~ **von Ursachen der Kriminalität** nusikalstamumo priežasėio panaikinimas
- ~ **des Urteils** nuosprendėio panaikinimas
- Aufhebungsgrund** *m* teisinis panaikinimo pagrindas (teismo sprendimo)
- Aufhebungsvertrag** *m* sutartis dėl ásipareigojimø nutraukimo
- aufhetzen** kurstyti, siundyti
- Aufhetzung** *f* kurstymas
- aufklären** įdaiðkinti, atskleisti
- Aufklärung** *f* įdaiðkinimas
- ~ **des Sachverhaltes** bylos aplinkybiø įdaiðkinimas
- ~ **der Straftaten** nusikaltimø įdaiðkinimas
- Aufklärungspflicht** *f* teismo pareiga nustatyti tiesà
- ~ **des Richters im Prozess** teisėjo pareiga byloje įdaiðkinti tiesà
- Aufklärungsquote** *f* įdaiðkinamumas
- Aufkommen** *n* paplitimas
- Aufkündigung** *f* nutraukimas, praneðimas apie nutraukimà (sutarties)
- Aufkündigungsrecht** *n* teisė nutraukti (sutartà)
- Auflassungserklärung** *f* pareiðkimas dėl teisio perdavimo á nekilnojamàjà turtà
- auflösen** paleisti, išformuoti; nutraukti
- Aufnahme** *f* priėmimas, sutikimas; suraðymas, áraðymas; pradėjimas, atnaujinimas; nuotrauka, fotografija
- ~ **der Beweise** árodymø protokolavimas
- ~ **der Personalien** asmens duomenø suraðymas
- ~ **des Verfahrens** bylos atnaujinimas
- ~ **von Fingerabdrücken** pirðtø atspaudø paėmimas
- Aufnahmeverfahren** *n* (pilietybės) priėmimo procedūra; prieglobėio suteikimo procedūra
- Aufrechnungsrecht** *n* teisė á kompensacijà
- aufrechterhalten** palaikyti, išsaugoti, išlaikyti
- ~ **die öffentliche Ordnung** palaikyti vieðàjà tvarkà
- Aufrechterhaltung** *f* palaikymas, išlaikymas, išsaugojimas
- ~ **der Haft** areðto (suėmimo) palaikymas
- ~ **der Ordnung** tvarkos palaikymas
- ~ **der Rechtsordnung** teisėtvarkos palaikymas
- Aufreizung** *f* kurstymas
- Aufrichtigkeit** *f* nuoðirdumas (parodymø)
- Aufruf** *m* iðkvietimas, išðaukimas
- ~ **des Angeklagten zur Aussage** kaltinamojo iðkvietimas duoti parodymus
- Aufbruch** *m* maiðtas
- Aufbruchversuch** *m* bandymas sukelti maiðtà
- aufrüsten** apginkluoti
- Aufrüstung** *f* ginklavimasis
- Aufsagung** *f* nutraukimas (sutarties)

A

aufschieben atidėti

Aufschiebung *f* atidėjimas

~ **der Verhandlung, zeitweilige**
laikinas bylos nagrinėjimo atidėjimas

Aufschub *m* atidėjimas

~ **der Strafe** bausmės (vykdymo) atidėjimas

~ **der Strafvollstreckung**
bausmės vykdymo atidėjimas

Aufseher *m* prižiūrėtojas

Aufsicht *f* kontrolė, priežiūra

unter ~ **stehen** būti kontroliuojamam

~ **ausüben** vykdyti kontrolę

Aufsichtsamt *n* inspekcija, kontrolės organas

Aufsichtsbefugnis *f* ágaliojimas kontroliuoti

Aufsichtsführende *m* prižiūrėtojas; budėtojas

Aufsichtskommission *f* kontrolės komisija

Aufsichtsmaßnahme *f* kontrolės priemonė

Aufsichtsrat *m* kontrolės taryba

aufspüren susekti

einen Verbrecher ~ susekti nusikaltėlį

Aufstand *m* sukilimas, maištas

~, **bewaffneter** ginkluotas sukilimas

aufstellen pastatyti; sustatyti, iždėstyti; sudaryti, suformuoti; iškelti, pasiūlyti

Aufstellung *f* sustatymas, iždėstymas; sudarymas, suformavimas; iškėlimas

~ **der Kandidaten** kandidatø iškėlimas

~ **einer Liste** sąrašo sudarymas

auftanken pripildyti degalø

Auftauchen *n* iškėlimas, pasirodymas

~ **des Verdachtes** átarimo iškėlimas

Aufteilung *f* (pa)dalijimas, (pa)skirstymas

~ **der Kompetenzen** ágaliojimø paskirstymas

Auftrag *m* uþduotis, pavedimas; uþsakymas; misija, paskirtis

einen ~ **ausführen** ávykdyti pavedimà

einen ~ **erteilen** duoti pavedimà

Auftraggeber *m* uþsakovas, ágaliotojas

Auftragnehmer *m* patikėtinis, ágaliotinis

Aufwand *m* panaudojimas, sunaudojimas; iðlaidos, sąnaudos

Aufweis *m* parodymas

aufweisen parodyti, nurodyti

Aufweisung *f* parodymas, nurodymas

Aufwendungen *pl* iðlaidos, sąnaudos

Aufwundersersatz *m* iðlaidø kompensacija

Aufwiegelung *f* kurstymas

aufzählen (su)skaičiuoti, iðvardyti

aufzeichnen uþrašyti

Aufzug *m* eitynės, procesija

Augenblickstäter *m* afekto būsėnos iðtiktas nusikaltėlis

Augenschein *m* apžiūra (nusikaltimo vietas)

A

den ~ **anordnen** skirti apbiùrà
den ~ **einnehmen** [vornehmen]
vykdyti apbiùrà
~, **gerichtlicher** teisminë apbiùrà
Augenscheinbeweis *m* apbiùros
metu gautas árodymas
Augenscheingegenstand *m*
apbiùros objektas
Augenzeuge *m* liudininkas, maèiu-
sysis
Augenzeugenbericht *m* liudininko
parodymas
Ausarbeitung *f* paruoðimas, pa-
rengimas
Ausbeutung *f* iðnaudojimas, eks-
ploatavimas
ausbleiben neateiti, neatvykti
Ausbleiben *n* neatvykimas,
nebuvimas
bei wiederholendem ~ pakarto-
tinis neatvykimas
~ **des Angeklagten** kaltinamojo
neatvykimas
~, **entschuldigtes** nedalyvavi-
mas dël pateisinamø prieþasèiø
ausbrechen pabëgti, iðtrùkti (ið
kalëjimo)
Ausbruch *m* pabëgimas; staigus
prasiverþimas, protrùkis
~ **des Häftlings** kalinio pabëgimas
~ **des Krieges** karo pradþia
Ausbruchsversuch *m* bandymas
pabëgti
ausbürgern atimti pilietybæ, eks-
patrijuoti
Ausbürgerung *f* pilietybës atëmi-
mas
Ausbürgerungsrecht *n* ekspat-
rijavimo teisë

Ausdehnung *f* (pa)plitimas;
iðplëtimas, praplëtimas
~ **der Voruntersuchung** pareng-
tinio tyrimo iðplëtimas
ausdeuten (ið)aiðkinti, interpretuoti
Ausdeutung *f* (ið)aiðkinimas, in-
terpretacija
~ **des Gesetzes** ástatymo aiðkinimas
Auseinandersetzung *f* iðdëstymas,
aiðkinimas; ginëas, diskusija, ne-
sutarimas
ausfertigen iðraðyti, parengti (do-
kumentus)
Ausfertigung *f* rengimas, áformini-
mas (dokumentø); oficiali doku-
mento kopija
~ **eines Gesetzes** oficiali priimto
ástatymo áforminimo procedûra
~ **des Strafurteils** nuosprendþio
rengimas; oficiali nuosprendþio
kopija
Ausfertigungsdatum *n* parengimo,
iðraðymo data (dokumento)
Ausfindigmachen *n* paieðka,
suradimas
Ausforschung *f* iðklausinëjimas,
iðkvotimas, iðtyrimas
ausfragen iðklausti, apklausti
Ausfuhrgenehmigung *f* leidimas
eksportuoti
Ausfuhrsperr *f* iðveþimo drau-
dimas
ausführen iðveþti; ávykdyti, atlikti
Ausführung *f* (á)vykdymas, atliki-
mas, ágyvendinimas
~ **der Tat** nusikaltimo padarymas
~ **des Gesetzes** ástatymo vykdy-
mas

A

Ausführungsbestimmung *f* vykdomasis nurodymas, potvarkis, ásakymas

Ausführungsverordnung *f* vykdomasis potvarkis, nutarimas

Ausführungsweise *f* atlikimo būdas (nusikaltimo)

Ausfuhrzoll *m* iðveþimo muitas

Ausgaben *f pl* iðlaidos

Ausgang *m* iðėjimas; baigtis, paþaiga, rezultatas

~ **des Verfahrens** proceso baigtis

Ausgangssperre *f* draudimas iðeiti ið namø

Ausgangsverbot *n* draudimas iðeiti, iðvykti

Ausgebürgerte *m* ekspatriantas

ausgedient atitarnavæs, iðėjæs á atsargà

Ausgleich *m* kompensacija, atlyginimas; iðsprendimas, sureguliuavimas

Ausgraben *n von Leiche* ekshumacija

Aushändigung *f* áteikimas

ausheben likviduoti (gaujà); mobilizuoti

Auskundschaftung *f* þvalgyba, ðnipinėjimas

Auskunft *f* informacija, þinios

~ **erteilen** suteikti informacijà

~ **verweigern** neteikti informacijos

~ **aus dem Strafregister** þinios ið teistumo registro

Auskunfterteilung *f* informacijos suteikimas

Auskunftssperre *f* draudimas suteikti informacijà

Auskunftsverweigerungsrecht *n* teisë atsakyti suteikti informacijà

Auslagen *f pl* iðlaidos

~ **ersetzen [erstatten]** kompensuoti iðlaidas

~ **des Strafverfahrens** baudþiamojo proceso iðlaidos

Ausländer *m* uþsienietis

Auslandsbeziehungen *pl* tarptautiniai ryðiai

Ausländergesetz *n* ástatymas dël uþsienieiø statuso

Auslandsaufenthalt *m* gyvenimas (buvimas) uþsienyje

Auslandsdelikt *n* uþsienyje padarytas nusikaltimas

Auslandsstrafe *f* uþsienyje skirta baudmë

Auslandstat *f* uþsienyje padarytas nusikaltimas

Auslandsvertretung *f* atstovybë (ðalies) uþsienyje

Auslegung *f* aiðkinimas, interpretacija

zur ~ des Gesetzes dël ástatymo aiðkinimo

~, **amtliche** oficialus aiðkinimas

~, **erklärende** paaiðkinamasis aiðkinimas

~, **extensive** iðplëstinis aiðkinimas

~, **gerichtliche** teismo aiðkinimas

~, **restriktive** apribotas aiðkinimas

~ **des Urteils** nuosprendþio aiðkinimas

Auslieferung *f* iðdavimas; áteikimas

~ **der Nachrichten** þiniø iðdavimas

~ **von Verbrechern** nusikaltëliø iðdavimas

A

- Auslieferungsabkommen** *n* sutartis dėl nusikaltėlio perdavimo
- Auslieferungsersuchen** *n* prašymas išduoti nusikaltėlą
- Auslieferungsgesetz** *n* ástatymas dėl nusikaltėlio perdavimo
- Auslieferungshaftbefehl** *m* áskaymas suimti, siekiant perduoti nusikaltėlą
- Auslieferungsorder** *f* perdavimo orderis
- Auslieferungspflicht** *f* pareiga išduoti nusikaltėlą
- Auslieferungsrecht** *n* teisė išduoti nusikaltėlą
- Auslieferungsübereinkommen** *n* susitarimas dėl nusikaltėlio išdavimo
- Auslieferungsvertrag** *m* nusikaltėlio išdavimo konvencija
- Auslobung** *f* vieðas apdovanojimas
- Auslösung** *f* išpirka, išpirkimas; sukėlimas
- Ausmaß** *m* mastas, apimtis
- Ausmerzung** *f* panaikinimas, paðalinimas, išgyvendinimas
~ **der Kriminalität** nusikalstamumo paðalinimas
- Ausnahme** *f* išimtis
- Ausnahmebestimmung** *f* nepaprastoji teisės norma
- Ausnahmegerichtsbarkeit** *f* ypatingoji jurisdikcija
- Ausnahmegesetz** *n* nepaprastasis ástatymas
- Ausnahmerecht** *n* ypatingoji teisė, išimtinė teisė
- Ausnahmезustand** *m* ypatingoji (nepaprastoji) padėtis
- Ausnüchterungsraum** *m* blaivykla
- Ausnutzung** *f* panaudojimas, eksploatacija
- Auspfindung** *f* (turto) areðtas
- Ausplünderung** *f* apiplėðimas
- Ausräumung** *f* paðalinimas
~ **der Ursachen der Kriminalität** nusikalstamumo prieðasėiø paðalinimas
- Ausreise** *f* išvykimas
- Ausreisebeschränkung** *f* išvykimo apribojimas
- Ausreiseerlaubnis** *f*, **Ausreise-genehmigung** *f* leidimas išvykti
- Ausreisesichtvermerk** *m* išvykimo viza
- Ausreisesperre** *f*, **Ausreiseverbot** *n* draudimas išvykti
- Ausreisevisum** *n* išvykimo viza
- ausrotten** išnaikinti
- Ausrottung** *f* sunaikinimas, paðalinimas
- ausrüsten** aprūpinti, apginkluoti
- Ausrüstung** *f* aprūpinimas, apginklavimas; árengimai, reikmenys
- Aussage** *f* pasisakymas, parodymas (liudytojo)
~ **n machen** duoti parodymus
~ **n verlesen** skelbti parodymus
~ **n verweigern** atsisakyti duoti parodymus
- vor seiner früheren** ~ **abweichen** atsisakyti ankstesniø parodymø
- ~ **n des Angeklagten** kaltinamojo parodymai
- ~ **n des Augenzeugen** liudininko parodymai

A

- ~ **beschworene** parodymas pri-siekus
- ~ **falsche** melagingas parodymas
- ~ **glaubwürdige** átikėtinás, átikina-mas parodymas
- ~ **des Sachverständigen** eks-perto parodymas
- ~ **vorsätzlich falsche** sąmoningai melagingas parodymas
- ~ **zugunsten des Angeklagten** parodymas kaltinamojo naudai
- Aussageerpressung** *f* parodymas, iðgautas prievarta, ðantaþu
- Aussagefähigkeit** *f* galėjimas pa-liudyti
- Aussagegenehmigung** *f* leidimas duoti parodymus
- Aussagekraft** *f* parodymø átikina-mumas
- Aussagende** *m* liudijantis asmuo
- Aussagepflicht** *f* pareiga duoti pa-rodymus
- Aussageverweigerung** *f* atsisaky-mas duoti parodymus
- Ausschließung** *f* paðalinimas, nuðalinimas
- ~ **des Angeklagten** kaltinamojo paðalinimas
- ~ **des Richters** teisėjo nuðalinimas
- ~ **vom Amt** atleidimas ið pareigø
- Ausschließungsgrund** *m* paðalini-mo pagrindas, prieþastis
- Ausschluss** *m* paðalinimas, atlei-dimas
- unter** ~ **der Öffentlichkeit** up-updarø durø
- ~ **des Rechtsweges** sprásti ne teismo tvarka
- ~ **der strafrechtlichen Verant-wortung** atleidimas nuo bau-dþiamosios atsakomybės
- ~ **von der Verhandlung** paðalini-mas ið posėdþio salės
- Ausschreibung** *f* paskelbimas; paskyrimas
- ~ **der Fahndung** paieðkos paskel-bimas
- Ausschreitung** *f* iðsiðokimas, chuliganiðkas veiksmas
- Ausschuss** *m* komitetas, komisija
- Ausschusssitzung** *f* komisijos posėdis
- Außenhandel** *m* uþsienio prekyba
- außerehelich** nesantuokinis
- außergerichtlich** neteisminis
- außergesetzlich** ne ástatymo
- Außerkraftsetzung** *f* paskelbimas negaliojanėiu, anuliavimas
- Aussetzung** *f* atidėjimas
- ~ **der Hauptverhandlung** teis-minio nagrinėjimo atidėjimas
- ~ **der Strafe** bausmės atidėjimas
- ~ **des Strafausspruchs** nuospren-dþio paskelbimo atidėjimas
- ~ **eines Verfahrens** proceso atidėjimas
- aussiedeln** iðkeldinti (priverstinai), perkelti
- Aussiedler** *m* persikėlėlis
- Aussöhnungsverfahren** *n* su(si)-taikinimo byla
- Ausspähung** *f* ðnipinėjimas
- Ausspruch** *m* nuosprendis; spren-dimas; verdiktas
- ~ **einer Freiheitsstrafe** laisvės atėmimo nuosprendis

A

- ~, **richterlicher** teismo nuosprendis
- Ausstattung** *f* aprûpinimas; suteikimas
- ~ **mit Vollmachten** ágaliøjimø suteikimas
- ausstellen** iðduoti, iðraðyti
- Ausstellung** *f* iðdavimas, iðraðymas (dokumentø)
- Ausstellungsdatum** *n* iðdavimo data
- Austausch** *m* pasikeitimas, keitimasis
- Austritt** *m* iðstojimas, iðėjimas
- ausüben** vykdyti, atlikti
- Ausübung** *f* atlikimas, (á)vykdymas; naudojimas
- ~ **der Aufsicht** kontrolės vykdymas
- ~ **von Gewalt** smurto, jėgos naudojimas
- Auswahl** *f* parinkimas; pasirinkimas
- ~ **der Kandidaten** kandidatø rinkimas
- Auswahlrecht** *n* rinkimø teisė
- Auswanderung** *f* emigracija
- Auswanderungsgesetz** *n* emigracijos ástatymas
- Auswanderungswesen** *n* emigracija
- Ausweis** *m* asmens liudijimas; pabymėjimas
- ausweisen** iðtremti, iðsiøsti
- Ausweissmissbrauch** *m* piktnaudpiavimas dokumentu
- Ausweispapier** *n* (asmens) dokumentas
- Ausweisung** *f* iðtrėmimas
- Ausweisungsbefehl** *m* ásakymas iðtremti
- Ausweisungsgewahrsam** *m* areðtavimas, areðtas iki iðtrėmimo
- Ausweisungsverfügung** *f* sprendimas iðtremti (teismo)
- Auswertung** *f* ávertinimas, analizė
- ~ **der Tatspuren** nusikaltimo pėdsakø analizė
- Auswirkung** *f* poveikis; padarinys
- ~ **der Tat** nusikaltimo padarinys
- Auszug** *m* iðtrauka; iðraðas
- ~ **aus dem Strafregister** iðraðas ið teistumo kartotekos
- ~ **aus einem Strafurteil** nuosprendpio iðraðas
- Autoaufbruch** *m* ásilauþimas á automobilá
- Autobahnpolizei** *f* greitkelio policija
- Autobahnbenutzungsgebühr** *f* mokestis uþ naudojimàsi greitkeliais
- Autodieb** *m* automobilio vagis
- Autodiebstahl** *m* automobilio vagystė
- Autodienst** *m* techninis automobilio aptarnavimas
- Autoreparaturwerkstatt** *f* automobilio taisymo dirbtuvės
- Autounfall** *m* autoávykis
- Autovermietung** *f* automobilio nuoma

B

Bagatelldelikt *n* smulkus nusi-kaltimas
Bagatelldiebstahl *m* smulki va-gystė
Bagatellschaden *m* nedidelė pala
Bahnpolizei *f* geležinkelio policija
Bahnraub *m* apiplėdimas trauki-nyje
Ballistik *f*, **forensische [gericht-liche]** teisminė balistika
Bande *f* gauja, grupė
Bandenbekämpfung *f* kova su banditizmu, kova su gaujomis
Bankdiebstahl *m* vagystė iš banko
Bankeinbruch *m* ásilaužimas á bankà
Bankraub *m* banko apiplėdimas
Banküberfall *m* banko uþpuolimas
beabsichtigen ketinti
beachten kreipti dėmesá, reaguoti, paisyti; laikytis
Beachtung *f* **des Gesetzes** ástaty-mo laikymasis
Beamte *m* tarnautojas, valdinin-kas; pareigūnas
Beamtenbestechung *f* pareigūno papirkimas
Beamtendelikt *n* pareigūno, valdininko padarytas nusikalti-mas
Beamtenhaftung *f* valdininko atsakomybė
Beamtenverschwiegenheit *f* pa-reigūno tarnybinės paslapties išlaikymas
Beamtenrecht *n* valstybės tarnau-tojų teisės normos

B

beanspruchen reikalauti; preten-duoti
Beanspruchung *f* reikalavimas; pretenzija
beantragen (pa)siūlyti; pateikti; praðyti, reikalauti
~ **Volksabstimmung** pasiūlyti referendumà
Beantragung *f* pasiūlymas; praðymas; reikalavimas
bearbeiten (ið)tirti, (ið)nagrinėti
Bearbeitung *f* tyrimas, (ið)nagri-nėjimas
~ **des Falls** bylos nagrinėjimas
~ **von Delikten** nusikaltimø tyrimas
beaufsichtigen priþiūrėti, kontro-liuoti, stebėti
Beaufsichtigung *f* prieþiūra, kontrolė, stebėjimas
beauftragen pavesti, ágalioti
Beauftragte *m* ágaliotinis, ágaliotasis
Beauftragung *f* pavedimas, ágalio-jimas
Bedarf *m* poreikis, reikmė
bedingt sąlyginis, lygtinis
~ **e Strafaussetzung** lygtinis atlei-dimas nuo bausmės
~ **e Verurteilung** lygtinis nuteisimas
Bedingung *f* sąlyga
eine ~ **ablehnen** atmesti sąlygà
eine ~ **auflegen** kelti sąlygà
~ **für Strafaufschub** sąlyga dėl bausmės vykdymo atidėjimo
bedrohen grasinti, grėsti
Bedrohung *f* grasinimas; grėsmė, pavojus
~, **erpresserische** grasinimas ðantaþuojant

B

- ~ **mit Mord oder Zufügung einer schweren Körperverletzung** grasinimas nuþudyti arba padaryti sunkø kûno suþalojimà
- Bedürfnis** *f* reikmë, poreikis
- beeidigen** prisiëkti, duoti priesaikà
- Beeidigung** *f* prisaikdinimas
~ **der Geschworenen** prisiëkusiøjø prisaikdinimas
- Beeinflussung** *f* áataka, poveikis
~ **von Zeugen** poveikio darymas liudytojams
- Beeinträchtigung** *f* þalos padarymas; interesø paþeidimas
~ **der Rechte** teisjø apribojimas
- beenden** uþbaigti, (pa)baigti
- Beendigung** *f* (pa)baigimas, uþbaigimas
~ **des Strafvollzugs** bausmës atlikimo baigimas
- Befähigung** *f* sugebëjimas, tinkamumas
- Befähigungsnachweis** *m* kvalifikacijos paþymëjimas; tinkamumo paþymëjimas
- Befangenheit** *f* ðaliðkumas, iðankstinis nusistatymas
~ **des Richters** teisëjo ðaliðkumas
- Befehl** *m* ásakymas, paliepimas
sich dem ~ **widersetzen** nepaklusti ásakymui
- befehlen** ásakyti, paliepti
- Befehlsverweigerung** *f* atsisakymas vykdyti ásakymà
- befolgen** laikytis (ástatymo), vykdyti
- Befolgung** *f* vykdymas; laikymasis
~ **des Gesetzes** ástatymo laikymasis
- Beförderung** *f* gabenimas, perveþimas; paaukðtinimas
- Befragung** *f* apklausa, apklausimas
zur ~ **überführen** pristatyti apklausai
- ~ **des Angeklagten** kaltinamojo apklausa
- ~ **von Opfern und Tätern** nukentëjusiøjø ir nusikaltëliø apklausa
- ~ **zur Sache** apklausa byloje
- Befragungsergebnis** *n* apklausos rezultatas
- befreien** iðlaisvinti, paleisti
- Befreiung** *f* iðlaisvinimas; paleidimas; atleidimas
~ **von der Gerichtsbarkeit** diplomatinio nelieçiamumo suteikimas, atleidimas nuo jurisdikcijos
- Befreiungsanspruch** *m* reikalavimas iðlaisvinti
- Befriedigung** *f* patenkinimas
~ **der Ansprüche** pretenzijø patenkinimas
- befugen** suteikti teisæ, ágalioti
- Befugnis** *f* teisë, ágaliojimas
~ **einräumen [erteilen]** suteikti ágaliojimà
- ~ **überschreiten** virðyti ágaliojimà
- Befugnismissbrauch** *m* piktnaudþiavimas ágaliojimu
- Befund** *m* (apþiuros) duomenys; (tyrimo) rezultatai; specialisto iðvada
- begehen** padaryti, ávykdyti
eine Straftat ~ padaryti nusikaltimà
- Begehung** *f* ávykdymas, padarymas (nusikaltimo)

B

- ~ **durch Unterlassung** nusikaltimo padarymas dėl neveikimo
- ~ **des Verbrechens** nusikaltimo padarymas
- Begehungsort** *m* (nusikaltimo) padarymo vieta
- Begehungstatbestand** *m* nusikaltimo sudėtis
- Begehungsweise** *f* (nusikaltimo) padarymo būdas
- Begehungszeit** *f* (nusikaltimo) padarymo laikas
- Beginn** *m* pradžia
- ~ **der Hauptverhandlung** bylos nagrinėjimo pradžia
- ~ **der Verjährung** senaties termino pradžia
- ~ **der Voruntersuchung** parengtinio tyrimo pradžia
- Beglaubigung** *f* patvirtinimas, paliudijimas; akreditavimas (ambasadoriaus)
- Begleichung** *f* sutvarkymas, suregulavimas; sumokėjimas
- ~ **der Geldstrafe** piniginės baudos sumokėjimas
- Begleitschutz** *m* apsauga kelyje
- Begnadigung** *f* malonė, bausmės dovanojimas, amnestija
- Begnadigungsgesuch** *n* malonės prašymas
- Begnadigungsverfahren** *n* malonės suteikimo procedūra
- Begrenzung** *f* apribojimas
- ~ **der Geschwindigkeit** greičio apribojimas
- ~ **der strafrechtlichen Verantwortlichkeit** baudžiamosios atsakomybės apribojimas
- Begriff** *m* sąvoka; supratimas, nuomonė
- Begründung** *f* pagrindimas, motyvavimas
- ~ **der Berufung** apeliacijos pagrindimas
- ~ **des Urteils** nuosprendžio pagrindimas
- begünstigen** proteguoti, suteikti privilegiją; skatinti, padėti
- Begünstigung** *f* slėpimas; protegavimas, palankumas
- ~, **sachliche** (vogtø) daiktø slėpimas
- ~, **schwere** kvalifikuotas slėpimas
- ~ **eines Täters** nusikaltėlio slėpimas
- Begutachter** *m* ekspertas
- Begutachtung** *f* ekspertizė, tyrimas
- die** ~ **anordnen** skirti ekspertizę
- ~, **forensische** teismo ekspertizė
- ~ **der Spuren** pėdsakø ekspertizė, trasologinė ekspertizė
- Behandlung** *f* elgimasis, elgsena; nagrinėjimas, svarstymas
- ~ **von Gesetzen** ástatymø svarstymas
- Behauptung** *f* tvirtinimas, teigimas, teiginys
- eine** ~ **aufstellen** tvirtinti, teigti
- eine** ~ **rücknehmen** atsisakyti savo teiginio, nuomonės
- beheben** pašalinti
- Behebung** *f* pašalinimas
- Beheimatung** *f* prieglobsėio teisės suteikimas; natūralizacija
- Behörde** *f* pinyba, ástaiga; valdžios organas

B

Beihilfe *f* pagalba; pašalpa, subsidija; padėjimas, talkininkavimas

~ **leisten** teikti pagalbą

zu einem Verbrechen ~ **leisten** padėti daryti nusikaltimą

~ **zum unerlaubten Entfernen vom Unfallort** padėti neleistinai pasiūdalinti iš eismo ávykio vietos

Beilegung *f* sutvarkymas, sureguliuojimas

Beirat *m* taryba; patarėjas, konsultantas

Beischlaf *m* lytinis santykiavimas
den ~ **ausüben [vollziehen]** lytiškai santykiuoti

zum ~ **nötigen** priversti lytiškai santykiuoti

~ **mit Gewalt** išpajinimas

Beischlafsversuch *m* bandymas atlikti lytinis santykius

Beisitzer *m* tarėjas

Beistand *m* pagalba, parama; advokatas, gynėjas, juriskonsultas

Beistandsperson *f* visuomeninis gynėjas; advokatas

Beitrag *m* ánašas, indėlis; (nario) mokestis

beitragen prisidėti

Beitreibung *f* išieðkojimas, išreikavimas

~ **der Geldstrafe** pinigines baudos išieðkojimas

Beitritt *m* ástojimas, prisijungimas
~ **zum Vertrag** prisijungimas prie sutarties

Beitrittserklärung *f* pareiðkimas dėl ástojimo

Bekämpfung *f* kova

~ **der Rauschgiftsucht** kova su narkomanija

~ **der Kriminalität** kova su nusikaltamumu

Bekämpfungsmaßnahme *f* kovos priemonė

Bekanntgabe *f* vieðas paskelbimas
~ **der Beschuldigung** kaltinimo paskelbimas

~ **der Verurteilung** nuosprendžio paskelbimas

Bekanntmachung *f* (pa)skelbimas
~, **amtliche** oficialus paskelbimas
~ **des Haftbefehls** suėmimo ásakymo paskelbimas

~ **der Neufassung des Gesetzes** ástatymo naujos redakcijos paskelbimas

Beklagte *m* atsakovas

Bekundung *f* (pa)liudijimas, parodymas

belangen patraukti atsakomybėn; (ið)kelti bylą

Belange *pl* poreikiai, interesai
~ **des Staates** valstybės interesai

belasten apkaltinti

Belästigung *f* ákyrėjimas, priekabiavimas

~, **sexuelle** seksualinis priekabiavimas

Belastung *f* (ap)kaltinimas

Belastungsbeweis *m* kaltinamasis árodymas

Belastungszeuge *m* kaltinimo liudytojas

belauschen slapta klausytis

Beleg *m* daiktinis árodymas; pavy-
ma, pateisinamasis dokumentas

B

Belehrung *f* pamokymas, patarimas; instrukcija

~ **über das Beschwerderecht** paaiškkinimas dėl teisės apskųsti
 ~ **der Zeugen über Zeugnisverweigerungsrecht** liudytojų informavimas apie teisę atsisakyti liudyti

Belehrungspflicht *f* pareiga paaiškinti (kaltinamojo teises)

beleidigen ápeisti

Beleidigung *f* ápeidimas

eine ~ begehen [zufügen] ápeisti

Belohnung *f* atlyginimas, apdovanojimas, atlygis

~ **für Aufklärung der Straftaten** atlyginimas už nusikaltimų išaiškirimą

Bemächtigung *f* užgrobimas, pasisavinimas

Bemessung *f* nustatymas

~ **der Freiheitsstrafe** laisvės atėmimo laiko nustatymas

~ **der Geldstrafe** piniginės baudos dydžio nustatymas

benachrichtigen informuoti, pranešti

Benachrichtigung *f* žinia, informacija, pranešimas

benachteiligen (pa)daryti žalos, nuostolių

Benachteiligung *f* žalos padarymas

~, **fahrlässige** žalos, nuostolių padarymas dėl aplaidumo

Benehmen *n* elgesys, elgimasis

Benutzung *n* naudojimas, pasinaudojimas

Benutzungsbefugnis *f* naudojimosi teisė

Benutzungserlaubnis *f* naudojimosi leidimas

beobachten stebėti; vykdyti, laikytis

Beobachtung *f* stebėjimas; vykdimas, laikymasis

Berater *m* patarėjas, konsultantas

Beratung *f* pasitarimas; svarstymas; konsultacija (ástaiga)

das Gericht hat sich zur ~ zurückgezogen teismas išėjo pasitarti

~ **eines Gesetzes** ástatymo svarstymas

Beratungsstelle *f* konsultacija

berauben apiplėditi

Beraubung *f* apiplėdimas

berechtigen suteikti teisę

berechtigt teisėtas, pagrastas

Berechtigung *f* teisė, ágaliojimas; teisėtumas, pagrástumas

~ **zur Anklage** teisė pateikti kaltinimą

Bereicherung *f* pralobimas,

praturtėjimas; pasipelnymas

~, **rechtswidrige** neteisėtas praturtėjimas

Bereitschaftspolizei *f* greito reagavimo policija

Bergung *f* gelbėjimas, išgabenimas (iš nelaimingo atsitikimo vietos)

Bericht *m* pranešimas, ataskaita, suvestinė

~ **von Augenzeugen** maėiusiojų, liudininkų parodymas

Berichtigung *f* ištaisymas, pataisymas, atitaisymas

~ **falscher Angaben** neteisingø duomenø atitaisymas

B

Berichtigungsklage *f* ieðkinys dël atitaisymø (teismo sprendime)

Berichtigungsmitteilung *f*
praneðimas apie pataisymus

berücksichtigen atsipvelgti, kreipti dëmesá

Beruf *m* profesija, specialybë

Berufsausübungsverbot *n* draudimas verstis profesija

Berufsgeheimnis *n* profesinë paslaptis

Berufskriminalität *f* profesionalus nusikalstamumas

Berufstäter *m* nusikaltëlis profesionalas

Berufsverbot *n* draudimas dirbti pagal profesijà

Berufsverbrecher *m* recidyvistas

Berufung *f* apeliacija; apeliacinis skundas

~ **abweisen** atmesti apeliacijà

~ **einlegen** pateikti apeliacijà

~ **des Angeklagten** apeliacinis kaltinamojo skundas

~ **gegen Urteil** apeliacija dël nuosprendþio

Berufungsantrag *m* pareiðkimas dël apeliacijos

Berufungsanwalt *m* advokatas (antros instancijos)

Berufungsausschluss *m* draudimas pateikti apeliaciná skundà

Berufungsbegründung *f* apeliacinio skundo pagrindimas

Berufungsbeklagte *m* apeliacinio skundo atsakovas

Berufungseinlegung *f* apeliacijos pateikimas

Berufungsfrist *f* apeliacijos pateikimo terminas

Berufungsgericht *n* apeliacinis teismas

Berufungsklage *f* apeliacinis ieðkinys

Berufungsrecht *n* teisë á apeliacijà

Berufungsverfahren *n* apeliacinë byla

Berufungsverhandlung *f* apeliacijos nagrinëjimas antrosios instancijos teisme

Berufungszurückweisung *f* apeliacijos atmetimas

Besatzung *f* águla, komanda, ekipaþas; okupacija

beschädigen (su)gadinti, (su)þaloti

Beschädigte *m* nukentëjusysis

Beschädigung *f* þalos padarymas; (su)gadinimas, (su)þalojimas

~, **fahrlässige** þalos padarymas dël aplaidumo

~, **körperliche** kūno suþalojimas

beschaffen gauti, parûpinti

Beschaffung *f* gavimas, parûpinimas

~ **von Beweisen** árodymø gavimas

Beschaffungsamt *n* aprûpinimo tarnyba

Beschaffungsdeliquenz *f* nusikalstamas ásigijimas

Beschäftigung *f* upimtumas; darbas, upsiëmimas

Beschau *f* apþiûra; kontrolë, patikrinimas

Bescheid *m* sprendimas, nutarimas; informacija, þinia

~, **abfälliger** neigiamas sprendimas

B

bescheinigen paliudyti, patvirtinti
Bescheinigung *f* pažymėjimas,
 liudijimas

~ **über die Durchsuchung** kratos
 orderis

Beschlag *m* konfiskavimas, areštas
mit ~ **belegen** updėti areštą

Beschlagnahme *f* konfiskavimas,
 konfiskacija, arešto updėjimas
eine ~ **anordnen** updėti areštą

eine ~ **aufheben** panaikinti areštą
 ~ **des Besitzes** turto areštas

~, **rechtswidrige** neteisėta kon-
 fiskacija

~ **des Vermögens** turto konfis-
 kavimas

~ **von Beweismitteln** árodymø
 paėmimas

Beschluss *m* nutarimas, sprendi-
 mas; nutartis, rezoliucija

einen ~ **abändern** pakeisti
 sprendimą

einen ~ **aufheben** panaikinti
 sprendimą

einen ~ **fassen** priimti sprendimą

~, **definitiver** galutinis sprendimas

~, **unanfechtbarer** neginèytinas
 sprendimas

Beschlussentwurf *m* nutarimo pro-
 jektas

Beschlussfassung *f* nutarimo,
 sprendimo priėmimas

beschlussunfähig neturintis teisės
 priimti nutarimus; nesurinkæs
 kvorumo

beschränken apriboti

Rechte ~ apriboti teises

Beschränkung *f* apribojimas,
 suvarpymas

~ **der Grundrechte** pagrindiniø tei-
 siø apribojimas

~ **der Haftung** atsakomybės apribo-
 jimas

~ **der Vollmacht** ágaliojimø apri-
 bojimas

Beschreibung *f* apraðymas

~ **des Täters** nusikaltėlio
 apraðymas

beschuldigen (ap)kaltinti

Beschuldigte *m* kaltinamasis

Beschuldigenaussage *f* kaltinamo-
 jo parodymas

Beschuldigtenvernehmung *f* kalti-
 namojo apklausa

Beschuldigung *f* kaltinimas

~, **falsche** melagingas kaltinimas

Beschuss *m* apðaudymas

unter ~ **nehmen** pradėti apðaudyti

Beschwerde *f* skundas

eine ~ **abweisen** atmesti skundą

~ **einbringen [einlegen]** paduoti
 skundą

~ **gegen einen Gerichtsbe-
 schluss** skundas dėl teismo

sprendimo, civilinis skundas

~ **gegen Maßnahmen des**

Untersuchungsführers skun-
 das dėl tardytojo veiksmø

~, **prozessuelle** skundas dėl pro-
 cesiniø papeidimø

Beschwerdebescheid *m* sprendi-
 mas dėl skundo

Beschwerdeeinlegung *f* skundo
 teikimas

Beschwerdefrist *f* skundo teikimo
 terminas

Beschwerdegericht *n* civilinius
 skundus nagrinėjantis teismas

B

Beschwerdeordnung *f* apskundimo tvarka

Beschwerderecht *n* apskundimo teisė

Beschwerdesache *f* skundo nagrinėjimo byla

Beschwerdeverfahren *n* skundo nagrinėjimo procedūra

beschwören prisiekti, patvirtinti

Beseitigung *f* pašalinimas; nušūdyimas, likvidavimas

~ **der Gefahr** pavojaus pašalinimas

~ **der Kriminalität** nusikalstamumo pašalinimas

Beseitigungsklage *f* ieðkinys dėl nuðalinimo

besetzen užimti

Besetzung *f* okupacija, užgrobtumas; užėmimas, paskyrimas (pareigø)

~ **des Gerichts** teismo sudėtis

Besichtigung *f* apžiūra, revizija, patikrinimas

~, **abermalige** pakartotina apžiūra

~ **durch Sachverständige** ekspertø apžiūra

~ **des Tatortes** nusikaltimo vietos apžiūra

Besichtigungsbefugnis *f* apžiūros teisė, ágaliojimas

Besichtigungsprotokoll *n* apžiūros, patikrinimo protokolas

Besitz *m* laikymas, turėjimas; turta, nuosavybė; valdymas

~ **von Schusswaffen, gesetzwidriger** neteisėtas ginklo laikymas

Besitzrecht *n* valdymo teisė

Besoldung *f* alga, atlyginimas

Besonderheit *f* ypatybė; keistumas
~ **des Täters** nusikaltėlio ypatybė

Bespitzelung *f* sekimas, stebėjimas

Besserungsanstalt *f* pataisos namai; kolonija

Besserungsmaßnahmen *f pl* pataisos priemonės

~ **gerichtliche** teisminės pataisos priemonės

Bestand *m* turimas, esamas kiekis; sudėtis; fondas

Bestandsaufnahme *f* inventurizacija

Bestandteil *m* sudėtinė dalis

Bestätigung *f* patvirtinimas, patvirtinimas; ratifikavimas

~ **der Aussagen** parodymø patvirtinimas

Bestätigungsschreiben *n* raðiðkas patvirtinimas

bestechen papirkti, duoti kyðá

Bestechung *f* papirkimas, kyðis
~ **verüben** duoti kyðá

Bestechungsdelikt *n* kyðininkavimas

Bestechungsgeld *n* kyðis pinigais

Bestechungsmittel *n* kyðis

Bestechungsversuch *m* bandymas papirkti

Bestehen *n* buvimas, egzistavimas

Bestellung *f* úpsakymas; paskyrimas

~ **rückgängig machen** atðaukti úpsakymà

~ **eines Beistands** gynėjo paskyrimas (baudprijamajame procese)

~ **des Verteidigers** gynėjo paskyrimas

B

Besteuerung *f* apmokestinimas
Bestimmung *f* nurodymas, ásakymas, potvarkis; paskyrimas; apibrėpimas, nustatymas
 ~, **gesetzliche** ástatymo nuostatas
 ~, **strafgesetzliche** baudpíamojo ástatymo nuostatas
Bestimmungsort *m* paskyrimo vieta
Bestimmungsrecht *n* galutinio sprendimo teisė
bestrafen (nu)bausti
Bestrafung *f* bausmė, baudimas
von der ~ absehen atsisakyti bausmės
 ~, **bedingte** lygtinė bausmė
bestreiten uþginėyti, (pa)neigti
 ~ **seine Schuld** neigti savo kaltė
Besucher *m* lankytojas
betanken pripilti degalø
Betätigung *f*, **verbrecherische** nusikalstama veikla
Betäubungsmittel *n* narkotinė medþiaga
Betäubungsmittelabhängige *m* narkomanas
Betäubungsmitteldelikt *n* nusikaltimas, padarytas dėl narkotikø
Betäubungsmittelgesetz *n* narkotiniø medþiagø ástatymas
Betäubungsmittel-Verschreibungsverordnung *f* narkotiniø medþiagø (pa)skyrimo tvarka
Beteiligte *m* dalyvis, bendrininkas; proceso ðalis
Beteiligung *f* dalyvavimas, bendrininkavimas
 ~ **an einem Verbrechen** dalyvavimas darant nusikaltimà

Betrachtung *f* stebėjimas, analizė; nagrinėjimas, svarstymas
Betragen *n* elgesys, elgimasis
betreiben uþsiimti, verstis; vykdyti
einen Prozess ~ bylinėtis
Betrug *m* apgaulė, apgavystė
einen ~ begehen [verüben] apgauti
 ~, **versuchter** bandymas apgauti
 ~, **vollendeter** baigtinė apgavystė
betrügen apgauti
Betrüger *m* apgavikas, sukėius
Betrugsdelikt *n* sukėiavimas
Betrugsopfer *n* apgaulės auka
Betrunkene *m* girtas (þmogus)
Betrunkenheit *f* girtumas
Beugehaft *f* asmens, atsisakiusio vykdyti (papeidusio) procesines pareigas, areðtas
beugen (pa)lenkti, (pa)lauþti
das Recht ~ papeisti teisė
Beule *f* guzas, gumbas (nuo sumuðimo)
beunruhigen kelti nerimà, susirūpinimà, neduoti ramybės
beurkunden patvirtinti dokumentais
Beurkundung *f* patvirtinimas dokumentais
 ~, **gerichtliche** teismo patvirtinimas
 ~, **notarielle** notaro patvirtinimas
 ~ **des Personenstandes** metrikacijos dokumentø tvarkymas
beurlauben leisti atostogø
beurlauben, sich eiti atostogø; atsisveikinti
Beurlaubung *f* leidimas atostogauti

B

beurteilen svarstyti; spræsti; (á)vertinti

Beurteiler *m* vertintojas; kritikas

Beurteilung *f* (á)vertinimas, (eksperto) iðvada; atsiliepinimas, recenzija

Beurteilungskommission *f* ekspertø komisija, vertinimo komisija

Beute *f* grobis, laimikis
~ **seines Leichtsinns werden**
tapti savo lengvabûdiðkumo auka

beutigierig trokðtantis grobio, laimikio

Beutegut *n* grobis, laimikis

beutelustig, beutesüchtig trokðtantis, siekiantis grobio

Beutezug *m* uþpuolimas, antpuolis (siekiant grobio)

Bevölkerung *f* gyventojai; apgyvendinimas

Bevölkerungsschicht *f* gyventojø sluoksnius

Bevölkerungszahl *f* gyventojø skaièius

Bevölkerungszunahme *f*, **Bevölkerungszuwachs** *m* gyventojø padidėjimas, prieaugis

bevollmächtigen ágalioti (kà nors daryti)

bevollmächtigt ágaliotas

Bevollmächtigte *m* ágaliotinis, patikëtinis

Bevollmächtigung *f* ágaliojimas

Bevollmächtigungsvertrag *m* ágaliojimo sutartis

bevormunden globoti; skirti globëjà

Bevormundung *f* globa, globojimas; protegavimas

bevorrechten, bevorrechtigen
(su)teikti privilegijà, pirmenybæ

bevorzugen (su)teikti pirmenybæ, skatinti

bewachen saugoti, sergëti

Bewacher *m* saugotojas; sargybinis

Bewachung *f* saugojimas; apsauga, sargyba

Bewachungsmannschaft *f* apsauga; konvojus

bewaffnen apginkluoti

bewaffnet ginkluotas

ein ~er Aufstand ginkluotas sukilimas

die ~en Streitkräfte ginkluotosios pajëgos

Bewaffnung *f* (ap)ginklavimas; ginklavimasis, apsiginklavimas; ginkluotë

bewahren apsaugoti; (ið)saugoti, iðlaikyti

vor Unglück ~ apsaugoti nuo nelaimës

bewähren, sich pasirodyti tinkamam; pateisinti viltis; atlaikyti iðbandymà

bewahrheiten patvirtinti (faktus)

bewährt iðbandytas, patikimas

ein ~er Fachmann geras specialistas

Bewahrung *f* (ið)saugojimas, iðlaikymas

~ **des Geheimnisses** paslapties iðsaugojimas

Bewährung *f* iðbandymas, iðmëginimas

B

- eine Strafe auf [zur] ~ aussetzen** paskirti baismæ lygtinai
- Bewährungsfrist** *f* lygtinio nuteisimo terminas
- ein Jahr Gefängnis mit ~ erhalten** bûti nuteistam lygtinai kalëti vienerius metus
- Bewährungsprobe** *f* iðbandymas, iðmëginimas
- eine harte ~ bestehen müssen** iðlaikyti sunkø iðbandymà
- Bewährungszeit** *f* lygtinio nuteisimo terminas; bandomasis laikas
- bewegen** palenkti, àkalbëti, paskatinti
- j-n zum Jurastudium ~ paskatinti** kà nors studijuoti teisæ
- Beweggrund** *m* motyvas, paskata, prieðastis
- Beweggründe zur Begehung der Tat** nusikaltimo padarymo motyvai
- beweglich** kilnojamas; judamasis
- ~e Habe [Sachen]** kilnojamasis turtas
- Bewegungsfreiheit** *f* kilnojimosi laisvë; veikimo laisvë
- bewegungsunfähig** negalintis judëti
- das defekte Auto war ~** sugedæs automobilis negalëjo vèpiuoti
- Beweis** *m* árodymas, argumentas
- den ~ anführen [herbeibringen]** pateikti árodymà
- den ~ antreten** árodinëti
- ~, abgeleiteter** iðvestinis árodymas
- ~, belastender** kaltinamasis árodymas
- ~, direkter** tiesioginis árodymas
- ~, entlastender** (ið)teisinamasis árodymas
- ~, falscher** melagingas árodymas
- ~, gerichtlicher** teisminis árodymas
- ~, indirekter** netiesioginis árodymas
- ~, schwerwiegende** svarûs árodymai
- ~, triftiger [überzeugender]** átikinamas árodymas
- ~, unwiderlegbarer** nenuginëjamas, nepaneigiamas árodymas
- ~, ursprünglicher** pirminis árodymas
- Beweisanalyse** *f* árodymø analizë
- Beweisanbietung** *f*, **Beweisangebot** *n* árodymø pateikimas
- Beweisantritt** *f*, **Beweistritt** *m* árodinëjimas
- Beweisaufnahme** *f* teisminis tyrimas, árodymø vertinimas
- in die ~ eintreten** pradëti teisminà tyrimà
- Beweis aussage** *f* parodymai (teisme)
- beweisbar** árodomas, galimas árodyti; átikinamas
- Beweisbarkeit** *f* árodomumas
- beweisen** árodyti, árodinëti
- seine Unschuld ~** árodyti savo nekaltumà
- Beweiserhebung** *f* árodymø (su)rinkimas, (ið)tyrimas
- Beweisermittlung** *f* árodymø gavimas, (su)radimas
- Beweisfälschung** *f* árodymø klasojimas, falsifikacija
- Beweisführung** *f* árodymø pateikimas; árodinëjimas, argumentavimas

B

Beweisgegenstand *m* árodinėjimo dalykas, objektas; daiktinis árodymas

Beweiskette *f* árodymø grandinė

Beweiskraft *f* árodomoji galia

beweiskräftig turintis árodomąją galią, galintis árodyti

Beweislast *f* árodinėjimo naða

Beweismaterial *n* demaskuoja-
moji medžiaga; (ap)kaltinamoji
medžiaga

Beweismethode *f* árodymo me-
todas

Beweismittel *n* árodymas, argu-
mentas

~, **sachliches** daiktinis árodymas

Beweisprüfung *f* árodymø patik-
rinimas

Beweisquelle *f* árodymo ðaltinis

Beweisstück *n* (árodomasis) do-
kumentas; daiktinis árodymas,
ákaltis

Beweistatsache *f* árodomasis fak-
tas

Beweisurkunde *f* árodomasis do-
kumentas

Beweisverfahren *f* árodinėjimo
procesas

Beweisvermutung *f* árodomoji
prezumpcija (prielaida, pagrąsta
tikimybe)

Beweisvorbringen *n* árodymø
pateikimas

Beweiswert *m* árodymo vertė

Beweiswürdigung *f* árodymø ver-
tinimas

Beweiszulassung *f* árodymø leis-
tinumas

bewerben, sich siekti, stengtis gau-
ti; paduoti pareiðkimà

Bewerber *m* pretendentas, kandi-
datas

Bewerbung *f* siekimas, pastan-
gos gauti; pareiðkimo padavimas

Bewerbungsbogen *m* anketa,
uþpildoma paduodant pareiðki-
mà dël priėmimo á darbà

Bewerbungsgesuch *n* pareiðki-
mas dël priėmimo á darbà, pra-
ðymas priimti á darbà

Bewerbungsunterlagen *pl* do-
kumentai, pridedami prie pareið-
kimo dël priėmimo á darbà

bewerten ávertinti; ákainoti

Bewertung *f* ávertinimas; ákaino-
jimas

~ **beweglicher Sachen** kilnoja-
mojo turto ávertinimas

~, **rechtliche** teisinis (nusikalti-
mo) (á)vertinimas

Bewertungsmaßstab *m* vertinimo
kriterijus

bewiesen árodytas

Bewiesenheit *f* árodomumas

bewilligen sutikti, leisti, duoti
leidimà; asignuoti

die Forderungen ~ patenkinti
reikalavimus

Bewilligung *f* sutikimas, leidimas;
asignavimas

bewirken sukelti, bûti prieþastimi

Bewohner *m* gyventojas

bewuchern engti; lupikauti

Bewucherung *f* engimas; lupika-
vimas

bewusst sàmoningas; apgalvotas,
tyėinis

B

Bewusstheit *f* sąmoningumas; suvokimas, supratimas

bewusstlos be sąmonės, netekæs sąmonės; nesąmoningai

Bewusstlosigkeit *f* sąmonės netekimas, apalpinimas, alpulys; nesąmoningumas

Bewusstsein *n* sąmonė, nuovoka; suvokimas, supratimas; sąmoningumas

das ~ verlieren netekti sąmonės
hoch entwickeltes ~ didelis sąmoningumas

Bewusstseinsbildung *f* sąmonės formavimas

Bewusstseinsstörung *f*, **Bewusstseinsstrübung** *f* sąmonės sutrikimas

bezahlen (ap)mokėti, sumokėti, užmokėti; išmokėti

bezähmen (su)tramdyti, sutvardyti, suvaldyti

bezeichnen apibūdinti, charakterizuoti; (pa)bymėti, nurodyti

j-n als einen Verbrecher ~ apibūdinti kaip nusikaltėlį

bezeichnend būdingas, charakteringas, tipiðkas

~e Mordmerkmale būdingi tyèinio nuþudymo požymiai

bezeugen (pa)liudyti, patvirtinti; parodyti, (iš)reikðti

urkundlich ~ patvirtinti dokumentais

Bezeugung *f* (pa)liudijimas, patvirtinimas; parodymas, (iš)reiðkimas

beziichtigen (ap)kaltinti

j-n eines Verbrechens ~ kaltinti kaip nors nusikaltimo padarymu

j-n eines Verrats ~ kaltinti kaip nors išdavyste

Beziichtigung *f* (ap)kaltinimas; áskundimas

~, **falsche** melagingas kaltinimas

beziehen užimti, turėti (vietą)

einen klaren Standpunkt ~ užimti aiðkià pozicijà

einen Posten ~ užimti postà

Wache ~ pradėti eiti sargybà

beziehen, sich remtis, vadovautis; turėti ryðà, būti susijusiam

sich auf die Tatsachen ~ remtis faktais

Beziehung *f* santykis, ryðys

die ~ des Verbrechers zu seiner Umwelt nusikaltèlio santykis su aplinka

Beziehungen *f pl* santykiai, ryðiai
diplomatische ~en anknüpfen [aufnehmen] užmegzti diplomatinis santykis

~ **zum kriminellen Milieu abbrechen** nutraukti ryðius su nusikaltèliu pasauliu

~, **außenpolitische [auswärtige]** tarptautiniai santykiai

~, **gesellschaftliche** visuomeniniai santykiai

~, **persönliche** asmeniniai santykiai

~, **wirtschaftliche** ekonominiai santykiai

Bezirk *m* rajonas; apygarda; sfera, sritis

bezirkweise pagal rajonus, rajonais; pagal apygardas, apygardomis

B

Bezüge *pl* pajamos; alga, atlyginimas

Bezugnahme *f* rėmimasis; nuroda

mit [unter] ~ **auf die Bemerkung** remiantis pastaba

bezwingen nugalėti, áveikti; sutramdyti

die Meuterer ~ áveikti maiðtininkus
seinen Zorn ~ sutramdyti savo pyktá

bezwingen, sich valdytis, susivaldyti; tvardytis, susitvardyti

biegen (pa)sukti

um die Ecke ~ pasukti uþ kampo
zur Seite ~ pasukti á ðonà, duoti kelià

Bigamie *f* dvipatystė; dvivyrystė

Bilanz *f* balansas; rezultatas, padarinys

~ **ziehen** susumuoti, suvesti rezultatus

bilateral dvipusis, dviðalis

~**er Vertrag** dviðalė sutartis

billig teisingas; teisėtas

eine ~**e Forderung** teisėtas reikalavimas

billigen pritarti, sutikti, sankcionuoti
das Urteil ~ sutikti su nuosprendþiu

billigermáßen, billigerweise teisėtai

Billigkeit *f* teisingumas; teisumas
nach Recht und ~ pagal teisė ir teisingumà

Billigung *f* pritarimas, sutikimas, sankcija

binden, sich ásipareigoti; susipie-duoti; susituokti

bindend ápareigojantis; privalomas

~**e Zusage** ápareigojantis papadas

~**e Vorschriften** privalomos taisyklės

Bindung *f* ryðys; ásipareigojimas, susisaistymas

~, **verwandtschaftliche** giminystės ryðys

Bindungen *f pl* ryðiai, santykiai; ásipareigojimai

Binnengewässer *pl* vidaus vandens (upės, eþerai)

Binnenstaat *m* neþûrinė (neturinti priėjimo prie jûros) valstybė

Binnenverkehr *m* vidaus susisiekimas

Binnenwährung *f* ðalyje galiojantys pinigai, nacionalinė valiuta

Binnenzoll *m* vidaus muitas

Binnenzollamt *n* vidaus muitinė

Biografie *f* biografija

biografisch biografinis

Biss *m* ákandimas (veiksmas); ákasta vieta

Bissmarke *f* ákandimas, ákandimo þymė

Bisspur *f* ákandimo þymė, pėdsakas

Bitte *f* praðymas

eine ~ **ablehnen [abschlagen, abweisen]** atmesti praðymà

eine ~ **gewähren [einer ~ nachkommen]** patenkinti praðymà

Bittgesuch *n*, **Bittschrift** *f* praðymas, pareiðkimas

ein(e) ~ **abfassen** paraðyti praðymà

Bittsteller *m* praðytojas

Blankett *n* blankas (pasiraðytas, bet neupildytas)

B

Blankettfälschung *f* pasirađyto
blanko padirbimas

Blankettstrafgesetz *n* baudpia-
masis ástatymas, tiksliai neapibû-
dinantis nusikaltimo sudėties

blanko tuđėias, neupildytas (blan-
kas)

Blankovollmacht *f* bendrasis ága-
lijimas; neriboti ágaliojimai

Blinker *m*, **Blinkleuchte** *f* posû-
kio þibintas (automobilyje)

Block *m* (partijø, valstybiø) blokas

blockfrei neprisijungæs prie bloko
~e **Staaten** neprisijungusios (prie
bloko) valstybės

blockieren (uþ)blokuoti

Blödigkeit *f*, **Blödsinn** *m* silpna-
protiðkumas, idiotizmas

blödsinnig silpnaproti(ðka)s,
idiot(iðk)as; absurdiðkas,
beprasmiðkas

Blödsinnige *m* silpnaprotris, idiotas

bloßlegen atskleisti, demaskuoti

Bloßlegung *f* atskleidimas, demas-
kavimas

bloßstellen demaskuoti; (su)kom-
promituoti

~, **sich** susikompromituoti

Bloßstellung *f* demaskavimas;
kompromitacija; susikompromi-
tavimas

Blut *n* kraujas

die Bande des ~es kraujo ryðiai,
giminystė

Blutalkohol *m* alkoholio kiekis
kraujyje

Blutalkoholbestimmung *f* alko-
holio kiekio kraujyje nustatymas

Blutalkoholgehalt *m* alkoholio
kiekis kraujyje

Blutalkoholuntersuchung *f* alko-
holio kiekio kraujyje tyrimas

blutbefleckt kraujuotas, kruvinas,
susitėpæs krauju

bluten kraujuoti

Bluterguss *m* kraujo iðsiliejimas,
hematoma

Blutfleck *m* kraujo dėmė

Blutgerüst *n* eðafotas

Blutgier *f* kraugerystė, kraujo
troðkimas

blutgierig kraugeriðkas

Blutgruppe *f* kraujo grupė

Blutgruppennachweis *m* kraujo
grupės tyrimas, nustatymas

Blutlache *f* kraujo klanas

Blutprobe *f* kraujo mėginys, krau-
jo analizė

Blutrache *f* kraujo kerðtas

Bluttausch *m* kraujo troðkimas

Blutsbande *pl* kraujo, giminystės
ryðiai

Blutschande *f* kraujomaiða

Blutschuld *f* nuþudymas

Blutspender *m* donoras

Blutspur *f* kraujo þymė, pėdsakas

blutstillend sulaikantis kraujavimą

Blutstillung *f* kraujavimo sulaikymas

blutsverwandt artimai giminingas

Blutsverwandtschaft *f* kraujo
giminystė

Bluttat *f* kruvina piktadarybė

Blutung *f* kraujavimas, kraujoplūdis

blutunterlaufen pasruvæs krauju

Blutuntersuchung *f* kraujo tyri-
mas

B

Blutvergießen *n* kraujo praliejimas

Blutverlust *m* nukraujavimas,
kraujo netekimas

blutverschmiert išteptas krauju

Boden *m* žemė, dirva; žemės valda

Bodenanteil *m* žemės sklypas,
skirtinė žemė

Bodenbesitz *m* žemės valda,
žemėvalda

Bodenfonds *m* žemės fondas

Bodennutzung *f* naudojimas
žeme, žemėnauda

Bodenordnung *f* žemėtvarka

Bodenpacht *f* žemės nuoma

Bodenrecht *n* žemės teisė

Bodenrente *f* žemės renta

Bodensteuer *f* žemės mokestis

Bodenverstaatlichung *f* žemės
nacionalizavimas

bodmen, bödmen ákeisti, upstatyti
(laivà, krovínà)

bombardieren bombarduoti, apšau-
dyti iš artilerijos; apmėtyti (akme-
nimis)

Bombenanschlag *m*, **Bombenat-
tentat** *n* pasikėsinimas panau-
dojant bombà

Bombenexplosion *f* bombos
sprogimas

Bonifikation *f* kompensacija, atly-
ginimas

bonifizieren kompensuoti, atlyginti

Bonität *f* išsimokėjimo galimybė,
mokumas

bonitieren ákainoti, ávertinti (žemės
sklypà)

Bordell *n* vieðnamis

Borg *m*: **auf** ~ skolon

auf ~ **geben** (pa)skolinti

auf ~ **nehmen** pasiskolinti

Kauf auf ~ pirkimas kreditan

borgen (pa)skolinti

borgen, sich pasiskolinti

Borger *m* skolininkas

borgweise skolon, skolintinai

Börse *f* birþa; piniginë

Börsengericht *n* birþos arbitraþas

Börsenschieber *m*, **Börsenspe-
kulant** *m* birþos spekuliantas

Böse *n* blogis, blogybė

Bösewicht *m* nevidonas, nenau-
dėlis, piktadarys

Bösgläubigkeit *f* nesàþiningumas,
nedorumas

boshaft piktas, piktavaliðkas;
paðaipus, kandus

~**er Sinn** piktas kėslas

Boshaftigkeit *f* piktavaliðkumas

Bosheit *f* blogas, negraþus poel-
gis; piktumas, tulþingumas; pik-
ta ironija

böswillig piktavali(ðka)s, piktybinis

Böswilligkeit *f* piktavaliðkumas,
piktybiðkumas

Botschaft *f* þinia, praneðimas; am-
basada

Botschafter *m* ambasadorius

den ~ **abberufen** atðaukti
ambasadoriø

den ~ **akkreditieren** [beglaubi-
gen] akredituoti ambasadoriø

~, **außerordentlicher und bevoll-
mächtigter** nepaprastasis ir
ágaliotasis ambasadorius

Boycott *m* boikotas

mit ~ **belegen** boikotuoti

B

den ~ verhängen skelbti boikotà
Boykotterklärung *f* boikoto (pa)-
 skelbimas

boycottieren boikotuoti

Brand *m* gaisras

den ~ auslösen sukelti gaisrà

den ~ löschen (uþ)gesinti gaisrà

in ~ setzen [stecken] padegti

Brandbekämpfungsvorschrift *f*
 prieðgaisrinës apsaugos taisyklë(s)

brandfest nedegamas, ugniai at-
 sparus

~er Schrank nedegama spinta

Brandfolgen *f pl* gaisro padariniai

Brandgefahr *f*, **Brandgefährdung**
f gaisro pavojus

Brandherd *m* gaisro þidiny

Brandlegung *f* padegimas

Brandleiche *f* apdegæs lavonas

brandmarken pasmerkti; ádeginti
 þymæ

Brandobjekt *m* gaisro objektas

Brandort *m* gaisro vieta

Brandrede *f* kurstomoji kalba

Brandschaden *m* gaisro nuostoliai

Brandschadenversicherung *f*
 draudimas nuo gaisro

brandschatzen apiplëðti; (grasinant)
 reikalauti, prievartauti

Brandschatzung *f* apiplëðimas;
 prievartavimas, reikalavimas
 (grasinant)

Brandschutz *m* prieðgaisrinë
 apsauga

Brandstätte *f*, **Brandstelle** *f*
 gaisravietë

Brandstifter *m* padegëjas; (ne-
 santaikos) kurstytojas

Brandstiftung *f* padegimas

eine ~ begehen [verüben] pa-
 degti

~, fahrlässige padegimas dėl ne-
 atsargumo

~, vorsätzliche tyëinis padegimas

Brandursache *f* gaisro prieþastis

Brandversicherung *f* draudimas
 nuo gaisro

Brauch *m* paprotys

Brauchtum *n* paproëiai

Bremse *f* stabdis

auf die ~ treten paspausti stabdá

bremsen stabdyti; sulëtinti, pristab-
 dyti

Bremsspur *f* stabdymo þymë

Bremmung *f* stabdymas

Bremsweg *m* stabdymo kelias

Brieffälschung *f* laidkø klastojimas

Briefgeheimnis *n* susiraðinëjimo
 slaptumas

Briefkontrolle *f* susiraðinëjimo
 cenzûra

Briefunterdrückung *f* korespon-
 dencijos nuslëpimas

Brisanz *f* sprogimo jëga; didelis
 aktualumas

brotlos be duonos, be lëðø pragy-
 venimui

~ werden netekti uþdarbio

Bruch *m* lûþimas; sulauþymas;
 (ástatymo) papeidimas; (susita-
 rimo) nesilaikymas

~ der Beziehungen santykiø,
 ryðio nutraukimas

~ des Eides priesaikos sulauþymas

Bruderkrieg *m* broþpudiðkas karas

Brudermord *m* broþpudystë

B

Brudermörder *m* broliųžudys

Bruderzwist *m* brolių nesantaika, vaidai

brutal brutalus, piaurus, šiurkštus
~**es Tötungsdelikt** piauri žmog-
budystė

Brutalität *f* brutalumas, piauru-
mas, nuojmumas, įvėriškumas
~ **des Täters** nusikaltėlio bruta-
lumas

Bruttoeinkommen *n*, **Bruttoer-
trag** *m* bendros(ios), bruto paja-
mos

Bruttogewinn *m* bendras, bruto
pelnas

Buchhalter *m*, **Buchführer** *m* bu-
halteris

Buchführung *f* buhalterija, sąskai-
tyba

Budgetgesetz *n* biudžeto ástatymas

Budgetmittel *pl* biudžetinės lėšos

Budgetrecht *n* biudžeto teisė

Bundesamt *n* federacinė pinyba

Bundesanwalt *m* federacinis pro-
kuratoras

Bundesanwaltschaft *f* federacinė
prokuratūra

Bundesbehörde *f* federacinė
pinyba (VFR)

Bundesbürger *m* VFR pilietis

bundeseigen federalinis; federa-
cijos, valstybinis (VFR)

Bundesgebiet *n* VFR teritorija

Bundesgericht *n* federacinis teis-
mas (VFR)

Bundesgerichtshof *m* aukščiausi-
siasis federacijos teismas (VFR)

Bundesgrenzschutz *m* federalinė

pasienio apsaugos policija (VFR)

Bundeskanzler *m* federalinis
kancleris (vyriausybės vadovas
VFR, Austrijoje)

Bundesland *n* federalinė žemė
(VFR sudėtyje)

Bundespräsident *m* federalinis
prezidentas (VFR, Austrijoje)

Bundesrat *m* bundesratas (fede-
ralinio žemių rūmai VFR, parla-
mento aukštieji rūmai Austrijoje;
Dveicarijos Vyriausybė)

Bundesregierung *f* federacinė
vyriausybė (VFR, Austrijoje)

Bundesrepublik *f* federacinė res-
publika

Bundesstaat *m* federacinė
valstybė

Bundestag *m* bundestagas (VFR
parlamentas)

Bundestagsabgeordnete *m* bun-
destago deputatas

Bundesverfassung *f* federacijos
konstitucija

Bundesverfassungsgericht *n*
federacijos konstitucinis teismas

Bundesversammlung *f* generali-
nė asamblėja, federacinis susi-
rinkimas (VFR prezidento rin-
kimams); Dveicarijos parlamentas

Bundeswehr *f* bundesveras (VFR
ginkluotosios pajėgos)

Bündnis *n* sąjunga

ein ~ **eingehen** [**schließen**] su-
daryti sąjungą

Bündnispartner *m* sąjungininkas

Bürge *m* laiduotojas; ákaitas; ga-
rantija, laidas

C

bürgen laiduoti, garantuoti
Bürger *m* pilietis
Bürgerkrieg *m* pilietinis karas
bürgerlich pilietinis, civilinis
das Bürgerliche Gesetzbuch civilinis kodeksas (VFR)
Bürgermeister *m* burmistras (VFR)
Bürgerpflicht *f* pilietinė pareiga
Bürgerrecht *n* pilietinė teisė
Bürgerschaft *f* piliečiai; miestiečiai; (Hamburgo, Bremeno) parlamentas
Bürgschaft *f* laidavimas; garantija
 ~, **persönliche** asmeninis laidavimas
Bürgschaftsvertrag *m* laidavimo sutartis
Buße *f* atgaila; baismė; bauda
eine ~ **auflegen** skirti baudą
büßen išpirkti (kaltę); atgailauti, gailėtis; gauti atpildą
Büßer *m* atgailautojas
Bußgeld *n* piniginė bauda; delspinigiai

C

Cannabiskonsument *m* haido vartotojas
Causa *f* lot. priepastis, motyvas; (teismo) byla, procesas
 ~ **civilis** civilinė byla
 ~ **criminalis** baudpianoji byla
Chance *f* galimybė (pasireikšti, laimėti)
Chantage *f* šantapas

Chaos *n* chaosas, visiška netvarka, suirutė
chaotisch chaotiškas, supainiotas
Charakter *m* charakteris, būdas
der Mensch mit einem ausgeglichene ~ susivaldantis, santūrus žmogus
Charakteranlage *f* būdas, charakteris; charakterio savybė
Charakterbildung *f* charakterio formavimas
Charaktereigenschaft *f* charakterio savybė
Charakterfehler *m* neigiamas charakterio bruožas
charakterfest tvirtas charakterio
Charakterfestigkeit *f* charakterio tvirtumas
charakterisieren apibūdinti, charakterizuoti
Charakterisierung *f* apibūdinimas, charakterizavimas
Charakteristik *f* charakteristika; charakterizavimas, apibūdinimas
Charakteristikum *n* būdingas bruožas
charakteristisch charakteringas, būdingas, tipiškas
ein ~ **es Merkmal** skiriamasis bruožas, požymis
Charakteristische *n* būdingas bruožas
charakterlos silpnavalis, silpnabūdis, be charakterio
Charakterlosigkeit *f* silpnavališkumas, silpnabūdiškumas
charakterschwach silpnavalis, silpnabūdis

D

Charakterzug *m* charakterio
bruoþas; būdingas bruoþas
Charta *f* chartija
die ~ der Vereinten Nationen
[UN(O)] Jungtiniø Tautø
Organizacijos (JTO) ástatai
Chassis *n* vapiuoklë
Chauffeur *m* vairuotojas
chauffieren vairuoti automobilá
Chaussee *f* plentas
Chauvinismus *m* ðovinizmas
Chauvinist *m* ðovinistas
chauvinistisch ðovininis
Chef *m* ðefas, vadovas; virðininkas;
ámonës savininkas
Chiffre *f* ðifras; kodas
chiffrieren ðifruoti, úpraðinëti ðriftu
Clerk *m* klerkas, raðtvedys; teismo
sekretorius
Clique *f* klika, gauja
Cliquenwesen *n*, **Cliquenwirt-**
schaft *f* gaujos savavaliavimas
Code *m* kodeksas, teisynas; kodas
~ **civil** civilinis kodeksas
contra legem *lot.* prieš ástatymà
Culpa *f* *lot.* kaltë; skola

D

Daktyloskopie *f* daktiloskopija
(delno ir pirðtø raðto tyrimas)
daktyloskopisch daktiloskopinis
~ **e Untersuchung** daktiloskopini-
nis tyrimas
darlegen iðdëstyti; (pa)aiðkinti;
iðaiðkinti
den Tatbestand ~ iðaiðkinti nu-
sikaltimo sudëtá

Darlegung *f* (ið)dëstymas; (pa)aið-
kinimas; iðaiðkinimas
~ **des Sachverhalts** bylos aplin-
kybiø iðdëstymas
Darleh(e)n *n* paskola
ein ~ aufnehmen paimti paskolà
~, **gesichertes** garantinë paskola
~, **ungesichertes** negarantinë
paskola
Darlehensgeber *m* paskolos
davëjas, kreditorius
Darlehensgewährung *f* paskolos
suteikimas
Darlehenskonto *n* paskolos
sàskaita
Darlehensnehmer *m* paskolos ga-
vëjas
Darlehenssumme *f* paskolos suma
Darlehensvertrag *m* paskolos su-
tartis
darlehensweise paskolos bûdu
Darlehenszinsen *m pl* palûkanos,
procentai uþ paskolà
darleihen (pa)skolinti
Darleiher *m* paskolos davëjas,
skolintojas, kreditorius
darstellen iðdëstyti, pavaizduoti,
apraðyti, nupasakoti
Darstellung *f* iðdëstymas, vaizda-
vimas, apraðymas, nupasakojima-
mas
Dasein *n* bûtis, gyvenimas; bûvis,
egzistencija
der Kampf um ~ kova uþ bûvá
Daseinsberechtigung *f* egzista-
vimo teisë
Daseinskampf *m* kova uþ bûvá
Daseinsrecht *n* egzistavimo teisë

D

Daseinszweck *m* gyvenimo tikslas

Daten *pl* duomenys

Datenschutz *m* duomenø apsauga

Datenverarbeitung *f* duomenø apdorojimas

datieren þymėti, nustatyti datà

Datierung *f* datos nustatymas, þymėjimas

Datumsangabe *f* datos nurodymas

Dauerarrest *m* ilgalaikis areðtas

Dauerausweis *m* nuolatinis paþymėjimas

Dauerbeschäftigung *f* nuolatinis darbas

Dauerdelikt *n* tæstinis nusikaltimas

Dauergefahr *f* ilgalaikis pavojus
dauernd nuolatinis, pastovus, ilgalaikis; nuolat

eine ~e Gefahr nuolatinis pavojus
sein ~er Wohnsitz jo nuolatinė gyvenamoji vieta

dawiderreden priedðtarauti, pasisakyti priedð

Debakel *n* þlugimas, pralaimėjimas

Debatte *f* diskusijos; svarstymas; ginèas

die ~ schließen baigti debatus

debattieren debatuoti; svarstyti; ginèytis

Debauche *f* skandalas; siautėjimas; riauðës, peðtynës

debauchieren siautėti, kelti riauðes, peðtynes

Debellation *f* upkariavimas, okupavimas

Debilität *f* debilumas, silpnaprotystė

Debitor *m* debitorius, skolininkas

Deckmantel *m* priedanga

als ~ dienen bûti priedanga

Deckname *m* slapyvardis, pseudonimas

Deckung *f* (pa)dengimas, apmokėjimas; garantija

~ **der Schulden** skolø apmokėjimas, skolø likvidavimas

de facto *lot.* faktiðkai, ið tikrøjø

De-facto-Anerkennung *f* pripaþinimas de fakto

defekt sugedæs, sugadintas, defektinis

Defekt *m* trûkumas, yda, defektas; (su)gedimas

~, **körperlicher** fizinis trûkumas

defensiv gynybinis; ginamasis

Defensive *f* gynyba; gynimosi taktika

Defensivkrieg *m* gynybinis karas

definieren nusakyti, apibrèpti

Definition *f* apibrèþimas, definicija

Defizit *n* trûkumas, deficitas

Defraudant *m* apgavikas; iðeikvo-tojas

defraudieren apgauti; iðeikvoti

Degeneration *f* iðsigimimas, degeneracija

degenerieren iðsigimti, degeneruoti

Degradation *f* degradacija, degradavimas, (nu)smukimas

degradieren paþeminti (tarnyboje), atimti laipsnà; nuþeminti; degraduoti, (nu)smukti, iðsigimti

de jure *lot.* juridiðkai, teisiðkai, formaliai

De-jure-Anerkennung *f* pripaþinimas de jure, oficialus pripaþinimas

D

Deklaration *f* paskelbimas, pa-
reiðkimas, deklaracija

~ **der Menschenrechte** ðmogaus
Teisio Deklaracija

deklarativ, deklaratorisch dekla-
ratyvinis

deklarieren deklaruoti, skelbti,
pareikðti

dekodieren iððifruoti

Dekret *n* dekretas

Delegation *f* delegacija

delegieren deleguoti, siosti atstovu

Delegierte *m* atstovas, delegatas

Delegierung *f* delegavimas, siun-
timas atstovu

Delikt *n* nusipengimas, nusikalti-
mas, deliktas

~, **zusammengesetztes** sudëtinis
nusikaltimas

Delikturkunde *f* suklastotas do-
kumentas

Delinquent *m* nusikaltëlis, teisës
papeidëjas; nuteistasis

Delirium *n* kliedëjimas, baltoji
karðtinë

Delogierung *f* iðkeldinimas ið buto

Demarkationslinie *f* demarkacinë
linija

Dementi *n* paneigimas

dementieren paneigti

Demission *f* atsistatydinimas, di-
misija

Demobilisierung *f* demobilizacija

Demokratisierung *f* demokrati-
zacija

Demonstrationsfreiheit *f* demonst-
racijø laisvë

Demütigung *f* ápeidimas, (nu)pe-
minimas

Denaturalisation *f* denatûralizaci-
ja, pilietybës atëmimas; piliety-
bës netekimas

Denunziant *m* áskundëjas, ádavikas

Denunziation *f* áskundimas, áda-
vimas

denunziatorisch skundikiðkas

denunzieren áskosti, áduoti

Deponent *m* liudininkas, duodan-
tis parodymus raðtu; deponen-
tas, depozitorius, indëlininkas

deponieren duoti parodymus rað-
tu; deponuoti (pinigus)

Deportation *f* deportacija, iðtrëmimas

deportieren iðtremti, deportuoti

Depression *f* depresija, prislëgta
bûsena

depressiv prislëgtas, nusiminæs

deprimieren (pri)slëgti, (su)kelti
depresijà

deprimiert prislëgtas, nusiminæs

deputieren siosti kaip atstovà, de-
leguoti

Deputierte *m* atstovas, deputatas

Deserteur *m* dezertyras

Desinteresse *n* nesuinteresuotu-
mas, abejingumas

desinteressiert nesuinteresuotas,
abejingas

Desorganisation *f* dezorganizaci-
ja, dezorganizavimas

desorganisieren dezorganizuoti

desorientieren dezorientuoti,
(su)klaidinti

Desorientierung *f* dezorientacija,
dezorientavimas, (su)klaidinimas

desperat nusiminæs, netekæs vilties

Desperation *f* desperacija, nusi-
minimas, neviltis

D

- Despot** *m* despotas
despotisch despotiškas
despotisieren despotiškai elgtis
Despotismus *m* despotizmas
destruktiv ardantis, griaujantis, destruktivus
detaillieren smulkiai išdėstyti, detalizuoti
detailliert smulkus, detalus
eine ~e Schilderung des Täters detalus nusikaltėlio apibūdinimas
Detektiv *m* detektyvas, seklys
Detonation *f* sproginimas
detonieren sprogti
Deutelei *f* kazuistika, teisinės suktybės; neteisingas aiškinimas, iškraipymas
deuteln neteisingai aiškinti, iškraipyti
deuten aiškinti, interpretuoti
Deutler *m* kazuistas
Deutlichkeit *f* aiškumas, suprantamumas, nedviprasmiškumas
~ der Aussage parodymo aiškumas
Deutschtümler *m* vokiečių šovinistas, nacionalistas
Deutung *f* aiškinimas, interpretavimas
~ des Vorgangs įvykio aiškinimas
Devastation *f* nuniokojimas, nusiaubimas, sunaikinimas
devastieren nuniokoti, nusiaubti, sunaikinti
Devisen *pl* devizos (užsienio valiuta)
Devisenbetrag *m* suma užsienio valiuta
Devisengeschäft *n* valiutinė operacija
Devisenschiebung *f* spekuliacinė valiuta
Devisenschmuggel *m* valiutos kontrabanda
Devisenüberweisung *f* valiutos pervedimas
Devisenverbrechen *n* valiutinis nusikaltimas
Devisenverkehr *m* valiutos apyvarta
Dezernat *n* (ástaigos) skyrius, įyiba; darbo sritis; raportas (virđininkui)
Dezernent *m* (už tam tikrą darbo sritá) atsakingas asmuo; referentas
Dieb *m* vagis
einen ~ in Gewahrsam bringen suimti, aređtuoti vagá
~, gewerbsmäßiger profesionalus vagis
~, rückfälliger vagis recidyvistas
Diebesbande *f* vagių gauja
Diebesbeute *f* vagių grobis, (pa)vogti daiktai
Diebesfall *m* vagystė (konkretus atvejis)
Diebesgut *n* vogti daiktai
~ verhehlen slėpti (pa)vogtus daiktus
Diebeshandwerk *n* vagystė; vogimas, vagies amatas
Diebeshehler *m* (vagių arba vogtų daiktų) slėpėjas
Diebeshöhle *f*, **Diebesnest** *n* vagių lizdas, lindyne
diebessicher apsaugotas nuo vagių, neprieinamas vagims

D

Diebessprache *f* vagiø þargonas

Diebeswerkzeug *n* vagystės

árankis

diebisch linkæs vogti

Diebsgeselle *m* vagystės bendrininkas

Diebsgesindel *n* vagys, vagiø gauja

Diebshaken *m* visraktis

Diebsherberge *f* vagiø lindynė

Diebstahl *m* vagystė

einen ~ begehen [verüben]

(pa)vogti

des ~s überführen ákaltinti vagyste (árodyti kaltumą)

~, **bewaffneter** ginkluota vagystė

~, **geringfügiger** smulki vagystė

~, **gewerbsmäßiger** profesionali vagystė

~ **mit Einbruch** vagystė ásilauþiant

~, **offener** atviroji vagystė

~, **qualifizierter [schwerer]**

kvalifikuota vagystė

Diebstahlopfer *n* vagystės auka

Diebstahlsucht *f* kleptomanija

Diebstahlversuch *m* bandymas ávykdyti vagystė

Diebstahlvorsatz *m* ketinimas vogti

Dienst *m* tarnyba; tarnavimas; paslauga

einen ~ antreten pradėti eiti pareigas

den ~ aufgeben [quittieren] atsisakyti pareigø, tarnybos, pasitraukti ið tarnybos

den ~ verlassen mesti darbà

~, **auswärtiger [diplomatischer]** diplomatinė tarnyba

~, **öffentlicher** valstybinė, valstybės tarnyba

Dienstalter *n* darbo etapas; vyresniðkumas, vyresnumas tarnyboje

Dienstantritt *m* pareigø ėjimo pradþia

Dienstausübung *f* tarnybinio pareigø atlikimas

Dienstausweis *m* darbo pažymėjimas

dienstbar pavaldus; paklusnus

Dienstbarkeit *f* pavaldumas; servitutas

Dienstbefehl *m* tarnybinis ásakymas

dienstbeflissen uolus, stropus, paslaugus (tarnyboje)

Dienstbefugnisse *f pl* tarnybiniai ágaliojimai

Dienstbehörde *f* vyresnybė; tarnybinė instancija

Dienstbereich *m* tarnybinės pareigos

Dienstbezüge *pl* atlyginimas, alga, darbo upmokestis

Diensteid *m* tarnybinė, karinė priesaika

~ **des Beamten** pareigūno, valdininko priesaika

Dienstentlassung *f* atleidimas ið tarnybos, atstatydinimas

dienstfähig tinkamas (karinei) tarnybai

Dienstgebrauch *m*: **für den** ~ tarnybiniam naudojimui(si)

Dienstgeheimnis *n* tarnybinė paslaptis

Dienstgeschäfte *n pl* tarnybiniai reikalai

D

Dienstgrad *m* (karinis) laipsnis, rangas

diensthabend budintis

Diensthabende *m* budėtojas

Diensthund *m* tarnybinis ūo

Dienstlaufbahn *f* tarnybinė karjera

Dienstleistung *f* paslauga; patarnavimas

Dienstleistungsvertrag *m* paslaugø teikimo sutartis

dienstlich tarnybinis, oficialus

~e **Angelegenheiten** tarnybiniai reikalai

ein ~es Schreiben oficialus raðtas

~er **Verkehr** oficialūs santykiai

Dienstobliegenheit *f* tarnybinė pareiga

Dienstordnung *f* tarnybos nuostatai; tarnybos tvarka

Dienstpflicht *f* tarnybinė pareiga; karinė prievolė

dienstpflichtig: im ~en Alter ðaukiamoji amþiaus

Dienstpflichtverletzung *f* tarnybinės pareigos paþeidimas

Dienstreise *f* tarnybinė komandiruotė

Dienstsache *f* tarnybinis reikalas; tarnybinis raðtas

Dienstsiegel *n* tarnybinis antspaudas

Dienststelle *f* darbovietė; instancija; þinyba; tarnyba; ástaiga

Dienststellung *f* tarnybinė padėtis; tarnybinės pareigos

Dienststrafe *f* drausminė nuobauda

Dienststrafrecht *n* baudþiamoji tarnybos teisė

Dienststrafsache *f* drausmės byla

Dienststunden *f pl* tarnybos, darbo valandos

diensttauglich tinkamas (karinei) tarnybai

dienstuntauglich netinkamas (karinei) tarnybai

Dienstvergehen *n* tarnybinis nusipengimas

Dienstverhältnis *n* darbo sutartis
das ~ eingehen sudaryti darbo sutartá

Dienstverhältnisse *n pl* darbo sąlygos, tarnybinės aplinkybės; tarnybiniai santykiai

Dienstverpflichtung *f* darbo prievolė

Dienstvertrag *m* darbo sutartis

Dienstverweigerung *f* tarnybos (pareigø) nevykdymas

Dienstvollmacht *f* tarnybiniai ágaliojimai

Dienstvorschrift *f* tarnybinės taisyklės, tarnybos instrukcija

Dienstwaffe *f* tarnybinis ginklas

Dienstwagen *m* tarnybinis automobilis

Dienstweg *m: auf dem ~* tarnybine tvarka, oficialiai

dienstwidrig prieðtaraujantis tarnybos taisyklėms

Dienstzeit *f* tarnybos, tarnavimo laikas; darbo laikas

Diffamation *f* ðmeiþimas, juodinimas

diffamatorisch ðmeiþikiðkas

diffamieren (ap)ðmeiþti, (ap)juodinti

D

Differenz *f* nuomonio skirtumas, nesutarimas

Diktat *n* diktatas, áskinėjimas
j-m ein ~ aufzwingen priversti kà nors paklusti

Diktator *m* diktatorius
diktatorisch diktatoriðkas

Diktatur *f* diktatūra
die ~ errichten ávesti diktatūrà

Dimission *f* atsistatydinimas, dimisija

dingfest: ~ machen areðtuoti
einen Verbrecher ~ machen suminti nusikaltėlà

dinglich daiktiðkas, daiktinis; realus
~es Recht daiktinè teisè
~es Wesen reali bûtybè

Dinglichkeit *f* daiktiðkumas, realumas

Diplomat *m* diplomatas

Diplomatenpass *m* diplomatinis pasas

diplomatisch diplomatinis, diplomatiðkas

~e Beziehungen abbrechen
[aufheben] nutraukti diplomatinis santykius

~e Beziehungen herstellen uþmegzti arba atkurti diplomatinis santykius

~e Immunität diplomatinis imunitetas

~e Vertretung diplomatinè atstovybè

direkt tiesioginis; tiesiog
~e Steuern tiesioginiai mokesèiai
~er Vorsatz tiesioginè tyèia

Direktbeziehungen *f pl* tiesioginiai santykiai, ryðiai

Direktive *f* direktyva

Direktvertrag *m* tiesioginè pirki-mo-pardavimo sutartis

Diskredit *m* bloga reputacija

Diskreditierung *f* diskreditacija, diskreditavimas; pasitikėjimo, autoriteto griovimas

Diskrepanz *f* neatitikimas; nukrypimas

diskret diskretiðkas; slaptas
~e Angelegenheiten slapti reikalai

Diskretion *f* diskretiðkumas; slaptumas

Diskrimination *f* diskriminacija, diskriminavimas

diskriminieren diskriminuoti; apriboti arba atimti teises

Diskurs *m* pokalbis, pasikeitimas nuomonėmis; svarstymas

Diskussion *f* diskusija

zur ~ stehen bûti svarstomam

zur ~ stellen pateikti svarstymui

Diskussionsgegenstand *m* diskusijø objektas

diskutabel, diskutierbar diskutuotinas, svarstytinus, ginèytinas

das Problem ist nicht ~ problema nesvarstyтина

Dispens *m* atleidimas (nuo kokio nors á(si)pareigojimø)

Dispensehe *f* santuoka, sudaryta gavus specialø leidimà

dispensieren atleisti (nuo kokio nors á(si)pareigojimø)

Disposition *f* iðdèstymas, paskirstymas; dispozicija, turėjimas savo þinioje; polinkis, potraukis

D

Disqualifikation *f* diskvalifikacija, diskvalifikavimas

disqualifizieren diskvalifikuoti

Dissens *m* nesutarimas; nuomonio skirtumas

dissentieren būti kitos nuomonės, nesutikti; atskirti nuo baþnyčios

Distrikt *m* apygarda, rajonas

Disziplin *f* drausmė, disciplina

die ~ einhalten laikytis drausmės

die ~ übertreten [verletzen] paþeisti drausmė

Disziplinarbefugnis *f* teisė skirti drausminė nuobaudą

Disziplinarbestrafung *f* drausminė nuobauda

Disziplinargericht *n* drausmės teismas

disziplinarisch drausminis

Disziplinarmaßnahme *f* drausminio poveikio priemonė

Disziplinarordnung *f* drausminė tvarka

Disziplinarrecht *n* drausminė teisė

Disziplinarstatut *n* drausmės statutas

Disziplinarverfahren *n* drausminė byla

Disziplinarvergehen *n* drausminis nusipengimas

Disziplinarverstoß *m* drausmės paþeidimas

disziplinieren drausminti

diszipliniert drausmingas

Diszipliniertheit *f* drausmingumas

disziplinos nedrausmingas

Disziplinosigkeit *f* nedrausmingumas

disziplinwidrig paþeidþiantis drausmė

Disziplinwidrigkeit *f* drausmės paþeidimas

Divergenz *f* nuomonio skirtumas

divers ávairus, visoks

aus ~en Gründen dėl ávairio prieþasio

Diversant *m* diversantas

Diversion *f* diversija

Diversionsanschlag *m* diversinis aktas, pasikėsinimas

Diversionstätigkeit *f* diversinė veikla

Dokument *n* dokumentas

~, **gefälschtes** suklastotas dokumentas

dokumentarisch dokumentinis; dokumentiškai

~**es Material** dokumentinė medþiaga

~ **nachweisen** (kà nors) dokumentiškai árodyti

Dokumentation *f* dokumentacija; árodymas; iðraiðka

dokumentieren dokumentuoti; pagrąsti dokumentais

Domäne *f* valstybinė þemė; veiklos sritis, sfera

Domizil *n* gyvenamoji vieta, buveinė

Doppelbürger *m* asmuo, turintis dvigubą pilietybę

Doppelbürgerschaft *f* dviguba pilietybė

Doppelehe *f* dvipatystė, bigamija

Doppelherrschaft *f* dvivaldystė

Doppelleben *n* dvilypis (nusikaltėlio) gyvenimas

D

Doppelmord *m* dvigubas nuþudy-
mas

Doppelsinn *m* dviprasmybė,
dviprasmiðkumas

doppelsinnig dviprasmis, dvipras-
miðkas

doppelt dvigubas; dvigubai
ein Koffer mit ~em Boden la-
gaminas dvigubu dugnu

Doppelweise *f* visiðka(s) naðlai-
tis,-ė

Doppelzüngelei *f* dviveidiðkumas
~ **treiben** veidmainiauti

doppelzüngig veidmainiðkas

Drahtverhau *m* vielinė uþtvara

Drahtzaun *m* vielinė tvora

Drahtzieher *m* uþkulisinis vado-
vas, inspiratorius, vadeiva

drastisch drastiðkas; nepadorus;
vulgarus

~**es Benehmen** vulgarus elgesys
zu ~**en Maßnahmen greifen**

intis drastiðkø priemoniø

Draufgeld *n* rankpinigiai

Dreiecksgeschäft *n* triðalis san-
doris

Drittshaden *m* þala treèiajam
asmeniui

Drittschuldner *m* treèiasis àparei-
gotasis asmuo (civiliniame pro-
cese)

Drittwidernspruchsklage *f* treèiojo
asmens ieðkinys dėl teisės á
turtà, apraðytà uþ kito asmens
skolas

Droge *f* narkotikas; þaliava vais-
tams

Drohbrief *m* grasinantis laiðkas

drohen grasinti

drohend grasinantis, grėsmingas

Drohung *f* grasinimas, grūmojimas

drosseln smaugti; slopinti

Dross(e)lung *f* smaugimas; slo-
pinimas

Druck *m* spaudimas, prievarta
unter ~ handeln veikti verèia-
mam, spaudþiamam

j-n unter ~ setzen daryti kam
nors spaudimà

Drücker *m* ðautuvo nuleistukas,
gaidukas

Druckfreiheit *f* spaudos laisvė

Druckverbot *m* (uþ)draudimas
spausdinti

dubios abejotinas

Dublette *f* dublikatas, antras
egzempliorius

Dunkelarrest *m*, **Dunkelhaft** *f*
kalinimas karceryje, uþdarymas
kalėjimo vienutėje

Dunkelzelle *f* karceris, tamsi ka-
mera, kalėjimo vienutė

Duplikat *n* dublikatas, antrasis do-
kumento egzempliorius

durcharbeiten iðnagrinėti, iðgvildenti

Durcharbeitung *f* iðnagrinėjimas,
iðstudijavimas

durchbrechen pramuðti, pralauþti;
prasiverþti, prasiskverbti; paþeisti

das Gesetz ~ paþeisti ástatymà

Durchbrechung *f* pralauþimas,
prasilauþimas; paþeidimas, su-
lauþymas

~ **des Gesetzes** ástatymo paþei-
dimas

durchdacht apgalvotas, pergalvotas

D

- ein gut ~er Fluchtplan** gerai apgalvotas pabėgimo planas
- Durchfahrt** *f* ávaþiavimas; tarp(u)-vartė
- ~ **verboten!** ávaþiuoti draudþiama!
- Durchfahrtsrecht** *n* ávaþiavimo, tranzito teisė
- Durchfahrtszoll** *m* tranzito mokestis
- Durchfuhr** *f* perveþimas, tranzitas
- durchführen** ágyvendinti, ávykdyti; atlikti; suruoði, surengti, suorganizuoti; perveþti (tranzitu)
- eine Aufgabe** ~ atlikti uþduotá
- ein Gesetz** ~ ágyvendinti ástatymá
- Maßnahmen** ~ ágyvendinti priemonės
- Waren** ~ perveþti prekes
- Durchfuhrerlaubnis** *f* leidimas perveþti (tranzitu)
- Durchführung** *f* ávykdymas, ágyvendinimas, atlikimas; surengimas, suorganizavimas
- die Pläne zur ~ bringen** ágyvendinti planus
- Durchfuhrzoll** *m* tranzitinis maitas
- Durchgangsverbot** *n* draudimas áeiti, ávaþiuoti
- Durchgangsverkehr** *m* tranzitinis susisiekimas
- durchgehend** tiesioginis; tranzitinis
- ein ~er Zug** tiesioginis traukinys
- durchgreifen** ryþtingai veikti, imtis ryþtingø priemoniø
- durchgreifend** veiksmingas; esminis; radikalus
- durchhalten** iðtverti, iðkentėti
- durchladen** ið naujo uþtaisyti (ginklá)
- durchlassen** praleisti
- Reisende an der Grenze** ~ praleisti keleivius pasienyje
- Durchreisende** *m* tranzitu keliaujantis keleivis
- Durchsage** *f* praneðimas (per radijà)
- durchsagen** perduoti, praneði (per radijà, telefonu)
- Durchschlag** *m* (maðinraðeio) kopija, nuoraðas
- durchschlagen, sich** prasimuði, prasiverþti; iðsiversti
- Durchschlagskraft** *f* (kulkos) pramuðamoji jėga; veiksmingumas; aktyvumas
- durchschmuggeln** perveþti kontrabanda
- Durchschnittsalter** *n* vidutinis amþius
- Durchschnittseinkommen** *n*,
- Durchschnittsertrag** *m* vidutinės pajamos
- Durchschnittsgeschwindigkeit** *f* vidutinis greitis
- Durchschrift** *f* (maðinraðeio) kopija, nuoraðas
- Durchschuss** *m* perðovimas kiaurai
- er hat einen** ~ jis perðautas kiaurai
- durchsetzen** ávykdyti, ágyvendinti
- ein Gesetz** ~ ágyvendinti ástatymá
- durchsetzen, sich** iðsikovoti pripaþinimá, prasimuði
- Durchsetzung** *f* ágyvendinimas, ávykdymas
- Durchsicht** *f* perþiūrėjimas; patikrinimas
- ~ **abermalige** pakartotinis patikrinimas

E

durchstehlen, sich ásigauti, slapèia
áslinkti

durchsuchen apþiûrèti; daryti
kratà, apieðkoti, iðkratyti

j-n nach Waffen ~ iðkratyti kà
nors ieðkant ginklø

Durchsuchung *f* krata, apieðkoji-
mas; apþiûrèjimas

eine ~ vornehmen daryti kratà

Durchsuchungsbefehl *m* orderis
kratai daryti

Durchsuchungsrecht *n* teisè da-
ryti kratà

dürftig menkas, skurdus, nepakan-
kamas

~e **Motivierung** nepakankamas
motyvavimas

E

ebenbürtig lygus, lygiavertis (su-
gebèjimø, kilmès atþvilgiu)

ein ~er Gegner lygiavertis prie-
ðininkas; lygiavertis varþovas

echt tikras; nesuklastotas; autentið-
kas

~es **Gold** grynas auksas

Echtheit *f* tikrumas; autentiðku-
mas; grynumas

~ **von Urkunden** dokumentø
autentiðkumas

Echtheitsbeweis *m* (dokumento)
autentiðkumo árodymas

Edelmetall *n* taurusis, brangusis
metalas

Edikt *n* ediktas, ásakas, ásakymas

Edukation *f* auklèjimas

effektiv efektyvus, veiksmingas;
faktinis, realus, grynas

der ~e Lohn faktinis atlyginimas
Effektivität *f* efektyvumas, veiks-
mingumas

~ **der Vorbeugungsarbeit** pre-
vencinio darbo efektyvumas

effizient veiksmingas, efektyvus

~e **Maßnahmen** veiksmingos
priemonės

Egoismus *m* egoizmas, savimeilė,
savanaudiðkumas

egoistisch egoistiðkas, savanaudiðkas

Egozentrik *f* egocentrizmas

egozentrisch egocentriðkas

Ehe *f* santuoka, santuokinis gyve-
nimas

die ~ brechen (su)lauþyti santuo-
kinæ iðtikimybaè, svetimauti

eine ~ trennen nutraukti santuo-
kà, iðtuokti

~, **fiktive** fiktyvi santuoka

~, **geschiedene** nutraukta san-
tuoka

~, **gültige** galiojanti santuoka

~, **konfessionelle** baþnytinè
santuoka

~, **wilde** ne(uþ)registruota san-
tuoka

Eheaufhebung *f* santuokos nu-
traukimas

Ehebande *pl* santuokiniai ryðiai

Ehebetrug *m* santuokinè apgaulė

Ehebrecher *m* santuokinès iðtiki-
mybès lauþytojas

Ehebruch *m* santuokinè neiðtiki-
mybė

Ehebund *m* santuoka, susituokimas

Ehedispens *m* leidimas santuokai
sudaryti

E

Ehefähigkeit *f* santuokinis teisnumas

Ehefähigkeitsalter *n* santuokinis amžius

Ehefrau *f* sutuoktinė, žmona, pati

Ehegesetz *n* santuokos ástatymas

Ehegüterrecht *n* sutuoktinio turtinė teisė

Ehehindernis *n* kliūtis santuokai sudaryti

Ehekonsens *m* leidimas tuoktis

Eheleute *pl* sutuoktiniai

ehelich santuokinis, teisėtas

~e **Gemeinschaft** santuokinis, vedybinis gyvenimas

~es **Gesamtgut** bendras sutuoktinio turtas

~es **Kind** santuokinis, santuokoje gimęs vaikas

~e **Pflichten** sutuoktinio pareigos

~e **Treue** santuokinė iðtikimybė

Ehelichkeit *f* santuokinė kilmė; gimimas ið teisėtos santuokos

Ehelichkeitsanfechtungsklage *f* tėvystės uþginėjimo ieðkinys

Ehelichkeitsanfechtungsrecht *n* tėvystės uþginėjimo teisė

ehelos viengungis, nevedæs; netekėjusi

Ehemann *m* sutuoktinis, vyras

Ehemündigkeit *f* santuokinis, vedybinis amžius; santuokinė pilnametystė

Ehenichtigkeit *f* santuokos negaliojimas

Ehepaar *n* sutuoktiniai, vyras ir žmona

Ehepakt *m* santuokinė sutartis

Ehepartner *m* sutuoktinis

Ehepflicht *f* sutuoktinio, ðeiminė pareiga

Eherecht *n* ðeimos teisė

Ehesache *f* santuokinė byla; iðtuokos byla

Ehescheidung *f* santuokos nutraukimas, iðtuoka, skyrybos

Ehescheidungsklage *f* iðtuokos ieðkinys

Ehescheidungssache *f* iðtuokos byla

Ehescheidungsverfahren *n* santuokos nutraukimo procesas

Eheschließung *f* sutuoktuvės, vedybos, jungtuvės

Ehestand *m* santuoka

in (den) ~ (ein)treten susituokti

Ehetrennung *f* teismo sprendimas dël atskiro sutuoktinio gyvenimo

Eheurkunde *f* sutuoktuvio liudijimas

Eheverbot *n* (uþ)draudimas tuoktis

Eheverfehlung *f* sutuoktinio pareigø paþeidimas

Eheverhältnisse *n pl* santuokiniai santykiai

Ehevermittlung *f* pirðlybos, pirðimas, tarpininkavimas vedybø klausimu

Ehevertrag *m* santuokos, vedybø sutartis

Ehrabschneider *m* ðmeiþėjas, ðmeiþikas

Ehrabschneideri *f* ðmeiþimas, juodinimas

ehrbar gerbiamas, garbingas, padorus

Ehrbarkeit *f* garbingumas, padorumas

E

Ehrbegier *f*, **Ehrbegierde** *f* garbės troškimas

ehrbegierig trokðtantis garbės

Ehrbegriff *m* garbės supratimas

Ehre *f* garbė; pagarba

Delikte gegen die ~ nusikaltimai garbei

ein Empfang zu ~n des Präsidenten priėmimas prezidento garbei

ein Mann von ~ garbingas þmogus

j-m die ~ abschneiden nuplėditi garbė, (ap)ðmeiþti

j-n um seine ~ bringen nuplėditi garbė, iðniekinti; apjuodinti

keine ~ im Leibe haben neturėti sàpinės, (ambicijos)

wieder zu ~n kommen bti reabilituotam

ehren (pa)gerbti, (pa)daryti garbė; (pa)minėti

j-n mit einer Ansprache ~ pasakyti kieno nors garbei sveikinimo kalbà

Ehrenamt *n* garbės pareigos, visuomeninės pareigos

ein ~ bekleiden eiti visuomeninės pareigas

ehrenamtlich garbės, visuomeninis; visuomeniniai pagrindais

~e Arbeit visuomeninis darbas

~er Helfer savanoriðkas pagalbininkas

Ehrenbezeugung *f* pagerbimas, pagarbos atidavimas

Ehrenbürger *m* garbės pilietis
ehrend garbingas

Ehrendienst *m* garbės tarnyba

Ehrendoktor *m* garbės daktaras

Ehrenformation *f* garbės sargyba

Ehrengeleit *n* garbės palyda, eskortas

Ehrengericht *n* garbės teisma

ehrenhaft garbingas, garbus; doras

Ehrenhaftigkeit *f* garbingumas; dorumas

ehrenhalber: Doktor ~ garbės daktaras

Ehrenkrànkung *f* (garbės) àbeidimas

Ehrenmitglied *n* garbės narys

Ehrenname *m* garbės vardas

Ehrenpflicht *f* garbės pareiga, garbinga pareiga

Ehrenpreis *m* garbės prizas, garbės premija

Ehrenrechte *n pl* garbės teisės

Verlust der bürgerlichen ~e pilietinių teisių netekimas

die Aberkennung der bürgerlichen ~e pilietinių teisių atėmimas

Ehrenrettung *f* reabilitacija

ehrenrührig àbeidpiantis, uþgaunantis

Ehrenrunde *f* garbės ratas

Ehrensache *f* garbės reikalas

etw. für eine ~ halten laikyti kà nors garbės reikalu

Ehrensàlut *m* garbės salutas

ehrenschànderisch ðmeiþikiðkas

Ehrenscheiben *n* garbės raðtas

Ehrenschild *f* garbės skola

Ehrenstrafe *f* gėdinga, þeminanti baismė

Ehrentag *m* iðkilmės (kieno nors garbei)

Ehrentitel *m* garbės vardas

Ehrenurkunde *f* garbės raðtas

E

ehrevoll garbingas, garbus
Ehrenwache *f* garbės sargyba
die ~ halten stovėti garbės sargyboje
ehrenwert gerbiamas, gerbtinas
Ehrenwort *n* garbės žodis
j-m sein ~ geben duoti garbės žodį
j-n auf ~ freilassen paleisti gautus garbės žodį
ehrenwörtlich: das ~e Versprechen pasižadėjimas duodant garbės žodį
j-m etw. ~ versprechen pažadėti duodant garbės žodį
Ehrenzeichen *n* garbės ženklas (apdovanojimas)
ehrerbietig pagarbus
 ~ **sein (gegen)** pagarbiai elgtis
Ehrerbietigkeit *f*, **Ehrerbietung** *f* pagarba
Ehrfurcht *f* didelė pagarba, didelės pagarbumas
j-m ~ bezeigen reikšti kam nors didelę pagarbą
Ehrgefühl *n* garbės jausmas, savigarba; ambicija
Ehrgeiz *m* garbės troškimas; ambicija
ehrgeizig trokštantis garbės; ambicingas
Ehrlichkeit *f* sąžiningumas, dorumas; atvirumas, garbingumas
ehrlos nesąžiningas, nedoras, negarbingas
Ehrsamkeit *f* garbingumas
Ehrsucht *f* (didelis) garbės troškimas
Ehrung *f* pagerbimas; pagerbtuvės, minėjimas

ehrvorgessen nedoras, negarbingas
Ehrverletzung *f* ábeidimas
Ehrverlust *m* pilietinio teismo atėmimas (teismo sprendimu)
Eid *m* priesaika
an ~es statt tolygus priesaikai, vietoj priesaikos
einen ~ abgeben [ablegen, leisten] prisiekti
einen ~ brechen sulaupyti priesaiką
einen falschen ~ schwören melagingai prisiekti, duoti melagingą priesaiką
j-m den ~ abnehmen prisaiškinti
unter ~ aussagen [bezeugen] liudyti prisiekiant, prisiektinai
Eidbruch *m* priesaikos sulaupymas
eidbrüchig laupantis priesaiką
er ist ~ jis laupo priesaiką
Eidesablehnung *f* atsisakymas prisiekti
Eidesbelehrung *f* liudytojo áspėjimas dėl melagingo parodymo davimo prisiekus
Eidesformel *f* priesaikos teksto
Eidesleistung *f* prisiekimas, priesaikos davimas
Eidesnotstand *m* bausmės sušvelninimas už melagingus liudytojo parodymus
eidesstattlich tolygus priesaikai
eine schriftliche ~e Erklärung priesaikai prilygstantis raštiškas pareiškimas
Eidgenosse *m* Ðveicarijos Konfederacijos pilietis
Eidgenossenschaft *f*:

E

- die Schweizerische** ~ Dveicarijos Konfederacija
- eidgenössisch** Dveicarijos Konfederacijos
- die ~e Verfassung** Dveicarijos Konfederacijos Konstitucija
- eidlich** patvirtintas priesaika (priesiktinai); prisiekus, prisiektinai
- ~e Aussage** priesaika patvirtinti parodymai
- er war ~ gebunden** jis buvo susietas priesaika
- ~e Vernehmung der Zeugen** liudininkø apklausimas prisaikdinus
- ~e Versicherung** priesaikai priilygstantis pareiðkimas
- Eidschwur** *m* priesaika
- Eifer** *m* uolumas, stropumas, ákarðtis
- im ~ des Gefechts** kovos ákarðtyje; diskusijø ákarðtyje
- Eiferer** *m* arðus gynëjas, fanatikas
- eifern** energingai pasisakyti; uoliai siekti (ko nors)
- Eifersucht** *f* pavydas, pavyduliavimas
- Eifersüchtelei** *f* pavyduliavimas
- eifersüchtig** pavydus
- auf j-n ~ sein** pavydëti
- auf j-s Erfolge ~ sein** pavydëti sëkmës
- eigen** savo, savas, nuosavas; bûdingas, charakteringas; savotiðkas, savitas, keistas
- auf ~em Antrieb** savo iniciatyva
- auf ~e Faust** savo rizika, savo nuopiûra, savarankiðkai
- auf ~en Füßen stehen** stovëti ant savo kojø, bûti savarankiðkam
- auf ~e Gefahr tun** veikti savo rizika
- auf ~e Rechnung [Kosten]** savo lëðomis
- es ist ihm ~** tai jam bûdinga
- in ~er Person erscheinen** teiktis paëiam ateiti
- ein Kind als ~ annehmen** ási-vaikinti
- sich etw. zu ~ machen** kà nors pasisavinti; iðmokti
- Eigenart** *f* savotiðkumas, savybë, ypatingumas, ypatumas; ypatybë, savitumas
- eigenartig** savotiðkas, ypatingas, ypatus; savitas
- Eigenbesitz** *m* nuosava valda, nuosavybë
- Eigenbesitzer** *m* savininkas
- eigenhändig** savarankiðkas; savo ranka paraðytas
- ~e Unterschrift** autentiðkas (jo paties) paraðas
- Eigenhilfe** *f* pagalba sau
- Eigeninitiative** *f* asmeninë (savo) iniciatyva
- eigenmächtig** savavaliðkas; savavaliðkai
- ~e Entfernung vom Arbeitsplatz** savavaliðkas iðëjimas ið darbo
- ~ handeln** savavaliauti, savavaliðkai elgtis
- ~e Handlungsweise** savavaliðkas poelgis
- ~es Vorgehen** savavaliðkas poelgis

E

Eigenmächtigkeit *f* savavaliðkumas, savavaliavimas, savivalë

Eigennutz *m* savanaudiðkumas, egoizmas

~, **strafbarer** baudþiamasis savanaudiðkumas

eigens specialiai

Eigenschaft *f* savybë, ypatybë

~**en pl, angeborene** ágimtos savybës

~, **persönliche** asmeninė savybë

~ **des Verbrechens** nusikaltimo ypatybë

eigenständig savarankiðkas

~**e Kultur** savita kultūra

~**es Verbrechen** atskiras nusikaltimas

eigentlich tikras, pirminis

seine ~en Absichten verschleiern (uþ)maskuoti savo tikruosius ketinimus

~ **hat er recht** ið tikrøjø jo teisybë

Eigentum *n* nuosavybë

~, **bewegliches** kilnojamoji nuosavybë

~, **geistiges** dvasinis turtas

~, **genossenschaftliches** kooperatinë nuosavybë

~, **gesellschaftliches** visuomeninė nuosavybë

~, **persönliches** asmeninė nuosavybë

~, **privates** privati nuosavybë

~, **staatliches** valstybinë nuosavybë

Eigentümer *m* savininkas

Eigentumsanspruch *m* nuosavybës teisë

Eigentumsanteil *m* nuosavybës dalis

Eigentumsbeschränkung *f* nuosavybës teisës apribojimas

Eigentumsdelikt *n* pasikësinimas á nuosavybæ, vagystë

Eigentumsentsetzung *f* nuosavybës atëmimas, eksproprijavimas

Eigentumsersitzung *f* nuosavybës teisës ágijimas dėl senaties

Eigentumserwerb *m* nuosavybës teisës ágijimas

~, **abgeleiteter** iðvestinis nuosavybës ágijimas

~, **gutgläubiger** sąþiningas

nuosavybës ágijimas

~, **konstitutiver** pirminis nuosavybës ágijimas

Eigentumsfreiheitsklage *f* negatorinis ieðkinys (savininko ieðkinys paðalinti kliûtis naudotis nekilnojamoju turtu)

Eigentumsgemeinschaft *f* nuosavybës bendrumas

Eigentumsklage *f* vindikacinis ieðkinys (savininko ieðkinys dėl turto iðreikalavimo ið svetimumo asmens)

Eigentumskriminalität *f* (asmeninės) nuosavybës vogimas, vagystës, pasikësinimas á nuosavybæ

Eigentumsrecht *n* nuosavybës teisë

Eigentumsübergang *m* nuosavybës teisës perëjimas

Eigentumsübertragung *f* nuosavybës perdavimas

Eigentumsverbrechen *n* nusikaltimas nuosavybei

E

Eigentumsverfolgung *f* vindikacija (turto išreikalavimas per teismą iš trečiojo asmens)

Eigentumsvergehen *n* pasikėsinimas á nuosavybę, vagystė

Eigentumsverhältnisse *n pl* turiniai santykiai

Eigentumsverletzung *f* nuosavybės teisės pažeidimas

Eigentumsverlust *m* nuosavybės netekimas (praradimas)

Eigentumsvermutung *f* nuosavybės prezumpcija

Eigentumsvorbehalt *m* nuosavybės teisės išsaugojimo išlyga

Eigentumswohnung *f* butas, kuris priklauso privačiam savininkui

eigenverantwortlich asmeniškai atsakingas; asmenine atsakomybe

Eigenverantwortlichkeit *f* asmeninė atsakomybė

Eigenwille *m* savivalė; atkaklumas, užsispyrimas

eigen būti būdingam, charakteringam

Eignungsprüfung *f* profesinio sugebėjimo patikrinimas, darbinė ekspertizė

Einbahnstraße *f* kelias, kuriuo eismas vyksta á vieną pusę

einhalten neišduoti, sulaikyti, neišmokėti

Einbehaltungsrecht *n* išskaitymo teisė

Einbeziehung *f* átraukimas; áskaitymas

unter ~ der Untersuchungshaft átraukus kardomąją kalinimą

einbiegen (nach rechts, nach links) pasukti (á dešinę, á kairę)

einbrechen ásilaupti, ášiverpti, ášibrauti

Einbrechen *n* ásilauþimas

Einbrecher *m* ásilauþėlis

Einbringung *f* pateikimas

~ **eines Antrags** pasiūlymo, pareiðkimo, praðymo pateikimas

Einbruch *m* ásilauþimas

einen ~ verüben ásilaupti

Einbruchsdiebstahl *m* ásilauþiamoji vagystė

Einbruchsspur *f* ásilauþimo pėdsakas

Einbruchversuch *m* bandymas ásilaupti

Einbruchswerkzeug *n* ásilauþimo árankis

einbürgern suteikti pilietybę

~, **sich** ágyti pilietybę; natūralizuotis

Einbürgerung *f* pilietybės suteikimas; pilietybės priėmimas; ásigalėjimas

Einbuße *f* þala; nuostolis; praradimas

~ **erleiden [erfahren, haben]** patirti þalą, turėti nuostolį

Eindringling *m* ásbrovėlis, interventas

Eindringung *f* ášiverþimas, ásbrovimas

einfach paprastas, paprastai

~**er Diebstahl** paprastoji vagystė

Einfahrt *f* ávaþiavimas

~ **in die Fahrspur** ávaþiavimas á eismo juostą

Einfahrt(s)bewilligung *f*,

Einfahrtserlaubnis *f* viza, leidimas ávaþiuoti

E

Einfluss *m* átake
auf j-n ~ ausüben [haben] daryti átakà, turėti átakos
Einforderung *f* iðreikalavimas
 ~ **von Prozesskosten** teismo iðlaidø iðreikalavimas
Einfuhrbefugnis *f* teisė áveþti
Einfuhrbeschränkung *f* áveþimo apribojimas
Einfuhrbewilligung *f* leidimas áveþti, importuoti
Einführungsgesetz *n* ávadinis ástatymas
Einfuhrverbot *n* draudimas áveþti, importuoti
Einfuhrzoll *m* áveþimo muitas
Eingabe *f* pareiðkimas, praðymas; (pareiðkimo) áteikimas
eine ~ erledigen patenkinti praðymà; uþpraðyti rezoliucijà
eine ~ machen paduoti pareiðkimà
Eingabefrist *f* pareiðkimo padavimo terminas (laikas)
eingebürgert gavæs pilietybės teises; ásigalėjæs
eingehend smulkus, detalus, nuodugnus
 ~ **e Papiere** *pl* gaunami dokumentai
ingeschrieben: ~er Brief registruotas laiðkas
Eingeständnis *n* prisipaþinimas
eingestehen pri(si)paþinti
eingestellt: ~es Verfahren nutraukta byla, procesas
eingetragen áraðytas, áregistruotas
eingreifen ásikiðti

Eingriff *m* ásikiðimas
Eingriffsrecht *n* teisė ásikiðti, ásikiðimo teisė
einhalten sulaikyti; laikytis
eine Frist ~ laikytis termino
die Gesetze ~ laikytis ástatymø
den Plan ~ ávykdyti planà
die Zahlungen ~ iðmokėti laiku
Einhaltung *f* laikymasis; nutraukimas, sustabdymas
 ~ **der Bedingungen** sąlygø laikymasis
Einhändigung *f* áteikimas, atidavimas á rankas
Einhändigungsschein *m* pakvitavimas, (gavimo) raðtelis
einheiraten susigiminiuoti vedybomis
Einheit *f* vienybė; vienetas; karinis dalinys
 ~ **des Verfahrens** proceso nepertraukiamumas
Einheitlichkeit *f* stabilumas; vieningumas
 ~ **der Rechtsprechung** teismo praktikos stabilumas
Einheitsstrafe *f* bausmė pagal nusikaltimø visumà
einig vieningas
 ~ **werden** pasiekti susitarimà, susitarti
einigen, sich susitarti; susitaikyti
Einigungsamt *n* taikinamoji ástaiga
Einigungsausschuss *m* derinama, taikinamoji komisija
Einigungsverfahren *n* taikinamoji teisena
Einigungsversuch *m* bandymas susitarti

E

Einigungsvorschlag *m* pasiūlymas susitarti

einkassieren inkasuoti, gauti pinigų

Beiträge ~ rinkti nario mokesčius

Schulden ~ iðieðkoti skolas

einkerkern pasodinti á kalėjimą, ákalinti

einklagen pareikðti ieðkiná

vor Gericht ~ pareikðti ieðkiná teisme

Einkommensquelle *f* pajamø ðaltinis

Einkommenssteuer *f* pajamø mokestis

einkommenssteuerpflichtig apmokestinamas

Einkünfte *f pl* pajamos, áplaukos
über große ~ verfügen turėti didelės pajamas

Einlage *f* (piniginis) indėlis, ánaðas; priedas

Einlassung *f* priedøtaravimas dėl ieðkinio

~ **des Beklagten** atsakovo paaiðkinimas, priedøtaravimas dėl jam pareikðto ieðkinio

Einlassungsfrist *f* bylos svarstymo terminas; terminas pareikðtam ieðkiniui paaiðkinti

einlegen ádėti (pinigus); apskøsti
Berufung ~ apskøsti; paduoti apeliaciná, kasaciná skundá

Einleger *m* indėlininkas

einleiten pradėti, iðkelti

Maßnahmen ~ imtis priemoniø

die Strafverfolgung ~ pradėti

baudþiamáją persekiojimá

ein Verfahren ~ iðkelti bylá

Einleitung *f* (bylos) pradėjimas; áþanga, ávadas

~ **eines Strafverfahrens** baudþiamosios bylos iðkėlimas

einliefern áteikti, atiduoti, perduoti, pristatyti; atveþti

ins Gefängnis ~ ákalinti, pasodinti á kalėjimą

einlösen apmokėti, iðpirkti; iðtesėti, iðlaikyti

eine Verpflichtung ~ ávykdyti ásipareigojimá

einen Wechsel ~ apmokėti vekselá

Einlösungsrecht *n* iðpirkimo teisė

Einlösungsschein *m* iðpirkimo liudijimas

einmalig vienkartinis; vienintelis, ypatingas

~ **es Rechtsgeschäft** vienkartinis sandoris

einnehmen paimti; gauti; uþimti

Geld ~ gauti pinigø

eine Stellung ~ uþimti tarnybá

Einmündung *f* (gatvės) pabaiga

einordnen iðdėstyti (tam tikra tvarka); suklasifikuoti, sugrupuoti

alphabetisch ~ iðdėstyti abėcėlės tvarka

ein Gesetz ins Gesetzbuch ~ átraukti ástatymá á ástatymø kodeksá

~, **sich** ástraukti, prisitaikyti

~, **sich in den Verkehr** persirikiuoti eisme

Einordnung *f* iðdėstymas, klasifikavimas; átraukimas

~ **der Rechtsätze** teisinio normø klasifikavimas

E

einräumen perleisti, suteikti
einen Kredit ~ suteikti kredità
ein Recht ~ suteikti, duoti teisæ
Einrede *f* priedtaravimas
eine ~ **vorbringen [erheben]**
 pareikðti priedtaravimà
 ~ **geltend machen** ~ pareikðti
 priedtaravimà
 ~ **des nichterfüllten Vertrages**
 ðalies priedtaravimas dël kitos
 ðalies sutarties nevykdymo
 ~, **prozesshindernde** priedtara-
 vimas, trukdantis nagrinëti bylà
 ~ **des unrechtmäßigen Besitzes**
 neteisëto valdymo uþprotestavi-
 mas
einreichen áteikti, paduoti
eine Anfrage ~ uþklausti (raðtiðkai)
eine Klage ~ apskøsti, paduoti
 skundà
Einreise *f* ávabiavimas (à ðalà)
Einreisebewilligung *f*, **Einreise-**
erlaubnis *f*, **Einreisegeneh-**
migung *f* leidimas ávabiuoti
 (à ðalà)
Einreiseverbot *n* uþdraudimas
 ávabiuoti (à ðalà)
Einreisevisum *n* ávabiavimo viza
Einsatz *m* naudojimas; ávedimas (à
 kautynes); pastatyta suma, sta-
 tymas (loðiant)
 ~ **der Kräfte und Mittel** (pa)jë-
 gø ir priemoniø naudojimas
 ~ **der Kräfte, schwerpunktmäßi-**
ger pajëgø naudojimas sudëtin-
 gose teritorijose
 ~, **polizeilicher** policijos operacija
 ~ **von Waffen** ginklø (pa)naudoji-
 mas

Einsatzalarm *m* karinis aliarmas,
 pavojaus signalas
Einsatzanordnung *f* potvarkis
 (ásakymas) dël kariniø pajëgø
 (pa)naudojimo
Einsatzaufgabe *f* operatyvinë uþ-
 duotis
Einsatzbefehl *m* karinis ásakymas,
 karinis potvarkis
Einsatzbereich *m* (kariniø) veiks-
 mø rajonas
einsatzbereit esantis kovinëje pa-
 rengtyje; visiðkai pasiruoðæs;
 pasiruoðæs padëti
Einsatzbereitschaft *f* pasiruoði-
 mas veikti; kovinë (operatyvinë)
 parengtis
Einsatzdauer *f* karinės parengties
 trukmë
Einsatzdokument *n* karinis doku-
 mentas
einsatzfähig tinkamas (paruoðtas) nau-
 doti; esantis kovinëje parengtyje
Einsatzfahrzeug *n* operatyvinis
 (karinis) automobilis
Einsatzgruppe *f* operatyvinë grupë
Einsatzkommando *n* [**Einsatztrup-**
pe *f*] operatyvinë grupë, bûrys
Einsatzkräfte *f pl* operatyvinës
 (karinės) (pa)jëgos
Einsatzlehre *f* karinis mokymas,
 pasiruoðimas
Einsatzleiter *m* operatyviniø veiks-
 mø vadovas; operatyvinës grupës
 vadas
Einsatzleitung *f* operatyvinë
 vadovybë, operatyvinë grupë
 (ðtabo, valdymo centro)

E

Einsatzort *m*, **Einsatzraum** *m*
kariniø veiksmø rajonas, (pa)-
naudojimo vieta

Einsatzreserve *f* operatyvinis rezervas (atsargos)

Einsatzstrafe *f*. ~ **bei Gesamtstrafenbildung** teismo paskirta baismė, ið nusikaltimø sutapties nustatant galutinė baismė

Einsatzstufe *f* operatyvinio (karinio) pasirengimo lygis

einschätzen ávertinti; ákainoti

einschlägig specialus; susijæs su kokia nors sritimi; panaðus
~ **bestraft** nubaustas uþ panaðø nusikaltimà

Einschließung *f* ákalinimas

einschränken apriboti, suvarpyti

Einschränkung *f* apribojimas; sumaþinimas

~ **der Rüstung** ginklavimosi apribojimas

Einschreibgebühr *f* registracijos mokestis

einschreiten imtis priemoniø, ásikiðti

gerichtlich ~ iðkelti bylà, patraukti teisminèn atsakomybèn

Einschüchterung *f*, **Einschüchterungsversuch** *m* bandymas ábauginti

einsehen perþiurėti; suprasti

einen Fehler ~ suprasti, pripaþinti klaidà

einsetzen paskirti; panaudoti

in ein Amt ~ paskirti á tarnybà, vietà

Einsetzung *f* paskyrimas

~ **eines Nacherben** ápėdinio, paveldėtojo paskyrimas

Einsicht *f* susipaþinimas; perþiurėjimas; supratimas; (tyrinėjimo) rezultatas, duomenys

eine ~ **gewähren** leisti susipaþinti

~ **in die Akten** dokumentø, aktø perþiurėjimas

mit ~ **handeln** protingai veikti

~ **nehmen** susipaþinti; perþiurėti

zu der ~ **kommen [gelangen]** pri-eiti iðvadà

Einsichtsnahme *f* susipaþinimas; perþiurėjimas

nach ~ **in die Akten** perþiurėjus dokumentus, susipaþinus su dokumentais

einsperren uþdaryti

ins Gefängnis ~ pasodinti á kalėjimà, ákalinti

Einsperrung *f* uþdarymas; ákalinimas

Einspruch *m* protestas, priedtaravimas; atmetimas

~, **begründeter** pagrastas priedtaravimas

~ **einlegen [erheben]** priedtarauti, protestuoti

~, **unzulässiger** neleistinas priedtaravimas

~, **verspäteter** pavėluotas priedtaravimas

Einspruchserhebung *f* protestas; apskundimas

Einspruchsrecht *n* teisė protestuoti; veto teisė

Einsteigediebstahl *m* vagystė ið patalpos

E

Einsteigen *n* ásibrovimas
einstellen nutraukti; ádarbinti
die Arbeit ~ mesti, nutraukti darbà
ein Verfahren ~ nutraukti bylà
die Zahlung ~ nebemokėti, nutraukti mokėjimą
Einstellung *f* nutraukimas
 ~ **eines Strafverfahrens**
 [Ermittlungsverfahrens] baudþiamosios bylos (parengtinio tyrimo) nutraukimas
 ~ **der (Straf)Verfolgung**
 (baudþiamojo) persekiojimo nutraukimas
Einstellungsantrag *m* praðymas
 nutraukti bylà
Einstellungsbeschluss *m* nutartis
 nutraukti bylà
einstimmig vienbalsis, vieningas
eintauschen (ið)mainyti, iðkeisti
Eintrag *m* áraðas, áraðymas (á dokumentus, sàraðà)
einer Sache ~ **tun** daryti þalà, kenkti
eintragen áraðyti, átraukti
auf das Konto ~ áraðyti á sàskaità
ins Register ~ átraukti á sàraðà, á registrà (kartotekà)
 ~, **sich** upsiiregistruoti (sàraðe), registruotis
Eintragung *f* áraðymas, átraukimas; registracija, áraðas
Eintragungssystem *n* registracijos sistema
Eintragungsurkunde *f* [Eintragungsbcheinigung] *f* registracijos liudijimas
Eintragungsverbot *n* registracijos updraudimas

Eintragungsverfahren *n* registracijos, áraðymo tvarka
Eintreibung *f* iðieðkojimas, iðreikalavimas
 ~ **der Geldstrafe** piniginės baudos iðieðkojimas
 ~ **von Steuern** mokesiø iðieðkojimas
eintreten áeiti; ástoti
für j-n ~ upstari, upstoti
in die Partei ~ ástoti á partiją
Eintritt *m* áėjimas; ástojimas; prasidėjimas (ávykiø)
 ~ **des Erbfalls** teisinis paveldėjimo ásigaliojimas
Eintrittsbetrag *m* stojamasis mokestis
Eintrittsrecht *n* atstovavimo teisė
Einvernehmen *n* abipusis susitarimas, supratimas; austr. apklausas
einverstanden: mit j-m ~ sein sutikti su kuo nors
Einverständnis *n* sutikimas, susitarimas
im ~ sein [handeln] veikti sutartinai (vieningai)
sein ~ erklären [zeigen, bekunden] pareikðti savo sutikimą
Einwand *m* prieðtaravimas; prieðtara
einen ~ erheben [vorbringen, machen] prieðtarauti; pareikðti protestà
Einwände entgegensetzen nesutikti
Einwände entkräften [widerlegen] paneigti, atmesti prieðtaravimus
ohne ~ be priekaiðtø

E

Einwanderer *m* persikēlēlis, imigrantas

einwandern imigruoti

Einwanderung *f* imigracija

Einwanderungsbeschränkung *f* imigracijos apribojimas

Einwanderungserlaubnis *f* leidimas imigruoti

Einwanderungsverbot *n* updraudimas imigruoti

einwandfrei nepriekaiđtingas, be priekaiđtø

es ist ~ nachgewiesen tai neabejotinai árodyta

einwechseln iðkeisti, pakeisti

einweisen (pa)siøsti, duoti siuntimà; duoti nurodymus, instrukuoti, supàbindinti

in sein Amt ~ (iðkilmingai) perduoti pareigas (postà)

in seine Arbeit ~ supàbindinti su darbu

Einweisung *f* instruktažas; supàbindinimas; orderis, siuntimas
~ **in ein Jugendhaus** siuntimas á nepilnameiø nusikaltēliø pataisos namus

Einweisungsschein *m* siuntimas, kelialapis, orderis

einwenden priedarauti, nesutikti
er hat dagegen nichts einzuwenden jis tam nepriedarauja

Einwendung *f* priedaravimas; priedarata

eine ~ gegen j-n erheben [machen, vorbringen] priedarauti, protestuoti

einwilligen sutikti, pritarti

Eiwilligung *f* sutikimas, pritarimas
~, **mutmaßliche** spėjamas, numanomas sutikimas, pritarimas
~ **des Verletzten** nukentėjusiojo sutikimas

die ~ verweigern nesutikti

Einwirkung *f* poveikis, átaka

Einwohnermeldeamt *n* adresø biuras

einzahlbar (su)mokētinas

einzahlen (á)mokėti

Einzahlung *f* ámokėjimas, ámoka

Einzelabstimmung *f* balsavimas papunkėiui; vardinis balsavimas

Einzelarrest *m* kalinimas vienutėje

Einzelbegnadigung *f* atskiroji malonė

Einzelfall *m* pavienis atvejis

Einzelhaft *f* kalinimas vienutėje

Einzelhaftzelle *f* vienutė

Einzelnachfolger *m* vienintelis perėmėjas

Einzelrechtsnachfolge *f* vienkartinis teisø perėmimas

Einzelrichter *m* vienasmenis teisėjas

Einzelspur *f* atskiras (vienintelis) pėdsakas

Einzelstrafe *f* baismė up kiekvienà nusikaltimà atskirai

Einzeltat *f* vieno asmens veika

Einzel Täter *m* asmuo, vienas darantis nusikaltimus

Einzelverbrechen *n* atskiras, pavienis nusikaltimas

Einzelvollmacht *f* vienkartinis ágaliojimas

Einzelzelle *f* vienutė

E

einziehen iðieðkoti (baudas, mokes-
èius); konfiskuoti

Erkundigungen ~ pasiteirauti,
teirautis, surinkti þinið

gefänglich ~ (á)kalinti

zum Militärdienst ~ ðaukti á kari-
næ tarnybà

Einziehungsvollmacht *f* inkasavi-
mo ágaliojimas

Eisenbahnfrachtrecht *n* vepimo
geleþinkeliu teisè

Eisenbahnunfall *m* nelaimingas
atsitikimas geleþinkelyje

Eisenbahnglück *n* traukinio
katastrofa

Eisenbahnverkehr *m* geleþinke-
lio eismas

Elektrizitätsspuren *f pl* elek-
tros pèdsakai

elternlos neturintis tøvø, be tøvø

Elternrecht *n* tøvø teisè

Elternverhältnisse *n pl* tøvø san-
tykiai

Embargo *n* embargas (areðtavi-
mas, uþdraudimas)

mit ~ belegen paskelbti embargà
(uþdrausti iðveþti arba áveþti va-
liutà, prekes, vertybes ir t. t.)

Emissionsrecht *n* emisijos teisè

Empfang *m* priëmimas, gavimas
den ~ **bestätigen** patvirtinti gavus
empfangen priimti, gauti

Empfänger *m* gavèjas, adresatas

Empfangnahme *f* gavimas
~ **der Kosten** iðlaidø prisiëmimas
~ **der Schuld** skolos gavimas

empfangsbedürftig reikalaujantis
bûti priimtam

empfangsberechtigt turintis teisæ
gauti, priimti

Empfangsbescheinigung *f*, **Emp-
fangsbestätigung** *f* gavimo
raðtelis; patvirtinimas, pasiraðy-
mas gavus

Empfangsvollmacht *f* ágaliojimas
gauti

Empfehlung *f* rekomendacija; pa-
tarimas

Empfehlungsbrief *m* rekomen-
dacinis laiðkas

Empfehlungsschreiben *n* reko-
mendacinis raðtas

empören, sich pasipiktinti, piktin-
tis; pakilti, sukilti, maiðtauti

Empörer *m* maiðtininkas

Empörung *f* maiðtas, sukilimas;
pasipiktinimas

Ende *n*: ~ **einer Frist** termino
pasibaigimas

Endergebnis *n* rezultatas, galuti-
nis rezultatas

Enderzeugnis *n* galutinis produk-
tas, gaminytis

endgültig galutinis

Endigung *f* pabaigimas, pabaiga

Endtermin *m* galutinis terminas

Endurteil *n* galutinis sprendimas,
nuosprendis

entäußern, sich atsisakyti, atsiþa-
dèti

sich des Lebens ~ nusipudyti

Entäußerung *f* atsisakymas; per-
davimas (teisio)

Entbindung *f* atleidimas, atpalai-
davimas; gimdymas

~ **vom Erscheinen in der Haupt-**

E

verhandlung leidimas nestoti á teismà
~ **von der Schweigepflicht** atleidimas saugoti paslaptá
Entdeckung *f* atradimas
entehren padaryti gėdà, nuplėditi garbæ, iðniekinti
entehrend gėdingas
~ **e Strafe** gėdinga, þeminanti bausmė
Entehrung *f* iðniekinimas, garbės nuplėðimas, gėda
enteignen nusavinti, eksproprijuoti
Enterbung *f* paveldėjimo teisės atėmimas
Enterbungsgrund *m* pagrindas atimti paveldėjimo teisæ
Entfaltung *f* des **Terrorismus** terorizmo pasireiðkimas
Entfernung *f* atstumas, nuotolis; nuðalinimas, paðalinimas
~ **des Angeklagten aus der Hauptverhandlung** kaltinamojo paðalinimas ið teismo salės **wegen unerlaubter** ~ dël savavaliðko iðėjimo, pasitraukimo (ið darbavietės)
entfesseln nuimti panėius; sukurstyti, sukelti
den Krieg ~ pradėti, sukelti karà
Entfesselung *f* panėiø nuėmimas; (su)kurstymas
entfliehen pabėgti
aus dem Gefängnis ~ pabėgti ið kalėjimo
Entfremdung *f* susvetimėjimas, santykiø atðalimas
entführen pagrobti, slapta iðsivesti, pavilioti

Entführer *m* pagrobėjas
Entführung *f* pagrobimas
Entgegennahme *f* priėmimas, gavimas; iðklausymas
entgegennehmen priimti, gauti; iðklausyti
einen Bericht ~ iðklausyti praneðimà
entgegensetzen suprieðinti
Einwände ~ nesutikti
~, **sich** prieðintis
entgehen iðvengti; praleisti, nepastebėti
der Strafe ~ iðvengti bausmės
Entgelt *n* atlyginimas, atlygis
als ~ vietoj (ko nors), atstojant, mainais
gegen ~ uþ atlyginimà
ohne ~ be atlyginimo, dykai
entgelten sumokėti, atlyginti
entgeltlich (ap)mokamas
Entgeltung *f* atpildas, bausmė
Entgleisung *f* nuvirtimas nuo bėgiø, (geleþinkelio) katastrofa
Enthaffung *f* paleidimas ið ákalinimo vietos, kalėjimo
enthalten, sich susilaikyti, susiturėti
sich der Stimme ~ susilaikyti balsuojant, nebalsuoti
Enthaltung *f* susilaikymas (balsuojant); saikingumas
Enthauptung *f* galvos nukirtimas; palikimas be vadovybės, be vadovo
entheben atleisti, atstatyti
Enthebung *f* atleidimas, atstatymas (pvz., ið pareiðø)

E

enthüllen atskleisti, iðkelti vieðumon; demaskuoti

Enthüllung *f* atskleidimas, atiden-gimas; demaskavimas

entkräften atmesti, panaikinti, anu-liuoti

Beweise ~ paneigti árodymus

Entkräftung *f* atmetimas, panai-kinimas, anuliavimas; paneigi-mas

entladen iðimti ðovinà; iðimti sprogdiklá

die Waffe ~ iðimti ðovinà ið ginklo

Entlarvung *f* demaskavimas

Entlassung *f* paleidimas; atleidi-mas

~, **fristlose** atleidimas neáspėjus

~, **vorfristige** pirmalaikis atleidi-mas

entlasten panaikinti kaltinimà, áro-dyti nekaltumà; sumaþinti krûvã; nuraðyti

einen Angeklagten ~ panaikinti kaltinimà kaltinamajam

ein Konto ~ nuraðyti sumà ið sàskaitos

von der Verantwortung ~ atleisti nuo atsakomybės

von Verpflichtungen ~ atleisti nuo á(si)pareigojimø

Entlastung *f* kaltinimo panaikini-mas; krûvio sumaþinimas; (dar-bo) palengvinimas; nuraðymas (ið sàskaitos)

Entlastungsbeweis *m* teisinama-sis árodymas

Entlastungsgründe *m pl* teisi-amosios prieþastys

Entlastungszeuge *m* gynybos liu-dytojas

entleihen skolintis; iðsinuomoti

Entleiher *m* skolininkas; nuomi-ninkas

Entlohnung *f* atlyginimas; uþmo-kestis

~, **stundenweise** valandinis atly-ginimas

entmachten atimti valdþiã, ekspro-prijuoti

Entmannung *f* (ið)kastravimas, kastracija

entmilitarisieren demilitarizuoti

entmündigen skirti globà; paskelbti neveiksniu; atimti savarankiðkumà

Entmündigte *m* globotinis, globo-jamasis

Entmündigung *f* paskelbimas ne-veiksniu; paėmimas globon

Entmündigungsverfahren *n* asmens paskelbimo neveiksniu tvarka

Entnahme *f* paėmimas; pasisavi-nimas

~ **einer Blutprobe** kraujo mėgi-nio paėmimas

Entnationalisierung *f* denacio-nalizacija

Entnazifizierung *f* denacifikavimas

entretten atimti (pilietines) teises

Entrettung *f* (pilietiniø) teisiø atė-mimas

Entrichtung *f* mokesiø ámokė-jimas, sumokėjimas

entsagen atsisakyti; iðsipadėti

Entsagung *f* atsisakymas; iðsipã-dėjimas

entschädigen atlyginti, kompensuoti

E

Entschädigung *f* (nuostoliø) atlyginimas, kompensacija

Entschädigungsanspruch *m* reikalavimas atlyginti žalà, nuostolius

Entschädigungsbetrag *m* þalos atlyginimo dydis

Entschädigungsgeld *n* kompensavimo pinigai, þalos atlyginimo pinigai

entschädigungslos nemokamai, dykai, veltui

Entschädigungssumme *f* nuostoliø atlyginimo (kompensavimo) suma, kompensacija

entschärfen iðimti sprogdiklà (ið konors); nukenksminti; suðvelninti, susilpninti

eine Bombe ~ iðimti ið bombos sprogdiklà

die Gegensätze ~ suðvelninti priedðtaravimus

Munition ~ nukenksminti ðaudmenis

entscheiden iðspræsti; lemti

entscheidend sprendþiamas; lemiamas

Entscheidung *f* sprendimas, nutarimas; nuosprendis

eine ~ **fällen** priimti sprendimà

die ~ **fiel zu seinen Gunsten** buvo priimtas jam palankus sprendimas

eine gerichtliche [richterliche] ~ teismo nutarimas, sprendimas, (nuosprendis)

eine ~ **treffen** priimti nutarimà, sprendimà

zu einer ~ **kommen** nutarti, nuspræsti

Entscheidungsbeurteilung *f* sprendimo pagrindimas

Entscheidungsfreiheit *f* (apsi)sprendimo laisvë

Entscheidungsgrund *m* lemiamas argumentas, pagrindas, sprendimo motyvas

Entscheidungsfindung *f* sprendimo priëmimas

Entscheidungssammlung *f* precedentø rinkinys

entschleiern atskleisti (paslaptà)

Entschleierung *f* atskleidimas

EntschlieÙung *f* nutarimas, rezoliucija

Entschluss *m* nutarimas; pasiryþimas

einen ~ **fassen** nuspræsti, nutarti

zu einem ~ **kommen** pasiryþti, apsispræsti

Entschlussfassung *f* sprendimo priëmimas

entschlüsseln iððifruoti; atskleisti, iðkelti aikðtën

Entschlüsselung *f* iððifravimas

entschuldbar dovanotinas, atleistinas

entschuldigen dovanoti, atleisti; pateisinti

~, **sich** atsipraðyti; teisintis

Entschuldigung *f* dovanojimas, atleidimas; pasiteisinimas

Entschuldung *f* skolos panaikinimas, likvidavimas; skolø sumokëjimas

entsetzen paðalinti, atleisti; iðva-duoti ið apgulties

E

eines Amtes ~ paðalinti, atleisti
ið pareigø

Entsetzung *f* **vom Amt** paðalini-
mas, atleidimas (ið pareigø)

entsichern nuspausti saugiklá (ðau-
namojo ginklo)

entsiegeln nuimti antspaudà

entsittlichen tvirkinti, demoralizuoti

Entsittlichung *f* tvirkinimas, de-
moralizavimas; iðtvirkimas, de-
moralizacija

Entspannung *f* átempimo sumapi-
nimas

entsprechen atitikti

entsprechend atitinkamas, pride-
ramas, tinkamas

entstammen kilti, býti kilusiam

Entstehung *f* atsiradimas, kilimas;
susidarymas

entstellen iðkraipyti, subjauroti, su-
darkyti

Entstellung *f* iðkraipymas; subjau-
rojimas, sudarkymas

~, **absichtliche** sàmoningas (tyèi-
nis) iðkraipymas (faktø)

~ **der Tatsachen** faktø iðkraipy-
mas

entwaffnen nuginkluoti

Entwaffnung *f* nuginklavimas

Entwehrung *f* valdymo teisës atë-
mimas; daikto atëmimas (pagal
teismo sprendimà)

entweichen iðtrùkti, pasprukti, pa-
bègti

aus der Haft ~ pabègti ið areðti-
nës

Entweichung *f* pabègimas, paspru-
kimas

Entweichungsversuch *m* bandy-
mas pabègti

entweihen iðniekinti, suterðti, pro-
fanuoti (kà nors ðventa)

Entweihung *f* iðniekinimas, suter-
ðimas, profanacija (ko nors
ðvento)

entwenden pagrobti, pavogti

Entwendung *f* pagrobimas, vagystë

entwerten nuvertinti, nuvertëti

Entwertung *f* nuvertinimas, de-
valvacija (vertës, kainos smuki-
mas, vertës netekimas)

Entwicklungsgesetz *n* raidos
dësnis

Entwicklungsstadium *n* iðsivys-
tymo stadija

~ **des Verbrechens [der Straf-
tat]** nusikaltimo stadija

Entwürdigung *f* (pa)þeminimas,
(su)niekinimas

Entwurf *m* projektas, planas; met-
menys, eskizas

entziehen atimti

sich seiner Pflicht ~ vengti, ne-
vykdyti savo pareigos

sich der Strafverfolgung ~ pasi-
slëpti nuo baudþiamojo perse-
kiojimo

die Vollmacht ~ atimti ágaliojimus

Entziehung *f* atëmimas; uþdrau-
dimas

~ **der elterlichen Gewalt** tëvys-
tës teisio atëmimas

~ **vom Militärdienst** karinës tar-
nybos vengimas

~ **von der Unterhaltspflicht**
vengimas mokëti alimentus

Entziehungsanstalt *f* alkoholikø

E

- arba narkomanø gydykla, profilaktoriumas
- Entziehungskur** *f* gydymas susilaikymu
- Entzug** *m* atėmimas
- ~ **der elterlichen Rechte [der Elternrechte]** tėvystės teisø atėmimas
 - ~ **der Fahrerlaubnis [des Führerscheins]** vairuotojo teisø atėmimas
 - ~ **der Freiheit** laisvės atėmimas
 - ~ **von Rechten** teisø atėmimas
 - ~ **des Wahlrechts** rinkimø teisės atėmimas
- Entzugsgrippe** *f* abstinencija, intoksikacija (kai organizmui trūksta narkotikø)
- an der ~ leiden** kasti „kūno laupymo“ simptomus, kai trūksta narkotikø
- entzündlich** (lengvai) užsidegantis, degantis; ūmus, staigus
- Entzündung** *f* už(si)degimas; pa-degimas
- Entzweiung** *f* (lengvas) susipykimas, susivaidijimas, santykiø nutraukimas
- Erachten** *n*: **meines ~s, meinem ~ nach** mano nuomone
- Erbanspruch** *m* pretenzija á palikimà
- Erbanteil** *m* palikimo dalis
- Erbantritt** *m* paveldėjimo teisės ásigaliojimas
- Erbausinandersetzung** *f* palikimo pasidalijimas
- Erbausschlagung** *f* palikimo atsisakymas
- Erbbefugnis** *f* paveldėjimo teisė
- erbberechtigt** turintis paveldėjimo teisę
- Erbe** *m* paveldėtojas, ápėdinis
- ~ **auf Grund testamentarischer Bestimmung** ápėdinis pagal testamentà
 - gesetzlicher ~ erster Ordnung** pirmosios eilės ápėdinis pagal ástatymà
 - ~, **unwürdiger** nevertas (nagarbingas) ápėdinis
 - zum ~n einsetzen [ernennen, machen]** paskirti ápėdiniu
- Erbe** *n* palikimas, paveldas
- ein ~ antreten** pradėti valdyti palikimà
 - erbeigen** paveldėtas
 - erben** paveldėti
 - erbfähig** turintis teisę paveldėti; galintis paveldėti
- Erbfähigkeit** *f* paveldėjimo teisė; galėjimas paveldėti
- Erbfall** *m* palikimo atsiradimas
- Erbfolge** *f* paveldėjimas; paveldėjimo tvarka
- Erbgang** *m* palikimo priėmimo tvarka; paveldimumas
- Erbgesetz** *n* paveldėjimo ástatymas
- Erbgut** *n* paveldimas turtas; giminės, paveldėtinis dvaras; tėvonija; paveldas, paveldėjimas
- erbieten, sich** pasisiūlyti (daryti paslaugà)
- Erbin** *f* ápėdinė; paveldėtoja
- Erblasser** *m* palikėjas, testatorius
- erblich** paveldimas, paveldėtas
- Erblichkeit** *f* paveldimumas

E

erblos nepaliekantis paveldētojš (apie mirusājā); neturintis (netekās) palikimo

Erbmasse *f* visas testatoriaus tur-tas

Erbrecht *n* paveldējimo teisē

Erbschaft *f* palikimas, veldinys
eine ~ **antreten** pradēti valdyti palikimā

Erbschaftsannahme *f* palikimo priēmimas

Erbschaftsanspruch *m* pretenzi-ja ā palikimā

Erbschaftsbesitzer *m* palikimo valdytojas

Erbschaftsklage *f* palikimo ieōkinsys

Erbschaftsstreit *m* ginēas dēl pa-likimo paveldējimo

Erbschaftsübergang *m* paveldēji-mo teisēs perējimas

Erbschein *m* paveldējimo teisēs liudijimas

Erbschleicher *m* palikimo reika-lautojas, bandantis apgaule gauti palikimā

Erbteilung *f* palikimo padalijimas

erbunfähig negalintis paveldēti

Erbvertrag *m* paveldējimo sutartis

Erbverzicht *m* palikimo atsisakymas

erdrosseln pasmaugti; ušgniaušti

Erdross(e)lung *f* pasmaugimas

erdulden pakāsti, pakelti, iōkentēti

Verfolgungen ~ būti persekioja-mam

ereignen, sich āvykti, atsitikti, nu-tikti

Ereignis *n* āvykis, atsitikimas

Ereignisort *m* āvykio vieta

sich zum ~ begeben vykti ā āvykio vietā

Ereignisortbefundsbericht *m* āvy-
kio vietas apšiūros protokolas

Ereignisortsicherung *f* āvykio
vietos apsauga

Ereignisortuntersuchung *f* āvy-
kio vietas apšiūrējimas, iōtyrimas

ererbten paveldēti

Erfahrung *f* patyrimas, patirtis

Erfahrungsaustausch *m* keitima-
sis patirtimi

erfinden iōrasti; sugalvoti, pramanyti

Erfinder *m* iōradējas

Erfindereigentum *n* iōradējo nuo-
savybē

Erfinderrecht *n* iōradimō teisē

Erfinderschein *m* iōradējo auto-
rystēs liudijimas

Erfinderschutz *m* iōradējo teisio
apsauga

Erfindung *f* iōradimas

erfindungsgemāß atitinkantis iō-
radimā

Erfolg *m* sēkmē; rezultatas, (nusi-
kaltimo) pasekmēs

~ **haben** turēti pasisekimā

~, **rechtlicher** teisinis rezultatas

~, **tatsächlicher** faktinis rezultatas

Erfolglosigkeit *f* nesēkmē, nesēk-
mingumas, nesisekimas

Erfolgsdelikt *n* [**Erfolgsverbre-
chen** *n*] materialinis nusikalti-
mas

Erfolgshaftung *f* objektyvusis pa-
kaltinimas; objektyvioji atsako-
mybē, atsakomybē uš pasek-
mes nepriklausomai nuo kaltēs

erfordern reikalauti; reikēti (ko nors)

E

Erfordernis *n* reikalavimas; poreikis, būtinumas

Erforschung *f* tyrimas, tyrinėjimas

erfüllen ávykdyti, atlikti

eine Bedingung ~ ávykdyti sąlygà

eine Pflicht ~ atlikti pareigà

Erfüllungsfrist *f* (á)vykdymo terminas

Erfüllungsmodus *m* vykdymo būdas

Erfüllungsort *m* vykdymo vieta

Erfüllungsübernahme *f* vykdymo perėmimas

Erfüllungsvertrag *m* vykdymo sutartis

Erfüllungsverzug *m* vykdymo praleidimas, vilkinimas, uždelsimas

ergänzen papildyti, pridėti

ergänzend papildomas

Ergänzung *f* papildymas

Ergänzungsbeschluss *m* papildomas nutarimas

Ergänzungsrichter *m* papildomas teisėjas

Ergänzungsschöffe *m* papildomas prisiekusysis

Ergebnis *n* rezultatas, padarinys

ergreifen paėiupti, pagriebti, nuverti

Besitz ~ pagrobtį, paglemptį, uždvaldyti (kà nors)

Gelegenheit ~ pasinaudoti proga

Maßregeln ~ imtis priemonių

Ergreifung *f* sulaikymas; uždrobimas; suėmimas, areštąs

Ergreifungsort *m* sulaikymo vieta

Erhaltung *f* aprūpinimas, gavimas; išlaikymas, išsaugojimas

erhängen pakarti

~, **sich** pasikarti

Erhängte *m* pakartasis; pakaruoklis

erheben pakelti; pareikšti; išieškoti; imti; rinkti

(An-)Klage ~ paduoti skundà, pareikšti kaltinimą; pareikšti ieškinà

einen Anspruch ~ pareikšti pretenzijà, reikalavimą

die Beschuldigung ~ traukti atsakomybèn, pareikšti kaltinimą, (ap)kaltinti

Protest ~ pareikšti protestà, protestuoti

~, **sich** pakilti, sukilti

Steuern ~ išieškoti mokesčius

Zweifel ~ pareikšti abejojimą, suabejoti

erheblich didelis, þymus, svarbus

Erheblichkeit *f* svarba, svarbumas

Erhebung *f* þiniø rinkimas; mokesčių išieškojimas, rinkimas; pareiškimas, iškėlimas

~ **durch die Sicherheitsbehörden** informacijos rinkimas tai atliekant saugumo institucijoms

~ **im Opferkreis** informacijos rinkimas iš nukentėjusiųjų

Erhöhung *f* pakilimas; padidinimas
~ **des Strafmaßes** baudmės padidinimas

Erholung *f* poilsis

Recht auf ~ teisė á poilsà

erkennen atpažinti, prisiminti; pripažinti (kaltę); priteisti

E

auf eine Strafe ~ (nu)teisti, (nu)-bausti
seine Schuld ~ suprasti savo kaltę
Erkennen *n* atpažinimas
Erkenntnis *f* pažinimas, supratimas
 ~ **der Strafbarkeit** baudžiamumo suvokimas, ásisàmoninimas
zu der ~ kommen [gelangen] prieti prie iðvados
Erkenntnis *n* nuosprendis
Erkenntnisse *f pl* (sukaupas) patyrimas, iðvados
Erkenntnisgrund *m* teismo sprendimo, nuosprendþio motyvas
Erkenntnisverfahren *n* tyrimo procesas (civilinėje byloje)
Erkennung *f* (at)pažinimas
Erkennungsdienst *m* kriminalinės policijos kriminalistinės technikos skyrius; kriminalinio nusikaltimø registravimo tarnyba
Erkennungsmerkmal *n* atpažinimo þopymis
Erkennungszeichen *n* atpažinimo þenklas, skiriamoji þymė
Erkennungszeuge *m* liudytojas, iðkviestas atpažinimui
erklären (ið)aiðkinti, paaiðkinti; paskelbti; pareikðti
den Krieg ~ paskelbti karà
für(un)schuldig ~ pripažinti (ne)-kaltu
Erklärung *f* (ið)aiðkinimas, paaiðkinimas; pareiðkimas
eine ~ **abgeben** pareikðti
 ~, **mündliche** þodinis pareiðkimas
 ~ **der Nichtigkeit** pripažinimas,

paskelbimas negaliojanėiu
 ~, **offizielle** oficialus pareiðkimas
 ~, **schriftliche** raðytinis pareiðkimas
Erklärungsabgabe *f* pareiðkimo padavimas; paaiðkinimas
Erkundigung *f* paklausimas, pasiteiravimas
 ~ **en einziehen** pasiteirauti, teirautis, surinkti þiniø
erkunden iðtirti, nustatyti, iðþvalgyti
die Stellung des Gegners ~ iðþvalgyti prieðo pozicijas
erkundigen, sich (pa)klausti, teirautis, pasiteirauti
Erkundigung *f* paklausimas, pasiteiravimas, informacija
 ~ **en einholen [einziehen]** pasiteirauti, surinkti þiniø
Erkundung *f* iðtyrimas, nustatymas; (ið)þvalgymas
auf ~ **ausgehen** eiti þvalgybon
 ~ **des Geländes** vietovės iðtyrimas, iðþvalgymas
Erkundungsflug *m* þvalgomasis skridimas
Erkundungstrupp *m* þvalgybos grupė, bûrys
erlangen gauti, ágyti
Magistergrad ~ gauti magistro laipsnà
Erlangung *f* gavimas, ágijimas; pasiekimas
Erlass *m* ásakas, nutarimas, paliepimas; atleidimas
 ~ **eines Haftbefehls** ásakymas suimti, orderio suėmimui (areðtui) iðdavimas

E

- ~ **einer Schuld** kaltės atleidimas
~ **einer Strafe** bausmės panaikinimas
~ **von Steuern** atleidimas nuo mokesių
- erlassen** išleisti, paskelbti; atleisti, dovanoti
einen Befehl ~ išleisti ásakymà
ein Gesetz ~ priimti, išleisti ástatymà
die Strafe ~ atleisti nuo bausmės, nuo baudos mokėjimo, panaikinti bausmę
- erlauben** leisti, sutikti
Erlaubnisverfahren *n* leidimødavimo tvarka
Erläuterung *f* (pa)aiškinimas, komentavimas
Erläuterungsschrift *f* paaiškinamasis raštas
erledigen atlikti, ávykdyti, sutvarkyti; susidoroti
Erledigung *f* atlikimas, ávykdimas, sutvarkymas, uþbaigimas
Erleichterungen *f pl* lengvatinės sąlygos, lengvatos
Erlös *m* kasos áplaukos, pajamos, pelnas
erlöschen pasibaigti, nebegalioti; išmirti; (uþ)gesti
Erlöschen *n* nebegaliojimas, pasibaigimas; (uþ)gesimas
~ **eines Patents** patento apmokėjimas
~ **einer Vollmacht** ágaliojimø pasibaigimas, išnykimas
- Erlöschung** *f* negaliojimas, pasibaigimas
- ~ **einer Frist** termino pasibaigimas
~ **eines Rechts** teisės išnykimas
ermächtigen ágalioti
Ermächtigung *f* ágaliojimas
~ **zur Prozessführung** ágaliojimas vesti bylą
- Ermächtigungsgesetz** *n* ástatymas, suteikiantis ypatingus ágaliojimus
Ermächtigungsschreiben *n* rašytinis ágaliojimas
Ermahnung *f* raginimas, skatinimas; pastaba, papeikimas; auklėjamoji priemonė, taikoma paauklėjimui, padariusiems teisiná paþeidimà
- Ermäßigung** *f* papiginimas, sumaþinimas, nuolaida
~ **der Strafe** bausmės sumaþinimas
Ermessen *n* nuopiūra, nuomonė; išmanymas
nach freiem ~ pagal savo nuopiurà
- ermitteln** (su)rasti, susekti; išaiškinti, nustatyti
Ermittlung *f* paieðka; kvota; parengtinis tardymas; suradimas; išaiškinimas
~ **einstellen** nutraukti tyrimà
Einziehung von ~en þiniø (duomenø) rinkimas
~ **des Erben** ápëdinio, paveldëtojo nustatymas
- Ermittlungsabteilung** *f* kriminalinės paieðkos skyrius
Ermittlungsakte *f* tardymo byla
Ermittlungsbeamte *m* kriminalinės paieðkos darbuotojas

E

Ermittlungsbericht *m* tardymo protokolas

Ermittlungsführer *m* kvotėjas; tardytojas

Ermittlungshandlung *f* tardymo (tardymo eigos) veiksmas

Ermittlungshilfe *f* pagalba tardymo metu

Ermittlungsorgan *n* kvotos, tardymo organas

Ermittlungsrichter *m* kvotėjas, kvotos teisėjas

Ermittlungstätigkeit *f* (ið)tyrimas; veikla, aiðkinantis bylos aplinkybes

Ermittlungsverfahren *n* kvota, tardymas; parengtinis tyrimas; baudpiamoji byla

ermorden nuþudyti

Ermordung *f* sàmoningas nuþudymas, þmogbudystė

Ernährer *m* maitintojas

ernennen paskirti

zum **Direktor** ~ paskirti direktoriumi

Ernennung *f* paskyrimas (pareigoms)

~ eines **Sachverständigen** ekspertu paskyrimas

Ernennungsbrief *m* ágaliojamasis raðtas

Ernennungsschreiben *n* paskyrimo raðtas (dokumentas)

Ernennungsurkunde *f* paskyrimo dokumentas

Erneuerung *f* atnaujinimas, pertvarkymas

~ von **Akten** bylø atnaujinimas

Erneuerungsantrag *m* praðymas atnaujinti byla

Erniedrigung *f* papëminimas

Ernstfall *m* rimto pavojaus atvejis

Eroberungskrieg *m* grobikiðkas karas

Eroberungssucht *f* siekimas uþkariauti, uþgrobti

Eröffnung *f* atidarymas, pradþia; pradėjimas

~ des **Hauptverfahrens** perdavimas teismui (bylos ið prokuratûros)

~ der **Hauptverhandlung** teismo posėdþio pradėjimas

~ des **Testaments** testamento paskelbimas

~ des **Urteils** nuosprendþio paskelbimas

Eröffnungsbeschluss *m* nutartis perduoti teismui

erörtern svarstyti, nagrinėti

erpressen prievartauti; prievarta iðgauti; ðantaþuoti

Erpresser *m* prievartautojas; ðantaþistas

Erpressung *f* ðantaþas, prievarta

Erpressungspolitik *f* ðantaþo politika

erregen (su)jaudinti, (su)dirginti; sukelti

einen **Aufstand** ~ sukelti maiðtà

Erregung *f* susijaudinimas

in ~ bringen [versetzen] sujau-dinti, sudirginti

in ~ geraten susijaudinti

Erregungsdelikt *n* nusikaltimas, ávykdytas esant stipraus dvasinio susijaudinimo būsenos

E

Erregungszustand *m* susijaudinimo būklė

erreten iðgelbėti

aus der Gefahr ~ iðgelbėti nuo pavojaus

vor der Verfolgung ~ iðgelbėti nuo persekiojimo

Errettung *f* iðgelbėjimas

Errichtung *f* ásteigimas, ákûrimas
~ **eines Testaments** testamentos sudarymas

Errungenschaft *f* laimėjimas

Errungenschaftsgemeinschaft *f* santuokoje ágyto turto bendrumas

Ersatz *m* atlyginimas; kompensacija; pakaitalas; pastiprinimas

~ **leisten** atlyginti nuostolius, kompensuoti

~ **der Verluste** nuostoliø atlyginimas

Ersatzanspruch *m* reikalavimas atlyginti nuostolius; regresinis reikalavimas

Ersatzbataillon *n* atsargos batalionas

Ersatzerbschaft *f* antrinio ápëdinio skyrimas

Ersatzfreiheitsstrafe *f* pinigines baudos pakeitimas laisvės atėmimu

Ersatzleistung *f* atlyginimas, kompensavimas

Ersatzmann *m* atsarginis (kareivis)

Ersatzpflicht *f* ápareigojimas atlyginti nuostolius

ersatzpflichtig turintis atlyginti nuostolius

Ersatzreifen *m* atsarginė padanga

Ersatzrichter *m* atsarginis teisėjas

Ersatzstück *n*, **Ersatzteil** *m* atsarginė dalis, detalė

Ersatzwahl *f* papildomi rinkimai

ersatzweise vietoje, pakeičiant, mainais

erscheinen pasirodyti, atvykti; iðeiti (ið spaudos)

als Zeuge vor Gericht ~ stoti á teismà liudytoju

Erscheinen *n* atvykimas; pasirodymas; dalyvavimas; iðėjimas (ið spaudos)

~ **ist Pflicht** dalyvavimas būtinai

~, **persönliches** asmeniðkas dalyvavimas

erschießen nuðauti; suðaudyti

Erschießung *f* suðaudymas

erschlagen uþmuði, nuþudyti

erschleichen klasta, gudrumu iðvilioti, iðgauti

erschwerend sunkinantis

~ **er Umstand** sunkinanti aplinkybė

unter den ~en Umständen sunkinanèiomis aplinkybėmis

Erschwerung *f* apsunkinimas; kliūtis

ersetzbar pakeičiamas, pavaduojamas

ersetzen pavaduoti, pakeisti; atlyginti, kompensuoti

ersitzen ágyti nuosavybės teisę dėl senaties

Ersitzung *f* ágyjamoji senatis

Ersitzungsfrist *f* ágyjamosios senaties terminas

E

Ersparnis *f* santaupos

Erstanmelder *m* pirmasis pareiðkëjas

Erstanmeldung *f* pirmasis pareiðkimas

erstatten grãþinti, atlyginti, padengti, kompensuoti

die Auslagen ~ grãþinti iðlaidas

Bericht ~ daryti, skaityti praneðimà, referuoti

Erstattung *f* grãþinimas, atlyginimas, padengimas, kompensacija ~ **eines Berichtes** praneðimas, referavimas

~ **einer Meldung** raportavimas, praneðimas

erstechen nudurti

Ersteher *m* ágijëjas (aukcione)

Ersteinreicher *m* pirmasis pareiðkëjas

erstgeboren pirmagimis, vyresnysis (vaikas)

Erstgeburtsrecht *n* pirmagimystës teisë

Erstgericht *n* pirmosios instancijos teismas

erstgerichtlich pirmosios instancijos teisme

ersticken (uþ)troðkinti, (uþ)dusinti; (nu)slopinti

Ersticken *n* uþtroðkimas, (uþ)dusimas

Erstickung *f* uþtroðkimas, (uþ)dusimas; (uþ)troðkinimas

Erstickungstod *m* mirtis uþtroðkiant, uþdûstant; (uþ)dusinimas

erstinstanzlich: ~es Gericht pirmosios instancijos teismas

erstreiten pasiëkti, iðkovoti

sich sein Recht ~ iðsikrovoti teisæ

Ersttäter *m* asmuo, pirmà kartà padaræs teisës paþeidimà; neturëjæs teistumo

erstürmen ðturmuoti, paimti ðturmu

Erstürmung *f* ðturmavimas, paëmimas ðturmu

ersuchen praðyti

um eine Gefälligkeit ~ praðyti paslaugos, malonës

Ersuchen *n* praðymas, kreipimasis **auf mein** ~ (**hin**) mano praðymu **einem** ~ **nachkommen [entsprechen, stattgeben]** patenkinti praðymà

ein ~ **stellen** kreiptis su praðymu

~ **um Rechtshilfe** teisinës pagalbos praðymas

Ersuchungsschreiben *n* raðytinis teismo pagalbos praðymas

ertappen sugauti, suëiuoti, pagauti **auf frischer Tat** ~ sugauti nusikaltimo vietoje

bei einem Diebstahl ~ nutverti vagiant

lass dich nicht ~! þiûrëk, kad neakliûtum!

erteilen duoti, suteikti; pareikðti

einen Auftrag ~ duoti pavedimà, pavesti

einen Befehl ~ duoti ásakymà, komandà

ein Recht ~ duoti, suteikti teisæ

einen Verweis ~ padaryti pastabà, pareikðti papeikimà

das Wort ~ suteikti kam nors þodà

E

Erteilung *f* davimas, suteikimas
ertränken (pa)skandinti, prigirdyti
ertrinken nuskæsti, prigerti
Ertrunkene *m* (pa)skenduolis
Ertrinkungstod *m* mirtis paskendus (prigërus)
erwachsen suaugæs
Erwachsene *m* suaugæs þmogus
Erwachsenenkriminalität *f* suaugusiojþ nusikalstamumas
Erweis *m* árodymas
 den ~ **erbringen** árodyti, pateikti árodymà
erweisbar [**erweislich**] árodomas, galimas árodyti
erweisen árodyti; parodyti, pareikþti
Erweisung *f* árodymas
 ~ **bewaffneten Widerstandes** ginkluoto pasiprieþinimo árodymas
Erweiterung (pra)platinimas, iþplëtimas, papildymas
 ~ **der Anklage** kaltinimo iþplëtimas, papildymas
Erwerb *m* gavimas, ágijimas; pirkinys; pirkinys; uþdarbis; verslas, profesija
 ~ **des Besitzes** valdos ágijimas
 ~ **durch Vermächtnis** palikimo gavimas testamentu
 ~ **des Eigentums** nuosavybës ágijimas
 ~ **der Staatsbürgerschaft** [**Staatsangehörigkeit**] pilietybës gavimas
 ~, **unentgeltlicher** nemokamas ágijimas
 ~ **von Tod wegen** paveldëjimas

erwerben ágyti; uþdirbti
Erwerber *m* ágijëjas, pirkëjas
Erwerbsfähigkeit *f* darbingumas, galëjimas dirbti
Erwerbslose *m* bedarbis
Erwerbslosigkeit *f* nedarbas
Erwerbsquelle *f* pajamø ðaltinis
Erwerbstätigkeit *f* darbinë veikla, verslas
Erwerbsunfähigkeit *f* nedarbingumas
Erwiderung *f* atsakymas; paprieþtaravimas, replika
 ~ **der Beleidigung** atsakomasis áþeidimas
Erwiderungsrecht *n* prieþtaravimo teisë; replikos teisë
erwirken iðrûpinti, pasiekti
Erwirkung *f* iðrûpinimas
erwürgen (pa)smaugti
Erwürgung *f* pasmaugimas
erzeugen (pa)gaminti, iðleisti; sukelti (átarimà, nepasitikëjimà)
Erzeuger *m* gamintojas; tëvas
Erzeugnis *n* gaminys, dirbinys
Erzeugung *f* gaminimas, gamyba; produkcija; atsiradimas
 ~ **krimineller Verhaltensweisen** nusikalstamø elgesio formø atsiradimas
erziehen auklëti; ugdyti, (ið)auginti
Erzieher *m* auklëtojas
erzieherisch auklëjamasis, pedagoginis
Erziehung *f* auklëjimas, ugdymas; iðsiauklëjimas
 ~ **im Strafvollzug, langfristige** ilgalaikis auklëjimas, atliekant ákalinimo bausmæ

E

Erziehungsanstalt *f* mokymo ir auklėjimo ástaiga; pataisos ástaiga

~ **für Jugendliche** nepilnameiø pataisos ástaiga

Erziehungsaufsicht *f* auklėjimo kontrolë (prieþiûra)

Erziehungsberechtigte *m* asmuo, turintis teisæ auklëti

Erziehungsheim *n* pataisos namai (paaugliams); pataisos darbø kolonija

Erziehungskartei *f* áskaitoje esanèiø nepilnameiø kartoteka

Erziehungsmaßnahme *f* auklėjimo priemonë

Erziehungsrecht *n* auklėjimo teisë
~ **ausüben** naudotis auklėjimo teise

~, **elterliches** tøvø teisë auklëti vaikus

Erziehungsrechtsentscheidung *f* teismo sprendimas dël tøvø teisiø atëmimo arba auklėjimo teisiø perdavimo kitam asmeniui

Erziehungsstrafe *f* bausmë auklėjimo tikslais

Erziehungsstrafvollzug *m* ákalinimas taikant auklëjamásias priemones

Erziehungsverletzung *f* auklëjamøjø ásipareigojimø pabeidimas
~, **strafbare** baudpjamasis auklëjamøjø ásipareigojimø pabeidimas

erzwingen iðgauti prievarta, priversti

Erzwingung *f* privertimas; iðgavimas prievarta

~ **des persönlichen Erscheinens des Angeklagten** kaltinamojo privertimas atvykti á teismà

Erzwingungshaft *f* priverstinis areðtas

erzungen priverstinis, prievarta iðgautas

Eskorte *f* eskortas, palyda; apsauga, konvojus

eskortieren eskortuoti; lydëti su apsauga (konvojumi)

Eskortierungsgruppe *f* konvojus

Etat *m* (valstybinis) biudþetas; etatas, personalas

etatmäßig biudþetinis, sàmatinis; etatinis; pagal biudþetà; pagal etatus

Etatsgesetz *n* biudþeto ástatymas

Etatsjahr *n* biudþetiniai metai

Europarecht *n* teisinës ES normos

Euthanasie *f* eutanazija (mirties pagreitinimas ir nuskausminimas medikamentais)

Evakuierung *f* evakavimas

Evakuierungsmaßnahme *f* evakavimo priemonë

eventual [eventuell] galimas, eventualus

Eventualantrag *m* galimas, eventualus, pagalbinis praðymas, pareiðkimas

Eventualfragen *f pl* klausimai, kurie nėra privalomi, bet gali kilti teismo proceso metu

Eventualgegenklage *f* eventualus (galimas) priedieðkinis

E

- Eventualklage** *f* eventualus (galimas) ieðkinys
- Eviktion** *f* turto, daikto nusavinimas; nuosavybės teisės atėmimas
- Eviktionshaftung** *f* atsakomybė už daiktø nusavinimą
- Eviktionsklage** *f* ieðkinys dėl nuosavybės nusavinimo
- Exaktheit** *f* tikslumas; rūpestingumas; punktualumas
- Exekution** *f* nuosprendžio, mirties bausmės (á)vykdymas; turto apraðymas, iðieðojimas
- Exekutionsbewilligung** *f* áskymas vykdyti teismo sprendimą
- Exekutionsgericht** *n* teismai dėl priverstinio sprendimø vykdymo
- Exekutionskosten** *pl* iðieðojimo iðlaidos
- Exekutionsordnung** *f* teismo sprendimø vykdymo tvarka
- Exekutive** *f*, **Exekutivgewalt** *f* vykdomoji valdþia
- Exekutivorgan** *n* vykdomasis organas
- Exekutor** *m* (teismo) vykdytojas, antstolis
- exekutorisch** vykdomasis
- exemplarisch** pavyzdinis
~ **bestrafen** grieptai nubausti, siekiant ábauginti kitus (prevencinis baudimas)
- Exemption** *f* uþsienio daliø pilieèiø atleidimas nuo kai kuriø teisiniø pareigø
- Exhumation** *f* ekshumavimas
- exhumieren** ekshumuoti (iðkasti lavonà ið þemės)
- Exhumierung** *f* ekshumavimas, ekshumacija
- Exil** *n* iðtrėmimas, tremtis; iðtrėmimo vieta
- exilieren** iðtrėmti
- Exilregierung** *f* emigracinė vyriausybė
- Existenz** *f* gyvavimas, egzistavimas; pragyvenimas
- Existenzberechtigung** *f* egzistavimo teisė
- Existenzmittel** *n pl* pragyvenimo lėðos
- Exklave** *f* valstybės dalis, esanti kitos valstybės teritorijoje
- Exkulpation** *f* iðteisinimas
~ **von Verantwortung** atleidimas nuo atsakomybės
- exkulpieren** iðteisinti; atleisti nuo atsakomybės; dovanoti
- Exmission** *f* priverstinis iðkeldinimas
- Exmissionsklage** *f* iðkeldinimo ieðkinys
- exmittieren** priverstinai iðkeldinti
- ex nunc** *lot.* nuo ðio momento
- Ex-officio-Verteidiger** *m* teismo paskirtas gynėjas
- Expatriierung** *f* iðtrėmimas ið tėvynės; pilietybės atėmimas
- expedieren** (ið)siøsti
- expert** patyrėæs, águdæs
- Experte** *m* ekspertas
- Expertenbericht** *m*, **Experten-gutachten** *n* eksperto iðvada
- Expertise** *f* ekspertizė
~ **anfertigen** atlikti ekspertizė
~, **daktyloskopische** daktiloskopinė ekspertizė

E

- ~ von **Dokumenten** dokumentø ekspertizė
- Explanation** *f* interpretacija, aiðkinimas
- explanieren** interpretuoti, aiðkinti
- Expplikation** *f* (pa)aiðkinimas, iðaiðkinimas
- explizieren** (ið)aiðkinti
- explizit, explizite** aiðkiai
- explodierbar** sprogstamas
- explodieren** sprogti
- explodierend: ~e Stoffe** sprogstamosios medþiagos
- explorieren** iðtirti, (ið)tyrinėti, tikrinti
- explosibel** lengvai sprogstantis
- Explosiblen** *m pl* „lengvai sprogtantys“, „upsidegantis“ (nusikaltėliø tipas)
- Explosion** *f* sprogimas, sprogsma
zur ~ bringen (su)sprogdinti
- Explosionsbereich** *m* sprogimo poveikio zona (sritis)
- Explosionsgefahr** *f* sprogimo pavojus; pavojus dėl galimo sprogimo
- explosionsgefährlich** sprogstamas; sprogstant pavojingas
- Explosionskraft** *f* sprogimo jėga
- Explosionsschutz** *m* apsauga nuo (galimo) sprogimo
- Explosionswelle** *f* sprogimo banga
- explosiv** sprogstamas, lengvai sprogstantis; ūmus, staigus
- Explosivstoff** *m* sprogstamoji medþiaga
- Exportkontrolle** *f* eksporto kontrolė
- Exportsanktion** *f* eksporto (iðveþimo) sankcija
- Exportverbot** *n* eksporto (uþ)draudimas
- Exportzoll** *m* eksporto maitas
- Expressinformation** *f* skubi informacija
- Expropriation** *f* ekspropriacija, priverstinis turto nusavinimas
- expropriieren** eksproprijuoti
- extensiv** iðtėstas, vilkinantis, ekstensyvus
- Extermination** *f* iðtrėmimas; (ið)þudymas, (ið)naikinimas
- exterminieren** iðtremti; (ið)þudyti, (ið)naikinti
- exterritorial** eksteritorialus
- Exterritorialität** *f* eksteritorialumas
- Exterritorialitätsrecht** *n* eksteritorialumo teisė
- Extinktivverjährung** *f* skolø sumokėjimo senatis
- extra** specialiai, atskirai; papildomai
- Extradition** *f* nusikaltėlio iðdavimas
- Extraration** *f* papildomas davinys
- extrem** kraðtutinis; radikalus; ekstremalus
- Extrem** *n* blogybė; kraðtutinumas
von einem ~ ins andere fallen pulti ið vieno kraðtutinumo á kità
- Extremfall** *m* blogiausias, kraðtutinis atvejis
- Extremismus** *m* ekstremizmas
- Extremist** *m* ekstremistas
- extremistisch** ekstremistinis
- Exulant** *m* tremtinys

F

exulieren gyventi (būti) tremtyje

Exzeption *f* išimtis, apribojimas; priedaravimas, priedtara

exceptionell nepaprastas, retas, išimtinis

exzeptiv išimtinis, išskirtinis, ypatingas

Exzess *m* ekscesas, leistinumų perviršijimas; nusikaltimas

~ **der Notwehr** leistinos savigny- nos viršijimas

exzessiv perdėtas, nesaikingas, besaikis

F

Fachanwalt *m* advokatas, specializavęsis tam tikroje teisės srityje

Fachaufsicht *f* speciali (juridiniø asmenø veiklos) priežiūra

Fähigkeit *f* gabumas, (su)gebėjimas

fahnden atlikti paieškà; persekioti, gaudyti

Fahndung *f* (nusikaltëlio, be þinios dingusio asmens) paieška; sekimas

Fahndungsabteilung *f* kriminalinës paieðkos skyrius

Fahndungsakte *f* paieðkos byla

Fahndungsaktion *f* kriminalinë paieðka

Fahndungsbeamte *m* kriminalinës paieðkos tarnybos pareigūnas

Fahndungsblatt *n* paieðkos biuletenis, informacinis praneðimas

apie paieðkomus asmenis, daiktus

Fahndungsdienst *m* (nusikaltëliø) paieðkos tarnyba, kriminalinë paieðka

Fahndungsersuchen *n* praðymas pradëti paieðkà

Fahndungsliste *f* paieðkomø asmenø, daiktø sąrašas

Fahndungsmeldung *f* praneðimas apie paieðkà

Fahndungsmittel *n* paieðkos priemonë

Fahndungsobjekt *n* paieðkos objektas

Fahndungsorgan *n* paieðkos organas

Fahndungsregister *n* paieðkos registras; paieðkomø objektø sąrašas

Fahndungsstelle *f* kriminalinës paieðkos skyrius

Fahndungsunterlagen *pl* paieðkos duomenys; paieðkos tarnybos dokumentai

Fahndungsvermerk *m* paieðkos þyma, pastaba, árašas

Fahrbahn *f* (kelio, tilto) vþiuojamoji dalis

fahren vþiuoti; vairuoti; veþti, veþioti

Fahren *n* vþiavimas; vairavimas
~ **ohne Führerschein** automobilio vairavimas neturint vairuotojo þabymëjimo

~ **unter Alkoholeinfluss** automobilio vairavimas bûnant neblaiviam

F

Fahrer *m* vairuotojas

Fahrerflucht *f* vairuotojo sava-
valiðkas pasiðalinimas ið ávykio
vietos

Fahrerlaubnis *f* vairuotojo paþy-
mëjimas

Fahrerlaubnisentzug *m* vairuo-
tojo paþymëjimo atëmimas

Fahrgeschwindigkeit *f* vaþiavi-
mo greitis

fahrlässig neatsargus, nerûpestin-
gas

~e **Tötung** nuþudymas dël neat-
sargumo

Fahrlässigkeit *f* neatsargumas,
nerûpestinumas, aplaidumas

~ **als Schuldmerkmal** neatsar-
gumas kaip kaltumo popymis

~, **bewusste** sàmoningas aplai-
dumas

~, **grobe** ðiurkðtus neatsargumas

~, **unbewusste** neapdairus aplai-
dumas

Fahrlässigkeitsbestand *m* nusi-
kalstamo aplaidumo sudëtis

Fahrlässigkeitsdelikt *n* nusikal-
timas dël neatsargumo

Fahrlässigkeitshaftung *f* atsako-
mybë uþ neatsargumà

Fahrlässigkeitsstrafat *f* nusikal-
timas, padarytas dël neatsargu-
mo

Fahrlässigkeitstat *f* neatsargi vei-
ka

Fahrlässigkeitstatbestand *m* nu-
sikalstamo aplaidumo sudëtis

Fahrlässigkeitstäter *m* asmuo,
padaræs nusikaltimà dël neatsar-
gumo

Fahrnis *f* kilnojamasis turtas

Fahrniseigentum *n* nuosavybë á
kilnojamàjà turtà

Fahrniserwerb *m* kilnojamojo tur-
to ágijimas

Fahrnisklage *f* kilnojamojo turto
ieðkinys

Fahrnisnießbrauch *m* teisë á nau-
dojimàsi kilnojamoju turtu

Fahrnispfand *n* ákaitinis kilnojama-
sis turtas

Fahrnispfandrech *n* kilnojamojo
turto ákaitinë teisë; teisë ákeisti
kilnojamàjà turtà

Fahrnispfändung *f* kilnojamojo
turto apraðymas

Fahrnisvermögen *n* kilnojamasis
turtas

Fahrnisversicherung *f* kilnojamo-
jo turto draudimas

Fahrnisversteigerung *f* kilnojamo-
jo turto pardavimas ið varþytiniø

Fahrspur *f* vëþë; eismo juosta

Fahrtgeschwindigkeit *f* vaþiavi-
mo greitis

Fahrtrichtung *f* vaþiavimo kryptis

Fahrtzeit *f* vaþiavimo laikas; iðvy-
kimo laikas

Fahrverbot *n* draudimas vairuoti
transporto priemonæ

Fahrzeug *n* transporto priemonë,
automobilis

ein ~ **anhalten** [stoppen] sustab-
dyti automobilà

Fahrzeugbrief *m* transporto prie-
monës techninis pasas

Fahrzeugeigentümer *m* transpor-
to priemonës savininkas

F

Fahrzeugentführer *m* automobiliu pagrobėjas

Fahrzeugentführung *f* automobiliu pagrobimas

Fahrzeugführer *m* automobilio vairuotojas

Fahrzeughalter *m* automobilio turėtojas

Fahrzeuglenker *m* transporto priemonės vairuotojas

Fahrzeugschein *m* dokumentas, leidžiantis eksploatuoti transporto priemonę

Fahrzeugspur *f* transporto priemonės vėpės

Fahrzeugversicherung *f* transporto priemonės draudimas

Faksimile *n* faksimilė, tiksliai spaudpiamoji arba fotografinė kopija

Fall *m* atsitikimas, ávykis; atvejis, aplinkybė; (teismo) byla

im schweren ~ sunkinanėiomis aplinkybėmis

~, **schwerer** sunkus nusikaltimas

~, **strafwürdiger** kriminalinis nusikaltimas

Fallbeil *n* giljotina

Falle *f* þabangai, spąstai, pinklės

fallieren bankrutuoti, tapti negalintiu susimokėti skolininku

fällig (jau) mokėtinas; atliktinas; terminuotas

~ **werden** pasibaigti, sueiti

Fälligkeit *f* (ap)mokėjimo terminas; termino suėjimas

Falliment *n*, **Fallissement** *n* bankrutavimas, bankrotas

Fallit *m* bankrotas; negalintis susimokėti skolininkas

Fällung *f*: ~ **des Urteils** nuosprendžio, sprendimo paskelbimas

falsch netikras, dirbtinis; klaidingas, neteisingas; melagingas, veidmainingas

~ **e Aussage** melagingas parodymas, liudijimas

~ **schwören** melagingai prisiekti

Falschanzeige *f* melagingas áskundimas

Falschbeurkundung *f* melagingas paliudijimas (dokumentais)

Falscheid *m* melaginga priesaika

fälschen padirbti, suklastoti

Fälscher *m* klastotojas, padirbėjas

Falschgeld *n* netikri, padirbti pinigai

Falschheit *f* netikrumas, melagingumas

fälschlich melagingas; klaidingas

Falschmeldung *f* melagingas pranešimas

Falschmünzer *m* pinigø padirbėjas, klastotojas

Falschmünzerei *f* netikrø pinigø padirbinėjimas

Fälschung *f* klastojimas, falsifikacija; suklastotas dokumentas

~ **von Geld und Wertzeichen** pinigø ir vertybiniø popieriø klastojimas

~ **von Urkunden** dokumentø klastojimas

Falschverdächtigung *f* neteisingas átarimas

Falsifikation *f* falsifikavimas, (suklastojimas, padirbinėjimas

F

falsifizieren falsifikuoti, (su)klas-
toti

Falsum *n* (su)klastojimas, padirbi-
mas; apgaulė, klastotė

familiär ėeiminis; intymus; familia-
rus

Familienangehörige *m* ėimos
narys

Familienbande *pl* ėeiminiai ryėiai,
saitai

Familienbeleidigung *f* ėimos
ąpeidimas

Familienbesitz *m* ėimos turtas

Familienbeziehungen *f pl* ėeimi-
niai, ėimos santykiai

Familienbruch *m* ėimos iėirimas

Familiendiebstahl *m* vagystė ėei-
moje

Familienerziehung *f* ėeiminis
auklėjimas

Familiengemeinschaft *f* ėeima

Familiengericht *n* ėimos teismas

Familiengesetzbuch *n* Ėimos ko-
deksas (santuokos, ėimos ir glo-
bos ástatymø kodeksas)

Familiengut *n* tėvoniija

Familienhabe *f* ėimos turtas

Familienkonflikt *m* konfliktas ėei-
moje, ėeiminis konfliktas

Familienmitglied *n* ėimos narys

Familienname *m* pavardė

Familienpapiere *pl* ėimos do-
kumentai

Familienrecht *n* ėimos teisė

Familienrechtssache *f* ėimos byla

Familienstand *m* ėeiminė padėtis

Familienstandsfälſchung *f* mela-
gingø duomenø apie ėeiminæ
padėtá pateikimas

Familienunterhalt *m* ėimos iėlai-
kymas; lėėos ėeimai iėlaikyti

Familienunterschlagung *f* ėeimi-
nis iėeikvojimas

Familienunterstützung *f* mate-
rialinė parama ėeimai

Familienverhältnisse *n pl* ėeimi-
niai santykiai

Familienvermögen *n* ėimos tur-
tas

Familienversicherung *f* ėimos
nariø socialinis draudimas

Familienzerwürfnis *n* ėimos iėiri-
mas

Familienzuschlag *m* priemoka
daugiavaikėms ėeimoms

Fangen *n* gaudymas; sugavimas

fangen gaudyti; sugauti, suėiupti

Fangfrage *f* klastingas, provokuo-
jantis klausimas

Farbenblindheit *f* daltonizmas

fassen griebti, ėiupti; suėiupti, nu-
verti

Fassung *f* (ástatymo) redakcija;
formuluotė; variantas; versija

Faustfeuerwaffe *f* rankinis ėauna-
masis ginklas

Faustpfand *n* ákaitas, ákeistas daik-
tas

Faustschlag *m* smūgis kumėiui

Fehlbestand *m* trūkumas, trūks-
tamas kiekis

Fehlbetrag *m* (pinigø) trūkumas,
trūkstama pinigø suma; deficitas

Fehlentscheidung *f* klaidingas
sprendimas, neteisinga nutartis

Fehler *m* klaida, apsirikimas; trū-
kumas; defektas

F

fehlerfrei neturintis trūkumø; neklaidingas; neklystantis

fehlerhaft klaidingas, neteisingas; brokuotas

~ **e Konsumware** brokuota plataus vartojimo prekė

Fehlurteil *n* neteisingas nuospren-dis

feil parduodamas; pasidavėliðkas; pasiduodantis

eine ~ **Seele** pasidavėliðkas þmogus, pasidavėlis

Feind *m* prieðas; prieðininkas

feindlich prieðo; prieðiðkas, nedraugiðkas

Feindschaft *f* nesantaika, prieðiðkumas, nesutarimas

~, **unversöhnliche** antagonizmas

feindselig prieðiðkas, nepalankus

Feindseligkeiten *pl* karo veiksmiai

~ **einstellen** nutraukti karo veiksmus

~ **eröffnen** pradėti karo veiksmus

Feme *f*, **Femegericht** *n istor.* slaptasis teismas

Femejustiz *f istor.* slaptasis teisingumas, slaptoji justicija

Fememord *m istor.* politinis nuþudymas (slaptojo teismo nuosprenþpiu)

einen ~ **begehen** nuþudyti dėl politiniø prieþasø

Fememörder *m istor.* slaptojo teismo nuosprenðá vykðdantis þudikas

Femeurteil *n istor.* slaptojo teismo nuosprenðis

Fesseln *pl* geleþiniai panėiai, grandinės

~ **anlegen** surakinti grandinėmis

in ~ **legen** supanėioti, surakinti

festhalten sulaikyti, areðtuoti, suimti; kalinti

Festigung *f* stiprinimas, tvirtinimas

~ **der Rechtsordnung** teisėtvarkos stiprinimas

Festlegung *f* nustatymas; paskyrimas

~ **eines Termins** termino nustatymas; teismo posėðpio paskyrimas

Festnahme *f* sulaikymas, areðtavimas, suėmimas

~, **unrechtmäßige** neteisėtas sulaikymas

~, **vorläufige** laikinas suėmimas

Festnahmerecht *n* sulaikymo teisė

festnehmen sulaikyti, suimti, areðtuoti

festsetzen (pa)skirti (bausmė); nustatyti (terminà); areðtuoti; ákallinti

Festsetzung *f* (bausmės) (pa)skyrimas; (termino) nustatymas; areðtas; ákalinimas

feststellen nustatyti, iðaiðkinti; konstatuoti

die Schuld ~ iðaiðkinti kaltė

Feststellung *f* nustatymas, ið(si)aiðkinimas; konstatavimas

~ **der Abstammung** kilmės nustatymas

~ **der Mutterschaft** motinystės nustatymas

F

- ~ **der Person** tapatybės nustatymas
 ~ **des Schadens** žalos, nuostolio nustatymas
 ~ **der Schuld** kaltės išaiškinimas
 ~ **des Tatbestandes** nusikaltimo sudėties nustatymas
 ~ **der Tatsache** fakto konstatavimas
 ~ **der Vaterschaft** tėvystės nustatymas
Feststellungsanspruch *m* reikalavimas nustatyti, išaiškinti (tiesà)
Feststellungsantrag *m* prašymas nustatyti, išaiškinti (tiesà)
Feststellungsklage *f* pripažinimo ieškinys
Feststellungsurteil *n* teismo sprendimas dėl pripažinimo
Feuer *n* (ap)daudymas; gaisras; ugnis
Feuerbestattung *f* kremacija
Feuerbrunst *f* gaisras
Feuereinstellung *f* daudymo nutraukimas; paliaubos
feuerfest ugniai atsparus, nedegamas
ein ~er Schrank nedegama spinta, seifas
feuerfrei neapdaudomas
Feuergefahr *f* gaisro pavojus
feuergefährlich greitai, lengvai užsidegantis
Feuerschaden *m* gaisro nuostoliai
Feuerwache *f* priešgaisrinė apsauga; gaisrinė
Feuerwaffe *f* daunamasis ginklas
Feuerwehr *f* ugniagesių, gaisrininkų komanda
Feuerwehrmann *m* ugniagesys, gaisrininkas
fiktiv netikras, fiktyvus, fiktyvinis
Finanzgericht *n* mokesčių bylų teismas
Finanzgesetz *n* finansų ástatymas
finanziell finansinis, piniginis
Finanzieren *n* finansavimas
Finanzrecht *n* finansų teisė
Finanzvergehen *n* finansinis nusikaltimas
Finanzwesen *n* finansų sistema
Findelhaus *n* pamestinukų, našlaičių prieglauda; vaikų namai
Findelkind *n* pamestinukas, rastinukas
Finder *m* asmuo, radęs pamestą daiktą, radėjas
Findergeld *n*, **Finderlohn** *m* atlyginimas už rastą daiktą, radybos
Findling *m* rastinukas, pamestinukas
Fingerabdruck *m* pirštų atspaudas
Fingerabdruckfarbe *f* daktiloskopiniai dažai
Fingerabdruckblatt *n*, **Fingerabdruckbogen** *m* daktiloskopinis žemėlapis; kortelė su pirštų atspaudais
Fingerabdruckidentifizierung *f* asmens tapatybės nustatymas pagal pirštų atspaudus
Fingerabdrucknahme *f* pirštų atspaudų paėmimas
Fingerspuren *f pl* pirštų atspaudai, pirštų žymės
 ~ **zurücklassen** palikti pirštų atspaudus
fingieren išgalvoti; simuliuoti
fingiert išivaizduojamas, tariamas; fiktyvus, netikras, pramanytas

F

Fingiertheit *f* fiktyvumas
Finte *f* gudrybė; iðsisukinėjimas
fintenreich su daugybe gudrybiø
Firma *f* firma
~ **private** privati firma
Firmenbezeichnung *f* firmos pavadinimas
Firmenrecht *n* firmos teisė
Firmenschutz *m* firmos teisio apsauga
Firmenvertreter *m* firmos atstovas
Fischdieb *m* brakonierius (þvejys)
Fischereiberechtigung *f* teisė þvejoti
Fischereirecht *n* þvejybos teisė
Fischwilderei *f* neteisėta þvejyba, brakonieriavimas
fix tvirtas, nustatytas, nuolatinis
ein ~es Gehalt nuolatinis, pagrindinis atlyginimas
Fixgeschäft *n* terminuota sutartis
Fixum *n* nuolatinės pajamos; nuolatinis atlyginimas
flagrant aiðkus, akivaizdus
ein ~er Verstoß gegen das Gesetz akivaizdus ástatymo paþeidimas
in ~i nusikaltimo vietoje; su daiktiniu ákalėiu
Flammenwerfer *m* liepsnosvaidis
Flaneur *m* dykūnas, dykinėtojas
flanieren (be darbo) slankioti, basytis, dykinėti
Fleck *m* dėmė
~ **von Blut** kraujo dėmė
fliehen (pa)bėgti; iðsigelbėti pabėgant; vengti, ðalintis
eine schlechte Gesellschaft ~ ðalintis blogos kompanijos

eine Versuchung ~ vengti pagundos
von der Polizei ~ (pa)bėgti nuo policijos
Flinte *f* (medþioklinis) ðautuvas
Flintenkolben *m* ðautuvo buopė
Flintenkugel *f* ðautuvo kulka
Flintenschuss *m* ðautuvo ðūvis
Fluch *m* keiksmas; prakeikimas
fluchen keikti(s), plūsti(s); prakeikti
Fluchen *n* keiksmas, plūstamieji þodþiai
Flucht *f* (pa)bėgimas
auf der ~ sein bėgti, mėginti pabėgti
fluchtartig panaðus á pabėgimà, priimanantis pabėgimà
flüchten (pa)bėgti, gelbėtis pabėgant
von der Gefahr ~ bėgti nuo pavojaus
Fluchtgefahr *f* (nusikaltėlio) pabėgimo pavojus
flüchtig pabėgęs; paskubomis, trumpai; pavirðutiniðkai
~ **sein** slapstyti nuo teismo ir tardymo
~ **werden** pabėgti
Flüchtige *m* asmuo, besislapstantis nuo teismo ir tardymo; pabėgėlis, bėglys
Flüchtigkeitsfehler *m* klaida dėl neatidumo, iðsiblaðkymo, skubėjimo
Flüchtling *m* pabėgėlis, bėglys
Fluchtverdacht *m* átarimas, kad (sulaikytas asmuo) ketina pabėgti
Fluchtversuch *m* mėginimas pabėgti (ið ákalinimo vietos)

F

Föderation *f* federacija, sąjunga

föderativ federacinis, sąjunginis

Folge *f* pasekmė, padarinys; rezultatas

die ~n bedenken apgalvoti padarinius

(**schlimme**) ~n **haben** turėti (blogą) padariniø

die ~n tragen atsakyti uþ padarinius

~ **des Leichtsinns** lengvabûdiðkumo padarinys

~, **rechtliche** teisinė pasekmė, teisinis rezultatas

~ **der Tat** nusikaltimo pasekmė, padarinys

Folgerscheinung *f* pasekmė, padarinys, rezultatas

folgenreich turintis rimtø padariniø

folgeschwer lemtingas, galintis turėti sunkiø padariniø

Folgerecht *n* teisė sekti paskui kroviniá

folgerichtig logiðkas, nuoseklus

folgern (pa)daryti iðvadá

Folgerung *f* iðvada, sprendimas

~**en ziehen** daryti iðvadas

Folgeschaden *m* netiesioginis nuostolis

Folter *f* kankinimas; kanėia, kankynė

Folterkammer *f* kankinimø kambarys

Folterknecht *m* budelis (kankinantis)

foltern kankinti; kamuoti, varginti

Folterwerkzeug *n* kankinimo árankis

Fonds *m pl* vertybiniai popieriai; fondai

foppen tyėiotis, iðjuokti, pajuokti

Fopperei *f* pasityėiojimas, pajuokimas

Förderer *m* rėmėjas, globėjas, mecenatas

fordern (pa)reikalauti; (ið)ðaukti

vor Gericht ~ ðaukti á teismá

fördern remti; vystyti, skatinti, ugdyti

Forderung *f* reikalavimas; pretenzija

eine ~ ablehnen atmesti reikalavimá

eine ~ aufstellen (ið)kelti reikalavimá

eine ~ befriedigen [bewilligen] patenkinti reikalavimá

eine ~ erheben pareikðti pretenzijá

eine ~ geltend machen pateikti, kelti reikalavimá

eine ~ zurückweisen atmesti reikalavimá

~, **berechtigte** teisingas reikalavimas

~, **gerichtliche** teismo ieðkinys

~ **vor Gericht** ðaukimas á teismá

Förderung *f* (pa)skatinimas; ugdymas, vystymas, plėtotė

Forderungsklage *f* prievolės ieðkinys

Förderungsmaßnahme *f* skatinimo priemonė, paskata

forensisch teismo, teisminis

Form *f* forma; formalumas

die ~ einhalten laikytis formos

~, **vorgeschriebene** nustatyta forma; privalomas formalumas

F

formal formalus

Formaldelikt *n* formalus nusikal-
timas

Formalität *f* formalumas

~**en beachten** laikytis formalumø

~**en erledigen** atlikti formalumus

Formalurteil *n* *austr.* iðteisinama-
sis nuosprendis

Formehe *f* formali santuoka

formell formalus

Formfehler *m* nesilaikymas rei-
kiamos, nustatytos formos; for-
mali klaida

formfrei nereikalaujantis nustaty-
tos formos

formgebunden reikalaujantis nu-
statytos formos

formgemäß pagal formà

förmlich formalus, oficialus

Förmlichkeit *f* formalumas, ofi-
cialumas

Formmangel *m* nesilaikymas rei-
kiamos, nustatytos formos

Formular *m* formuliaras, blankas
einen ~ ausfüllen uþpildyti blankà

Formularvertrag *m* tipinë sutartis

formulieren (su)formuluoti

Formulierung *f* (su)formulavimas

Formung *f* formavimas, ugdymas
~ **der Persönlichkeit** asmenybës
formavimas

Formvorschrift *f* nurodymas lai-
kytis nustatytos formos

formwidrig neatitinkantis nustaty-
tos formos; ne pagal formà

forschen tyrinëti, ieðkoti; (ið)tirti

Forschung *f* tyrinëjimas, ieðkoji-
mas; (ið)tyrimas

Forstfrevel *m* miðko paþaida; sa-
vavaliðkas miðko kirtimas; mið-
ko niokojimas

Forstgesetz *n* miðkø kodeksas

Forstrecht *n* miðkø teisë

Forstschaden *m* þalos miðkui da-
rymas, miðko niokojimas

Forstschutz *m* miðko apsauga

Fortsetzung *f* tæsinyas, tàsa

~ **der Hauptverhandlung** teis-
minio nagrinëjimo atnaujinimas

Fortsetzungsverbrechen *n* tæsti-
nis nusikaltimas

Fortsetzungszusammenhang *m*
tæstinio nusikaltimo atskirø veikø
ryðys

Fracht *f* krovinys; mokestis uþ pre-
kiø gabenimà, vaþtapinigiai

Frachtabsender *m* krovinio siun-
tëjas

Frachtanweisung *f* krovinio spe-
cifikacija

Frachtauftrag *m* krovinio orderis

Frachtbrief *m* (*glþk.*) vaþtaraðtis;
(*jûr.*) konosamentas

Frachteigentümer *m* krovinio sa-
vininkas

Frachtempfänger *m* krovinio ga-
vëjas

Frachtführer *m* krovinio perve-
þëjas

Frachtgebühr *f*, **Frachtgeld** *n*
mokestis uþ prekiø perveþimà,
vaþtapinigiai

Frachtgeschäft *n* krovinio perve-
þimo sandoris

Frachtgut *n* krovinys

Frachtpfandrecht *n* àkaitinë teisë
àkrovinà

F

Frachtvertrag *m* krovinio pervepimo sutartis

Frage *f* klausimas

eine ~ **anregen** [aufwerfen] (ið)-kelti klausimà

eine ~ **stellen** paklausti

~, **allgemeine** bendras klausimas

~, **strittige** ginèytinas klausimas

Fragebogen *m* anketa

Fragerecht *n* teisè klausti

~ **des Gerichts** teismo teisè pateikti klausimus

~ **der Parteien** (besibilynèjanèø) ðaliø teisè pateikti klausimus

Fragestellung *f* klausimo (ið)kèlimas, (pa)klausimas; problema

fraglich ginèjamas; problemiðkas; (pa)minètas, minimas

eine ~ **Lösung** ginèjamas sprendimas

die ~ **e Person** minimas, ðis asmuo

fragwürdig àrtartinas, abejotinas

ein ~ **es Geständnis** abejotinas prisipaþinimas

Frauenbewegung *f* moterø judèjimas

Frauengefängnis *n* moterø kalèjimas

Frauenhandel *m* prekyba moterimis

Frauenmord *m* þmonos nuþudymas

Frauenraub *m* (smurtinis) moters (pa)grobimas

frei laisvas; nepriklausomas; atvira; nemokamas

auf ~ **en Fuß setzen** paleisti á laisvæ, iðlaisvinti

~ **es Geleit** laisvas ir saugus pravaþiavimas

nach ~ **em Ermessen** savo nuopiura

Freibeuter *m* plèðikas; piratas

Freibeuterei *f* plèðikavimas; piratavimas

Freibrief *m* *istor.* paleidþiamasis raðtas; leidimas, licencija; lengvata, privilegija

Freigabe *f* (turto) gràþinimas; atleidimas (nuo areðto); paleidimas (ið kalèjimo)

freigeben atleisti (nuo areðto); paleisti (ið kalèjimo); panaikinti draudimà; leisti naudotis

Freight *n* neapmuitinama prekè

Freihandel *m* laisvoji, neapmuitinamoji prekyba

Freiheit *f* laisvè; laisvumas, nesivarþymas

der ~ **berauben** atimti (neteisètai) laisvæ

die ~ **entziehen** atimti laisvæ, ákallinti

in ~ **setzen** paleisti á laisvæ (ið ákalinimo ástaigos)

~ **der Berufswahl** profesijos pasirinkimo laisvè

~ **der Gewissensentscheidung** sàþinès laisvè

~ **der Meinungsäußerung** þoþpio laisvè

Freiheitsberaubung *f* laisvès atèmimas

~, **widerrechtliche** neteisètas laisvès atèmimas

F

Freiheitsbeschränkung *f* laisvės suvarpymas

Freiheitsbewegung *f* iðsivadvimo judėjimas

Freiheitsdrang *m* laisvės siekimas

Freiheitseinbuße *f* laisvės praradimas

Freiheitsentzug *m* laisvės atėmimas

~, **gerichtlich angeordneter** laisvės atėmimas teismo sprendimu

~, **lebenslänglicher** laisvės atėmimas iki gyvos galvos

Freiheitsschutz *m* laisvės (ið)saugojimas

Freiheitsschutzgesetz *n* ástatymas, saugantis, ginantis laisvę

Freiheitsstrafe *f* laisvės atėmimas; suėmimas

eine ~ **abbüßen** atlikti bausmę kalint (ákalinimo ástaigoje)

~ **verhängen** (pa)skirti laisvės atėmimo bausmę

zu einer ~ **verurteilen** nuteisti, skiriant laisvės atėmimo bausmę

~, **lebenslange [lebenslängliche]** ákalinimas, kalėjimas iki gyvos galvos

~, **zeitige [zeitlich begrenzte]** laikinas, ribotas ákalinimas

freilassen paleisti á laisvę, iðleisti **einen Gefangenen** ~ paleisti kaliná á laisvę

Freilassung *f* paleidimas á laisvę, iðleidimas

~ **gegen Bürgschaft** paleidimas á laisvę kam nors laidavus

~ **von Geiseln** ákaitę paleidimas

freimutig atvirai, tiesiai, nuoðirdþiai

~ **bekennen** atvirai pri(si)paþinti **freisprechen** iðteisinti

Freisprechung *f* iðteisinimas

Freispruch *m* iðteisinamasis nuosprendis; iðteisinimas

~ **des Angeklagten** kaltinamojo iðteisinimas

~ **mangels Beweises** iðteisinimas trūkstant ákalėiø

Freistaat *m* respublika

Freistätte *f* prieglobstis

eine ~ **gewähren** suteikti prieglobstá (persekiojamajam)

freistellen:

die Wahl ~ leisti pasirinkti

die Entscheidung ~ leisti nuspræsti

Freitod *m* savanoriðka mirtis; saviþudybė

Freitodabsicht *f* ketinimas nusiþudyti

Freitodversuch *m* bandymas nusiþudyti

freiwillig: Verfahren der ~en Gerichtsbarkeit apsauginė, neginėo teisena

Freiwillige *m* savanoris

freizügig turintis teisę laisvai kilnotis; laisvas; dosnus

Freizügigkeit *f* laisvo kilnojimosi teisė; laisvumas; dosnumas

fremd svetimas, paðalinis; svetimos ðalies, uþsienio

Fremdbesitz *m* svetimo daikto valdymas, turėjimas

Fremdbesitzer *m* (daikto) turėtojas, valdantis svetimu vardu

Fremde *m* uþsienietis, svetimðalis, kitatautis; praðalaitis

F

Fremdenausweisung *f* užsieniečio išsiuntimas, ištrėmimas iš šalies

Fremdenpass *m* užsieniečio pasas

Fremdenrecht *n* užsieniečio teisinis rešimas; tarptautinės ir valstybinės teisės normos, reguliuojančios užsieniečio padėtį

Fremdwährung *f* užsienio valiuta

Freudenmädchen *n* prostitutė

Frevel *m* nusipengimas, nusikaltimas, piktadarystė

frevelhaft nusikalstamas, piktadariškas

Frevelmut *m* padėliškas drąsumas

freveln nusipengti, nusikalsti
gegen die Gesetze ~ pažeisti
ástatymus

Frevler *m* ástatymø pažeidėjas, nusikaltėlis, piktadarys

Frieden *m* taika; santaika, santarvė; ramybė

~ **schließen** sudaryti taiką

den ~ **stören** sulaužyti taiką

Friedensabkommen *n* taikos sutartis

Friedensakt *m* susitarimas dėl taikos; taikos sutarties pasirašymo aktas

Friedensanhänger *m* taikos šalininkas

Friedensbedrohung *f* grėsmė taikai

Friedensbrecher *m* vieðosios tvarkos, taikos lauþytojas

Friedensbruch *m* taikos, vieðosios tvarkos (su)lauþymas

friedensbrüchig lauþantis vieðàjà tvarkà

Friedenspolitik *f* taikos politika

Friedensrichter *m* taikos teisėjas (Ðveicarijoje)

Friedensschluss *m* taikos sudarymas

Friedensschutz *m* taikos saugojimas, gynimas

Friedenssicherung *f* taikos uþtikrinimas

Friedensstifter *m* taikytojas

Friedensstörer *m* vieðosios tvarkos pažeidėjas; ramybės drums-tėjas

Friedensverhandlungen *f pl* taikos derybos

Friedensvertrag *m* taikos sutartis

Friedhof *m* kapinės, kapai

friedlich taikus; ramus

eine ~ **e Lösung anstreben** siekti taikos (problemos) sprendimo

Friedloslegung *f* (asmens) paškelbimas esanèiu uþ ástatymo ribø

frisch ðvieþias; naujas

auf ~ **er Tat ertappen** uþklupti, sugauti nusikaltimo vietoje

Frist *f* laikas, terminas

eine ~ **bestimmen** paskirti laikà

die festgesetzte ~ **einhalten** laikytis nustatyto termino

~, **angegebene** nurodytas laikas

~, **angemessene** pakankamas laikas

~, **gesetzliche** ástatyme numatytas laikas

~, **laufende [offene]** einamasis terminas

~, **richterliche** teisminis, teismo paskirtas terminas

F

Fristablauf *m* termino suėjimas, pasibaigimas

Fristaussetzung *f* termino nutraukimas

fristen atidėti, duoti laiko

fristgemäß nustatytu terminu; laiku

fristlos neterminuotas; neatidėliojamas

~e **Entlassung** atleidimas ne-
aspėjus

Fristsetzung *f* termino nustatymas

Fristverlängerung *f* termino atidėjimas, pratėsimas

Fristversäumnis *f* termino praleidimas

Fron *f*, **Fronarbeit** *f* *istor.* baudpiava, lapas; priverstinis darbas

Fruchtabtreibung *f* abortas, nėštumo nutraukimas

Fruchtbezugsrecht *n* teisė gauti pelną

Fruchtgenussrecht *n* teisė naudotis pelnu

fruchtlos nevaisingas, bevaisis, bergpdpias

~e **Bemühungen** tuđėios pastangos

Fruchtnießung *f* teisė naudotis pelnu

Frühgeburt *f* priešlaikinis gimdymas

Frühinvalidität *f* ankstyvas darbingumo netekimas, ankstyvas invalidumas

frühreif išsivystęs ne pagal savo amžių, anksti subrendęs

Frühreife *f* ankstyvas (lytinis) (su)brendimas

frustrieren suþlugdyti, suardyti (planà); apvilti, nuvilti

führen vesti; vadovauti; vairuoti
die Aufsicht ~ prižiūrėti

ein Protokoll ~ protokoluoti, rašyti protokolà

einen Prozess ~ vadovauti procesui

eine Untersuchung ~ tardyti

führend vadovaujantis

eine ~e Rolle spielen vaidinti svarbiausią vaidmenà

eine ~e Stellung einnehmen užimti vadovo postà

Führer *m* vadas, vadovas; vairuotojas; mašinistas; pilotas

Führerschein *m* vairuotojo pažymėjimas

Entziehung des ~s vairuotojo pažymėjimo atėmimas

Führerscheinentzug *m* vairuotojo pažymėjimo atėmimas

Führerscheinfälschung *f* vairuotojo pažymėjimo (su)klastojimas

Führung *f* vadovavimas, valdymas; (reikalø) tvarkymas; vadovybė

die ~ übernehmen perimti vadovavimą

~ **der Ermittlung** paieðkos vykdymas; kvotos, parengtinio tar-
dymo atlikimas

Fund *m* radinys

den ~ anzeigen paskelbti, praneði apie radinà

Fundbericht *m* (nusikaltimo vieto) apžiūros protokolas

~, **ärztlicher** medicininės apžiūros protokolas

Fundbüro *n* radiniø biuras

Fundgegenstand *m* radinys

F

fundieren ákurti, ásteigti; pagrásti
Fundort *m* (lavono) radimo vieta; nusikaltimo (ávykdymo) vieta
Fundortbesichtigung *f* radimo vietos apžiūra
Fundsache *f* radinys
Fundstätte *f* radimo vieta; nusikaltimo (padarymo) vieta
Fundunterschlagung *f* radinio pasisavinimas
Fundverheimlichung *f* radinio (nu)slėpimas
Fünffingerabdruck *m* penkiø pirštø atspaudas
fungieren veikti, funkcionuoti; eiti pareigas, dirbti
als stellvertretender Direktor ~ eiti direktoriaus pavaduotojo pareigas
Funktion *f* funkcionavimas; darbas
der Ausschuss tritt in ~ komitetas pradeda savo darbà
das Gesetz trat in ~ ástatymas ásigaliojo
Funktionär *m* veikėjas
 ~, **leitender** atsakingasis darbuotojas
Funkwagenstreife *f* (policijos) patulis, vadinėjantis automobiliu, kuriame árengtas radijo ryðys
Fürbitte *f* praðymas; tarpininkavimas; ūptarimas
auf seine ~ jo praðymu, jam tarpininkaujant
fürbitten praðyti (uþ kità); tarpininkauti
Fürbitter *m* praðytojas (uþ kità), ūptarėjas

Furcht *f* baimė, bûgdøtavimas
in ~ geraten iðsigàsti
in ~ versetzen iðgàsdinti
fürchten bijoti, nuogàstauti, baimintis
Furchterregung *f* gàsdinimas, grasinimas
furchtlos bebaimis, narsus
furchtsam bailus, baugus, baikðtus
Furor *m* paðėlimas, ánirðis, pyktis
Fürsorge *f* globojimas, globa; rūpinimasis, rūpyba
 ~ **treffen** rūpintis, globoti
 ~, **soziale** socialinis aprūpinimas
Fürsorgeamt *n* socialinio aprūpinimo skyrius
Fürsorgeanstalt *f* vaikø namai, prieglauda; nepilnameiø teisės papeidėjø globos ir pataisos ástai-ga
Fürsorgeerziehung *f* auklėjimas vaikø namuose; auklėjimas ávairkinus; priverstinis (nepilnameiø) auklėjimas pataisos ástai-goje
Fürsorgepflicht *f* pareiga rūpintis, globoti
Fürsorgepflichtverletzung *f* rūpybos pareigos papeidimas
Fürsorger *m* socialinio aprūpinimo skyriaus darbuotojas; globėjas
fürsorgerisch susijæs su socialiniu aprūpinimu; globėjiðkas
Fürsorgeunterstützung *f* socialinė parama; socialinio aprūpinimo priemonė
Fürsorgewesen *n* socialinis aprūpinimas
Fürsorgezögling *m* globotinis, globojamasis

G

Fürsprache *f* praðymas (uþ kitus); tarpininkavimas; uþtarimas

Fürsprecher *m* praðytojas (uþ kitus); tarpininkautojas; uþtarėjas

Fuß *m* koja (apatinė dalis), pėda
auf freiem ~ sein būti laisvėje
auf freien ~ setzen paleisti á laisvę, iðlaisvinti

Fußabdruck *m* kojos atspaudas

Fußeisen *n* panėiai; þabangai

Fußgänger *m* pėsėiasis

Fußgängerübergang *m*, **Fußgängerüberweg** *m* pėsėiøjø perėja

Fußnote *f* pastaba teksto apaėioje, iðnaða

Fußsohlenabdruck *m* (kojos) pado atspaudas

Fußspur *f*, **Fuß(s)tapfe** *f*, **Fuß(s)tapfen** *m* kojos (pėdos) pėdsakas

G

Galgen *m* kartuvės

Galgenfrist *f* (mirties) baismės atidėjimas

Galgenstrafe *f* mirties baismė pakariant

Galgenstrick *m* (kartuviø) kilpa; *ðnek.* dykinėtojas; pramuðtgalvis, chuliganas

Gang *m* eiga, vyksmas; pavara; eisená; koridorius

in ~ bringen iðjudinti, pastūmėti (reikalà) á prieká

sich in ~ setzen pajudėti (ið vieto)

~ des Verfahrens (teismo) proceso eiga

Gang *f* organizuota (nusikaltėliø) gauja

Gangart *f*, **Gangbild** *n* eisená **gänglich** paplitęs, plaėiai vartojamas
ein ~er Begriff paplitusi sávoka

Gangster *m* gangsteris, (organizuotø nusikaltėliø) gaujos narys
gangsterhaft gangsteriðkas

Gangsterorganisation *f* gangsteriø organizacija

Gangstertum *n* gangsterizmas

Ganove *m* *ðnek.* sukėius, apgavikas; vagis

Garant *m* laiduotojas, garantas

Garantie *f* laidavimas, garantija
die ~ übernehmen laiduoti, garantuoti

~, konstitutionelle konstitucinė garantija

~, vertragliche sutartinė garantija

Garantiebrief *m* garantinis laiðkas, raðtas

Garantiefrist *f* garantinis terminas

Garantiehaftung *f* garantinė atsakomybė

Garantieklausel *f* garantinė iðlyga, sąlyga

Garantiekosten *pl* garantinės iðlaidos

Garantieleistung *f* garantijø, garantiniø paslaugø teikimas

Garantiepflicht *f* prievolė suteikti garantijà

garantieren laiduoti, uþtikrinti, garantuoti

Garantieschein *m* garantinis liudijimas, paþymėjimas

G

Garantiesumme *f* garantinė suma

Garantieverpflichtung *f* garantinis ásipareigojimas

Garantievertrag *m* garantinė sutartis

Garantiezeit *f* garantinis laikotarpis, terminas

Gastarbeiter *m* svetimðalis darbininkas

Gastod *m* mirtis nuo apsinuodijimo dujomis

Gastrecht *n* sveèio teisë; svetingumo ástatymas

das ~ genießen naudotis svetingumu

das ~ gewähren suteikti prieglobstá

das ~ schänden papeisti svetingumo ástatymà

Gasvergiftung *f* apsinuodijimas dujomis

Gatte *m* sutuoktinis, vyras

Gattenmord *m* sutuoktinio nuþudymas

Gattin *f* sutuoktinë, þmona

Gauner *m* sukëius, apgavikas; vagis

Gaunerbande *f*, **Gaunerclique** *f* sukëiø, apgavikø, vagiø gauja

Gaunerei *f* sukëiavimas, apgaudinëjimas

gaunerhaft apgavikiðkas

Gaunerherberge *f* sukëiø, vagiø lindynë

gaunerisch sukëiø, apgavikø; apgavikiðkas

gaunern sukëiauti, apgaudinëti; vagiliauti

Gaunersprache *f* vagiø þargonas

Gaunerstück *n* suktybë, apgavystë

Gaunertum *n* nusikalstama aplinka, nusikalstamas pasaulis

~, **organisiertes** organizuotas nusikalstamumas

Gaunerzeichen *n pl*, **Gaunerzeichen** *m pl* sutartiniai, slapti vaigiø þenkilai

Geächtete *m* atstumtasis; asmuo, patekæs á nemalonæ; paskelbtasis uþ ástatymo ribø

Gebärde *f* mostas, gestas; mina, mimika; veido iðraiðka

gebärden, sich elgtis; laikytis

sich außergewöhnlich ~ neápras-tai, keistai elgtis

Gebärdenspiel *n* mimika; gestikulavimas

Gebärdensprache *f* gestø kalba

Gebaren *n* elgesys, elgimasis

~, **gemeingefährliches** vieðjà saugumà papeidþiantis elgesys

~, **verbrecherisches** nusikalstamas elgesys

Gebiet *n* sritis, rajonas; teritorija; sfera

gebieten ásakyti, ásakinëti, liepti, (pa)reikalauti

Gehorsam ~ reikalauti klusnumo

Ruhe ~ ásakyti nurimti

Gebieten *m* valdovas, vieðpats

gebieten *isch* valdingas; ásakmus

in ~em Ton sprechen ásakmiai kalbëti

Gebietsabtretung *f* teritorijos uþleidimas, atidavimas

Gebietsanspruch *m* teritorinis reikalavimas

G

- Gebietsansprüche stellen** kelti teritorinius reikalavimus
- Gebietsgericht** *n* srities teisma
- Gebietshoheit** *f* teritorinis suverenitetas
- Gebietsnachfolge** *f* teritorinio teisio perėmimas
- Gebissabdruck** *m* dantø atspaudas
- Gebissspur** *f* akandimo pėmė(s)
- Gebłut** *n* kilmė, kilimas; kraujas
- aus adligem** ~ iđ bajorø giminės
- Gebłutsrecht** *n* „kraujo“ teisė
- geboren** gimęs
- ~ **e Fischer** mergautinė pavardė Fischer
- ~ **werden** gimti
- geborgen** saugus, apsaugotas
- sich ~ fühlen** jaustis saugiam
- Geborgenheit** *f* saugumas, saugumo jausmas
- Gebot** *n* ásakymas, (pa)liepimas, reikalavimas; principas
- Gebotsschild** *n*, **Gebotszeichen** *n* nukreipiamasis ženklas (ke-liuose)
- Gebrauch** *m* vartojimas, naudojimas; paprotys; áprotis
- von seinem Recht ~ machen** naudotis teise
- ~ **eines Fahrzeugs, unbefugter** transporto priemonės (pa)naudojimas be savininko leidimo
- ~ **von Waffe(n)** ginklo (pa)naudojimas
- Gebrauchsanmađung** *f* neteisėtata, savavaliđkas (svetimo daikto) naudojimas
- Gebrauchsdiebstahl** *m* neteisėtata (svetimo automobilio) (pa)naudojimas
- Gebrauchsrecht** *n* naudojimosi teisė
- Gebrauchtwagen** *f* naudotas, senas automobilis
- Gebrauchtwagenhandel** *m* prekyba naudotais, senais automobiliais
- Gebrechen** *n* negalavimas, liga; trūkumas, yda
- ~, **geistiges** silpnaprotystė
- ~, **körperliches** fizinis trūkumas
- Gebrechlichkeitspflęgschaft** *f* nusenusiø, ligotø asmenø rūpyba
- Gebühr** *f* mokestis, rinkliava
- ~ **en erheben** imti, rinkti mokesčius
- nach** ~ prideramai, tinkamai
- nach ~ wřrdigen** vertinti pagal nuopelnus
- Gebührenbefreiung** *f* atleidimas nuo mokesčių, rinkliavos
- Gebührenerhebung** *f* mokesčių ėmimas, rinkimas
- Gebührenerlass** *m* atleidimas nuo mokesčių, rinkliavos; mokesčių (su)mađinimas
- Gebührenermáđigung** *f* mokesčių, rinkliavos sumađinimas, lengvatos
- gebührenfrei** atleistas nuo mokesčių, rinkliavos
- gebührenpflichtig** apmokestinamas, apdedamas mokesčių
- Gebührenrecht** *n* teisė apmokestiti

G

Gebührensensung *f* mokesėiø
(su)mašinimas

Gebührentarif *m* mokesėiø tarifas

Gebührenzahlung *f* mokesėiø
mokėjimas

Geburt *f* gimimas; kilimas; gimdy-
mas

Geburtsdatum *n* gimimo data

Geburtsfehler *m* ágimta yda, fizi-
nis trūkumas, defektas

Geburtsjahr *n* gimimo metai

Geburtsname *m* mergautinė pa-
vardė

Geburtsort *m* gimimo vieta

Geburtschein *m*, **Geburtsurkun-
de** *f* gimimo liudijimas, metri-
kai

Gedankendiebstahl *m* plagiatas

Gedankenfreiheit *f* minties laisvė
geeignet tinkamas, reikiamas

Gefahr *f* pavojus, grėsmė; rizika
auf eigene ~ handeln veikti sa-
vo rizika

außer ~ sein būti saugiam

eine ~ abwenden nukreipti pa-
vojų, apsaugoti nuo pavojaus

einer ~ aussetzen (pa)statyti á
pavojų

in ~ bringen kelti pavojų, grėsmę

~ für Leben und Gesundheit pa-
vojus gyvybei ir sveikatai

~ für Leib und Leben pavojus
gyvybei arba sveikatai

~, gegenwärtige realus pavojus

~, konkrete konkretus pavojus

~, scheinbare menamas, tariamas
pavojus

~ eines Überfalls ūpuolimo grės-
mė

~, unmittelbare tiesioginis pavo-
jus

gefährden grėsti, kelti grėsmę, pa-
vojų; (pa)daryti žalá

Gefährdung *f* grėsmė, pavojus
~ herbeiführen kelti grėsmę, pa-
vojų

~ des Friedens grėsmė taikai

~ der Öffentlichkeit grėsmė, pa-
vojus visuomenei

~ der Sicherheit grėsmė saugu-
mui

~ von Zeugen grėsmė liudytojø
saugumui

Gefährdungsdelikt *n* nusikaltimas,
keliantis pavojų

Gefährdungserscheinung *f* pa-
vojingas reiðkinys

Gefährungsgrad *m* pavojingumo
laipsnis

Gefährungsgrund *m* grėsmės
prieðastis

Gefahrenabwehr *f* (ap)saugojimas
nuo pavojaus

Gefahrenherd *m* pavojaus þidinys

Gefahrenlage *f* pavojinga padėtis

Gefahrenquelle *f* pavojaus ðaltinis

Gefahrenzone *f* pavojinga zona

gefährlich pavojingas, grėsmingas

~es Alter pavojingas, kritinis

amþius

~e Körperverletzung gyvybei
pavojingas kûno suþalojimas

Gefährlichkeit *f* pavojingumas,
grėsmingumas

gefährlos nepavojingas, saugus

Gefahrlosigkeit *f* saugumas, at-
vangumas

G

- Gefährte** *m* bendrininkas, bendrabygis, draugas
- gefahrvoll** pavojingas
- gefälscht** netikras, padirbtas, suklastotas
- gefangen** sugautas; ákalintas, paimtas á nelaisvæ
- ~ **halten** laikyti suimtà, laikyti nelaisvėje
- ~ **nehmen** paimti á nelaisvæ, suminti
- Gefangene** *m* kalinys; (karo) belaisvis
- Gefangenenanstalt** *f* areðtinë; kalëjimas; ákalinimo ástaiga
- Gefangenaufseher** *m* kalëjimo priþiurëtojas
- Gefangenaussage** *f* kalinio parodymai
- Gefangenenbefreiung** *f* kaliniø iðlaisvinimas
- Gefangenenlager** *n* (karo) belaisviø stovykla
- Gefangenenmeuterei** *f* kaliniø maiðtas
- Gefangenenvernehmung** *f* (karo) belaisviø, kaliniø apklausa
- Gefangenenwärter** *m* kalëjimo priþiurëtojas, sargas
- Gefangenschaft** *f* nelaisvë
- in ~ **geraten** patekti á nelaisvæ
- Gefängnis** *n* kalëjimas; ákalinimas
- ins ~ **einliefern** [insperren] ákalinti, pasodinti á kalëjimà
- mit ~ **bestraft werden** bûti nu-teistam kalëti
- Gefängnisaufenthalt** *m* ákalinimo laikas
- Gefängnisaufseher** *m* kalëjimo priþiurëtojas
- Gefängnishaft** *f* (á)kalinimas
- mit ~ **bestrafen** nuteisti kalëti
- Gefängnisinsasse** *m* kalinys
- Gefängnisrecht** *n* penitencinë teisë; pataisos darbø teisë; kalëjimo reþimas
- Gefängnisstrafe** *f* kalinimas, kalinimo bausmë
- Gefängnisssystem** *n* kalëjimø sistema
- Gefängniswache** *f* kalëjimo sargyba
- Gefängniswärter** *m* kalëjimo priþiurëtojas, sargas
- Gefängniszelle** *f* kalëjimo kamera
- Gefecht** *n* kautynës, mûðis; kova
- Gefechtsausbildung** *f* kovinis parengimas
- gefechtsbereit** pasirengæs mûðiui, kovai
- Gefechtsbereitschaft** *f* kovinë parengtis
- gefechtsfähig** sugebantis kovoti, tinkamas kovai; kovingas
- Gefechts-handlungen** *f pl* kautynës; kovos veiksmi
- gefechtmäßig** kovinis
- Gefluce** *n* plûdimas; keiksmi
- Gefolge** *n* palyda; eskortas; (nusi-kaltimo) padarinys
- Gefühl** *n*: ~ **für Recht** teisingumo jausmas
- gefühllos** bejausmis, beðirdis, nejautrus
- Gefühllosigkeit** *f* bejausmiðkumas, beðirdiðkumas, nejautrumas

G

geföhlsarm bejausmis, nejautrus
Geföhlsausbruch *m* jausmø prasi-
 verþimas, protrükis
geföhlskalt beðirdis, nejautrus
geföhlsmäþig jausmo sukeltas,
 emocinis
 ~e **Erkenntnis** intuicija
gegebenenfalls atsiþvelgiant á ap-
 linkybes; þreikus; ðiuo atveju
Gegebenheit *f* objektyvi tikrovë,
 realybë
Gegebenheiten *f pl* (realios) są-
 lygos
 ~, **gesellschaftliche** visuomeni-
 nës sąlygos
 ~, **soziale** socialinës sąlygos
 ~, **wirtschaftliche** ekonominës
 sąlygos
Gegenanklage *f* priedþpriedinis kal-
 tinimas, kontrakaltinimas
Gegenanspruch *m* priedieðkinio
 pretenzija
Gegenantwort *f* (pa)priedþtaravi-
 mas, replika (kaltintojo, gynëjo)
Gegenaussage *f* priedingas, pa-
 neigiantis parodymas
Gegenbemerkung *f* (pa)priedþta-
 ravimas, atsikirtimas
Gegenbeweis *m* kontrargumentas;
 paneigiantis árodymas
Gegendienst *m* atsakomoji paslau-
 ga, paslauga uþ paslaugà
Gegenerklärung *f* priedþpriedinis
 pareiðkimas; paneigimas
Gegenforderung *f* priedþpriedinis
 reikalavimas
Gegengift *n* priednuodis
Gegengrund *m* kontrargumentas

Gegenklage *f* priedieðkinis
Gegenkläger *m* priedieðkinio pa-
 reiðkëjas
Gegenmaßnahme *f* kontraprie-
 monë, atsakomoji priemonë
Gegenmeinung *f* priedinga nuo-
 monë
Gegenpartei *f* priedingoji ðalis
Gegenrede *f* atsakomoji kalba;
 atkirtis, priedþtaravimas
Gegenrichtung *f* priedinë, pried-
 priedinë kryptis
Gegensatz *m* priedingumas, pried-
 ðingybë, kontrastas
 im ~ **stehen** bûti priedingos nuomo-
 nës, priedþtarauti; neatitikti
gegensätzlich priedingas
 ~e **Meinungen** priedingos nuomonës
 ~e **Standpunkte** priedingos pa-
 þiûros
Gegensätzlichkeit *f* priedingybë,
 priedingumas; antagonizmas
gegenseitig abipusis, savitarpio,
 tarpusavio
 ~e **Hilfe** savitarpio pagalba
 ~er **Vertrag** dviðalë sutartis
 ~es **Vertrauen** abipusis pasitikë-
 jimas
sich ~ beschuldigen (ap)kaltinti
 vienas kità
Gegenspieler *m* priedininkas, var-
 þovas
Gegenstand *m* daiktas; dalykas;
 tema; objektas
 ~ **der Beratung** svarstymo ob-
 jektas
 ~ **des Verbrechens** nusikaltimo
 objektas

G

gegenstandslos nepagrastas; beprasmis; abstraktus; netekæs galiõs, reikõmæs

~e **Befürchtungen** nepagrasti bûgõtavimai

Gegenstellung *f* akistata

Gegenstimme *f* balsas priedõ (balsuojant)

ohne ~ gewählt werden bûti iõrinktam vienbalsiai

gegenüberstellen suvesti á akistatà; (pa)lyginti; supriedõinti

Gegenüberstellung *f* akistata; (pa)lyginimas; supriedõinimas

Gegenverkehr *m* priedõinis eismas

Gegenverpflichtung *f* atsakomasis arba abipusis ásipareigojimas

Gegenvormund *m* antrasis globëjas

Gegenwart *f* buvimas; dabartis
in ~ des Anwalts advokato aki-vaizdoje

gegenwartsbezogen aktualus; ðiuolaikiõkas, susijæs su dabartimi

Gegenwehr *f* savigyva, savisauga; pasipriedõinimas

gegenzeichnen patvirtinti paraðu, kontrasignuoti

Gegenzeichnung *f* patvirtinimas paraðu, kontrasignacija

Gegenzeuge *m* priedõingosios ðalies liudytojas; gynybos liudytojas

Gegner *m* priedõininkas; priedas; varþovas; oponentas

~, **politischer** politinis priedõininkas

~, **scharfer** arõus, ánirtingas priedõininkas

gegnerisch priedõõkas, priedõ; varþovo

die ~e Partei priedõõka partija

Gegnerschaft *f* priedõõkumas, nesantaika

Gehader *n* nuolatiniai vaidai, nesantaika

Gehalt *m* turinys; kiekis, procentas; talpa

~ **und Gestalt** turinys ir forma

Worte ohne ~ tuõti þodþiai

Gehalt *n* atlyginimas, alga, (tarnautojo) darbo uþmokestis

~ **beziehen** gauti atlyginimà

~, **festes** pagrindinis atlyginimas

Gehaltsabbau *m* [Gehaltskürzung *f*] algos sumaþinimas

Gehaltsabzug *m* iõskaitymas iõ darbo uþmokesiõ

Gehaltsanspruch *m* teisë gauti atlyginimà

Gehaltsempfänger *m* tarnautojas

Gehaltserhöhung *f* darbo uþmokesiõ padidinimas

Gehaltsstufe *f* algos tarifas

Gehaltszulage *f*, **Gehaltszuschlag** *m* algos, atlyginimo priedas

geheim slaptas

~e **Abstimmung** slaptas balsavimas

Geheimabkommen *n* slaptas susitarimas

Geheimbericht *m* slaptas praneðimas

Geheimbund *m* slapta sąjunga; pagrindinë organizacija

Geheimdienst *m* slaptoji tarnyba

Geheimdokument *n* slaptas dokumentas

geheimhalten slëpti, laikyti paslapyje

G

Geheimhaltung *f* slaptumas, laikymas paslapyje

Geheiminformation *f* slapta informacija

Geheimkode *m* slaptas žifras

Geheimnis *n* paslaptis
ein ~ **aufdecken** [**aufklären**] atskleisti paslaptį

ein ~ **offenbaren** [**preisgeben**, **verraten**] išduoti, pagarsinti paslaptį

Geheimnisbruch *m* paslapties išdavimas

Geheimnisschutz *m* paslapties saugojimas

Geheimnisverletzung *f* paslapties nesilaikymas

Geheimnisverrat *m* paslapties išdavimas

Geheimpolizei *f* slaptoji policija

Geheimpolizist *m* slaptosios policijos agentas

Geheimrat *m* slaptasis patarėjas; slaptoji taryba

Geheimsache *f* slapta byla; slapto dokumentas

Geheimschrift *f* žifras, slaptaraštis

Geheimversteck *n* slėptuvė

Geheimvertrag *m* slapta sutartis

Geheimwaffe *f* slaptas ginklas

Geheimzeichen *n* slaptas ženklas, žifras

Geheiß *n* sąsakymas, paliepimas

Gehilfe *m* bendrininkas; padėjėjas, asistentas

Gehirnerschütterung *f* smegenų sukrėtimas

Gehör *n*: **um** ~ **bitten** prašyti išklausti, prašyti audiencijos

gehorschen klausyti, paklusti
aufs Wort ~ besąlygiškai klausyti

gehörig prideramas, tinkamas
eine ~ **e Strafe bekommen** būti prideramai nubaustam

Gehorsam *m*, **Gehorsamkeit** *f* (pa)klusnumas

Gehorsamspflicht *f* pareiga vykdyti sąsakymą

Gehorsamsverweigerung *f* nepaklusnumas; atsisakymas vykdyti sąsakymą

Geisel *f* akaitas (pmogus)
eine ~ **nehmen** (pa)imti akaitą

Geiselfreiung *f* akaitė išlaisvinimas

Geiselschießung *f* akaitė sušaudymas

Geismord *m* akaitė nužudymas

Geiselnahme *f* akaitė paėmimas

Geistesbeschränktheit *f* protinis ribotumas

geistesgestört, **geisteskrank** psichiškai nesveikas, pamišęs

Geisteskranke *m* pamišėlis, beprotis

~, **gemeingefährlicher** visuomenei pavojingas psichikos ligonis

Geisteskrankheit *f* psichinė liga, negalia; pamišimas

geistesschwach silpnaprotytis, debilus, protiškai atsilikęs

Geistesschwäche *f* silpnaprotydiškumas, debilumas

Geistesstörung *f* pamišimas, psichikos sutrikimas

Geisteszerrüttung *f* dvasinis sukrėtimas

G

Geisteszustand *m* dvasinē, psi-
chinē būklē, būsena

~, **abnormer** nenormali, sutrikusi
psichika

geistig dvasinis; protinis; alkoholi-
nis

~e **Arbeit** protinis darbas

~e **Fähigkeiten** protiniai (su)ge-
bėjimai

~ **gestört** protiškai atsilikāš

~e **Getränke** svaiginamieji gēri-
mai, svaigalai

geistlich dvasiōkas, baņnytinis

~es **Gericht** baņnytinis teismas

Geiz *m* ōykōtumas, godumas, gob-
ōumas

Gejammer *n* dejonē, dejavimas

~ **des Opfers** aukos aimanavimas

Gejohl(e) *n* (girtō) rēkavimas,
ōūkavimas

Gekeif(e) *n* keiksmāi, keikimasis,
plūdimasis

Geknall *n* (ōūviō) pokōējimas, pyō-
kējimas

geladen ūptaisytas (ōautuvas)

Gelände *n* teritorija; vietovē; ŗe-
mēs sklypas

Geld *n* pinigāi

~ **anweisen** pervesti pinigus (paō-
tu, per bankā)

~ **beheben** paimti pinigus (iō sās-
kaitos)

~ **unterschlagen** iōeikvoti pinigus

~, **bares** grynieji pinigāi

~, **gefälschtes** padirbtāi pinigāi

Geldbeitrag *m* āmoka, indēlis

Geldbetrag *m* pinigō suma

Geldbuße *f* piniginiē baudā

~ **auflegen** skirti piniginiē baudā

Gelddiebstahl *m* pinigō vagystē

Geldempfänger *m* pinigō gavējas

Geldentschädigung *f* piniginiš at-
lyginimas, piniginiē kompensaci-
jā

Geldfälscher *m* (netikrō) pinigō
padirbējas

Geldfälscherei *f*, **Geldfälschung**
f netikrō pinigō dirbimas, pinigō
padirbinējimas

Geldfehlbetrag *m* pinigō trūkumas
(kasoje); deficitas

Geldgeber *m* finansuotojas; kredi-
torius

Geldgeschäft *n* piniginiš sandoris,
piniginiē operacija

Geldgier *f* godumas pinigō

geldgierig godus pinigō

Geldknappheit *f* pinigō stoka; ma-
terialiniai sunkumāi

geldlich piniginiš

~e **Unterstützung** piniginiē para-
mā

Geldmangel *m*, **Geldnot** *f* pinigō
stygius, stoka, trūkumas

Geldschein *m* banknotas

~, **gefälschter** padirbtas popierinis
pinigas

Geldschrank *m* seifas, nedegama
spinta

Geldschuld *f* piniginiē skola

Geldschwierigkeiten *f pl* finan-
siniai sunkumāi

Geldstrafe *f* piniginiē baudā

~ **betreiben [einziehen]** iōieōkoti
piniginiē baudā

~ **verhängen** skirti piniginiē baudā

G

mit einer ~ belegen skirti piniginaė baudà

Geldtransfer *m* pinigines sumos pervedimas

Geldunterschlagung *f* pinigø ið-eikvojimas, grobstymas

Geldvergütung *f* piniginis (iðlaidø, nuostoliø) atlyginimas

Geldverschwendung *f* pinigø ðvais-tymas; iðlaidumas

Geldwesen *n* finansai

Gelegenheitsarbeit *f* atsitiktinis darbas

Gelegenheitsarbeiter *m* darbinin-kas, gyvenantis ið atsitiktinio updarbio

Gelegenheitsdieb *m* atsitiktinis va-gis (pasinaudojæs pasitaikusia galimybe)

Gelegenheitstat *f* atsitiktinis nu-sikaltimas

Gelegenheitstäter *m*, **Gelegen-heitsverbrecher** *m* atsitiktinis nusikaltėlis

Geleit *n* apsauga, konvojus; (pa)ly-dėjimas
~, **freies** laisvas ir saugus pravaišias; asmens neliečiamumas

Geleitbrief *m* palydimasis raðtas, lydraðtis

geleiten konvojuoti; (pa)lydėti

Geleitmann *m* (ginkluotas) paly-dovas, konvojus

Gelichter *n* gauja; valkatos, padugnės
~, **diebisches** vagiø gauja

geloben iðkilmingai paðadėti; pasi-padėti

Gelöbnis *n* iðkilmingas paðadas; áðadas

ein ~ ablegen iðkilmingai pa(si)-padėti

gelten galioti; turėti galià, vertė

der Führerschein gilt nicht vai-ruotojo paþymėjimas negalioja

geltend veikiantis, galiojantis
~ **e Gesetze** galiojantys ástatymai

einen Anspruch ~ machen (pa)-reikðti pretenzijà

seine Rechte ~ machen naudoti savo teisėmis

Geltendmachung *f* naudojimasis (teisėmis); (reikalavimo, preten-zijos) pareiðkimas

Geltung *f* galiojimas, galia; reikð-mė, reikðmingumas, vertė

außer ~ sein netekti galios, ne-begalioti
~ **haben** galioti, būti svarbiam

zur ~ kommen pasireikðti, iðryðkėti

Geltungsbereich *m* galiojimo sfe-ra, sritis, teritorija

Geltungsdauer *f*, **Geltungsfrist** *f* galiojimo laikas, trukmė

Gelübde *n* áðadas, iðkilmingas pa-ðadas, pašiðadėjimas

ein ~ ablegen [leisten] padaryti áðadà, pašiðadėti

ein ~ erfüllen [halten] laikytis áðado, pašiðadėjimo

Gemahl *m* sutuoktinis, vyras

Gemahlin *f* sutuoktinė, þmona

gemäß remiantis; pagal
~ **Art. 6 des Grundgesetzes** re-miantis 6-uoju VFR Konstituci-jos straipsniu

dem Beschluss ~ remiantis nu-tarimu

G

- den Verdiensten** ~ pagal nuopelnus
- gemein** bendras, visuotinis
~es **Recht** visuotinė teisė
~es **Wohl** visuotinė gerovė
- Gemeinbesitz** *m* visuomeninis turtas
- Gemeinde** *f* bendruomenė; miesto valdyba; savivalda, savivaldybė; parapija
- Gemeindeamt** *n* bendruomenės savivalda; savivaldybė
- Gemeindeangehörige** *m* bendruomenės narys
- Gemeindebesitz** *m* bendruomenės turtas
- Gemeindeeigentum** *n* bendruomenės nuosavybė
- Gemeinderat** *m* bendruomenės taryba; municipalitetas; bendruomenės tarybos narys
- Gemeinderecht** *n* komunalinė, savivaldos teisė
- Gemeineigentum** *n* visuomeninė nuosavybė
- Gemeingefahr** *f* pavojus visuomenei, grėsmė viešajam saugumui
- gemeingefährlich** pavojingas viešajam saugumui; pavojingas visuomenei
- Gemeingefährlichkeit** *f* grėsmė viešajam saugumui
- gemeingültig** (visur) galiojantis; visuotinai priimtas, pripažintas
~e **Regeln** (visur ir visiems) galiojančios taisyklės
- Gemeingut** *n* visuomeninis turtas; kultūrinės vertybės
- Gemeinheit** *f* niekdiškumas, niekdybė
- eine ~ begehen** niekdiškai pasielgti
- gemeinnützig** visuomeniškai naudingas
~e **Arbeit** visuomenei naudingas darbas
- gemeinschaftlich** visuomenei pašalinis
- Gemeinschaft** *f* bendrija; draugija; sandrauga, sąjunga
~, **eheliche** vedybinis gyvenimas
- gemeinschaftlich** bendras, visuotinis, kolektyvinis
auf ~e Kosten visuomenės lėšomis
~e **Fürsorge** socialinis aprūpinimas; socialinė rūpyba
- Gemeinschaftshaft** *f* bendras kalinimas
- Gemeuge** *n* sąmydis, maištis; muštynės
- ins ~ geraten** susipešti, susikumžėuoti
- Gemetzel** *n* skerdynės, žudynės
- gemütlos** negailestingas; kietaširdis, beširdis; abejingas
- Gemütsart** *f* charakteris, būdas; temperamentas
- Gemütsaufregung** *f* afekto būseną
- Gemütsbewegung** *f* emocija, dvasinis išgyvenimas
- gemütskalt** bejausmis (nusikaltėlio tipas)
- gemütskrank** psichiškai nesveikas, neágalus
- Gemütskrankheit** *f*, **Gemütsleiden** *n* psichinė negalia

G

Gemütsverfassung *f*, **Gemütszustand** *m* dvasinė būseną
genarbt randuotas, su randais
Gendarm *m* pandaras
Gendarmerie *f* pandarmerija
genehmigen patenkinti; pritarti; sutikti, leisti; patvirtinti
einen Antrag ~ patenkinti pareiškimą
ein Gesuch ~ patenkinti prašymą
Genehmigung *f* leidimas, sutikimas, pritarimas; patvirtinimas
Generalamnestie *f* visuotinė amnestija
Generalbundesanwalt *m* VFR generalinis prokuroras
generalisieren apibendrinti
Generalklausel *f* bendra išlyga, sąlyga (kodekse, sutartyje)
Generalkonsul *m* generalinis konsulas
Generalkonsulat *n* generalinis konsulatas
Generalprävention *f* bendroji (nusikaltimų) prevencija
Generalstaatsanwalt *m* generalinis prokuroras
Generalstreik *m* visuotinis streikas
Generationskonflikt *m* kartų konfliktas
generell bendras, universalus; visuotinis
Genossenschaft *f* bendrovė, draugija, kooperatyvas, sąjunga
 ~ **mit beschränkter Haftung** ribotos atsakomybės bendrovė
Genossenschaftler *m* draugijos, kooperatyvo narys

genossenschaftlich kooperacinis, kooperatyvo
die ~e Arbeit bendras darbas
auf ~er Grundlage kooperaciniais pagrindais
Genossenschaftsgesetz *n* kooperacinio bendrovių ástatymas
Genossenschaftsrecht *n* kooperacinė teisė
Genossenschaftsstatut *n* kooperatyvo, bendrovės statutas
Genozid *m, n* genocidas
Genugtuung *f* satisfakcija, (moralinės palos) atlyginimas; (moralinis) pasitenkinimas
 ~ **fordern [verlangen]** reikalauti satisfakcijos
Genuss *m* vartojimas; pomėgis; malonumas, pasimėgavimas
 ~ **von Rauschgift** narkotikų vartojimas
Genussgift *n* narkotikas
Genussmittel *pl* nervų sistemą stimuliuojantys produktai (*pvz.*, rūkalai)
Genussucht *f* malonumų, pomėgių troškimas
genussüchtig trokðantis malonumų, pomėgių
 ~ **e Bestrebungen** malonumų, pomėgių siekimas
Gepflogenheit *f* papratimas, áprotis; tradicija
von der ~ abweichen paþeisti tradiciją
geradeaus: ~ fahren vþpiuoti tiesiai, tiesia kryptimi
geraten patekti, pakliûti, átsidurti
in Not ~ patekti á bédà

G

in Schwierigkeiten ~ turėti sunkumø

in Streit ~ susiginèyti, susibarti

in Verzweiflung ~ pulti á nevilá

in Wut ~ ásiusti, ánirðti

gerecht teisingas; teisètas; pagrãstas

eine ~e Forderung teisètas reikalavimas

allen Anforderungen ~ werden atitikti, patenkinti visus reikalavimus

seiner Aufgabe ~ werden susidoroti su savo uþduotimi

gerechtfertigt pagrãstas, pateisintas

Gerechtigkeit *f* teisingumas, justicija; pagrãstumas

die strafende ~ baudþiamasis teisingumas

Gerechtigkeitsgefùhl *n* teisingumo jausmas

Gerede *n* paskalos, gandai

ins ~ kommen tapti gandø objektu, bûti apðmeiptam

geregelt sureguliuotas, sutvarkytas

Gereiztheit *f* susierzinimas, irzlumas

Gericht *n* teismas

das ~ anrufen kreiptis á teismà

Sache vor ~ bringen perduoti bylà teismui

vor ~ aussagen liudyti teisme

~, **oberstes** aukðèiausiasis teismas

~, **ordentliches** nuolatinis teismas; bendrosios kompetencijos teismas

~, **übergeordnetes** aukðtesnysis teismas

gerichtet nuteistas, pasmerkias

gerichtlich teismo, teisminis

eine ~e Untersuchung teisminis tyrimas

ein ~es Urteil teismo sprendimas

~er Vergleich teisminë taikos sutartis

eine ~e Verhandlung bylos nagrinèjimas teisme

Gerichtsassessor *m* teismo asesorius; *psn.* posèdininkas

Gerichtsbarkeit *f* teisingumas, jurisdikcija; teismø sistema

die ~ ausüben vykdyti teisingumà

der ~ unterliegen bûti teisingam

~, **freiwillige** neginë teisena

~, **streitige** ieðkinio, ginè teisena

Gerichtsbefehl *m* teismo ásakymas

Gerichtsbehörde *f* teismas, teismo instancija

Gerichtsbeisitzer *m* teismo tarèjas, posèdininkas

gerichtsbekannt þinomas teismui, nereikalaujantis árodymø

Gerichtsbescheid *m* ðaukimas á teismà; teismo praneðimas

Gerichtsbeschluss *m* teismo nutartis, nutarimas

Gerichtsbesetzung *f* teismo sudëtis

Gerichtsbote *m* *psn.* antstolis; teismo pasiuntinys, kurjeris

Gerichtsentcheid *m*, **Gerichtsentcheidung** *f* teismo sprendimas

Gerichtsexekutor *m* teismo vykdytojas

Gerichtsfall *m* teismo byla

G

Gerichtsgebäude *n* teismo pastatas

Gerichtsgewalt *f* teismø valdþia

Gerichtshof *m* tribunolas

Gerichtsinstanz *f* teismo instancija

Gerichtskammer *f* teismo rūmai

Gerichtsklage *f* teismo ieðkinys

Gerichtskollegium *f* teismo kolegija

~ **für Strafsachen** teismo baudþiamøjø bylø kolegija

~ **für Zivilsachen** teisminė civilinė bylø kolegija

Gerichtskosten *pl* teismo iðlaidos

Gerichtskostenersatz *m* teismo iðlaidø atlyginimas

Gerichtskostenfestsetzung *f* teismo iðlaidø nustatymas

gerichtskundig þinomas teismui, nereikalaujantis árodymø

Gerichtsmedizin *f* teismo medicina

gerichtsnotorisch þinomas teismui, nereikalaujantis árodymø

Gerichtsordnung *f* teisenos tvarka

Gerichtspersonen *f pl* teisėjai, teismo sudėtis

Gerichtspraxis *f* teismo praktika

Gerichtsprotokoll *n* teismo posėdþio protokolas

Gerichtsprozess *m* teismo procesas

Gerichtspsychiatrie *f* teismo psichiatrija

Gerichtspsychologie *f* teismo psichologija

Gerichtsreferendar *m* teisėjas staþuotojas

Gerichtsreform *f* teismø reforma

Gerichtssaal *m* teismo salė

Gerichtssache *f* teismo byla

Gerichtssachverständige *m* teismo ekspertas

Gerichtsschreiber *m* teismo sekretorius

Gerichtssiegel *n* teismo antspaudas

Gerichtssitzung *f* teismo posėdis

Gerichtssprache *f* proceso kalba; teismo kalba

Gerichtsspruch *m* teismo sprendimas, nuosprendis

Gerichtsstand *m* teisingumas
~, **allgemeiner** bendrasis teisingumas

~, **konkurrierender** alternatyvus teisingumas

~, **örtlicher** vietos, teritorinis teisingumas

Gerichtstermin *m* bylos nagrinėjimo teisme diena, teismo posėdþio diena

Gerichtsurteil *n* teismo nuosprendis, sprendimas

das ~ aufheben panaikinti, atðaukti teismo nuosprendá

Gerichtsverfahren *n* teismo procesas; teisminis nagrinėjimas; teiseina

Gerichtsverfassung *f* teismø santvarka

Gerichtsverfassungsgesetz *n* teismø santvarkos ástatymas

Gerichtsverhandlung *f* teisminis bylos nagrinėjimas; teismo posėdis

~, **offene** vieðas teismo posėdis

G

Gerichtsvollzieher *m* teismo vykdytojas

Gerichtsvorsitzende *m*, **Gerichtsvorstand** *m* teismo pirmininkas

Gerichtsweg *m* teismo tvarka

Gerichtswesen *n* teismø sistema, teismø santvarka

Gerichtszeuge *m* liudytojas (teisme)

~**n vernehmen** apklausti liudytojus

~ **der Gegenpartei** priedingos šalies liudytojas

Gerichtszuständigkeit *f* teismingumas

Geringfügigkeit *f* menkumas, mažareikšmiškumas

~ **der Straftat** nusikalstamos veikos mažareikšmiškumas

gesamt: das ~e Vermögen visas turtas

Gesamtbelegschaft *f* ámonės kolektyvas (darbininkai ir tarnautojai)

Gesamtbericht *m* bendroji ataskaita

Gesamtbetrag *m* bendra suma

Gesamteigentum *n* bendroji nuosavybė; visuomeninė nuosavybė

Gesamteinkommen *n*, **Gesamteinnahme** *f* visos, bendrosios pajamos

Gesamterbe *m* vienintelis paveldėtojas

Gesamtergebnis *n* galutinis rezultatas

Gesamtertrag *m* bendra pajamø suma

gesamteuropäisch (visos) Europos

Gesamtfläche *f* bendras plotas

Gesamtgut *n* bendras turtas

~, **eheliches** bendras sutuoktiniø turtas

Gesamthaftung *f* bendroji atsakomybė

Gesamtheit *f* visuma

~ **der Merkmale** požymiø visuma, visi požymiai

~ **der Rechtsnormen** teisės normø visuma

Gesamthypothek *f* bendroji hipoteka

Gesamtkriminalität *f* bendras nusikalstamumas

Gesamtschuld *f* bendroji, solidarinė skola

gesamtstaatlich visos valstybės, bendravaltstybinis

Gesamtstrafe *f* bendra, galutinė bausmė (up keletà nusikaltimø)

Gesamtstrafenurteil *n* nuosprendis pagal nusikaltimø sutaptà

Gesamtstreik *m* visuotinis streikas

Gesamturkunde *f* bendras dokumentas

Gesamtverantwortung *f* bendra, kolektyvinė atsakomybė

Gesamtvereinbarung *f* bendras, kolektyvinis susitarimas

Gesamtvermögen *n* bendras (apmokestintinas) turtas

Gesamtvertretung *f* daugiaðalis atstovavimas

Gesamtvollmacht *f* bendrasis ágaliojimas

Gesamtvorsatz *m* bendroji tyèia

Gesamtwert *m* bendra vertė

G

Gesandte *m* pasiuntinys
 ~, **außerordentlicher** nepapras-tasis pasiuntinys
 ~, **bevollmächtigter** ágaliotasis pasiuntinys
Gesandtschaft *f* diplomatinė atsto-vybė, misija
Geschädigte *m* nukentėjusysis
Geschäft *n* prekybinė operacija, sandoris; sandėris; reikalas, dar-bas; firma, ámonė
ein ~ **abschließen** sudaryti sandorá
ein ~ **auflösen** likviduoti ámonė
ins ~ **kommen** sudaryti sandorá, sandėrá
 ~, **gewagtes** rizikingas sandoris
 ~, **simuliertes** tariamas, fiktyvus sandoris
 ~, **zweifelhaftes** abejotinas, átar-tinas, neaiðkus reikalas
Geschäftemacher *m* verteiva, ver-telga
geschäftlich dalykinis, tarnybinis, reikalinis; komercinis
Geschäftsabschluss *m* (prekybi-nio) sandorio sudarymas
einen ~ **tätigen** sudaryti sandorá
Geschäftsanteil *m* pajus; dalyva-vimas sandoryje
Geschäftsaufhebung *f*, **Geschäfts-auflösung** *f* ámonės likvidavi-mas
Geschäftsbedingungen *f pl* san-dorio sąlygos
Geschäftsbetrieb *m* ámonė, firma
Geschäftsbeziehungen *f pl* rei-kaliniai santykiai
geschäftsfähig veiksnus

Geschäftsfähigkeit *f* veiksnumas
 ~, **allgemeine** bendrasis veiks-numas
 ~, **beschränkte** ribotas veiksnu-mas
 ~, **teilweise** dalinis veiksnumas
Geschäftsführer *m* (firmos) val-dytojas; reikalø vedėjas, komer-cinis direktorius
Geschäftsführung *f* vadovavimas firmai; reikalø tvarkymas; ámo-nės vadovybė
Geschäftsgang *m* darbo, reikalø eiga
Geschäftsgeheimnis *n* komerci-nė paslaptis
Geschäftsgenosse *m* kompanio-nas, dalininkas
Geschäftsinhaber *m* ámonės sa-vininkas
Geschäftsmann *m* komersantas, prekybininkas
geschäftsmäßig dalykiðkas; oficia-lus; formalus
Geschäftsordnung *f* reglamen-tas; (posėdþio, susirinkimo) dar-bø tvarka
Geschäftspapiere *pl* reikalø raðtai
Geschäftspartner *m* kompanionas
Geschäftsraum *m* tarnybinė pa-talpa; kontora; kanceliarija
Geschäftsrecht *n* sutartinė teisė
Geschäftsreise *f* tarnybinė ke-lionė, komandiruotė
Geschäftsstelle *f* kanceliarija; kontora
 ~ **des Gerichts** teismo kancelia-rija

G

Geschäftsträger *m* reikalø patikėtinis; firmos ágaliotinis

geschäftsunfähig neveiksnus

Geschäftsunfähigkeit *f* neveiksumas

Geschäftsverbindungen *f pl* prekybiniai, dalykiniai ryðiai

Geschäftsverkehr *m* dalykiniai santykiai, ryðiai; reikalø tvarkymas

Geschäftswelt *f* ámonininkai; verslininkai; prekybininkai

Geschäftszusammenbruch *m* bankrotas

Geschehen *n*, **Geschehnis** *n* ávykis, atsitikimas

Geschenkegeber *m* kyðio davėjas; dovanos (á)teikėjas

Geschenkenehmer *m* kyðio ėmėjas; apdovanojamasis

Geschichtsfälscher *m* istorijos klastotojas

Geschichtsfälschung *f* istorijos klastojimas

Geschick *n* likimas, lemtis, dalia
sich in sein ~ fügen susitaikyti su savo likimu

geschieden iðsituokæs (-usi), iðsiskyraæs (-usi)

Geschieße *n* susiðaudymas

Geschimpfe *n* barniai, rietenos

Geschlecht *n* lytis; (þmonia) karta
Menschen beiderlei ~s abiejø lyčių þmonės

~, **schwaches** silpnoji lytis

~ **des Täters** nusikaltėlio lytis

geschlechtlich lytinis, seksualinis

geschlechtskrank sergantis venerine liga

Geschlechtskrankheit *f* venerinė liga

Geschlechtspartner *m* lytinis partneris; sugyventinis

geschlechtsreif lytiðkai subrendæs

Geschlechtsreife *f* lytinis (su)brendimas, lytinė branda

Geschlechtstrieb *m* lytinis potraukis

Befriedigung des ~es lytinio potraukio (pa)tenkinimas

Geschlechtsverkehr *m* lytiniai santykiai

zum ~ missbrauchen seksualiai iðnaudoti, tvirkinti, prievartauti

zum ~ zwingen (pri)versti lytiðkai santykiauti

~ **mit Minderjährigen** lytiniai santykiai su nepilnameèiais

Geschlechtsverwirrung *f* lytinis iðkrypimas

geschlossen uþdaras, slaptas

~e **Sitzung** uþdaras posėdis

Geschoss *n* kulka; (artilėrijos) sviedinys; ðovinyš

Geschossuntersuchung *f* balistinė ekspertizė

Geschrei *n* riksmas, ðauksmas

~, **klägliches** klyksmas

Geschwindigkeit *f* greitis

eine hohe ~ entwickeln iðvystyti didelá greitá

Geschwindigkeitsbegrenzung *f*, **Geschwindigkeitsbeschränkung** *f* greièio (ap)ribojimas

Geschwindigkeitsüberschreitung *f* greièio virðijimas

Geschwister *pl* brolis ir sesuo; broliai ir seserys; broliai; seserys

G

geschworen nesutaikomas
ein ~er Feind amžinas priešas
Geschworene *m* prisiekusysis
Geschworenenbank *f* prisiekiusiojū suolas
Geschworenengericht *n* prisiekiusiojū teismas
Geschworenenliste *f* prisiekiusiojū sąrašas
Geschworenenanspruch *m* prisiekiusiojū nuosprendis, sprendimas, verdiktas
Gesellschaft *f* visuomenė; draugija, organizacija, susivienijimas, sąjunga; (prekybos, pramonės) bendrovė
 ~ **mit beschränkter Haftung [GmbH]** ribotos atsakomybės bendrovė
 ~ **mit unbeschränkter [voller] Haftung** neribotos atsakomybės bendrovė
Gesellschafter *m* kompanionas; (ámonės) dalininkas; draugijos narys
gesellschaftlich visuomeninis, visuomenės
 ~ **es Eigentum** visuomeninė nuosavybė
 ~ **e Verhältnisse** visuomeniniai santykiai
 ~ **er Verteidiger** visuomeninis gynėjas
gesellschaftsgefährlich pavojingas visuomenei
Gesellschaftshass *m* neapykanta visuomenei
Gesellschaftskapital *n* sudėtinis kapitalas

gesellschaftskritisch kritikuojantis esamą visuomeninę santvarką
Gesellschaftsordnung *f* visuomeninė santvarka
Gesellschaftssystem *n* visuomeninė sistema
Gesellschaftsvermögen *n* visuomeninis turtas; draugijos turtas
gesellschaftswidrig antisuomeniškas, antisocialinis
Gesetz *n* ástatymas
ein ~ abschaffen panaikinti ástatymą
ein ~ annehmen [beschließen] priimti ástatymą
ein ~ auslegen aiškinti ástatymą
ein ~ bestätigen patvirtinti ástatymą
ein ~ verkünden paskelbti ástatymą
ein ~ verletzen pažeisti ástatymą
 ~, **formelles** formalus(is) ástatymas
 ~, **geltendes** galiojantis ástatymas
 ~, **materielles** materialus(is) ástatymas
Gesetzänderung *f* ástatymo pakeitimas
Gesetzblatt *n* ástatymų þinynas
Gesetzbuch *n* kodeksas, ástatymų rinkinys
das Bürgerliche ~ [BGB] Civilinis kodeksas (VFR)
 ~ **der Arbeit** Darbo ástatymų kodeksas
 ~ **über Ehe, Familie und Vormundschaft** Santuokos, šeimos ir globos ástatymų kodeksas
Gesetzentwurf *m* ástatymo projektas

G

- Gesetzesannahme** *f* ástatymo priėmimas
- Gesetzesartikel** *m* ástatymo straipsnis
- Gesetzesaufhebung** *f* ástatymo panaikinimas
- Gesetzesausfertigung** *f* ástatymo (pa)rengimas
- Gesetzesauslegung** *f* ástatymo aiėkinimas
- Gesetzesbestimmung** *f* ástatymo nuostatas
- Gesetzesbruch** *m* ástatymo paėeidimas
- Gesetzesfassung** *f* ástatymo redakcija, variantas, formulavimas, iėdėstymas
- Gesetzesforderung** *f* ástatymo reikalavimas
- Gesetzesinitiative** *f* ástatymø leidybos iniciatyva
- Gesetzeskollision** *f* ástatymø kolizija
- Gesetzeskraft** *f* ástatymo galia
~ **erlangen** ásigalioti
~ **haben** turėti ástatymo galià
- gesetzskräftig** turintis ástatymo galià
- gesetzskundig** þinantis ástatymus
- Gesetzesnovelle** *f* ástatymo pakeitimas; ástatymo pataisa
- Gesetzesrecht** *n* statutinė teisė
- Gesetzessammlung** *f* ástatymø rinkinys
- Gesetzessprache** *f* ástatymo kalba
- Gesetzestreue** *f* iėtikimybė ástatymui
- Gesetzesübertreter** *m* ástatymo, teisės paėeidėjas
- Gesetzesübertretung** *f* ástatymo paėeidimas
- Gesetzesumgehung** *f* ástatymo apėjimas
- Gesetzesverkündung** *f* ástatymo paskelbimas
- Gesetzesverletzer** *m* ástatymo paėeidėjas
- Gesetzesverletzung** *f*, **Gesetzesverstoß** *m* ástatymo paėeidimas
- Gesetzesvorlage** *f* ástatymo projektas
- Gesetzesvorrang** *m* ástatymo pirmenybė, prioritetas
- Gesetzeswerk** *n* ástatymas; kodeksas, ástatymø rinkinys
- gesetzgebend** ástatymø; ástatymø leidþiamasis, ástatymø leidybos
~ **e Gewalt [Macht]** ástatymø leidþiamoji valdþia
~ **e Versammlung** ástatymø leidybos susirinkimas
- Gesetzgeber** *m* ástatymø leidėjas
- Gesetzgebung** *f* ástatymø leidyba
- Gesetzgebungsakt** *m* ástatyminis aktas; ástatymø leidybos aktas
- Gesetzgebungsgewalt** *f* ástatymø leidþiamoji valdþia
- Gesetzgebungsorgan** *n* ástatymø leidybos organas
- Gesetzgebungsrecht** *n* teisė leisti ástatymus
- Gesetzgebungsverfahren** *n* ástatymø leidybos procesas
- gesetzlich** ástatymo, teisiėkas; teisėtas; legalus
~ **e Bestimmung** ástatymo nuostatas

G

~ **geschützt** saugomas ástatymo
Gesetzlichkeit *f* teisėtumas; teisidokumas
gesetzlos neteisėtas; nusikalstamas
Gesetzlosigkeit *f* teisėtumo nebuvimas; ástatymø nebuvimas; ástatymø nepaisymas
gesetzmäßig teisėtas; dėsningas; pagal ástatymà
Gesetzmäßigkeit *f* teisėtumas; dėsningumas
Gesetzvollstreckung *f* ástatymo vykdymas
Gesetzvorlage *f*, **Gesetzvorschlag** *m* ástatymo projekta
 ~ **einbringen** pateikti ástatymo projektà
gesetzwidrig neteisėtas, priedaraujantis ástatymui
Gesetzwidrigkeit *f* priedaravimas ástatymams, teisei; neteisėtumas
Gesetzwortlaut *m* ástatymo teksta
gesichert aprûpintas; uþtikrintas, garantuotas
Gesichtspunkt *m* popiûris
Gesichtszüge *m pl* veido bruopai
Gesindel *n* valkatos, padugnės
Gesindevertrag *m* samdos sutartis
gesinnt nusiteikėas (kieno nors atþvilgiu)
feindlich ~ **sein** bûti priediðkai nusiteikusiam kieno nors atþvilgiu
Gesinnung *f* papiûros, ásitikinimai, galvosena; nuomonė, nusistatymas
sozialgefährliche ~ visuomenei pavojingi ásitikinimai

Gesinnungsgenosse *m* bendramintis, vienmintis
Gesinnungsjustiz *f* teisminis persekiojimas dėl (politinio) ásitikinimø
Gesinnungsstrafe *f* bausmė uþ ásitikinimus, papiûras
Gesinnungstäter *m* asmuo, padarėas nusikaltimà dėl ásitikinimø
Gesinnungsterror *m* teroras persekiojant kitø papiûrø asmenis
Gesinnungsverfolgung *f* kitø papiûrø asmenø persekiojimas
Gesinnungswechsel *m* papiûrø, ásitikinimø keitimas
gespannt átemptas
 ~ **e Beziehungen** átempti santykiai
gesperrt uþdarytas, izoliuotas
Gespött *n* pajuoka, paðaipta, pasityėiojimas; pajuokos objektas
zum ~ **werden** tapti pajuokos objektu
Gespräche *n pl* derybos
ühren dalyvauti derybose; diskutuoti
Gesprächsgegenstand *m* derybø, pokalbio tema
Gesprächspartner *m* derybø partneris; paðnekovas
Gesprächsthema *n* derybø tema
Gestalt *f* forma, pavidalas; iðvaizda; sudėjimas, figūra
einem Gedanken ~ **geben** suformuluoti mintà
von untersetzter ~ **sein** bûti kresno kûno sudėjimo
Gestaltung *f* (su)ruoðimas; apipavidalinimas; organizavimas; forma, iðraiðka

G

~ **des Strafverfahrens** baudþiamojo proceso organizavimas
geständig: ~ **sein** prisipaþinti (padarius nusikaltimà)

Geständnis *n* prisipaþinimas (padarius nusikaltimà), savo kaltës pripaþinimas

ein offenes ~ **ablegen** atvirai prisipaþinti (nusikaltus)

zum ~ **zwingen** priversti prisipaþinti

~, **falsches** melagingas prisipaþinimas

Geste *f* gestas, mostas; poelgis

gestehen prisipaþinti, iþpaþinti

gestohlen vogtas

Gestöhn *n* dejavimas

gestört: **geistig** ~ psichiðkai nesveikas, neágalus

Gesuch *n* praðymas, pareiðkimas
ein ~ **abfassen** paraðyti pareiðkimà, praðymà

ein ~ **ablehnen** [**abweisen**] atmesti praðymà

ein ~ **bewilligen** [**genehmigen**] patenkinti praðymà, pareiðkimà

ein ~ **einreichen** áteikti, paduoti praðymà, pareiðkimà

Gesuchsteller *m* praðytojas, pareiðkëjas

gesucht ieðkomas; reikalingas; turintis paklausà

Gesundheit *f* sveikata

an der ~ **schädigen** pakenkti sveikatai

gesundheitlich medicinos; sveikatos

~**e Betreuung** sveikatos apsauga; medicinos aptarnavimas

Gesundheitsattest *n*, **Gesundheitsbescheinigung** *f* sveikatos paþyma

Gesundheitsbogen *m* ligos istorija
gesundheitsgefährlich pavojingas sveikatai

Gesundheitspass *m* sanitarinis patentas; karantino (sanitarinio patikrinimo) paþymëjimas

Gesundheitsschaden *m* sveikatai padaryta þala

Gesundheitsschädigung *f* kenkimas sveikatai; sveikatos þalojimas

~ **verursachen** pakenkti sveikatai

gesundheitsschädlich þalingas sveikatai, kenksmingas

Gesundheitsschutz *m* sveikatos apsauga

Gesundheitsstörung *f* sveikatos sutrikimas

Gesundheitswesen *n* sveikatos apsauga

Gesundheitszeugnis *n* sveikatos bûklës liudijimas

Gesundheitszustand *m* sveikatos bûklë, sveikata

getäuscht apgautas, suklaidintas

Getränke *n pl* gërimai

~, **alkoholfreie** nealkoholiniai gërimai

~, **geistige** alkoholiniai gërimai, svaigalai

Getrenntleben *n* (sutuoktinio) gyvenimas atskirai

Getriebe *n* pavara, transmisija

geübt águdæs; patyræs

ein ~**es Auge** águdusi akis

G

gewagt rizikingas
ein ~es Unternehmen rizikingas sumanymas
Gewähr *f* laidas, garantija; uþtikrinimas, laidavimas
 ~ **bieten [geben, leisten]** laiduoti, garantuoti
ohne ~ be garantijos
Gewährbrief *m* garantinis raðtas
gewahren pamatyti, pastebëti, iðvysti
gewähren ávykdyti, patenkinti; suteikti, duoti
eine Bitte ~ patenkinti praðymà, norà
ein Recht ~ suteikti, duoti teisæ
Gewährfrist *f* garantinis laikas
gewährleisten laiduoti, uþtikrinti, garantuoti
Gewährleistung *f* laidavimas, uþtikrinimas, garantija
Gewährleistungsfrist *f* garantinis terminas
Gewährleistungsrecht *n* teisë á garantijà
Gewahrsam *m* (ið)saugojimas
in ~ **nehmen** paimti saugoti
Gewahrsam *n* laisvës atëmimo vieta; areðtas
in ~ **bringen** suimti; areðtuoti
sich in polizeilichem ~ **befinden** bûti areðtuotam policijoje, areðtinëje
Gewährsmann *m* laiduotojas; informantas
Gewährung *f* (praðymo) iðpildymas, (teisës) patenkinimas; (paskolos) suteikimas, davimas; leidimas

~ **des Asylrechts** prieglobsëio teisës suteikimas
Gewährzeichen *n* garantinis þenklas
Gewalt *f* valdþia; jëga; prievarta, smurtas
 ~ **antun** (pa)vartoti smurtà (kieno nors atþvilgiu), (kà nors) iðprievertauti
 ~ **ausüben** vykdyti valdþia
 ~ **verüben** (pa)naudoti jëgà
 ~, **ausführende [ausübende, exekutive]** vykdomoji valdþia
 ~, **gesetzgebende** ástatymø leidybos, leidþiamoji valdþia
 ~, **höchste** aukðëiausioji valdþia
 ~, **körperliche** fizinë prievarta
 ~, **legislative** ástatymø leidybos, leidþiamoji valdþia
 ~, **öffentliche** valstybinë valdþia
 ~, **rechtsprechende** teismoji, teismø valdþia
 ~, **staatliche** valstybinë, valstybës valdþia
 ~, **vollziehende** vykdomoji valdþia
Gewaltakt *m* smurtas, smurto aktas; susidorojimas
Gewaltandrohung *f* grasinimas panaudoti jëgà
Gewaltanwendung *f* jëgos, prievartos (pa)naudojimas, smurtavimas
Gewaltausübung *f* valdþios vykdymas
Gewaltdelikt *n* smurtinis nusikaltimas
Gewaltenteilung *f*, **Gewaltentrennung** *f* valdþios pa(si)-skirstymas

G

- Gewalthandlung** *f* smurto veiksmas
- Gewaltherrschaft** *f* despotizmas, tironija
- Gewaltherrscher** *m* despotas, tironas
- gewaltig** galingas, stiprus; milpiniðkas, didþiulis
- ein ~er Irrtum** didelė, lemtinga klaida
- Gewaltkriminalität** *f* smurtinis nusikalstamumas
- Gewaltmaßnahmen** *f pl* smurto, prievartos priemonės
- Gewaltmissbrauch** *m* piktnaudþiavimas valdþia
- Gewaltmittel** *n* smurto, prievartos priemonė
- gewaltsam** smurtinis, prievartinis; smurtu, per prievartà
- Gewaltsamkeit** *f* prievarta, smurtas
- Gewaltstaat** *m* valstybė, kurioje vieðpatauja smurtas ir prievarta
- Gewalttat** *f* smurtas, prievarta, smurtinë veika
- eine ~ verüben** susidoroti
- Gewalttäter** *m* prievartautojas, smurtininkas
- gewalttätig** prievartinis, smurtinis
- Gewalttätigkeit** *f* prievarta, smurtas; þiaurumas
- Gewaltverbot** *n* (uþ)draudimas (pa)naudoti jėgà
- Gewaltverbrechen** *n* smurtinis nusikaltimas
- Gewaltverbrecher** *m* smurtininkas; piktybinis nusikaltėlis
- Gewaltverzicht** *m* atsisakymas vartoti smurtà, naudoti jėgà
- Gewehr** *n* ðautuvas
- das ~ abfeuern** iððauti ið ðautuvo
- das ~ anlegen** taikyti ðautuvu
- das ~ entsichern** paruoðti ðautuvà ðaudyti, atkelti ðautuvo saugiklà
- das ~ laden** uþtaisyti ðautuvà
- Gewehrkolben** *m* ðautuvo buoþė
- Gewehrlauf** *m* ðautuvo vamzdis
- Gewehrschuss** *m* ðautuvo ðuvis
- Gewerbe** *n* verslas; amatas; uþsiėmimas
- ein ~ ausüben [betreiben]** verstis amatu
- Gewerbeausübung** *f* vertimasis verslu, amatu
- ~, unbefugte** neteisėtas vertimasis amatu, verslu
- Gewerbebetrieb** *m* verslo ámonė
- Gewerbefreiheit** *f* verslo laisvė
- Gewerberecht** *n* verslo teisė
- Gewerbescchein** *m* verslo patentas
- Gewerbsteuer** *f* verslo mokestis
- Gewerbetätigkeit** *f* amatininkystė; verslininkystė; vertimasis amatu
- Gewerbetreibende** *m* amatininkas; verslininkas
- Gewerbezulassung** *m* leidimas verstis amatu, uþsiimti verslu
- gewerblich** amatininkiðkas, amatø; verslo; pramonės; profesinis
- ~er Betrieb** verslo ámonė
- ~e Interessen** profesiniai interesai
- Gewerkschaft** *f* profesinë sąjunga
- Gewerkschaft(l)er** *m* profesinės

G

- sąjungos darbuotojas; profesinės sąjungos narys
- Gewicht** *n* svarba, reikšmė; ataka; svaris
- einer Sache ~ beilegen [beimessen]** skirti kam nors didelę reikšmę
- gewichtig** svarus, svarbus, reikšmingas
- ein ~er Grund** svarbi priežastis
- Gewinn** *m* pelnas, nauda; laimėjimas, išlošimas
- Gewinnabführung** *f* pelno mokėstis
- Gewinnanteil** *m* pelno dalis; dividendas
- gewinnbringend** pelningas, rentabilus; naudingas
- gewinnen** laimėti; ágyti, gauti; nugalėti, išlošti
- an Bedeutung ~** ágauti didesnę reikšmę
- Ruhm** ~ ágyti šlovę
- ein Übergewicht ~** ágyti persvarą
- einen Vorteil ~** gauti privilegiją, naudą
- Gewinnermittlung** *f* pelno dydžio nustatymas
- Gewinnsteuer** *f* pelno mokesčiai
- Gewinnsucht** *f* gobdumas, godumas; savanaudiškumas
- gewinnsüchtig** gobdus, godus; savanaudis, savanaudiškas
- Gewinnsumme** *f* pelno suma
- Gewinnverteilung** *f* pelno paskirstymas
- gewiss** tikras; neabejotinas, neabejojamas, neišvengiamas
- ein ~er Tod** neišvengiama mirtis
- einer Sache ~ sein** būti kuo nors ásitikinusiam
- Gewissen** *n* sąjpinė
- ~, reines [ruhiges] rami sąjpinė
- gewissenhaft** sąjpiningas
- Gewissenhaftigkeit** *f* sąjpinumas
- gewissenlos** nesąjpiningas, nedoras
- Gewissenlosigkeit** *f* nesąjpiningumas, nedorumas
- Gewissensbisse** *pl* sąjpinės graužimas, graužatis
- Gewissensehe** *f* laisva santuoka (teisiškai nepatvirtinta)
- Gewissensfreiheit** *f* sąjpinės laisvė
- Gewissenssache** *f* sąjpinės reikalas
- Gewissheit** *f* ásitikinimas, tikrumas
- zur ~ werden** pasitvirtinti
- Gewohnheit** *f* áprotis, papratimas; paprotys
- Gewohnheitsdieb** *m* vagis recidyvistas
- Gewohnheitsrecht** *n* paprotinė teisė
- Gewohnheitstäter** *m* recidyvistas
- Gewohnheitstrinker** *m* chroniškas girtuoklis
- Gewohnheitsverbrechen** *n* profesionalus nusikaltimas
- Gewohnheitsverbrecher** *m* recidyvistas
- gewohnt** áprastas, áprastinis
- in ~er [auf ~e] Weise** kaip áprasta, áprastu būdu
- Gezänk** *n* rietenos, barniai, vaidai
- gezielt** taiklus; tikslingas, kryptingas
- ein gut ~er Schuss** taiklus šūvis
- gezwungen** suvarpytas, nenatūralus, dirbtinis; priverstas

G

Gier *f* godumas, gobðumas; troðkimas, geismas

~ **auf Ehre** garbēs troðkimas

gieren trokðti, geisti

nach Macht ~ trokðti valdþios

gierig godus, gobðus

~ **nach Ruhm sein** trokðti ðlovēs

Gierigkeit *f* godumas, gobðumas

Gift *n* nuodai

~ **nehmen** nusinuodyti

giften pykinti; pykti

Giftgas *n* nuodingosios dujos

Gifthandel *m* prekyba nuodingo(sio)mis medþiagomis

giftig nuodingas; kandus, paðaipus; piktas

eine ~e Antwort kandus atsakymas

Giftkunde *f* toksikologija

Giftmischer *m* (nu)nuodytojas

Giftmord *m* (nu)nuodijimas

Giftmörder *m* nuodytojas

Giftmordversuch *m* bandymas nuuodyti

Giftpflanze *f* nuodingas augalas

Giftpilz *m* nuodingas grybas

Giftselbstmord *m* nusinuodijimas

Giftstoff *m* nuodinga medþiaga, toksinas

Giftsucht *f* narkomanija

Gipfeltreffen *n* aukðèiausiojo lygio susitikimas

Gitter *n* grotos

hinter ~ kommen pakliùti, patekti uþ grotø

hinter ~ sitzen sèdèti uþ grotø

Gitterfenster *n* langas su grotomis

Glätteis *n* lijundra, apðalas, plikledis
das ~ verursachte den Verkehrsunfall lijundra tapo eismo nelaimēs priebastimi

glattgeschoren plikai nukirptas

Glaube *m* tikėjimas; pasitikėjimas; ásitikinimas; tikyba, religija

~ **n finden** ágyti pasitikėjimą

die Freiheit des ~ns tikėjimo laisvė

glauben manyti; tikėti

Glaubensanschauung *f*, **Glaubensbekenntnis** *f* tikėjimo iðpapinimas

Glaubensfreiheit *f* sàþinēs laisvė; tikėjimo laisvė

Glaubensgericht *n* inkvizicija

glaubensstark tvirtai tikintis, tvirtø religiniø ásitikinimø

Glaubenswut *f* (religinis) fanatizmas

Glaubhaftmachung *f* fakto patvirtinimas (árodymais)

gläubig tikintis, religingas, pamaldus; patiklus

Gläubige *m* tikintysis

Gläubiger *m* kreditorius

Gläubigerrecht *n* kreditoriaus teisė

Gläubigerstaat *m* valstybė kreditorė

Gläubigkeit *f* religingumas, pamaldumas

glaubwürdig átikinamas; tikėtinas, patikimas

~ **es Geständnis** átikinamas prisipaþinimas (nusikaltus)

Glaubwürdigkeit *f* tikëtinumas; patikimumas

gleichalt(e)rig bendraampis, vienmetis

G

gleichberechtigt lygiateisis, lygiateisiðkas

Gleichberechtigung *f* lygiateisiðkumas

gleichgesinnt tø paèiø, vienodø paþiûrø, vienodos galvosenos

Gleichgesinnte *m* bendramintis, viennintis

gleichgestellt lygus, lygiateisis
~e **Betriebe** lygiateisės ámonės

Gleichgewicht *n* pusiausvyra
~, **politisches** politinė pusiausvyra
~, **seelisches** dvasinė pusiausvyra

gleichgültig abejingas, nesidominintis; apatiðkas

Gleichgültigkeit *f* abejingumas, nesidomėjimas; apatija

~, **verantwortungslose** neatsakingas abejingumas

Gleichheit *f* lygybė; tolygumas, vienodumas

~ **vor dem Gesetz** lygybė prieš ástatymà

gleichnamig bendra(pa)vardis; to paties pavadinimo

gleichrangig lygiareikðmis

gleichsetzen sulyginti, prilyginti; sutapatinti, identifikuoti

Gleichsetzung *f* sulyginimas, prilyginimas; identifikavimas

gleichstehend lygus pagal padëtà

gleichstellen prilyginti, sulyginti, statyti greta

Gleichstellung *f* prilyginimas, sulyginimas

gleichwertig lygiavertis, ekvivalentinis, ekvivalentiðkas

Gleichwertigkeit *f* lygiavertiðkumas, ekvivalentiðkumas

Glied *n* narys; kûno galûnė
~ **der Familie** ðeimos narys

~ **der Gesellschaft** visuomenės narys

Gliederbau *m* kûno sudėjimas

gliederslahm paralyþiuotas

gliedern (su)skirstyti, (su)skaidyti

Gliedersatz *m* protezas (kojos, rankos)

Gliederung *f* suskirstymas, suskaidymas

~, **administrativterritoriale** administracinis teritorinis suskirstymas

Gliedmaßen *pl* (þmogaus) galûnės

~, **obere** virðutinės (þmogaus) galûnės

~, **untere** apatinės (þmogaus) galûnės

Gliedstaat *m* federacijos sudëtyje esanti valstybė

glitsch(er)ig slidus, glitus

ein ~er Weg slidus kelias

global globalinis, pasaulinis; bendras, visuotinis

Globalabkommen *n*, **Globalvereinbarung** *f*, **Globalvertrag** *m* globalinis susitarimas, globalinė, visuotinė sutartis

Glosse *f* (juridinio) teksto arba termino aiðkinimas

glossieren komentuoti (tekstà)

Glückspiel *n* azartinis loðimas; loterija

Glückvertrag *m* rizikingas sandoris (birþoje); laþybos

G

Gnade *f* malonē; gailēstingumas; pasigailējimas

eine ~ **erweisen** [**gewähren**] suteikti malonā

~ **für** [**vor**] **Recht ergehen lassen** pasigailēti, susimilti

Gnadenakt *m* malonē, amnestija

Gnadenbrief *m* lengvatinis ražtas

Gnadenbrot *n* iðmalda

~ **geben** [**gewähren**] duoti iðmaldā; iðlaikyti

Gnadenerlass *m* amnestija

Gnadenerweis *m* malonēs suteikimas

Gnadenfrist *f* lengvatinis laikas, paskutinis terminas

Gnadengesuch *n* malonēs prašymas

Gnadengründe *m pl* malonēs motyvai, priepastys

gnadenlos negailēstingas, þiaurus

Gnadenrecht *n* malonēs teisē

Gnadenweg *m* malonēs tvarka
auf dem ~ **entlassen werden** bûti paleistam malonēs tvarka

gnädig ðvelnus, negrieþtas

~ **e Strafe** ðvelni bausmē

~ **es Urteil** negrieþtas nuosprendis

Goldschatz *m* turimas aukso kiekis; aukso lobis

Goldwährung *f* aukso valiuta

Gönner *m* globējas, rēmējas, uþtarējas, mecenatas

Gönnerschaft *f* globojimas, rēmimas, uþtarimas; globējai, rēmėjai

gotteslästerlich, gotteslästerlich ðventvagiðkas

Gotteslästerung *f* ðventvagystē

Gottesleugner *m* ateistas, bedievis
gottesleugnerisch ateistiðkas, bedieviðkas

Grab *n* kapas

das Geheimnis mit ins ~ **nehmen** nusineðti paslaptā á kapus

graben (ið)kasti

ein Grab ~ kasti kapui duobā

Gräber *m* duobkasys

Grabgewölbe *n* laidojimo rûsys

Grabinschrift *f* antkapio áraðas, epitafija

Grablegung *f* (pa)laidojimas

Grabmal *n* antkapis, antkapinis paminklas

Grabschänder *m* kapo iðniekintojas

Grabschändung *f* kapo iðniekinimas

Grabstätte *f* (ðeimos) kapas

Grabstein *m* antkapio akmuo

Grad *n* (giminystēs) eilē; (akademiniš) vardas, (moksliniš) laipsnis

ein Vetter dritten ~ **es** treëios eilēs pusbrolis

Gradmesser *m* kriterijus, rodiklis

Gram *m* liúdesys, sielvartas, ðirdgēla

grämen, sich liúðēti, sielotis, sielvartauti

grangebeugt sielvarto palauþtas

gräßlich þjaurus, baisus, klaikus

ein ~ **es Verbrechen** baisus nusikaltimas

gratis nemokamai, neatlyginamai, dykai, dovanai

~ **und franko** nemokamai

Gräuel *m* piktadarybē, þvėriðkumas

~ **begehen** [**verüben**] padaryti þiauriø nusikaltimø

G

Gräueltat *f* baisus nusikaltimas, p̄vėriðkumas

Grauen *n* siaubas, baimė

graueunerregend, grauenhaft, grauenvoll siaubingas, klaikus, baisus

graulen, sich baimintis; bjaurėtis

gräulich bjaurus, ðlykðtus, baisus

graus baisus, klaikus, siaubingas

Graus *m* siaubas, baisumas

grausam þiaurus, nuopmus, negai-
lestingas

Grausamkeit *f* nuopmumas, þiaurumas

Grausen *n* siaubas

grausig siaubingas, ðiurpus, klaikus

gravierend sunkinantis

unter ~en Umständen sunkinan-
èiomis aplinkybėmis

greifen suėiupti, nutverti, sugauti
einen Dieb ~ sugauti vagą

Greis *m* senis; karðinėius

Greisenalter *n* senatvė; karðatis

Greisenblödsinn *m* senatvės silp-
naprotystė

Gremium *n* kolegija; rinktinė
þinovø grupė; komisija

Grenzbahnhof *m* pasienio geleþin-
kelio stotis

Grenzbevölkerung *f* pasienio gy-
ventojai

Grenzbezirk *m* pasienio rajonas

Grenzdienst *m* pasienio tarnyba;
pasienio policija

Grenze *f* siena, pasienis; riba
die ~ schützen saugoti (valstybės)
sieną

die ~ überschreiten pereiti (vals-
tybės) sieną

die ~ verletzen papeisti (valsty-
bės) sieną

grenzen ribotis

Grenzer *m* pasienietis; pasienio
gyventojas

Grenzfall *m* incidentas pasienyje

Grenzgänger *m* nelegaliai valsty-
bės sieną perėjæs asmuo; kon-
trabandininkas

Grenzgebiet *n* pasienis, pasienio
sritis; gretima sritis

Grenzhau *n* muitinė

Grenzkonflikt *m* pasienio konflik-
tas, konfliktas pasienyje

Grenzkontrolle *f* pasienio kont-
rolė

Grenzkontrollpunkt *m*, **Grenz-
kontrollstelle** *f* pasienio kont-
rolės punktas

Grenzland *n* pasienio teritorija

Grenzlinie *f* demarkacinė linija,
siena

Grenzmark *f* pasienio sritis

Grenzpfahl *m* pasienio stulpas

Grenzpolizei *f* pasienio policija

Grenzposten *m* pasienio sargybinis

Grenzscheide *f* siena

der Fluss bildet die ~ siena ei-
na upe

Grenzschein *m* leidimas kirsti, per-
eiti sieną

Grenzschutz *m* sienø apsauga; pa-
sienio sargyba

Grenzsoldat *m* pasienietis

Grenzsperre *f* (valstybės) sienos
uþtvara

Grenzstein *m* sieną þymintis ak-
muo

G

Grenzstreit *m* ginėsas dėl sienos

Grenzstreitigkeiten *f pl* pasienio konfliktai

Grenztruppen *f pl* pasienio kariuomenė, karinis dalinys

Grenzüberschreitung *f* sienos perėjimas

Grenzübertritt *m* valstybės sienos perėjimas

~, **illegaler [ungesetzlicher]** nelegalus valstybės sienos perėjimas

Grenzverkehr *m* pasienio susisiekimas

Grenzverletzer *m* sienos pažeidėjas

Grenzverletzung *f* sienos pažeidimas

Grenzvertrag *m* pasienio sutartis

Grenzwache *f* pasienio sargyba; pasienio sargybinis

Grenzwächter *m* pasienio sargybinis

Grenzzeichen *n* sienos ženklas

Grenzziehung *f* sienos šlytėjimas

Grenzzoll *m* pasienio maitas

Grenzzollamt *n* pasienio muitinė

Grenzzone *f* pasienio zona

Grenzzwischenfall *m* pasienio incidentas

Greueltat *f* piktadarybė; įvėriškumas

Griff *m* nutvėrimas, (pa)griebimas
einen ~ in die Ladenkasse tun pavogti pinigø iš parduotuvės kasos

griffbereit paruođtas; esantis po ranka

die Waffe ist ~ ginklas paruođtas (šaudymui)

Griffnähe:

in ~ haben turėti po ranka

in ~ sein būti po ranka, eia pat

Griffweite: außer ~ sein būti nepasiekiamam, toliau

Grimm *m* pyktis, anirđis, atūpiss

voller ~ sein būti atūpusiam

grimmen kelti skausmà, skaudinti; pykinti

grimmig nuopmus; anirđas, atūpæs

ein ~er Feind nuopmus prieðas

grob ðiurkøtus, storþieviðkas, nemandagus

ein ~es Benehmen nemandagus elgesys

~**er Unfug** chuliganizmas

~**e Worte** ðiurkøtūs þodþiai

Grobheit *f* storþieviðkumas, ðiurkøtumas

Grobian *m* storþievis, staèiokas

Groll *m* pyktis, neapykanta

einen bitteren ~ gegen j-n hegen jausti kam nors didelæ neapykantà

grollen pykti, nekæsti

Großbetrieb *m* didelë ámonë

Großeinsatz *m* masinis renginys; masinis dalyvavimas

Größenwahn *m* didybės manija

an ~ leiden sirgti didybės manija

größenwahnsinnig sergantis didybės manija

Großfahndung *f* visuotinë paieðka; gaudynës

Großhandelsgesellschaft *f* didmeninës prekybos bendrovë

großjährig pilnametis

G

Großjährigkeit *f* pilnametystė
großkalib(e)rig didelio kalibro
Großmacht *f* didpioji valstybė
Großmachtpolitik *f* didpiojė valstybių politika
Großmannsucht *f* didybės manija
großmannsüchtig sergantis didybės manija
Großmutter *f* senelė, senolė
Großtät *f* pygdarbis
Großunternehmen *n* didelė, stambi ámonė
Großveranstaltung *f* masinis renginys
Großwirtschaft *f* stambus ūkis
Großwürdenträger *m* aukštas pareigūnas; didikas
großziehen auklėti, (uþ)auginti (vaikus)
Grube *f* duobė; kapas
Gruft *f* kapas, laidojimo rūsys
Grund *m* þemė; pagrindas; pamatas; priėpastis
 ~, **eigener** nuosava þemė, nuosavas þemės sklypas
 ~, **gesetzlicher** teisinis pagrindas
 ~, **schwerwiegender** svari priėpastis
Grundbedingung *f* pagrindinė sąlyga
Grundberuf *m* pagrindinė profesija
Grundbesitz *m* þemės nuosavybė, þemėvalda; nekilnojamasis turτας
Grundbesitzer *m* þemvaldys, þemės savininkas
Grundbestand *m* pagrindinė sudėtis

Grundbestandteil *m* pagrindinė sudedamoji dalis, pagrindinis komponentas
Grundbuch *n* þemės kadastras, þemės knyga; valstybinės þemėvaldos registracijos knyga
Grundbuchauszug *m* þemės knygos išrašas
Grundbucheintragung *f* þemės knygos árašas
Grunddelikt *n* pagrindinis nusikaltimas
Grunddienstbarkeit *f* servitutas
Grundeigentum *n* þemės nuosavybė, þemėvalda
Grundeigentümer *m* þemės sklypo savininkas, þemės savininkas
gründen ákurti, (á)steigti; pagrąsti
Gründer *m* ákūrėjas, (á)steigėjas
Grunderwerb *m* þemės sklypo ágijimas
Grunderwerb(s)steuer *f* þemės ágijimo mokestis
Grundfehler *m* esminė klaida
Grundfrage *f* pagrindinis klausimas, pagrindinė problema
Grundfreiheiten *f pl* pagrindinės laisvės
Grundfunktion *f* pagrindinė funkcija
Grundgebühr *f* pagrindinis mokestis
Grundgehalt *n* pagrindinis atlyginimas
Grundgesetz *n* VFR Konstitucija; pagrindinis ástatymas
Grundirrtum *m* pagrindinė klaida
gründlich nuodugnus, išsamus

G

- ~e **Erforschung des Sachverhalts** nuodugnus bylos aplinkybiø (ið)tyrimas
- Gründlichkeit** *f* nuodugnumas
- Grundlohn** *m* pagrindinis darbo upmokestis, atlyginimas
- grundlos** nepagrastas, nepamatuotas
- Grundlosigkeit** *f* nepagrastumas
- Grundmittel** *pl* pagrindinės priemonės arba lėšos
- Grundmotiv** *n* pagrindinis (nusi Kaltimo) motyvas
- Grundorganisation** *f* pirminė organizacija
- Grundpfandrecht** *n* hipoteka
- Grundpflichten** *f pl* pagrindinės (pilieèiø) pareigos
- Grundrechte** *n pl* pagrindinės (pilieèiø) teisės
- Grundrechtseinschränkung** *f* pagrindiniø (pilieèiø) teisio (ap)ribojimas
- Grundrechtsverwirklichung** *f* pagrindiniø (pilieèiø) teisio ágyvendinimas
- Grundrente** *f* þemės renta
- Grundrichtung** *f* pagrindinė kryptis
- Grundsatz** *m* principas; pagrindinė taisyklė, aksioma
- ~ **der Gleichberechtigung** lygiateisiðkumo, lygiø teisio principas
- grundsätzlich** principinis; ið principio, ið esmės
- eine ~e Frage** principinis klausimas
- Grundschild** *f* þemės skola
- Grundsteuer** *f* þemės mokestis
- Grundstrafe** *f* pagrindinė bausmė
- Grundstück** *n* þemės sklypas
- Grundstücksbelastung** *f* þemės sklypo ákeitimas
- Grundstücksbesitzer** *m* þemės sklypo turėtojas; þemvaldys
- Grundstückseigentümer** *m* þemės sklypo savininkas
- Grundstückspfandrecht** *n* hipoteka
- Grundstücksrecht** *n* teisė á þemės sklypà
- Grundstücksteilung** *f* þemės sklypo padalijimas
- Grundstücksveräußerung** *f* þemės sklypo perleidimas
- Grundstücksverkauf** *m* þemės sklypo pardavimas
- Grundstückswert** *m* þemės sklypo vertė
- Grundstückszubehör** *n* þemės sklypo reikmenys
- Grundtatbestand** *m* pagrindinė nusikaltimo sudėtis
- Grundübel** *n* svarbiausia blogybė
- Gründung** *f* ákûrimas, (á)steigimas
- ~ **einer Gesellschaft** bendrovės ásteigimas
- Gründungsausschuss** *m* steigiamasis komitetas
- Gründungsurkunde** *f* steigiamasis dokumentas, raðtas
- Gründungsversammlung** *f* steigiamasis susirinkimas
- Grundursache** *f* pagrindinė prieþastis
- Grundvermögen** *n* þemės nuosavybė; nekilnojamasis turtas
- Grundvermögenssteuer** *f* nekilnojamojo turto mokestis

G

Grundvoraussetzung *f* pagrindinė prielaida

Grünstreifen *m* žalioji juosta (skiriamieji autostrados juostos)

Gruppe *f*:

~, **extremistische** ekstremistų grupė

~, **rowdyhafte** chuliganų grupė

Gruppendedikt *n* grupinis nusikaltimas

Gruppenmord *m* grupinis nužudymas

Gruppen(straf)tat *f* grupinis nusikaltimas

Gruppentäter *m* grupinio nusikaltimo dalyvis

Gruppenverbrechen *n* grupinis nusikaltimas

gruppenweise grupėmis

Gruppierung *f* grupuotė

Guillotine *f* giljotina

guillotiniieren giljotinuoti

gültig galiojantis, teisėtas

für ~ **erklären** pripažinti galiojančiu

Gültigkeit *f* galiojimas

die ~ **verlieren** nebegaliojanti

Gültigkeitsdauer *f* galiojimo laikas, trukmė

~ **eines Vertrages** sutarties galiojimo laikas

Gültigkeitserklärung *f*, **Gültigmachung** *f* atsisveikinimas; patvirtinimas, sankcija; ratifikavimas

Gummiknüttel *m* (policiūninko) gumini lazda

Gummireifen *m* gumini padanga

Gunst *f* palankumas, prielankumas; malonė

~ **erlangen** ágyti palankumą

~ **erweisen** [gewähren] padaryti malonę

Gunstbeweis *m*, **Gunstbezeugung** *f* palankumo rodymas

günstig patogus, palankus, tinkamas, geras

eine ~e Gelegenheit palanki, gera proga

Gurgelabschneider *m* galvažudys

Gut *n* turtas; prekė, kroviny; gėrybė; dvaras, ūkis

~, **ererbtes** paveldėtas turtas

~, **gestohlenes** vogtas turtas

~, **öffentliches** visuomeninis turtas

Gutachten *n* ekspertizė; (eksperto) išvada, nuomonė, atsiliepiamas

ein ~ anfertigen daryti ekspertizę

~, **ärztliches** medicos išvada

~, **gerichtsmedizinisches** teismo medicinos ekspertizė

~, **kriminalistisches** kriminalistinė ekspertizė

~, **psychiatrisches** psichiatrinė ekspertizė

~, **spurenkundliches** trasologinė ekspertizė

~, **umfassendes** kompleksinė ekspertizė

Gutachter *m* ekspertas

Gutachterausschuss *m* ekspertų komisija

Gutachterpflicht *f* pareiga atlikti ekspertizę

gutachtlich eksperto

eine ~e Äußerung eksperto nuomonė, atsiliepiamas

H

Gutdünken *n* (teisėjo) nuomonė, nuopiūra

nach seinem ~ entscheiden
spręsti savo nuopiūra

Güte *f* (gera) kokybė

Gütekontrolle *f* kokybės kontrolė, (pa)tikrinimas

Güter *n pl* prekės; kroviniai

Güterabfertigung *f* krovinių išsiuntimas

Güterabtretung *f* turto perleidimas

Gütertausch *m* prekių mainai

Güterbeförderung *f* krovinių pervežimas

Gütergemeinschaft *f* (sutuoktinių) turto bendrumas

Güterrecht *n*: **eheliches** ~ sutuoktinių teisė á turtà

Güterstand *m* turtinių santykių rešimas

Gütertrennung *f* (sutuoktinių) turto pa(si)dalijimas

Gütesicherung *f* kokybės uptykinimas

Güteverbesserung *f* kokybės (pa)gerinimas

Güteverfahren *n* taikinamoji teisesena

gutgläubig patiklus, lengvai pasitikintis

Gutgläubigkeit *f* patiklumas

Opfer der ~ patiklumo auka

gutheißen pritarti, sankcionuoti

Gutheiþung *f* pritarimas, sankcionavimas

gutmachen atitaisyti, išitaisyti, atlyginti

gutsagen laiduoti, garantuoti

Gutsbesitz *m* þemės valda

Gutsbesitzer *m* þemvaldys; dvarininkas

Gutschein *m* talonas; orderis; čekis

gutschreiben árašyti á kredità, kredituoti

Gutschrift *f* uprašymas á (sàskaitos) kredità

Gutsherr *m* þemvaldys; dvarininkas

gutsituiert pasiturintis

gutsprechen laiduoti, garantuoti

Gutsüberlassung *f* turto perleidimas, perdavimas

Gutsübernahme turto perėmimas, gavimas

Gutswert *m* turto vertė

gutunterrichtet gerai informuotas

gutwillig savo noru, gera valia

H

Haarnadelkurve *f* staigus kelio posūkis

haarscharf labai tikslus

die Kugel ging ~ an ihm vorbei
kulka jo vos neklidė

Haarspuren *f pl* nusikaltimo vietoje (su)rasti plaukai

Haaruntersuchung *f* nusikaltimo vietoje (su)rastø plaukø (iš)tyrimas

Habe *f* turtas, nuosavybė

~, **bewegliche** kilnojamas turtas

~, **liegende [unbewegliche]** nekilnojamas turtas

Haben *n* kreditas

H

Soll und ~ debetas ir kreditas; ið-
laidos ir pajamos

Habgier *f* godumas, gobðumas

habgierig godus, gobðus

habhaft:

einer Sache ~ **werden** upvaldyti,
gauti, pagrobti daiktà

des Verbrechers ~ **werden** sugau-
ti, suèiuþti nusikaltèlà

Habitus *m* iðvaizda, iðorè; elgesio
maniera

Habschaft *f*, **Habseligkeiten** *pl*
manta, daiktai, turtas

Habsucht *f* gobðumas, godumas

habsüchtig gobðus, godus; sava-
naudidokas

Hader *m* kivirèas, vaidai, rietenos

hadern ginèytis, kivirèytis, rietis

Hafenaufsicht *f* uosto prieþiùra

Haft *f* suèmimas, areðtas

in ~ **halten** laikyti suimtà

in ~ **nehmen** [zur ~ **bringen**] su-
imti, areðtuoti

zur ~ **verurteilen** nuteisti kalèti
~, **lebenslängliche** kalèjimas iki
gyvos galvos

Haftanstalt *f* kalinimo vieta, kalè-
jimas

Haftantritt *m* kalinimo pradþia

haftbar atsakingas

für den Schaden ~ **sein** bûti at-
sakingam up nuostolius, þalà

Haftbarkeit *f* atsakingumas, atsa-
komybè

Haftbefehl *m* ásakymas suimti,
areðtuoti

Haftdauer *f* suèmimo, kalinimo laikas

haften atsakyti, bûti atsakingam; lai-
duoti, garantuoti

Eltern ~ **für ihre Kinder** tøvai
atsako up savo vaikus

Haftentlassung *f* paleidimas ið (à)ka-
linimo vietos

~ **gegen Kaution** paleidimas ið
àkalinimo vietos up upstatà

Haftentschädigung *f* atlyginimas
up nekaltà suèmimà, areðtà, ka-
linimà

Haftfrist *f* (à)kalinimo laikas

Haftgeld *n* upstatas

Haftgrund *m* areðto pagrindas

Häftling *m* kalinys, suimtasis

Haftlokal *n* kalinimo vieta

Haftnahme *f* suèmimas, areðtas

Haftpflicht *f* atsakomybè

~, **beschränkte** ribota atsakomybè

haftpflichtig atsakingas

Haftprüfung *f*, **Haftprüfungsver-
fahren** *n* areðto bûtinumo pa-
tikrinimas teisme

Haftstrafe *f* areðtas, suèmimas

Haftsumme *f* garantijos, laidavi-
mo suma

Haftung *f* atsakomybè; laidavimas,
garantija

Gesellschaft mit beschränkter

~ **(GmbH)** ribotos atsakomybès
bendrovè

~, **anteilmäßige** dalinë atsako-
mybè

~, **dingliche** turtinë atsakomybè

~, **materielle** materialinë atsako-
mybè

~, **persönliche** asmeninë atsako-
mybè

Haftungsbefreiung *f* atleidimas
nuo atsakomybès

H

Haftungsbeschränkung *f* atsakomybės apribojimas

Haftungsfrist *f* garantinis, garantijos laikas

Haftungsgrenze *f* atsakomybės riba

Haftungsübernahme *f* atsakomybės prisiėmimas, garantija

Haftverbüßung *f* bausmės atlikimas (kalinimo vietoje)

Haftvollzug *m* (ą)kalinimas

Haftzeit *f* kalinimo laikas

Hakenkreuz *n* svastika

halbamtlich pusiau oficialus, oficiozinis

~e **Presse** oficiozas, pusiau oficiali spauda

Halbanalphabet *m* mapai rađtingas

Halbbauer *m* nedaug þemės turintis valstietis

Halbbruder *m* netikras, suvestinis brolis

halbbürtig ne vieno tėvo, ne vienos motinos

~e **Geschwister** suvestiniai vaikai (broliai ir seserys)

Halberwachsene *m* paauglys

halbgebildet nepakankamai išsilavinęs

Halbgeschwister *pl* netikri, suvestiniai broliai ir seserys

halbreif nesubrendęs

Halbschwester *f* netikra, suvestinė sesuo

halbstaatlich: ~er **Betrieb** pusiau valstybinė ámonė

Halbstarke *m* chuliganas, padauþa

Halbstarckenunwesen *n* chuliganiðki veiksmai, chuliganizmas

Halbtagsarbeit *f* sutrumpintos dienos darbas; darbas puse etato

halbtot leisgyvis, pusiau gyvas

Halbwaise *f* pusiau naðlaitis (tėvo arba motinos netekæs vaikas)

Halbwissen *n* pavirðutiniðkos, neiðsamios þinios

Halbwisser *m* diletantas, pusmoksliis

Halbwüchsige *m* paauglys

Halluzination *f* haliucinacija

halluzinieren haliucinuoti, matyti haliucinacijas

Halsabschneider *m* galvaþudys, þudikas; lupikas, lupikautojas; palûkininkas

halsbrecherisch labai pavojingas, rizikingas; nutrûktgalviðkas

Halt *m* ramstis, atrama, parama

ohne moralischen ~ sein būti moraliai netvirtam

~ **bieten [geben]** suteikti paramà

haltbar tvirtas, stiprus, patvarus, glaudus

~e **Beziehungen** glaudûs santykiai

halten laikyti, saugoti; laikytis (ástatymø)

in Gewahrsam ~ saugoti; laikyti suimtà, areðtuotà

einen Vortrag ~ daryti praneðimà

sein Wort ~ (ið)tesėti þodà

Haltesignal *n* signalas sustoti

Haltestelle *f* stotelė

Halteverbot *n* draudimas sustoti

haltlos nepastovus; netvirtas; nepagrastas

eine ~e Behauptung nepagrastas tvirtinimas

H

Haltlosigkeit *f* (pmogaus) nepastovumas, netvirtumas; nepagrastumas

haltmachen sustoti, stabtelėti

Haltung *f* pozicija, pažiūra; laikysena, elgsena, poza; savitvarda, susitvardymas

eine klare ~ einnehmen upimti aiðkià pozicijà

seine ~ verlieren prarasti savitvardà

Halunke *m* niekðas, nenaudėlis

hämisch piktdþiugiðkas; klastingas, vylingas

Hand *f* ranka, plaðtaka; braiþas

~ **an sich legen** nusipbudyti

in die öffentliche ~ überführen nacionalizuoti

reine [saubere] Hände haben būti doram, sąþiningam

~, **öffentliche** valstybės biudþetas

Handakten *f pl* bylos; (teisiniai) dokumentai, skirti asmeniniam arba vidaus naudojimuisi

Handel *m* prekyba; sandoris, sandėris; operacija

einen ~ abschließen [machen] sudaryti sandorà

~, **auswärtiger** uþsienio prekyba

~, **genossenschaftlicher** kooperatinė prekyba

~, **rechtswidriger** neteisėta prekyba

Händler *m pl* nesantaika, rietenos
~ **suchen** ieðkoti priekabiø, kabinėtis

handeln veikti, elgtis; prekiauti; derėtis

auf Befehl ~ veikti pagal ásakymà

gegen ein Gesetz ~ elgtis neteisėtai, priešingai ástatymui

Handeln *n* veiksmi, poelgiai

~, **politisches** politinis aktyvumas

Handelsabkommen *n* prekybos, prekybinė sutartis

Handelsagentur *f* prekybos agentūra

Handelsartikel *m* prekė

Handelsbefugnis *f*, **Handelsberechtigung** *f* teisė prekiauti, teisė vykdyti komercinæ veiklà

Handelsbeschränkungen *f pl* prekybos apribojimai

Handelsbetrieb *m* prekybos ámonė

Handelsbeziehungen *f pl* prekybiniai santykiai, ryðiai

Handelsbrauch *m* prekybos paprotys, tradicija

Handelsbrief *m* komercinis laiðkas, raðtas; pirkimo–pardavimo aktas, dokumentas

handelseinig: ~ **sein [werden]** sudaryti sutartà, susitari

Handelsembargo *n* prekybos embargas

Handelsfirma *f* prekybinė firma

Handelsfreiheit *f* prekybos laisvė

Handelsfreiheiten *f pl* prekybinės privilegijos, lengvatos

Handelsgemeinschaft *f* (paprastoji) prekybos bendrovė

Handelsgericht *n* komercinis teismas

Handelsgeschäft *n* prekybos ámonė, firma; prekyba, prekybinis sandoris, prekybos sutartis

Handelsgesellschaft *f* prekybos (akcinė) bendrovė; prekybos kooperatyvas

H

Handelsgesetz *n* prekybos ástá-tymas

Handelsgesetzbuch *n* prekybos kodeksas

Handelsgewerbe *n* prekybos ver-slas

Handelsgewohnheitsrecht *n* pre-kybos paprotinë teisë

Handelsgut *n* prekë

Handesherr *m* didelis komersan-tas, prekybininkas

Handelskammer *f* prekybos rû-mai

Handelskauf *m* pirkimas–parda-vimas; pirkimo–pardavimo san-doris

Handelskaufmann *m* prekybinin-kas, prekybos darbuotojas (su specialiu iðsilavinimu)

Handelskorrespondenz *f* preky-binis susiraðinëjimas, komercinë korespondencija

Handelskredit *m* prekybos kre-ditas

Handelskrieg *m* konkurencija dėl realizavimo rinkø

Handelsmarke *f* prekybinis þenk-las

Handelniederlassung *f* preky-bos ámonës filialas; faktoriija

Handelspartner *m* prekybos part-neris

Handelsrecht *n* komercinë teisë

handelsrechtlich prekybinis–tei-sinis

Handelsregeln *f pl* komercinës taisyklës, sąlygos

Handelsregister *n* prekybos ámo-niø registras

Handelsregisterauszug *m* iðra-ðas ið prekybos ámoniø registro

Handelsreisende *m* komivoja-þierius, keliaujantis prekybos agentas

Handelsrichter *m* komercinio teismo teisëjas

Handelssache *f* komercinë byla

Handelssperre *f* prekybos blokada

Handelsstand *m* pirkliai, pirklija, pirkliø luomas

handelsüblich standartinis; atitin-kantis prekybinius standartus

Handelsumsatz *m* prekio apyvarta

Handelsunternehmen *n* preky-bos ámonë

Handelsverbindungen *f pl* pre-kybiniai ryðiai

Handelsverbot *n* prekybos (uþ)draudimas

Handelsverkehr *m* prekybiniai santykiai; prekio apyvarta

Handelsvertrag *m* prekybinë su-tartis

Handelsvertreter *m* prekybos at-stovas, agentas

Handelsvertretung *f* prekybos atstovybë

handeltreibend prekiaujantis

Handeltreibende *m* prekiautojas

Handfesseln *pl* antrankiai, (rankø) grandinës

handfest tvirtas, stiprus; aiðkus, aki-vaizdus; átikinantis, konkretus

ein ~er Betrug akivaizdi apga-vystë

ein ~er Beweis átikinantis árody-mas

H

- eine ~e Lüge** akiplėdiðkas melas
~e Vorschläge konkretūs pasiūlymai
- Handfeuerwaffe** *f* rankinis ðaunamasis ginklas (ðautuvas, automatas)
- Handflächenabdruck** *m* delno atspaudas
- Handgeld** *n* rankpinigiai
- Handgemenge** *n* kumðtynės, peðtynės, muðtynės
- handgeschrieben** ranka paraðytas
- Handgranate** *f* rankinė granata
- Handhabe** *f* pretekstas, dingstis; galimybė
- eine ~ bieten [geben]** suteikti, duoti galimybė
- handhaben** (mokėti) naudotis, valdyti, vartoti
- das Gesetz** ~ laikytis ástatymo
- das Recht** ~ naudotis teise, taikyti ástatymà
- eine Waffe** ~ mokėti (pa)naudoti ginklà
- Handhabung** *f* naudojimas, vartojimas, valdymas
- eine richtige ~ der Dienstvorschriften** teisingas tarnybinio nurodymo laikymasis
- Handlanger** *m* bendrininkas; parankinis, padėjęjas; pakalikas, pataikūnas
- Handlangerarbeit** *f*, **Handlangerdienst** *m* pagalbinis darbas
- handlangern** atlikti pagalbinà darbà, būti parankiniu
- Händler** *m* prekybininkas, prekiautojas
- Handlesekunst** *f*, **Handlesen** *n* chiromantija, spėjimas iš rankø linijø
- Handler** *m* chiromantas
- handlich** parankus, patogus
- Handlung** *f* veiksmas, poelgis, pasielgimas, aktas
- eine strafbare ~ begehen** (pa)daryti nusikalstamà veiksmà, veikà
- ~, **gesellschaftsfährliche** visuomenei pavojingas veiksmas
- ~, **ungesetzliche** neteisėtas veiksmas
- ~, **vorsätzliche** tyėinis veiksmas
- Handlungsablauf** *m* veiksmo plėtotė
- Handlungsart** *f* veikimo būdas
- handlungsfähig** veiksnus
- Handlungsfähigkeit** *f* veiksnumas
- ~, **beschränkte** dalinis, ribotas veiksnumas
- Handlungsfreiheit** *f* veiksmø laisvė
- Handlungslehre** *f* (nusikalstamo) veiksmo teorija
- Handlungsmehrheit** *f* realinė nusikaltimeø sutaptis
- Handlungsobjekt** *n* veiksmo objektas
- handlungsunfähig** neveiksnus
- Handlungsunfähigkeit** *f* neveiksnumas
- Handlungsvollmacht** *f* ágaliojimas
- Handlungsweise** *f* veikimo būdas; elgsena, elgesys
- Handreichung** *f* pagalba, parama, pasipirtis
- eine ~ leisten** suteikti pagalbà

H

Handschellen *pl* antrankiai, (rankø) grandinėš

Handschrift *f* raðysena, raðtas, braibas

Handschriftendeuter *m* grafologas

Handschriftenvergleich *m* raðy-senos sulyginimas

Handschriftkunde *f* grafologija; paleografija

Handschriftkundige *m* grafologas

handschriftlich ranka (pa)raðytas, rankraðtinis

Handwerk *n* amatas; profesija

ein ~ (be)treiben verstis amatu

sein ~ verstehen bûti savo dalyko þinovu, meistru

Handwerker *m* amatininkas; namudininkas

Handwerkerproduktionsgenossenschaft *f* amatininkiðkas kooperatyvas, artelë

Handwerksbetrieb *m* amatininkø dirbtuvë

Handwerkskammer *f* amatininkø sąjunga

Handwerksrecht *n* amatø teisë; verslo teisë

Handzettel *m* proklamacija, (ne)legalus agitacinis lapelis; reklaminis lapelis

Hang *m* polinkis, potraukis
~, **verbrecherischer** polinkis nusikalsti

Häresie *f* erezija

Häretiker *m* eretikas

häretisch eretiðkas

Harm *m* nuoskauda, liúdesys, sielvartas, ðirdgëla

harmlos nekaltas; nepavojingas; nekenksmingas; nepiktas; atvira, nuoðirdus

ein ~es Schlafmittel nekenksmingi migdomieji vaistai

Härte *f* griëptumas, smarkumas, þiaurumas; kietumas

mit äußerster ~ bestrafen nepaprastai griëptai (nu)bausti

härten grûdinti

seinen Willen ~ grûdinti valia

Hartgeld *n* metaliniai pinigai, monetos

hartherzig kietaðirdis, beðirdis

Hartherzigkeit *f* kietaðirdiðkumas, beðirdiðkumas

Hartschädel *m* kietakaktis, uþsipyrelis

hartschäd(e)lig uþsispyraes, nenuo-laidus

Hasard *n* azartas; azartinis loðimas

Hasardeur *m* azartiðkas loðëjas; lengvabûdis þmogus

hasardieren azartiðkai loðti; rizikuoti

Hasardspiel *n* azartinis þaidimas, loðimas

Hasardspieler *m* azartiðkas þaidëjas, loðëjas

Haschisch *n, m* haðiðas

Hass *m* neapykanta

~ **auslösen [erwecken]** sukelti neapykantà

~ **empfinden [hegen]** jausti neapykantà

hassen ne(ap)kæsti; bjaurëtis

hassenswert, hassenswertig ne-(ap)kenëiamas, vertas neapykantos

H

hasserfüllt kupinas neapykantos, pagiepingas

Hassgefühl *n* neapykantos jausmas

hässlich negraþus, bjaurus, ðlykõtus
eine ~e Angelegenheit nema-lonus reikalas

einen ~en Charakter haben bûti
bjauraus charakterio, bûdo

Hässlichkeit *f* bjaurumas, ðlykõtumas

hassvoll kupinas neapykantos

hauen trenkti, kirsti, smogti, suðerti

Haufen *m* daugybë, bûrys; krûva
~, **bewaffneter** ginkluota gauja

haufenweise bûriais

Häufung *f* susikaupimas, sankau-pa; (pa)gausëjimas

~ **mehrerer Ansprüche des Klä-
gers** ieðkovo pretenzijø sutaptis

Haupt *n* galva, vadovas

~ **der Familie** ðeimos galva

~ **des Staates** valstybës vadovas

Hauptamt *n* pagrindinës pareigos

hauptamtlich etatinis

Hauptangeklagte *m* pagrindinis kaltinamasis

Hauptanklage *f* pagrindinis kalti-nimas

Hauptankläger *m* pagrindinis kalti-tintojas

Hauptanspruch *m* pagrindinis rei-kalavimas, pagrindinë pretenzija

Hauptanstifter *m* pagrindinis kurs-tytojas, iniciatorius

Hauptaufgabe *f* svarbiausias uþ-davinys

Hauptaugenmerk *n* pagrindinis, iðskirtinis dëmesys

Hauptbedingung *f* pagrindinë są-lyga

Hauptbelastungszeuge *m* svar-biausias kaltinimo liudytojas

Hauptberuf *m* pagrindinë profes-i-ja, pagrindinë veikla

hauptberuflich: ~e Arbeit pagr-in-dinis darbas

Hauptbeschäftigung *f* pagrindinë veikla, pagrindinë profesija

Hauptbestandteil *m* svarbiausia sudëtinë dalis

Hauptbeweis *m* pagrindinis áro-dymas

Haupterbe *m* pagrindinis (turto) pa-veldëtojas

Hauptfehler *m* didþiausia, pagr-in-dinë klaida

Hauptfrage *f* pagrindinis klaus-i-mas; svarbiausia problema

Hauptgläubiger *m* pagrindinis, di-dþiausias kreditorius

Hauptgrund *m* svarbiausia, pa-grindinë prieþastis

Hauptgrundsatz *m* pagrindinis principas

Haupthindernis *n* pagrindinë kliûtis

Hauptinhalt *m* pagrindinis turinys, esmë

Hauptklage *f* pagrindinis ieðkinys

Hauptkläger *m* pagrindinis ieðkovo

Hauptlast *f* pagrindinë (kaltinimo) naðta, pagrindinis sunkumas

Häuptling *m* vadas, vadeiva

~ **einer Bande [einer Horde]** gau-jos vadeiva

Hauptmängel *m pl* pagrindiniai trû-kumai

H

- Hauptmann** *m* atamanas, vadas, vadeiva
- Hauptmerkmal** *n* pagrindinis požymis
- Hauptmieter** *m* pagrindinis nuomininkas
- Hauptmotiv** *n* svarbiausias motyvas
- Hauptname** *m* (šeimos) pavardė
- Hauptprüfer** *f* pagrindinis ekspertas
- Hauptquartier** *n* vyriausioji būstinė, ūtabas
- Hauptregel** *f* pagrindinė taisyklė
- Hauptsache** *f* pagrindinis ginčo arba civilinio ieškinio objektas; svarbiausias dalykas, esmė
- hauptsächlich** svarbiausias, pagrindinis, pirmaeilis
- der ~e Unterschied** esminis skirtumas
- Hauptschlag** *m* pagrindinis smūgis
- Hauptschuld** *f* pagrindinė, didžiausia kaltė
- Hauptschuldige** *m* pagrindinis, didžiausias kaltininkas
- Hauptschuldner** *m* pagrindinis skolininkas
- Hauptsorge** *f* didžiausias rūpestis
- Hauptspur** *f* pagrindinis pėdsakas
- Hauptstrafe** *f* pagrindinė bausmė
- Haupttatbestand** *m* pagrindinė nusikaltimo sudėtis
- Haupttäter** *m* pagrindinis nusikaltimo vykdytojas, dalyvis; pagrindinis kaltininkas
- Hauptunterschied** *m* pagrindinis skirtumas
- Haupturheber** *m* pagrindinis (nusikaltimo) inspiratorius, kaltininkas
- Hauptursache** *f* pagrindinė priežastis
- Hauptverantwortung** *f* didžiausia atsakomybė
- Hauptverdiener** *m* svarbiausias maitintojas
- Hauptverfahren** *n* teismo procesas; bylos nagrinėjimas
- Eröffnung des ~s** bylos atidavimas teismui; teismo proceso pradėjimas
- Hauptverhandlung** *f* teisminis bylos nagrinėjimas; teismo posėdis
- Hauptverkehrsstraße** *f* magistralė (pagrindinis kelias)
- Hauptverkehrszeit** *f* piko valandos, intensyviausias transporto eismo laikas
- Hauptversammlung** *f* visuotinis susirinkimas
- ~**einberufen** sušaukti visuotinį susirinkimą
- Hauptverwaltung** *f* vyriausioji valdyba
- Hauptwache** *f* sargybos būstinė
- Hauptwohnsitz** *m* nuolatinė gyvenamoji vieta
- Hauptzeuge** *m* pagrindinis, svarbiausias liudytojas
- Hauptziel** *n*, **Hauptzweck** *m* svarbiausias tikslas
- Hauptzweig** *m* pagrindinė ūaka, sritis
- Hausarrest** *m* namø areštas
- Hausbesitz** *m* namø valda
- Hausbesitzer** *m* namo savininkas

H

Hausbewohner *m* namo gyven-tojas

Hausdieb *m* namø vagis

Hausdurchsuchung *f* namø, bu-to krata

Hauseigentümer *m* namo savinin-kas

Hauseinbruch *m* ásilaupimas á gy-venamàjà bústà, butà

hausen (skurdþiai) gyventi, vargti; siautëti, savivaliauti

Hausfriedensbruch *m*, **Hausfrie-densstörung** *f* buto nelieèia-mybës paþeidimas

Hausgemeinschaft *f* ðeiminë bendruomenë; ðeima, ðeimos nariai; namo bendrija

Hausgewerbe *n* namudinis darbas, verslas

Hausgewerbetreibende *m* asmuo, dirbantis namudinà darbà

Haushalt *m* (valstybës) biudþetas; (bendras) namø ûkis
den ~ verabschieden patvirtinti biudþetà

haushälterisch: ~ mit etw. umge-hen kà nors taupyti, tausoti

Haushaltsausgaben *f pl* biudþeto iðlaidos

Haushaltsbewilligung *f* biudþeto patvirtinimas

Haushaltsdisziplin *f* biudþetinë drausmë

Haushaltsgesetz *n* biudþeto ásta-tymas

Haushaltsjahr *n* biudþetiniai metai

Haushaltsorganisation *f* biudþeti-në organizacija

Haushaltsplan *m* valstybës biu-dþeto projektas, sàmata

Haushaltsrecht *n* biudþetinë teisë

Haushaltsüberschreitung *f* biu-dþeto pereinvojimas

Haushaltsübersicht *f* biudþeto sà-mata

Haushaltsvergiftung *f* buitinis ap-sinuodijimas

Haushaltsvollstreckungsverfahren *n* biudþeto (á)vykdymo pro-cesas

Hausherr *m* ðeimos galva, namø ðeimininkas

Hausierer *m* prekiautojas, iðneðio-jantis prekes po namus

Hausierhandel *m* iðneðiojamoji pre-kyba

Hausierschein *m* patentas iðne-ðiojamajai prekybai

Hausordnung *f* (namø) vidaus tvarkos taisyklës

Hausrat *m* namø apyvokos reik-menys; namø turtas

Hausratsteilung *f* namø turto da-lybos

Hausratsversicherung *f* namø tur-to draudimas

Hausrecht *n* buto (nelieèiamybës) teisë

Hausstand *m* namø ûkis, namai
sein ~ **besorgen** rūpintis namø ûkiu

Haussuchung *f* (namø, buto) krata
~ **vornehmen** atlikti (namø) kratà

Haussuchungsbefehl *m* ásakymas atlikti (buto) kratà

Hausvater *m* ðeimos galva, namø

H

- ðeimininkas; direktorius; kome-dantas
- Hausverbot** *n* draudimas áeiti á namus
- Hausverwalter** *m* namo valdytojas
- Hausverwaltung** *f* namø valdyba
- Hauswart** *m* komendantas; kiem-sargis; durininkas
- Hauswesen** *n* namø ûkis, namø ûkio reikalai
- Hauswirt** *m* (butus (ið)nuomojan-tis) namo savininkas
- Hauswirtschaft** *f* namø ûkis; vals-tieëio ûkis, sodyba
- ~, **individuelle [persönliche]** asmeninis ûkis; pagalbinis ûkis
- Hauszins** *m* buto nuoma (mokes-tis), nuompinigiai
- Havarie** *f* avarija, ávykis su tragið-komis pasekmėmis
- ~ **erleiden** patirti avariją
- havariieren** patirti avariją
- Havarieschaden** *m* avarijos nuos-toliai
- H-bombe** *f* vandenilinë bomba
- Hebung** *f* idëmimas; paëmimas, gavimas; panaikinimas
- ~ **einer Geldsumme** pinigø ga-vimas (ið banko)
- ~ **von Strafgeldern** pinigines pa-baudos (pa)ëmimas
- ~ **einer Verordnung** potvarkio panaikinimas
- Heer** *n* kariuomenë, armija; dau-gybë, galybë
- ~, **stehendes** nuolatinë, reguliari kariuomenë
- Heeresflucht** *f* dezertyravimas, pabëgimas ið kariuomenës
- Heeresleitung** *f* sausumos ka-riuomenës vadovybë
- Heerespflichtige** *m* karo prieve-lininkas
- Heerwesen** *n* karyba, karo daly-kai; kariavimas
- heftig** stiprus, smarkus; aðtrus, ûmus, staigus
- eine ~e Kritik** aðtri kritika
- ~ **Schmerzen** stiprûs skausmai
- Hegemonie** *f* hegemonija, vyra-vimas, pirmavimas
- hegen:**
- Abneigung** ~ jausti antipatijà, ne-mëgti
- Hass** ~ nekæsti
- hehlen** slëpti
- Gestohlenes** ~ slëpti vogtus daiktus
- Hehler** *m* (vogtø daiktø) slëpëjas
- Hehlerei** *f* (vogtø daiktø) slëpimas
- heikel** keblus, opus, delikatus
- eine heikle Angelegenheit** de-likatus reikalas
- eine heikle Frage** keblus klau-simas
- ein heikles Thema** opi tema
- heil** sveikas, nenukentëjæs
- Heilanstalt** *f* gydymo ástaiga, gy-dykla
- Heilbehandlung** *f* gydymas, gy-dymo procedûra
- ~, **unbefugte** neteisëtas gydymas
- Heim** *n* namai; prieglobstis, pasto-gë; (vaikø, seneliø) prieglauða; bendrabutis
- Heimarbeit** *f* namudinis darbas; namudinis verslas
- Heimarbeiter** *m* namudininkas

H

Heimat *f* tėvynė, gimtinė, tėviškė
heimatberechtigt turintis pilietybę
Heimatberechtigung *f* pilietybės teisė

heimatlich gimtasis, gimtinės, tėviškės

~e **Bräuche** vietos papročiai

Heimatlose *m* pilietybės neturintis asmuo

Heimatlosigkeit *f* pilietybės neturėjimas; nepriklausymas jokiai valstybei

Heimatrecht *n* pilietybės teisė

Heimatstaat *m* tėvynė, tėviškė, gimtinė

Heimbeförderung *f* repatriacija, piliečių grąpinimas á tėvynę

Heimerziehung *f* auklėjimas patalpos ástaigoje, internate, vaikų namuose

Heimfall *m* perėjimas valstybės nuosavybėn; (bėmės sklypo) grąpinimas savininkui

heimfallen atitekti (kaip palikimas)
an den Staat ~ pereiti valstybės nuosavybėn

Heimfallrecht *n* savininko teisė sugrąpinti savo turtą; valstybės teisė á išmariná turtą

Heimindustrie *f* namudinė pramonė; namudinė gamyba

Heimkehrer *m* repatriantas, á tėvynę (su)grąpęs asmuo

Heimkind *n* vaikų namų, internato auklėtinis

heimlich slaptas; slaptai, paslapiom(is)

~e **Beratung** slaptas pasitarimas

heimlos benamis, neturintis namų

Heimstätte *f* būstas, buveinė, pastogė; bėmės sklypas su statiniais (VFR)

heimsuchen išdiktai, upgriūti, upklupti
er wurde von Unglück heimgesucht já išdiktiko nelaimė

Heimsuchung *f* neganda, nelaimė; bausmė; gyvenamojo būsto neliečiamybės pažeidimas

Heimtücke *f* klasta, apgaulė; apgaulingumas

Heimtücker *m* klastingas žmogus, klastūnas; pasalūnas

heimtückisch klastingas, apgaulingas, pasalūniškas; išdaviškiškas

Heimwehdelikt *n* teisės pažeidimas, padarytas dėl nostalgijos

heimzahlen atsiteisti, atsilyginti, atkerdyti

mit gleicher Münze ~ atsilyginti tuo pačiu

Heirat *f* santuoka; vedybos; (iš)tekėjimas

eine ~ **eingehen** vesti, ištekėti

heiraten vesti, (iš)tekėti

Heiratsalter *n* vedybinis ampius

Heiratsbewilligung *f*, **Heiratserlaubnis** *f* sutikimas, leidimas tuoktis

heiratsfähig galintis vesti, galinti (iš)tekėti (pagal ampių)

~er **Sohn** sūnus, kuriam laikas vesti

sie ist im ~ Alter ji vedybinio ampius

Heiratsgut *n* santuokinis turtas; kraitis

H

heiratslustig norintis vesti, norinti
iðtekėti

Heiratsregister *n* santuokos registras

Heiratsschein *m* santuokos liudijimas

Heiratsschwindel *m* santuokinė apgaulė; apgaulingas papadas vesti

Heiratsschwindler *m* vedybø afe-ristas

Heiratsurkunde *f* santuokos liudijimas

Heiratsvertrag *m* santuokinė sutartis

Heiratszeugnis *n* santuokos liudijimas

heischen (primygtinai) reikalauti

heißumstritten karðtai diskutuojamas

~**es Problem** problema, dėl kurios karðtai diskutuojama

Heldentod *m* didvyrio mirtis
den ~ sterben mirti didvyrio mirtimi

Hellseher *m* aiðkiaregys

Hemmnis *n* kliūtis, trukdymas, kliuvinys

Hemmung *f* (su)trikdymas, trukdymas, sunkumai

~ **der Verjähung** senaties eigos (su)stabdymas

hemmungslos nesulaikomas, nesuvaldomas, nesutvardomas

ein ~er Mensch þmogus be moralinio principø

henken (pa)karti

Henker *m* budelis; tironas

Henkerherrschaft *f*, **Henkermacht** *f* teroras

Henkersbeil *n* budelio kirvis

Henkersblock *m* eðafotas

Henkersmahlzeit *f* paskutiniai mirtininko pietūs

herabgekommen moraliðkai smukæs (þmogus)

herabsetzen (su)maþinti; (pa)þeminti, (su)menkinti; diskredituoti
den Arbeitslohn ~ sumaþinti atlyginimà

die Geschwindigkeit ~ sumaþinti greità

den Wert ~ sumenkinti vertæ, reikðmæ

Herabsetzung *f* (su)maþinimas; (pa)þeminimas, (su)menkinimas

herabwürdigen (pa)þeminti, (su)menkinti

Herabwürdigung *f* (pa)þeminimas, (pa)niekinimas

heranwachsen iðaugti, subræsti
eine neue Generation ~ lassen iðauginti naujà kartà

Heranwachsende *m* þmogus nuo 18 iki 21 metø

heranziehen àtraukti, pritraukti, patraukti

die Jugend ~ pritraukti jaunimà
zur Verantwortung ~ patraukti atsakomybèn

Heranziehung *f* àtraukimas, pritraukimas, patraukimas

~ **zur Steuer** apmokestinimas

heraufbeschwören sukelti

eine Gefahr ~ sukelti pavojø

Herausbildung *f* su(si)darymas, su(si)formavimas

H

~ **der öffentlichen Meinung** vie-
 ðosios nuomonės formavimas
herausfordern sukelti, iðprovokuoti
herausfordernd priekabus; provo-
 kuojantis
Herausforderung *f* iððûkis
eine ~ annehmen priimti iððûká
Herausgabe *f* grąpinimas; iðdavi-
 mas
 ~ **eines Gefangenen** kalinio iðda-
 vimas
Herausgabeklage *f* vindikacinis
 ieðkinys
herausgeben iðduoti, atiduoti, grą-
 þinti
heraussetzen iðkeldinti, iðkraustyti
herausstellen, sich pasirodyti, ið-
 kilti aikðtën, paaiðkëti
herbeiführen sukelti
schwere Folgen ~ sukelti sunkias
 pasekmes
Herbeischaffung *f* pateikimas
 ~ **von Beweisen** árodymø patei-
 kimas
herbergen apnakvindinti
einen Obdachlosen ~ apnakvin-
 dinti benamá
hereditär paveldimas; paveldëtas
Heredität *f* paveldimumas, pavel-
 dëjimas
Hergang *m* (ávykiø) eiga, vyksmas
Herkommen *n* kilmë; paprotys, tra-
 dicija
herkömmlich áprastinis, tradicinis;
 kaip áprasta, pagal senà paprotá
 ~ **es Recht** paprotinë teisë
Herkunft *f* kilmë, kilimas, atsira-
 dimas

~, **soziale** socialinë kilmë
Herkunftsangabe *f* duomenys apie
 kilmæ
Herkunftshinweis *m* kilmës nu-
 rodymas
Herkunftsland *n* (prekæ) pagami-
 nusi ðalis
Heroin *n* heroinas (narkotikas)
herrenlos neturintis savininko, ið-
 marinis
 ~ **es Gut** iðmarinis turtas
herrisch valdingas, ásakmus
Herrschaft *f* valdþia, vieðpatavimas
die ~ an sich reißen uþgrobti val-
 dþia
Herrschaftsgebiet *n* pavaldi sritis,
 teritorija
Herrschaftssucht *f* troðkimas vieð-
 patauti, valdyti
herrschaftssüchtig trokðtantis vieð-
 patauti
herrschen vieðpatauti, valdyti; vy-
 rauti
über ein Land ~ valdyti kraðtà, ðalá
herrschend vieðpataujantis, val-
 dantis; paplitæs, vyraujantis
Herrscher *m* valdovas, valdytojas;
 vieðpats
Herrschaft *f* valdþios troðkimas
herrsüchtig trokðtantis valdþios
herstellen (pa)gaminti; atstatyti, at-
 kurti, pataisyti
Ordnung ~ ávesti arba atkurti
 tvarká
Hersteller *m* gamintojas
Herstellung *f* gaminimas, gamy-
 ba; atkûrimas
 ~ **diplomatischer Beziehungen**

H

- diplomatiniø santykiø atkûrimas
arba uþmezgimas
- Herstellungskosten** *pl* gamybos
iðlaidos, sànaudos
- Herstellungslizenz** *f* gamybos li-
cencija
- Herstellungsort** *m* gamybos, ga-
minimo vieta
- Herstellungspatent** *n* gamybos
patentas
- Herstellungspreis** *m* savikaina
- Herstellungsverbot** *m* gamybos
uþdraudimas
~ **von Atomwaffen** atominio gin-
klo gamybos uþdraudimas
~ **von B- und C-Waffen** biologi-
nio, bakteriologinio ir cheminio
ginklo gamybos uþdraudimas
- Herstellungsvertrag** *m* gamybos
sutartis
- herumtreiben, sich** bastytis, val-
kiotis, ðlaistytis, dykinëti
- Herumtreiber** *m* valkata, bastû-
nas, klajûnas
- heruntergekommen** nusigyvenæs,
nusmukæs; iðsekæs
- hervorheben** pabrëpti, akcentuoti
- Herzbecklemmung** *f* nerimas, ne-
rimastis, susirûpinimas
- herzbeugend** jaudinantis, sukre-
ëiantis
- herzlos** beðirdis, beðirdiðkas, negai-
lestingas, nejautrus
- Herzlosigkeit** *f* beðirdiðkumas,
negailestingumas, nejautrumas
- Hetze** *f* kurstymas; pjudyimas, siun-
dymas
- hetzen** kurstyti, provokuoti, kirðinti
- Hetzer** *m* provokatorius, kurstyto-
jas, kirðintojas, pjudytojas
- Hetzkampagne** *f* provokuojantys,
kurstomieji veiksmai
- Hetzrede** *f* kurstomoji kalba
- Hetzschritt** *f* kurstomoji prokla-
macija, broðiûra
- Hetztempo** *n* nepaprastai greitas
tempas
im ~ fahren vapiuoti paðëlusiu
greiëiu
- Heuchelei** *f* veidmainystë, veid-
mainiðkumas
- heucheln** veidmainiauti, apsime-
tinëti, apsimesti
- Unschuld** ~ apsimesti nekaltu
- Heuchler** *m* veidmainis, simuliantas
- heuchlerisch** veidmainiðkas, veid-
mainingas
- hexen** kerëti, burti, raganauti
- Hexenjagd** *f* „raganø medþioklë“
(kitaip galvojanëiojò persekioji-
mas)
- Hexenkessel** *m* didelis sàmyðis, „pra-
garas“
- Hexerei** *f* burtai, raganavimas, ra-
ganystë, kerai
- Hieb** *m* smûgis, kirtis
~, **tödlicher** mirtinas smûgis
- Hiebwaaffe** *f* ðaltas ginklas (kerta-
masis ir duriamasis)
- Hiebwunde** *f* kirstinë arba durtinë
þaizda
- Hierarchie** *f* hierarchija
- Hilfe** *f* pagalba; parama, paðalpa
~, **finanzielle** finansinë parama
~, **materielle** materialinë parama
- hilflehend** maldaujantis pagalbos

H

Hilfeleistung *f* pagalbos (su)teikimas

Hilferuf *m*, **Hilfeschrei** *m* pagalbos šauksmas

hilfesuchend ieškantis pagalbos, paramos

Hilfverweigerung *f* pagalbos nesuteikimas; atsisakymas suteikti pagalbą

hilflos bejėgis, bejėgiškas; apleistas, paliktas

Hilflosigkeit *f* bejėgiškumas

Hilfsaktion *f* pagalbos organizavimas; pagalbos priemonės

hilfsbedürftig reikalingas pagalbos

hilfsbereit pasirengęs padėti, paslaugus

Hilfsbereitschaft *f* noras padėti, paslaugumas

Hilfsmaßnahme *f* priemonė pagalbai suteikti

~**n treffen** imtis priemonių pagalbai suteikti

Hilfsmittel *n* pagalbinė priemonė

Hilfsperson *f* pagalbininkas

Hilfsquellen *f pl* ištekliai, atsargos

Hilfsrichter *m* laikinai einantis teisėjo pareigas; atsarginis teisėjas

Hilfsschule *f* pagalbinė mokykla (protiškai atsilikusiems vaikams)

hinausschieben atidėti, atidėlioti
den Gerichtstermin ~ atidėti teismo posėdį

hindern trukdyti, kliudyti

Hindernis *n* kliūtis, kliuvinys

hineinarbeiten, sich ásitraukti á darbą

hineindenken, sich ásigilinti, ási-jausti

hineinflinden, sich apsiprasti, pripirasti, susitaikyti

hinfällig nepagrąstas, nepamatuotas; susenæs, iðkarðæs; silpnas
~ **werden** netekti galios

Hinfälligkeit *f* nepagrąstumas; nukarðimas; netvirtumas, silpnumas

Hingabe *f* uþsidegimas, ákarðtis; atsidavimas, pasiðventimas

hingebungsvoll pasiaukojamas, atsidavæs, pasiðventæs

Hingehörigkeit *f* gyvenamoji vieta; (pri)registravimo vieta; priklausomybë

hingerichtet nubaustas mirtimi

Hingerichtete *m* þmogus, kuriam ávykdyta mirties bausmë

Hingeschiedene *m* velionis

Hinhaltepolitik *f* delsimo politika

Hinneigung *f* polinkis, potraukis

hinrichten ávykdyti mirties bausmæ

Hinrichtung *f* mirties bausmë; mirties bausmës ávykdymas, egzekucija

Hinscheiden *n* mirtis

hinschlachten nuþudyti, uþmuðti; paskersti

hinschlagen smogti, kirsti, trenkti

Hinterbliebene *m* artimas velionio giminaitis

Hinterbliebenenrente *f* pensija netekus maitintojo

hinterbringen áduoti, áskøsti

Hinterbringung *f* áskundimas, ádavimas; (slaptas) praneðimas, perdavimas

Hintereingang *m* uþpakaliniis áėjimas

H

Hintergedanke *m* slaptas ketinimas

hintergehen piktnaudžiauti pasitikėjimu, apgauti

das Gesetz ~ apeiti ástatymà

Hintergründe *m pl* upkulisiai, upkulinis veikla

Hinterhalt *m* pasala; pinklės

hinterhältig klastingas; pasalūniðkas

hinterlassen palikti (pirðtø atspaudus); palikti po savæs, palikti ápëdiniams

Hinterlassenschaft *f* palikimas, po mirties paliktas turtas
~ **der Eltern** tøvø palikimas

Hinterlassung *f* palikimas (veiksmas)

hinterlegen atiduoti saugoti, deponuoti (vertybes)

Hinterleger *m* deponentas, deponitorius

Hinterlegung *f* atidavimas saugoti; deponavimas

Hinterlegungsbefugnis *f* deponavimo teisë, ágaliojimas; atidavimo saugoti teisë

Hinterlegungsordnung *f* atidavimo saugoti tvarka, deponavimo tvarka

Hinterlegungsquittung *f*, **Hinterlegungsschein** *m* deponavimo kvitas

Hinterlegungsstelle *f* saugojimo vieta; depas

Hinterlegungsvertrag *m* deponavimo sutartis

Hinterlist *f* klasta, klastingumas; apgaulë

hinterlistig klastingas, vylingas

Hintermann *m* kurstytojas, inspiratorius; laiduotojas, þirantas

hinterziehen pasisavinti (pinigus), vengti mokëti (mokesius)

Hinterziehung *f* (pinigø) pasisavinimas; vengimas mokëti (mokesius)

Hinweis *m* nurodymas, nuoroda; pastaba

unter [mit] ~ **auf** nurodant á kà nors
~ **e**, **biografische** biografiniai ðalitiniai

hinweisen nurodyti, parodyti, atkreipti dëmesá

auf einen Umstand ~ nurodyti aplinkybæ

Hinweisschild *n* nurodomasis þenkla (vairuotojams)

Hinwendung *f* kryptis; pakrypimas, posûkis

Hinzufügung *f* papildymas

Hinzuziehung *f* átraukimas, pakvietimas

unter ~ **von Sachverständigen** pakvieèiant, átraukiant ekspertus

hochaktuell labai aktualus

hochbedeutend labai svarbus, reikðmingas

hochbezahlt gerai mokamas

Hochgericht *n istor.* teismas, baudþiantis up sunkius nusikaltimus; mirties baismës vykdymo vieta; kartuvës

hochpolitisch turintis didelæ politinë reikðmæ

Hochstapelei *f* afera, apgavystë

Hochstapler *m* aferistas, apgavikas, sukëius

H

Höchstbetrag *m* didžiausia, maksimali suma

Höchstgehalt *n* maksimali alga, maksimalus (tarnautojo) darbo užmokestis

Höchstgeschwindigkeit *f* didžiausias, maksimalus greitis

Höchsthftung *f* didžiausia atsakomybė

Höchstlohn *m* maksimalus darbo užmokestis

Höchstmaß *n* maksimumas; aukščiausia riba

höchstpersönlich asmeniškai; pats

Höchstpreis *m* aukščiausia kaina

Höchstprofit *m* didžiausias pelnas

Höchstsatz *m* didžiausia suma; aukščiausias tarifas

Höchststand *m* aukščiausias lygis
~ **der Kriminalität** aukščiausias nusikalstamumo lygis, didžiausias nusikalstamumas

Höchststrafe *f* aukščiausioji bausmė

Hochverrat *m* valstybės iždavimas

Hochverräter *m* valstybės iždavikas

hochverräterisch iždavikiškas; iždavęs valstybę

Hofbesitzer *m* ūkio savininkas

Hoferbe *m* ūkio paveldėtojas

hoffnungslos beviltiškas

Hoffnungslosigkeit *f* beviltiškumas, neviltis

Hoheit *f* aukščiausioji valdžia; viešpatavimas; suverenumas

hoheitlich suverenus

Hoheitsakt *m* aukščiausiosios valdžios aktas

Hoheitsgebiet *n* (suverenios) valstybės teritorija

Hoheitsgewässer *pl* teritoriniai vandenys

Hoheitsrecht *n* suvereni teisė, valstybės valdžios teisė

Hoheitsträger *m* valstybės valdžios atstovas

Hoheitszeichen *n* suverenios valstybės emblema, simbolis

Hohn *m* paūaipas, pajuoka, pasityčiojimas, patyčio

höhnen pajuokti, paūiepti, pasitytioti

höhnisch paūaipus, kandus

Holdingsgesellschaft *f* holdingo bendrovė, akcinė bendrovė

Hölle *f* pragaras

j-m das Leben zur ~ machen
paversti kienu nors gyvenimà pragaru

holografieren (pa)raūyti savo ranka (testamentà)

Homosexualität *f* homoseksualizmas; homoseksualumas

Homosexuelle *m* homoseksualus žmogus

Honorar *n* honoraras, atlyginimas
ein ~ vereinbaren susitarti dėl atlyginimo už darbà

Honorarkonsul *m* garbės konsulas

Honorarvorschuss *m* honoraro avansas, rankpinigiai

Horde *f* būrys, gauja, ūtvė

hordenweise būriais, gaujomis

Hort *m* prieglauda; prieglobstis

human humaniškas, žmogiškas

Humanität *f* humaniškumas, žmogiškumas

I

Humanitätsverbrechen *n* nusikaltimas þmoniðkumui

Hunger *m* alkis, badas
~ **leiden** badauti, kæsti alká

Hungersnot *f* badas

Hungerstreik *m* bado streikas

hungrig alkanas, iðalkæs

Hupe *f* (automobilio) signalas

hupen signalizuoti, duoti signalà

Hurerei *f* prostitucija; paleistuvavimas, iðtvirkavimas

Hut *f* apsauga, gynimas

auf der ~ sein saugotis, bûti budriam

hûten saugoti, sergëti, priþiûrëti

ein Geheimnis ~ iðlaikyti paslaptá

Kinder ~ priþiûrëti vaikus

Hûter *m* saugotojas, sergëtojas; priþiûrëtojas

Hygieneaufsicht *f* sanitarinë prieþiûra

Hygieneinspektion *f* sanitarinë inspekcija

Hymne *f* himnas (suvereniteto simbolis)

Hypnose *f* hipnozë

hypokritisch veidmainiðkas, pataikûniðkas

Hypothek *f* ipoteka; ákaitas, upstatas

Hypothekar *m* ipotekos turëtojas, laikytojas

hypothekarisch ipotekinis, ipotekos

Hypothekarkredit *m* ipotekos kreditas

Hypothekbank *f* ipotekos bankas

Hypothekendarleh(e)n *n* ipotekos paskola

Hypothekengläubiger *m* ipotekos kreditorius

Hypothekenrecht *n* ipotekos teisë

Hypothekenschuld *f* ipotekos skola

Hypothekenzinsen *m pl* ipotekos procentai

Hypothese *f* hipotezë

Hysterie *f* isterija

Hysteriker *m* isterikas

hysterisch isteriðkas, isterijus

I

Ichbewusstsein *n* savimonë

ichbezogen egocentriðkas

Ichbezogenheit *f* egocentrizmas

Ichheit *f*, **Ichsucht** *f* egoizmas, savimeilë

ichsüchtig egoistinis, egoistiðkas

Idee *f* idëja, mintis, sumanymas

~, **fixe** ákyri mintis

identifizieren nustatyti tapatybæ, identifikuoti

Identifizierung *f* identifikacija, identifikavimas, tapatybës nustatymas; sutapatinimas

~ **eines Toten** mirusiojo tapatybës nustatymas

identisch identiðkas, tapatus

Identität *f* identiðkumas, tapatumas, tapatybë

~ **der Person** asmens tapatybë

~ **der Tat** veikos identiðkumas, tapatumas

Identitätsbeweis *m* asmens tapatybës árodymas

Identitätsirrtum *m* klaida, padaryta nustatant asmens tapatybæ

I

Identitätsnachweis *m* asmens tapatybės patvirtinimas

Idiot *m* idiotas, silpnaprotis, kvailys
idiotisch idiotiškas, silpnaprotis, kvailas

Ignoranz *f* tamsumas, tamsuoliškumas, neįėjimas

ignorieren ignoruoti, nepaisyti, nekreipti dėmesio

illegal nelegalus; pagrindinis

Illegalität *f* nelegalumas; pagrindis, pagrindinė veikla

in die ~ gehen nueiti á pagrindá

illegitim neteisėtas

~es **Kind** nesantuokinis vaikas

Illegitimität *f* neteisėtumas

illiberal neliberalus; priekabus, smulkmeniškias

illoyal neloyalus

illusorisch iliuzinis, apgaulingas; bergþþias, beprasmis

Image *n* vaizdas, vaizdinys

imaginär tariamas, menamas, netikras

imbezill silpnaprotis

Imbezillität *f* silpnaprotiškumas

Immaterialschaden *m* moralinė þala

immateriell nematerialus, nedaiktiškas

~er **Schaden** nemateriali, moralinė þala

Immigrant *m* imigrantas

Immigration *f* imigracija

imminent grėsiantis; artėjantis, ávyksiantis, būsimas

Immobilienbeschlagnahme *f* arešto uþdėjimas nekilnojamajam turtui

Immobilienvermögen *n* nekilnojamasis turtas

Immobilienverpfändung *f* nekilnojamojo turto ákeitimas

Immobilien *pl* nekilnojamasis turtas

immoralisch amoralus, nedorovingas, nepadorus

Immoralist *m* amoralus þmogus

Immoralität *f* amoralumas, nepadorumas

immun nelieèiamas; atsparus

Immunität *f* imunitetas, nelieèiamybė

~ **des Abgeordneten** deputato nelieèiamybė

~, **diplomatische** diplomatinė nelieèiamybė

~, **persönliche** asmens nelieèiamybė

Imparität *f* nelygybė

imperativ ásakmus, ásakantis; imperatyvinis

Imperativnorm *f* imperatyvinė (teisės) norma

imperatorisch ásakmus, ásakantis, valdingas

impertinent áþûlus, akiplėdiškias

Impertinenz *f* áþûlumas, akiplėdiškumas

implizieren átraukti, ájungti, implikuoti

Import *m* importas, áveþimas

Importeur *m* importuotojas

importieren importuoti, áveþti (ið uþsienio)

Importkontrolle *f* importo kontrolė

Importquote *f* importo kvota, dalis

I

Importzoll *m* importo muitas

Impulsivität *f* impulsyvumas

inakzeptabel nepriimtinas

Inanspruchnahme *f* (pa)naudojimas
mas

~ **seiner Rechte** pasinaudojimas
savo teisėmis

inappellabel galutinis, neapskundpiamas

Inbeschlagnahme *f* konfiskacija,
priverstinis nusavinimas

Inbesitznahme *f* ūpvaldymas, ūp-
ėmimas

~ **einer Wohnung** savavaliðkas
buto ūpėmimas

Inbrandsetzung *f* padegimas

Indemnisation *f* nuostoliø atlygi-
nimas; kompensacijos iðmokė-
jimas

indemnisieren atlyginti nuostolius;
iðmokėti kompensacijà

Indemnität *f* þalos atlyginimas,
kompensacija; atleidimas nuo
atsakomybės, nebaudpiamumas

Independenz *f* nepriklausomybė

indezent nepadorus, nekuklus

Indiferenz *f* abejingumas (politikai,
tikėjimui)

indigen vietinis, vietos

Indigenat *n* pilietybė; pilietybės
teisė

indirekt netiesioginis; netiesiogiai
~ **er Beweis** netiesioginis árody-
mas, ákaltis

Indirektion *f* paslapties pagarsi-
nimas

indiskret nediskretiðkas, nelaikan-
tis paslapties; netaktiðkas

indiskutabel nediskutuotinas, ne-
svarstytinas

indispensabel būtinas, neiðven-
giamas

indisputabel ne(nu)ginėjamas

Indisziplin *f* nedisciplinuotumas,
nedrausmingumas

indisziplinieren nedisciplinuotas, ne-
drausmingas

Individualbetrieb *m* individuali
ámonė

Individualhaftung *f* asmeninė at-
sakomybė

Individualinteressen *n pl* asme-
niniai interesai

individuell individualus

Individuum *n* individas, atskiras
asmuo; asmenybė

Indiz *n* (netiesioginis) ákaltis; popy-
mis, þymė

Indizienbeweis *m* netiesioginis
árodymas (paremtas netiesiogi-
niais ákalėiais)

Indizienkette *f* ákalėiø grandinė
~, **geschlossene** ūpdara ákalėiø gran-
dinė

indolent neveiklus; inertiðkas; ne-
jautrus (skausmui)

Indult *m, n* lengvata; skolos mokė-
jimo atidėjimas

Industriespionage *f* pramoninis
ðnipinėjimas

Industrieunternehmen *n* pramo-
nės ámonė

Industriewirtschaft *f* pramonės
ekonomika

ineffektiv neefektyvus, neveiksmin-
gas

I

- ~e **Maßnahmen** neveiksmingos priemonės
- infam** niekđiđkas, nedoras
- Infamie** *f* niekđiđkumas, niekđingumas, niekđybė
- infantil** infantilus, neiđsivystęs
- Inferiorität** *f* nevisavertiđkumas, menkavertiđkumas
- infizieren** upkrėsti, apkrėsti
- in flagranti** *lot.* nusikaltimo vietoje, darant nusikaltimą
- ~ **ertappen** sugauti, suėiupti nusikaltimo vietoje
- Influenz** *f* átaka, poveikis
- Informant** *m* informantas; đnipas; agentas
- ~ **der Polizei** policijos agentas
- Information** *f* informacija, þinia
- Sammlung von ~en** informacijos, þinių rinkimas
- ~**en einziehen** rinkti informaciją
- Informationsquelle** *f* informacijos šaltinis
- Informationsrecht** *n* teisė á informaciją, þinias
- Informator** *m* þinių tiekėjas, informatorius
- informieren, sich** teirautis, pasiteirauti
- Ingewahrsamnahme** *f* (átariamojo) sulaikymas, (laikinas) suėimimas
- Ingrimm** *m* (paslėptas) pyktis, ánirđis, átūþis
- Inhaber** *m* savininkas; đeimininkas; laikytojas, turėtojas
- Inhaberdokument** *n* pareikđtinis dokumentas
- Inhaberkonnossement** *n* pareikđtinis konosamentas
- inhaftieren** suimti, aređtuoti
- Inhaftierte** *m* suimtasis, aređtuotasis
- Inhaftnahme** *f* suėimimas, aređtas
- Inhalt** *m* turinys
- ~ **der Anklageschrift** kaltinamosios iđvados turinys, tekstas
- inhibieren** (up)drausti; (su)trukdyti, sulaikyti
- inhuman** neþmoniđkas, þiaurus; nehumaniđkas
- Initiative** *f* iniciatyva
- aus eigener** ~ savo iniciatyva
- Initien** *pl* pagrindai
- initieren** (pa)skatinti; rodyti iniciatyvą, inicijuoti
- Injuriant** *m* áþeidėjas, skriaudėjas
- Injuriat** *m* áþeistasis, nukentėjusysis
- Injurie** *f* áþeidimas
- injurieren** áþeisti, upgauti
- Inkasso** *n* skolos iđieđkojimas; inkasacija, inkasavimas, ámokos gavimas
- inklusive** imtinai, áskaitytinai; áskaitant
- ~ **der Kosten** áskaitant iđlaidas
- inkognito** inkognito, slaptai, prisidengiant svetima pavarde
- Inkraftsetzung** *f* ávedimas; paskelbimas galiojanėiu
- Inkrafttreten** *n* ásivaliojimas
- ~ **des Gesetzes** ástatymo ásivaliojimas
- inkriminieren** inkriminuoti, apkaltinti
- Inland** *n* savas krađtas, sava đalis
- im** ~ šalies viduje

I

inländisch tėvyninis, savo šalies, vietinis

Inlandsmarkt *m* vidaus rinka

innehaben turėti, upinti (pareigas, tarnybà)

Innenminister *m* vidaus reikalø ministras

Innenministerium *n* vidaus reikalø ministerija

Innenpolitik *f* vidaus politika

Innenverhältnisse *n pl* vidaus santykiai, savitarpio santykiai

innerstaatlich valstybėje; vidaus

inoffiziell neoficialus; netarnybinis; slaptas

inoffiziös neoficiozinis; neteisėtas; neprideramas, netinkamas

Inquisit *m* kaltinamasis; atsakovas

Inquisition *f istor.* inkvizicija; kvotà, tardymas

Inquisitionsgericht *n istor.* inkvizicijos teisma

Inquisitionsprinzip *n* tardymo principas; paieðkos principas

Inquisitionsprozess *m* tardymo procesas

Insasse *m* kalinys; keleivis; (vietinis) gyventojas

Inschrift *f* áraðas, upraðas

insensibel nejautrus, bejausmis

Insensibilität *f* nejautrumas

insgeheim slapta, slaptai, slapèiomis

Insignien *pl* valdþios þenklaì, regalijos, insignijos

Insimulation *f* apkaltinimas, átarimas

insimulieren apkaltinti, átarti

Insinuation *f* insinuacija, ðmeiptas

insinuiere ðmeipti

insistieren atkakliai laikytis; primygtinai reikalauti

inskribieren áraðyti, átraukti á sàraðà; áregistruoti

Inskription *f* áraðymas; átraukimas á sàraðà; áregistravimas

insolvent nemokus, negalintis mokėti

Insolvenz *f* nemokumas, negalėjimas mokėti

Insolvenzrecht *n* bankroto teisė

Inspekteur *m* inspektorius; tikrintojas

Inspektion *f* inspekcija; (pa)tikrinimas, inspektavimas; priþiūra

Inspektor *m* inspektorius; priþiūrėtojas

Inspiration *f* ákvėpimas; áteigimas; inspiracija

Inspirator *m* inspiratorius; kursytojas

inspirieren ákvėpti; áteigti; (pa)kursyti; inspiruoti

Inspezient *m* priþiūrėtojas, inspektorius

inspizieren (pa)tikrinti, inspektuoti

Inspeziierung *f* (pa)tikrinimas, inspektavimas

instabil nestabilus, nepastovus, nevirtas

Instabilität *f* nestabilumas, nepastovumas, netvirtumas

Instanz *f* instancija

Gericht erster ~ pirmosios instancijos teisma

Instanzenweg *m*, **Instanzenzug** *m* bylos eiga instancijose; instancijø kelias

I

Instinkthandlung *f* nesàmoningas, instinktyvus veiksmas
instinktiv instinktyvus, nevalingas
instituieren àkurti, àsteigti
Institut *n* institutas; àstaiga
Institution *f* institucija, àstaiga
instruieren instrukuoti, nurodyti
Instruktion *f* instrukcija, instruk-tavimas; instruktaþas
instruktionsgemäß atitinkantis instrukcijà; pagal instrukcijà
Instruktionsrichter *m* teismo tar-dytojas
Insurgent *m* sukilëlis, insurgentas
insurgieren kelti, kurstyti maiòtà; organizuoti sukilimà
Integrität *f* vientisumas; nelieèia-mumas
 ~, **territoriale** teritorinis vientisu-mas
Intensität *f* intensyvumas
intensiv intensyvus; stiprus, smar-kus
 ~e **Bemühungen** didelës pastangos
interdependent abipusiðkai pri-klausomi
interdizieren drausti, neleisti
Interesse *n* interesas; nauda
im ~ des Verletzten handeln veik-ti nukentëjusiojo interesu
Interessen *pl* interesai, reikalai; siekiai
Interessenabwägung *f* interesø apsvartymas
Interessengebiet *n* polinkis, po-traukis; àtakos, interesø sfera
Interessengegensatz *m* interesø priedingumas, priedingybë

Interessenschutz *m* interesø ap-sauga
Interessensphäre *f* àtakos sfera
Interessant *m* suinteresuotas as-muo; pirkëjas
Interessenwahrnehmung *f* inte-resø gynimas
Interessiertheit *f* suinteresuotumas
 ~, **materielle** materialinis suinte-resuotumas
interimistisch laikinas; laikinai ei-nantis pareigas
 ~e **Vereinbarung** laikinas susi-tarimas
Interimsgesetz *n* laikinas àstatymas
Interimsregierung *f* laikinoji vy-riausybë
Interimsschein *m* laikinas liudiji-mas, pàpymëjimas
intern vidaus, vidinis
 ~e **Angelegenheiten** vidaus rei-kalai
Internat *n* internatas; bendrabutis
international tarptautinis, interna-cionalinis
 ~es **Abkommen** tarptautinë sutar-tis, tarptautinis susitarimas
 ~er **Gerichtshof** tarptautinis teis-mas, tribunolas
 ~e **Lage** tarptautinë padëtis
internieren internuoti, kalinti
Internierung *f* internavimas, ka-linimas
Internum *n* vidaus reikalas
Interpellation *f* interpeliacija; pa-klausimas (parlamente)
Interpellationsrecht *n* paklausi-mo teisë

I

- ~ **des Abgeordneten** deputato paklausimo teisė
- interpellieren** pateikti interpeliacija
- Interpretation** *f* interpretacija, interpretavimas, aiškinimas
- Interregnum** *n* tarpuvaldis
- Intervenient** [**Intervent** *m*] trečiasis asmuo; tarpininkas; interventas
- intervenieren** ásikiđti, padaryti intervencija; tarpininkauti
- Intervention** *f* intervencija, ásikiđimas; tarpininkavimas
- ~, **bewaffnete** ginkluotoji intervencija
- ~, **prozessuale** trečiojo asmens dalyvavimas civiliniame procese
- Interventionskrieg** *m* interveninis karas, karinė intervencija
- Interventionsrecht** *n* ásikiđimo teisė
- intestabel** neveiksnius, neturintis teisės sudaryti testamentą
- Intestaterbe** *m* teisėtas ápėdinis; teisėtas paveldėtojas (be testamento)
- Intestaterbfolge** *f* teisinė paveldėjimo tvarka
- intolerant** nepakantus, netolerantiškas
- Intransigent** *m* radikalus, krađtutiniškas pažiūras; kompromisus priešininkas
- intrigant** linkęs á intrigas, klastingas
- Invalide** *m* invalidas
- Invalidenbeihilfe** *f* invalidumo pašalpa
- Invalidenfürsorge** *f* aprūpinimas invalidumo atveju
- Invalidenrente** *f* invalidumo pensija
- Invalidität** *f* invalidumas; darbingumo netekimas
- Invaliditätsgruppe** *f* invalidumo grupė
- Invasion** *f* invazija, ásibrovimas, ásiveršimas
- Inventar** *n* inventorius; inventorišnis aprađymas
- ~, **lebendes und totes** gyvasis ir negyvasis inventorius
- Inventaraufnahme** *f* inventoriaus aprađymas, inventorizacija
- Inventarrecht** *n* ápėdinio teisė aprađyti paveldėtą turtą
- Inventarverzeichnis** *n* inventoriaus sąrašas
- Inventur** *f* inventorizavimas, inventorizacija
- Inverkehrbringen** *n* realizavimas
- ~ **von Falschgeld** netikras pinigų realizavimas
- investieren** investuoti, ádėti kapitalą
- Investition** *f* investavimas, kapitalo ádėjimas
- ~, **langfristige** ilgalaikis kapitalo investavimas
- Inzest** *m* kraujomaiša, incestas
- Inzident** *m*, **Inzidenzfall** *m* incidentas; atsitikimas, ávykis
- Irre** *m* pamiđėlis, pakvaiđėlis
- irrefahren** paklysti vąpiuojant
- irreführen** suklaidinti, dezinformuoti
- Irreführung** *f* suklaidinimas, apgaulė

J

~ **der Käufer** pirkėjas, apgaulinėjimas, klaidinimas
irregulär nereguliarus
irreleiten suklaidinti, neteisingai nukreipti
irrelevant neesminis, nesvarbus, neturintis reikšmės
Irrenanstalt *f* psichiatrinė ligoninė
Irrenarzt *m* psichiatras
Irrenhaus *n* beprotnamis; psichiatrinė ligoninė
irrig klaidingas, neteisingas
eine ~e Ansicht klaidinga pažiūra
Irrsinn *m* pamišimas; beprotybė, kvailystė, nesąmonė
Irrtum *m* klaida, suklydimas
 ~, **entschuldbarer** dovanotina klaida
 ~, **wesentlicher** esminė klaida
irrtümlich klaidingas, neteisingas; klaidingai
Irrweg *m* klystkelis
isolieren atskirti, izoliuoti
Isoliertheit *f* izoliuotumas, izoliacija
Isolierung *f* atskyrimas, izoliavimas
Isolierzelle *f* kalėjimo vienutė, karcėris
Item *n* tolesnis, svarstytiškas klausimas

J

Jagd *f* gaudymas, persekiojimas; vaikymas; medžioklė
jagdberechtigt turintis teisę medžioti

Jagdfrevel *m* medžioklės taisyklių pažeidimas; brakonieravimas
Jagdfrevler *m* brakonierius
Jagdgewehr *n* medžioklinis šautuvas
Jagdrecht *n* medžioklės teisė
Jagdrevier *n* medžioklės ruožas, rajonas, plotas
Jagdschutz *m* medžioklės apsauga
Jagdverbot *n* medžioklės (už)draudimas
Jagdvergehen *n* medžioklės taisyklių pažeidimas, brakonieravimas
Jagdwaaffe *f* medžioklinis ginklas
jagen gaudyti, persekioti; medžioti
Jagen *n* gaudynės, persekiojimas; medžiojimas
jäh staigus, ūmus, smarkus
in ~e Wut geraten staiga apykli
Jahresbilanz *f* metinis balansas
Jahreseinkommen *n*, **Jahreseinkünfte** *pl* metinės pajamos
Jahresertrag *m* metinis pelnas; metinės pajamos
Jahresfrist *f* vienerių metų laikas
Jahresumsatz *m* metinė apyvarta
jährlich metinis; kasmetinis; kasmet
 ~**er Beitrag** kasmetinis mokestis
Jähzorn *m* (staigus) pyktis, tūpimastis
jähzornig greitai supykstantis, ūmus
jammern aimanuoti, skostis
Job *m* (laikinas) darbas, verslas, veikla
Jobber *m* (biršos) spekuliantas
Joch *n* jungas, priespauda, našta

J

- ~ **der Fremdherrschaft** svetim-
ðaliø jungas
- Joint Venture** *n* bendra ámonë
- judenfeindlich** antisemitinis
- Judenverfolgung** *f* þyðø perse-
kiojimas
- Judikat** *n* teismo sprendimas
- Judikatur** *f* teismo praktika; teis-
mo posëdis
- judizieren** teisti
- Jugendamt** *n* nepilnameiø prie-
þiūros tarnyba
- Jugendbetreuung** *f* nepilnameiø
prieþiūra, rūpinimasis nepilna-
meiais
- Jugenddelinquenz** *f* nepilname-
iø nusikalstamumas
- Jugenderziehungsanstalt** *f* pa-
taisos (darbø) ástaiga nepilna-
meiams teisës pabeidjams
- Jugendfürsorge** *f* (sunkiai auklë-
jamø) nepilnameiø globa ir
prieþiūra
- Jugendgang** *f* paaugliø gauja
- Jugendgefängnis** *n* kalëjimas ne-
pilnameiams nusikaltëliams
- Jugendgericht** *n* nepilnameiø by-
lø teismas
- Jugendgesetz** *n* jaunimo teisio ásta-
tymas; ástatymas apie pagalbos
teikimà jaunimui
- Jugendgesundheitsfürsorge** *f* ne-
pilnameiø sveikatos prieþiūra
- Jugendgesundheitsschutz** *m* ne-
pilnameiø sveikatos apsauga
- Jugendhaus** *n* nepilnameiø (nu-
sikaltiliø) pataisos darbø kolo-
nija
- Jugendheim** *n* bendrabutis jauni-
mui; jaunimo klubas
- Jugendherberge** *f* jaunimo tu-
ristinë bazë
- Jugendhilfe** *f* socialinës paramos
nepilnameiams teikimas; jau-
nuoliø globa, prieþiūra
- Jugendhof** *m* nepilnameiø nusi-
kaltëliø kolonija
- Jugendkammer** *f* nepilnameiø
bylø kolegija
- Jugendkriminalität** *f* jaunimo nu-
sikalstamumas; paaugliø, nepil-
nameiø nusikalstamumas
- jugendlich** nepilnametis; jaunas,
jaunatviðkas
- ein ~er Verbrecher** nepilname-
tis nusikaltëlis
- Jugendliche** *m* jaunuolis; nepilna-
metis (nuo 14 iki 18 metø)
- Jugendpflege** *f* jaunimo globa
- Jugendrecht** *n* jaunimo teisë
- Jugendrichter** *m* nepilnameiø
bylø teisëjas
- Jugendschutz** *m* jaunimo (teisio)
apsauga
- Jugendschutzgesetz** *n* ástatymas,
ginantis jaunimo teises, jaunimo
teisio apsaugos ástatymas
- Jugendstrafe** *f* nepilnameiø nusi-
kaltëliø (nu)baudimas, baismë
- Jugendstrafanstalt** *f* nepilname-
iø ákalinimo, pataisos (darbø)
ástaiga
- Jugendstreich** *m* vaikiðka iðdaiga
- Jugendverbrechertum** *n* nepil-
nameiø nusikalstamumas
- Jugendwerkhof** *m* nepilnameiø
pataisos darbø kolonija

K

Jungfernschaft *f* nekaltybė, skais-
tybė, skaistumas

Junggesellensteuer *f* viengungio
ir vieniðø pilièiø mokestis

Jura *pl* teisės mokslas
~ **studieren** studijuoti teisæ

Juration *f* priesaika

Jurisdiktion *f* jurisdikcija, teismin-
gumas

Jurisprudenz *f* teisės mokslas, ju-
risprudencija

Jurist *m* teisininkas, teisės moks-
lus baigæs þmogus

Juristenausbildung *f* teisinis iðsi-
lavinimas; teisininkø (pa)rengi-
mas

juristisch juridinis, teisinis
die ~e Person juridinis asmuo
vom ~en Standpunkt aus teisi-
niu pøpiũriu

Justitiar *m* juriskonsultas

Justiz *f* justicija, teisingumas; teisė-
sauga; teisės institutai

Justizbehörde *f* teismo ástaiga;
teisingumo organas

Justizgebäude *n* teismo rũmai
(pastatas)

Justizgewalt *f* teismø valdþia

Justizirrtum *n* teismo klaida

Justizminister *m* teisingumo mi-
nistras

Justizministerium *n* teisingumo
ministerija

Justizorgan *n* teisingumo orga-
nas

Justizpraxis *f* teismo praktika

Justizstaat *m* teisinė valstybė

Justizverfassung *f* teismø san-
tvarka

Justizvollzug *m* teisingumo vyk-
dymas

Justizwesen *n* justicija

K

Kabinettsjustiz *f* vyriausybės, mi-
nistrø kabineto poveikis teismo
sprendimams

Kabinettskrise *f* vyriausybės krizė

Kadi *m* kadis (musulmonø teisėjas)

kadzieren pripaþinti negaliojan-
èiu, laikyti netekusiu galios

Kaduzierungsverfahren *n* proce-
sas dël dokumento anuliavimo

Kaliber *m* kalibras

Kameradschaftsgericht *n* drau-
giðkasis teismas

Kammer *f* (parlamento) rũmai;
deputatø rũmai; teismo rũmai

Kammergericht *n* aukðèiausiasis
teismas (Berlyne)

kanonisch: ~es Recht baþnytinė
arba kanonø teisė

Kapitalverbrechen *n* sunkus kri-
minalinis nusikaltimas

Karabinieri *pl* italø policija

Kartei *f* kartoteka

Kartellgericht *n* karteliø teismas

Kartellgesetzgebung *f* karteliø
ástatymø leidyba

Kartellrecht *n* karteliø teisė

Kartellverletzung *f* karteliø su-
tarties paþeidimas

Kartothek *f* kartoteka

~, **daktyloskopische** daktilosko-
pinė kartoteka

K

Kassation *f* kasacija
~ **beantragen** paduoti kasaciná skundá

Kassationsantrag *m* kasacinis skundas

Kassationsbeschluss *m* kasacinis sprendimas

Kassationsbeschwerde *f* kasacinis skundas

Kassationsfrist *f* kasacinis terminas

Kassationsgericht *n* kasacinis teismas

Kassationsgrund *m* kasacinis pagrindas

Kassationsprotest *m* kasacinis protestas

Kassationsurteil *n* kasacinis nuosprendis

Kassationsverfahren *n* kasacinė byla

Kassationsverhandlung *f* kasacinis bylos nagrinėjimas

kassatorisch kasacinis

Kassenfehlbetrag *m*, **Kassenmanko** *n* trūkumas kasoje

Kassiber *m* slaptas raštelis (kalinio susirašinėjimas kalėjime)

kassieren paimti á kasá; rinkti mokestá

ein Urteil ~ panaikinti nuosprendá, sprendimà

Kasus *m* atsitikimas, atvejis, kazusas

Katastrophenalarm *m* katastrofos pavojaus signalas

Katastrophengebiet *n* katastrofos rajonas

Kaufbrief *m* pirkimo sutartis

Kaufzwang *m* privalomasis pirkimas

kausal priežastinis, kauzalinis

Kaution *f* užstatas (piniginis, daiktinis); laidavimas

eine ~ **leisten [stellen, hinterlegen]** laiduoti; duoti užstatà, ámokėti užstato sumà

kautionspflichtig privalantis duoti užstatà

Kautionssumme *f* ákaitinė suma

Kavent *m* laiduotojas

kavieren laiduoti

Kenia-Gras *n* stipri marihuana

Kennkarte *f* asmens liudijimas, pažymėjimas; asmens lapelis (anketa)

Kennwort *n* slaptažodis, parolis

Kennzeichen *n* skiriamasis požymis, pýmė; automobilio valstybiniai numeriai

~, **äußere** *pl* ypatingos idorės pýmės

~, **hinteres** užpakaliniai valstybiniai numeriai

~, **vorderes** priekiniai valstybiniai numeriai

kennzeichnen (pa)pýmėti, (pa)þenkinti; apibūdinti

kennzeichnend būdingas

Kennzeichnung *f* apibūdinimas, charakterizavimas; charakteristika

Kerker *m* kalėjimas, tamsioji

Kerkerhaft *f* kalinimas

die ~ **abbüßen** atbūti kalinimo bausmė

Kerkerstrafe *f* kalėjimo bausmė

K

Kernwaffe *f* branduolinis, atominis ginklas

Ketzergericht *n* inkvizicija, inkvizicijos teismas

Kidnapping *n* pagrobimas (pmoniø, paprastai vaikø)

Kif(f) *m* kanapiø miðinys; kanapës (narkomanø þargonas)

kiffen rūkyti haðiðà

Kiffer *m* narkomanas (rūkantis haðiðà)

Killer *m* þudikas, gangsteris

Kind *n* vaikas; kûdikis

~, **ausgesetztes** pamestinukas

~, **eheliches** santuokinis, santuokoje gimæs vaikas

~**er unterhalten** iðlaikyti vaikus, ðeimà

~, **uneheliches** nesantuokinis vaikas

Kinderbeihilfe *f* kûdikio gimimo paðalpa

Kinderkriminalität *f* vaikø nusikalstamumas

kinderlos bevaikis

Kinderlosensteuer *f* maþaðeimio mokestis

Kindesalter *n* maþametystë; vaiko, kûdikio amþius

Kindesannahme *f* ásûnijimas, ávaikinimas

Kindesentführung *f* vaiko pagrobimas

Kindesgefährdung *f* vaiko palikimas be prieþiuos

Kindesmisshandlung *f* vaiko kankinimas, þiaurus elgimasis su vaiku

Kindesmord *m* [Kindestö-
tung *f*] vaikþudystë
~ **durch Abtreibung** vaisiaus (nu)-
þudymas

Kindesmörder *m* vaikþudys

Kindesraub *m* vaiko pagrobimas

Kindesunterschlebung *f* apgaulingas vaiko sukeitimas, sumainymas

Kindesvater *m* (nesantuokinio) vaiko tėvas

Kindheitsbedingungen *f pl* vaiko gyvenimo sąlygos ðeimoje

Kirchenrecht *n* baþnytinë (kanonø) teisë

klagbar apskundþiamas

gegen j-n ~ werden [vorgehen] paduoti skundà

Klage *f* skundas; ieðkinys

eine ~ abweisen atmesti, nepatenkinti ieðkinio

eine ~ anbringen pareikðti ieðkinà

eine ~ anstrengen apskøsti

auf die ~ erwidern atsakyti à skundà

die ~ auf Scheidung skyrybø skundas

~ **auf Unterhaltsleistung** praðymas iðieðkoti alimentus

eine ~ einreichen [erheben]

paduoti skundà, pareikðti ieðkinà

einer ~ stattgeben patenkinti ieðkinà

eine ~ vor Gericht bringen paduoti teismui skundà

eine ~ zurücknehmen atsiimti ieðkinà

K

Klageänderung *f* ieðkinio pakei-
timas

Klageantrag *m* ieðkinio pareiðkimas

Klagebeantwortung *f* atsakymas
á ieðkiná arba skundá

Klagebegehren *n* ieðkinio reika-
lavimas

Klagebewertung *f* ieðkinio áver-
tinimas

Klageerhebung *f* ieðkinio pareið-
kimas; skundo padavimas

von der ~ abweisen susilaikyti
nuo ieðkinio pareiðkimo pada-
vimo

Klageerweiterung *f* ieðkinio ið-
plëtimas

Klageerwiderung *f* priedaravi-
mas, nesutikimas su ieðkiniu
(skundu)

Klagefrist *f* ieðkinio arba skundo
padavimo terminas

Klagegegenstand *m* ieðkinio ob-
jektas

Klagegrund *m* ieðkinio arba skun-
do padavimo pagrindas

Klageherabsetzung *f* ieðkinio
kainos sumaþinimas

klagen skøsti, skøstis

Klagenverbindung *f* ieðkiniø su-
jungimas

Kläger *m* ieðkovas; skundëjas

Klagerecht *n* teisë á ieðkiná, teisë
kreiptis á teismà

Klägerin *f* ieðkovë; skundëja

Klägerseite *f* ieðkovai, ieðkovø
ðalis

Klageschrift *f* ieðkinio pareiðkimas

Klageveranlassung *f* ieðkinio va-
da, dingstis

Klageverjährung *f* ieðkinio se-
natis

Klageverzicht *m* atsisakymas ieð-
kinio

Klageweg *m* ieðkinio tvarka

Klagezurücknahme *f* ieðkinio
atsiëmimas, ieðkinio atsisaky-
mas

Klagleugnung *f* ieðkinio paneigi-
mas

Klagspetit *f* ieðkinio reikalavimas

Klagzustellung *f* ieðkinio áteikimas

klarlegen iðaiðkinti

Klarlegung *f* iðaiðkinimas

klarmachen iðaiðkinti, paaiðkinti

Klarmachen der Aufgabe uþ-
duoties iðaiðkinimas

Klarschrift *f* atviras, neupðifruotas
tekstas

Klarsicht *f* ápvalgumas, supрати-
mas

klarstellen iðaiðkinti, paaiðkinti

Klarstellung *f* iðaiðkinimas, pa-
aiðkinimas

Klartext *m* neupðifruotas tekstas

klassieren [klassifizieren] (su)kla-
sifikuoti, (su)skirstyti

Klassifikation *f*, **Klassifizierung**
f klasifikacija, (su)klasifikavi-
mas, (su)skirstymas

Klassifizierungsmerkmal *n* kla-
sifikavimo pobymis

Klausel *f* iðlyga, sąlyga, klauzulë

Kleinkalibergewehr *n* maþo ka-
libro ðautuvas

Kleinkriminalität *f* smulkus nu-
sikalstamumas

Kleptomanie *f* kleptomanija (li-
guistas polinkis vogti)

K

Klientel *f*, **Klientur** *f* klientūra
(advokato)

Koalitionsrecht *n* susivienijimo
teisė, teisė jungtis á koalicijá

Kodex *m* kodeksas

Kollekte *f* (aukø, ámokø) rinkimas

Kollektivhaftung *f* kolektyvinė
atsakomybė

Kollektivschuld *f* kolektyvinė
kaltė

Kollektivverbrechen *n* kolektyvi-
nis nusikaltimas

kollidieren susidurti (apie transpor-
to priemones); susikirsti (apie
nuomones, interesus)

Kollision *f* kolizija, susidūrimas;
ginėas, konfliktas

Kollisionsrecht *n* kolizinė teisė

Kollusion *f* nusikalstamas sąmok-
las, slaptas susitarimas

Kolonne *f* kolona
in ~en marschieren pygiuoti ko-
lonomis

Kolonnenfahrt *f* važiavimas ko-
lonoje (apie transportá)

Kombattant *m* karo dalyvis

Kommando *n* organizacinis vie-
netas

Kommiss *m* kareivystė, karinė tar-
nyba

Kommissar *m* komisaras

Kommissariat *n* komisariatas

kommissarisch komisarinis; ágalio-
tas; laikinai einantis pareigas

~ **beauftragt** laikinai einantis pa-
reigas

~ **e Beweiserhebung** árodymø rin-
kimas teismo pavedimu

~ **e Vernehmung** liudytojų, ekspertø
apklausa teismo pavedimu

Kommission *f* komisija

eine ~ bilden [einsetzen] suda-
ryti (paskirti) komisijá

~ **Staatsschutz** valstybės apsau-
gos komisija (Kriminalinė poli-
cija); nuolatinė Kriminalinės po-
licijos komisija kovai su valsty-
bės apsaugos nusipengimais

~ „**Vorbeugende Kriminalitäts-
bekämpfung**“ (**KVK**) nuola-
tinė Kriminalinės policijos ko-
misija prevencinei kovai su nu-
sikalstamumu

kommunal visuomeninis, vieðasis;
komunalinis, municipalinis

Kommunalverwaltung *f* komu-
nalinė savivalda

Kommunikation *f* komunikacija,
bendravimas, ryðiai

Kommunikationsmittel *n pl* ko-
munikacijos priemonės

Kompensation *f* kompensacija,
atlyginimas

kompensieren kompensuoti, atly-
ginti

Kompetenz *f* kompetencija, kom-
petentingumas

Kompetenzbegrenzung *f* kom-
petencijos apribojimas

Kompetenzbereich *m* kompeten-
cijos sritis

Kompetenzverteilung *f* kompe-
tencijos pa(si)dalijimas

Kompetenzfrage *f* kompetenci-
jos, teisingumo klausimas

Komplexverbrechen *n* sudėtinis
nusikaltimas

K

Komplize *m*, **Komplize** *m* nusi-kaltimo bendrininkas, dalyvis

Komplott *n* sąmokslas

Konfiskation *f* konfiskacija

Konfiskationsbeschluss *m* konfiskacijos nutartis

konfiszieren konfiskuoti

Konflikt *m* susidūrimas, konfliktas
~, **bewaffneter** ginkluotasis konfliktas

in ~ kommen [geraten] konfliktuoti

Konfliktkommission *f* konflikto komisija, darbo ginėo komisija

Konfrontation *f* akistata; palyginimas, sugretinimas

konfrontieren suvesti á akistatà

Konkurs *m* (bankrutavimo) konkursas, bankrotas, þlugimas

einen ~ anmelden paskelbti konkursà

in ~ geraten [gehen, verfallen] (su)bankrutuoti

Konkurserklärung *f* bankroto paskelbimas

Konkursgericht *n* nemokiø skolininkø teismas, konkursinis teismas

Konkursordnung *f* bankroto tvarka

Konkursrecht *n* bankroto teisė; bankroto ástatymas

Konkurstabelle *f* kreditoriø turiniø pretenzijø sąrašas

Konkursverfahren *n* bankrotas, bankroto byla

Konkursverwalter *m* teismo skirtas konkursinio turto valdytojas

Konsequenzen *f pl* pasekmės, padariniai; iðvados

konstituieren ásteigti; sukurti, sudaryti

konstituierend: ~e Versammlung steigiamasis susirinkimas

Konstitution *f* konstitucija, pagrindinis ástatymas

konstitutionell konstitucinis

Konsul *m* konsulas

Konsulargericht *n* konsulinis teismas

Konsulargerichtsbarkeit *f* konsulinė jurisdikcija, konsulinis teisingumas

konsularisch konsulinis

~e Vertretung konsulinis atstovavimas, atstovybė

Konsularrecht *n* konsulinė teisė

Konsulat *n* konsulatas

Konsulent *m* konsultantas (pareigos)

Konsult *n* nutarimas, rezoliucija

Konsultation *f* konsultacija

Kontaktsperr *f* kontaktø (uþ)draudimas

Kontensperre *f* sąskaitos, (piniginiø) indėlio areðtavimas

Konterbande *f* kontrabanda

Kontrolle *f* patikrinimas; kontrolė
~ **ausüben** kontroliuoti

~, **staatliche** valstybės kontrolė

unter ~ stehen būti kontroliuojamam

die ~ verlieren nebesuvaldyti

Kontrollrecht *n* kontrolės teisė

Kontrollstelle *f* kontrolinis postas

Kontroverse *f* ginėjamas klausimas; ginėas

K

Kontumaz *f* nestojimas á teismà (iðkvietus)

Kontumazialurteil *n* uþakinis nuosprendis

Kontumazialverfahren *n* uþakinë byla, uþakinis procesas

Konvergenzdelikte *n pl* sutapties nusikaltimai

Kopie *f* (teksto, dokumento) nuoraðas; (paveikslo ir pan.) kopija

Körperbeschädigte *m* suluoðintas

Körperbeschädigung *f* kûno suluoðinimas

körperlich fizinis, kûniðkas

~e **Gewalt** fizinë jëga, prievarta

~e **Untersuchung** kûno iðtyrimas, fizinis patikrinimas

Körperschaftsrecht *n* korporacijos teisë

Körperstrafe *f* fizinë bausmë

Körpverletzung *f* kûno suþalojimas

eine ~ **davontragen** bûti suþalotam

~, **fahrlässige** kûno suþalojimas per neapdairumà

~, **gefährliche** gyvybei pavojingas kûno suþalojimas

~, **leichte** lengvas kûno suþalojimas

~ **mit tödlichem Ausgang [mit Todesfolge]** mirtinas kûno suþalojimas

~, **schwere** sunkus kûno suþalojimas

~, **vorsätzliche** sàmoningas tyëinis kûno suþalojimas

Korrektionsanstalt *f* pataisos ástaiga

korrumpieren demoralizuoti, tvirkinti; papirkti, papirkinëti

Korruption *f* iðtvirkimas, moralinis sugedimas; korupcija, paperkamumas

Kosten *pl* iðlaidos

auf eigene ~ savo sàskaita, lëðomis

auf gemeinschaftliche ~ visuomenës lëðomis

~ **tragen** (su)mokëti iðlaidas, atlyginti

zu den ~ **des Verfahrens verurteilen** (pa)skirti mokëti teismo iðlaidas

Kostendeckung *f* iðlaidø padengimas

Kostenentscheidung *f* sprendimas, nutarimas dël iðlaidø

Kostenersatz *m* iðlaidø atlyginimas

Kostenfestsetzung *f* teismo iðlaidø nustatymas

Kostenfestsetzungsbeschluss *m* nutarimas dël teismo iðlaidø dydþio nustatymo

kostenfrei nemokamas

kostenpflichtig privalantis (su)mokëti, padengti iðlaidas

Kostensache *f* teismo iðlaidø byla

Kostenüberschlag *m* (apytikrë) iðlaidø sàmata

Kostenverfügung *f* sprendimas dël (teismo) iðlaidø

Kostenvorschuss *m* teismo iðlaidø avansas

Kotflügel *m* automobilio sparnas

~, **beschädigter** apgadintas automobilio sparnas

K

kraft: ~ **des Gesetzes** pagal ástatymà, remiantis ástatymu

~ **des Amtes** remiantis tarnybinėmis pareigomis

~ **dessen** todël, remiantis tuo

Kraft *f*: **außer** ~ **setzen** panaikinti, anuliuoti

Kraftfahrer *m* vairuotojas

Kraftfahrversicherung *f* draudimas nuo nelaimingø eismo ávykiø

Kraftfahrzeug *n* automobilis

Kraftfahrzeuganhänger *m* automobilio priekaba

Kraftfahrzeugbesitzer *m* automobilio savininkas

Kraftfahrzeugbrief *m* automobilio techninis pasas

Kraftfahrzeugführer *m* vairuotojas

Kraftfahrzeughalter *m* automobilio savininkas

Kraftfahrzeuginstandsetzung *f* automobilio taisymas, remontas

Kraftfahrzeugkennzeichen *n* automobilio numeris

Kraftfahrzeug-Registrierstelle *f* transporto registracijos vieta

Kraftfahrzeugreparatur *f* automobilio taisymas, remontas

Kraftfahrzeugsteuern *f pl* mokesèiai uþ transporto priemonæ

Kraftfahrzeugversicherung *f* automobilio draudimas

Kraftfahrzeug-Zulassung *f* transporto priemonës registravimas; registravimo dokumentai

Kraftfahrzeug-Zulassungsschein

m automobilio techninio paso talonas

Kräfte: **operative** ~ operatyvinës jëgos

kraftlos bejëgis, iðsekintas, nusilpæs; negaliojantis

für ~ **erklären** paskelbti negaliojanèiu

Kraftloserklärung *f* paskelbimas negaliojanèiu, netekusiu galios; anuliavimas

Kraftloserklärungsbeschluss *m* anuliavimo nutarimas; nutarimas laikyti netekusiu galios, pripaþinti negaliojanèiu

Kraftlosigkeit *f* negaliojimas

Krafttrad (Krad, Krd) *n* motociklas

Krafttradfahrer *m* motociklininkas

Kraftverkehr *m* automobilio eismas

Kraftwagen *m* automobilis

kränken uþgaulioti, ápeidinèti

an seiner Ehre ~ uþgauti garbæ

Krankengeld *n* piniginë paðalpa, iðmokama susirgus

~ **beantragen** praðyti paðalpos dël ligos

Krankenhilfe *f* valstybinë pagalbos sistema ligos atveju

Krankenpflegerecht *n* juridinë normos, reguliuojanèios ligoniø prieþiûrà

Krankenunterstützung *f* paðalpa ligos atveju

Krankenversicherung *f* draudimas ligos atveju

krankhaft liguistas, ligotas, nesveikas

K

Kränkung *f* ápeidimas; skriauda
eine ~ zufügen uþgauti, ápeisti
Kratzer *m* ábrþpimas, ádrðskimas
Kratzspur *f* ábrþpimo pðdsakas
Krawall *m* triukðmas, bildesys
Kreditbetrug *m* su kreditu susiju-
 si apgaulë
Kreditgefährdung *f* grðsmë kre-
 ditui
Kreditkartenkriminalität *f* nu-
 sikaltimai su kreditinðmis kor-
 telðmis
Kreditwesengesetz *n* kredito ope-
 racijø ástatymas
Kreis *m* rajonas; apskritis; apy-
 garda; sritis
kreisangehörig: ~e Stadt rajoni-
 nio pavaldumo miestas; apskri-
 ties miestas
Kreisgericht *n* rajono, apskrities
 teismas
Kreisverkehr *m* þiedinis judðjimas
Kreuzung *f* sankryþa
 ~, **einfache** paprastoji sankryþa
 (sankirta staëiu kampu)
 ~ **mit Verkehrsregelung** regu-
 liuojama sankryþa
 ~ **ohne Verkehrsregelung** ne-
 reguliuojama sankryþa
Kreuzungsbereich *m* sankryþos zo-
 na
Kreuzverhör *n* kryþminë apklausa
in ~ nehmen daryti kryþminæ ap-
 klausà
Krida *f* bankrutavimas
Kriegsbeschädigte *m* karo inva-
 lidas
Kriegsdienst *m* karo tarnyba

kriegsführend kariaujantis
Kriegsgericht *n* karo lauko teismas
Kriegsrecht *n* karo teisë
Kriegsverbrecher *m* karo nusikal-
 tðlis
 ~ **bestrafen** (nu)bausti karo nusi-
 kaltðlius
Kriegszustand *m* karo padëtis
Krimi *m* kriminalinis (detektyvi-
 nis) romanas, filmas
kriminal [kriminell] kriminalinis,
 kriminalus, baudþiamasis
Kriminalakte baudþiamoji byla
Kriminalaktennachweis *m* krimi-
 nalinio dokumentø patvirtinimas
Kriminalbeamte *m* kriminalistas,
 kriminalinës policijos pareigûnas
Kriminalbelastungsziffer *f* nusi-
 kalstamo intensyvumo koefi-
 cientas
Kriminaldelikt *n* kriminalinis nu-
 sikaltimas; baudþiama veika
Kriminaldienst *m* kriminalinë
 policija; kriminalinë paieðka; kri-
 minalinis skyrius
Kriminalfall *m* baudþiamoji byla
Kriminalistik *f* kriminalistika
kriminalistisch kriminalinis
Kriminalität *f* nusikalstamumas
 ~, **latente** paslðptas (latentinis)
 nusikalstamumas
 ~, **weibliche** moterø nusikalsta-
 mumas
Kriminalitätsanalyse *f* nusikals-
 tamumo analizë
 ~, **statistische** nusikalstamumo
 analizës statistika
Kriminalitätsbekämpfung *f* ko-
 va su nusikalstamumu

K

- Kriminalitätsbelastung** *f* nusikalstamumo intensyvumas
- Kriminalitätsforschung** *f* mokslinis nusikalstamumo tyrimas
- Kriminalitätsprognose** *f* nusikalstamumo numatymas
- Kriminalitätsrate** *f* nusikalstamumo lygis
- Kriminalitätsursache** *f* nusikalstamumo priežastis
- Kriminalitätsverhütung** *f* kelio nusikalstamumui užkirtimas
- Kriminalitätsvorbeugung** *f* nusikalstamumo profilaktika, prevencija
- Kriminalpolitik** *f* kriminalinė politika (valstybės priemonės visuomenei apsaugoti)
- Kriminalpolizei** *f* kriminalinė policija
- Kriminalpolizeiliche Beratung** *f* kriminalinės policijos konsultavimo biuras
- Kriminalpolizeiliche personenbezogene Sammlungen** *f* *pl* kriminalinės policijos dokumentai apie asmenis
- Kriminalpolizeilicher Meldedienst** *m* kriminalinės policijos rydžio tarnyba
- Kriminalpolizeiliches Vorbeugungsprogramm** *n* kriminalinės policijos prevencinė programa
- KP-Meldung** *f* kriminalinės policijos pranešimas
- Kriminalprävention** *f* nusikalstamumo prevencija
- Kriminalprozess** *m* baudpiamasis procesas
- Kriminalpsychologie** *f* kriminalinė psichologija
- Kriminalrecht** *n* baudpiamoji teisė
- Kriminalsoziologie** *f* kriminalinė sociologija
- Kriminalstatistik** *f* nusikalstamumo (kriminalinė) statistika
- Kriminalstrafe** *f* kriminalinė bausmė
- Kriminalsuchdienst** *m* kriminalinė paieška
- Kriminaltechnik** *f* kriminalistinė technika
- Kriminalverbrechen** *n* kriminalinis nusikaltimas
- Kriminalverbrecher** *m* kriminalinis nusikaltėlis
- Kriminalverfahren** *n* baudpiamasis procesas; baudpiamoji teisena
- Kriminalwissenschaft** *f* baudpiamosios teisės mokslas
- kriminell** baudpiamasis, kriminalinis, nusikalstamas
- Kriminelle** *m* kriminalinis nusikaltėlis
- Kriminologie** *f* kriminologija
- Kronzeuge** *m* pagrindinis, svarbiausias liudytojas
- Kumulation** *f* susumavimas, kumuliacija
- ~ **von Klagen** ieškinių susumavimas
- ~ **von Strafen** bausmių sudėjimas
- Kumulationsprinzip** *n* bausmių sudėjimo principas

K

kündigen nutraukti, anuliuoti, panaikinti; atleisti (ið tarnybos)

einen Vertrag ~ nutraukti sutartá

Kündigung *f* atleidimas (ið darbo), (darbo sutarties) nutraukimas, praneðimas apie atleidimà arba apie iðejimà ið darbo

~, **fristlose** atleidimas neáspëjus

~, **monatliche** praneðimas apie atleidimà pried mënėsà

~, **ordentliche** atleidimas ið darbo ið anksto áspëjus

~ **eines Vertrages** sutarties nutraukimas

~, **wöchentliche** praneðimas apie atleidimà pried savaitæ

Kündigungsfrist *f* atleidimo ið darbo terminas, darbo sutarties nutraukimo terminas

Kündigungsrecht *n* teisë atleisti ið darbo; teisë nutraukti darbo sutartá

Kundschaft *f* pirkëjai, klientûra; þinia, praneðimas; tyrimas, (ið)-þvalgymas

Kundschafter *m* þvalgas, slaptas agentas, ðnipas

kundtun praneði, paskelbti; iðkilti vieðumon

Kunstperte *m* dailës kûrinio ekspertas

Kunsthandel *m* prekyba dailës kûriniais

Kunstschutzgesetz *n* meno apsaugos ástatymas

Kuppel *f* sàvadavimas

~, **einfache** paprastas sàvadavimas

~, **schwere** sàvadavimas sunkinanëiomis aplinkybëmis

Kuppler *m* sàvadautojas

Kupplerin *f* sàvadautoja

Kuratel *f* globa

eine ~ **beantragen** kreiptis dël globos

unter ~ **stehen** bûti globojamam

unter ~ **stellen** [setzen] paskirti globoti, paimti á globà

Kurve *f* (kelio) posûkis, vingis

kurven (pa)sukti

kurvenreich vingiuotas

~e **Strecke** þenklas „Vingiai“

Kurzarrest *m* trumpalaikis (nepilnameiø) areðtas

kurzfristig trumpalaikis; laikinas; tuoj pat, per trumpà laikà

Kurzschlusshandlung *f* veiksmas, atliktas esant afekto bûsenos

Küstengebiet *n* pajûrio sritis, teritorija

Küstengewässer *n* teritoriniai vandenys

Küstenschiffahrt *f* pakranëiø laivyba

Küstenschutz *m* pakranëiø apsauga; pajûrio (ap)saugojimas

Küstenstreifen *m*, **Küstenstrich** *m* pajûrio juosta (ruoþas)

Küstenvorfeld *n* pakrantës juosta

Küstenwachtschiff *n* pakranëiø apsaugos laivas

Küstenwacht *f* pajûrio sargyba

Kutter *m* kateris

L

laden pakviesti

vor Gericht ~ (ið)ðaukti á teismà

ein Gewehr ~ uþtaisyti ðautuvà

die Schuld auf j-n ~ suversti atsa-komybæ, kaltæ

Ladendiebstahl *m* vagystë ið par-duotuvës

Ladeneinbruch *m* ásilaupimas á parduotuvæ

Ladung *f* ðaukimas (á teismà)
~ **von Zeugen** liudininkø iðkvie-timas

Ladungsfrist *f* (pa)kvietimo lai-kas, terminas

Lage *f* padëtis, situacija, bùklë
ursprüngliche ~ **der Leiche** pir-minë lavono padëtis (poza)

Lagebeurteilung *f* (**BdL** – **Beurteilung der Lage**) padëties ávertinimas

~, **erste** pirminis padëties ávertinimas

Lagebild *n* padëtis

Lagedarstellung *f* padëties vaiz-davimas, apibûdinimas

Lagemeldung *f* praneðimas apie susidariusià padëtà

Lager *n* sandëlis

Lagevortrag *m* praneðimas apie padëtà

Laienbeisitzer *m* prisiekusysis po-sëdininkas (neprofesionalus)

Laienrichter *m* garbës teisëjas (laiki-nas, neprofesionalus teismo na-rys); prisiekusysis posëdininkas

Land *n* ðalis, kraðtas; þemë, pro-vincija

des ~ **es verweisen** iðtremti ið ðalies

Landbesitz *m* þemës valda

Landbesitzer *m* þemvaldys, þe-mës savininkas

Landesigentum *n* þemës nuosa-vybë

Landesigentümer *m* þemës savi-ninkas

Landesalarmfahndung *f* skubi pa-ieðka ðalyje

landesflüchtig iðbëgæs, emigravæs ið ðalies

Landesgericht *n* þemës teismas

Landesgesetz *n* þemës ástatymas

Landeshoheit *f* teritorinis suve-renitetas

Landesinformatiossysteme *n pl* þemiø informacijos sistemos

Landeskriminalamt *n* þemës kri-minalinës policijos valdyba

Landeskriminalblatt *n* þemës kriminalinës policijos valdybos leidinys

Landesobrigkeit *f* þemës vyriau-sioji valdþia

Landesverfassung *f* ðalies kons-titucija; þemës konstitucija

Landesverrat *m* tëvynës iðdavi-mas; ðpionapas

~, **fahrlässiger** netyëinis (per ne-atsargumà) valstybinës paslap-ties iðdavimas

~, **militärischer** karinis iðdavimas

~, **vorsätzlicher** tyëinis (sàmo-ningas) iðdavimas

Landesverräter *m* tëvynës iðda-vikas

L

Landesvertretung *f* šalies atstovavimas

Landesverweisung *f* iðtrėmimas ið šalies

Landfriedensbruch *m* vieðosios tvarkos pažeidimas (susijęs su smurtiniais þmoniø grupės veikmais)

Landgericht *n* antrosios instancijos teismai; þemės teismai

Landrat *m* landratas, apskrities virðininkas; kantono taryba (Ðveicarijoje)

Landschaftsschutz *m* gamtos apsauga

Landstraße *f* vieðkelis

Landstreicher *m* valkata, bastūnas

Landtag *m* landtagas, þemės parlamentas (VFR, Austrijoje)
~ , **polnischer** lenkø seimas

Landtagsabgeordnete *m* landtago deputatas

Landungsrecht *n* nutūpimo teisė; iðlaipinimo teisė

Landwirtschaftsrecht *n* þemės ūkio teisė

Landzwang *m* grasinimas pažeisti vieðajā tvarkā, vieðosios tvarkos trikðymas grasinant padaryti nusikaltimā

lang ilgas, uþtrunkantis
~e **Finger machen** turėti ilgus nagus, vogti, vagiliauti

Langfinger *m* ilgapirðtis, vagiðius

langfing(e)rig ilgapirðtis

langfristig ilgalaikis

langhaarig ilgaplaukis

länglich pailgas, pailgokas

länglichrund ovalus, apvalinias

Längsmarkierung *f*: ~ **der Fahrbahn** vabiuojamosios kelio dalies iðilginis (pa)þenkinimas

Längsrichtung *f* iðilginė kryptis

Lärm *m* triukðmas, aliarmas
~ **machen [schlagen]** (su)kelti aliarmā

Lärmbekämpfung *f* kova su triukðmu, triukðmo áveikimas

lärmen triukðmaiti, erzeliuoti

lärmend triukðmaujantis, triukðmingas

Lärmer *m* triukðmadarys; padauþa

lärmig triukðmingas

Lärmzeichen *n* pavojaus signalas, aliarmas (nustačius kaliniø pabėgimā)

Last *f* naða, krovinys

die ~ der Verantwortung atsakomybės naða

zur ~ legen apkaltinti

Lasten *pl* mokesčiai

Lastanhänger *m* sunkveþimio priekaba

Lastauto *n* sunkveþimis

Lastenausgleich *m* nuostoliø atlyginimas, kompensacija

Lastenbestandsfeststellung *f* kompensacijos nustatymas

lastenfrei neapdėtas mokesėiais, neapmokestintas

Laster *m* sunkveþimis

Lästerer *m* niekintojas, ðmeiþėjas, ðmeiþikas

Lasterleben *n* palaidas (amoralus) gyvenimas

lästern koneveikti, keikti, burnoti; ðmeiþti, apkalbėti

L

Lastfahrer *m* sunkvepimio vairuotojas

Lastkraftwagen *m* sunkvepimis

Laufbahn *f* karjera; rinkos sritis; profesija

~ **der Beamten** valstybinė pareigūno tarnyba; pareigūnø klasifikacija pagal rangus

welche ~ wird er einschlagen [ergreifen]? kokià profesijà jis pasirinks?

Laufbahngruppe *f* rangas, kuriam priklausø pareigūnas pagal primtà klasifikacijà

Laufbahnstrafe *f* drausminė nuobauda pareigūni

laufend einamasis, nuolatinis

~ **e Frist** einamasis terminas, laikas

Leben *n* gyvenimas

am ~ bleiben likti gyvam

am ~ lassen [das ~ lassen] palikti gyvà

~, **eheliches** santuokinis gyvenimas

j-m nach dem ~ trachten kėsintis àkieno nors gyvybæ

sein ~ aufs Spiel setzen rizikuoti gyvybe

sein ~ hingeben atiduoti savo gyvybæ

sich des ~s entäußern nusipudyti

sich das ~ nehmen nusipudyti

ums ~ bringen nuipudyti

Lebensalter *n* amþius, metai

Lebensgefahr *f* pavojus gyvybei

außer ~ sein bûti saugiam

mit [unter] ~ retten iðgelbėti rizikuojant savo gyvybe

sie schwebt in ~ jos gyvybei gresia pavojus

lebensgefährlich pavojingas gyvybei

Lebenshaltungskosten *pl* pragyvenimo minimumas

lebenslänglich iki gyvos galvos

Lebenslauf *m* biografija, gyvenimo apraðymas (CV)

Lebensstrafe *f* mirties bausmė

Lebensversicherung *f* gyvybės draudimas

Lebenszeitbeamte *m* pareigūnas visam gyvenimui

ledig nevedæs, viengungis; netekėjusi, viengungė

legal teisėtas, legalus

„**Legale Residentur**“ *f* „legali rezidentūra“ (informacinė tarnyba)

Legalisation *f* àteisinimas, legalizacija

legalisieren àteisinti, legalizuoti

Legalisierung *f* àteisinimas, pripaþinimas teisėtu, legalizavimas

Legalität *f* teisėtumas, legalumas

Legalitätsprinzip *n* teisėtumo, legalumo principas

Legat *n* legatas, testamentinis atsipadėjimas

ein ~ aussetzen atlikti testamentinà atsipadėjimà

Legat *m* popieþiaus diplomatinis àgaliotinis

Legatar *m* testamento gavėjas

legislativ [legislatorisch] àstatymø leidþiamasis

Legislative *f* àstatymø leidybos

L

- valdība; ástatymø leidybos susirinkimas
- Legislatur** *f* ástatymø leidyba; legislatūra
- Legislaturperiode** *f* ástatymø leidybos laikotarpis, kadencija
- legitim** teisētas, leistinas
- Legitimation** *f* áteisīnimas, teisētumo pripāpinimas, patvirtinimas; asmens liudijimas, legitimācija
- Legitimationschein** *m* asmens liudijimas
- Legitimationsstatut** *n* áteisīnimo ástatai, statutas
- legitimieren** áteisinti; patvirtinti, paliudyti asmenybæ; paskelbti galiojanēiu
- ~, **sich** paliudyti savo asmenybæ
- Legitimität** *f* teisētumas
- Lehnsrecht** *n* feodalinē teisē
- Leibesstrafe** *f* kũno bausmē
- bei** ~ bijant fizīnēs bausmēs
- Leibesvisitation** *f*, **Leibeskontrolle** *f* asmens krata; apšiūrējimas, patikrinimas
- leiblich** fizinis, fiziðkas, kũno; tikras
- Leiche** *f* lavonas, numirēlis
- ~, **unbekannte** neatpāpintas lavonas
- Leichenbeschau** *f*, **Leichenbe-sichtigung** *f*, **Leichenschau** *f* lavono apšiūra, lavono medicinos ekspertizē, autopsija
- Leichen(er)öffnung** *f* lavono skrodimas, obdukcija
- ~, **abermalige** pakartotinis lavono skrodimas
- Leichenfleck** *m* lavondēmē
- Leichenfledderei** *f* lavono apiplēðimas
- Leichenfledderer** *m* marodierius; asmuo, apvāgiantis lavonus
- Leichenfund** *m* lavono radimas
- Leichenhalle** *f*, **Leichenhaus** *n* lavonīnē
- Leichenidentifizierung** *f* lavono tapatybēs nustatymas
- Leichenraub** *m* lavono apiplēðimas; lavono pagrobimas
- Leichenschändung** *f* lavono iðniekinimas
- Leichenstarre** *f* lavoninis sustingimas
- Leichensuche** *f* lavono paieðkos
- Leichenverbrennung** *f* lavono sudeginimas, kremācija
- Leichnam** *m* lavonas
- Leihe** *f* (daikto) (pa)skolinimas; paskola; panauda; nuoma; lombardas
- Leihhaus** *n* lombardas
- Leihpfand** *n* paskolos, nuomos ūpstatas
- leihweise** skolintinai, skolon, grāpintinai; nuomon, iðnuomotinai
- Leistung** *f*: ~ **einer Bürgschaft** laidavimas
- ~ **eines Eides** priesaikos davimas
- ~ **einer Zahlung** mokesēio mokējimas
- Leistungsgesetz** *n* prievolīø ástatymas
- Leistungsstörung** *f* darbo trukdymas, darbo pāpeidimas

L

Leistungsurteil *n* vykdomasis sprendimas, nuosprendis

Leistungsverpflichtung *f* ápareigojimas atlikti darbà arba prieveles

Leistungsverweigerungsrecht *n* teisë atsisakyti atlikti tam tikrà darbà

Leitung *f* vadovavimas; vadovybë, vadovaujantis organas

Lesung *f* skaitymas; svarstymas ~ **eines Gesetzesentwurfs** treëias ástatymo projekto svarstymas

Leuchtkugel *f* ðvieëianëioji kulka

Leuchtrakete *f* signalinë raketa
leugn (pa)neigti; atmesti; nepripapinti; ginëytis

Leugnung *f* (pa)neigimas

Leumund *m* reputacija

Leumundszeuge *m* liudytojas, duodantis parodymus apie teisiamojo gyvenimo bûdà ir elgesà

Leumundszeugnis *n* elgesio charakteristika

Lex *f* (**Leges** *pl*) *lot.* ástatymas

Libanese *m* rausva haðiðo rûðis (narkomanø þargonas)

Lichtbildervorlage *f* fotografijø pateikimas (akistatos forma)

Lichtbildsammlung *f* fotografijø rinkinys

Lichtschranke *f* barjeras, valdomas ðviesos spinduliu

Lichtsignal *n* ðviesos signalas

Lichtsignalanlage *f* ðviesosforo árenginys

~, **verkehrsabhängige** ðviesosfo-

ro árenginys, veikiantis atsiþvelgiant á eismo intensyvumà

liederlich iðtvirkæs, pasileidæs; nevalyvas

liefern tiekti; pristatyti; pagaminti; iðleisti; duoti, teikti

den Beweis ~ pateikti árodymus, árodinëti

Liegenschaft *f* nekilnojamasis turtas

Liegenschaftsbeschlagnahme *f* areðto uþdëjimas nekilnojamajam turtui

Liegenschaftsrecht *n* nekilnojamojo turto teisë

Linearerbfolge *f* paveldëjimas pagal giminystës linijà

Linie *f* (giminystës) linija

~, **absteigende** krintanti linija

~, **aufsteigende** kylanti linija

~, **gerade** tiesi linija

~, **männliche** giminystës linija ið tëvo pusës

~, **weibliche** giminystës linija ið motinos pusës

Linienbus *m* marðrutinis autobusas

Linienverkehr *m* marðrutinis susisiekimas

Linkskurve *f* posûkis á kairë

Liste *f* sàraðas; þiniaraðtis

in eine ~ **eintragen** átraukti á sàraðà

~, **schwarze** juodasis sàraðas

Lizenz *f* leidimas, licencija

~, **ausschließliche** iðimtinë licencija

~, **einfache** paprastoji licencija

L

- ~, **gesetzliche** ástatymu pagrąsta licencija
- Lizenzgeber** *m* licencijos davėjas
- Lockspitzel** *m* provokatorius
- Lohn** *m* darbo ūpmokestis, atlyginimas
- vom ~ abziehen** išskaičiuoti iš atlyginimo
- Lohnarbeit** *f* samdomasis darbas
- Lohnausgleich** *m* kompensacinė išmoka
- Lohnbuch** *n* atsiskaitomoji knygelė
- Lohnpfändung** *f* darbo ūpmokesčio areštas
- Lohnsteuer** *f* pajamų mokestis
- lokal** vietinis, vietos
- Lokalausgutschein** *m* ávykio vietos apbiūra
- Lokalbehörde** *f* vietos valdþios organas
- Lokalrichter** *m* vietos teisėjas
- Lokaltermin** *m* išvaþiuojamasis teismo posėdis (skirtas nusikaltimo vietos apbiurai)
- löschen** (uþ)gesinti; panaikinti, ištrinti (áraðà), anuliuoti, panaikinti (bausmė); sumokėti, padengti
- Brand** ~ gesinti gaisrą
- eine Schuld** ~ padengti, sumokėti skolà
- Löschung** *f* gesinimas; anuliavimas; sumokėjimas
- ~ **der Fahndung** paieðkos nutraukimas
- ~ **einer Strafe** bausmės panaikinimas
- Löschungsantrag** *m* praðymas sumokėti, anuliuoti
- Löschungsbewilligung** *f* sutikimas anuliuoti
- ~ **aushändigen** išduoti sutikimà anuliuoti
- Löschungsklage** *f* ieðkinys pripaþinti (pvz., sumokėjimà, áraðà) negaliojanėiu; sumokėjimo ieðkinys
- Löschungsverfahren** *n* anuliavimo procesas; skolos sumokėjimo procesas
- Lösegeld** *n* išpirka, išperkamoji pinigų suma
- loskaufen** išpirkti
- Loskaufrecht** *n* išpirkos teisė
- Lossagung** *f* atsisakymas, išsipadėjimas
- ~, **einseitige** vienaðaliðkas atsisakymas (tarptautinės sutarties)
- Lossprechung** *f* išteisinimas, nuosprendis išteisinti; atleidimas nuo bausmės
- Lösung** *f*: ~ **einer Aufgabe** ūpduoties (iš)sprendimas
- ~ **eines Vertrages** sutarties nutraukimas
- loyal** lojalus
- Lotteriegesetz** *n* loterijos ástatymas
- Lotterielos** *n* loterijos bilietas
- LSD (Lysergsäurediäthylamid)** balti narkotiniai milteliai
- Luft(druck)gewehr** *n* pneumatinis ðautuvas
- Luftdruckpistole** *f* pneumatinis pistoletas
- Luftdruckwaffe** *f* pneumatinis ginklas

M

Luftfahrtsrecht *n* oro transporto teisė

Luftgefahr *f* oro pavojus

Lufthavarie *f* lėktuvo avarija

Luftrecht *n* oro erdvės teisė

Lufttransport *m* oro transportas

Luftwaffe *f* karinės oro pajėgos

Lüge *f* melas

der ~ bezichtigen [beschuldigen, überführen] kaltinti melavus

~, **notorische** akivaizdus melas

j-n ~n strafen árodyti melavus

~, **vorsätzliche** sąmoningas (tyėinis) melas

Lügendetektor *m* melo detektorius

lügnerisch melagingas, netikras, iėgalvotas

Lusthaus *n* vieėieji namai

Lustmord *m* tyėinis nuėudymas iėėpaginus (lytinio iėkrypimo padarinys)

Lustmörder *m* ėmogėudys, ėudikas; ėagintojas

Lynchjustiz *f*, **Lynchverfahren** *n* linėo teismas, linėiavimas

M

Machenschaften *f pl* machinacijos, pinklės, intrigos

~ **decken** dangstyti nesąėpiningus sandorius

~, **verbrecherische** nusikalstamos machinacijos

Machtbefugnis *f* pavedimas, ágaliojimas, mandatas, teisė

mit ~ ausstatten suteikti ágaliojimus

Machtmissbrauch *m* piktnaudėiavimas valėžia

Machtorgan *n* valėžbios organas

Machtvollkommenheit *f* neribota valėžia

Mädchenhandel *m* merginø verbavimas, grobimas ir pardavimas (á vieėuosius namus); prekyba merginomis

Mädchenkriminalität *f* merginø nusikalstamumas

Magistrat *m* magistratas, miesto valėdyba, municipalitetas

Mahnbrief *m* [**Mahnschreiben** *n*, **Mahnzettel** *m*] áspėjamasis laiėkas; raėtiėkas raginimas

Mahngebühr *f* delpinigiaai, bauda uė praleistà mokėjimo terminà

Mahnung *f* áspėjimas, raginimas

~, **gerichtliche** teismo áspėjimas

~, **schriftliche** raėytinis áspėjimas

~, **vorherige** ankstesnis áspėjimas

Mahnverfahren *n* teismo nagrinėjimo tvarka iėieėkant skolas (nedalyvaujant atsakovui)

Majestätsbeleidigung *f* jo didenybės áėeidimas

Majorität *f* (balsø) dauguma

~, **absolute** absoliuti dauguma

Majoritätsbeschluss *m* daugumos nutarimas

Makler *m* tarpininkas, makleris

Mandant *m* ágaliootojas; (advokato) klientas

~ **des Verteidigers** ginamasis asmuo

M

Mandatar *m* ágaliotinis, deputatas (Austrijoje)

Mängelanspruch *m* reikalavimas atlyginti trūkumus

Mängelanzeige *f* reklamacija (rađtiodkas praneđimas apie pristatytø prekio trūkumus)

Mängelanzeigefrist *f* reklamacinis terminas

mangelfrei nepriekaiđtingas, be trūkumo

Mängelgewähr *f* atsakomybė uþ trūkumus vykđant ásipareigojimus

mangelhaft nepakankamai geras, su trūkumais

Mängelprotokoll *n* trūkumo protokolas

Mängelrüge *f* reklamacija

Markt *m* turgus; rinka
der Gemeinsame ~ Bendroji rinka
~, **grauer** pilkoji (pusiau oficiali) rinka

der schwarze ~ juodoji rinka

Marktaufsicht *f* rinkos priežiūra, kontrolė

Marktgebühr *f* rinkos, turgaus mokestis, mokestis uþ pardavinėjimą turguje

Marktrecht *n* rinkos teisė

Marktwirtschaft *f*: **freie** ~ laisvos rinkos reþimas; laisvos konkurencijos sistema

Marodeur *m* plėðikas

Marokkaner *m* marokietis; hađiðas ið Maroko (narkomanø þarponas)

martern kankinti; kamuoti

zu Tode ~ mirtinai nukankinti

Martinshorn *n* sirena (pvz., policijos)

Maschinengewehr *n* kulkosvaidis

Maschinenpistole *f* automatas

Massaker *n* skerdynės, þudynės

Massenausrottung *f* masinis (ið)-naikinimas

Massenausrottungswaffe *f* masinio naikinimo ginklas

Massenkriminalität *f* masinis nusikalstamumas

Massenmord *m* þudymas, masinės þudynės

Massenmörder *m* masinio þudynio organizatorius; karo nusikaltėlis

Massenrepressalien *pl* masinės þudynės, represijos

Massenstraftat *f*, **Massenverbrechen** *n* masinis nusikaltimas

Maßnahme *f* priemonė

~**n durchführen** surengti, ágyvendinti priemones

~**n einleiten [ergreifen, treffen]** imtis priemoniø

~, **freiheitsentziehende** laisvės atėmimo priemonė

~, **gesetzliche** ástatymo numatyta priemonė

~, **notwendige** būtina priemonė

~**n, polizeiliche** policijos priemonės

~, **restriktive** apribojanti priemonė

~, **vorbeugende** apsauginė, prevencinė priemonė

M

~, **vorläufige** laikina priemonė
Maßnahmegesetz *n* prevencijos priemonių ástatymas
Maßnahmenkatalog *m* priemonių katalogas
Maßnahmenplan *m* priemonių planas
Maßregel *f* priemonė; potvarkis, nurodymas
~n **ergreifen [teffen]** imtis priemonių
~, **vorbeugende** áspėjamoji (prevencinė) priemonė
Maßregelung *f* baismė; nuobauda; atleidimas
Materialschaden *m* materialinė þala
materiell materialus, materialinis; materialiai
Maut *f* muitinė (Austrijoje); mokestis up tiltus ir kelius
Mautamt *n* muitinė (Austrijoje)
mautbar apmuitinamas, apmuitintas
mautfrei neapmuitinamas
Mautner *m* muitininkas
Maximalstrafe *f* aukðčiausioji baismė
Medium *n*, **Medien** *pl* informacijos priemonės (spauda, radijas ir pan.)
Medien der Massenkommunikation þiniasklaida
Mehl *n* kokainas (narkomanø þargonas)
mehraktig: ~e Straftaten *f pl* nusikaltimai, susidedantys iš daugelio veiksmø

Mehrfachtäter *m* daugkartinis paþeidėjas (pvz., transporto eismo)
Mehrheitsbeschluss *m* daugumos nutarimas
Mehrheitswahl *f* maþoritarinė rinkimų sistema
Mehrkinderfamilie *f* daugiavaikė šeima
Mehrparteiensystem *n* daugpartinė sistema
Mehrstaater *m* asmuo, turintis keletà pilietybiø
Mehrstimmwahlrecht *n* teisė turėti keletà balsø rinkimuose, daugumos votumas
Mehrtäterschaft *f* keliø asmenø dalyvavimas darant nusikaltimà; keliø asmenø kaltumas
Mehrwertsteuer *f* pridedamosios vertės mokestis
Meineid *m* melaginga priesaika
einen ~ leisten [schwören] melagingai prisiekti
Meinung *f* nuomonė
~ **abgeben** pasakyti savo nuomonę
abweichende ~ des Richters atskiroji teisėjo nuomonė
~, **öffentliche** vieðoji nuomonė
Meinungsaustausch *m* pasikeitimas nuomonėmis
Meinungsverschiedenheit *f* nuomonio skirtumas, nesutartumas
Meistbietende *m* siūlantis didþiausià sumà (varþytinėse)
Meldeamt *n* registracijos biuras, pasø skyrius

M

Meldebuch *n* namø registrācijas knyga

Meldeordnung *f* registrācijas tvarka

Meldepflicht *f* pareiga reģistrēties, privaloma reģistrācija

meldepflichtig būtinas reģistrēties

Melderegister *n* registrācijas sārdašas

Meldeschein *m* registrācijas liudijimas, lapas, blankas

Meldeverpflichtung *f* ražytinis pasīpādējimas neidvykti; pasīpādējimas atvykti

Meldung *f* pranešimas; ģinia; raportas, informācija

~ **zur Strafaufsicht** pranešimas apie atvykimā ā laisvēs atēmimo vietā

Menschenmenge *f* ģmoniø minia

Menschenraub *m* ģmogaus pagrobimas

Menschenrechte *n pl* ģmogaus teisēs

Menschenrechtsdeklaration *f* ģmogaus teisīø deklarācija

Menschenrechtskommission *f* ģmogaus teisīø komisija

~ **der UNO JTO** ģmogaus teisīø komisija

Menschenrechtskonvention *f* ģmogaus teisīø konvencija

Menschenwürde *f* ģmogaus orumas

Verletzung der ~ ģmogaus orumo pāpeidimas

Menschheit *f* ģmonija

Verbrechen gegen die ~ nusi-kaltimas ģmonijai

Menschlichkeit *f* ģmogiðkumas; ģmoniðkumas, humaniðkumas

Verbrechen gegen die ~ nusikal-timas ģmoniðkumui

Merkmal *n* skiriamasis pōpymis, ģpmē, ģpenklas

Metalldiebstahl *m* metalo vagystē

Methoden *f pl* metodai

~ **des Kampfes gegen die Kri-minalität** kovos su nusikalsta-mumu metodai

~ **der Untersuchung des Verbre-chens** nusikaltimo tyrimo meto-dai

Metropolitan Police britø policija

Metzelei *f* skerdynēs, ģudynēs

Meuchelmörder *m* ģudikas ið pa-salø

meuchlerisch klastingas, piktada-riðkas, pasālūniðkas

Meuterei *f* maiðtas

Meuterer *m* maiðtininkas

meutern maiðtauti

Miete *f* nuoma; nuompinigiai

mieten iðsinuomoti; nuomoti

Mieter *m* nuomininkas

Mieterrechte *n pl* nuomininkø tei-sēs

Mieterschutz *m* nuomininkø tei-sīø apsauga

Mietrecht *n* butø (nuomos) teisē

Mietsache *f* butø (nuomos) byla

Mietverhältnis *n* teisinis nuomos santykis

Mietwucher *m* nuompinigīø lupi-kavimas; dideliø nuompinigīø ēmimas

Mietzinsklage *f* nuompinigīø ið-ieðkojimo ieðkins

M

mild: ~**estes Mittel** *n* ūvelniausia priemonė

mildernd lengvinantis, ūvelninantis
~**e Umstānde** kaltė lengvinanėios aplinkybės

Milderungsgrund *m* kaltė lengvinanti aplinkybė

Militārarrest *m* kario laikymas aređtinėje

Militārdienst *m* karinė tarnyba

Militārdienstpflicht *f* karinė prievolė

Militārdienstpflichtige *m* karo prievolinkas

Militārgericht *n* karo teismas

Militārgerichtsbarkeit *f* karinis teisingumas

Militārgerichtshof *m* karinis tribunolas

Militārischer Abschirmdienst (MAD) *m* karinė kontrpvalyba

Militārjustiz *f* karinė justicija, karinis teisingumas

Militārpflicht *f* karinė prievolė

Militārpolizei *f* karo policija

Militārstrafrecht *n* karinė baudpiamoji teisė

Militārtribunal *n* karinis tribunolas

Militārverbrechen *n* karinis nusikaltimas

Militārverwaltungsrecht *n* karinė administracinė teisė

Miliz *f* milicija

Milizionār *m* milicininkas

Minderheit *f* maþuma

~, **nationale** nacionalinė, tautinė maþuma

Minderheitsrecht *n* maþumos teisė

minderjährig maþametis, nepilnametis

Minderjährige *m* nepilnametis

Minderjährigenschutz *m* nepilnameėio teisio apsauga

Minderjährigen - Vormundschaft *f* nepilnameėio globa

Minderjährigkeit *f* maþametystė, nepilnametystė

mindern sumaþinti, suđvelninti

Minderungsklage *f* suđvelninimo ieđkinys (pvz., pirkimo kainai sumaþinti)

Mindestabstand *m* minimalus nuotolis

Mindestalter *n* minimalus amþius

Mindestgeschwindigkeit *f* minimalus greitis

Minister *m* ministras

~ **des Innern [Innenminister]** vidaus reikalø ministras

Ministererlass *m* ministro ásakymas

Ministerium *n* ministerija

~ **für Auswärtige Angelegenheiten** Uþsienio reikalø ministerija

~ **des Innern, Innenministerium** Vidaus reikalø ministerija

~ **der Justiz** Teisingumo ministerija

Ministerpräsident *m* ministras pirmininkas

Ministerratsverordnungen *f pl* Ministrø tarybos nutarimai

M

minorenn mažametis; nepilnametis

Minorennität *f* mažametystė; nepilnametystė

Minorität *f* mažuma

Minoritätenschutz *m* mažumos apsauga

~, **nationaler** nacionalinės, tautinės mažumos apsauga

Mischehe *f* mišri santuoka

Mischtatbestand *m* mišri nusikaltimo sudėtis

Missachtung *f* negerbimas, nepagarba

Missbrauch *m* piktnaudžiavimas
~ **der Amtsgewalt** piktnaudžiavimas valdžia

Missbräuche abschaffen pašalinti piktnaudžiavimus

sexueller ~ von Kindern seksualinis vaikų išnaudojimas

Missetat *f* piktadarybė, piktadarystė

Missetäter *m* piktadarys, nusikaltėlis

Misshandlung *f* priaurus elgimasis, kankinimas

Mission *f* misija, pavedimas; pasiuntinybė

~, **diplomatische** diplomatinė misija

misslungen (Partizip II ið misslingen) nepavykęs

~**er Versuch eines Verbrechens** nepavykęs bandymas (pa)daryti nusikaltimą

Misstrauen *n* nepasitikėjimas

Misstrauensvotum *n* nepasitikėjimo votumas

Missverständnis *n* nesusipratimas, apsirikimas

ein ~ aufklären išaiškinti nesusipratimą

Mitangeklagte *m* bendrakaltininkis

Mitarbeit *f* bendradarbiavimas

Mitarbeiter *m* bendradarbis

Mitbeklagte *m* bendraatsakovis

Mitbenutzer *m* naudojimosi bendrininkas

Mitbeschuldigte *m* bendrakaltininkis

Mitbesitz *m* bendra nuosavybė, bendras valdymas

Mitbesitzer *m* bendrasavininkis

Mitbestimmungsrecht *n* teisė turėti sprendžiamąją balsą; teisė dalyvauti bendrai sprendžiant

Mitbeteiligte *m* bendrininkas, dalyvis

mitbieten bendrai siūlyti

Mitbürger *m* bendrapilietis, bendratautis

Mitbürgerschaft *f* bendras laidavimas

Miteigentum *n* bendra nuosavybė

Miteigentümer *m* bendrasavininkis

Miterbe *m* bendrapaveldėtojis

Mitfahndung *f*: ~ **der Bevölkerung** gyventojų dalyvavimas paieškoje

Mitgliedsausweis *m* nario bilietas

Mitgliedsrechte *n pl* nario teisės

Mitinhaber *m* bendrasavininkis, kompanionas

M

Mitkläger *m* bendraieðkosis

Mitschuld *f* bendrininkavimas (darant nusikaltimà); bendra kaltė

~ **an einem Vergehen haben** bûti nusibengimo bendrininku

mitschuldig dalyvavæs (darant nusikaltimà); prisidėjæs (prie nusikaltimo)

er ist an dem Verbrechen ~ jis nusikaltimo bendrininkas

sich ~ machen tapti (nusikaltimo) bendrininku, bendrininkauti (darant nusikaltimà)

Mitschuldige *m* bendrininkas, dalyvis

Mitschuldner *m* bendraskolininkis

Mittäter *m* (nusikaltimo) bendrininkas

Mittäterschaft *f* bendrininkavimas

Mitteilung *f* praneðimas, þinia
~ **in Strafsache (MiStra)** praneðimas apie baudþiamosios bylos iðkėlimà

Mitteilungsrecht *n* praneðimo, informacijos teisė

Mittel *n pl*: ~ **des Verbrechens** nusikaltimo priemonės

mittelbar netiesioginis, tarpinis

Mittelsmann *m*, **Mittelsperson** *f*, **Mittler** *m* tarpininkas

mitunterschreiben kartu, bendrai pasiraðyti

Miturheber *m* bendrakaltininkis

mitverantwortlich atsakingas kartu (su kuo nors)

Mitverantwortlichkeit *f* solidari, miðrioji atsakomybė

Mitverschulden *n* nukentėjusiojo kaltė

Mitverurteilte *m* tuo paèiu nuosprendþiu nuteistas asmuo

Mitwirkung *f* padėjimas, dalyvavimas, parama

Mitwisser *m* bendrininkas, slėpėjas

Mobiles Einsatzkommando (MEK) *n* mobili operatyvinė grupė

Mobiliarpfand *n* kilnojamojo turto uþstatas

Mobiliarpfåndung *f* kilnojamojo turto apraðymas

Mobilien *pl* kilnojamasios turtas

Mofa *n* (**Motorfahrrad** *n*) vietis motorinis dviratis

Monarchie *f* monarchija

~, **absolute** absoliutinė monarchija

Monopolrecht *n* monopolinė teisė

Monopolvertrag *m* monopolinė sutartis

Moral *f* dorovė, moralė

moralisch dorovinis, moralinis

Moratorium *n* mokėjimo termino atidėjimas, moratoriumas

Mord *m* nuþudymas, uþmuðimas, þmogbudystė

~ **aus Habgier** nuþudymas ið godumo, gobðumo

~ **aus Mordlust** nuþudymas ið kraugerioðkumo, þiaurumo

einen ~ begehen [verüben] nuþudyti, uþmuðyti, ávykdyti þmogbudystæ

M

- ~, **grausamer** þiaurus nuþudymas
 ~ **mit gemeingefährlichen Mitteln** nuþudymas visuotinai pavojingomis priemonėmis
 ~, **versuchter** pasikėsinimas nuþu dyti
zum ~ **anstiften** (su)kurstyti, kad nuþudytø
 ~ **zur Befriedigung des Geschlechtstriebes** nuþudymas patenkinant savo lytiná potrauká
 ~ **zur Verdeckung oder Ermöglichung einer Straftat** nuþudymas siekiant nuslėpti nusikaltimá arba pagalba já darant
Mordanschlag *m* pasikėsinimas nuþudyti
morden (nu)þudyti, uþmuðti
Mörder *m* þmogbudys, þudikas
 ~, **gedungener** samdytas þudikas
 ~, **multipler** keleto þmoniø þudikas, daugkartinis þudikas
 ~, **rückfälliger** þudikas recidyvistas
 ~, **vorbestrafter** buvæs teistas, turėjæs teistumà þmogbudys
Mörderbande *f* þmogbudþiø gauja
Mordkomplize *m* þmogbudystės bendrininkas
Mordkomplott *n* sàmokslas siekiant nuþudyti
Mordkriminalität *f* nusikalstamumas, susijæs su þmogbudystėmis
Mordmerkmal *n* popymis, liudijantis apie þmogbudystæ
Mordstätte *f* þmogbudystės vieta
Mordtat *f* nuþudymas, þmogbudystė
Morduntersuchung *f* þmogbudystės tyrimas
Morduntersuchungskommission (MUK) *f* þmogbudysèiø tyrimo komisija
Mordverbrechen *n* nusikaltimas, susijæs su nuþudymu
Mordverdacht *m* átarimas þmogbudyste
Mordversuch *m* pasikėsinimas nuþudyti
Mordwaffe *f* þudiko ginklas
Mordwerkzeug *n* nuþudymo árankis
Motiv *n* motyvas, sumetimas, paskata
ein ~ **herauslesen** nustatyti nusikaltimo motyvà (prieþastá)
 ~, **rowdyhaftes** chuliganiðka paskata
 ~ **des Verbrechens** nusikaltimo prieþastis
 ~ **des Verhaltens** elgesio prieþastis
Motivation *f* motyvacija, motyvavimas
Motivfeststellung *f* motyvø nustatymas
motivieren pagrásti, motyvuoti
Motivierung *f* pagrindimas, motyvavimas
Motivirrtum *m* suklydimas dėl motyvø
Mündel *m, n* globotinis, globojamas
mündig pilnametis

N

Mündigkeit *f* pilnametystė
mündig sprechen paskelbti pilna-
 meėiu
mündlich podinis
 ~e **Verhandlung** podinis bylos
 nagrinėjimas
Mündlichkeitsprinzip *n* podiđku-
 mo principas
Mundraub *m* smulki maisto pro-
 duktø vagystė (greitai suvartoti)
Mundschaft *f* globa
Munition *f* ėaudmenys, amunicija
Munitionslager *n* ėaudmenø san-
 dėlis
Munt *f* globa, globotiniø apsauga
Munbruch *m* vaiko pagrobimas
Münzdelikt *n* pinigø padirbinė-
 jimas
Münzfälscher *m* pinigø padirbėjas
Münzfälschung *f* pinigø padirbi-
 mas
Münzprägung *f* monetø, smulkiø
 pinigø kalimas
Münzrecht *n* teisė kalti smulkius
 pinigus, monetas
Museumdiebstahl *m* vagystė iđ
 muziejaus
Musterschutz *m* pavyzdpio ap-
 sauga
Musterstatut *n* tipiniai ástatai, pa-
 vyzdiniai ástatai
mutmaßlich spėjamas, numanomas
der ~e Täter átariamas nusikal-
 tėlis
Mutmaßung *f* spėjimas, numany-
 mas
Mütterbeihilfe *f* nėđtumo ir gim-
 dymo pađalpa

mütterlicherseits iđ motinos pu-
 sės
Mutterrecht *n* motinystės teisė;
 matriarchatas
Mutterschaft *f* motinystė
Mutterschaftsversicherung *f* mo-
 tinystės draudimas; motinystės
 pađalpa
Mutterschutz *m* motinystės ap-
 sauga
Mutter- und Kinderschutz *m* mo-
 tinos ir vaiko apsauga
Mutwillensdelikt *n* chuliganiz-
 mas
Mutwillensstrafe *f* bausmė uđ chu-
 liganizmà
mutwillig tyėinis; tyėia, sàmoningai
Mutwilligkeit *f* kėslas, iđankstinis
 sumanymas

N

Nachahmung *f* padirbimas; (pa)mėg-
 dpiojimas; imitacija, kopija
 ~, **unbefugte** neteisėtas padirbimas
 ~ **verboten** kopijuoti (imituoti)
 draudpiama
 ~ **von Patenten** patentø padirbimas
Nachbarrecht *n* teisės norma, re-
 guliuojanti kaimynø – nekilnoja-
 mojo turto savininkø – santykius
Nachbarstaat *m* gretima valstybė
Nachbildung *f* padirbimas pagal
 modelà; kopija; klastotė
Nachbürge *m* asmuo, laiduojantis
 uđ laiduotojà
Nachbürgschaft *f* laidavimas uđ lai-
 duotojà

N

nachdatieren pažymėti atgaline data

Nacherbe *m* antrinis paveldėtojas, substitutas

Nacherbschaft *f* substitucija (antrinio paveldėtojo paskyrimas, jei pirmasis dėl kokiø nors priežasčių nepaveldi, nepriima palikimo)

Nachermittlung *f* tardymo papildymas

nachfahren važiuoti (vykti) iš paskos; vėpti iš paskos

Nachfolge *f* ápėdinystė; paveldėjimas; perėmimas

nachfolgen sekti iš paskos
einer Spur ~ eiti kieno nors pėdsakais

Nachfolger *m* ápėdinis; perėmėjas
zu seinem ~ **bestimmen** paskirti savo ápėdiniu

Nachfolgerstaat *m* valstybė teisiø perėmėja

Nachforschung *f* (ið)tyrimas; paieška

~**en anstellen** ieðkoti; organizuoti paieðkas

Nachfrist *f* termino pratėsimas, atidėjimas

eine ~ **gewähren** pratėsti terminà

Nachgebühr *f* primokėjimas, priemoka

nachgemacht padirbtas, netikras

nachgeordnet pavaldus, priklausomas

nachgewiesenermaßen kaip (buvo) árodyta

nachjagen vyti, persekioti

Nachkomme *m* palikuonis, ainis

Nachkommenschaft *f* palikuoniai, ainiai

Nachlass *m* palikimas
den ~ **hinterlassen** palikti palikimà

den ~ **ordnen** tvarkyti reikalus, susijusius su palikimu

den ~ **verwalten** tvarkyti palikimà, disponuoti palikimu

nachlassen palikti po mirties, palikti testamentu

Nachlassgericht *n* paveldėjimo bylø teisma

Nachlassgläubiger *m* paveldėjimo kreditorius

Nachlasskonkurs *m* palikimo konkursas (palikimo išpardavimas skolø apmokėjimui)

Nachlasspfleger *m* [Nachlassverwalter *m*] palikimo tvarkytojas

Nachlassschulden *f pl* palikimo, paveldėjimo skolos

Nachlassverzeichnis *n* palikimo apyradas

nachgemacht suklastotas
~**es Geld** suklastoti pinigai

nachmachen padirbti; suklastoti; imituoti

Nachmachung *f* padirbimas, suklastojimas; imitavimas, imitacija

Nachname *m* pavardė

Nachricht *f* þinia, naujiena;
amtliche ~**en** oficialiosios þinios
die neuesten [letzten] ~**en** paskutinės þinios

Nachrückungsrecht *n* ipotekinio perėmimo teisė

N

Nachschlüssel *m* padirbtas raktas; visraktis

Nachschlüsseldiebstahl *m* vagystė pasinaudojant padirbtu raktu

nachsichtslos neatlaidus, negailestingas

nachspüren sekti, išaiškinti, (iš)tirti

dem Geheimnis ~ atskleisti paslaptį

nächst artimiausias

der ~e Weg artimiausias kelias

Nachsteuer *f* papildomas mokes-tis

nächstliegend artimiausias

Nachtarbeitsverbot *n* naktinio darbo uždraudimas

Nachtdienst *m* naktinė tarnyba; naktinė pamaina

Nachteil *m* nuostolis, bala; trūkumas ~ **bringen** daryti žalą

nachteilig nuostolingas, nenaudingas; neigiamas, nepalankus

nachträglich paskesnis, vėlesnis, papildomas; paskui, vėliau

Nachtragsanklage *f* papildomas kaltinimas

Nachtschicht *f* naktinė pamaina

Nachtstreife *f* naktinis patrulis

Nachtwache *f* naktinis budėjimas; naktinė sargyba; naktinis sargas ~ **halten** budėti naktį, eiti naktinæ sargybà

Nachtwächter *m* naktinis sargas

Nachuntersuchung *f* tardymo papildymas

Nachvergütung *f* papildomas atlyginimas

Nachvermächtnis *n* papildomas

testamentas, testamento papildymas

Nachweis *m* árodymas; paþymėjimas; liudijimas; patvirtinimas; nuoroda

nachweisbar árodomas, galimas árodyti

nachweisen árodyti, árodinëti

man konnte ihm den Diebstahl

nicht ~ jo nebuvo galima apkaltinti vagyste

nachweislich árodomas, pagrastas árodymais; remiantis árodymais; neginëjamai

Nachzahlung *f* priemoka; primokėjimas

Nähe *f* artumas; kaimynystë

alles aus nächster ~ sehen viskà matyti iš (labai) arti

aus der ~ beobachten stebëti iš arti

in der ~ arti, netoli

in der nächsten ~ visai arti, èia pat, kaimynystėje

nähren: einen Verdacht gegen j-n ~ kà nors átarti, átarinëti

Nahschuss *m* ðûvis iš arti

Name *m* vardas, pavardë; pavadinimas

die ~n angeben nurodyti vardus

im ~n vardan; vardu

im ~n des Gesetzes ástatymo vardu

in fremdem ~n auftreten kalbëti svetimu vardu

in fremdem ~n handeln veikti svetimu vardu

unter falschem ~n netikra pavarde, svetimu vardu

N

Namensänderung *f* pavardės, vardo pakeitimas

Namensangabe *f*: ~, **falsche** neteisingas vardo, pavardės nurodymas

Namensehe *f* fiktyvi santuoka

Namensmissbrauch *m* neteisėtas vardo, pavardės (pa)naudojimas piktam

Namenspapiere *n pl* vardiniai vertybiniai popieriai

Namensrecht *n* teisė á pavadinimą

Namensschutz *m* vardo apsauga

namhaft: ~ **machen** iðvardyti; iðaiðkinti

den Täter ~ machen iðaiðkinti kaltininkà

Narbe *f* randas

narbig randuotas

Narkomanie *f* narkomanija

Narkotikum *n* narkotikas

Nationalität *f* tautybė

Nationalitätenfrage *f* tautinis, nacionalinis klausimas

Nationalitätenhass *m* tautinė, nacionalinė neapykanta

Nationalrat *m* Nacionalinė taryba (parlamento rūmai Austrijoje ir Ðveicarijoje)

Nationalstaat *m* tautinė, nacionalinė valstybė

Nationalvermögen *n* tautinis, nacionalinis turtas

Nationalversammlung *f* tautos, nacionalinis susirinkimas

Nationalzugehörigkeit *f* tautybė; priklausymas tautybei

Naturalisation *f* natūralizacija, natūralizavimas; pilietybės suteikimas

naturalisieren natūralizuoti; suteikti pilietybę

Naturalrestitution *f* nuostoliø atlyginimas natūra

natürlich natūralus, gamtinis; ágimtas

ein ~es Kind nesantuokinis vaikas

~e Person fizinis asmuo

Naturrecht *n* prigimtinė teisė

Naturschutz *m* gamtos apsauga, gamtosauga

Naturschutzgesetz *n* gamtos apsaugos ástatymas

Nazigesetze *n pl* nacistø ástatymai

Nebelscheinwerfer *m* (automobilio) rûko þibintai

Nebenamt *n* antraeilės pareigos, antrinė tarnyba

nebenberuflich: ~ **arbeiten** eiti antraeiles pareigas

Nebenbestimmung *f* papildoma nutartis; papildoma (sutarties) sąlyga

Nebendelikt *n* ðalutinis, antraeilis deliktas

Nebefolgen *f pl* ðalutinės juridinės pasekmės

Nebenforderung *f* ðalutinis (papildomas) reikalavimas

Nebefragen *f pl*: ~ **an die Geschworenen** papildomi klausimai prisiekusiesiems

Nebengesetz *n pl*: ~e, **strafrechtliche** papildomi baudþiamieji ástatymai

N

Nebenintervenient *m* treëiasis asmuo

Nebenintervention *f* treëiojo asmens stojimas (prieð teismà) vienos ðalies naudai

Nebenklage *f* privatusis kaltinimas

Nebenklàger *m* privatus kaltintojas

Nebenleistung *f* privatus veiksmas; papildoma prievolë; uþmokestis uþ papildomus darbus

Nebenperson *f*: ~ bei Gericht antraeilis asmuo teismo procese

Nebenprotokoll *n* papildomas protokolas

Nebenrecht *n* papildoma, pridëtinë teisë, akcesorinë teisë

Nebensache *f* antraeilis, nesvarbus dalykas; maþmoþis

Nebenschuldverhàltnis *n* papildoma prievolë

Nebenstrafe *f* papildoma bausmë

Nebentàter *m* antraeilis kaltininkas, papildomas vykdytojas

Nebentàterschaft *f* paralelinis kaltumas

Neigung *f* polinkis, potraukis
~ zum groben Unfug chuliganiðka paskata

Nepp *m* apgaulë, apgavystë

neppen apgauti, apgaudinëti

Nepperer *f* apgaudinëjimas, sukëiavimas

Nest *n* lizdas, lindyne, landyne

ein ~ von Verbrechern ausheben likviduoti nusikaltëliø lizdà

Neubürger *m* asmuo, neseniai gavæs pilietybæ; persikëlëlis

Neufassung *f* naujoji redakcija, naujasis variantas

neutral neutralus

Neutralisation *f* neutralizacija, neutralizavimas

Neutralitàt *f* nesikiðimas; neutralitetas

Neutralitàtserklàrung *f* neutralumo (pa)skelbimas

Neutralitàtsrecht *n* neutralumo teisë

Neutralitàtsschutz *m* neutralumo apsauga

Neuverteilung *f* perskirstymas

Nichtabwendung *f* kelio neupkirtimas, nenukreipimas

nichtamtlich netarnybinis, neoficialus

Nichtanerkennung *f* nepripaþinimas

Nichtannahme *f* nepriëmimas; nesieðmimas

Nichtanzeige *f* nepraneðimas

Nichtbeachtung *f* nesilaikymas

Nichtberechtigte *m* neturintis teisës, nekompetentingas

Nichtehe *f* neteisëtai sudaryta santuoka

nichtehelich nesantuokinis

Nichteinhaltung *f* nesilaikymas

Nichteinmischung *f* nesikiðimas

Nichterfüllung *f* neávykdymas

Nichtergreifen *n*: ~ von Maßnahmen nesieðmimas priemoniø

Nichterscheinen *n* nepasirodymas
~ vor Gericht nestojimas á teismà

nichtig negaliojantis, panaikintas, anuliuotas

N

Nichtigkeit *f* negaliojimas
Nichtigkeitsbeschwerde *f* kasacinis skundas
Nichtigkeitserklärung *f* paskelbimas negaliojanèiu, panaikinimas, anuliavimas
Nichtigkeitsgrund *m* kasacinis pagrindas
Nichtigkeitsklage *f* kasacinis skundas
Nichtigkeitsstreit *m* ginèas dėl pripažinimo negaliojanèiu
Nichtkenntnis *f* nepinojimas
nichtöffentlich updaras, nevieðas; updaromis durimis, nevieðai
nichtrechtsfähig neteisus
Nichtschuld *f* nekaltumas
Nichtübereinstimmung *f* nesutikimas; nesiderinimas; neatitikimas
Nichtübertragbarkeit *f* neperduodamumas, neperteikiamumas; neperleidþiamumas
Nichtverhinderung *f* nesutrukdymas
Nichtverjährbarkeit *f* senaties nepasibaigimas
Nichtvermögensschaden *m* neturtinè bala
nichtvertretbar nepakeièiamas
Nichtwahrung *f*: ~ **einer Frist** termino nesilaikymas
Nichtzahlung *f* nemokèjimas, nesumokèjimas
Niedergericht *n* þemesniosios instancijos teisma
Niederlassung *f* apsigyvenimas, ásikùrimas; filialas, skyrius; ko-

lonija; pilietybès teisio gavimas (Ðveicarijoje); leidimas privaèiai (advokato) praktikai
niederlegen mesti, atsisakyti; upsi-raðyti, (up)fiksuoti; atiduoti saugoti (pvz., notarui dokumentus)
ein Amt ~ atsistatydinti
die Arbeit ~ nutraukti, mesti darbà
Niederlegung *f*:
 ~ **der Arbeit** darbo nutraukimas
 ~, **schriftliche** raðiðkas iðdèstymas
niedermähen nuðauti, (su)ðaudyti
niedermetzeln (nu)þudyti; (up)muði
niederreißen partrenkti; parblokði
niederschießen nuðauti
niederschlagen partrenkti, parblokði, parmuði
Niederschlagung *f*: ~ **des Ver-fahrens** bylos nutraukimas
niederschreiben upraðyti, atpasakoti raðu, protokoluoti
Niederschrift *f* upraðas; protokolas
niederstechen nudurti
niederstoßen parmuði, parblokði, parstumti
niederstrecken nukauti, nuðauti; upmuði
niederwerfen parblokði, partrenkti
Nießbrauch *m* teisè naudotis svetimu turtu, svetnauda
Norm *f* norma
 ~, **dispositive** dispozityvinè norma
 ~, **imperative** imperatyvinè norma
 ~**en überschreiten** virðyti normas
Normalisierung *f* normalizavimas
 ~ **der Beziehungen** santykiø normalizavimas

N

normativ normatyvinis, normatyvus

Normativakt *m* normatyvinis aktas

Normativbestimmungen *f pl* normatyviniai nuostatai, nutarimai

Notar *m* notaras

Notariat *n* notarinė kontora, notariatas

~, **staatliches** valstybės notariatas

Notariatsakt *m* notarinis aktas

Notariatsanwärter *m* notaras stapuotojas

Notariatsgebühren *f pl* notarinės rinkliavos

Notariatsgehilfe *m* notaro padėjėjas, pagalbininkas

Notariatsgesetzgebung *f* notarinė ástatymø leidyba

Notariatsgeschäft *n* notarinis sandoris

Notariatsordnung *f* notarinė tvarka

notariell notarinis

~e **Beglaubigung** notarinis patvirtinimas

eine ~e **Urkunde** notarinis aktas

notarisch notarinis

Notbedarf *m* būtinasis reikalingumas

Notdiebstahl *m* smulki vagystė ið būtinumo

Notdienst *m* avarinė tarnyba

Note *f* banknotas; nota; charakteris, ypatybė, būdingas bruožas

das ist meine persönliche ~ tai mano individuali ypatybė

~, **diplomatische** diplomatinė nota

~, **gefälschte** suklastotas banknotas

Noterbe *m* paveldėtojas pagal ástatymà

Notfall *m* itin blogas atvejis; itin sunki padėtis

im ~ būtinai prireikus, kilus pavojui

im äußersten ~ paėiu blogiausiu atveju

Notfrist *f* galutinis terminas

Notgesetzgebung *f* nepaprastieji ástatymai, nepaprastøjø ástatymø leidyba

Nothilfe *f* pagalba iðtikus nelaimėi; teisėta interesø ir teisio gynyba (savo ir treėiojøjø asmenø)

Notifikation *f* notifikacija, praneðimas

nötigen priversti; (pa)raginti, (pa)kviesti

Nötigung *f* prievarta, spaudimas

Nötigungsstand *m* būtinasis reikalingumas; būtinumas

Notlage *f* sunki padėtis, sunkumai

Notleiter *f* atsarginės kopėėios

notorisch aiðkus, akivaizdus; þinomas, upkietėjæs, nepataisomas, liūdnei pagarsėjæs (*pvz.*, nusikaltėlis)

~e **Lüge** aiðkus melas

Notruf *m* skambinimas ypatingais atvejais (policijai, gaisrinei); policijos (gaisrinės) telefono numeris

Notsignal *n* nelaimės (aliarmo) signalas

Notstand *m* itin sunki padėtis; nepaprastoji padėtis

den ~ **ausrufen [verkünden]** paskelbti nepaprastàjà padėtà

Notstandsgesetzgebung *f* nepaprastieji ástatymai, nepaprastøjø ástatymø leidyba

Notstandshandlung *f* bûtinasis veiksmas

Notstandsmaßnahme *f* nepaprastosios padëties priemonë

Notstandsrecht *n* nepaprastosios padëties teisë

Notstandsüberschreitung *f* bûtinumo virðijimas

Notstandsverfassung *f* nepaprastoji konstitucija

Nottestament *n* pavojaus sąlygomis sudarytas testamentas

Notverordnungsrecht *n* teisë priimti nepaprastosios padëties nutarimus

Notweg *m* ëjimas per svetimà valdà (nesant kito bûdo pasiekti savo valdà)

Notwehr *f* bûtinoji gintis, savigyna
in [aus] ~ **tun** kà nors (pa)daryti ginantis

Notwehrexzess *m* bûtinosios ginties ribø perþengimas, bûtinosios ginties ekscesas

Notwehrüberschreitung *f* bûtinosios ginties ribø perþengimas

Notwendigkeit *f* bûtinumas, bûtinybë

~, **zwingende** neiðvengiama bûtinybë

Notzucht *f* iðpaginimas, iðprieartavimas

~, **qualifizierte** iðpaginimas sunkianëiomis aplinkybëmis

notzüchtigen iðpaginti, iðprieartauti

Novation *f* atnaujinimas, pakeitimas, novacija

~ **einer Schuldverpflichtung** priedavolijø atnaujinimas

nüchtern blaivus, negirtas

~ **werden** iðsiblaivinti; iðblaivëti

Nummer *f* numeris

welche ~ hat Ihr Wagen? koks Jûsø automobilio numeris?

Nummerschild *n* skydelis su numeriu (automobilio)

Nutte *f* prostitutë

Nutzfahrzeug *n* sunkveþimis

Nutznießer *m* naudotojas; þmogus, turintis teisæ naudotis (svetimu turtu)

Nutznießung *f* svetnauda, teisë naudotis (svetimu turtu); naudos gavimas

Nutzungsrecht *n* naudojimosi (svetimu turtu) teisë

Nutzungsvertrag *m* naudojimosi sutartis

O, Ö

Obdach *n* pastogë, kampelis; namai

~ **geben [gewähren]** suteikti pastogæ

kein ~ haben neturëti pastogës (namø)

Obdachgewährung *f* prieglobsëio teikimas, davimas; slëpimas

obdachlos benamis, neturintis namø
~ **sein** neturëti pastogës (namø)

Obdachlose *m* benamis, neturintis pastogës (namø)

Obdachlosenasyll *n*, **Obdachlo-**

O

- senheim** *n* benamiø prie-
globstis, nakvynës namai
- Obdachlosigkeit** *f* neturëjimas
pastogës (namø)
- Obduktion** *f* lavono skrodimas,
obdukcija
- obduzieren** skrosti lavonà, daryti
skrodimà
- O-Beine** *pl* kreivos kojos (O raidës
formas)
- o-beinig** (su) kreivomis kojomis,
kreivakojis
- oben** virðuje, virðun
- die Anordnung kommt von** ~
aukðteniø organø duotas
nurodymas
- obenerwähnt, obengenannt** anks-
ëiau (pa)minëtas, nurodytas
- obenstehend** anksëiau nurodytas
(esantis)
- Oberaufseher** *m* vyriausiasis pri-
þiurëtojas
- Oberaufsicht** *f* aukðëiausioji kont-
rolë; vyriausioji prieþiûra, vado-
vavimas
~ **haben** vadovauti
- Oberbundesanwalt** *m* vyriausia-
sis federalinis prokuroras (VFR)
- Oberbürgermeister** *m* vyriausia-
sis burmistras
- Obergericht** *n* aukðëiausiasis teis-
mas
- Obergewalt** *f* aukðëiausioji valdþia
- Oberhand** *f*: **die** ~ **behalten** [**ge-
winnen**] gauti (paimti) virðø,
nugalëti
die ~ **haben** vyrauti, vieðpatauti,
bûti ásigalëjusiam
- Oberhaupt** *n*: ~ **der Regierung**
vyriausybës galva
- Oberhaus** *n* Lordø Rûmai (Angli-
joje)
- Oberherrschaft** *f* vieðpatavimas,
valdymas; valdþia; suverenitetas
- Oberhoheit** *f* aukðëiausioji valdþia;
vadovavimas, vieðpatavimas
- Oberlandesgericht** *n* þemës
aukðëiausiasis teismas (VFR,
Austrija)
- Oberleitung** *f* vyriausioji vado-
vybë
- Oberschicht** *f* virðûnë; virðutinis
sluoksnis (visuomenës)
~, **herrschende** valdanëioji vir-
ðûnë
- oberst** aukðëiausias, vyriausias
- das Oberste Gericht** Aukðëiau-
siasis Teismas
- Oberstaatsanwalt** *m* vyriausiasis
þemës prokuroras (VFR)
- Obhut** *f* globa; prieþiûra
in ~ **geben** atiduoti globai
in [unter] **seine** ~ **nehmen** paimti á
savo globà, priglausti
- obig** anksëiau nurodytas (esantis)
- Obhutspflicht** *f* pareiga globoti,
prieþiurëti
- Objekt** *n* objektas
~ **des Verbrechens** nusikaltimo
objektas
- objektiv** objektyvus, objektyvusis
- Objektivität** *f* objektyvumas
~ **des Untersuchungsverfahrens**
tardymo objektyvumas
- Objektsirrtum** *m* suklydimas dėl
objekto

O

obliegen privalėti
das liegt mir ob tai mano parei-
 ga
Obliegenheit *f* pareiga, prievolė
Obligation *f* ásipareigojimas; obli-
 gacija
obligatorisch privalomas, būtinas
Obligo *n* laidavimas, ásipareigo-
 jimas, garantija; atsakomybė
ohne ~ be garantijos
Obrigkeit *f* vyriausybė, virðininkai, valdþia
obrigkeitlich vyresnybės, vyriausybės, valdþios
Observanz *f* paprotys; paprotinė teisė
obsiegen laimėti, nugalėti, áveikti
in einem Prozess ~ laimėti teismo procesà
obskur abejotinas, ártatinas
Obsorge *f* rūpestis, rūpinimasis; globa
Obsorgezusage *f* sutikimas globoti
obwalten būti, egzistuoti
obwaltend esamas, vyraujantis
unter den ~en Umständen esamomis aplinkybėmis
offen atviras; vieðas
 ~e **Abstimmung** atviras balsavimas
 ~e **Gerichtsverhandlung** vieðas teismo posėdis, procesas
offenbaren parodyti, atskleisti
Offenbarungseid *m* tolygus priesaikai; patikinimas, skolininko parodymai teisme prisiekus (apie savo turtinæ padėtá)
offenkundig akivaizdus, aiðkus

öffentlich vieðas, valstybinis, visuomeninis
 ~e **Anklage** vieðas kaltinimas
aus ~er Hand ið visuomeniniø lėðø fondo
 ~er **Dienst** valstybinė tarnyba
 ~e **Einrichtung** valstybinė, visuomeninė ástaiga
 ~e **Gewalt** valstybinė valdþia
 ~es **Gut** visuomeninis turtas
 ~es **Haus** vieðieji namai
in die ~e Hand überführen nacionalizuoti
 ~e **Meinung** vieðoji nuomonė
 ~e **Ordnung** vieðoji tvarka
das ~e Recht vieðoji teisė
Öffentlichkeit *f* visuomenė, platūs visuomenės sluoksniai; vieðumas
an die ~ bringen iðkelti á vieðumą
in aller ~ atvirai, vieðai
unter Ausschluss der ~ ~ nevieðai, prie uþdarø durø
Öffentlichkeitsprinzip *n* vieðumo principas
offerieren (pa)siūlyti
Offerte *f* pasiūlymas, oferta
Offizialanklagesache *f* vieðojo kaltinimo byla
Offizialdelikt *n*, **Offizialvergehen** *n* nusikaltimas, dėl kurio baudþiamàjá persekiojimà pradeda prokuratūra (nors nukentėjusysis nesiskundė)
Offizialverteidiger *m* teismo skirtas gynėjas
offiziell tarnybinis, oficialus
Offizier *m* karininkas
ein aktiver ~ kadrinis karininkas

O

- ~ **außer Dienst** dimisijos karininkas
der diensthabende ~ budintis karininkas
Offiziersrang *m* karininko laipsnis
Offizium *n* tarnybinė pareiga
öffnen atidaryti, atverti
die Leiche ~ skrosti lavoną, daryti lavono skrodimą
Ohnmacht *f* apalpimas, nualpimas
aus der ~ **erwachen** atgauti sąmonę
in ~ **liegen** būti apalpusiam, gulėti be sąmonės
in ~ **sinken** [fallen] netekti sąmonės
oktrojieren primesti, priversti, ábrukti (prievarta)
Opfer *n* auka, nukentėjęs þmogus
~ **der Erpressung** prievartavimo, ðantaþo auka
~ **einer Gewalt** smurto auka
zum ~ **fallen** tapti auka
Opfertod *m* mirtis pasiaukojant
Opium *n* opijus
Opiumhandel *m* prekyba opijumi
Opiumsucht *f* opiomanija
Opponent *m* oponentas, ginèo priešininkas
opponieren oponuoti, prieštarauti
oppositionell opozicinis
Option *f* optacija, optavimas, pilietybės pasirinkimas
Optionsrecht *n* optacijos teisė, teisė pasirinkti pilietybę
ordentlich tvarkingas, padorus; ordinarinis, etatinis
~ **es Gericht** nuolatinis teismas; kompetentingas teismas
- Order** *f* orderis; ásakymas, potvarkis
ordnen, sich rikiuoti, išsirikiuoti
sich zum Festzug ~ rikiuoti (išsirikiuoti) á kolonas
Ordner *m* tvarkdarys, budėtojas; aplankalas, aplankas
Ordnung *f* tvarka; (visuomeninė) santvarka; nuostatai, taisyklės
die ~ **aufrechterhalten** palaikyti tvarkà
~, **gesellschaftliche** visuomeninė tvarka
~, **öffentliche** vieðoji tvarka
~ **schaffen** ávesti (padaryti) tvarkà
die ~ **zerrütten** sutrikdyti tvarkà
ordnungsgemäß [ordnungsmäßig] teisingas, tinkamas, prideramas
Ordnungshüter *m* tvarkos saugotojas
Ordnungsstrafe *f* drausminė nuobauda
ordnungswidrig neteisingas, paþeidþiantis tvarkà; neteisėtas
Ordnungswidrigkeit *f* vieðosios tvarkos paþeidimas
Organ *n* organas (ástaiga)
~ **der Rechtspflege** teisingumo organai
staatliche ~ **e** valstybiniai organai
vollziehende ~ **e** vykdomieji organai
Organisation *f* organizacija; struktūra, sandara, sutvarkymas
~, **gesellschaftliche** visuomeninė organizacija
~, **verbrecherische** nusikalstama organizacija

P

Organisationsausschuss *m* organizacinis komitetas
organisatorisch organizatoriaus, organizacinis
organisieren organizuoti; (á)kurti; (su)rengti
organisiert organizuotas; priklausantis kokiai nors organizacijai
~e Kriminalität organizuotas nusikalstamumas
orientieren orientuoti; nukreipti; supapindinti, informuoti
die Handlungsweise nach bestimmten Grundsätzen ~ vadovautis tam tikrais principais
ich bin darüber genau orientiert aš apie tai gerai informuotas
~, sich orientuotis
sich über die Lage ~ susipažinti (būti susipažinusi) su padėtimi
über etwas orientiert sein būti susipažinusi su padėtimi
Originalbeilage *f* originalus, tikras dokumentas (priedas prie bylos)
Originalbeweis *m* pirminis árodymas
Originalität *f* originalumas
originär pirminis, pradinis
Ort *m* vieta, vietovė
~ der Erfüllung ávykdymo vieta
~ der Verbrechensbegehung nusikaltimo padarymo vieta
örtlich vietinis, vietos
Ortsangabe *f* vietos nurodymas
Ortschaft *f* gyvenvietė; miestelis; vietovė

Ortspolizei *f* vietos policija
Ortsrecht *n* vietinė teisė
ortsüblich priimtas tam tikroje vietovėje; áprastinis, áprastas
Ortsverkehr *m* vietinis susisiekimas
Ortsverwaltung *f* vietinis municipalinis valdymas; municipalinė valdyba
Ortswechsel *m* gyvenamosios vietos pakeitimas
ostentativ demonstratyvus; matomas, aiðkus

P

Pacht *f* nuoma, nuomojimas; mokeskis uþ nuomà; nuomos sutartis
in ~ geben (ið)nuomoti
~ kündigen nutraukti nuomos sutartà
~ verlängern pratæsti nuomos sutartà
pachten iðnuomoti
Pächter *m* nuomininkas
Pächterschutz *m* nuomininko teisiø apsauga
Pachtgeld *n* nuompinigiai
Pachtrecht *n* nuomos teisė
Pachtverhältnis *n* nuomos santykis
Pachtvertrag *m* nuomos sutartis
Pachtzahlung *f* nuomos mokeskis; nuomos ámoka
Pachtzeit *f* nuomos laikas, terminas
Pachtzins *m* nuompinigiai, mokeskis uþ nuomà

P

- den** ~ **einziehen** imti nuomos mokėstá
- den** ~ **entrichten** mokėti nuomos mokėstá
- Pakt** *m* paktas, sutartis; susitarimas
- einen** ~ **(ab)schließen** sudaryti paktá
- Pandekten** *pl* pandektai (Romos teisininkø klasikinis rinkinys teisės klausimais)
- Pandektist** *m* Romos teisės þinovas (tyrinėtojas)
- Papiere** *pl* valstybiniai popieriai, dokumentai
- ~ **abfordern** (pa)reikalauti dokumentø
- ~, **amtliche** oficialūs dokumentai
- ~, **eingehende** gaunami dokumentai
- ~, **vertrauliche** slapti dokumentai
- zu Papier bringen** iðdėstyti raðtiðkai
- Papieruntersuchung** *f* (kriminalinis) dokumentø tyrimas
- Papillarlinie** *f* papiliarinė linija
- Papillarlinienabdruck** *m* papiliarinės linijos atspaudas
- Papillarlinienbild** *n* papiliarinis raðtas
- ~, **ungewöhnliches** neáprastas papiliarinis raðtas
- Papillarlinienmuster** *n* papiliarinis linijos raðtas
- ~ **am Ballen** papiliarinės linijos raðtas delne
- Papillarlinienspur** *f* papiliarinės linijos pėdsakas
- Paragraph** *m* paragrafas; straipsnis (sutarties, ástatymo)
- gegen einen** ~ **verstoßen** nesilaikyti paragrafo
- sich nach den** ~ **en richten** vadovautis paragrafais
- Parakriminologie** *f* parakrinologija
- Paraphe** *f* paraðas; viza
- paraphieren** vizuoti (paraðà), pasiraðyti (sutartá)
- Paraphierung** *f* vizavimas; pasiraðymas (sutarties)
- Parentel** *f* giminaieiai, paveldėtojai
- Parentelfolge** *f* paveldėjimas pagal giminystės linijà
- pari** pagal nominalø kursà
- Parität** *f* paritetas, lygybė
- paritätisch** paritetinis, lygiateisis, lygus
- Parlament** *n* parlamentas
- das** ~ **auflösen** paleisti parlamentà
- Parlamentär** *m* parlamentaras
- Parlamentarier** *m* parlamentaras, parlamento narys
- Parlamentsabgeordnete(r)** *m* parlamento deputatas
- Parlamentsauflösung** *f* parlamento paleidimas
- Parlamentsausschuss** *m* parlamento komisija
- Parlamentsdebatten** *pl* parlamentinės diskusijos
- Parlamentsimmunität** *f* parlamentinis neliečiamumas
- Parlamentskontrolle** *f* parlamentinė kontrolė
- Parlamentsmitglied** *n* parlamento narys
- Parlamentsrecht** *n* normø visu-

P

- ma, reguliuojanti parlamento veiklą
- Parlamentswahlen** *f pl* parlamento rinkimai
- Partei** *f* partija; dalis (procese); gyventojas; nuomininkas
- ~, **angreifende** puolanėioji dalis
- ~, **anrufende** dalis ieškovė
- ~, **antragstellende** tarpininkaujanti dalis
- ~, **beklagte** dalis atsakovė
- ~, **interessierte** suinteresuotoji dalis
- ~, **klagende** dalis ieškovė
- ~, **kriegsführende** kariaujanėioji dalis
- ~, **nicht legitimierte** netinkama proceso dalis
- ~, **en, streitende** besibylinėjanėios dalys
- ~, **obsiegende** procesà laimėjusi dalis
- ~, **en, vertragschließende** susitarianėiosios, sutarties dalys
- ~, **unterliegende** procesà pralaimėjusi dalis
- Parteiangaben** *f pl* dalio paaiškinimai
- Parteiangehörigkeit** *f* priklausymas partijai
- Parteiaussagen** *f pl* dalio paaiškinimai
- Parteiausschluss** *m* pašalinimas iš partijos
- Parteieid** *m* dalies priesaika (procese)
- Parteien** *pl* dalys (procese); partijos (politinės)
- ~, **streitende** besiginėjanėios dalys
- ~, **vertragschließende** sutartà sudaranėios dalys
- Parteiabrede** *f* dalio susitarimas
- Parteihörung** *f* dalio išklausymas (procese)
- Parteiautonomie** *f* dalio autonomija
- Parteiengesetz** *n* ástatymas apie politinio partijos statutà
- Parteienmehrheit** *f* dalio dauguma (civiliniame procese)
- Parteienprivileg** *n* konstitucinės politinės partijos privilegijos principas
- Parteienstreit** *m* proceso dalio rungtyniavimas
- Parteienverbot** *n* draudimas politinei partijai dalyvauti veikloje
- Parteienverständigung** *f* dalio supratimas (derybose)
- Parteivorträge** *m pl* dalio ginėai
- parteifähig** teisuus procesiniu požiūriu
- Parteifähigkeit** *f* procesinis teismus (dalio)
- Parteigrundsatz** *m* dalio rungtyniškumo principas
- Parteihandlung** *f* dalies veiksmas (procese)
- Parteiherrschaft** *f* dalio rungtyniškumo principas
- Parteinachfolge** *f* procesinis teisio perėmimas
- Parteiöffentlichkeit** *f* dalio dalyvavimas procese
- Parteistellung** *f* dalio ūpimama pozicija (civiliniame procese)
- Parteistatut** *n* partijos nuostatai
- Parteivereinbarung** *f* dalio suti-

P

- kimas, susitarimas (procese)
- Parteivernehmung** *f* proceso ðaliø apklausa
- ~, **eidliche** proceso ðaliø apklausa duodant priesaikà
- Parteiverrat** *m* advokato nesàþiningumas klientui
- Parteivertreter** *m* ðalies atstovas
- Parteivorträge** *m pl* ðaliø ginèai
- Partialobligation** *f* dalinis ásipareigojimas
- Partialschaden** *m* dalinë þala
- Partialzahlung** *f* mokėjimas dalimis
- Partikularfrieden** *m* separatinè taika
- Partikularrecht** *n* þemës teisè, vietos teisè; bendroji teisè
- Partizipation** *f* dalyvavimas
- Partizipationsgeschäft** *n* bendras prekybos sandoris
- Partizipialgeschäft** *n* bendras prekybos sandoris
- Partizipient** *m* prekybos sandorio dalyvis
- Partner** *m* partneris; dalininkas, kompanionas; vyras, þmona (sutuoktiniai)
- ~ **bei einem Vertrag** sutarties partneris
- ~, **ehelicher** sutuoktinis
- Partnerstaaten** *m pl* ðalys dalyvës
- Pass** *m* pasas
- den ~ ausstellen** iðduoti pasà
- den ~ erneuern lassen** gauti naujà pasà
- den ~ verlängern** pratæsti paso galiojimo laikà
- den ~ vorzeigen** pateikti pasà
- sich durch einen ~ ausweisen** paliudyti savo asmenybæ dokumentu
- Passabteilung** *f* pasø poskyris
- Passfälscher** *m* netikrø pasø padirbinètojas
- Passfälschung** *f* netikrø pasø padirbimas
- Passgebühr** *f* pasø rinkliava, mokestis
- Passgesetz** *n* pasø ástatymas
- Passgesuch** *n* pareiðkimas pasui iðduoti
- Passiergenehmigung** *f* leidimas
- Passierschein** *m* leidimas (áeiti)
- einen ~ ausgeben** iðduoti leidimà
- Passinhaber** *m* paso savininkas
- Passiva** *n pl* pasyvas, skola; pasipadėjimas mokëti skolà
- Passivbürger** *m* pilietis, neturintis aktyvios rinkimø teisës
- Passivlegitimation** *f* pasyvus áteisinimas
- Passkontrolle** *f* pasø kontrolè
- Passvergehen** *n* pasø ástatymo paþeidimas
- Passverlängerung** *f* paso galiojimo laiko pratæsimas
- Passverweigerung** *f* atsisakymas iðduoti pasà
- Passwesen** *n* pasø reþimas
- Passzwang** *m* bûtinumas turëti pasà; pasø sistema
- Pate** *m* vadovas
- Patentbetrieb** *m* pagrindinë ámonè
- Patenschaft** *f* kontrolè; globa
- Patent** *n* patentas; leidimas; kvalifikacijos papymėjimas

P

- ein** ~ **erteilen** iðduoti patentà
ein ~ **erwerben** gauti, ásigyti patentà
 ~ **ist erlöschen** pasibaigë patentogaliojimo laikas
zum ~ **anmelden** paduoti praðymà leidimui gauti
Patentabkommen *n* patentinë sutartis
Patentablauf *m* patento termino pasibaigimas
Patentabtretung *f* patento teisio perleidimas
Patentamt *n* patentø biuras
Patentanmeldung *f* patento paraiðka
Patentanspruch *m* patento teisë
Patentbesitzer *m* patento savininkas
Patentbruch *m* patento savininko teisio pabeidimas
Patenteingriff *m* patento, iðradimo teisio pabeidimas
Patententziehung *f* patento atëmimas
Patenterteilung *f* patento iðdavimas, suteikimas
Patenterwerb *m* patento gavimas
patentfähig galintis suteikti patentà
Patentfähigkeit *f* patentingumas
Patentgebühr *f* patento mokestis
Patentfälschung *f* patento padirbimas, (su)klastojimas
Patentgesetz *n* patento ástatymas
patentgeschützt patentuotas
patentieren patentuoti, patvirtinti patentu
 ~ **lassen** paimti patentà
patentiert patentuotas
Patentierung *f* patentavimas
Patentinhaber *m* patento savininkas
Patentlizens *f* patento licencija
Patentnichtigkeitsklage *f* ieðkinys dėl patento paskelbimo negaliojanëiu
Patentrecht *n* patento teisë
Patentregister *n* patentø iðdavimo teisio registras
Patentrolle *f* patentø iðdavimo teisio registras
Patentschrift *f* patento iðdavimo pareiðkimas; patentinis apraðymas
Patentschutz *m* patento iðradimo teisio apsauga
Patentstreit *m* patentinis ginëas
Patentstreitsache *f* patento ginëo byla
Patentsucher *m* [**Patentanmelder** *m*] asmuo, pateikæs paraiðkà patentui gauti
Patentträger *m* [**Patentinhaber** *m*] patento savininkas, turëtojas
Patentüberlassungsvertrag *m* patento perleidimo sutartis
Patentübertragungsvertrag *m* patento perdavimo sutartis
Patentverfahren *n* patento iðdavimo tvarka
Patentvergehen *n* patentinë ástatymø leidybos pabeidimas
Patentverletzung *f* patento teisio pabeidimas; patento teisës normø pabeidimas; patento savininko teisio pabeidimas

P

Patentverwertungsvertrag *m* pa-
tento (pa)naudojimo sutartis

Paternität *f* tėvystė

Paternitätsklage *f* ieðkinytė tėvys-
tei nustatyti

Patrimonium *n* paveldimas turtas

Patrone *f* ðovinytė

~, **blinde** tuðėias ðovinytė

~, **scharfe** kovinytė ðovinytė

pauschal bendras

Pauschalbesteuerung *f* viso tur-
to ir pajamø apmokestinimas

Pauschalbetrag *m*, **Pauschal-
summe** *f* bendroji suma

Paziszent *m* ðalis, sudaranti sutartá

pazisieren sudaryti sutartá

peinigen kankinti

Peinigung *f* kankinimas

pekuniär piniginis, finansinis

Peremption *f* terminø praleidimas

peremptorisch galutinis, neatidė-
liotinas

per fas *lot.* teisėtu būdu

Perfektion *f* (uþ)baigimas

~ **eines Vertrages** galutinis su-
tarties baigimas

Perjurant *m* duodantis melagingà
priesaikà

Perjuration *f* melaginga priesaika

Permission *f* leidimas

Person *f* asmuo; asmenybė; þmogus
zur ~ **vernehmen** apklausti (*pvz.*,
nusikaltėlá)

in ~ asmeniðkai

~, **amtliche** oficialus asmuo

~, **angestellte** tarnautojas

~, **Dritte** treèiasis asmuo (civili-
niame procese)

~, **entmündigte** nepilnametis

~, **erwünschte** pageidaujamas as-
muo

~, **fingierte** iðgalvotas asmuo

~, **geistig behinderte** protiðkai
atsilikæs asmuo

~, **genehme** pageidaujamas as-
muo

~, **geschäftsunfähige** nedarbin-
gas asmuo

~, **gesuchte** (pa)ieðkomas asmuo

~, **juristische** juridinis asmuo

~, **kriminelle** nusikaltėlis

~, **natürliche** fizinis asmuo

~, **nichtberechtigte** neturintis
teisio asmuo

~, **öffentlich rechtliche** juridinis
asmuo

~, **sachkundige** þinovas, specia-
listas

~, **sozial gefährliche** visuome-
nei pavojingas asmuo

~, **strafunmündige** asmuo, netu-
rintis baudþiamosios pilname-
tystės

~, **unerwünschte** nepageidauja-
mas asmuo

~, **verantwortliche** atsakingasis
asmuo

~, **vermisste** dingæs be þinios

~, **verschollene** dingæs be þinios

~, **zurechnungsfähige** apkaltina-
mas asmuo

persona grata *lot.* pageidaujamas
asmuo

Personalakten *pl* asmens bylos

Personalausweis *m* asmens liu-
dijimas

Personalbeschreibung *f* anketi-

P

- niai duomenys; bodinis portretas; įmogaus idorės aprađymas
- Personalbogen** *m* tarnybos lapas
- Personalien** *pl* anketiniai duomenys
- ~ **des Angeklagten** duomenys apie teisiamojo asmenybę
- ~, **genaue** tikslūs biografijos duomenys
- ~, **kleine** svarbūs (pagrindiniai) biografijos duomenys
- Personalienfeststellung** *f* asmenybės nustatymas
- Personalität** *f* asmenybė
- ~ **der Person** įmogaus asmenybė
- Personalitätsprinzip** *n* baudžiamosios atsakomybės principas, taikomas nepriklausomai nuo teritorijos, kurioje buvo padarytas nusikaltimas
- Personalpapiere** *n pl* asmeniniai dokumentai
- Personalsache** *f* asmens byla
- Personalstatut** *n* asmens statusas
- Personalsteuer** *f* asmens mokesčiai
- persona non grata** *lot.* nepageidaujamas asmuo
- Personen** *f pl* asmenys
- ~, **unbeteiligte** kviestiniai
- Personenbeschreibung** *f* bodinis asmens portretas
- Personendurchsuchung** *f* asmens krata
- Personenfahndung** *f* asmenų paieška
- Personenfeststellung** *f* asmens tapatybės nustatymas
- Personenfeststellungsverfahren** *n* asmens identifikavimo būdas
- Personenhehlerei** *f* nusikaltėlio slėpimas
- Personenstand** *m* civilinė būklė (asmens)
- Personenstandsangaben** *pl* duomenys apie asmens civilinę būklę
- Personenstandsführung** *f* metrikacijos aktø rađymas
- Personenstandsurkunde** *f* metrikacijos liudijimas
- Personenstandswesen** *n* metrikacijos árađø tvarkymas
- Personen und Sachfahndungsbuch** (pa)ieđkomø asmenø ir daiktø registracijos knyga
- Personenverletzung** *f* asmens kūno supalojimas
- Personenversteck** *n* įmogaus slėpimas
- persönlich** asmeninis; asmeniđkai
- Persönlichkeit** *f* asmenybė, individualybė
- Persönlichkeitseigenschaft** *f* asmens savybė
- Persönlichkeitseinschätzung** *f* asmenybės (á)vertinimas
- ~, **allseitige** visapusis asmenybės (á)vertinimas
- Persönlichkeitsentfaltung** *f* asmenybės raida
- Persönlichkeitsentwicklung** *f* asmenybės raida
- Persönlichkeitserforschung** *f* asmenybės tyrimas
- Persönlichkeitsermittlung** *f* asmens tapatybės nustatymas
- Persönlichkeitsfragebogen** *m* asmenybės bruožø analizės anketa

P

Persönlichkeitsgutachten *n* asmenybės ekspertizė

Persönlichkeitsmerkmale *n pl* asmenybės požymiai

Persönlichkeitsniveau *n* asmenybės išsivystymo lygis

Persönlichkeitsrechtsverletzung *f* asmenybės teisio pažeidimas

Persönlichkeitszüge *m pl* asmenybės bruožai

perturbatio sanguinis *lot.* kraujomaiša

pervers iškrypęs, nenormalus

Perversion *f* iškrypimas, nenormalumas (lytinis)

Perzipient *m* gavėjas

Petition *f* peticija, prašymas

der ~ stattgeben patenkinti prašymą

petitionieren paduoti prašymą

Petitor *m* pareiškėjas, ieškovas (civiliniame ieškinyje)

petitorisch apeliacinis

Petschaft *n* (oficialioji) spauda

Pfand *n* užstatas, fantas; piniginis užstatas

als ~ behalten laikyti ákeistu (daiktą)

als ~ geben ákeisti

als ~ nehmen priimti ákaitu

als ~ setzen ákeisti

als ~ zurücklassen palikti ákaitu

das ~ verfällt ákaitas negrąpinimas

ein ~ auslösen uppirkti, ákeisti daiktą

ein ~ einlösen uppirkti, ákeisti daiktą

gegen ~ leihen duoti ákeièiamai

Pfandanleihe *f* lombardas

Pfandhaus *n* lombardas

Pfandleihanstalt *f* lombardas

pfändbar areðtuotinas

Pfändbarkeit *f* galimybė areðtuoti

Pfandbesitzer *m* užstato turėtojas

Pfandbrief *m* ákeièiamasis raðtas

Pfandbruch *m* ákeitimo panaikinimas, nutraukimas

pfänden areðtuoti, apraðyti turtą

Pfänder *m* teismo vykdytojas

Pfandgeber *m* ákeitėjas

Pfandhaftung *f* atsakomybė už ákaitiną daiktą

Pfandgläubiger *m* užstato gavėjas

Pfandinhaber *m* užstato gavėjas

Pfandnehmer *m* užstato gavėjas

Pfandrecht *n* ákaitinė teisė, teisė ákeisti daiktą

das ~ aufgeben atsisakyti teisės ákeisti daiktą

~, **besitzloses** ákaitinė teisė be turto perdavimo

~, **gesetzliches** ástatyme numatyta ákaitinė teisė

Pfandreife *f* ákeitimo termino baigtis

Pfandschein *m* ákaito pažymėjimas; lombardo kvitas

Pfandschuld *f* ákaito skola

Pfandschuldner *m* ákeitėjas

Pfändung *f* turto areðtavimas

~, **freiwillige** savanoriðkas turto areðtavimas

~, **mehrfache** daugkartinis turto areðtavimas

Pfändungsankündigung *f* áspėjimas dėl termino pasibaigimo

P

Pfändungsanordnung *f* sprendimas dėl turto areštavimo

Pfändungsverfahren *n* turto areštavimo tvarka

pfändungsfrei neareštuotinas

Pfandschein *m* upstato pažymėjimas, lombardo kvitas

Pfandvertrag *m* nutarimas dėl turto areštavimo

Pfandverwertung *f* ákeisto daikto realizavimas

pfandweise ákeitimo būdu

Pfandzettel *m* upstato pažymėjimas, lombardo kvitas

Pflegschaft *f* rūpyba

eine ~ **bestellen** ásteigti rūpybà, globà

eine ~ **einleiten** ásteigti rūpybà, globà

Pflegschaftsrecht *n* rūpybos teisė

Pflegschaftsverhängung *f* rūpybos ástaiga

Pflicht *f* pareiga, prievolė

als ~ **ansehen** laikyti savo pareiga

als ~ **fordern** reikalauti atlikti pareigà

es mit der ~ **nicht genau nehmen** lengvabūdiškai þiūrėti á savo pareigas

für ~ **halten** laikyti savo pareiga

nach ~ **und Gewissen handeln** elgtis sąþiningai

eine ~ **auflegen** ápareigoti

eine ~ **erfüllen** vykdyti pareigà

der ~ **bewusst sein** suvokti savo pareigà

der ~ **nachkommen** vykdyti savo pareigà

sich einer ~ **entziehen** vengti atlikti savo pareigà

sich über ~ **en hinwegsetzen** ignoruoti savo pareigas

~ **zum Erscheinen** pareiga atvykti (*pvz.*, á policijà)

~ **zur Amtsverschwiegenheit** pareiga neiðduoti tarnybinės paslapties

~ **zur Beweisführung** pareiga duoti parodymus

~ **zur Hilfeleistung** pareiga suteikti pagalbà

Pflichtanmeldung *f* privalomoji registracija

Pflichtanwalt *m* teismo paskirtas gynėjas

pflichtbewusst sąmoningas, pareiingas

pflichtbrüchig sulauþantis pareigà

pflichteifrig stropus, uolus, pareiingas

Pflichten *f pl* pareigos

~ **missachten** nevykdyti pareigø

~ **tun** atlikti pareigas

Pflichtenstellung *f* pareigø nevykdymas

Pflichterfüllung *f* pareigos vykdymas

Pflichtgefühl *n* pareigos jausmas

pflichtgemäß prideramai, tinkamai

pflichtgetreu iðtikimas savo pareigai

pflichtig ásipareigojæs

Pflichtleistungen *f pl* būtinosis iðmokos ið socialinio draudimo fondo

P

pflichtschuldig reikiamas, reikalingas; tinkamas

Pflichtsoll *n* būtinoji norma

Pflichtteil *m* teisėta (privalomoji) palikimo dalis

auf ~ setzen sumąpinti palikimo dalá iki privalomosios dalies

den ~ entziehen atimti privalomájà palikimo dalá

den ~ geltend machen pareikðti teisė á bûtinájà palikimo dalá

Pflichtteilsanspruch *m* teisė á privalomájà palikimo dalá

Pflichtteilsberechtigter *m* turintis teisė á privalomájà palikimo dalá

Pflichtteilsentziehung *f* privalomosios palikimo dalies netekimas

pflichtvergessen aplaidus, nepareigingas

Pflichtverletzung *f* nusipengimas pareigai

~ **begehen** nusipengti pareigai

~, **bewusste** sàmoningas nusipengimas pareigai

~, **unbewusste** nesàmoningas nusipengimas pareigai

Pflichtversáumnis *f* pareigos nevykdymas

~ **im Dienst** aplaidumas darbe

Pflichtversicherung *f* privalomasis draudimas

Pflichtverteidiger *m* teismo paskirtas gynėjas

Pflichtwidrigkeit *f* pareigos neatlikimas

Phánomen *n* fenomenas, reidkinys

Phánomenologie *f* fenomenologija

~ **der Kriminalitát** nusikaltimø fenomenologija

pládieren pasakyti kalbà teisme

Pládoyer *n* prokuroro ir gynėjo kalba baigiamajame teismo posėdyje; ðaliø ginėai

Planmáßigkeit *f* planingumas

~ **der Verbrechensbegehung** nusikaltimø darymo planingumas

Platzagent *m* (vietinis) kito miesto firmos atstovas

Platzpatrone *f* tuðėias ðovinyš

Platzvertreter *m* (vietinis) kito miesto firmos atstovas

Platzwunde *f* muðtinė þaizda

Plazet *n* sutikimas, pritarimas

Plebiszit *n* plebiscitas, referendumas

Pleite *f* bankrotas

~ **gehen** bankrutuoti

~ **machen** bankrutuoti

Plenarsitzung *f* plenarinis posėdis

Plenartagung *f* plenarinis posėdis

Plünderer *m* plėðikas

plündern plėðikauti

Plünderung *f* plėðikavimas

Pluralwahlsystem *n* daugiaplanė rinkimø sistema

Police *f* (draudimo) polisas

Politik *f* politika

eine ~ betreiben vykdyti politiká

eine ~ verfolgen vykdyti politiká

~, **vólkerrechtswidrige** politika, prieðtaraujanti tarptautinėš teisėš normoms

politisch politinis, politiðkai

Polizei *f* policija

bei der ~ anzeigen praneði policijai

P

- mit der ~ drohen grasinti, kad bus pranešta policijai
- ~, geheime slaptoji policija
- ~, gerichtliche teismø policija
- ~, kommunale vietos (savivaldybiø) policija
- Polizeiamt** *n* policijos valdyba
- Polizeiangehörige** *m* policijos darbuotojas, policininkas
- Polizeiaufgebot** *n* policijos būrys
- Polizeiaufsicht** *f* policijos priežiūra
- unter ~ stehen** būti policijos priežiūroje
- unter ~ stellen** skirti policijos priežiūrą
- ~, geheime slapta policijos priežiūra
- Polizeibeamte** *m* policijos tarnautojas
- Polizeibehörde** *f* policija; policijos valdyba; policijos ástaiga
- Polizeibüro** *n* policijos skyrius
- Polizeidelikt** *n* smulkus teisės pažeidimas
- Polizeigewahrsam** *n* policijos areštatas
- Polizeigewalt** *f* policijos valdžia
- Polizeihaft** *f* policijos areštatas
- Polizeihauptmann** *m* policijos kapitonas
- Polizeihelfer** *m* policijos pagalbininkas (viešajai tvarkai palaikyti)
- Polizeihoheit** *f* policijos suverenitetas
- Polizeikonfident** *m* policijos informatorius
- polizeilich** policijos, policinis
- ~ gemeldet sein būti policijos sąraðuose
- ~ verboten uþdraustas policijos
- Polizeiposten** *m* policijos postas; policijos sargybinis
- Polizeipräsident** *m* prefektas, policijos virðininkas
- Polizeipräsidium** *n* policijos valdyba
- Polizeirazzia** *n* policijos rengiamos gaudynës
- Polizeirevier** *n* policijos nuovada
- Polizeispitzel** *m* policijos seklys
- Polizeistreife** *f* policijos patrulis
- Polizeistunde** *f* policijos valanda (teatrø, restoranø uþdarymo valanda)
- Polizeiverfügung** *f* policijos potvarkis, sprendimas (asmeniui)
- Polizeiverordnung** *f* policijos nutarimas
- Polizeiverwaltung** *f* policijos valdyba
- Polizeivollzugsbeamte** *m* policijos tarnautojas
- Polizeiwache** *f* policijos postas; nuovada
- Polizeiwachtmeister** *m* policijos vachmistras
- Polizeiwesen** *n* policijos tarnyba
- Polizeiwillkür** *f* policijos savivalë
- polizeiwidrig** prieštaraujantis policijos nurodymams
- Pön** *f* bauda, delspinigiai
- pönal** baustinas
- Position** *f* uþimamas postas (darbe); straipsnis (biudþeto); poþiuris
- ~ des Täters nusikaltëlio poþiuris
- postmortal** pomirtinis

P

post mortem *lot.* po mirties

Postulat *n* reikalavimas, postulatas

~, **fundamentales rechtsstaatliche** pagrindinis teisinės valstybės postulatatas

Postumus *m* gimęs po tėvo arba palikėjo mirties

Präambel *f* ávadinė dalis, ávadas, preambulė

practica juris *lot.* juridinė praktika

praesumptio *lot.* prezumpcija, prielaida

praesumptio facti *lot.* fakto prezumpcija

praesumptio juris *lot.* teisės prezumpcija

praeter legem *lot.* papildymas prieš atstatymo

Präferenz *f* komercinio sandorio nuolaida

Präferenzzoll *m* muito mokestis su nuolaida, lengvatinis muitas

Präjudikat *n* precedentas

Präjudiz *n* teisminis precedentas; iðankstinis nusistatymas

präjudiziell prejudicinis, ið anksto nuspræstas

Präjudizialanspruch *m* pretenzija prejudicialiniu pagrindu

Präjudizialinzidentklage *f* tarpinis ieðkinys dėl pripaþinimo

Präjudizialität *f* prejudicija

Präjudizialklage *f* ieðkinys dėl pripaþinimo

Präjudizienrecht *n* precedentinė teisė

Präjudizurteil *n* prejudicinis nuosprendis

Präkaution *f* saugumo priemonė; atsargumas

präkavieren imtis saugumo priemoniø

präkludieren uþkardyti, uþkirsti kelià

Präklusion *f* uþkardymas, kelio uþkirtimas

Präklusionsfrist *f* kardomasis, áspėjamas terminas

Präklusivfrist *f* kardomasis, áspėjamas terminas

präliminar iðankstinis; parengtinis; negalutinis

Präliminarien *pl* parengtinės, iðankstinės derybos; parengtiniai susitarimai

Präliminarvereinbarung *f* iðankstinė sutartis

Präliminarverhandlungen *f pl* parengtinės, iðankstinės derybos; parengtiniai susitarimai

Prämienanleihe *f* iðloðiamoji paskola

Prärogative *f* prerogatyva, iðimtinė teisė, pirmenybė

~ **der Rechtsetzung** teisės vykdymo prerogatyva

präsentieren siūlyti, pateikti

Präsident *m* pirmininkas; prezidentas

Präsidialbeschluss *m* (teismo) prezidiumo sprendimas

Präsidialerlass *m* prezidento ásakas

Präsidialverfassung *f* konstitucija, pagal kurià prezidentas yra aukðčiausia vykdomoji valdþia

präsidieren pirmininkauti

P

- einer Versammlung** ~ pirmininkauti susirinkimui
- Präsidium** *n* prezidiumas; pirminkavimas
- das** ~ **übernehmen** perimti pirminkavimą (susirinkimui)
- präskribieren** nurodyti, paliepti; anuluoti dėl senaties termino
- Prästandum** *n* prievolė; priedermė
- Prästation** *f* prievolė; garantija
- präsumieren** manyti, spėti, spėlioti
- Präsumtion** *f* prezumpcija
- ~ **der Nichtschuld** nekaltumo prezumpcija
- ~ **der Unschuld** nekaltumo prezumpcija
- präsumtiv** numanomas, spėjamas, menamas
- Prätendent** *m* pretendentas
- Prätendenz** *f* pirmenybės teisė
- prätendieren** pretenduoti
- Prävalenz** *f* pirmenybė, pirmumas
- präventieren** užkardyti
- Prävention** *f* užkardymas, kelio užkirtimas (*pvz.*, nusikalstamumui), prevencija
- präventiv** prevencinis, aspėjamasis
- Präventivhaft** *f* prevencinis, aspėjamasis areštas
- Präventivmaßnahme** *f* prevencinė, aspėjamoji priemonė
- Präventivpolizei** *f* policija, kurios uždavinys – saugoti visuomeninės rimtą
- Präventologie** *f* mokslas apie užkardymą, kelio užkirtimą (nusikalstamumui)
- Präzedenz** *n* precedentas
- Präzedenzfall** *m* precedentas
- präzisieren** patikslinti
- Preis** *m* kaina; premija, apdovanojimas
- den** ~ **abbauen** sumažinti kainą
- den** ~ **aussetzen** skirti premiją
- den** ~ **festsetzen** nustatyti kainą
- den** ~ **herabsetzen** sumažinti kainą
- ~, **abgesprochener** susitarta kaina
- ~, **angemessener** tinkama kaina
- ~, **fester (fixer)** tvirta kaina
- ~, **gesetzter** kaina, nustatyta ástатыme, valstybinė kaina
- ~ **mit Zuschlag** pridėtinė kaina
- Preisabrede** *f* susitarimas dėl kainos
- Preisangabe** *f* kainos nurodymas
- Preisabschlag** *m* kainø sumažinimas, nuolaida
- Preisermäßigung** *f* kainø sumažinimas, nuolaida
- Preisgericht** *n* premijø skyrimo komisija
- Preisgabe** *f* iðdavimas; atsipadėjimas
- ~ **von Staatsgeheimnissen** valstybės paslapties atskleidimas
- preisgeben** iðduoti; atsisakyti, atsipadėti
- ein Geheimnis** ~ iðduoti paslaptá
- das Recht** ~ atsisakyti teisės
- Preisrabbat** *m* kainos sumažinimas
- Preisrechte** *pl* teisės normos, reguliuojančios kainas
- Preisstrafat** *f* nusikaltimas, susijæs su teisės normø dėl kainø nustatymo papeidimu
- Preiswucherer** *m* spekuliantas, ke-liantis kainas

P

Preistreiberei *f* didelis kainø pakëlimas

Preisüberwachung *f* kainø kontrolë

Preisvergehen *n* kainø pàpeidimas

Preisverstoß *m* kainas reguliuojanëio teisës normø pàpeidimas

~, **fahrlässiger** netyëinis

~, **vorsätzlicher** tyëinis

Preistreiber *m* spekuliantas, ke-liantis kainas

prellen apgauti

Preller *m* apgavikas, sukëius

Pressebeschlagnahme *f* spaudos leidiniø konfiskavimas

Pressedelikt *n* spaudos ástatymo pàpeidimas

Pressegeheimnis *n* spaudos paslaptis (teisë neskelbti autoriaus pavardës)

Pressegesetz *n* spaudos ástatymas

Pressegesetzgebung *f* spaudos ástatymø leidyba

Presserechte *pl* normos, reguliuojanëios teisinius spaudos santykius

primär pagrindinis; svarbiausias, pirminis

Primärkriminalität *f* pirminis nusikalstamumas

Primärrecht *n* pirminë teisë

Prinzip *n* principas

~ **der Allseitigkeit** visapusiøkumo principas (tiriant bylà)

~ **der Beschleunigung des Verfahrens** proceso pagreitinimo principas

~ **der Einheit von Rechten und**

Pflichten teisio ir pareigø vieningumo principas

~ **der Nichteinmischung** nesikiðimo principas

~ **der Öffentlichkeit der Verhandlung** teismo proceso pavieðinimo principas

~ **der Schuldvergeltung** kaltës atlyginimo principas

~ **des Völkerrechts** tarptautinës teisës principas

Prinzipat *n* pirmumas, pirmumo teisë

Priorität *f* pirmenybë, prioritetas
~ **einräumen** suteikti prioritetà

Prioritätsanspruch *m* pretenzija á pirmumà, prioritetà

Prioritätsbeleg *m* dokumentas, patvirtinantis pirmumo teisë

Prioritätsrecht *n* pirmumo teisë

Prioritätsverfahren *n* pirmumo nustatymo procesas

privat privatus, asmeniðkas

Privatangelegenheit *f* privatus reikalas

Privatanklage *f* privatus kaltinimas

Privatklagedelikt *n* nusikaltimas, tiriamas pagal privatø kaltinimà

Privatankläger *m* nukentëjusysis privataus kaltinimo byloje

Privatbeteiligte *m* civilinis ieðkovas, privatus kaltintojas

Privatdelikt *n* civilinës teisës pàpeidimas

Privatdinge *pl* asmeniniai reikalai

Privatgeheimnis *n* asmeninë paslaptis

ein ~ **offenbaren** pavieðinti asmeninæ paslaptà

P

Privatgläubiger *m* privatus kreditorius

Privatgut *n* asmeninis turtas

Privatgutachten *n* privati ekspertizė

Privatgutachter *m* privatus ekspertas

Privatband *f* privati nuosavybė
sich in ~ befinden priklausyti privačiam asmeniui

privatim konfidencialiai, asmeniškai

Privatklage *f* privatus kaltinimas

Privatanklagedelikt *n* nusikaltimas, tiriamas pagal privato kaltinimą

Privatkläger *m* nukentėjusysis privataus kaltinimo byloje

Privatklagesache *f* privataus kaltinimo byla

Privatklagerecht *n* privataus kaltinimo pateikimo teisė

Privatmann *m* privatus asmuo

Privatperson *f* privatus asmuo

Privatrecht *n* privačioji teisė

privatrechtlich civilinis teisinis, privatus teisinis

Privatvermögen *n* privatus turtas, asmeninis turtas

Privatunternehmen *n* privati ūmonė

Privaturkunde *f* privatus dokumentas

Privileg *n* privilegija, pirmenybė; lengvata

Privilegien *pl* privilegijos, lengvatos; pirmenybės teisė

~ **aufheben** atimti privilegijas

~ **erhalten** gauti privilegijas

~ **genießen** naudotis privilegijomis

~ **verleihen** suteikti privilegijas

privilegieren privilegijuoti

privilegiert privilegijuotas

Proband *m* nuteistasis, lygtinai nuteistas asmuo

~ **mit ausgesprochen kriminellem Werdegang** lygtinai nuteistas asmuo su nusikalstama praeitimi

Probation *f* probacija, išbandymas, patikrinimas; lygtinis teistumas

Probationssystem *n* lygtinio teistumo sistema

Probe *f* patikrinimas, išbandymas
auf die ~ stellen išbandyti

Probeanstellung *f* priėmimas darbą bandomajam laikotarpiui

Probedienstzeit *f* bandomasis laikotarpis

Probezeit *f* bandomasis laikotarpis
probeweise (iš)bandymui, (iš)mėginimui

Problem *n* problema

~, **erzieherisches** auklėjimo problema

~ **der Kriminalität Minderjähriger** nepilnamečių nusikalstamumo problema

~ **des Rückfalltäters** nusikaltėlio recidyvisto problema

~ **der Strafzumessung** baudmės dydžio nustatymo problema

~, **verfahrensrechtliches** teisės proceso problema

Prodigalität *f* idlaidumas

pro domo *lot.* asmeniniai interesai

producta sceleris *lot.* daiktinis padaryto nusikaltimo rezultatas (konfiskuotinas)

P

Profilaufnahme *f* þmogaus nuotrauka profiliu

Profit *m* pelnas, nauda

profitabel pelningas, naudingas

Profitgier *f* troðkimas pasipelnyti

profitieren turėti pelno

Profitmacher *m* spekuliantas

Profitquelle *f* pasipelnyimo ðaltinis

Prohibition *f* (uþ)draudimas pardavinėti alkoholinius gërimus

Prohibitionsgesetz *n* „sausas ástatymas“, ástatymas, draudþiantis pardavinėti alkoholinius gërimus

prohibitiv draudþiamas

Prohibitivzoll *m* draudþiamasis muitas

Prokura *f* ágaliojimas, prokurà

in ~ pagal ágaliojimà

Prokurist *m* firmos ágaliotinis, prokuristas

Prolongation *f* pratësimas; atidëjimas; pailginimas

prolongieren atidëti; pailginti; pratësti

Promulgation *f* paskelbimas; publikacija

~ **eines Gesetzes** ástatymo paskelbimas

Prophylaxe *f* perspëjimas, profilaktika

~, **frühe** ankstyvoji profilaktika (nusikalstamumo)

Proportionalitätsprinzip *n* nuskaitimo ir baudmës atitikimo principas

Prorogation *f* atidëjimas; pailginimas; ðaliø susitarimas dėl teismo kompetentingumo

Prorogationsrecht *n* teisë pratësti terminà

Prosekution *f* (baudþiamasis) persekiojimas

Proskription *f* idþrëmimas; pasmerkimas

Prostitution *f* prostitucija

der ~ **gewerbsmäÙig nachgehen** upsiimti prostitucija kaip verslu

der ~ **nachgehen** upsiimti prostitucija

Protest *m* protestas, priedaravimas

~ **einlegen** pareikði protestà

~ **erheben** pareikði protestà

einen ~ **zurückweisen** atmesti protestà

~ **des Staatsanwalts** prokuroro protestas

Protestation *f* protestavimas, (uþ)protestavimas

Protesteinlegung *f* protestavimas, (uþ)protestavimas

Protesterhebung *f* protestavimas, (uþ)protestavimas

Protesterklärung *f* protesto pareiðkimas

Protestkundgebung *f* protesto mitingas, demonstracija

Protestrecht *n* teisë protestuoti

Protokoll *n* protokolas

~ **anfertigen** suraðyti protokolà

~ **aufnehmen** suraðyti protokolà

das ~ **einsehen** susipaþinti su protokolu

~ **föhren** suraðyti protokolà

zu ~ **geben** (uþ)protokoluoti

im ~ **vermerken** átraukti á protokolà

P

~, **allgemeines** bendroji protokolo dalis
 ~, **gerichtliches** teismo protokolas
 ~ **der Hauptverhandlung** teismo bylos nagrinėjimo protokolas
Protokollabschrift *f* protokolo nuoražas
Protokollanlage *f* priedas prie protokolo
Protokollant *m* protokoluotojas
protokollarisch protokolinis, protokoliškas
Protokollaufnahme *f* protokolo surašymas
Protokollauszug *m* išražas iš protokolo
Protokollergänzung *f* protokolo papildymas
Protokollführer *m* protokoluotojas
Protokollvermerk *n* įpama protokole
provisorisch laikinas
Provokateur *m* provokatorius
Provokation *f* provokacija
Provokationshandlungen *f pl* provokaciniai veiksniai
provizieren provokuoti
Prozess *m* procesas (ávykiø eiga); byla; teismo procesas
es zum ~ kommen lassen leisti bylą nagrinėti teisme
einen ~ anhängig machen pradėti procesą; iškelti bylą
einen ~ anstrengen pradėti procesą; iškelti bylą
im ~ mit j-m liegen bylinėtis teisme

j-m einen ~ anhängen paduoti á teismà
mit j-m einen ~ haben bylinėtis teisme
einen ~ aussetzen atidėti, nutraukti procesà
einen ~ betreiben bylinėtis
einen ~ führen vadovauti procesui
einen ~ gewinnen laimėti bylą teisme
einen ~ hinauschieben užtæsti bylą
einen ~ niederschlagen pristabdyti teismo procesà
der ~ schwebt noch teismo procesas dar nesibaigė
 ~, **gemeiner** civilinis procesas
Prozessablauf *m* proceso baigtis; proceso eiga
Prozessagent *m* teismo ágaliotas asmuo, kuris nėra advokatas
Prozessakte *f* byla (teisme)
Prozessakten *pl* teismo proceso raštvedyba; teismo bylos
die ~ einsehen susipaþinti su teismo bylomis
Prozessantrag *m* pareiðkimas teismo procese
Prozessausgang *m* proceso baigtis
Prozessbeobachter *m* stebėtojas teisme
Prozessbeschleunigung *f* proceso pagreitinimas
Prozessbeteiligte *m* proceso dalyvis, dalyvaujantis procese
Prozessbetrug *m* teismo apgaulė
Prozessbevollmächtigte *m* proceso ágaliotinis (*p*vz., advokatas)

P

Prozessdauer *f* teismo proceso trukmē

Prozesseinleitung *f* teismo proceso pradžia

Prozesseinrede *f* procesinis nušalinimas

Prozesserfolg *m* proceso sėkmė

prozessfähig procesiškai veiksnus

Prozessführung *f* proceso eiga; teismo bylos vedimas

Prozessgegner *m* priešdōka pusė (civiliniame procese)

Prozessgericht *n* teismas, kuriame nagrinėjama byla

Prozessgestaltung *f* teismo proceso organizavimas (civilinėse bylose)

Prozessgrundsätze *m pl* proceso (baudpiamojo ir civilinio) principai

Prozesshaftung *f* atsakingumas (teismo procese)

Prozesshandlung *f* procesinis veiksmas

prozesshindernd trukdantis procesui

Prozesshindernis *n* proceso trukdymas

prozessieren bylinėtis

Prozesskosten *pl* teismo proceso iðlaidos

Prozesskostensicherstellung *f* proceso iðlaidø uþtikrinimas

Prozesskostenvorschuss *m* proceso iðlaidø avansas

Prozesslegitimation *f* proceso áteisinimas

Prozessleitung *f* vadovavimas procesui

Prozessmandat *n* ágaliojimas vadovauti procesui

Prozessmangel *m* proceso trūkumas

Prozessmaximen *f pl* proceso principai

Prozessordnung *f* proceso ástatai, taisyklės

~, **geltende** galiojantys proceso ástatai

Prozesspartei *f* civilinio proceso ðalis

Prozessrecht *n* procesinė teisė

Prozesssucht *f* bylinėjimasis

Prozesstrennung *f* teismo proceso atskyrimas

Prozessüberweisung *f* bylos perdavimas kitam teismui

Prozessurteil *n* ieðkinio atmetimas teismo procese dėl nepakankamø árodymø arba dėl kitø bûtinø priedaidø teismo procesui vesti trūkumo

Prozessverbindung *f* teismo proceso (su)jungimas

Prozessverfahren *n* teisena; teismo procesas

Prozessvergleich *m* ðaliø susitarimas teismo procese

Prozessverhandlung *f* bylos nagrinėjimas teisme

Prozessverlauf *m* teismo proceso eiga

Prozessverschleppung *f* proceso vilkinimas

Prozessverzögerung *f* proceso vilkinimas

Q

Prozessvoraussetzungen *f pl*
 proceso prielaidos

Prozessvorschrift *f* proceso nuostatos

Prozessweg *m*: **im** ~e teismo keliu

Prozesszinsen *m pl* proceso idlaidos, kurias privalo padengti teismo procesà laimėjusi dalis

Prüfbeamte *m* kontrolierius, tikrintojas

prüfen (pa)tikrinti, kontroliuoti

Prüfer *m* kontrolierius, tikrintojas

Prüfung *f* (pa)tikrinimas, kontrolė
 ~ **der Klage** ieðkinio (pa)tikrinimas
 ~ **der Vollmachten** ágaliojimo (pa)tikrinimas

prüfungsbedürftig reikalaujantis patikrinimo

Prüfungsbefund *m* (pa)tikrinimo rezultatas

Prüfungsrecht *n* patikrinimo teisė

Prüfungsverfahren *n* (pa)tikrinimo procesas

Prügel *m* muðimas

prügeln sumuðti

Prügelstrafe *f* fizinė bausmė

Pufferstaat *m* buferinė valstybė

Pulverspuren *f pl* parako pėdsakai

Punktstrafe *f* tikslis (konkreti) bausmė

putativ klaidingas; tariamas

Putativdelikt *n* tariamas, ásiivaizduojamas nusikaltimas

Putativnotwehr *f* tariama bûtinoji gintis

Q

Qual *f* kančia, kankynė, skausmas

quälen kankinti

quälend kankinantis, varginantis

Quäler *m* kankintojas

Quälerei *f* kankinimas

quälerisch kankinantis

Qualifikation *f* kvalifikacija, kvalifikavimas; teisinė kvalifikacija
 ~, **berufliche [fachliche]** profesinė kvalifikacija
 ~, **strafrechtliche** baudþiamoji kvalifikacija
 ~, **unbegründete** nepagràsta nusikaltimo kvalifikacija
 ~, **unrechtmäßige** neteisėta nusikaltimo kvalifikacija
 ~, **unrichtige** neteisinga nusikaltimo kvalifikacija
 ~ **des Verbrechens** nusikaltimo kvalifikacija
 ~ **der verbrecherischen Tätigkeit** nusikalstamos veiklos kvalifikacija

qualifikationslos nekvalifikuotas

qualifizieren kvalifikuoti

qualifizierend kvalifikuojantis

qualifiziert kvalifikuotas

Qualität *f* kokybė; savybė
 ~ **der Delikte** nusikaltimø kokybė
 ~ **der Kriminalitätsforschung** nusikalstamumo tyrimo kokybė

Quantitätszuwachs *m* **der Kriminalität** nusikalstamumo didėjimas

quantitativ kiekybinis

Quarantäne *f* karantinas

R

- unter ~ stellen** paskelbti karantinà
- Quarantänanstalt** *f* karantino ástaiga
- Quarantänaufsicht** *f* karantino prieþiûra
- Quarantänbefreiung** *f* karantino panaikinimas
- Quartalkündigung** *f* perspëjimas pried tris mënesius apie atleidimà
- Quelle** *f* ðaltinis
~ **erhöhter Gefahr** padidëjusio pavojaus ðaltinis
~ **für Beweise** árodymø ðaltinis
- Quellen** *f pl des Rechts* teisës ðaltiniai
- Quellenforschung** *f des Rechts* teisës ðaltiniø tyrinëjimas
- Querfrage** *f* klastingas klausimas
- Quertreiberei** *f* intrigos, kirðinimas
- Querulant** *m* skundikas, ðmeiþikas
- Querulation** *f* skundas, ðmeiþtas
- querulieren** skøsti, ðmeiþti

R

- Rabatt** *m* nuolaida
- Rabattgesetz** *n* nuolaidø ástatymas (kainø)
- Rache** *f* kerðtas
~ **üben** kerðyti
- Racheakt** *m* susidorojimas kerðtaujaant
- Rachedurst** *m* kerðto troðkimas
- Rachemord** *m* nuþudymas ið kerðto

- rächen** kerðyti
- Rachgier** *f* kerðto troðkimas, kerðtingumas
- Rachsucht** *f* kerðtingumas
- rachsüchtig** kerðtingas
- Rädelsführer** *m* nusikaltimo organizatorius
- Radierung** *f* iðtrynimas (dokumento tekste)
- Raffer** *m* savanaudis, glempikas
- Raffgier** *f* gobðumas, godumas
- raffgierig** gobðus, godus
- raffiniert** gudrus, suktas
- Raffsucht** *f* naudos troðkimas, gobðumas, savanaudiðkumas
- Rahmen** *m pl* riba, ribos, rëmai
im ~ des Gesetzes nenusiþengiant ástatymui
- über den ~ der Rechtsprechung hinausgehen** papeisti (nevykdyti) teismo sprendimà
- Rahmenabkommen** *n* tipinë sutartis
- Rahmengesetz** *n* bendrasis ástatymas
- Rahmeninstruktion** *f* tipinë instrukcija
- Rahmennorm** *f* blanketinë (tipinë) norma
- Rahmenordnung** *f* tipinis statusas, tipinë nuostata
- Rahmenvertrag** *m* tipinë sutartis
- Rahmenvorschriften** *pl* tipinės taisyklës; tipiniai nurodymai
- Randal** *m* triukðmas, skandalas
- randalieren** triukðmauti, kelti skandalà
- Randalierer** *m* skandalistas, triukðmadarys

R

Rang *m* rangas; laipsnis; eiliðkumas

Rangänderung *f* eiliðkumo pakeitimas

Rangfolge *f* eiliðkumas; pirmenybė, prioritetas

~ **bei der Pfändung** eiliðkumas areðtuojant turtà

Rangordnung *f* eiliðkumas, subordinacija

Rangstreit *m* ginèas dėl ipotekos kreditoriø pretenzijø patenkini-mo eilès

Rangstreitigkeit *f* ginèas dėl ipotekos kreditoriø pretenzijø patenkini-mo eilès

Rangverhältnis *n* eiliðkumas

Rangvermerk *m* þyma (áraðas) apie eiliðkumą

Ränke *pl* pinklès, intrigos
~ **schmieden** regzti pinkles

Rappell *m* atðaukimas (*pvz.*, diplomato); atðaukimo raðtas

Rasse *f* rasė

Rassenhass *m* rasinė neapykanta

Rassenhetze *f* rasinė propaganda

rassenmäßig rasinis

Rasur *f*: ~ **eines Dokumenten** iðtrynimasis, iðtrinta vieta dokumente

Rat *m* tarėjas; tarybos narys, patarėjas; taryba

der Geheime ~ slaptasis patarėjas (titulas)

~ **der Bevollmächtigten** ágalio-tiniø taryba (tarptautiniø organizacijø)

Rate *f* dalis, ámoka, procentas; norma

auf ~ n kaufen pirkti iðsimokėtinai
in ~ n zahlen (ið)simokėti dalimis

Ratenbetrug *m* apgavystė perkant iðsimokėtinai

Ratengeschäft *n* sandoris perkant iðsimokėtinai

Ratenschuld *f* skola ámokant up prekes

ratenweise iðsimokant dalimis

Ratgeber *m* patarėjas, konsultantas

Ratifikation *f* patvirtinimas, ratifikacija

Ratifizierung *f* patvirtinimas, ratifikacija

ratifikationsbedürftig ratifikuoti-nas

Ratifikationsgesetz *n* ratifikacijos ástatymas

Ratifikationsurkunde *f* ratifikacijos aktas, raðtas

ratifizierungspflichtig ratifikuoti-nas

Ratifizierungsverfahren *n* ratifikacijos procedūra

Ratio *f* argumentas, pagrindimas

Ratsuchende *m* patarimo besikreipiantis þmogus (*pvz.*, juristo konsultacijos)

Raub *m* apiplėðimas; pagrobimas

einen ~ **ausführen** apiplėðti

einen ~ **begehen** apiplėðti

einen ~ **verüben** apiplėðti

~, **einfacher** plėðimas be sunkinanėio aplinkybiø

~ **mit Marterung** plėðimas ir kūno supalojimas

~ **mit Todesfolge** plėðimas, kurio rezultatas – nukentėjusiojo mirtis

R

- ~, **schwerer** kvalifikuotas plėdimas, plėdimas sunkinanėiomis aplinkybėmis
- Raubdelikt** *n* nusikaltimas siekiant apiplėditi
- rauben** pagrobti; plėdėti
- Räuber** *m* plėdikas
- Räuberbande** *f* plėdikø gauja
- Räuberei** *f* plėdimas, plėdikavimas
- räuberisch** plėdikiðkas, grobikiðkas
- Raubgut** *n* plėdikaujant ágytas turta
- Raubkriminalität** *f* nusikalstamumas, susijæs su plėdimu
- Raubmord** *m* nuþudymas norint apiplėditi
- Raubmörder** *m* þudikas, nuþudæs norėdamas apiplėditi
- Raubüberfall** *m* plėdikiðkas upuolimas
- Raubversuch** *m* bandymas apiplėditi
- Rauferei** *f* peðtynės, muðtynės
- Raum** *m* patalpa, vieta
- ~ **für vorläufig Festgenommene** laikinojo sulaikymo patalpa
- Räumung** *f* patalpos iðtuðtinimas
- ~ **des Gerichtssaals** publikos iðpraðymas ið teismo salės
- ~, **zwangsweise** prievartinis iðkeldinimas
- Räumungsanspruch** *m* teisė iðkeldinti ið buto
- Räumungsbegehren** *n* reikalavimas iðkeldinti ið buto
- Räumungsklage** *f* iðkeldinimo ieðkinys
- Rausch** *m* girtumas; apsvaigimas; ekstazė
- Rauschdelikt** *n* neblaivaus asmens padarytas nusikaltimas
- Rauschgift** *n* narkotikas
- Rauschgifthandel** *m* prekyba narkotikais
- Rauschgiftkriminalität** *f* nusikalstamumas, susijæs su narkotikø vartojimu ir jø prekyba
- Rauschgiftmissbrauch** *m* narkotikø vartojimas
- Rauschgiftschmuggel** *m* narkotikø kontrabanda
- Rauschgiftsucht** *f* narkomanija
- Rauschgiftsüchtige** *m* narkomanas
- Rauschmittelkonsument** *m* narkotikø vartotojas
- Rauschmittelvergiftung** *f* apsinuodijimas narkotikais
- Rauschtat** *f* nusikaltimas, padarytas apsvaigus
- Rauschzustand** *m* apsvaigimo būsenà
- Razzia** *f* gaudynės, antpuolis
- Realarrest** *m* daiktø areðtas
- Realinjurie** *f* ábeidimas veiksmu
- Realrecht** *n* daiktinė teisė
- Reassumption** *f* atnaujinimas (bylos)
- Reat** *m* baustinas veiksmas; atsakovo teisimas
- Rebell** *m* maiðtininkas, sukilėlis
- rebellieren** maiðtauti, kelti maiðtà
- Rebellion** *f* maiðtas
- rebellisch** maiðtingas, maiðtaujantis
- Rechenschaft** *f* ataskaita
- ~ **zur** ~ **ziehen** patraukti atsakomybėn
- Rechenschaftsbericht** *m* ataskaitinis praneðimas

R

Rechenschaftslegung *f* ataskaita, atsiskaitymas

Rechenschaftspflicht *f* atsiskaitomumas

rechenschaftspflichtig privalantis atsiskaityti

Recherche *f* paieðka, tyrimas

~, **polizeiliche** policijos paieðka

Rechercheur *m* tyrëjas

recherchieren tirti, atlikti paieðkà

Recht *n* áteisë; teisëtumas; ástatymas

~, **abgeleitetes** iðvestinë teisë

~, **absolutes** absoliuti teisë

~, **akzessorisches** iðvestinë teisë

~, **allgemeingültiges** bendroji teisë

~, **angeborenes** prigimtinë teisë

~, **beschränktes** apribota teisë

~, **bürgerliches** civilinë teisë

~, **dingliches** daiktinë teisë

~, **eingetragenes** raðytinë teisë

~, **erworbenes** ágyta teisë

~, **gemeines** visuotinë teisë, bendroji teisë

~, **geltendes** galiojanti teisë

~, **geschriebenes** raðytinë teisë

~, **gesetzliches** ástatymø teisë

~, **höchstpersönliches** grynai asmeninë teisë

~, **kirchliches** baþnytinë teisë

~, **legitimes** ástatymø teisë

~, **öffentliches** vieðoji teisë

~, **originäres** pirminë, pirmapradë teisë

~, **örtliches** vietinë teisë

~, **unabdingbares** neatimama teisë

~, **unübertragbares** neperleidþiamoji teisë

~, **unveräußerliches** nenusavinama teisë

~, **verbrieftes** upfiksuota (áteisinta) teisë, dokumentu patvirtinta teisë

~, **unverjährbares** teisë, kuriai netaikomi senaties terminai

~, **vortretendes** pirminë teisë

~, **zwingendes** imperatyvinë teisë

~ **auf Arbeit** teisë á darbà

~ **auf Benutzung** naudojimo teisë

~ **auf Bildung** teisë á mokslà

~ **auf Erholung** teisë á poilsà

~ **auf Eheschließung** santuokos teisë

~ **des Gerichtsstandes** teismø santvarkos ástatymas

~ **auf das Patent** teisë á patentà

~ **auf Selbstverteidigung** teisë á savignà

~ **auf Unverletzlichkeit der Person** teisë á asmens nelieèiamybë

~ **auf Vergütung** teisë á apdovanojimà

~ **auf Verteidigung** teisë á gynybà

~ **auf Wohnung** teisë á bústà

auf ein ~ **verzichten** atsisakyti teisës

für ~ **erkennen** nuspræsti, nutarti
gegen ~ **und Gewissen handeln** pasielgti nesàþiningai ir paþeidþiant ástatymà

mit einem ~ **belasten** ápareigoti
ein ~ **absprechen** atimti teisæ; neprípapinti teisës

R

~ **anmelden** pareikšti apie savo teisę

sein ~ **in Anspruch nehmen** pasinaudoti savo teise

ein ~ **ausüben** vykdyti teisę

sein ~ **behaupten** ginti savo teisę

ein ~ **besitzen** turėti teisę

ein ~ **beugen** iðkreipti teisę

jmds ~ **beschränken** apriboti teises

ein ~ **einräumen** suteikti teisę

ein ~ **entziehen** atimti teisę

ein ~ **erwerben** ágyti teisę

des ~ **es verlustig gehen** netekti teisės

ein ~ **genießen** naudotis teise

ein ~ **gewähren** suteikti teisę

das ~ **handhaben** (pri)taikyti ástatymà

ein ~ **verleihen** suteikti teisę

das ~ **verletzen** pàpeisti teisę

ein ~ **verwehren** uþginti, uþdrausti teisę

ein ~ **verweigern** uþginti, uþdrausti teisę

ein ~ **verwirken** netekti teisės

sich das ~ **vorbehalten** palikti sau teisę

j-m ein ~ **zubilligen** pripàpinti teisę

j-m ein ~ **zuerkennen** pripàpinti teisę

ein ~ **zugestehen** pripàpinti teisę

recht haben bìti teisiam

Rechte *n pl* teisės

alle ~ **genießen** naudotis visomis teisėmis

j-s ~ **wahrnehmen** atstovauti kieno nors teisėms, ginti kieno nors teises

~ **aberkennen** atimti teises

~ **übernehmen** perimti teises

seine ~ **überschreiten** virðyti savo teises

seine ~ **wahren** ginti savo teises

staatsbürgerliche ~ **aberkennen** atimti pilietybės teises

~, **gleichgestellte** lygios teisės

rechtfertigen pateisinti

Rechtfertigung *f* pateisinimas

rechtlich teisėtas; teisinis, juridinis; teisdiðkai, juridiðkai

Rechtlichkeit *f* teisingumas; teisdiðkumas

rechtlos beteisis, beteisiðkas

Rechtlosigkeit *f* beteisiðkumas

rechtmäßig teisėtas; teisėtai; legalus, pagal ástatymà

Rechtmäßigkeit *f* teisėtumas; legalumas

Rechtsabteilung *f* juridinis (teisės) skyrius

Rechtsakt *m* juridinis (teisės) aktas

Rechtsansicht *f* juristø nuomonė

Rechtsanspruch *m* teisėta pretenzija, reikalavimas

Rechtsanretung *f* áteisinimas

Rechtsanwalt *m* advokatas

Rechtsanwaltschaft *f* advokatūra

Rechtsanwendung *f* teisės normø (pri)taikymas

Rechtsauffassung *f* teisinis požiūris; teisinis suvokimas

Rechtsaufsicht *f* teisinė kontrolė, teisinė priežiūra

R

Rechtsauskunft *f* teisinė informacija

Rechtsauskunftsstelle *f* juridinė konsultacija (biuras)

sich bei einer ~ beraten lassen konsultuotis juridiniame biure

Rechtsausschuss *m* juridinis (teisinis) komitetas

Rechtsausübung *f* teisės vykdymas

~, **unzulässige** teisės vykdymas, prieštaraujantis ástatymui

Rechtsbedingung *f* teisės sąlyga

rechtsbegründend teisėtas, teisiškai pagrastas

Rechtsbegründung *f* teisinis motyvavimas

Rechtsbegriff *m* teisės sąvokas
den ~ definieren apibrėpti teisės sąvoką

Rechtsbehelf *m* skundas, apskundimas

Rechtsbehörde *f* teisinė ástaiga

Rechtsbeihilfe *f* teisinė pagalba

Rechtsbeirat *m* ágaliotasis asmuo

Rechtsbeistand *m* ágaliotasis asmuo

Rechtsberater *m* juriskonsultas

Rechtsberatung *f* juridinė konsultacija

Rechtsberatungsstelle *f* juridinė konsultacija (ástaiga)

Rechtsbeschwerde *f* teisinis skundas

Rechtsbestimmung *f* teisinis apibrėpimas

Rechtsbetreuung *f* teisinis aptarnavimas

Rechtsbeugung *f* ástatymo iðkrypimas, ástatymo apėjimas

Rechtsbewusstsein *n* teisinė sąmonė

Rechtsbrecher *m* teisės pažeidėjas

~, **flüchtiger** besislapstantis teisės pažeidėjas

~, **gefährlicher** pavojingas teisės pažeidėjas

~, **geistig abnormer** psichiškai nesveikas teisės pažeidėjas

Rechtsbrecher *m* teisės pažeidėjas

Rechtsbrechung *f* teisės pažeidimas

Rechtsbruch *m* teisės pažeidimas

Rechtsdurchsetzung *f* teisės ágyvendinimas

Rechtseingriff *m* teisinis ásikidimas

Rechtseinwand *m* prieštaravimas teisei

rechtserheblich juridiškai svarbus; esminis, reikðmingas

~e **Tatsache** juridinis faktas

Rechtserwerb *m* teisės gavimas, ágijimas

rechtsfähig teisnus

Rechtsfähigkeit *f* teisnumas

~, **allgemeine** bendras, visuotinis teisnumas

~, **beschränkte** ribotas teisnumas

~, **prozessuale** procesinis teisnumas

~, **zivile** civilinis teisnumas

Rechtsfall *m* byla; teismo procesas

rechtsfehlerfrei be teisinio klaido

rechtsflüchtig sein slėptis nuo teismo

R

Rechtsfolge *f* teisinē pasekmē
~ **der Tat** teisinē nusikaltimo pasekmē

Rechtsfrucht *f* teisinis rezultātas

Rechtsgang *m* teisena; procesas
~, **aussergerichtlicher** neteisminis bylos nāgrinējimas

Rechtsgebiet *n* teisēs sritis

Rechtsgefühl *n* teisinē sāmonē

Rechtsgeschäft *n* teisinis sandoris
ein ~ **abschließen** sudaryti teisinā sandorā

ein ~ **erfüllen** āvykdyti teisinā sandorā

ein ~ **zurückweisen** atmesti teisinā sandorā

~, **anfechtbares** ginēytinas sandoris

~, **bedingtes** sālyginis sandoris

~, **befristetes** terminuotas sandoris

~, **einmaliges** vienkartinis sandoris

~, **einseitiges** vienģālis sandoris

~, **gegenseitiges** abipusis sandoris

~, **gesetzwidriges** āstatymui priedģtaraujantis sandoris

~, **gewagtes** rizikingas sandoris

~, **nichtiges** niekinis sandoris

~, **unentgeltliches** neatlygināmas, neapmokamas sandoris

~, **unwirksames** negālijojantis sandoris

~, **verbotenes** neteisģtas sandoris

~, **verdecktes** apģaulingas sandoris

~, **vorgetāushtes** apģaulingas sandoris

Rechtsgeschichte *f* teisģs istorija

Rechtsgleichheit *f* lyģiateisģdkumas

Rechtsgrund *m* teisinis pagrģndas

Rechtsgrundlage *f* teisinis pagrģndas

Rechtsgrundsatz *m* teisinis, juridinis principas

rechtsgģltig teisģtas, turintis āstatymo gāliā

Rechtsgģltigkeit *f* teisģtumas, juridinģs gālios turģjimas

Rechtsgutachten *n* teisinģs ekspertizģs iģvada

Rechtshandel *m* teisinis procesas; ginģas

Rechtshandlung *f* juridinis veģkmas

rechtshāngig teisme nāgrģnģjamas
eine Sache ~ **machen** paduoti ā teismā

Rechtshilfe *f* teisinģ pagālbā

~ **leisten** suteikti teisinā pagālbā

um ~ **ersuchen** prāģyti teisinģs pagālbos

Rechtshilfeabkommen *n* teisinģs pagālbos sutartis

Rechtshilfeersuchen *n* prāģymas suteikti teisinā pagālbā

Rechtsirrtum *m* teisinģ klaida

Rechtskonsulent *m* [**Rechtsberater** *m*] juriskonsultas

Rechtskosten *pl* teismo iģlaidos

Rechtskraft *f* āstatymo gāliā

in ~ **treten** āģauti āstatymo gāliā

~ **des Urteils** teisinģ nuosprendģio gāliā

R

rechtskräftig turintis teisinæ galià
Rechtskräftigkeit *f* ástatymo galia

Rechtskunde *f* teisës mokslas

Rechtslehre *f* teisës mokslas

Rechtslage *f* teisinis statusas

Rechtsmacht *f* teisës galiojimo sritis

Rechtsmissbrauch *m* piktnaudþiavimas teise

Rechtsmittel *n* teisinë priemonë; kasacinis skundas

auf ~ verzichten atsisakyti kasacinio skundo

ein ~ einlegen parduoti kasacinà skundà

Rechtsmittelkläger *m* ieðkovas pagal skundà

Rechtsmittelschrift *f* skundas

Rechtsnorm *f* teisës norma

~, **erledigte** nebegaliojanti teisës norma

~, **geltende** galiojanti teisës norma

Rechtsordnung *f* teisëtvarka

Rechtsperson *f* teisës subjektas

Rechtspflege *f* teisingumas; justicija; teismø santvarka

~ **ausüben** vykdyti teisingumà

Rechtspflegedelikt *n* nusikaltimas teisingumui

Rechtspflegeorgan *n* teisingumo organas

Rechtspfleger *m* teismo tarnautojas, neturintis teisëjo teisio, taèiau turintis ágaliojimus spræsti konkreèius klausimus

Rechtspflicht *f* teisinë pareiga

Rechtspflichtverletzer *m* teisinës pareigos paþeidëjas

Rechtsprechung *f* teismø praktika; teisingumas; jurisdikcija

Rechtsprechungsorgan *n* teisingumo organas

Rechtsprechungstätigkeit *f* teismø praktika

Rechtsquelle *f* teisës ðaltinis

Rechtssache *f* [**Rechtsfall** *m*] byla; teismo procesas; atvejis ið teismo praktikos

Rechtssatz *m* teisës norma; teisinis principas

~, **derogierter** nebegaliojanti teisës norma

Rechtsschein *m* dokumentas, turintis juridinaè galià

Rechtsschutz *m* teisinë apsauga; juridinë pagalba

Rechtsschutzverlangen *n* teisinës apsaugos reikalavimas

Rechtssetzung *f* teisëkûra; teisës taikymas

Rechtssicherheit *f* teisëtvarkos uþtikrinimas

Rechtsspruch *m* teismo sprendimas, nutarimas, nuosprendis

Rechtsstaat *m* teisinë valstybë

Rechtsstand *m* teisinë padëtis, teisinis statusas

Rechtsstellung *f* teisinë padëtis, teisinis statusas

~ **des Strafgefangenen** nuteis-tojo padëtis teisme

Rechtsstreit *m* teisminis ginëas; byla

in einem ~ obsiegen laimëti bylà
den ~ beilegen sureguliuoti bylà

R

- den ~ vergleichen** nutraukti bylą
đalims susitaikius
- Rechtsstreitigkeit** *f* teisminis gin-
eas; byla
- Rechtsträger** *m* teisės subjektas
- Rechtssuchende** *m* ieðkovas
- rechtsunfähig** neteisnus
- Rechtsunfähigkeit** *f* neteisnumas
- rechtsungültig** neteisėtas
- Rechtsungültigkeit** *f* ástatymo
galios neturėjimas
- Rechtsunkennnis** *f* ástatymo ne-
pinojimas
- rechtsunkundig** neiðmanantis ju-
risprudencijos
- rechtsverbindlich** privalomas
- Rechtsverdreh** *m* ástatymà ið-
kraipantis asmuo
- Rechtsverfahren** *n* teismo proce-
dūra
- Rechtsverfassung** *f* teismo sis-
tema
- Rechtsverfolgung** *f* persekioji-
mas uþ ástatymo pabeidimà
- Rechtsverhältnis** *n* teisinis san-
tykis
- ein ~ ändern** pakeisti teisinà san-
tyká
- ein ~ aufheben** nutraukti teisinà
santyká
- ein ~ regeln** sureguliuoti teisinà
santyká
- Rechtsverkehr** *m* teisinio santy-
kiø (su)derinimas
- Rechtsverletzer** *m* teisės pabei-
dėjas
- Rechtsverletzung** *f* teisės pabei-
dimas
- ~, aufgedeckte** iðaiðkintas teisės
pabeidimas
- Rechtsverlust** *m* teisio netekimas
- Rechtsverordnung** *f* teisinis nu-
tarimas; poástatyminis aktas
- Rechtsverständige** *m* ekspertas
juridiniaiis klausimais
- Rechtsverwahrung** *f* teisinis
prieðtaravimas
- Rechtsverwirklichung** *f* teisės
vykdymas
- Rechtsverwirkung** *f* teisio nete-
kimas
- Rechtsverzicht** *m* teisio atsisa-
kymas
- Rechtsvorgänger** *m* teisės pirm-
takas
- Rechtsvorschrift** *f* teisės potvar-
kis, teisinė direktyva
- Rechtsweg** *m* juridinė procedūra;
kreipimasis á teismà
- auf dem ~e sein** per teismà
- ihm steht der ~ offen** jis gali
kreiptis á teismà
- den ~ beschreiten** kreiptis á teis-
mà, perduoti bylą teismui
- den ~ einschlagen** kreiptis á teis-
mà
- Zulässigkeit des ~s** leidimas
kreiptis á teismà
- ~, ordentlicher** bendroji ieðkinio
tvarka
- Rechtswesen** *n* teisėtvarka; teisin-
gumas
- rechtswidrig** prieðtaraujantis ásta-
tymui, neteisėtas
- Rechtswidrigkeit** *f* prieðtara-
vimas ástatymui, neteisėtumas

R

Rechtswillkür *f* teisinē savivalē
rechtswirksam teisiškai veiksmingas, turintis juridinę galią
Rechtswirkung *f* teisės poveikis
Rechtswissenschaft *f* teisės mokslas, jurisprudencija
Rechtswohltat *f* teisinē lengvata
Rechtzug *m* bylos eiga
Rechtzustand *m* teisinē padėtis, būklė
rechtszuständig teisingas; kompetentingas teisės klausimais
Rechtzuständigkeit *f* teismo kompetencija
Rechtsweg *m* teisės šaka
redimieren išpirkti (daiktą)
Rediskont *m* inventorizacija
Referendar *m* stažuotojas (*pvz.*, teismo teisėjas)
Reflexrecht *n* išvestinė teisė
Refutation *f* paneigimas; atšaukimas
regeln sureguliuoti, sutvarkyti
Regeln *f pl* taisyklės
 ~ **des Völkerrechts** Tarptautinės teisės normos
Regelung *f* sutvarkymas, sureguliuojimas
Regelverfahren *n* bendra išieškavimo tvarka
Regelverletzung *f* nusižengimas taisyklėms
Regelverstoß *m* nusižengimas taisyklėms
Regelwidrigkeit *f* nusižengimas taisyklėms
Regent *m* regentas, valstybės valdytojas

Regierung *f* vyriausybė; valdymas
 ~, **gesetzmäßige** teisėta vyriausybė
 ~, **rechtmäßige** teisėta vyriausybė
regierungsamtlich oficialus
Regierungsantrag *m* vyriausybės pavedimas
Regierungsbeschluss *m* vyriausybės potvarkis
Regierungsbildung *f* vyriausybės sudarymas
Regierungserklärung *f* vyriausybės pareiškimas, deklaracija
regierungsfeindlich opozicinis
Regierungslosigkeit *f* anarchija
Regierungsmacht *f* vyriausybės valdžia
Regierungsmehrheit *f* vyriausybės dauguma
Regierungsstelle *f* vyriausybinių ástaiga
Regierungsumbildung *f* vyriausybės performavimas
Regierungsverfahren *n* valdymo metodas
Regierungsverordnung *f* vyriausybės nutarimas, potvarkis
Regierungswechsel *m* vyriausybės kaita
Regime *n* režimas, valstybinė santvarka
Register *n* registras, sąrašas
ins ~ eintragen átraukti á sąrašą
Reglement *n* reglamentas (posėdžio vedimo tvarka); ástatai; taisyklių rinkinys
Regress *m* regresas

R

Regressant *m* regresiną ieðkiną pateikæs ieðkovas

Regresshaftung *f* regresinë atsakomybë

Regressat *m* atsakovas pagal regresiną ieðkiną

Regressklage *f* regresinis ieðkinys

Regressrecht *n* regresinë teisë

Rehabilitation *f* [Rehabilitierung *f*] reabilitacija, reabilitavimas, teisio atstatymas

rehabilitieren reabilituoti

Reich *n* valstybë; imperija; reichas (Vokietijos)

Reichstag *m* Reichstagas (Vokietijoje iki 1945 m.)

Reichweite *f* (pri)taikymo sritis; galiojimo ribos

Reihenfolge *f* eiliðkumas, eilës tvarka

~ **bei der Abstimmung** eilës tvarka balsuojant

~ **bei der Vollstreckung** prievartinio bausmës vykdymo eiliðkumas

Reiseausweis *m* [Reisepass *m*] kelionës dokumentas, upsenio pasas

Reisekosten *pl* kelionës iðlaidos

Rejektion *f* atmetimas, nepatenkinimas

Rejektorium *n* apeliacinio teismo sprendimas, kuriuo atmetama apeliacija

rejizieren atmesti, nepatenkinti

Reklamation *f* reklamacija, skundas; protestas

eine ~ **anerkennen** skundà laikyti teisingu

eine ~ **anmelden** pateikti reklamacijà, skundà

eine ~ **einleiten** pateikti reklamacijà, skundà

eine ~ **erheben** pateikti reklamacijà, skundà

eine ~ **vorbringen** pateikti reklamacijà, skundà

Reklamationsakt *m* reklamacija; pretenzija

reklamieren pareikðti reklamacijà, skundà, pretenzijà

Rekonstruktion *f* atkûrimas ~ **des Tathergangs** nusikaltimo padarymo eigos atkûrimas

Rektapapier *n* vardinis vertybinis popierius

rekurrieren apskøsti (sprendimà)

Rekurs *m* skundas (kasacinis)

Relevanz *f* esmë, svarbumas; aktualumas

Reparation *f* reparacija, visiðkas arba dalinis nuostolio atlyginimas

Reparationschadengesetz *n* ástatymas dėl þalos atlyginimo

Repräsentant *m* atstovas

repräsentieren atstovauti

Repressalie *f* represija

gegen j-n ~ **n ergreifen** imtis (griebtis) represijø

repressiv represinis

~ **e Maßnahmen** represinësiø priemonës

Restitution *f* restitucija (gràpinimas á ankstesnæ teisinæ padëtà); bylos atnaujinimas

Restitutionsanspruch *m* reikalavimas atnaujinti bylà

R

Restitutionsklage *f* restitucijos
ieðkinys

Reststrafe *f* likusioji baismës
dalis

Retentionsrecht *n* iðskaitymo
teisë

Retorsion *f* atsakomoji priemonë
retournieren grãpinti, (nu)sìsti at-
gal

Retournierung *f* (su)grãpinimas

Reue *f* atgaila, gailëjimas

Revalierung *f* skolos iðpirkimas

Revision *f* patikrinimas, revizija;
kasacija

Revisionsgericht *n* kasacinis teis-
mas, aukðtesniosios instancijos
teismas

Revisionsrecht *n* kasacinë teisë

Revisionsverfahren *n* procesas
dël kasacinio skundo

Revisionszug *m*: **im** ~ kasacine
tvarka

Revisionszulassung *f* leidimas per-
þiûrëti bylã

Revokation *f* panaikinimas, atðau-
kimas

Revokationsrecht *n* **der Wãhler**
rinkëjõ teisë atðaukti savo depu-
tatã

Revolte *f* maiðtas

~ **von Gefangenen** kaliniõ maið-
tas

Rezidiv *n* recidyvas

Richter *m* teisëjas

**j-n zum Richter bestellen [j-n
zum Richter ersetzen]** paskir-
ti teisëju, skirti teisëjo pareigoms
einen ~ **ablehnen** nuðalinti teisëjà

~ **auf Probe** teisëjas staþuotojas

~, **beauftragter** ágaliotasis asmuo

~, **besitzender** teismo kolegijos
narys

~, **ehrenamtlicher** visuomeninis
teisëjas

~, **ersuchter** teisëjas, á kurã krei-
piamasi teisinës pagalbos

Richterablehnung *f* teisëjo nuða-
linimas

Richteramt *n* teisëjo pareigos

~ **ausüben** eiti teisëjo pareigas

Richteramtsanwãrter *m* teisëjas
staþuotojas

Richteranklage *f* kaltinimas teisë-
jui

Richterbestechung *f* teisëjo pa-
pirkimas

Richtereid *m* teisëjo priesaika

Richterhaftung *f* teisëjo atsako-
mybë

Richterkollegium *n* teismo kole-
gija

richterlich teisëjo, teismo, teismi-
nis

Richterpflichten *f pl* teisëjo ásipa-
reigojimai

Richterschaft *f* teisëjai; teismo sis-
tema

Richterspruch *m* teismo sprendi-
mas

durch ~ teismo sprendimu

Richterwechsel *m* teisëjo pakei-
timas teismo procese

Richtigkeit *f* teisingumas; tikslu-
mas

Richtigstellung *f* pataisymas, pa-
tikslinimas

Richtlinie *f* nurodymas; direktyva

R

Richtplatz *m* baismės vykdymo vieta

Richtstätte *f* baismės vykdymo vieta

riskant pavojingas, rizikingas

riskieren rizikuoti

Risswunde *f* plėdutinė įaizda

Ritualmord *m* ritualinis nužudymas, nužudymas, susijęs su ritualo atlikimu

Roboterbild *n* fotorobotas

Rogation *f* prašymas up̄ kà nors laiduoti

Roheit *f* įiaurumas

Roheitsdelikt *n* įiaurus nusikaltimas

römisch: ~es Recht romėnų teisė

Rotte *f* gauja, grupė

Rotwelsch *n* vagių kalba, argo

Rowdy (raudi:) *m* chuliganas, triukšmadarys

Rowdytum *n* chuliganizmas

Rubrum *n* teismo nuosprendžio antraštė; ávadinė nuosprendžio dalis

Rückanspruch *m* atgrąptinis ieškiny; reikalavimas

Rückbürge *m* laiduotojas (atgrąptinio ieðkinio naudai)

Rückbürgschaft *f* atgrąptinis laidavimas

Rückerstattung *f* grąþinimas, atlyginimas, restitucija

Rückerstattungsrecht *n* restitucinė teisė

Rückfall *m* recidyvas, pakartotinis nusikaltimas

Rückfalldiebstahl *m* pakartotinė vagystė

Rückfallgefahr *f* recidyvo pavojus

rückfällig pakartotinis, recidyvinis; ~ werden padaryti nusikaltimą pakartotinai

Rückfällige *m* recidyvistas

Rückfälligkeit *f* recidyvas

Rückfallkriminalität *f* recidyvinis nusikalstamumas

Rückfallquote *f* recidyvo lyginamasis svoris

Rückfallraub *m* pakartotinis plėðimas

Rückfallstrafe *f* bausmė up̄ pakartotinà nusikaltimą

Rückfallstrafat *f* pakartotinis nusikaltimas

Rückfalltäter *m* nusikaltėlis recidyvistas

Rückfallverhütung *f* recidyvo prevencija

Rückfallverjährung *f* recidyvo senaties terminas

Rückfrage *f* paklausimas

Rückgabe *f* grąþinimas, atidavimas

~ der Sache an den Staatsanwalt bylos grąþinimas prokurorui

Rückgang *m* mažėjimas, kritimas

~ der Kriminalität nusikalstamumo mažėjimas

rückgängig machen panaikinti, atðaukti

Rückgängigmachung *f* panaikinimas, atðaukimas, anuliavimas

S

Rückgriff *m* atgrąpintis reikalavimas grąpinti; regresas

Rückgriffsklage *f* regresinis ieškiny

Rückgriffsrecht *n* regresinė teisė

Rücknahme *f* atđaukimas; priėmimas atgal; atsisakymas; atmetimas

~ **der Anklage** atsisakymas (prokuroro) pateikti kaltinimà

~ **des Einspruchs** protesto (prokuroro) atmetimas

~ **der Ermächtigung** ágaliojimø panaikinimas

~ **des Kassationsantrags** kasacinio skundo atmetimas

~ **der Klage** skundo atmetimas

~ **des Rechtsmittels** apskundimo (skundo) atmetimas

~ **des Strafantrags** atsisakymas vykdyti bausmæ

Rücknahmerecht *n* teisė atsisakyti; atmetimo teisė

Rückschluss *m* iðvada

Rücksicht *f* atsiþvelgimas, dėmesys
~ **auf etwas nehmen** atsiþvelgti á

Rücksprache *f* derybos; pasitarimas; pokalbis

Rückstand *m* skola

den ~ **aufheben** likviduoti skolà

Rückstände haben turėti skolø

rückständig nesumokėtas; atsilikæs, konservatyvus

Rücktritt *m* atsisakymas; nutraukimas (sutarties)

~ **von der Anklage** kaltinimo nutraukimas

rücktrittsberechtigt turintis teisæ atsisakyti sutarties

Rücktrittsrecht *n* teisė nutraukti sutartà

rückwirkend atgalinis

Rückwirkung *f* atgalinis veiksmas, reakcija

~ **des Gesetzes** atgalinė ástatymo galia

Rückzug *m* atđaukimas

~ **des Strafantrags** bausmės vykdymo atđaukimas

~ **von Rechtsmitteln** kasacinio skundo atđaukimas

Rufmord *m* ðmeiptas, diskreditacija

Rufmörder *m* ðmeiþikas

Rüge *f* papeikimas

Rüegericht *n* ðnek. baudþiamasis teismas

rügen peikti, barti, priekaiðtauti

Ruhestörer *m* vieðosios tvarkos drumstėjas

Rundschreiben *n* aplinkraðtis, cirkuliaras

Russpulver *n* suodþiai (naudojami rankø atspaudams nustatyti)

Rüstung *f* ginklavimasis

Rüstungswettlauf *m* ginklavimosi varþybos

S

Sabotage *f* sabotapas, kenkimas

Sabotageagent *m* kenkėjas, diversantas

Sabotageakt *m* sabotapas, kenkimas, diversinis veiksmas

Sabotagefonds *m* diversiniø veiksmø asignavimas

Sabotagemittel *n pl* sabotapø priemonės

S

sabotieren kenkti, vykdyti sabotavimą

Sachaufklärung *f* bylos tyrimas, bylos aplinkybių tyrimas

Sachbearbeiter *m* referentas; konsultantas (ástaigoje)

~ **des Falls** tardytojas

~, **juristischer** konsultantas teisės klausimais

~, **kriminalpolizeilicher** bylą tiriantis kriminalinės policijos pareigūnas

Sachbefugnis *f* ágaliojimas dalyvauti teismo procese kaip ieškovui

Sachbefund *m* daikto apžiūros rezultatas

Sachbericht *m* ekspertizės išvados dalis

Sachbeschädigung *f* turto (su)gadinimas

sachbezogen dalykiškas

sachdienlich naudingas, tinkamas; tikslingas

Sachbeweis *m* daiktinis árodymas

Sachbezüglichkeit *f* santykinumas (bylos árodymuose)

Sache *f* daiktas; reikalas, dalykas; byla (teisminė); bylos nagrinėjimo teisme objektas

eine ~ **behandeln** nagrinėti bylą teisme

eine ~ **bei Gericht anhängig machen** perduoti bylą teismui

eine ~ **dilatorisch behandeln** užtęsti bylos nagrinėjimą

eine ~ **einleiten** iškelti bylą

eine ~ **erledigen** išnagrinėti bylą;

sutvarkyti reikalą

eine ~ **fallen lassen** atsisakyti pretenzijų dėl bylos

eine ~ **gewinnen** laimėti bylą (teisme)

eine ~ **rechtsgängig machen** perduoti bylą á teismą

eine ~ **verhandeln** išnagrinėti bylą

eine ~ **verlieren** pralaimėti bylą

eine ~ **vertreten** ginti reikalą; atstovauti bylai (teisme)

eine ~ **vor Gericht führen** nagrinėti bylą teisme

zur ~ **aussagen** duoti parodymus byloje

~, **beschlagnahmte** konfiskuotas daiktas

~, **gerechte** teisingas reikalas

~, **strittige** ginėtinas reikalas, byla

zur ~ **gehörig** priklausantis bylai

Sacheffekten *pl* asmeniniai (kalinio) daiktai

Sacheinlage *f* daiktinis indėlis

Sachenrecht *n* daiktinė teisė

Sachenrechtsverhältnis *n* daiktinis teisinis santykis

Sachentscheidung *f* teismo sprendimas iš esmės

Sachentziehung *f* daikto konfiskavimas

Sacherledigung *f* konflikto sprendimas

~, **definitive** galutinis konflikto sprendimas

Sachfahndung *f* daiktų paieška

Sachführer *m* (firmos) komercinis direktorius

Sachhaftung *f* daiktinė atsakomybė

S

Sachhehlerei *f* vogtø daiktø slėpimas

Sachkenntnis *f* iðmanymas, kompetencija

sachkundig gerai nusimanantis, kompetentingas

Sachlage *f* faktinė bylos padėtis; situacija, aplinkybės

~, **wahre** tikroji bylos padėtis

Sachleitung *f* bylos vedimas teisme

sachlich dalykinis, dalykiðkas, kompetentingas

Sachnorm *f* materialinė norma

Sachschaden *m* materialiniai nuostoliai

den ~ **schätzen** ávertinti materialinius nuostolius

den ~ **verursachen** padaryti materialinius nuostolius

Sachschadenpflichtgesetz *n* ástatymas, numatantis atsakomybė už padarytus materialinius nuostolius

Sachstand *m* reikalo padėtis, aplinkybės

Sachurteil *n* teismo sprendimas dėl ieðkinio esmės

Sachverhalt *m* bylos aplinkybės

den ~ **aufklären** atskleisti bylos aplinkybes

den ~ **darlegen** iðdėstyti bylos aplinkybes

den ~ **verdunkeln** nuslėpti bylos aplinkybes

Sachverhaltsaufklärung *f* bylos aplinkybiø iðaiðkinimas

Sachverhaltsdarstellung *f* bylos aplinkybiø iðdėstymas

Sachverhaltsermittlung *f* bylos aplinkybiø (ið)tyrimas, iðaiðkinimas

Sachverhaltsirrtum *m* suklydimas dėl bylos aplinkybiø

Sachverhaltensverschiebung *f* bylos aplinkybiø nagrinėjimo uþtėsimas, atidėjimas

Sachverhandlung *f* bylos svarstymas

Sachverschaffung *f*, **listige** daikto pasisavinimas apgaulės būdu

Sachversicherung *f* daikto, turto draudimas

Sachverständige *m* ekspertas

~, **beauftragter** paskirtasis ekspertas

~, **notwendiger** būtinasis ekspertas

Sachverständigenablehnung *f* eksperto uþprotestavimas

Sachverständigenaussage *f* eksperto parodymai

Sachverständigenausschuss *m* ekspertø komisija

Sachverständigenbericht *m* eksperto iðvados

Sachverständigenbeweis *m* eksperto parodymai

Sachverständigengutachten *n* eksperto, ekspertizės iðvados

Sachverständigenladung *f* eksperto pakvietimas

Sachverweisung *f* bylos perdavimas kitam teismui

Sachverzeichnis *n* inventorinis daiktø sąrašas

Sachwalter *m* patikėtinis, ágalio-tinis; gynėjas

S

Sachwehr *f* realioji, faktinė gintis
Sammelstrafat *f* bendras, kolektyvinis nusikaltimas

Sammelverbrechen *n* bendras, kolektyvinis nusikaltimas

Sammlung *f* rinkinys
 ~ **von Gesetzen** ástatymø rinkinys

Sanktion *f* sankcija; patvirtinimas
die ~ **erteilen** [geben] sankcionuoti

Sanktionen *f pl* sankcijos, priedartos priemonës
 ~ **verhängen** pritaikyti sankcijas
unter strenge ~ **stellen** imtis grieptø sankcijø

sanktionieren sankcionuoti, patvirtinti

Sanktionsverfahren *n* sankcijos taikymo procedūra

Satisfaktion *f* padarytos þalos atlyginimas, satisfakcija

Satzung *f* ástatai; statutas
völkerrechtliche ~ **en beachten** laikytis tarptautinės teisës ástatø
 ~ **der Vereinten Nationen** Jungtiniø Tautø ástatai

Satzungsänderung *f* statuto (ástatø) pakeitimas

Satzungsentwurf *m* ástatø (statuto) projektas

satzungsgemäß pagal statutà

satzungsmäßig pagal statutà

satzungswidrig ne pagal statutà

Säumnis *f* neatvykimas
 ~ **eines Zeugen** liudytojo neatvykimas

Säumnisfolgen *f pl* neatvykimo á teismà pasekmës

Säumnisurteil *n* (baudþ. proc.) upakinis nuosprendis

Säumnisverfahren *n* upakinis bylos nagrinëjimas

schachern spekuliuoti, daryti machinacijas

schaden kenkti, pakenkti

Schaden *m* þala, nuostolis; suþalojimas, sugadinimas

für einen ~ **bürgen** atsakyti upgalimà þalà

für einen ~ **Ersatz leisten** atlyginti nuostolius

den ~ **abschätzen** ávertinti padarytus nuostolius

den ~ **decken** padengti nuostolius

den ~ **ersetzen** padengti nuostolius

den ~ **verhüten** iðvengti nuostoliø

den ~ **verursachen** padaryti þalos, nuostoliø

den ~ **zufügen** padaryti þalos, nuostoliø

~, **rechtswidriger** nuostolis, þala, padaryti neteisëtu būdu

Schadenermittlung *f* þalos, nuostoliø dydþio nustatymas

Schadenersatz *m* nuostoliø, þalos atlyginimas

auf ~ **klagen** pareikðti ieðkinà þalos nuostoliams atlyginti

den ~ **leisten** atlyginti nuostolius

den ~ **realisieren** iðieðkoti nuostoliø atlyginimà

Schadenersatzanspruch *m* pretenzija, teisë á nuostoliø atlyginimà

S

Schadenersatzberechtigte *m*
asmuo, turintis teisė á nuostoliø atlyginimà

Schadenersatzbetrag *m* nuostoliø (þalos) dydis

Schadenersatzklage *f* ieðkinys nuostoliams atlyginti

schadenersatzpflichtig nuostolius privalantis atlyginti asmuo

Schadensberechnung *f* nuostoliø (þalos) apskaiėiavimas

Schadensfeststellung *f* þalos nustatymas

Schadenshaftung *f* atsakomybė uþ padarytus nuostolius

Schadenshöhe *f* padarytos þalos dydis
~ **ermitteln** nustatyti, iðsiaiðkinti padarytos þalos dydà

Schadensermittlung *f* þalos, nuostoliø iðaiðkinimas

Schadensrecht *n* þalos atlyginimo teisė

Schadensverhütung *f* padarytos þalos atlyginimas

Schadensverursacher *m* þalos, nuostoliø kaltininkas

Schadensverursachung *f* þalos padarymas

Schadenszufügung *f* þalos padarymas
~, **vorsätzliche** tyėinis þalos padarymas

schädigen padaryti þalos

Schädiger *m* þalos darytojas

Schädigung *f* þala; suþalojimas; pakenkimas

Schädigungsabsicht *f* ketinimas padaryti þalà

Schädigungsvorsatz *m* ketinimas padaryti þalà

Schädlichkeit *f* kenkimas; þalos darymas

Schädling *m* kenkėjas

Schädlingstätigkeit *f* kenkimas, kenkėjiðka veikla

schadlos: j-n schadlos halten atlyginti nuostolius

schänden iðniekinti, iðpaginti, iðprievertauti

Schänder *m* niekintojas; prievertautojas, þagintojas

schändlich gėdingas, niekdiðkas

Schändlichkeit *f* begėdiðkumas, niekdiðkumas, niekdybė

Schandtat *f* niekdybė, begėdystė

Schändung *f* iðniekinimas; iðprievertavimas, iðþaginimas

Scharfmacher *m* kurstytojas

Scharfrichter *m* budelis

Schauprozess *m* parodomasis teismo procesas

Scheck *m* èekis
~ **ausstellen** iðraðyti èekà
~ **widerrufen** atðaukti èekà
~ **ziehen** iðduoti èekà

Scheckaussteller *m* èekio iðdavėjas

Scheckinhaber *m* èekio turėtojas

Scheckbetrag *m* èekio suma

Scheckklage *f* èekio ieðkinys

Schecksperr *f* (uþ)draudimas mokėti èekiu

Scheckverfahren *n* èekio ieðkinio procesas

scheiden iðskirti (sutuoktinius), iðtuokti

S

sich ~ lassen iðsiskirti, iðsituokti

Scheidung *f* skyrybos, iðtuoka

in ~ liegen bûti iðsituokus

eine ~ willigen sutikti iðsituokti

eine ~ beantragen paduoti pa-
reiðkimà iðtuokai

~ von Tisch und Bett santuoki-
nio gyvenimo nutraukimas

Scheidungsakt *m* santuokos nu-
traukimas

Scheidungsbegehren *n* santuo-
kos nutraukimo reikalavimas

Scheidungsgrund *m* santuokos
nutraukimo prieðastis

Scheidungsklage *f* santuokos nu-
traukimo ieðkinys

Scheidungsprozess *m* iðtuokos
procesas, byla

Scheidungssache *f* iðtuokos byla

Scheidungsurteil *n* iðtuokos
nuosprendis

Scheidungsverfahren *n* iðtuokos
procesas, byla

Schein *m* pabymėjimas, liudijimas,
dokumentas; kvitas; banknotas

einen ~ vorweisen pateikti doku-
mentà

Scheinargument *n* prielaida

Scheinbedingung *f* fiktyvi sąlyga
(sandorio)

Scheinbeweis *m* fiktyvus áro-
dymas

Scheindemokratie *f* tariamoji de-
mokratija

Scheinehe *f* fiktyvi santuoka

Scheingeschäft *n* fiktyvus san-
doris

Scheinrechnung *f* fiktyvi sąskaita

Scheintod *m* tariama mirtis, letar-
gas

Scheinurteil *n* juridinės galios ne-
turintis nuosprendis

schieben spekuliuoti

Schieber *m* spekuliantas

Schieberei *f* spekuliacija

Schiebergeschäft *n* spekuliacinis
sandoris

Schiebung *f* spekuliacija

durch ~ reich werden pralobti
spekuliuojant

~en machen spekuliuoti juodojo-
je rinkoje, daryti „juodus darbe-
lius“

Schiedsamt *n* treièijø teismas,
arbitražas

Schiedsgericht *n* treièijø teismas,
arbitražas

Schiedsgerichtsbarkeit *f* arbitra-
žas

Schiedsgerichtshof *m* treièijø
teismas, arbitražas

Schiedsgutachten *n* treièijø teis-
mo ekspertizė

Schiedsgutachter *m* treièijø teis-
mo ekspertas

Schiedsman *m* tarpininkas

Schiedspartei *f* treièijø teismo
ðalis

Schiedsrichter *m* treièijø teismo
teisėjjas

schiedsgerichtlich arbitražinis

schiedsrichterlich arbitražinis

Schiedsspruch *m* treièijø teismo
sprendimas, nuosprendis

Schiedsurteil *n* treièijø teismo
sprendimas, nuosprendis

S

- Schiedsverfahren** *n* treëiøjø teis-
mo procesas
- Schimpf** *m* áþeidimas, paþemini-
mas; skriauda, nuoskauda; ne-
garbë, neðlovë
- schimpfen** bartis, plûstis, barti
- Schlag** *m* smûgis
einen ~ versetzen suduoti smûgá
- Schlägerei** *f* peðtynës, muðtynës
- schlagen** muðti, smogti, trenkti
- Schlagring** *m* kastetas
- schlichten** sureguliuoti
einen Streit ~ sureguliuoti ginëà
- Schlichter** *m* taikos teisëjas, arbit-
ras
- Schlichtung** *f* sutaikinimas, sure-
guliuojimas
- Schlichtungsausschuss** *m* taiki-
namoji komisija
- Schlichtungskommission** *f* taiki-
namoji komisija
- Schlichtungsverfahren** *n* taikina-
masis procesas
- schließen: einen Vertrag ~** suda-
ryti sutartá
- Schließung** *f*: ~ **eines Vertrages**
sutarties sudarymas
- Schlussbericht** *m* baigiamasis pra-
neðimas
- Schlussbestimmung** *f* baigiamas-
sis nutarimas
- Schlussfolgerung** *f* baigiamoji ið-
vada
- Schlüssigkeit** *f* átikinamumas; pa-
grástumas
- Schlussurteil** *n* galutinis nuosp-
rendis
- Schlussvorträge** *m pl* ðaliø ginëai
- ~ **der Parteien**
- ~ **des Staatsanwalts** baigiamoji
prokuroro kalba
- Schmälerung** *f* apribojimas, su-
siaurinimas, sumapinimas
- Schmarotzer** *m* parazitás, veltëdis
- Schmerzensgeld** *n* (piniginis) at-
lyginimas uþ kûno suþalojimá
- Schmiergeld** *n* kyðis
- Schmiergeldnehmer** *m* kyðinin-
kas
- Schmuggel** *m* kontrabanda
~ **treiben** gabenti kontrabandá
- ~, **bandenmäßiger** grupinë kon-
trabanda
- ~, **gewerbsmäßiger** profesionali
kontrabanda
- schmuggeln** gabenti kontrabandá
- Schmuggelware** *f* kontrabandinë
prekë
- Schmuggler** *m* kontrabandininkas
- Schmutzliteratur** *f* pornografinë
literatûra
- Schmutz- und Schundgesetz** *n*
ástatymas dël pornografiniø leidi-
niø platinimo
- Schnellgericht** *n* teismas, nagri-
nëjantis sumarinio proceso by-
las
- Schnellrichter** *m* sumarinio teis-
mo teisëjas
- Schnellverfahren** *n* sumarinis pro-
cesas
- Schnittwunde** *f* pjautinë þaizda
- Schöffe** *m* posëdininkas, prisieku-
sysis, tarëjas
- Schöffengericht** *n* prisiekusiøjø
teismas

S

- ~, **erweitertes** išplėstinis prisiekusiųjų teismas
- Schranke** *f* barjeras, uptvaras, kliūtis
- vor den ~en des Gerichts stehen** atsakyti teisme
- vor die ~en des Gerichts ziehen** patraukti á teismà
- ~en überschreiten** perþengti leistinas ribas
- sich in den ~en des Gesetzes halten** nepaþeisti ástatymo
- Schreckmittel** *n* gàsdinimo priemonė
- Schreckpistole** *f* netikras pistoletas
- Schreckschußpistole** *f* netikras pistoletas
- Schreiben** *n* oficialus laiðkas, raðtas
~, **dienstliches** tarnybinið laiðkas, raðtas
- Schreibverbot** *n* susiraðinėjimo uþdraudimas
- Schreibweise** *f* raðymo búdas, maniera
- Schriftexperte** *m* raðysenos ekspertas, grafologas
- Schriftsachverständige** *m* raðysenos ekspertas, grafologas
- Schriftfälschung** *f* raðysenos padirbimas, suklastojimas
- Schriftgut** *n* dokumentai
- Schriftgutachter** *m* ekspertas grafologas
- Schriftlichkeit** *f* raðiðkas uþfiksavimas; raðiðkas pareiðkimas
- Schriftmerkmal** *n* raðysenos požymis
- Schriftprobe** *f* raðysenos pavyzdys
- Schriftsatz** *m* raðiðkas pareiðkimas
- Schriftstück** *n* dokumentas; rankraðtis; oficialus raðtas
- Schriftvergleichung** *f* raðysenos sulyginimas
- Schuld** *f* skola; kaltė
- in ~en geraten** ásiskolinti
- die ~ ablösen** panaikinti skolà
- eine ~ eingestehen** pripaþinti kaltu
- als ~ auslegen** pakaltinti
- die ~ beimessen** priskirti kaltæ
- eine ~ anerkennen** pripaþinti kaltæ
- von einer ~ freisprechen** pripaþinti nekaltu
- die ~ auf sich nehmen** prisiimti kaltæ
- j-m eine ~ zuschieben** suversti kaltæ
- ohne meine ~** ne dël mano kaltės
- die ~ fällt auf ihn** kaltė tenka jam
- ~, **strafrechtliche** baudþiamoji kaltė
- ~, **vorsätzliche** tyèinë kaltė
- Schuldanerkenntnis** *f* kaltės pripaþinimas
- Schuldanteil** *m* kaltės dalis
- Schuldausschließungsgrund** *m* kaltæ ðalinanti aplinkybė
- Schuldausschluss** *m* kaltės panaikinimas
- Schuldbegriff** *m* kaltės sąvoka
- Schuldbekanntnis** *n* kaltės pripaþinimas

S

ein ~ ablegen pripaþinti savo kaltæ

Schuldbeweis *m* kaltës árodymas

Schuldbewusstsein *n* kaltës supratimas

Schuldempfinden *n* kaltës jausmas

Schulderhøhungsgrund *m* kaltæ sunkinanëios aplinkybës

Schuldentlass *m* atleidimas nuo kaltës, dovanojimas

Schulderschwerungsgrund *m* kaltæ sunkinanëios aplinkybës

Schuldfähigkeit *f* pakaltinamumas

Schuldfeststellung *f* kaltës nustatymas

schuldhaft kaltas

schuldfrei nekaltas

Schuldgehalt *m* kaltës turinys

Schuldgrad *m* kaltës laipsnis

Schuldgrøße *f* kaltës laipsnis

Schuldhaftigkeit *f* kaltumas

schuldig kaltas

auf ~ erkennen pripaþinti kaltu

auf ~ plädieren reikalauti, kad

kaltinamasis bûtø pripaþintas kaltu

sich ~ bekennen pripaþinti kaltu

sich ~ machen prasipengti

Schuldige *m* kaltininkas

Schuldigerklärung *f* paskelbimas kaltu

schuldigsprechen paskelbti kaltinamàjá nuosprendà

Schuldigsprechung *f* kaltinamojo nuosprendþio paskelbimas

~ **unter Absehen von Strafe** kaltinamojo paskelbimas kaltu já atleidþiant nuo bausmës

schuldlos nekaltas

für ~ erklären paskelbti nekaltu

sich ~ fühlen jaustis nekaltu

Schuldlosigkeit *f* nekaltumas

Schuldinderung *f* kaltës suðvelninimas

Schuldrecht *n* prievolinë teisë

Schuldschwere *f* kaltës dydis

Schuldpruch *m* kaltinamasis nuosprendis

Schuldstrafrecht *n* baudþiamoji teisë, besiremianti kaltës principu

Schuldstufe *f* kaltës laipsnis

schuldunfähig nepakaltinamas

Schuldunfähigkeit *f* nepakaltinamumas

Schuldurteil *n* apkaltinamasis nuosprendis

Schuldvergeltung *f* kaltës atlyginimas

Schuldvermutung *f* kaltumo prezumpcija

Schuldvorsetzung *f* kaltës prielaida

Schuldvorwurf *m* (ap)kaltinimas

Schupo *f* vieðoji policija

Schupomann *m* vieðosios policijos policininkas

Schuss *m* ðûvis

Schussspur *f* ðûvio trajektorija

Schussverletzung *f* ðautinë þaizda

Schusswaffe *f* ðaunamasis ginklas

Schusswaffengebrauch *m* ðaunamojo ginklo (pa)naudojimas

Schusswunde *f* ðautinë þaizda

Schutz *m* apsauga; gynyba

S

- ~ **der öffentlichen Ordnung** vie-
 dosios tvarkos apsauga
- Schutzaufsicht** *f* nepilnameiø
 priežiūra
- der ~ unterstellt sein** būti átrauk-
 tam á nepilnameiø áskaità
- Schutzbefohlene** *m* globotinis
- schützen** (ap)ginti, (ap)saugoti
- schutzfähig** galintis, sugebantis ap-
 siginti
- Schutzfähigkeit** *f* galėjimas apsi-
 ginti
- Schutzgeleit** *n* palyda, eskortas
- Schutzgewahrsam** *m* laikinas su-
 laikymas siekiant apsaugoti su-
 imtjà nuo grėsmės jo gyvybei
- Schutzhaft** *f* areðtas kaip kardo-
 moji priemonė
- Schutzmann** *m* policininkas
- Schutzmaßnahme** *f* profilaktinė prie-
 monė
- Schutzpolizei** *f* vieðoji policija
- Schutzvorschrift** *f* teisėsaugos
 nuorodos, ásakymas
- Schwachsinn** *m* silpnaprotystė
- Schwachsinndelikt** *n* silpnaproèio
 padarytas nusikaltimas
- schwänzen** dykinėti, nieko nedaryti
- Schwänzer** *m* dykinėtojas, pra-
 vaikòtininkas
- Schwarzarbeit** *f* neteisėtas darbas
- schwarzarbeiten** dirbti neteisėtai
- schwarzfahren** vąpiuoti be bilieta
 („zuikiu“), vairuoti maðinà netu-
 rint teisiø
- Schwarzhandel** *m* nelegali preky-
 ba, spekuliacija
- Schwarzhändler** *m* spekuliantas
- Schwarzmarkt** *m* juodoji rinka
- schwebend** nebaigtas (*pvz.*, tei-
 smo procesas)
- Schweigebefehl** *m* ásakymas,
 draudþiantis vieðinti paslaptà
- Schwerpunkt** *m* esmė
- schwerbehindert** sunkiai suþalo-
 tas, traumuoatas; luoðas, invali-
 das
- Schwerbeschädigte** *m* luoðas, su-
 þalotas; invalidas
- Schwere** *f* sunkumas
- ~ **der Beschuldigung** kaltinimo
 sunkumas
- ~ **der Strafe** baismės sunkumas
- Schwerkriminalität** *f* (ypaè) sun-
 kus nusikalstamumas
- Schwerkriminelle** *m* pavojingas
 kriminalinis nusikaltėlis
- Schwerverbrecher** *m* pavojingas
 kriminalinis nusikaltėlis
- Schwindel** *m* apgaulė, apgaudinė-
 jimas
- Schwindelei** *f* melas, apgavystė,
 apgaulė
- schwindelhaft** melagingas, apgau-
 lingas
- schwindeln** sukėiauti, apgaudinėti,
 meluoti
- Schwindler** *m* sukėius, apgavikas,
 aferistas
- Schwindelgeschäft** *n* apgavikiðkas
 sandoris
- schwören** prisiekti
- falsch** ~ melagingai prisiekti
- einen Meineid** ~ melagingai pri-
 siekti
- Rache** ~ prisiekti atkerðyti
- Treue** ~ prisiekti iðtikimybė

S

- bei seiner Ehre** ~ prisiekti savo garbe
- Schwur** *m* priesaika, pasižadėjimas ~ **ablegen [leisten]** duoti priesaiką, pasižadėjimą
- Schwurgericht** *n* prisiekusiųjų teismas
- Schwurgerichtsurteil** *n* prisiekusiųjų teismo nuosprendis
- Seerechtsübereinkommen** *n* Tarpautinės jūrų teisės konvencija
- Seeschiedsgericht** *n* jūrų arbitražas
- Seezollgrenze** *f* jūrų muitinės siena
- Seite** *f* dalis
 ~, **andere** priešinga dalis
 ~ **einer Sache, rechtliche** teisinis bylos aspektas
 ~ **des Verbrechens, objektive** objektyvus nusikaltimo aspektas
 ~ **des Verbrechens, subjektive** subjektyvus nusikaltimo aspektas
 ~, **vertragsschließende** susitariančioji dalis
- Seitenerbe** *m* palikuonis pagal doniną liniją
- Seitenverwandten** *pl* giminaičiai pagal doniną liniją
- Sekundärkriminalität** *f* recidyvinis nusikalstamumas
- Sekuritätsprotest** *m* uptikrinamasis protestas
- Selbstablehnung** *f* savo kandidatūros nušalinimas, nusišalinimas
 ~ **des Richters** teisėjo nušalinimas
- Selbstanzeige** *f* atvykimas ir prisipažinimas (apie padarytą nusikaltimą)
- Selbstbefreiung** *f* pabėgimas iš ákalinimo vietos
- Selbstbekenntnis** *n* savo kaltės pripažinimas, prisipažinimas
- Selbstbelastung** *f* savęs apkaltinimas
- Selbstbeschuldigung** *f* savęs apkaltinimas
- Selbstbestimmung** *f* apsisprendimas
- Selbstbestimmungsrecht** *n* apsisprendimo teisė
- Selbstbewusstsein** *n* sąmoningumas
- Selbstentleibung** *f* nusišūdymas
- Selbsthilfe** *f* savigyna
- Selbstmord** *m* savišūdybė, nusišūdyimas
in den ~ treiben privesti iki savišūdybės
 ~ **begehen** nusišūdyti
 ~, **vorgetäuschter** inicijuota savišūdybė
- Selbstmörder** *m* savišūdis
- Selbstmordverhinderung** *f* kelio savišūdybei upkirtimas
- Selbstmordverhütung** *f* kelio savišūdybei upkirtimas
- Selbstmordversuch** *m* pasikėsinimas nusišūdyti
- Selbstverpflichtung** *f* ásipareigojimas
- Selbstverteidigung** *f* savigyna
- Selbstverwaltung** *f* savivalda
- Selbstwehr** *f* savigyna
- Senat** *m* senatas, teismo kolegija

S

Senatspräsident *m* senato pirminkas; antrosios, trečiosios instancijos teismo kolegijos pirminkas

Senkung *f* der **Kriminalität** nusikalstamumo mažėjimas

separat atskiras

Separatfrieden *m* separatinė taika

Separatstaat *m* separatinė valstybė

Separatvertrag *m* separatinė sutartis

Serienverbrechen *n pl* vienaarūdiai nusikaltimai

Sicherheit *f* saugumas, patikimumas; garantija

~ **leisten** [geben, gewähren, stellen] laiduoti, garantuoti; duoti garantiją

Sicherheitsarrest *m* arečtas saugumo sumetimais

Sicherheitsausschuss *m* visuomeninio saugumo komitetas

Sicherheitsbeamte *m* valstybės saugumo organø darbuotojas

Sicherheitsbehörden *f pl* saugumo organai

Sicherheitsmaßnahmen *f pl* saugumo priemonės

~ **ergreifen** [treffen] imtis saugumo priemonių

Sicherheitsorgan *n* saugumo organas

Sicherheitsrat *m* Saugumo Taryba

sichern užtikrinti, garantuoti

sicherstellen aprūpinti, užtikrinti; arečtuoti; konfiskuoti; fiksuoti (pėdsakus)

Sicherstellungsbegehren *n* užtikrinimo reikalavimas (*pvz.*, teisio)

Sicherung *f* laidavimas; užtikrinimas, garantija; saugumas; fiksavimas (pėdsakø); apsauga

~ **eines Anspruchs** reikalavimø užtikrinimas

~ **der Beweise** árodymø užtikrinimas

~ **einer Forderung** reikalavimo užtikrinimas

~ **der Grenzen** sienø apsaugos užtikrinimas

~ **eines Vertrags** sutarties garantija

~ **von Spuren** pėdsakø fiksavimas

Sicherungsanspruch *m* garantinis reikalavimas

Sicherungsmaßnahmen *f pl* saugumo priemonės

Sicherungsstrafe *f* prevencinė bausmė

Sicherungsverwahrung *f* prevencinis kalinimas

Sicherungsvollstreckung *f* priedė laikinis teismo sprendimo vykdymas

Sichtbarmachung *f* iðaiðkinimas

Sichtvermerk *m* viza (áraðas pase)

Siegel *n* antspaudas

~, **amtliches** tarnybinis antspaudas

~, **gerichtliches** teismo antspaudas

siegeln užantspauduoti, uždėti antspaudà

Signatar *m* signataras (ðalis, pasiraðanti sutartá)

S

Signatur *f* parašas; signatūra

Sippe *f* giminė (pirmykštėje bendruomenėje); klika, gauja, ūtvė

sistieren sulaikyti (tapatybei nustatyti); nutraukti bylos nagrinėjimą

Sitte *f* paprotys

Sitten *pl* elgesys, manieras

Sittennorm *f* moralės norma

Sittenpolizei *f* dorovės policija

sittenwidrig nedorovingas

sittlich dorovingas, doras

Sittlichkeit *f* dorovingumas, moralė

Sittlichkeitsverbrechen *n* lytinis nusikaltimas

Sittlichkeitsverbrecher *m* asmuo, padaręs lytiną nusikaltimą

Sitz *m* būstinė; rezidencija

Sitzung *f* posėdis; sesija

eine ~ abhalten vesti posėdį

eine ~ leiten vadovauti posėdžiui, pirmininkauti posėdžiui

die ~ unterbrechen nutraukti posėdį

~, **außerordentliche** neeilinis posėdis

~, **geheime** slaptas posėdis

~, **geschlossene** uždaras posėdis

Sitzungsniederschrift *f* teismo posėdžio protokolas

Sitzungspolizei *f* policija, palaikanti tvarką posėdžio metu

Skizze *f* eskizas; brėžinys, schema
~ **vom Tatort** nusikaltimo vietos schema

Sklaverei *f* vergija, vergovė, nelaisvė

Sofortmaßnahmen *f pl* neatidėliotinos priemonės

Sofortwirkung *f* neatidėliotinas ásigaliojimas (*pvz.*, ástatymo)

Sonderabkommen *n* ypatingoji sutartis

Sonderausschuss *m* specialioji komisija

Sonderbotschafter *m* pasiuntinys su specialia misija

Sonderdelikt *n* ypatingas nusikaltimas

Sonderfahndung *f* ypatinga paieška

Sonderfahndungsmaßnahme *f* speciali paieškos priemonė

Sonderfrieden *m* separatinė taika

Sondergenehmigung *f* specialus leidimas

Sondergericht *n* specialusis teismas

Sondergesetzgebung *f* speciali (ypatinga) ástatymø leidyba

Sonderkonto *n* ypatinga (speciali) sąskaita banke

Sonderrecht *n* pirmenybė; teisė; privilegija; ypatingoji teisė

Sonderstreife *f* specialiai paskirtas vieðosios policijos patrulis (būrys)

Sondertagung *f* neeilinė sesija

Sonderurkunde *f* specialus dokumentas

Sondervergütung *f* specialusis atlyginimas, apdovanojimas

Sondervollmacht *f* specialus ágaliojimas

S

Sondervotum *n* ypatinga nuomonė (pvz., teisėjo)

Sonderzuwendung *f* speciali išmoka; papildoma dotacija

Sonderwache *f* ypatinga apsauga

Sorge *f* rūpestis, globojimas, globa, rūpinimasis

elterliche ~ entziehen atimti tėvystės teisę

Sorgenrecht *n* globos teisė

das ~ entziehen atimti tėvų globos teisę

~ übertragen perduoti tėvų globos teisę

~ zuerkennen pripažinti tėvų teises

Souveränität *f* suverenitetas, suverenumas

Souveränitätsrecht *n* suverenumo teisė

Sozialibilität *f* **des Probanden** lygtinai nuteisto asmens prisitaikymas gyventi visuomenėje

sozial visuomeninis; socialinis

Sozialamt *n* socialinės globos ir rūpybos skyrius

Sozialfürsorge *f* socialinis aprūpinimas; socialinės globos ir rūpybos skyrius

sozialgefährlich visuomenei pavojingas

Sozialgericht *n* socialinis teismas (socialiniams klausimams spręsti)

Sozialgerichtsbarkeit *f* socialinio teismo jurisdikcija

Sozialgesetzbuch *n* socialinės teisės kodeksas

Sozialgesetzgebung *f* socialinė sąstatymų leidyba

Sozialhilfe *f* socialinė pagalba, parama

Sozialrecht *n* socialinė teisė (VFR, Austrijoje)

Sozialversicherung *f* socialinis draudimas

Sozialversicherungsanstalt *f* socialinio draudimo skyrius

Sozialversorgung *f* socialinis aprūpinimas

Sozialwesen *n* socialinis aprūpinimas, socialinio aprūpinimo sistema

Sozius *m* kompanionas; jaunesnysis bendradarbis privačiame advokato biure

spalten skaldyti

Spaltenpolitik *f* skaldymo politika

Spaltung *f* skilimas; nesutarimas

Sparkasse *f* taupomoji kasa

Sparkonto *n* taupomosios kasos, banko sąskaita

Spekulant *m* spekuliantas

Spekulation *f* spekuliacija

Spekulationsgeschäft *n* spekuliacijos sandoris

Sperre *f* uždvara; blokada; ekonominis embargas

eine ~ aufheben atšaukti blokadą; leisti, duoti leidimą

eine ~ verhängen skirti embargą

sperren skirti embargą arba areštą; uždverti, uždaryti, blokuoti

ein Konto ~ uždaryti sąskaitą

Sperrung *f* embargo skyrimas, areštavimas

Sperrvertrag *m* susitarimas dėl

S

- updraudimo (*pvz.*, atominio ginklo platinimo)
Sperrzoll *m* draudžiamasis muitas
Sperrzone *f* draudžiamoji zona
Spesen *pl* pridėtinės išlaidos
spesenfrei nemokamas
Spesennachnahme *f* išlaidø atlyginimas
Spesenvergütung *f* išlaidø atlyginimas
Spiel *n* žaidimas
 ~, **verbotenes** ástatyme updraustas žaidimas
Spielbank *f* kazino, ložimø namai
Spielhölle *f* ložimø namai (nelegalus); lindyne
Spielschuld *f* (kortø) ložimo skola
Spion *m* žnipas
Spionage *f* žnipinėjimas
 ~ **treiben** žnipinėti
Spionageabwehr *f* kontrþvalgyba
Spitzel *m* žnipas, seklys, provokatorius
Spitzenlohn *m* maksimalus darbo upmokestis
Spitzenmeldung *f* specialus praneðimas; skubus praneðimas
Spitzenorganisation *f* vadovaujanti organizacija
Spitzname *m* pravardė
Spolienklage *f* ieðkinys dėl neteisėtai konfiskuoto turto grąþinimo
spontan stichiðkas; spontaniðkas, neorganizuotas
Spontandemonstration *f* neorganizuota, spontaniðka demonstracija
Sporteln *f pl* mokėjimas up pašlaugas; kyðiai
 ~, **gerichtliche** teismo išlaidos
Sprecherlaubnis *f* leidimas pasimatyti (su suimtuøju)
Sprechverbot *m* draudimas vieðai kalbėti; draudimas pasimatyti
sprengen sprogdinti, susprogdinti
Sprengmittel *n* sprogstamoji medþiaga
Sprengmittelaufbewahrung *f* sprogstamojø medþiagø laikymas
Sprengstoff *m* sprogstamoji medþiaga
Sprengstoffanschlag *m* pasikėsinimas ávykdytas (pa)naudojant sprogstamąsias medþiagas
Sprengstoffdelikt *n* nusikaltimas, padarytas (pa)naudojant sprogstamąsias medþiagas
Sprengstoffverbrechen *n* nusikaltimas, padarytas (pa)naudojant sprogstamąsias medþiagas
Spruch *m* nuosprendis; nutarimas
einen ~ fällen nuspręsti
Spruchabteilung *f* teismo sudėtis, nagrinėjanti baudžiamąjà (civilinæ) bylà
Spruchgericht *n* nuosprendá priimantis teismas
Spruchkammer *f* nuosprendá priimantis teismas
Spruchpraxis *f* teismo praktika
Spruchrevision *f* nuosprendþio perþiurėjimas
Spruchrichter *m* nuosprendá skelbiantis teisėjas
Spruchtätigkeit *f* teismø praktika
Sprungrevision *f* teismo nuo-

S

- sprendbio apskundimas revizinei instancijai apeinant apeliacinæ instancijà
- Spur** *f* pëdsakas, þymë
auf ~ kommen rasti pëdsakus
eine ~ verfolgen sekti, eiti pëdomis, pëdsakais
die ~en verwischen nutrinti pëdsakus
~, **anhaftende** paliktas pëdsakas
~, **vorgefundene** (su)rastas pëdsakas
- Spurenauswertung** *f* pëdsakø nustatymas, ávertinimas
- Spurenabdruck** *m* paliktas pëdsakas
- Spurenarten** *f pl* pëdsakø rûðys
- Spurenfeststellung** *f* pëdsakø nustatymas
- Spurengutachten** *n* trasologinë ekspertizë
- Spurenleger** *m* asmuo, palikæs pëdsakà
- Spurensicherung** *f* pëdsakø (ið)saugojimas, fiksavimas
- Spurensuche** *f* pëdsakø ieðkojimas
- Spurenträger** *m* objektas, ant kurio buvo paliktas pëdsakas
- spurlos** be pëdsakø, be þymës
- Staat** *m* valstybë
- Staatenbeziehungen** *pl* valstybiø ryðiai
- Staatenbund** *m* valstybiø sąjunga
- Staatenhaftung** *f m* valstybiø atsakomybë
- staatenlos** be pilietybës
- Staatenlosigkeit** *f* pilietybës neturëjimas
- Staatlichkeit** *f* valstybingumas
- Staatsangehörige** *m* valstybës pilietis
- Staatsangehörigkeit** *f* pilietybë
j-m die ~ entziehen atimti pilietybë
- die ~ besitzen** turëti pilietybë
die ~ erwerben ágyti pilietybë
die ~ verleihen suteikti pilietybë
~, **doppelte** dviguba pilietybë
- Staatsangehörigkeitsänderung** *f* pilietybës pakeitimas
- Staatsangehörigkeitsgesetz** *n* pilietybës ástatymas
- Staatsangehörigkeitswechsel** *m* pilietybës pakeitimas
- Staatsangestellte** *m* valstybës tarnautojas
- Staatsanwalt** *m* prokuroras
- Staatsanwaltschaft** *f* prokuratūra
- Staatsaufbau** *m* valstybinë santvarka
- Staatsaufsicht** *f* valstybës kontrolë, prieþiūra
- Staatsbeamte** *m* valstybës tarnautojas
- Staatsbehörde** *f* valstybinë ástaiga
- Staatsbewusstsein** *n* pilietinës atsakomybës jausmas
- Staatsbudget** *n* valstybës biudþetas
- Staatsbürger** *m* pilietis
- staatsbürgerlich** pilietinis
- Staatsbürgerrecht** *n* pilietybës teisë
- Staatsbürgerschaft** *f* pilietybë
~ **aberkennen** atimti pilietybë
- Staatsbürgerschaftsverzicht** *m* pilietybës atsisakymas

S

- Staatsdienst** *m* valstybės tarnyba
- Staatseigentum** *n* valstybės nuosavybė
- Staatseinrichtung** *f* valstybinė įstaiga
- Staatsentstehung** *f* valstybės susikūrimas
- staatsfeindlich** antivalstybinis
- Staatsflagge** *f* valstybinė vėliava
- Staatsgefährdung** *f* grėsmė valstybei
- Staatsgewalt** *f* valstybės valdžia
- Staatsgrenze** *f* valstybės siena
- Staatsgrundgesetz** *n* valstybės pagrindimas ástatymais, konstitucija
- Staatshaushalt** *m* valstybės biudžetas
- Staatshoheit** *f* valstybės suverenitetas
- Staatshoheitsrechte** *n pl* suverenios teisės
- Staatsmacht** *f* valstybės valdžia
- Staatsmann** *m* valstybės, politinis veikėjas
- Staatsnotstand** *m* nepaprastoji valstybės padėtis
- Staatsoberhaupt** *n* valstybės galva, vadovas
- Staatsrat** *m* valstybės taryba
- Staatsrecht** *n* valstybės teisė
- Staatssicherheit** *f* valstybės saugumas
- Staatssicherheitsdienst** *m* valstybės saugumo tarnyba
- Staatsstreich** *m* valstybinis perversmas
- Staatsverbrechen** *n* valstybinis nusikaltimas
- Staatsverbrecher** *m* valstybinis nusikaltėlis
- Staatsverfassung** *f* konstitucija
- Staatsverrat** *m* valstybės iðdavimas
- Staatsverwaltung** *f* valstybės valdymas
- Staatswappen** *n* valstybės herbas
- staatswidrig** antivalstybinis
- Stadtgemeinde** *f* miesto bendruomenė
- Stadtrat** *m* miesto savivaldybė, municipalitetas
- Stadtverordnete** *m* miesto tarybos deputatas
- Stadtverwaltung** *f* miesto valdyba
- Stadtvorsteher** *m* miesto tarybos pirmininkas
- Stammbaum** *m* geneologinė kilmė
- stammen** kilti, būti kilusiam
- Stammesrecht** *n* gimininė teisė
- Stand** *m* būklė, padėtis
~ **der Ermittlung** (nusikaltimo) tyrimo padėtis
- Standesamt** *n* civilinės metrikacijos biuras
- Standesbeamte** *m* civilinės metrikacijos biuro tarnautojas
- Standgericht** *n* karo lauko teismas
- Standort** *m* buvimo vieta
- Standrecht** *n* karo meto ástatymai
- Stationierung** *f* dislokavimas, dislokacija
- stattgeben** patenkinti (praðymà, skundà)
- Status** *m* statusas, teisinė padėtis
- Statusklage** *f* ieðkinys dėl fakto nustatymo

S

- Statusprozess** *m* procesas dėl fakto nustatymo
- Statussache** *f* byla dėl fakto nustatymo
- Statut** *n* statutas, ástatai
 ~, **völkerrechtliches** tarptautinės teisės ástatai
- statutengemäß** pagal statutà
- statutenwidrig** ne pagal statutà
- Steckbrief** *m* raðiðkas paskelbimas apie besislapstanèio nusikaltèlio paieðkà ir suëmimà
- steckbrieflich: j-n ~ verfolgen** vieðai paskelbti nusikaltèlio paieðkà
- Steckbriefnachricht** *f* (prokuratūros) praneðimas dėl besislapstanèio nusikaltèlio paieðkos
- Steckbriefregister** *n* paieðkos registracijos knyga
- stehlen** vogti
- Stehler** *m* vagis
- Stellung** *f* padëtis, vieta; tarnyba
 ~ **eines Antrags** pareiðkimo pateikimas
 ~ **des Geschädigten** nukentėjusiojo padëtis
 ~ **einer Kaution** uþstato davimas
 ~, **prozessrechtliche** procesinė teisinė padëtis
- Stellungnahme** *f* iðvada; poþiûris, nuomonė
- Stellvertreter** *m* pavaduotojas
- Stellvertretung** *f* atstovavimas; pavadavimas
- Stempel** *m* antspaudas; áspaudas; þymė
- Stempelgebühr** *f* þyminis mokestis
- Stempelgeld** *n* nedarbo paðalpa
- Stempelpapier** *n* herbiniis popierius
- Stempelstelle** *f* darbo birþa
- sterben** (nu)mirti
- Sterbefall** *m* mirties atvejis
- Sterbeschein** *m* mirties liudijimas
- Sterbeurkunde** *f* mirties liudijimas
- Steuer** *f* mokestis
- Steuerabzug** *m* mokesiø atskaitymas (ið atlyginimo)
- Steuerbegünstigung** *f* mokesiø lengvata
- Steuerbetrug** *m* sukèiavimas mokant mokesiø
- Steuerdelikt** *n* nusikaltimas, susijæs su mokesiø mokėjimu
- Steuereingänge** *pl* mokesiø áplaukos
- Steuerentreibung** *f* mokesiø iðieðkojimas
- Steuererhebung** *f* mokesiø èmimas
- Steuererklärung** *f* mokesiø deklaracija
- Steuerhaftung** *f* atsakomybė mokesiø teisėje
- Steuerhehlerei** *f* pajamø slėpimas siekiant nemokėti mokesiø
- Steuerpflicht** *f* mokestinė prievolė
- steuerpflichtig** privalantis mokėti mokesiø
- Steuerrecht** *n* mokesiø teisė
- Steuerschuld** *f* mokesiø dydis; mokesiø skola
- Steuervergehen** *n* mokesiø (baudþiamasis) teisės papeidimas
- Stichhaltigkeit** *f* patikimumas, pagrástumas

S

- ~ **der Beweise** árodymø pagrástumas
- Stichtag** *m* terminas; atvykimo á teismà diena
- Stichwaffe** *f* ðaltasis ginklas
- Stichwahl** *f* perbalsavimas
- Stiefbruder** *m* netikras brolis
- Stiefeltern** *pl* patėviai
- Stiefgeschwister** *pl* netikri broliai ir seserys
- Stiefmutter** *f* pamotė
- Stiefsohn** *m* posūnis
- Stieftochter** *f* podukra
- Stiefvater** *m* patėvis
- Stifter** *m* ákūrėjas; kaltininkas
- Stiftung** *f* aukojimas, aukø fondas
- Stillstand** *m* neveikimas, prastova
- ~ **eines Verfahrens** (teismo) proceso sustabdymas
- Stimmabgabe** *f* balsavimas
- ~ **unterlassen** atsisakyti balsuoti
- ~, **geheime** slaptas balsavimas
- ~, **offene** atviras balsavimas
- Stimmberechtigte** *m* turintis balsavimo teisę, rinkėjas
- Stimme** *f* balsas; balsavimo teisė
- der** ~ **enthalten** susilaikyti balsuojant, nebalsuoti
- die** ~ **abgeben** balsuoti
- eine** ~ **haben** turėti teisę balsuoti
- ~, **ausschlaggebende** sprendžiamasis balsas
- ~, **beratende** patariamasis balsas
- stimmen** balsuoti
- Stimmgleichheit** *f* lygus balsø skaičius
- bei** ~ esant lygiam balsø skaièiui
- Stimmenmehrheit** *f* balsø dauguma
- Stimmenminderheit** *f* balsø maþuma
- Stimmenverkauf** *m* balsø „pardavimas“
- Stimmenrecht** *n* balsavimo teisė
- Stimmzettel** *m* rinkimø biuletenis
- Störung** *f* (su)trikdymas, pàeidimas
- ~ **der öffentlichen Sicherheit** visuomeninio saugumo trikðdymas
- Strafänderung** *f* bausmės pakeitimas
- Strafandrohung** *f* baudþiamosios teisės normos sankcija
- Strafanklage** *f* baudþiamasis kaltinimas
- Strafanklagerecht** *n* teisė pateikti baudþiamàjà kaltinimà
- Strafanspruch** *m* bausmės reikalavimas
- Strafanstalt** *f* kalėjimas, kalinimo vieta
- Strafantrag** *m* nukentėjusiojo skundas (siekiant atnaujinti baudþiamàjà bylà); prokuroro siūloma bausmė
- auf einen** ~ **verzichten** atsisakyti paduoti skundà
- einen** ~ **stellen** paduoti skundà dėl baudþiamosios bylos atnaujinimo
- Strafantragsfrist** *f* nukentėjusiojo skundo padavimo terminas
- Strafantritt** *m* bausmės atlikimo pradþia
- Strafanwendung** *f* bausmės taikymas

S

Strafanzeige *f* pranešimas apie padarytą arba daromą nusikaltimą

Strafarrest *m* baudžiamasis areštas

Strafart *f* bausmės rūdis

Strafaufhebung *f* atleidimas nuo bausmės

Strafaufhebungsgrund *m* atleidimo nuo bausmės pagrindas

Strafaufschub *m* bausmės atidėjimas

Strafausdehnung *f* bausmės paildinimas

Strafausmaß *n* bausmės dydis

Strafaussetzung *f* lygtinis nuteisimas; bausmės vykdymo atidėjimas

~ **zur Bewährung** lygtinis nuteisimas

Strafausspruch *m* bausmės skyrimas

Strafausstand *m* atleidimas nuo bausmės

Strafbann *m* ištremimas (kaip bausmės rūdis)

strafbar baudžiamas

Strafbarkeit *f* baudžiamumas

Strafbefreiung *f* atleidimas nuo bausmės

strafbegründend: ~ **e Umstände** kaltą pagrindpianėios aplinkybės

Strafbescheid *m* nutarimas skirti baudą, bausmę

Strafbestimmung *f* baudžiamosios teisės normos sankcija; baudžiamosios teisės norma

Strafdauer *f* bausmės atlikimo laikas

Strafdrohung *f* baudžiamosios teisės normos sankcija

Strafe *f* bausmė; bauda

mit einer ~ belegen skirti bausmę, baudą

die ~ abbüßen atlikti bausmę

die ~ antreten pradėti atlikti bausmę

die ~ erlassen atleisti nuo bausmės

eine ~ festsetzen skirti bausmę

eine ~ löschen panaikinti bausmę

eine ~ mildern sušvelninti bausmę

eine ~ nachsehen panaikinti bausmę

eine ~ setzen skirti bausmę

eine ~ verhängen skirti bausmę

eine ~ verbüßen atlikti bausmę

unter ~ stellen skirti bausmę, baudą

von ~ absehen atleisti nuo bausmės

~, **angedrohte** ástatyme numatyta bausmė

~, **angemessene** atitinkama bausmė

~, **bedingte** lygtinė bausmė

~, **gerichtliche** teismo skirta bausmė

~, **körperliche** kūno bausmė

~, **lebenslängliche** bausmė iki gyvos galvos

~ **mit Freiheitsentzug** laisvės atėmimo bausmė

~, **strenge** griežta bausmė

~, **schwere** sunki bausmė

~, **zeitige** laikina bausmė

Strafeinschränkung *f* bausmės apribojimas

S

strafen nubausti, nuteisti

Strafentlassene *m* bausmæ atlikæas
asmuo

Straferhöhung *f* bausmæs padidi-
nimas

Straferlass *m* atleidimas nuo baus-
mæs, amnestija

~, **bedingter** lygtinis atleidimas
nuo bausmæs

Strafermäßigung *f* bausmæs su-
ðvelninimas

Strafersatzmittel *n pl* bausmæ
pakeiëianëios priemonës

~, **präventive** prevencinës

Straffall *m* baudþiamoji byla

straffällig baustinas

Straffällige *m* nusikalstamà veikà
ávykdæs asmuo

Straffälligkeit *f* teistumas

~, **wiederholte** pakartotinis teis-
tumas

Straffestsetzung *f* bausmæs sky-
rimas, nustatymas

straffrei: ~ **erklären** atleisti nuo
bausmæs

Straffreiheit *f* nebaudþiamumas,
amnestija

Strafgefängene *m* kriminalinis nu-
sikalstëlis, kalinys

Strafgeld *n* piniginë bauda

Strafgericht *n* baudþiamøjø bylø
teismas

Strafgesetz *n* baudþiamasis ástaty-
mas

Strafgesetzbuch *n* baudþiamasis
kodeksas

Strafgewalt *f* baudþiamoji valdþia

Strafgrund *m* pagrindas nubausti

Strafhaft *f* areðtas, laisvës atëmi-
mas

Strafherabsetzung *f* bausmæs lai-
ko sumaþinimas

Strafkammer *f* þemës teismo
baudþiamøjø bylø skyrius

Strafklage *f* baudþiamasis perse-
kiojimas

Straflager *n* pataisos darbø kolo-
nija

sträflich baustinas, teistinas

Sträfling *m* kalinys

straflos nebaustinas

Straflosigkeit *f* nebaudþiamumas

Strafmaß *n* bausmæs dydis

~, **höchstes** aukðëiausioji bausmë

Strafmaßnahme *f* bausmæs prie-
monë

Strafmilderung *f* bausmæs suðvel-
ninimas

strafmündig baustinas (sulaukæs
baudþiamosios atsakomybës
amþiaus)

Strafmündigkeit *f* baudþiamosios
atsakomybës amþius

Strafmündigkeitsalter *n* baudþia-
mosios atsakomybës amþius

Strafmündigkeitsgrenze *f* bau-
dþiamosios atsakomybës am-
þiaus riba

Strafbergrenze *f* aukðëiausia
bausmës riba

Straforgan *n* baudþiamasis orga-
nas

Strafprozess *m* baudþiamasis pro-
cesas

Strafprozessordnung *f* baudþia-
mojo proceso kodeksas

S

Strafprozessrecht *n* baudpiamojo proceso teisė

~, **geltendes** galiojanti baudpiamojo proceso teisė

Strafrahmen *m* baudmės ribos

Strafrecht *n* baudpiamoji teisė

Strafrechtler *m* juristas kriminalistas

strafrechtlich baudpiamasis; priklausančias baudpiamajai teisei

~e **Verantwortlichkeit** baudpiamoji atsakomybė

Strafrechtsfall *m* baudpiamoji byla

Strafrechtspflege *f* baudpiamoji teisena; baudpiamųjų ástatymų laikymasis

Strafrechtsquelle *f* baudpiamosios teisės ášaltinis

Strafrechtsschutz *m* baudpiamoji teisinė apsauga

Strafrechtsverfahren *n* baudpiamoji teisena

Strafrechtsverletzer *m* kriminalinis nusikaltėlis

Strafrechtswissenschaft *f* baudpiamosios teisės mokslas

Strafregister *n* teistumo registracija

Strafrest *m* neatliktos baudmės dalis

Strafrestaussetzung *f* atleidimas nuo neatliktos baudmės dalies

Strafrestnachsicht *f* atleidimas nuo neatliktos baudmės dalies

Strafrichter *m* baudpiamųjų bylų teisėjas

Strafsache *f* baudpiamoji byla
eine ~ anhängig machen atnaujinti baudpiamąją bylą

straferschärfend sunkinantis baudmę

Straferschärfung *f* baudmės sugrieptinimas

Strafsenat *m* baudpiamųjų bylų kolegija (antros ir trečios instancijų teismuose)

Strafsentenz *f* baudpiamosios bylos teismo nuosprendis

Straftat *f* nusikaltimas

eine ~ ausführen padaryti nusikaltimą

eine ~ begehen padaryti nusikaltimą

einer ~ verdächtig sein ártarti padarius nusikaltimą

~, **aufgeklärte** atskleistasis nusikaltimas

~, **fahrlässige** neatsargus nusikaltimas

~, **geringfügige** nedidelis nusikaltimas

~, **latente** latentinis nusikaltimas

~, **unaufgeklärte** neiðaiðkintas nusikaltimas

~, **vollendete** padarytas nusikaltimas

~, **wiederholte** pakartotinis nusikaltimas

Straftatbestand *m* nusikaltimo sudėtis

Straftäter *m* nusikaltėlis

Straftatobjekt *n* nusikaltimo objektas

Straftilgung *f* teistumo panaikinimas

Strafumwandlung *f* vienos baudmės pakeitimas kita

strafunmündig nebaustinas (nesu-

S

- laukæs baudþiamosios atsako-
mybæs ampiaus)
- Strafunterbrechung** *f* baasmæs
atlikimo nutraukimas
- Strafurteil** *n* kaltinamasis nuos-
prendis
- ~, **freisprechendes** iðteisinantis
nuosprendis
- Strafverbüßung** *f* baasmæs atliki-
mas
- Strafverfahren** *n* baudþiamasis
procesas
- ein ~ einleiten** pradëti baudþiamà-
jà procesà
- ein ~ einstellen** nutraukti baudþia-
màjà procesà
- ein ~ vorläufig einstellen** laikinai
nutraukti baudþiamàjà procesà
- Strafverfolgung** *f* baudþiamasis
persekiojimas
- ~ **beantragen [einleiten]** pradëti
baudþiamàjà persekiojimà
- Strafverfolgungsbehörde** *f* bau-
dþiamajo persekiuojimo àstaiga
- Strafverfolgungsorgan** *n* baudþia-
mojo persekiuojimo organas
- Strafverfolgungsverjährung** *f*
baudþiamajo persekiuojimo sena-
tis
- Strafverhängung** *f* baasmæs pa-
skyrimas
- Strafverjährung** *f* baasmæs atliki-
mo senatis
- Strafverschärfung** *f* baasmæs su-
grieptinimas
- Strafsetzung** *f* perkëlimas á ki-
tà darbà nuobaudos tvarka
- Strafverteidiger** *m* gynëjas bau-
dþiamosiose bylose
- Strafverwirklichung** *f* baasmæs
taikymas
- Strafvollstreckung** *f* nuosprendþio
ávykdymas, baasmæs (pri)taiky-
mas
- Strafvollzug** *m* baasmæs, nuospren-
dþio ávykdymas
- Strafvollzugsanstalt** *f* kalëjimas
- Strafvollzugseinrichtung** *f* ákali-
nimo àstaiga
- Strafvollzugsrecht** *n* pataisos dar-
bø teisë, penitencinë teisë
- Strafvorschrift** *f* baudþiamosios
teisës norma
- strafwürdig** baustinas
- Strafwürdigkeit** *f* baustinumas
- Strafzeit** *f* baasmæs atlikimo laikas
- Strafzeitrest** *m* baasmæs atlikimo
laiko likutis
- Strafzelle** *f* kalëjimo karceris
- Strafzumessung** *f* baasmæs dydþio
nustatymas
- Straßenkriminalität** *f* nusikalsta-
mumas gatvëse
- Straßenraub** *m* (api)plëðimas vie-
ðoje vietoje
- Straßenräuber** *m* gatviø plëðikas
- Straßenverkehr** *m* keliø eismas
- Straßenverkehrsaufsicht** *f* keliø
eismo prieþiûra
- Straßenverkehrsgefährdung** *f*
eismo saugumo paþeidimas
- Straßenverkehrshaftung** *f* eismo
dalyviø atsakomybë
- Straßenverkehrsordnung** *f* keliø
eismo taisyklës
- Straßenverkehrsunfall** *m* eismo
ávykis

S

Streife *f* gatvės patrulis (vieðosios policijos)

Streifendienst *m* patrulinė tarnyba

Streik *m* streikas

Streikausschuss *m* streiko komitetas

Streikbrecher *m* streiklaubys

Streikbruch *m* streiko nutraukimas

streiken streikuoti

Streikrecht *n* teisė streikuoti

Streikverbot *n* streikø uþdraudimas

Streit *m* ginėas, konfliktas; byla; procesas

den ~ beilegen iðspręsti ginėà

den ~ verhandeln nagrinėti ginėà

streitbar ginėytinas

Streitbeilegung *f* ginėo sureguliuojimas

streiten ginėytis

Streitentscheidung *f* ginėo (ið)sprendimas

Streitgegenstand *m* ginėo objektas

Streitgehilfe *m* treėiasis asmuo, dalyvaujantis civiliniame procese

streitig ginėytinas

Streitigkeit *f* ginėas, konfliktas

Streitparteien *f pl* besiginėjanėios šalys (civiliniame procese)

Streitsache *f* ginėijama byla; bylinėjimasis; konfliktinė byla

Streitverfahren *n* teismo procesas konfliktinėse bylose

Streitverhandlung *f* teismo procesas; civilinio ginėo nagrinėjimas

Streitwert *m* ieðkinio vertė, suma

Strohmann *m* netikras, fiktyvus

asmuo (sudarant sandorà)

Strohmannfirma *f* fiktyvi firma

Stromer *m* valkata, bastūnas

Stubenarrest *m* namø areðtas

Stufenklage *f* pakopinis ieðkinys

subhastieren parduoti aukcione, ið varþytiniø

Subhastion *f* pardavimas ið varþytiniø

subsidiär pagalbinis

Subsidiaranklage *f* papildomas kaltinimas

substantiiieren suteikti ágaliojimus; remtis faktais

Subsumtion *f* juridinis ávertinimas, kvalifikavimas

Subversion *f* perversmas; ardomoji veikla

subversiv griaunamasis, ardomasis

Suchaktion *f* paieðka

Suchdienst *m* paieðkos tarnyba

Suche *f* paieðka, ieðkojimas

~ von Spuren pėdsakø ieðkojimas

Suchgruppe *f* paieðkos grupė

Sucht *f* aistra; narkomanija

Süchtige *m* narkomanas

Suchtmittel *n* narkotinė medþiaga

Suchtmittelkriminalität *f* su narkotikø vartojimu susijęs nusikaltumas

Suchtmittelmissbrauch *m* narkotikø vartojimas

Suggestion *f* ástaiga, sugestija

Suggestivfrage *f* orientacinis klausimas

Sühne *f* atgaila, kaltės iðpirkimas

Sühnemaßnahme *f* baudþiamoji priemonė, baudsmė

T

sühnen išpirkti kaltę; nubausti
Sühneverfahren *n* taikomasis procesas
Sühnenversuch *m* bandymas (teismo) sutaukyti dalis
Suizid *m* savipudybė
 ~ **begehen** nusipudyti
Suizidart *f* savipudybės būdas
Suizidversuch *m* bandymas nusipudyti
Sukzession *f* (teisio) perėmimas, paveldėjimas
Sukzessor *m* teisio perėmėjas
Summarverfahren *n* sumarinė (pagreitinta) teisena
Suspension *f* laikinas atleidimas iš pareigų

T

Tabelle *f* lentelė
Tabularersatzung *f* nekilknojamojo turto agijimo senaties teisė
Tadel *m* papeikimas, priekaištas
tadeln peikti, barti
Tagegelder *n pl* dienpinigiai
Tagelohn *m* padienis atlyginimas
Tagelöhner *m* padienis darbininkas
Tagesfrist *f* paros terminas, laikas
Tagesordnung *f* darbotvarkė
auf die ~ setzen attraukti á darbotvarkę
zur ~ übergehen pereiti prie darbotvarkės
tageweise padienis, padieniui
Tagewerk *n* kasdieninis darbas; dienos išdirbis, dienos norma

Tagsatzung *f* parengiamasis nagrinėjimas
Tagung *f* konferencija; suvažiavimas
 ~ **des Gerichts, auswärtige** išvapiuojamoji teismo sesija
 ~ **reguläre** eilinė sesija
Tagungsleitung *f* sesijos prezidiumas
Talar *m* (teisėjo) mantija; *baþn.* sutana
Talarträger *m* teisėjas
Talion *f* talionas (bausmė pagal principą „akis už aką“)
Talionsprinzip *n* taliono principas
Tarifklasse *f* tarifo klasė
tarifmäßig tarifinis, pagal tarifą
Tarifordnung *f* tarifo nuostatai
Tarifsatz *m* tarifinis atlygis
Tarifvertrag *m* tarifinė sutartis
Taschendieb *m* kišėnvagis
Taschendiebstahl *m* kišėnvagystė
Taschengeld *n* kišėnpinigiai
Tat *f* veiksmas; veika; poelgis; nusikaltimas
auf frischer ~ ertappen užklypti, sugauti nusikaltimo vietoje
die ~ ausführen atlikti veiką
die ~ beweisen árodyti nusikaltimą, veiką
die ~ gestehen prisipažinti padarius nusikaltimą
 ~, **absichtliche** tyėinis nusikaltimas
 ~, **rechtswidrige** neteisėta veika
 ~, **verbrecherische** nusikalstama veika
 ~, **vollendete** baigtas nusikaltimas

T

Tatablauf *m* nusikaltimo eiga

Tatart *f* nusikaltimo rūdis

Tatausführung *f* nusikaltimo padarymas

Tatbefundaufnahme *f* nusikaltimo vietos apžiūra

Tatbefundsbericht *m* ávykio vietos apžiūros protokolas

Tatbegehung *f* nusikaltimo padarymas

Tatbegriff *m* nusikalstamos veikos sąvoka

Tatbeitrag *m* nusikalstamos veikos dalis

Tatbestand *m* nusikaltimo sudėtis; nusikaltimo aplinkybės; dalyko esmė; faktinė medžiaga, faktai

den ~ aufnehmen surašyti protokolą

~, **allgemeiner** bendra nusikaltimo sudėtis

~, **äußerer** objektyvi nusikaltimo sudėtis

~, **besonderer** ypatinga nusikaltimo sudėtis

~, **gesetzlicher** ástatyme aprašyta nusikaltimo sudėtis

~, **qualifizierter** kvalifikuota nusikaltimo sudėtis

Tatbestandsanklage *f* faktinė medžiaga paremtas kaltinimas

Tatbestandselement *n* nusikaltimo sudėties elementas

~, **subjektives** subjektyvus nusikaltimo sudėties elementas

Tatbestandsirrtum *m* klaida, padaryta nustatant nusikaltimo sudėtá

Tatbestandsmangel *m* ne visa nusikaltimo sudėtis, faktinė medžiagos trūkumas

Tatbestandsmäßigkeit *f* nusikaltimo sudėties atitikimas

Tatbestandsmerkmal *n* nusikaltimo sudėties požymis

Tatbewusstsein *n* veikos suvokimas

Tateinheit *f* idealioji nusikaltimø sutaptis

Tatentschluss *m* apsisprendimas padaryti nusikaltimá

Tatentscheidung *f* apsisprendimas padaryti nusikaltimá

Täter *m* nusikaltėlis; kaltininkas
auf den ~ gelangen ugtikti nusikaltėlio pėdsakus

nach dem ~ fahnden [suchen] ieškoti nusikaltėlio

~, **flüchtiger** besislapstantis nusikaltėlis

~, **mehrfacher** keletá nusikaltimø padarėš nusikaltėlis

~, **mutmaßlicher** nusikaltimo padarymu átariamas asmuo

~, **unmittelbarer** netiesioginis nusikaltėlis

Täteranteil *m* nusikalstamos veikos dalis

Täterbegriff *m* „nusikaltėlio“ sąvoka

~, **extensiver** sąvoka plačiąja prasme „nusikaltėlis“

~, **restriktiver** „nusikaltėlio“ sąvoka siaurąja prasme

Tätereigenschaft *f* nusikaltėlio sąvybė

T

Täterermittlung *f* nusikaltėlio ið-
aiðkinimas

Täterfalle *f* pinklės nusikaltėliui

Täterfolg *m* nusikaltimo rezulta-
tas

Täterhandlung *f* nusikaltėlio veiks-
mas

Täterpersönlichkeit *f* nusikaltėlio
asmenybė

Täterschaft *f* bendrininkavimas,
dalyvavimas darant nusikaltimą;
kaltumas

Tätertyp *m* nusikaltėlio tipas

Tatfeststellung *f* veikos nustaty-
mas

Tatfrage *f* nusikaltimo aplinkybiø
klausimas, fakto klausimas

Tatgegenstand *m* nusikaltimo áran-
kis

Tathergang *m* nusikaltimo dary-
mo eiga

tätig veiklus, aktyvus

~ **sein** veikti, dirbti

Tätigkeit *f* veikla, darbas

~, **gefährliche** pavojinga veikla

~, **gesellschaftliche** visuomenei
naudinga veikla

~, **vorbeugende** prevencinė veik-
la

Tätigkeitsbereich *m* veiklos sri-
tis, sfera

Tätigkeitsbericht *m* veiklos ata-
skaita

Tätigkeitsdelikt *n* paprastasis nu-
sikaltimas

Tätigkeitsdelikte *pl* veiksmas
padaryti nusikaltimai

Tätigkeitsmerkmal *n* veiklos po-
pymis

Tätigkeitsnachweis *m* papýma
apie darbà

Tätigkeitsverbot *n* konkreèios
veiklos uþdraudimas

~ **missachten** nepaisyti draudi-
mo konkreèiai veiklai atlikti

Tätigung *f* ávykdymas, uþbaigimas

Tätigwerden *n* ásigaliojimas

tätlich: ~e **Beleidigung** áþeidimas
veiksmu

Tatmehrheit *f* realioji nusikaltimø
sudėtis

Tatmotiv *n* veikos motyvas

Tatort *m* nusikaltimo vieta, ávykio
vieta

am ~ **liegen lassen** palikti nusi-
kaltimo vietoje

außerhalb des ~es uþ nusikalti-
mo vietos ribø

Tatortbefundsaufnahme *f* nusi-
kaltimo vietos apþiûra ir apra-
ðymas

Tatortbefundsbericht *m* nusikal-
timo vietos apþiûros protokolas

Tatortbesichtigung *f* nusikaltimo
vietos apþiûra

Tatortermittlung *f* tyrimas nusi-
kaltimo vietoje; nusikaltimo vie-
tos (ið)tyrimas

Tatortsicherung *f* ávykio vietos
fiksavimas

Tatortskizze *f* ávykio vietos pla-
nas, schema

Tatortübersichtsaufnahme *f* nu-
sikaltimo vietos nuotrauka

Tatortuntersuchung *f* nusikalti-
mo vietos tyrimas

Tatsache *f* faktas

T

- eine ~ bestätigen** patvirtinti faktà
eine ~ verbreiten paskelbti faktà
~, **belastende** kaltæ sunkinantis faktas
~, **beweisende** kaltæ árodantis faktas
~, **entlastende** kaltæ ávelninantis faktas
~, **entscheidende** lemiamas faktas
~, **feststehende** tikras faktas
~, **gerichtsbekannte** teismui þinomas faktas
~, **rechtserhebliche** juridinis faktas
~ **der Straffälligkeit** nusikaltimo padarymo faktas
- Tatsachenbehauptung** *f* fakto patvirtinimas
Tatsachenfeststellung *f* nusikaltimo faktø, aplinkybiø nustatymas
Tatsachenirrtum *m* faktinë klaida
Tatsachenmaterial *n* faktinë medþiaga
tatsächlich faktinis, faktiðkas; ið tikrøjø
Tatsachenvermutung *f* fakto prezumpcija
Tatsachenschilderung *f* nusikaltimo apraðymas
Tatschuld *f* kaltë dël padaryto nusikaltimo
Tatschuld minderung *f* kaltës dël padaryto nusikaltimo sumaþinimas
Tatschuldvergeltung *f* bausmë uþ nusikaltimà
- Tatschwere** *f* nusikaltimo sunkumas
Tatspur *f* nusikaltimo pëdsakas
Tatumstände *m pl* nusikaltimo aplinkybës
Tatverantwortung *f* atsakomybë uþ veikà
Tatverdacht *m* nusikaltimo átarimas
Tatverdächtige *m* átariamasis nusikaltimo padarymu
Tatverschleierung *f* nusikaltimo nuslëpimas
Tatvollendung *f* nusikalstamos veikos baigimas
Tatvorbereitung *f* rengimasis nusikaltimui
Tatvorsatz *m* nusikaltimo këslas
Tatvorwurf *m* apkaltinimas dël nusikalstamos veikos; moralinis nusikaltëlio pasmerkimas
Tatwaffe *f* nusikaltimo ginklas
Tatwerkzeug *n* nusikaltimo árankis
Tatwille *m* potraukis veikai, nusikaltimui
Tatzeit *f* nusikaltimo padarymo laikas
Tatzeuge *m* nusikaltimo liudininkas
Tatziel *n* nusikaltimo tikslas
Tatzusammenhänge *m pl* nusikaltimo aplinkybës
Tausch *m* mainas, mainai
einen ~ abschließen susitarti dël mainø
in ~ geben duoti mainais
tauschen mainyti, keisti
täuschen apgauti, apgauti, (su-)klaidinti

T

Tauschgeschäft *n* mainø sandoris

Tauschhandel *m* mainø prekyba

Täuschung *f* apgaulė, apgavystė; suklydimas, klaida

Täuschungsgefahr *f* pavojus suklysti

Täuschungshandlung *f* faktø idkrapymas

Tauschvertrag *m* mainø sutartis

Tauschwert *m* mainomoji vertė

Taxation *f* taksacija, ávertinimas, ákainojimas

Taxator *m* taksatorius, (á)vertintojas, ákainotojas

Taxe *f* (kaina) taksa

taxieren ákainoti

Teil *m* dalis; ðalis; pajus

~, **allgemeiner** bendroji dalis

der schuldige ~ kaltoji ðalis

zum ~ ið dalies

beide ~e **muss man hören** reikia iðklausti abi ðalis

Teilabdruck *m* dalinis antspaudas

Teilabkommen *n* dalinis susitarimas

Teilabrüstung *f* dalinis nusiginlavimas

Teilanfechtung *f* dalinis apskundimas

Teilautonomie *f* dalinė autonomija

teilbar dalus

Teilbarkeit *f* dalumas

Teilbesitz *m* dalinė nuosavybė

Teilforderung *f* dalies reikalavimas

Teilgläubiger *m* dalies kreditorius

Teilhaber *m* kompanionas; dalininkas; pajininkas

Teilhaberschaft *f* dalyvavimas

Teilindossament *n* dalinis pėrimas, indosamentas

Teilleistung *f* dalinis atlikimas, ávykdymas

Teillieferung *f* dalinis tiekimas, pristatymas

Teile *m pl* ðalys

beide ~ (an)**hören** iðklausti abi ðalis

~, **vertragsschließende** susitarianėios ðalys

Teileigentum *n* dalinė nuosavybė

Teileigentümer *m* dalies savininkas

Teilentscheidung *f* dalinis spėndimas

Teilfreispruch *m* dalinis iðteisinimas

Teilnahme *f* dalyvavimas, bendrininkavimas, prisidėjimas

zur ~ **veranlassen** paskatinti, pastūmėti dalyvauti

~, **notwendige** būtinas dalyvavimas

teilnehmen dalyvauti

Teilnehmer *m* dalyvis, bendrininkas

~ **am Diebstahl** dalyvavimas vagystėje

Teilnehmerwille *m* noras dalyvauti (darant nusikaltimą)

Teilnehmung *f* dalyvavimas (darant nusikaltimą)

Teilnichtigkeit *f* dalinis negaliojimas (*pvz.*, sandorio)

Teilpriorität *f* dalinis prioritetas

Teilschaden *m* þala; dalinis nuostolis

T

Teilschuldner *m* dalinis skolininkas

Teilschuldverhältnis *n* dalinis
ásipareigojimas

Teilschuldverschreibung *f* da-
linė obligacija

Teilung *f* dalybos, pasidalijimas
~ **der Gewalt** valdþios pasidali-
jimas

Teilungsklage *f* turto pasidalijimo
ieðkinys

Teilungsmasse *f* iðvarþyti skirtas
skolininko turtas

Teilunwirksamkeit *f* dalinis ne-
galiojimas

Teilurteil *n* dalinis nuosprendis

teilweise dalinis
~ **Unmöglichkeit** dalinis negali-
mumas

Teilzahlung *f* mokėjimas dalimis,
dalinė ámoka

auf ~ iðsimokėtinai

Telegrafen- und Telefonrecht *n*
ryðiø tarnybos reþimas

Tendenz *f* tendencija; siekimas,
ketinimas

Termin *m* terminas, kvietimas á teis-
mà

den ~ **abhalten** vesti teismo po-
sėdà

den ~ **anberaumen** paskirti ter-
minà

den ~ **ansetzen** (pa)skirti teismo
po-sėdþio datà

den ~ **einhalten** laikytis teismo
posėdþio datos

den ~ **stellen** (pa)skirti datà

den ~ **vereinbaren** susitarti dėl
teismo posėdþio datos

den ~ **verpassen** neatvykti nu-
statytu laiku á teismà

den ~ **versäumen** neatvykti á teis-
mà

den ~ **überschreiten** praleisti teis-
mo posėdþio datà

zum ~ **erscheinen** atvykti á teis-
mà

~, **äußerster** paskutinis terminas

~, **bindender** bûtinas terminas

Terminbestimmung *f* termino nu-
statymas, paskyrimas

termingemäß, termingerecht nu-
rodytu laiku

Termingeschäft *n* termino sando-
ris

Terminschuld *f* terminuota skola

Terminnachricht *f* praneðimas
apie bylos nagrinėjimo laikà

Terminverlängerung *f* termino
pratėsimas

territorial teritorinis

~e **Gliederung** teritorinis paskirs-
tymas

Territorialgewässer *pl* teritoriniai
vandenys

Territorialitätsgrundsatz *m* teri-
toriðkumo principas

Territorialrecht *n* teritorinė teisė

Territorium *n* teritorija

Terror *m* teroras

unter dem ~ **stehen** bûti terori-
zuojamam

~, **individueller** individualus ter-
roras

~, **umlaufender** paplitæs teroras

terroristisch teroristinis

~e **Handlung** teroristinis aktas

T

- Testament** *n* testamentas
j-n im ~ übergehen nepaminėti testamentė
ein ~ anfechten uþginėti testamentà
ein ~ aufsetzen suraðyti testamentà
ein ~ hinterlassen palikti testamentà
ein ~ machen suraðyti testamentà
 ~, **außerordentliches** ypatingas testamentas
 ~, **eigenhändiges** savo ranka suraðytas testamentas
 ~, **gemeinschaftliches** bendrasis testamentas
 ~, **ordentliches** áprastas testamentas
testamentarisch testamentinis
 ~e **Verfügung** testamentinis po-tvarkis
Testamentsabänderung *f* testa-mento pakeitimas
Testamentsanfechtung *f* testa-mento uþginėjimas
Testamentsbestimmung *f* testa-mento nuostata
Testamentserbe *m* testamentò paveldėtojas
Testamentserfüllung *f* testa-mento (á)vykdymas
Testamentseröffnung *f* testa-mento paskelbimas
Testamentshinterlegung *f* testa-mento deponavimas (atidavi-mas saugoti)
Testamentsnachtrag *m* testa-mento priedas
Testamentsverwahrung *f* testa-mento saugojimas
- Testamentsvollstrecker** *m* tes-tamento vykdytojas
Testamentsvollstreckung *f* tes-tamento vykdymas
Testamentsvollzieher *m* testa-mento vykdytojas
Testamentsvollziehung *f* testa-mento vykdymas
Testamentswiderruf *m* testamen-to panaikinimas
Testamentszeuge *m* testamentò sudarymo liudytojas
Testator *m* testatorius, palikėjas
testieren suraðyti, sudaryti testa-mentà
Testierfähigkeit *f* (su)gebėjimas sudaryti testamentà
Testierfreiheit *f* testamentò sura-ðymo laisvė
Thron *m* sostas
Thronentsagung *f* sosto atsisa-kymas
Thronfolge *f* sosto paveldėjimas
tilgbar anuliuotas; sumokėtinas; pa-dengtinas
tilgen paðalinti, panaikinti, anuliuo-ti; sumokėti, padengti
Schuld ~ iðpirkti kaltė
Schulden ~ sumokėti, padengti skolas
den Vermerk im Strafregister ~ panaikinti teistumą
Tilgung *f* paðalinimas, anuliavimas; apmokėjimas, padengimas
 ~ **einer Pflicht** ásipareigojimo pa-naikinimas
 ~ **eines Rückstandes** sumokėti nepriemokas

T

- ~ **einer Schuld** kaltės panaikinimas
~ **eines Schuldanspruchs** kaltinamojo nuosprendžio panaikinimas
~ **einer Strafe** teistumo panaikinimas
~ **einer Verbindlichkeit** ásipareigojimo panaikinimas
~ **einer Vorstrafe** teistumo panaikinimas
Tochtergesellschaft *f* antrinė bendrovė, filialas
Tod *m* mirtis
den ~ **anzeigen** pranešti apie mirtá
mit dem ~ **e bestrafen** (nu)bausti mirtimi
den ~ **herbeiführen** privesti prie mirties
den ~ **verursachen** būti mirties priežastimi
~ **des Angeklagten** kaltinamojo mirtis
~, **geistiger** dvasinė mirtis
~, **gewaltsamer** smurtinė mirtis
~, **leiblicher** fizinė mirtis
Todesanzeige *f* pranešimas apie mirtá
Todeserklärung *f* pripažinimas mirusiu
Todesgefahr *f* pavojus gyvybei; mirtinas pavojus
Todesstrafe *f* mirties bausmė
j-n auf ~ **erkennen** nuteisti mirties bausme
Todesursache *f* mirties priežastis
Todesurteil *n* mirties nuosprendis
Todesvermutung *f* mirties priežastis, numanymas, spėjimas

- tödlich** mirtinas
~ **e Waffe** mirtinas ginklas
Tonbandaufnahme *f* árašas magnetofono juostoje
tot miræs, negyvas
totalitär totalitarinis
~ **es Regime** totalitarinis reþimas
Totalverlust *m* negrąpinamas nuostolis
töten þudyti, uþmuði
Totenschau *f* lavono apžiūra
Totenschein *m* mirties liudijimas
totgeboren gimæs negyvas
totschießen nuðauti
Totschag *m* tyèinë þmogþbudystė be sunkinanèio aplinkybiø
~ **im Affekt** þmogþbudystė, padaryta esant afekto būsenos, þmogþbudystė, padaryta labai susijaudinus
totschlagen uþmuði, nuþudyti
Tötung *f* nuþudymas, uþmuðimas
~ **auf Verlangen** nuþudymas paèiam praðant
~, **fahrlässige** nuþudymas dėl neatsargumo
~, **heimtückische** klatingas nuþudymas
~, **versuchte** bandymas nuþudyti
~, **vorsätzliche** tyèinis nuþudymas
Tötungsabsicht *f* ketinimas nuþudyti
Tötungsart *f* nuþudymo būdas
Tötungsdelikt *n* nusikaltimas gyvybei
Tötungshandlung *f* su nuþudymu susijusi veika
Tötungsmittel *n* nuþudymo priemonė

T

Tötungsversuch *m* bandymas nu-
budyti

Tötungsvorsatz *m* ketinimas nu-
budyti

tragen neõti, neõioti

die Kosten ~ atlyginti, sumokõti
iõlaidas

Verantwortung ~ atsakyti, bõti
atsakingam

Transfer *m* transferas (pinigõ per-
vedimas iõ vienos õalies á kità)

Transit *m* perveþimas, tranzitas

Transitbefõderung *f* perveþimas

Transitgebõhr *f* tranzito mokes-
tis

Transitgut *n* tranzitinõ prekõ, kro-
vinys

Transithandel *m* tranzitinõ pre-
kyba

Transitverbrechen *n* tranzito nu-
sikaltimas

Transitvisum *n* tranzitinõ viza

Transitzoll *m* tranzito muitas

Transitmission *f* transmisija, pa-
veldõjimo teisõs perõjimas kitam

Transportdiebstahl *m* vagystõ per-
veþant

Transportgefahr *f* rizika, pavojus
perveþant

Transportgefãhrdung *f* pakenki-
mas perveþant

Transportmittelversicherung *f*
transporto priemoniõ (ap)drau-
dimas

Transportschaden *m* perveþimo
nuostolis

Transportsperr *f* eismo uþdary-
mas

treffen sutikti; pataikyti á tikslà

ein Abkommen ~ sudaryti su-
tartà, pasiekti susitarimu

eine Anordnung ~ duoti nurody-
mà, patvarkyti

Maßnahmen ~ imtis priemoniõ

Trefferanleihe *f* iõloðiamoji pa-
skola

trennen atskirti; skirti; iõskirti

die Ehe ~ iõtuokti, nutraukti san-
tuokà

Trennung *f* atskyrimas

~ **verbundener Klagen** bendrø,
sujungtø iedõkiniõ atskyrimas

~ **von Staat und Kirche** bapny-
õios atskyrimas nuo valstybõs

~ **von Tisch und Bett** santuoki-
nio gyvenimo nutraukimas

Trennungssentschãdigung *f* dar-
bo uþmokesiõ priedas dirbant
ne savo gyvenamojoje vietoje

Trennungsgeld *n* darbo uþmokes-
õio priedas, dirbant ne savo gy-
venamojoje vietoje

Trennungsurteil *n* sprendimas
dõl santuokos nutraukimo

Trennungsverfahren *n* skyrybø
procesas

treu iõtikimas, atsidavõs

zu ~en Hãnden á patikimas rankas

Treubruch *m* priesaikos lauþymas;
iõdavystõ

treubrõchtig klastingas, þodlaidiõ-
kas

Treue *f* iõtikimybõ

~, **eheliche** santuokinõ iõtikimybõ

Treueid *m* iõtikimybõs priesaika

Treupflicht *f* iõtikimybõs pareiga

T

Treugeber *m* patikėtojas
Treugut *n* patikėtas turtas
Treuhand *f* svetimo turto valdymas savo vardu
Treuhänder *m* patikėtinis, asmuo, kuriam patikima valdyti svetimą turtą
Treuhändersystem *n* globos sistema
Treuhänderwirtschaft *f* tarpininkavimo sistema
Tribunal *n* tribunolas
Trieb *m* polinkis; siekimas; akstinas; instinktas
Triebhandlung *f* nusikalstama veika, padaryta dėl iškrypusio polinkio
Triebverbrecher *m* lytinis nusikaltėlis
triftig átikinamas; svarbus; rimtas
 ~**er Beweis** átikinamas árodymas
 ~**e Gründe** *pl* pateisinamos priežastys
Triftigkeit *f* pateisinamumas; átikinamumas; svarbumas; rimtumumas
Trinker *m* girtuoklis
Trinkerheilstalt *f* narkologinis dispenseris
Trödelvertrag *m* ákainojamoji sutartis
Trödler *m* prekiautojas sendaikėiais
Trucksystem *n* darbo úpmokesėio prekinė sistema
Trug *m* sukėiavimas, apgaulė
 es **ist alles Lug und** ~ visa tai apgaulė
trügerisch apgaulingas

Trugschluss *m* klaidinga, neteisinga iðvada
trunken girtas
Trunkenbold *m* girtuoklis
Trunkenheit *f* girtumas, apsvaigimas, svaigulys
 ~ **am Steuer** maðinos vairavimas esant neblaiviam
Trunksucht *f* chroniðkas girtavimas
Truppen *f pl* kariuomenė, kariuomenės dalys
Trutz *m* pasiprieðinimas; puolimas
Trutzwehr *f* kontrpuolimas
tückisch klastingas; vylingas; permainingas
Tumult *m* triukðmas, bruzdėjimas; riaudės
Tumultschaden *m* þala, padaryta dėl tvarkos paþeidimo per riaudės
Tumultschädenregelung *f* per riaudės padarytø nuostoliø atlyginimas
Tun *n* veiksmas; elgsena; veikimo bûdas
Turnus *m* laiko tarpas
turnusweise eilinis
Tutel *f* globa
Tutor *m* globėjas, auklėtojas
Typisierung *f* tipizavimas
 ~, **kriminologische** kriminologinis tipizavimas
 ~ **der Täterpersönlichkeit** nusikaltėlio asmenybės tipizavimas
Tyranei *f* tironija, despotizmas

U, Ü

Übeltat *f* nusikaltimas
Übeltäter *m* nusikaltėlis
überantworten atiduoti, perduoti (teismui)
überbringen perduoti, áteikti
Übereignung *f* perdavimas nuosavybėn
Übereinkommen *n* sutartis; susitarimas
mit j-m zu einem ~ gelangen [mit j-m ein ~ treffen] susitarti ~, geheimes slaptas susitarimas
Übereinkunft *f* susitarimas, sutartis
übereinstimmen sutikti, pritarti; suderinti
Übereinstimmung *f* pritarimas, sutikimas; atitikimas, dermė
überfahren suvažinėti; pravąpiuoti
er ist von einem Auto ~ worden já suvažinėjo automobilis
Überfall *m* uppuolimas, ásiverþimas, ásirovimas
~, hinterlistiger klastingas uppuolimas
überfallen uppulti
Überfallene *m* uppultasis
Überfallopfer *n* uppuolimo auka
überführen ákaltinti, árodyti kaltumą; perveþti; perduoti
er wurde des Diebstahls überführt jis buvo ákaltintas vagyste
der Richter hat den Angeklagten überführt teisėjas ákaltino teisiamąją

U

Überführung *f* kelio pralaida, viadukas; ákaltinimas, kaltės árodymas; perkėlimas; perdavimas
~ des Beschuldigten kaltinamojo ákaltinimas
~ des Häftlings suimtojo perkėlimas
Überführungsbeweis *m* kaltumo árodymas
Überführungsstück *n* daiktinis árodymas
Übergabe *f* perdavimas; áteikimas
~ an das Gericht perdavimas teismui
Übergabe-Übernahmeprotokoll *n* perdavimo-priėmimo protokolai
Übergang *m* perėja
~ über die Grenze sienos perėja
Übergangsstelle *f* perėjimo vieta (gatvėje), perėja
übergeben perduoti, áteikti (teismui)
übergehen apeiti, nesilaikyti (ástatymo)
Übergehung *f* apėjimas, nesilaikymas (ástatymo)
übergeordnet aukėtesnysis, vyresnysis
~e Stelle aukėtesnioji instancija
Übergriff *m* valdþios (ágaliojimø) virðijimas; piktnaudþiavimas valdþia
sich einen ~ erlauben virðyti ágaliojimus
überholen aplenkti, pralenkti
Überholen *n* aplenkimas, pralenkimas
Überholunfall *m* eismo ávykis lenkiant

U

Überholverbot *n* draudimas lenkti

überliefern atiduoti, perduoti

j-n dem Feind(e) ~ iõduoti prieõui

j-n dem Gericht ~ atiduoti teis-
mui

Überlieferung *f* perdavimas; iõda-
vimas

Übermacht *f* pranaõumas, persva-
ra

der ~ des Gegners erliegen nu-
sileisti prieõininkui

übermitteln perduoti

Übermittlung *f* perdavimas

Übernahme *f* priõemimas; prisi-
õemimas

~ **eines Amtes** pareigõ perõemimas

~ **einer Verpflichtung** ásiparei-
gojimo prisiõemimas

~ **des Verfahrens** bylos perõemi-
mas

Übernahmebedingung *f* perõemi-
mo sãlyga

übernehmen priimti, gauti; prisi-
imti; perimti, pasisavinti

überprüfen patikrinti, perþiurõti;
peratestuoti

Überprüfung *f* kontrolõ, revizija;
perþiurõjimas, peratestavimas

~ **der Tatumstände** nusikaltimo
aplinkybiõ perþiurõjimas

~ **eines Verfahrens** bylos perþiurõ-
jimas

überschlagen, sich apvirsti, apsi-
versti, persiversti

**das Auto überschlug sich mehr-
mals** automobilis daug kartõ ap-
sivertõ

Überschreiten *n* perõjimas

das ~ der Gleise verboten! vaikõ-
õioti bõgiais draudþiama!

~ **der Grenze** sienos perõjimas

überschreiten virõyti (ãgaliojimus,
valdþiã); pereiti (sienã); paþeisti
(ãstatymã)

Überschreitung *f* paþeidimas
(ãstatymo); perõjimas (sienos);
pervirõðjimas, perþengimas

~ **der Amtsbefugnisse** valdþios
ãgaliojimo virõðjimas

~ **des Gesetzes** ástatymo paþei-
dimas

~ **der Grenze** sienos perõjimas

Übersichtsstrecke *f* matomumo
nuotolis

Übersiedler *m* persikõlõlis

überstaatlich iõeinantis uþ valsty-
bõs ribõ

eine ~e Organisation tarpvalsty-
binõ organizacija

Überstellung *f* pristatymas; iõda-
vimas

~ **des Täters** nusikaltõlio iõdavi-
mas ðaliai, kurioje padarytas nu-
sikaltimas

überstimmen nugalõti balsõ dau-
guma; atimesti balsõ dauguma

übertragen pavesti, patikõti

ein Recht ~ perleisti teisõ

Übertragung *f* perdavimas; pave-
dimas

~ **der Angelegenheit** reikalo per-
davimas

~ **von Hoheitsrechten** suvere-
n`iõ teisio perdavimas

~ **der Zuständigkeiten** kompe-
tencijõ perleidimas

U

übertreten sulaupyti, pažeisti (ástatymà); perþengti (ribas)

Übertreter *m* pažeidėjas

Übertretung *f* pažeidimas, perþengimas (ástatymo)

überwachen sekti, stebėti (suimtà-jà); kontroliuoti, prižiūrėti

Überwachung *f* kontrolė; priežiūra; stebėjimas

~ **verdächtiger Personen** átariamø asmenø stebėjimas

~, **vorbeugende** prevencinė kontrolė

Überwachungsdienst *m* kontrolės (priežiūros) tarnyba

Überwachungsgerät *n* stebėjimo prietaisas

überwältigen áveikti, nugalėti

Überweg *m* (pėsèiøjø) perėja

überweisen pervesti, persiøsti (pinigus); perduoti, nukreipti

Überwindung *f* áveikimas, nugalėjimas

~ **der Kriminalität** nusikalstamumo likvidavimas

Überzeugung *f* ásitikinimas

Überzeugungskraft *f* átikinamumas

~ **der Beweise** árodymø átikinamumas

U-Boot *n* [**Unterseeboot** *n*] povandeninis laivas

Übungsplatz *m* pratybø aikštė

Ultimatum *n* ultimatumas

ein ~ **stellen** pateikti ultimatumà

ultimum supplicium *lot.* aukðèiausioji bausmė, mirties bausmė

umbilden pertvarkyti, reorganizuoti

Umbildung *f* pertvarkymas, reorganizavimas

umbringen nuþudyti, uþmuði

sich ~ nusipudyti

umerziehen perauklėti

umfahren uþvaþiuoti, vaþiuojant parblokti; apvaþiuoti

Umfahrt *f* apylanka

Umfang *m* apimtis, dydis

~ **der Prozessvollmacht** procesinio ágaliojimo dydis

umfassen apsuþti

Umfassung *f* apsupimas

Umfrage *f* apklausa

Umgang *m* apėjimas, apvaþiavimas; bendravimas, ryðiai

Umgebung *f* aplinka

~ **des Täters** nusikaltėlio aplinka

umgehen apvaþiuoti, apeiti; vengti

das Gesetz ~ apeiti ástatymà

Umgehung *f* apėjimas (ástatymo)

Umgehungsstraße *f* aplinkinė gatvė, apvaþiuojamasis kelias

Umgestaltung *f* pertvarkymas, reorganizavimas

Umgliederung *f* reorganizacija, pergrupavimas

umkommen þūti (avarijoje), mirti

Umleitung *f* apėjimas, apvaþiavimas, krypties pakeitimas

Umleitungsstraße *f* apvaþiuojamoji (aplinkinė) gatvė

Umschaltung *f* perjungimas

Umschlag *m* perkrovimas

Umschlagbahnhof *m* perkrovimo stotis

Umschlaghafen *m* perkrovimo uostas

U

- Umstände** *m pl* aplinkybės
ohne erschwerende ~ be sunkinanėiø aplinkybiø
unter erschwerenden ~ sunkinanėiomis aplinkybėmis
 ~, **mildernde** lengvinanėios aplinkybės
- umstoßen** parversti, partrenkti; atðaukti, panaikinti, anuliuoti
- Umsturz** *m* perversmas
einen ~ **vorbereiten** rengti perversmà
- umstürzen** nuversti, ávykdyti perversmà
die Regierung ~ nuversti vyriausybæ
- Umwandlung** *f* pertvarkymas, pakeitimas
 ~ **der Geldstrafe** pinigines baudos pakaitas
 ~ **von Freiheitsstrafe in Geldstrafe** laisvės atėmimas pakeičiamas pinigine bauda
- Umwelt delikt** *n* nusikaltimas aplinkai
- Umweltgefährdung** *f* aplinkos pažeidimas
- Umweltkriminalität** *f* nusikalstamumas aplinkai
- Umweltschutz** *m* gamtos apsauga
- Umweltschutzdelikt** *n* nusikaltimas gamtos apsaugai
- Umweltverschmutzung** *f* aplinkos (uþ)terðimas
- Umzug** *m* procesija, eitynės; demonstracija; persikėlimas
- Unabänderlichkeit** *f* nepakeičiamumas, tvirtumas, stabilumas
- ~ **der gerichtlichen Entscheidung** teismo sprendimo stabilumas
 ~ **eines Urteils** nuosprendžio nepakeičiamumas
- Unabdingbarkeit** *f* būtinumas, privalomumas
- Unabhängigkeit** *f* nepriklausomybė, nepriklausomumas
die ~ **sichern** garantuoti nepriklausomybę
 ~ **des Abgeordneten** deputato nepriklausomybė
 ~ **des Gerichts** teismo nepriklausomumas
 ~ **des Richters** teisėjo nepriklausomumas
- Unabhängigkeitserklärung** *f* nepriklausomybės paskelbimas
- Unabsetzbarkeit** *f* nepakeičiamumas
 ~ **der Richter** teisėjų nepakeičiamumas
- unabsichtlich** netyčinis; atsitiktinai
unangemeldet neáregistruotas; nepraneðæs, nelauktas
- Unangreifbarkeit** *f* neginėjiamumas
- Unanständigkeit** *f* nepadorumas, nesàpiningumas
- Unantastbarkeit** *f* neliečiamumas, neliečiamybė
 ~ **der Grenzen** sienø neliečiamumas
 ~ **der Person** asmens neliečiamumas
- unaufgeklärt** neiðaiðkintas
das Verbrechen blieb ~ nusikaltimas liko neiðaiðkintas

U

unbeabsichtigt netyėinis, atsitiktinis

unbeaufsichtigt neprižiūrimas, be-
globis

unbedenklich nepavojingas, ne-
ąartinas; patikimas

Unbedenklichkeitsbescheinigung
f politinio patikimumo liudijimas

unbedingt besąlygiđkas, besąly-
ginis

unbeeidigt nepriėmėas priesaikos,
neprisaikdintas

Unbefangenheit *f* neđaliđkumas,
objektyvumas

unbefugt neturintis teisės; neteisė-
tas; neleistinas

~ **er Waffenbesitz** neteisėtas gin-
klo laikymas

Unbegründetheit *f* nepagrąstumas

~ **der Anklage** kaltinimo nepagrąs-
tumas

~ **des Strafurteils** teismo nuospren-
đbio nepagrąstumas

unberechtigt neturintis teisės, ne-
teisėtas; neągaliotas, nepagrąstas

unbestechlich nepaperkamas; ne-
đaliđkas

Unbestechlichkeit *f* nepaperka-
mumas; neđaliđkumas

unbestraft nenubaustas, nebaustas

unbewacht nesaugomas

unbewaffnet neginkluotas, beginklis

unbeweisbar neąrodomas

Unbeweisbarkeit *f* neąrodomumas

unbewiesen neąrodytas

Unechtheit *f* von **Urkunden** ne-
tikri dokumentai

undurchschießbar neperđaunamas

Unfall *m* nelaimingas atsitikimas;
avarija; katastrofa

ein tödlicher ~ nelaimingas atsi-
tikimas, kuris baigiasi mirtimi

einen ~ **verursachen** būti nelai-
mingo atsitikimo priežastimi

ein ~ **mit dem Auto** automobilio
avarija

Unfallauto *n* greitosios pagalbos
automobilis

Unfallanzeige *f* pareiđkimas (pra-
neđimas) apie ávyká

Unfallbearbeitung *f* ávykio tyri-
mas

Unfallbeteiligte *m* nelaimingo at-
sitikimo dalyvis

Unfallflucht *f* pabėgimas iš ávykio
vietos

Unfallgeschädigte *m* (eismo) ávy-
kyje nukentėjėas asmuo

Unfallhaftung *f* atsakomybė up
(eismo) ávyká, nelaimingą atsi-
kimą

Unfallkommando *n* avarinė ko-
manda (brigada)

Unfallort *m* (eismo) ávykio (avari-
jos) vieta

Unfallschaden *m* nelaimingo atsi-
tikimo, avarijos metu padaryta
þala

Unfallstation *f* greitosios pagal-
bos stotis; traumatologijos sky-
rius

Unfallstelle *f* (eismo) ávykio vieta

Unfallursache *f* nelaimingo atsi-
tikimo (avarijos) priežastis

Unfallverhütung *f* nelaimingų
atsitikimų, (eismo) ávykių pre-
vencija

Unfallversicherung *f* (ap)drau-
dimas nuo nelaimingų atsitikimų

U

Unschuld *f* nekaltumas
seine ~ beweisen können galėti
 árodyti savo nekaltumą
unschuldig nekaltas
für ~ erklären iðteisinti
Unschuldsbeweis *m* nekaltumo
 árodymas
Unschuldsvermutung *f* nekaltu-
 mo prezumpcija
unsittlich nedorovingas, amoralus
eine ~e Handlung amoralus po-
 elgis
sich ~ benehmen amoraliai elg-
 tis
Unstimmigkeit *f* nesutapimas,
 netikslumas (parodymuose),
 prieðtaringumas
Untätigkeit *f* neveiklumas, pasy-
 vumas
 ~, **gesetzwidrige** nusikalstamas
 neveiklumas
Untauglichkeit *f* netinkamumas
Unterabteilung *f* poskyris
Unterausschuss *m* pakomitetis
Unterbevollmächtigung *f* per-
 ágaliojimas
unterbinden sustabdyti, upkirsti
 kelià
Unterbindung *f* des Kontaktes
 kontakto, ryðiø nutraukimas
Unterbrechung *f* nutraukimas,
 pertraukimas, sustabdymas
 ~ **des Verfahrens** bylos nutrau-
 kimas
 ~ **der Verhandlungen** derybø nu-
 traukimas
unterbringen ákurdinti, apgyven-
 dinti

Unterbringung *f* ákurdinimas, ap-
 gyvendinimas
Unterdrückung *f* engimas, prie-
 spauda; numalðinimas, sutram-
 dymas
 ~ **eines Beweismittels** árodymo
 sunaikinimas
 ~ **der Urkunde** dokumento su-
 naikinimas
 ~ **der Tatsachen** faktø slëpimas
Unterdrückungsfunktion *f* rep-
 resijos arba spaudimo funkcija
 ~ **der Strafe** represinė baudmës
 funkcija
Unterdrückungshandlungen *pl*
 represiniai veiksmai
Untergang *m* þugimas (valdþios);
 likvidacija (teisës subjekto); anu-
 liavimas, panaikinimas (teisio)
untergeordnet pavaldus
Untergruppe *f* pogrupis
Unterhaltsanspruch *m* teisë gauti
 materialinæ pagalbà (paðalpà,
 alimentus)
Unterhaltsbeihilfe *f* paðalpa, ma-
 terialinë pagalba
Unterhaltsbeitrag *m* alimentø ana-
 ðas, mokestis
Unterhaltsklage *f* alimentø ieðki-
 nys
Unterhaltskosten *pl* iðlaikymo ið-
 laidos, alimentai
Unterhändler *m* tarpininkas; at-
 stovas
Unterhandlungen *pl* derybos
 ~ **einleiten** pradëti derybas
 ~ **führen** vesti derybas
Unterlagen *pl* dokumentai

U

- ~ **anfordern** pareikalauti dokumentø
- ~ **einreichen** paduoti dokumentus
- ~ **vorlegen** pateikti dokumentus
- Unterlassung** *f* neveikimas; neatlikimas, nepadarymas
- ~ **der Anzeige** nepraneðimas
- ~ **einer Handlung** veiksmo neatlikimas
- ~ **medizinischer Hilfe** medicinos pagalbos nesuteikimas
- ~, **strafbare** nusikalstamas neveikimas
- ~ **der Tat** nusikaltimo neatlikimas
- Unterlassungsanspruch** *m* reikalavimas nutraukti tam tikrà veiklą
- Unterlassungsdelikt** *n* baustinas neveikimas, aplaidumas
- Unterlassungsklage** *f* ieðkinys dėl (atsakovo) veiklos uþdraudimo (galinèio pakenkti ieðkovo interesams)
- Unterlassungsstrafat** *f* nusikalstamas neveikimas
- unterliegen** bûti pavaldþiam; priklaustyti; pralaimëti (teismo procesà)
- Untermiete** *f* subnuoma
- Untermieter** *m* subnuomininkas
- Unterleutnant** *m* jaunesnysis leitenantas
- unternehmen** pradëti (kà nors daryti), imtis
- Maßnahmen gegen j-n** ~ imtis prieš kà nors priemoniø
- Unternehmen** *n* ámonë; verslovë; sumanymas
- ~, **fiskalisches** valstybinë ámonë
- Unternehmensverfassung** *f* ámonës ástatai
- Unteroffizier** *m* puskarininkis, serbantas
- unterordnen** pavesti (kieno nors) kompetencijai; atiduoti vadovybën
- Unterordnung** *f* pavaldumas, subordinacija
- untersagen** (uþ)drausti
- Untersagung** *f* uþdraudimas, draudimas
- ~ **der Berufsausübung** draudimas vykdyti profesinæ veiklą
- ~ **des Führens von Fahrzeugen** draudimas vairuoti automobilius
- unterschieben** pakiðti, primesti
- unterschlagen** nuslëpti; pasisavinti; iðeikvoti
- Unterschlagung** *f* nuslëpimas; pasisavinimas; iðeikvojimas
- Unterschrift** *f* paraðas
- ~ **beglaubigen** patvirtinti paraðà
- eine** ~ **einholen** gauti paraðà
- eine** ~ **nachahmen** padirbti paraðà
- eine** ~ **setzen** pasiraðyti
- ~, **echte** tikras paraðas
- ~, **eigenhändige** autentiðkas paraðas
- ~, **gefälschte** suklastotas paraðas
- unterstehen** bûti þinioje, bûti pavaldþiam (subordinuotam)
- unterstellen** padaryti pavaldø, pavesti (kieno nors) kompetencijai; átarti, melagingai apkaltinti
- unterstellt** pavaldus, subordinuotas, priklausomas

U

Unterstellung *f* pavaldumas; prasmianymas, insinuacija, melas

Unterstützung *f* parama, pagalba; pašalpa

~ **gewähren** suteikti pagalbà

untersuchen (ið)tirti; patikrinti; apžiūrėti

Untersuchung *f* tardymas; tyrinėjimas, analizė; tyrimas; apžiūra, patikrinimas

die ~ **aufnehmen** [einleiten] pradėti tyrimà, tardymà

die ~ **führen** tardyti

die ~ **hat ergeben** tardymas nustatė

~, **ärztliche** medicininė apžiūra

~, **gerichtliche** teisminis tardymas

~, **sachverständige** ekspertø tyrimas

~ **des Tatorts** nusikaltimo vietos apžiūra

~, **zollamtliche** muitinės apžiūra

Untersuchungsakte *f* tardymo byla

Untersuchungsbeamte *m* tardytojas

Untersuchungsbefund *m* tardymo, tyrimo rezultatas (*p*vz., daiktiniai árodymai)

Untersuchungsbehörde *f* tardymo organas

Untersuchungsbogen *m* anketa

Untersuchungsführende *m*, **Untersuchungsführer** *m* tardytojas

Untersuchungsgefangene *m* tardomasis

Untersuchungsgefängnis *n* tardomøjø kalėjimas

Untersuchungshaft *f* kardomasis kalinimas

Untersuchungshaftentschädigung *f* kompensacija uþ kardomàjà kalinimà nekaltajam

Untersuchungshaftvollzug *m* kardomojo kalinimo vykdymas

Untersuchungsrichter *m* tardytojas (teismo)

Untersuchungsverfahren *n* tardymo byla, procesas

Untervollmacht *f* perágaliojimas

Unterwelt *f* padugnės, nusikaltėliø pasaulis

Unterwerfung *f* pavergimas, uþkariavimas; pasidavimas, nusilenkimas

unterzeichnen pasiraðyti

ein Protokoll ~ pasiraðyti protokolà

Untreue *f* neiðtikimybė

~ **begehen** piktnaudþiauti pasitikėjimu

unübertragbar be teisės perduoti, neperleidþiamas

Unübertragbarkeit *f* **eines Rechtes** teisės neperleidþiamumas

Ununterbrochenheit *f* nepertraukiamumas (teismo proceso)

unveräußerlich neperleidþiamas, neatimamas

~ **es Recht** neatimama teisė

unverbindlich neprivalomas, nebūtinasis; neápareigojantis

unverbürgt nepatvirtintas; nepatikimas, netikras

unverdächtig neáartinasis, nekeltiantis átarimo

U

unvereidigt neprisaikdintas
ein ~er Zeuge liudytojas, apklaustas be priesaikos
unverjährbar neturintis senaties
Unverletzbarkeit *f* nelieèiamybë ~ **der Person** asmens nelieèiamybë
Unverletzlichkeit *f* nelieèiamumas
 ~, **territoriale** teritorinë nelieèiamybë
unverletzt nesuþeistas, nenukentëjæs
Unvermeidbarkeit *f* neiðvengiamumas, bûtinumas
 ~ **der Strafe** neiðvengiama baudmë
unversehrt nesuþalotas, nenukentëjæs; nepaliestas
Unversehrtheit *f* nelieèiamybë
Unversetzbarkeit *f* **des Richters** teisëjo nepakeièiamumas
unverzollt neapmuitinamas, be muito
unverzüglich neatidëliotinas
 ~ **e Hilfsmaßnahmen** neatidëliotinos pagalbos priemonës
unvollendet nebaigtas, neupbaigtas
 ~ **es Delikt** nebaigtas daryti nusikaltimas
Unvollständigkeit *f* neiðsamumas
 ~ **des Protokolls** protokolo neiðsamumas
unvorbestraft neturintis teistumo
unvorsätzlich netyèinis, ið anksto neapgalvotas
Unwahrheit *f* netiesa, neteisybë, melas

Unwesen *n* chuliganiðki veiksmi, siautëjimas
unwesentlich neesminis, nereikðmingas
unwiderlegbar nenuginëjamas, nepaneigiamas
unwiderrufflich neatðaukiamas, nepanaikinamas
unwirksam neveiksmingas
Unwirksamkeit *f* neveiksmingumas
 ~ **von Gerichtsentscheidung** teismo sprendimo neveiksmingumas
unzivilisiert necivilizuotas
sich ~ benehmen nekultûringai elgtis
Unzucht *f* paleistuvybë; iðtvirkavimas; tvirkinamieji veiksmi
 ~ **treiben** paleistuvauti
j-n zur ~ verführen [verleiten] tvirkinti
 ~, **gewerbsmäßige** profesionali prostitucija
 ~ **mit Unmündigen** tvirkinamieji veiksmi nepilnameiø atþvilgiu
Unzuchthandlung *f* tvirkinamasis veiksmas
unzüchtig iðtvirkæs, pasileidæs
unzufrieden nepatenkintas
unzulässig neleistinas
 ~ **e Methoden** neleistini metodai
unzurechnungsfähig nepakaltinamas
den Angeklagten für ~ erklären pripapinti kaltinamojo nepakaltinamumà
Unzurechnungsfähigkeit *f* nepakaltinamumas

U

unzureichend nepakankamas
unzuständig neteismingas; nekompetentingas

Unzuständigkeit *f* neteismingumas; nekompetentingumas

Unzuständigkeitsurteil *n* sprendimas (teismo) dėl neteismingumo

Urheberrecht *n* autorinė teisė

Urheberrechtsvertrag *m* autorinė sutartis

Urhebervergütung *f* autorinis honoraras

Urkunde *f* dokumentas, aktas; liudijimas

eine ~ **einsehen** peržiūrėti dokumentą

~**n vorlegen** pateikti dokumentus

~, **gefälschte** suklastotas dokumentas

~, **notarielle** notarinis aktas

~, **öffentliche** oficialus dokumentas

~, **vollstreckbare** vykdomasis raštas

Urkundendelikt *n* su dokumento padirbinėjimu susijęs nusikaltimas

Urkundenfälschung *f* dokumento falsifikacija (klastojimas)

Urkundenhinterlegung *f* dokumento atidavimas saugoti

Urkundenstempel *m* antspaudas ant dokumento

Urkundenstraftat *f* su klastotais dokumentais susijęs nusikaltimas

Urkundenuntersuchung *f* dokumento tyrimas

Urkundenvernichtung *f* dokumento sunaikinimas

Ursache *f* priežastis

~, **aufgeklärte** atskleista priežastis

~**der Kriminalität** nusikalstamumo priežastis

Ursachenaufdeckung *f* priežasties atskleidimas

Ursachenermittlung *f* priežasties tyrimas

Ursprung *m* **der Kriminalität** nusikalstamumo kilmė, ištakos

Urteil *n* nuosprendis, teismo sprendimas

das ~ **abändern** pakeisti nuosprendą, sprendimą

das ~ **aufheben** panaikinti nuosprendą, sprendimą

das ~ **aufrechterhalten** palikti teismo sprendimą, nuosprendą

das ~ **aussetzen** atidėti nuosprendą, sprendimą

das ~ **fällen** priimti, padaryti nuosprendą, sprendimą

das ~ **mildern** sušvelninti nuosprendą, sprendimą

das ~ **verkünden** paskelbti nuosprendą, sprendimą

das ~ **vollstrecken** ávykdyti teismo sprendimą, nuosprendą

~, **freisprechendes** išteisinamasis nuosprendis

~ **im Strafverfahren** teismo sprendimas baudžiamajame procese

~, **letztinstanzliches** paskutinės teismo instancijos sprendimas

~, **rechtswidriges** neteisėtas spren-

V

dimas, nuosprendis

Urteilsabänderung *f* nuosprendīo, sprendimo pakeitimas

Urteilsabschrift *f* nuosprendīo, sprendimo kopija

Urteilsanfechtung *f* sprendimo, nuosprendīo apskundimas

Urteilsanspruch *m* reikalavimas priimti teismo sprendimà

Urteilsbegründung *f* sprendimo, nuosprendīo pagrindimas, motyvavimas

Urteilsberatung *f* teisējø pasitarimas dėl nuosprendīo priėmimo

Urteilsberichtigung *f* nuosprendīo, sprendimo pataisymas

Urteilsergänzung *f* nuosprendīo, sprendimo papildymas

Urteilsformel *f* rezoliucinė teismo sprendimo, nuosprendīo dalis

Urteilspruch *m* nuosprendis, teismo sprendimas

Urteilsumstoßung *f* sprendimo kasavimas; sprendimo panaikinimas

Urteilsverkündung *f* nuosprendīo, sprendimo paskelbimas

Urteilsveröffentlichung *f* nuosprendīo, sprendimo publikacija

Urteilsvollstreckung *f* nuosprendīo ávykdymas

V

Vagabund *m* valkata

Vagabundentum *n* valkatavimas

vagabundieren valkatauti

Valutaschieber *m* valiutinio operacijø pabeidėjas

Vandalismus *m* piktybinis griovimas, barbariðkumas

Vaterslandsverrat *m* tėvynės iðdavimas

Vaterslandsverräter *m* tėvynės iðdavikas

Vatermord *m* tėvo nuþudymas

Vatermörder *m* tėvaþudys

Vaterschaftsfeststellungsklage *f* ieðkinys dėl tėvystės nustatymo

Vaterschaftsfeststellungsverfahren *n* tėvystės nustatymo procedūra

Vaterschaftsgutachten *n* ekspertizės iðvados dėl tėvystės nustatymo

Vaterschaftsvermutung *f* tėvystės prezumpcija

Verabredung *f* susitarimas
eine ~ treffen susitari

verabschieden atleisti ið darbo; priimti, patvirtinti

einen Offizier ~ iðleisti karininkà á atsargà (á dimisijà)

~ **ein Gesetz** priimti ástatymà

Verabschiedung *f* atleidimas (ið darbo); priėmimas, patvirtinimas
~ **eines Gesetzes** ástatymo priėmimas, patvirtinimas

Verächtlichmachung *f* diskreditacija

V

Veränderung *f* permaina, pa(si)-keitimas; pertvarkymas

~**en vertreten** ginti pakeitimus

~ **im geltenden Recht** veikiančios, galiojančios teisės pakeitimas

~ **der Rechtsfolge** teisinės pasekmės pakeitimas

Veränderungssperre *f* draudimas daryti pakeitimą

verankern átvirtinti, áteisinti

etw. gesetzlich ~ átvirtinti ástatymu

Veranlagung *f* polinkis, palinkimas; apmokestinimas

Veranlassung *f* dingstis, priežastis, pretekstas, paskata

~ **bieten [geben]** duoti pretekstą, būti pretekstu (priežastimi)

ohne ~ be priežasties

~ **zur Erhebung der Klage** priežastis ieškiniui pateikti

verantwortlich atsakingas

für etw. ~ **sein** atsakyti už ką nors

j-n für etw. ~ **machen** laikyti ką nors atsakingu

Verantwortliche *m* atsakingasis

Verantwortlichkeit *f* atsakomybė

~ **nach sich ziehen** prisiimti atsakomybę

~ **für Schäden** atsakomybė už padarytus nuostolius

~, **juristische** teisinė atsakomybė

~, **materielle** materialinė atsakomybė

~, **ordnungsrechtliche** atsakomybė už administracinius pažeidimus

~, **persönliche** asmeninė atsakomybė

~, **strafrechtliche** baudžiamoji atsakomybė

~, **verwaltungsrechtliche** administracinė atsakomybė

~, **zivilrechtliche** civilinė atsakomybė

Verantwortlichmachung *f* patraukimas atsakomybėn

Verantwortung *f* atsakomybė

sich der ~ **entziehen** vengti atsakomybės

strafrechtlich zur ~ **ziehen** (pa)traukti baudžiamojon atsakomybėn

die ~ **ablehnen** nepriiimti atsakomybės

die ~ **tragen** atsakyti

die ~ **übernehmen [auf sich nehmen]** prisiimti atsakomybę

zur ~ **ziehen** (pa)traukti atsakomybėn

verauktionieren parduoti iš varžytinių

Verauktionierung *f* pardavimas iš varžytinių

Veräuberer *m* perleidėjas

veräuberlich: nicht ~ **es Recht** neatimama teisė

veräubern perleisti (teises); parduoti, realizuoti

Veräuberung *f* perleidimas; pardavimas, realizacija

Verbaldelikt *n* verbalinis nusikaltimas

Verbalinjurie *f* ážeidimas þodþiu

Verbandsgewalt *f*, **hoheitliche** suvereni sąjungos valdþia

V

Verbandsvorstand *m* sąjungos valdyba

verbannen (ið)tremti

Verbannte *m* tremtinys

Verbannung *f* iðtrėmimas, iðtremtis

in die ~ schicken iðtremti

Verbannungsstrafe *f* iðtrėmimo baudmė

Verbergen *n* slėpimas

~ **des Täters** nusikaltėlio slėpimas

verbieten uðdrausti

verbinden (su)riðti, (su)jungti; (ap)tvarstyti, (su)tvarstyti

falsch verbunden Jūs apsirikote (atsakymas telefonu, surinkus ne tą numerą)

telephonisch ~ sujungti telefonu

einen Verletzten ~ sutvarstyti supeistąją

verbindlich ápareigojantis, privalomas

diese Beschlüsse sind für alle Mitglieder ~ ðie nutarimai visiems nariams privalomi

für ~ erklären paskelbti privalomu dalyku

Verbindlichkeit *f* ásipareigojimas; privalomumas, būtinumas

ohne ~ be garantijø

Verbindung *f* ryðys, sąsaja; bendravimas, kontaktas; junginys; organizacija

eine ~ mit j-m halten palaikyti ryðá

in ~ stehen turėti ryðá

mit j-m ~ aufnehmen susisiekti

sich mit j-m in ~ setzen [treten] uþmegzti ryðá

~, **einseitige** vienpusis ryðys

~, **geheime** slapta organizacija

~, **verbotene** uðdrausta organizacija

Verbindungsbeamte *m* pareigūnas tarpininkas

Verbindungsnetz *n* ryðio tinklas

Verbindungswesen *n* ryðiai (paðtas, telegrafas, telefonas)

Verbleib *m* buvimo vieta, buvimas

wir haben keine Nachricht über seinen ~ neturime jokios þinios

apie jo buvimo vietą

verblenden apakinti; suklaidinti

Verblendung *f* (ap)akinimas; suklaidinimas

Verblutungstod *m* mirtis nuo nukraujavimo

Verbot *n* (uþ)draudimas

ein ~ auferlegen uðdrausti

ein ~ aufheben panaikinti draudimą

ein ~ verhängen uðdrausti

~, **amtliches** oficialus draudimas

~, **gerichtliches** teismo draudimas

verbotswidrig papeidþiantis draudimà; nepaisant draudimo

Verbotszeichen *n* draudþiamasis þenklas

Verbotszeit *f* draudimo laikas

Verbraucher *m* vartotojas

Verbrechen *n* nusikaltimas

ein ~ aufdecken atskleisti nusikaltimą

ein ~ begehen padaryti nusikaltimą

ein ~ verüben padaryti nusikaltimą

V

- ~, **fahrlässiges** nusikaltimas dėl neatsargumo
 ~, **fortgesetztes** tęstinis nusikaltimas
 ~ **gegen den Frieden** nusikaltimas taikai
 ~ **gegen die Menschlichkeit** nusikaltimas žmonijai
 ~ **gegen die Person** nusikaltimas asmeniui
 ~ **gegen die Rechtspflege** nusikaltimas teisingumui
 ~, **misslungenes** nepavykęs nusikaltimas
 ~, **qualifiziertes** kvalifikuotas nusikaltimas
 ~, **schweres** sunkus nusikaltimas
 ~, **unaufgeklärtes** neišaiškintas nusikaltimas
 ~, **unvollendetes** nebaigtinis nusikaltimas
 ~, **vollbrachtes [vollendetes]** baigtinis nusikaltimas
 ~, **vorsätzliches** tyėinis nusikaltimas
Verbrechensanzeige *f* pareiėkimas apie nusikaltimà
Verbrechensart *f* nusikaltimo rūėis
Verbrechensaufklärung *f* nusikaltimo išaiėkinimas
Verbrechensbegehung *f* nusikaltimo padarymas
Verbrechensbekämpfung *f* kovą su nusikalstamumu
Verbrechensbeschreibung *f* nusikaltimo apraðymas
Verbrechensermittlung *f* nusikaltimo tyrimas
Verbrechensfolge *f* nusikaltimo padarinys
Verbrechensgegenstand *m* nusikaltimo objektas
Verbrechensmerkmal *n* nusikaltimo požymis
Verbrechensopfer *n* nusikaltimo auka
Verbrechensuntersuchung *f* nusikaltimo tyrimas
Verbrechensursache *f* nusikaltimo prieėastis
Verbrechensverhütung *f*, **Verbrechensvorbeugung** *f* nusikaltimo prevencija
Verbrecher *m* nusikaltėlis
einen ~ überführen demaskuoti nusikaltėlą
 ~, **geisteskranker, geisteschwacher** psichiėkai nesveikas nusikaltėlis
 ~, **gemeingefährlicher** visuomenei pavojingas nusikaltėlis
 ~, **gesuchter** ieėkomas nusikaltėlis
 ~, **gewerbsmäßiger** nusikaltėlis profesionalas
 ~, **jugendlicher** nepilnametis nusikaltėlis
 ~, **krimineller** kriminalinis nusikaltėlis
 ~, **perverser** nusikaltėlis iėkrypėlis
 ~, **politischer** politinis nusikaltėlis
 ~, **rückfälliger** nusikaltėlis recidyvistas
 ~, **vermeintlicher** tariamas nusikaltėlis
Verbrecheralbum *n* nusikaltėlių fotografijų ir pirėtų atspaudų kartoteka

V

Verbrecherbande *f* nusikaltėliø gauja

verbrecherisch nusikalstamas, kriminalinis

eine ~e Tat nusikaltimas

Verbrechertum *n* nusikalstamumas

das ~ ausrotten paðalinti nusikalstamumą

~, **organisiertes** organizuotas nusikalstamumas

Verbreitung *f* (ið)platinimas; sklaidimas; paplitimas

~ **von Falschgeld** klastotø pinigø platinimas

~, **vorsätzliches** tyèinis platinimas

Verbündete *m* sąjungininkas

verbürgen laiduoti, garantuoti

Verbürgung *f* laidavimas, garantavimas

verbüßen atlikti, atbùti

eine Strafe ~ atlikti bausmæ

Verbüßungszeit *f* bausmës atlikimo laikas

Verdacht *m* átarimas

auf sich ~ lenken atkreipti á save átarimà

in ~ stehen bùti átariamam

~ **ablenken** nukreipti átarimà

~ **erregen** sukelti átarimà

~ **hegen** átarti

~, **begründeter** pagrastas átarimas

~, **hinreichender** pakankamai pagrastas átarimas

~ **eines Verbrechens** átarimas padarius nusikaltimà

verdachterregend átartinas, keliantis átarimà

verdächtig átartinas

sich ~ machen bùti átariamam

Verdächtige *m* átariamasis

verdächtigen átarti, átarinėti

Verdächtigkeit *f* átartinumas

Verdächtigung *f* átarimas

sich gegen ~en verwalten atmes-ti átarimus, kaltinimus

~ **zurückweisen** atmesti átarinėjimus, nesutikti su átarimais

~, **falsche** nepagrastas átarimas

~, **politische** politinis persekiojimas

~, **unwahre** melagingas kaltinimas

Verdachtsgrund *m* átarimo pagrindas

verdachtslos nekeliantis átarimo, neártartinas

Verdachtsschwere *f* átarimo laipsnis

Verdachtstatsache *f* átarimo faktas

Verdeck *n* slėptuvė

verdeckt pridengtas, uþmaskuotas

der ~e Ermittler slaptas tyrėjas

Verdeckung *f* uþmaskavimas, slėpimas

~ **anderer Delikte** kitø nusikaltimø slėpimas

Verderbnis *f*, **sittliche** moralinis pagedimas

Verdikt *n* verdiktas, nuosprendis

verdrehen iðkraipyti, iðkreipti (faktus, tiesà)

verdunkeln nuslėpti

er versuchte, die Untat zu ~ jis mėgino nuslėpti nusikaltimà

Verdunkelungsgefahr *f* pavojus, kad bus nuslėpti (faktai, pėdsakai)

Verdunkelungsversuch *m* ban-

V

dymas nuslēpti (pēdsakus, faktus)

vereidigen prisaidinti

Vereidigung *f* prisaidinimas

Vereinbarung *f* susitarimas, sandēris

eine ~ treffen susitarti

eine ~ verletzen nesilaikyti susitarimo

~, **internationale** tarptautinis susitarimas

~, **nichtige** negaliojantis susitarimas

Vereinfachungsnovelle *f* papildymas, supaprastinantis āsakymā

vereinheitlichen suvienodinti, unifikuoti

Vereinigung *f* susivienijimas; sājunga; draugija; asociacija

~, **kriminelle** nusikalstamas susivienijimas

~, **verbotene** ūdraustas susivienijimas

~, **zwischenstaatliche** valstybiø sājunga

Vereinigungsfreiheit *f* susivienijimø, sājungø laisvē

Vereinigungsverbot *n* draudimas jungtis (ā sājungas)

Vereinsaufsicht *f* sājungos, draugijos kontrolē

Vereinsatzung *f* sājungos, draugijos āstatai

vererben palikti testamentu

sich ~ paveldēti

Verfahren *n* byla, procesas; teiseņa; procedūra; būdas, metoas

am ~ **mitwirken** dalyvauti byloje

in das ~ **einbeziehen** ātraukti á bylā

das ~ **aussetzen** pristabdyti bylā

das ~ **einleiten** iðkelti bylā

das ~ **einstellen** nutraukti bylā

das ~ **niederschlagen** nutraukti bylā

das ~ **unterbrechen** pertraukti bylos nagrinējimā

das ~ **vertagen** atidēti bylos nagrinējimā

das ~ **verweisen** perduoti bylā

vom ~ **ausschließen** nuðalinti nuo bylos nagrinējimo

~, **erstinstanzliches** bylos nagrinējimas pirmoje instancijojē

~ **gegen Flüchtige** teismo vengianēio asmenø byla

~, **geheimes** slaptas procesas

~, **gerichtliches** teismo procesas

~, **in Abwesenheit** ūpakinis procesas

~ **in Strafsachen** baudþiamosios bylos nagrinējimas teismē

~, **strafgerichtliches** baudþiamasīs procesas

~, **vereinfachtes** supaprastinta teiseņa

~, **verwaltungsbehördliches** administracinis procesas

~, **wiederaufgenommenes** atnaujinta byla

~, **zivilgerichtliches** civilinis procesas

~, **zweitinstanzliches** bylos nagrinējimas kasacinēje instancijojē

Verfahrensablauf *m* bylos eiga

~ **des Strafprozesses** baudþiamojio proceso eiga

V

- ~ **des Zivilprozesses** civilinio proceso eiga
- Verfahrensausgang** *m* teismo proceso baigtis
- Verfahrensauswertung** *f* teismo proceso rezultatø vertinimas
- Verfahrensbeteiligte** *m* proceso dalyvis
- Verfahrensdauer** *f* proceso trukmė
- Verfahrenseinleitung** *f* bylos iðkėlimas
- Verfahrenseinstellung** *f* bylos nutraukimas
- Verfahrensfrage** *f* procedūrinis klausimas
- Verfahrensgang** *m* teismo proceso eiga
- Verfahrensgegenstand** *m* bylos nagrinėjimo objektas
- Verfahrenskosten** *pl* teismo iðlaidos
- Verfahrensleitung** *f* vadovavimas teismo procesui
- Verfahrensordnung** *f* procesinė tvarka
- Verfahrenspause** *f* pertrauka teismo procese
- Verfahrenspflichten** *f pl* procesinės (ðaliø) pareigos
- Verfahrensrecht** *n* procesinė teisė
- Verfahrensrüge** *f* procesinis skundas, protestas
- Verfahrenstrennung** *f* iðskyrimas á atskirà bylà
- Verfahrensverschleppung** *f* bylos, proceso vilkinimas
- Verfahrensverstoß** *m* procesinis pažeidimas
- Verfahrensverzögerung** *f* bylos, proceso vilkinimas
- Verfahrensweise** *f* bylos, proceso vedimo tvarka
- verfälschen** suklastoti, sufalsifikuoti
- Verfälscher** *m* klastotojas, falsifikuotojas
- Verfälschung** *f* klastojimas, falsifikavimas
- ~ **von Urkunden** dokumentø klastojimas
- verfälscht** suklastotas
- Verfasserrecht** *n* autorinė teisė
- Verfassung** *f* konstitucija
- ~ **eines Staates** valstybės konstitucija
- ~, **vorläufige** laikinoji konstitucija
- verfassungsgebend** konstitucinis
- Verfassungsänderung** *f* konstitucijos pakeitimas
- Verfassungsauslegung** *f* konstitucijos aiðkinimas
- Verfassungsbeschwerde** *f* skundas konstituciniam teismui
- Verfassungsbruch** *m* konstitucijos pažeidimas
- Verfassungsentwurf** *m* konstitucijos projektas
- verfassungsfeindlich** antikonstitucinis
- Verfassungsgericht** *n*, **Verfassungsgerichtshof** *m* konstitucinis teismas
- Verfassungsrecht** *n* konstitucinė teisė
- Verfassungsschutz** *m* konstitucijos apsauga

V

Verfassungsstaat *m* konstitucinē valstybē

Verfassungssuspension *f* konstitūcijas veikimo sustabdyšanas

Verfassungsverletzung *f* konstitūcijas pāpeidzības

verfassungswidrig priedētaraujantis konstitūcijai

Verfehlung *f* nusīpēngimas

Verfeindung *f* kivrēas, vaidas

verfolgen persekioti

j-n politisch ~ persekioti politiniais sumetimais

die Spur ~ eiti pēdomis

Verfolger *m* persekiojošs

Verfolgte *m* persekiojamais

Verfolgung *f* persekiojimas

eine ~ **anordnen [aufnehmen]** pradēti persekiojimā

~en ausgesetzt sein būti persekiojamam

der ~ **entziehen** iðvengti persekiojimo

von der ~ **absehen [zurücktreten]** atsisakyti baudpīamojo persekiojimo

~, **strafrechtliche** baudpīamasis persekiojimas

~ **eines Täters** nusikaltēlio persekiojimas

Verfolgungshindernis *n* persekiojimo kliudymas

Verfolgungsrecht *n* persekiojimo teisē

Verfolgungsverjährung *f* persekiojimo senatis

verfügen duoti nurodymā, liepti, āsakyti; turēti savo dispozīcījoje (pīnīoje); nusprāsti

Verfügung *f* potvarkis, paliepimas, nurodymas

auf ~ **des Gerichts** teismo sprendīmu

Verfügungsbefugnis *f* teisē duoti potvarkius

verführen suvedpīoti

Verführung *f* suvedpīojimas, sviļiojimas

~ **von Minderjährigen** maþameiø suvedpīojimas

vergehen, sich nusīpēngti

sich gegen das Gesetz ~ nusīpēngti āstatymui

Vergehen *n* nusīpēngimas; nusikaltīmas

~, **fahrlässiges** aplaidus nusīpēngimas

~ **im Amte** tarnybīnis nusīpēngīmas

~, **schweres** sunkus nusīpēngimas

Vergeltung *f* atļyginīmas, atpīldas; kerðtas

~, **blutige** kraujo kerðtas

Vergeltungsmaßnahme *f* represīja

Vergeltungsstrafe *f* atpīldas, bausmē

Vergeuder *m* eīkvotojas

Vergeudungsdelikt *n* (ið)eīkvojīmas

vergewaltigen (ið)þagīnti, (ið)prievartauti

Vergewaltiger *m* prievartautojas, þagīntojas

Vergewaltigung *f* iðþaginīmas, iðprievaltīmas

~, **versuchte** ketinīmas, bandīmas iðprievaltī

V

vergiften (nu)nuodyti; upnuodyti

Vergiftung *f* (nu)nuodijimas; upnuodijimas

Vergiftungsversuch *m* mėginimas nuuodyti

Vergleich *m* susitarimas, kompromisas; susitaikinimas; palyginimas

einen ~ abschließen sudaryti taikos sandorą, sutartą

~, **außergerichtlicher** neteisminė taikos sutartis

~, **gerichtlicher** teisminė taikos sutartis

Vergleichsverfahren *n* taikinamasis procesas

Vergleichsvorschlag *m* taikos sandorio pasiūlymas

Vergleichsrecht *n* lyginamoji teisė

vergreifen, sich apsirikti, suklysti; ėbeisti veiksmu; mušti, suduoti; pasikėsinti (á svetimą turtà)

vergüten kompensuoti, padengti (nuostolius, idlaidas)

Vergütung *f* (nuostoliø) kompensavimas, padengimas

~ **der Schöffen** atlyginimas pri-
siekusiesiems

Verhaft *m*: **in ~ nehmen** areðtuoti, sulai-
kyti, suimti

verhaften areðtuoti, suimti, sulai-
kyti

Verhaftete *m* suimtasis, areðtu-
tasis

Verhaftung *f* suėmimas, areðtas

sich der ~ widersetzen priešintis
suėmimui

eine ~ vornehmen suimti, areðtuoti

Verhaftungsbefehl *m* ásakymas
suimti

Verhalten *n* elgesys, elgimasis

~, **asoziales** asocialus elgesys

~, **fahrlässiges** aplaidus elgesys

~, **kriminelles** nusikalstamas elge-
sys

~, **rechtswidriges** neteisėtas elge-
sys

~ **von Personen** asmenø elge-
sys

Verhaltensnorm *f* elgesio norma

Verhaltensstörung *f* normalaus
elgesio sutrikimas

Verhaltensweise *f* elgesys, ma-
niera, elgimosi būdas

Verhältnis *n* santykis, proporcija;
ryðys

~ **Befrager-Befragter** klausėjo
ir apklausiamojo santykis

~ **des Täters zur Gesellschaft** nu-
sikaltėlio santykis su visuome-
ne

Verhältnismäßigkeit *f* proporcin-
gumas, santykinumas, reliatyvu-
mas

Verhältniswahl *f* proporciniai rin-
kimai

Verhaltensmaßregel *f* elgesio tai-
syklė

Verhandlung *f* bylos nagrinėjimas

die ~ eröffnen pradėti teismo po-
sėdą

die ~ eines Falles verschieben
atidėti bylos nagrinėjimą

die ~ vertagen perkelti teismo po-
sėdą

V

zur ~ laden pakviesti á teismo posėdá
 ~, **gerichtliche** bylos svarstymas, nagrinėjimas teisme
 ~, **geschlossene** updaras bylos nagrinėjimas; updaras teismo posėdis
 ~, **öffentliche** vieđas bylos nagrinėjimas
Verhandlungen *f pl* derybos
in ~ treten pradėti derybas
 ~ **abbrechen** nutraukti derybas
 ~ **führen** vesti derybas
 ~ **durch Mittelsmänner** derybos per tarpininkus
Verhandlungsfähigkeit *f* galėjimas dalyvauti bylos nagrinėjime
Verhandlungsliste *f* bylų sąrašas
Verhandlungsprotokoll *n* bylos protokolas
Verhandlungstermin *m* bylos nagrinėjimo terminas, data
verhängen paskelbti; paskirti
den Belagerungszustand ~ paskelbti apgulties padėtá
eine Strafe über j-n ~ skirti bausmę
die Todesstrafe über j-n ~ nu-teisti mirties bausme
Verhängung *f* paskyrimas; paskelbimas
 ~ **einer Strafe** bausmės paskyrimas
 ~ **von Untersuchungshaft** kardomojo kalinimo paskyrimas
Verheerung *f* nuniokojimas, sunaikinimas
 ~ **en anrichten** nusiaubti, nuniokoti
Verhetzung *f* kirđinimas, kurstymas

verhindern sukliudyti, sutrukdyti; upkirsti keliá
Verhinderung *f* sutrukdymas; su-
 blugdymas; kelio upkirtimas
 ~ **eines Verbrechens** upkirsti ke-
 liá nusikaltimui
Verhör *n* apklausa
j-n ins ~ nehmen apklausti; iđ-
 kvosti
 ~, **öffentliches** oficiali apklausa
verhören apklausti; iđkvosti
Verhörprotokoll *n* apklausos pro-
 tokolas
Verhütung *f* profilaktika, preven-
 cija
 ~ **der Kriminalität** nusikalstamu-
 mo prevencija
 ~ **von Unfällen** nelaimingų atsi-
 tikimų prevencija
Verifikation *f* verifikacija; (faktų)
 patikrinimas
verjährt netekęs galios dėl sena-
 ties, neteismingas dėl senaties
Verjährung *f* senatis
 ~ **der Klage** ieđkinio senatis
Verjährungsablauf *m* senaties pa-
 sibaigimas
Verjährungsfrist *f* senaties termi-
 nas
die ~ verlängern pratęsti sena-
 ties terminá
Verjährungsrecht *n* senaties teisė
Verkaufslizenz *f* pardavimo licen-
 cija
Verkehr *m* judėjimas, eismas; su-
 sisiekimas; transportas; ryđiai,
 santykiai
der städtische ~ miesto trans-
 portas

V

auf der Straße herrscht starker ~ gatvėje didelis eismas
den ~ **umleiten** pakeisti eismo kryptá
den ~ **lahmlegen** paralyþiuoti eismà
 ~, **geschlechtlicher** lytiniai santykiai
 ~ **mit Gefangenen** santykiai su nuteistaisiais, kaliniais
 ~, **persönlicher** asmeninis ryðys
verkehren vþpinëti, kursuoti; bendrauti
auf der Strecke ~ kursuoti marðrutu
der Bus verkehrt viertelstündlich autobusas kursuoja kas penkiolika minuëiø
Verkehrsader *f* transporto kelias
Verkehrsampel *f* ðviesoforas
Verkehrsaufsicht *f* eismo kontrolë
Verkehrsbehinderung *f* eismo trukdymas
Verkehrsdelikt *n* eismo nusikaltimas
Verkehrsdelinquenz *f* nusikaltamumas keliuose
Verkehrsdichte *f* transporto tankumas, tankis
Verkehrserziehung *f* gatviø eismo taisykliø mokymas
Verkehrsfluss *m* transporto srautas
Verkehrsfucht *f* pabëgimas ið eismo ávykio vietos
Verkehrgefährdung *f* grësmë saugiam eismui

~ **durch Trunkenheit** eismui keliamà grësmë dël girtumo
Verkehrsknoten *m* transporto mazgas
Verkehrskriminalität *f* keliø eismo nusikalstimai
Verkehrslage *f* eismo padëtis, situacija
Verkehrslenkung *f* eismo reguliavimas
Verkehrsmittel *n* transporto priemonë
Verkehrsordnung *f* eismo tvarka, eismo taisyklës
Verkehrsordnungswidrigkeit *f* eismo taisykliø paþeidimas
Verkehrspolizei *f* keliø policija
Verkehrsrecht *n* transporto teisë
Verkehrsregeln *pl* keliø eismo taisyklës
Verkehrsregelung *f* eismo reguliavimas
 ~ **durch Verkehrszeichen** eismo reguliavimas kelio þenkla
 ~ **durch Polizeibeamte** policininkø reguliuojamas eismas
Verkehrsschadengesetz *n* ástatymas apie nuostoliø atlyginimà eismo ávykio atveju
Verkehrsschild *n* eismo nuoroda
Verkehrssicherheit *f* eismo saugumas
Verkehrsstau *m* transporto kamòtis
Verkehrssteuern *f pl* keliø mokesèiai
Verkehrstraftat *f* keliø eismo nusikaltimas
Verkehrsteilnehmer *m* eismo dalyvis

V

Verkehrstote *m* asmuo, þuvæs per autoávyká

Verkehrsübertretung *f* eismo taisykliø papeidimas

Verkehrsüberwachung *f* eismo kontrolë

Verkehrsüberwachungsanlage *f* eismo kontrolës prietaisas

Verkehrsunfall *m* eismo ávykis

Verkehrsunfallflucht *f* pabëgimas ið eismo ávykio vietos

Verkehrsunfallort *m* eismo ávykio vieta

Verkehrsunfallstatistik *f* eismo nelaimiø statistika

Verkehrsunfallverhütung *f* eismo ávykiø prevencija

Verkehrsunfähigkeit *f* nesugebëjimas vairuoti

~ **durch Alkoholeinfluss** nesugebëjimas vairuoti dėl alkoholio poveikio

Verkehrsverbot *n* eismas draudþiamas

Verkehrsvorschrift *f* eismo taisyklë

Verkehrswidrigkeit *f* eismo taisykliø papeidimas

verkehrswidrig papeidþiantis eismo taisykles

~ **es Verhalten** elgesys, papeidþiantis eismo taisykles

Verkehrszeichen *n* kelio þenklas

Verkehrszentralregister *n* eismo taisykliø papeidimø centrinis registras

verklagen pareikðti ieðkiná

j-n auf Schadenersatz ~ pareikðti ieðkiná dėl nuostoliø atlyginimo

Verkläger *m*, **Verklagte** *m* atsakovas

verkünden paskelbti, pagarsinti, praneðti

ein Gesetz ~ paskelbti ástatymá

das Urteil ~ paskelbti nuosprendá

Verkündung *f* paskelbimas, praneðimas

~ **von gerichtlichen Entscheidungen** teismo sprendimø paskelbimas

~ **von Rechtsvorschriften** teisinio normø paskelbimas

Verkürzung *f* (su)trumpinimas

~ **der Strafzeit** bausmës laiko sutrumpinimas

Verlangen *n* reikalavimas; pageidavimas, noras

auf ~ **des Verteidigers** gynëjo reikalavimu

Verlängerung *f* pratësimas, prailginimas; atidëjimas

Verlassenschaft *f* palikimas

Verlauf *m* **der Untersuchung** tyrimo, tyrimo eiga

Verlegung *f* perkëlimas; atidëjimas, nukëlimas

~ **der Hauptverhandlung** teismo proceso atidëjimas

~ **eines Strafgefangenen** kalinio perkëlimas

Verleitung *f* (su)kurstymas, ákalbinëjimas

~, **vorsätzliche** tyëinis kurstymas

~ **zum Meineid** kurstymas melagingai prisiekti

~ **zum Verbrechen** kurstymas padaryti nusikaltimá

V

- ~ **zur Falschaussage** ákalbinėjimas duoti melagingus parodymus
- Verlesung** *f* perskaitymas (balsu), paskelbimas
- ~ **früherer Aussagen** ankstesniø parodymø paskelbimas
- Verletzer** *m* papeidėjas
- Verletzte** *m* nukentėjysysis; supeistasis
- Verletzung** *f* supeidimas, suþalojimas, trauma; papeidimas; ápeidimas
- ~ **des Amtsgeheimnisses** tarnybiniø paslapčių paskleidimas
- ~ **der Amtspflichten** tarnybiniø pareigø papeidimas
- ~ **des Berufsgeheimnisses** profesinės paslapties atskleidimas
- ~ **der Ehre** garbės ápeidimas
- ~ **fremder Staatshoheit** úpsienio valstybės suvereniteto papeidimas
- ~ **der Gebietshoheit** teritorinio suvereniteto papeidimas
- ~, **leichte** lengvas kûno suþalojimas
- ~, **schwere** sunkus kûno suþalojimas
- Verletzungsfolge** *f* suþalojimo padarinys
- Verletzungsklage** *f* papeidimo ieðkinys
- Verletzungstatbestand** *m* papeidimo sudėtis
- verleugnen** neigti, slėpti; atsisakyti, išsipadėti
- er verleugnete seinen Ursprung** jis slėpė savo kilmę
- seine Worte** ~ atsisakyti savo þodþiø
- Verleumdung** *f* ðmeiþtas, apkalba
- eine** ~ **begehen** apðmeiþti
- Verleumdungsklage** *f* ieðkinys dėl ðmeiþto
- verlieren** pralaimėti, praloðti; pamesti, netekti
- Verlust** *m* nuostolis; netektis, praradimas, netekimas; pralaimėjimas
- ~ **der Rechte** teisio netekimas
- ~ **der Staatsangehörigkeit** pilietybės praradimas
- ~ **eines Zivilprozesses** civilinio proceso pralaimėjimas
- Vermächtnis** *n* testamentas
- ein** ~ **hinterlassen** palikti testamentà
- Vermeidung** *f* iðvengimas
- ~ **von Schäden** þalos, nuostoliø iðvengimas
- Vermerk** *m* þyma; áraðas
- dienstlicher** ~ tarnybiniė þyma
- ~ **im Strafregister** áraðas teistumo registre
- vermisst** dingæs be þinios
- Vermisstenanzeige** *f* skelbimas apie dingusàjà be þinios
- Vermisste** *m* dingæs be þinios
- Vermisstenfall** *m* byla dėl dingusiojo be þinios
- Vermisstenmeldung** *f* praneðimas apie dingusàjà be þinios
- vermitteln** tarpininkauti; perduoti, perteikti
- Vermittler** *m* tarpininkas
- Vermittlung** *f* tarpininkavimas

V

Vermittlungsausschuss taikina-
moji komisija

Vermögen *n* turtas

am ~ **schädigen** gadinti turtà

das ~ **erben** paveldėti turtà

~, **beschlagnahmes** konfiskuo-
tas turtas

~, **bewegliches** kilnojamas turtas

~, **persönliches** asmeninis turtas

~, **staatliches** valstybinis turtas

~, **unbewegliches** nekilnojamas
turtas

Vermögensbeschädigung *f* turto
sugadinimas

Vermögensbeschlagnahme *f* tur-
to konfiskavimas

Vermögensdelikt *n* turtinis nusi-
kaltimas

Vermögenshaftung *f* turtinė atsakomybė

Vermögensrecht *n* turtinė teisė

Vermögensschaden *m* turtinė pala

Vermögensstrafe *f* turtinė bausmė

Vermögensstraftat *f* turtinis nusi-
kaltimas

Vermutung *f* prielaida; prezump-
cija; spėjimas, manymas

~, **gesetzliche** ástatymu paremta
prielaida

~ **der Unschuld** nekaltumo prie-
laida, prezumpcija

~, **widerlegbare** paneigianti prie-
laida

vernehmen apklausti

einen Zeugen ~ apklausti liu-
dytojà

Vernehmung *f* apklausa

der Verlauf der ~ apklausos ei-
ga

~ **des Beschuldigten** kaltinamojo
apklausa

~, **staatsanwaltschaftliche** pro-
kuratūros apklausa

~ **von Zeugen und Beschuldig-
ten** liudytojø ir kaltinamøjø ap-
klausa

~ **zur Person** apklausa asmens
tapatybei nustatyti

~ **zur Sache** apklausa dėl bylos
esmės

Vernehmende *m* tardytojas

Vernehmungsbeamte *m* tardymo
pareigūnas

Vernehmungsergebnis *n* ap-
klausos rezultatas

Vernehmungsniederschrift *f* ap-
klausos protokolas

Vernehmungsort *m* apklausos
vieta

Vernehmungsplan *m* apklausos
planas

Vernehmungsrichter *m* tardyto-
jas

Vernehmungsprotokoll *n* ap-
klausos protokolas

Vernehmungstaktik *f* apklausos
taktika

Vernehmungsziel *n* apklausos
tikslas

verneinen paneigti, neigti

Vernichtung *f* (su)naikinimas

~ **von Grenzzeichen** pasienio
þenklo sunaikinimas

~ **von Urkunden** dokumentø su-
naikinimas

V

Veröffentlichung *f* paskelbimas, publikavimas; iðleidimas, iðspausdinimas

~, **amtliche** oficialus paskelbimas

~, **vom Strafurteil** baudþiamojo nuosprendþio iðleidimas

verordnen nutarti, nuspræsti; palipti, ásakyti

Verordnung *f* nutarimas; potvarkis; paliptimas

eine ~ **verabschieden** priimti nutarimà

verordnungsgemäß pagal nutarimà, potvarká

verpfänden ákeisti, upstatyti

Verpfändung *f* ákeitimas, upstatymas

Verpflegungskosten *pl* iðlaikymo iðlaidos

Verpflegungsnorm *f* **für Strafgefangene** maisto kaliniams norma

Verpflichtung *f* ásipareigojimas, pareiga

seiner ~ **nachkommen** vykdyti savo ásipareigojimà

eine ~ **eingehen** prisiimti ásipareigojimà

eine ~ **übernehmen** perimti ásipareigojimà

~ **gegenüber dem Staat** ásipareigojimas valstybei

~, **internationale** tarptautinis ásipareigojimas

Verrat *m* iðdavimas, iðdavystë

~ **eines Staatsgeheimnisses** valstybës paslapties iðdavimas

verraten iðduoti, atskleisti paslaptá

Verräter *m* iðdavikas

Verratsverbrechen *n* su iðdavyste susijæs nusikaltimas

Verrechnungskriminalität *f* su kreditiniais atsiskaitymais susijæs nusikalstamumas

verrichten atlikti, vykdyti

einen Dienst ~ eiti tarnybinis pareigas

versagen atmesti, nepatenkinti, atsakyti

j-m eine Bitte ~ nepatenkinti praðymo

Versagung *f* atmetimas, nepatenkinimas (praðymo)

Versammlung *f* susirinkimas, mitingas

~, **öffentliche** vieðas susirinkimas

~, **gesetzgebende** ástatymø leidybos susirinkimas

~, **konstituierende** steigiamasis susirinkimas

Versammlungsfreiheit *f* susirinkimø laisvë

Versammlungsgesetz *n* ástatymas dël susirinkimø laisvës

Versammlungsrecht *n* susirinkimø teisë

Versammlungsverbot *n* draudimas organizuoti susirinkimus

Versäumnis *n* praleidimas, pravaikðta; vienos ið ðaliø neatvykimas á teismà

Versäumnisurteil *n* upakinis sprendimas

Versäumnisverfahren *n* upakinis procesas, upakinis bylos nagrinëjimas

V

Versäumung *f* praleidimas
 ~ **der Tagsatzung [des Termins]**
 neatvykimas á teismà paskirtu lai-
 ku
Verschaffung *f* gavimas, parûpini-
 mas
 ~ **von Falschgeld** padirbtø (su-
 klastotø) pinigø ásigijimas
verschärfen sustiprinti, padidinti
eine Strafe ~ sugrieptinti baudmæ
die Kontrolle wurde verschärft
 kontrolë buvo sustiprinta
Verschiebung *f* spekuliacija, pa-
 spekuliavimas, perkëlimas, (termi-
 no) atidëjimas; perstûmimas, per-
 statymas
illegale ~ **der Kfz** nelegalus trans-
 porto priemoniø gabenimas
 ~ **des Vollstreckungsbeginns**
 baudmës vykdymo atidëjimas,
 perkëlimas
Verschleierung *f* nuslëpimas; uþ-
 maskavimas
 ~ **der Tatsachen** faktø slëpimas
Verschleppte *m* perkeltas asmuo
Verschleppung *f* vilkinimas, delsi-
 mas; prievartinis iðvëpimas
 ~ **einer Angelegenheit, einer Sa-
 che** reikalo, bylos vilkinimas
 ~ **des Prozesses** bylos vilkinimas
 ~ **von Personen** priverstinis asme-
 nø iðvëpimas
Verschluss *m* (ðautuvo) spyna
verschlüsselt ðifruotas, koduotas
Verschluss *sache f*, **geheime** slap-
 ta byla
verschollen dingæs be þinios
j-n für ~ **erklären** paskelbti din-
 gysiu be þinios

Verschollene *m* dingæs be þinios
Verschollenheitsanzeige *f* pra-
 neðimas apie dingusàjá be þinios
Verschonung *f* pasigailëjimas,
 atleidimas nuo baudmës
verschulden bûti kaltininku
ein Unglück ~ bûti nelaimës kal-
 tininku
Verschulden *n* kaltë
ihn trifft kein ~ jis nekaltas
infolge eigenen ~s dël paties kal-
 tës
ohne mein ~ ne dël mano kaltës
 ~, **fahrlässiges** kaltë dël neatsar-
 gumo, kaltë dël aplaidumo
 ~, **vorsätzliches** tyèinë kaltë
Verschuldenshaftung *f* kaltës
 atsakomybë
Verschuldensvermutung *f* kaltës
 prezumpcija
Verschuldung *f* skola; kaltë
Verschweigen *n* nutylëjimas, nu-
 slëpimas
 ~ **wichtiger Umstände** svarbiø
 aplinkybiø nuslëpimas
Verschwendung *f* eikvojimas,
 ðvaistymas, iðlaidumas
Verschwiegenheit *f* paslapties
 iðlaikymas
Verschwiegenheitspflicht *f* pa-
 slapties iðlaikymo pareiga, pa-
 reiga neskelbti informacijos
Verschwinden *n* dingimas
 ~, **spurloses** dingimas be pëdsa-
 kø
Verschwörer *m* sàmokslininkas
Verschwörung *f* sàmokslas
eine ~ **anstiften [anzetteln]** organi-
 zuoti sàmokslà

V

Versehen *n* klaida, apsirikimas
ein ~ begehen padaryti klaidà
Versetzung *f* perkėlimas (à kità darbo vietà); ùpstatymas, àkeitimasis
 ~ **in den Ruhestand** atsistatydinimas
 ~ **eines Richters** teisėjo perkėlimasis
Versetzungsantrag *m*, **Versetzungsgesuch** *n* perkėlimo (à kità darbà) praðymas
versichern ùptikrinti, garantuoti; apdrausti
das Haus gegen Feuerschaden
 ~ apdrausti namà nuo gaisro
sich gegen Unfall ~ apsidrausti nuo nelaimingo atsitikimo
Versicherung *f* garantavimas, laidavimas; draudimas
eine ~ **abschließen** sudaryti draudimà
 ~, **staatliche** valstybinis draudimas
Versicherungsamt *n* draudimo bendrovė
Versicherungsanstalt *f* draudimo àstaiga
Versicherungsaufsicht *f* draudimo priežiūra
Versicherungsausweis *m* draudimo liudijimas
Versicherungsbeitrag *m* draudimo mokestis
Versicherungsbetrag *m* draudimo suma
Versicherungsentschädigung *f* draudimo atlyginimas
Versicherungsgefahr *f* draudimo rizika

Versicherungsnachweis *m* draudimo kortelė
Versicherungspflicht *f* privalomasis draudimas
Versicherungsrecht *n* draudimo teisė
Versicherungssteuer *f* draudimo mokestis
Versicherungsvertrag *m* draudimo sutartis
versiegeln ùpantspauduoti
Versiegelung *f* ùpantspaudavimas
Version *f* versija
eine ~ **aufstellen** iðkelti versijà
 ~, **fehlerhafte** klaidinga versija
 ~, **offizielle** oficiali versija
Versöhnung *f* sutaikymas, sutaikinimas
Versorgung *f* aprūpinimas, tiekimas
 ~, **materielle, technische** materialinis, techninis aprūpinimas
versorgungsberechtigt turintis teisę à socialinà aprūpinimà
Versperrung *f* ùptvėrimas; ùpstatymas
Versprechen *n* papadas, papadėjimas
verstaatlichen nacionalizuoti, suvalstybinti
verständigen praneðti, informuoti
die Polizei ~ praneðti policijai
Verständigung *f* praneðimas, informacija; susitarimas, supratimas
eine ~ **anstreben** siekti susitarimo
 ~, **friedliche** taikus susitarimas
 ~, **rechtzeitige** susitarimas laiku
verstärken sustiprinti

Verstärkung *f* (su)stiprinimas; pa-
stiprinimas, paspartis

Versteck *n* slėpimosi vieta, slėptuvė

Versteuerung *f* muito sumokėjimas; apmokestinimas

Verstoß *m* nusipengimas, papeidimas

einen ~ begehen nusipengti, padaryti nusipengimą

~ **gegen das Gesetz** ástatymo papeidimas

~ **gegen die Menschenrechtskonvention** Þmogaus teisiø konvencijos papeidimas

~ **gegen die Verkehrsregeln** eisimo taisykliø papeidimas

~, **vorsätzlicher** tyèinis papeidimas

Versuch *m* pasikësinimas; bandymas, mëginimas

~, **beendeter** baigtinis pasikësinimas

~, **fehlgeschlagener** nepasisekæs pasikësinimas

~, **unbeendeter** nebaigtinis pasikësinimas

~ **eines Verbrechens** mëginimas padaryti nusikaltimà

~, **vollendeter** baigtinis pasikësinimas

versuchen bandyti, mëginti

Versuchshandlung *f* pasikësinimas

Versuchsmilderung *f* bausmës uþ pasikësinimà sumaþinimas

Versuchstheorie *f* pasikësinimø teorija

Vertagung *f* atidëjimas, nukëlimas

~ **der Verhandlung** bylos nagrinëjimo atidëjimas

vertagen nukelti, atidëti

Vertagungsantrag *m* praðymas atidëti bylos nagrinëjimà

verteidigen ginti, upstoti

den Angeklagten ~ ginti kaltinamàjà

j-n vor Gericht ~ ginti teisme

Verteidiger *m* gynëjas, advokatas

einen ~ bestellen paskirti gynëjà

~, **bestellter** paskirtas gynëjas

~, **gesellschaftlicher** visuomeninis gynëjas

~, **notwendiger** privalomasis gynëjas

Verteidigerstellung *f* gynëjo pareigos ir teisës

Verteidigervollmacht *f* gynëjo ágaliojimas

Verteidigung *f* gynimas; gynimas, gynyba

die ~ des Angeklagten übernehmen perimti kaltinamojo gynybà

die ~ führen ginti

das Recht auf ~ haben turëti teisæ á gynybà

~ **des Angeklagten** kaltinamojo gynyba

~, **gewillkürte** savanoriðka gynyba

~, **notwendige** bûtinoji gynyba

Verteidigungseinwand *m* gynybos priedaravimas (protestas)

Verteidigungskosten *pl* gynybos iðlaidos (susijusios su bylos nagrinëjimu)

Verteidigungsrecht *n* teisë á gynybà

V

Verteidigungsrede *f* ginamoji kalba

Verteidigungszustand *m* karinė padėtis

Verteilung *f* paskirstymas
~ **der Kriminalität, räumliche** teritorinis nusikalstamumo paskirstymas

~ **der Kriminalität, zeitliche** nusikalstamumo dinamika, nusikalstamumo paskirstymas laiko atpvilgiu

Vertrag *m* sutartis, kontraktas
gegen den ~ verstoßen nesilaikyti sutarties

kraft des ~s pagal sutartą

laut ~ pagal sutartą

sich an den ~ halten laikytis sutarties

einen ~ abschließen sudaryti sutartą

einem ~ beitreten prisijungti prie sutarties

einen ~ brechen sulaupyti sutartą

einen ~ erneuern atnaujinti sutartą

einen ~ unterschreiben [unterszeichnen] pasirašyti sutartą

~, **befristeter** terminuota sutartis

~, **bilateraler** dvišalė sutartis

~, **einseitiger** vienašalė sutartis

~, **gegenseitiger** dvišalė sutartis

~, **gültiger** galiojanti sutartis

~, **langfristiger** ilgalaikė sutartis

~, **multilateraler** daugiašalė sutartis

~, **nichtiger** negaliojanti sutartis

Vertragsabschluss *m* sutarties sudarymas

Vertragsartikel *m* sutarties straipsnis

Vertragsaufhebung *f* sutarties panaikinimas (denonsacija)

Vertragsbedingung *f* sutarties sąlyga

Vertragsbestimmung *f* sutarties nutarimas

Vertragsentwurf *m* sutarties projektas

vertragsgemäß sutartinis, pagal sutartą

Vertragsgericht *n* arbitražas

Vertragsrecht *n* sutartinė teisė

Vertragsrichter *m* valstybinio arbitražo teisėjas, arbitras

Vertragsschiedsverfahren *n* arbitražo byla

Vertragsverletzung *f* sutarties pažeidimas

vertragswidrig prieštaraujantis sutarčiai

Vertrauen *n* pasitikėjimas

~ **missbrauchen** piktnaudžiauti pasitikėjimu

Vertrauensabstimmung *f* balsavimas pasitikėjimo (vyriausybės) klausimu

Vertrauensmann *m* patikėtinis

Vertrauensmissbrauch *m* piktnaudžiavimas pasitikėjimu

Vertrauensperson *f* patikėtinis

vertreten pavaduoti; atstovauti

Vertreter *m* atstovas; pavaduotojas; agentas

~, **bevollmächtigter** ágaliotasis atstovas

Vertretung *f* atstovybė; atstovavimas; pavadavimas

V

~, **diplomatische** diplomatinė atstovybė
 ~, **konsularische** konsulinė atstovybė
 ~, **ständige** nuolatinė atstovybė
Vertretungsmacht *f* ágaliojimas atstovauti
Vertrieb *m* realizavimas, pardavinėjimas
 ~ **von Betäubungsmitteln, unbefugter** neteisėtas narkotikø pardavinėjimas
Vertriebslizenz *f* pardavimo licencija
Vertriebsverbot *n* draudimas paroduoti
verüben atlikti, ávykdyti, padaryti
ein Verbrechen ~ padaryti nusikaltimą
Verübung *f* ávykdymas, atlikimas
 ~ **einer Straftat [einer Tat, eines Verbrechens]** nusikaltimo padarymas
verunglimpfen (ap)ðmeiþti, suterðti gerà vardà
Verunglimpfung *f* áþeidimas, ðmeiþtas
verunglücken patirti avarijà
tödlich ~ þūti avarijos metu
verunglückt patyræs nelaimingà atsitikimą, nukentėjas
Verunglückte *m* nukentėjusysis
verunreinigen uþterðti
die Abgase ~ **die Luft** iðmetamosios dujos terðia orà
Verunreinigung *f* uþterðimas
 ~ **der Gewässer** vandens uþterðtumas

Veruntreuung *f* iðeikvojimas, pasisavinimas, grobstymas
verursachen sukelti, padaryti
Schaden ~ padaryti nuostoliø
Verursachung *f* sukėlimas, padarymas
 ~ **eines Brandes, fahrlässige** neatsargus gaisro sukėlimas
verurteilen nuteisti
schuldlos ~ nekaltai nuteisti
zur Freiheitsstrafe ~ skirti laisvės atėmimą
zu den Kosten des Verfahrens ~ skirti sumokėti teismo iðlaidas
zu einer Strafe ~ skirti bausmę
zum Tode ~ nuteisti mirties bausmę
wegen Diebstahls ~ nuteisti uþvagystę
Verurteilte *m* nuteistasis
Verurteilung *f* nuteisimas; kaltinamasis nuosprendis
 ~ **tilgen** panaikinti teistumą
 ~ **auf Bewährung** lygtinis nuteisimas
 ~, **bedingte** lygtinis nuteisimas
 ~ **in Abwesenheit** uþakinis nuteisimas
 ~ **zu Freiheitsstrafe** nuteisimas laisvės atėmimu
verwahren, sich protestuoti
sich gegen eine Beschuldigung ~ atmesti kaltinimą
verwahrlost apleistas, nepriþiūrimas
 ~ **e Kinder** nepriþiūrimi vaikai
Verwahrloste *m* beglobis, benamis
Verwahrung *f* laikymas, saugojimas

V

- mas; protestas, priedėtaravimas; sulaikymas
- aus ~ befreien** iėlaisvinti iė sulaikymo
- in ~ geben** atiduoti saugoti
- in ~ halten** saugoti
- ~ **des Täters** nusikaltėlio sulaikymas
- ~, **verschärfte** sustiprintas sulaikymo reėimas
- ~, **vorbeugende** prevencinis sulaikymas
- Verwahrungshaft** *f* laikinasis sulaikymas
- ~, **gerichtliche** laikinasis sulaikymas teismo spėdimu
- ~, **verwaltungsbehördliche** laikinasis sulaikymas administracijos spėdimu
- Verwaltung** *f* administracija, valdyba; valdymas, tvarkymas
- ~, **gebundene** ribotas valdymas
- ~, **örtliche** vietos valdymas
- ~, **staatliche** valstybės valdymas
- Verwaltungsangestellte** *m* administracijos darbuotojas
- Verwaltungsbeamte** *m* valdininkas, valstybės tarnautojas
- Verwaltungsbehörde** *f* administracinė ástaiga, administracinės valdėios organas
- Verwaltungsgericht** *n* administracinis teismas
- Verwaltungshoheit** *f* aukėėiausias administracinė valdėia
- Verwaltungsmaßnahme** *f* administracinė priemonė

- Verwaltungsprozessrecht** *n* administracinio proceso teisė
- Verwaltungsrecht** *n* administracinė teisė
- ~, **internationales** tarptautinė administracinė teisė
- Verwaltungsrechtsfall** *m* administracinės teisės byla
- Verwaltungsrechtsverletzung** *f* administracinės teisės paėeidimas
- Verwaltungsrechtsweg** *m* administracinė procedūra
- Verwaltungsschulden** *pl* administracinės skolos
- Verwaltungsstrafe** *f* administracinė bausmė
- Verwaltungsstrafgesetz** *n* administracinės teisės paėeidimė ástatymas
- Verwaltungsstrafrecht** *n* baudėiamoji administracinė teisė
- Verwaltungsstreitverfahren** *n* administracinio teismo procesas
- Verwaltungsübertretung** *f* administracinis paėeidimas
- Verwaltungsverfahren** *n* administracinė tvarka, administracinė teisenà
- Verwaltungsverordnung** *f* administracinis nutarimas
- Verwaltungsverstoß** *m* administracinis paėeidimas
- Verwaltungsvorschrift** *f* administracinis potvarkis
- Verwaltungsvollstreckung** *f* administracinio spėdimio vykdymas
- Verwaltungsverfahren** *n* administracinis areėtas

V

Verwaltungszwang *m* administracinė prievarta

verwarnen áspėti, perspėti

Verwarnung *f* áspėjimas, perspėjimas

~ **bei Ordnungswidrigkeiten** áspėjimas dėl administracinio pažeidimo

~ **mit Ordnungsgeld** áspėjimas skiriant administracinę nuobaudą

Verwarnungsgeld *n* áspėjimas skiriant piniginę baudą

Verwarnungszettel *m* áspėjimo kvitas

verweigern nesutikti, neduoti; atsisakyti, atmesti

einen Befehl ~ nepaklusti áskymui

j-m Visum ~ neduoti vizos

Verweigerung *f* nesutikimas, atsisakymas

~ **eines amtlichen Verteidigers** advokato atsisakymas

~ **der Aussage** atsisakymas duoti parodymus

~ **des Zeugnisses** atsisakymas liudyti

Verweis *m* papeikimas, áspėjimas, pastaba

einen ~ **erteilen** pareikšti papeikimą, duoti pastabą

einen ~ **löschen** panaikinti papeikimą

verweisen perduoti; išvartyti, išsiųsti; padaryti pastabą

eine Sache an das Gericht ~ perduoti bylą teismui

Verweisung *f* bylos perdavimas; ištremimas, išsiuntimas; pasta-ba, papeikimas

~ **der Sache an ein Gericht** bylos perdavimas teismui

Verweisungsbeschluss *m* nutarimas perduoti bylą kitam teismui

Verweisungsbruch *m* savavališkos ištremtojo grąžimas

Verwendung *f* (pa)naudojimas, (pa)vartojimas, (pri)taikymas

~, **unbefugte** neteisėtas (pa)naudojimas

~ **einer Waffe** ginklo (pa)naudojimas

verwerfen atmesti, nesutikti, nepriimti

das Gericht hat die Berufung verworfen teismas atmetė kasaciną skundą

Verwerfung *f* atmetimas, nepriėmimas

~ **der Berufung** apeliacijos atmetimas

~ **einer Beschwerde** skundo atmetimas

Verwerfungsurteil *n* sprendimas atmesti kasaciną skundą

Verwertbarkeit *f* (pa)naudojimo galimybė

~ **von Beweismitteln** árodymø (pa)naudojimo galimybė

Verwertung *f* panaudojimas, (pri)taikymas, realizavimas

~, **unerlaubte** neleistinas (pa)naudojimas

~ **von Forderungen** reikalavimø vykdymas

V

Verwertungsverbot *n* (pa)nau-
dojimo draudimas

verwirken netekti (teisio), prarasti

Verwirklichung *f* ágyvendinimas,
ávykdymas

~ **der Geldstrafe** pinigines bau-
dos idieðkojimas

~ **der Strafe** baudmės vykdymas

~ **der Verurteilung** nuosprendpio
vykdymas

Verwirkung *f* atėmimas; praradi-
mas, netekimas

~ **der Bürgerrechte** pilietinio tei-
sio netekimas

~ **der Freiheit** laisvės netekimas

~ **des Rechts** teisės netekimas

verzeichnen upregistruoti, konsta-
tuoti

Straftaten ~ upregistruoti nusikal-
timus

Verzeichnis *n* saraðas; rodyklė;
katalogas; apraðas; registras

ein ~ **vorlegen** pateikti apraðà

Verzicht *m* atsisakymas, išsipadė-
jimas

~ **auf die Anklage** atsisakymas
kaltinti

~ **auf Rechte** teisio atsisakymas

~ **auf Rechtsmittel** kasacinio skun-
do atsisakymas

~, **freiwilliger** savanoriðkas atsi-
sakymas

verzichten atsisakyti, atsipadėti

Verzichtserklärung *f* atsisakymo
pareiðkimas

Verzögerung *f* vilkinimas, delsimas

verzollbar apmokestintas

verzollen mokėti muità

Verzollung *f* muito mokėjimas

Veto *n* veto, draudimas

~ **einlegen** pareikðti veto

~ **zurückziehen** atðaukti veto

~, **suspensives** suspenduotas veto

Vetorecht *n* veto teisė

vidieren patvirtinti paraðu, pasira-
ðyti

Vidimation *f* patvirtinimas paraðu

~ **einer Abschrift** nuoraðo paliu-
dijimas

Viehdiebstahl *m* gyvuliø (pa)vo-
gimas

Viermächtevertrag *m* keturðalė
sutartis

Viktimologie *f* viktimologija (nu-
kentėjusiojò elgesio stebėjimas)

Vindikation *f* vindikacija, turto iš-
reikalavimas

Vindikationsklage *f* vindikacinis
ieðkinys

vis absoluta *lot.* visiðkas nukentė-
jusiojo valios palauþimas naudo-
jant prievartà

Visaerteilung *f* vizos iðdavimas

Visazusagung *f* sutikimas iðduoti
vizà

Visum *n* viza

mit einem ~ **versehen** vizuoti

das ~ **austellen [erteilen]** iðduoti
vizà

das ~ **verlängern** pratæsti vizà

das ~ **verweigern** neiðduoti vi-
zos

~, **konsularisches** konsulinė viza

Völkergewohnheitsrecht *n* tarp-
tautinė paprotinė teisė

Völkermord *m* genocidas

Völkerrecht *n* tarptautinė teisė
 ~, **allgemeines** bendroji tarptautinė teisė
 ~, **geltendes** galiojanti tarptautinė teisė
 ~, **regionales** regioninė tarptautinė teisė
Völkerrechtler *m* tarptautinės teisės specialistas
völkerrechtlich pagrastas tarptautinė teisė
 ~es **Statut** tarptautinės teisės ástatai
Völkerrechtsnorm *f* tarptautinės teisės norma
Völkerrechtspraxis *f* tarptautinės teisės praktika
Völkerrechtsquelle *f* tarptautinės teisės áaltinis
Völkerrechtssubjekt *n* tarptautinės teisės subjektas
völkerrechtswidrig prieštaraujantis tarptautinei teisei
Völkerrechtswidrigkeit *f* tarptautinės teisės normø pábeidimas
Völkerstrafrecht *n* tarptautinė baudþiamoji teisė
Volksabstimmung *f* visuotinis balsavimas, referendumas
Volksbefragung *f* visuotinė tautos apklausa, referendumas
Volksbegehren *n* tautos iniciatyva (leidþiant ástatymus)
Volksversammlung *f* nacionalinis susirinkimas (valdþbios organas)
Volksvertretung *f* parlamentas, tautos atstovybė

Volkszählung *f* gyventojø suraðymas
vollberechtigt ágaliotas, visateisis
vollendet atliktas, upbaigtas, baigtas
 ~es **Verbrechen** baigtinis nusikaltimas
volljährig pilnametis, suaugæs
 ~ **werden** tapti pilnameèiu
Volljährige *m* pilnametis
Vollmacht *f* ágaliojimas
gemäß der ~ handeln veikti pagal ágaliojimà
seine ~ überschreiten virðyti savo ágaliojimà
eine ~ ausstellen iðduoti ágaliojimà
die ~ entziehen atimti ágaliojimà
eine ~ erteilen [geben] suteikti, duoti ágaliojimà
eine ~ vorlegen pateikti ágaliojimà
die ~ widerrufen atðaukti ágaliojimà
Vollmachtinhaber *m* ágaliotasis asmuo
Vollmachtmissbrauch *m* pikt-naudþiavimas ágaliojimais
Volkmachtsüberschreitung *f* ágaliojimø virðijimas
Vollmachtsurkunde *f* ágaliojimas
eine ~ aushändigen áteikti ágaliojimà
eine ~ vorlegen pateikti ágaliojimà
Vollrausch *m* visiðkas girtumas
Vollsitzung *f* plenarinis posėdis
vollstreckbar vykdomasis

V

- Vollstreckbarkeitserklärung** *f* vykdymo paskelbimas
- Vollstreckbarkeitsvermerk** *m* vykdomasis uþraðas, þyma
- vollstrecken** vykdyti
- ein Urteil** ~ vykdyti nuosprendá
- Vollstrecker** *m* vykdytojas
- Vollstreckung** *f* ávykdymas
- ~ **gerichtlicher Entscheidung** teismo sprendimo ávykdymas
- ~ **des Urteils** nuosprendþio ávykdymas
- Vollstreckungsabteilung** *f* baudsmiø vykdyimo skyrius
- Vollstreckungsabwehrklage** *f* ieðkinys dël baudmës vykdyimo atleidimo
- Vollstreckungsart** *f* baudmës vykdyimo pobûdis; laisvës atëmimo vietos rëþimas
- Vollstreckungsauftrag** *m* vykdyimo pavedimas
- Vollstreckungsbeamte** *m* teismo vykdytojas; antstolis
- Vollstreckungsbefehl** *m* vykdomasis raðtas
- Vollstreckungsbehörde** *f* baudsmiø vykdyimo þinyba
- Vollstreckungsbescheid** *m* vykdyimo sprendimas
- Vollstreckungserlös** *m* iðpirka dël vykdyimo (sprendimo)
- Vollstreckungshandlung** *f* vykdomasis veiksmas
- Vollstreckungsklausel** *f* vykdomasis uþraðas
- Vollstreckungsrecht** *n* teismo sprendimø vykdyimo teisinës normos
- Vollstreckungsstaatsanwaltschaft** *f* teismo sprendimø vykdyimo prieþiuros prokuratûra
- Vollstreckungsverbot** *n* vykdyimo draudimas
- Vollstreckungsverfahren** *n* vykdomasis procesas
- Vollstreckungsverjährung** *f* vykdyimo senatis (nuosprendþio)
- Volltrunkenheit** *f* visiðkas girtumas
- Vollurteil** *m* teismo sprendimas dël ieðkinio patenkinimo
- VollverbüÙte** *m* visiðkai atlikæs baudmæ
- Vollversammlung** *f* plenumas; visuotinis susirinkimas; generalinë asamblëja
- Vollwaise** *f* visiðkas naðlaitis
- vollziehen** atlikti, vykdyti
- Vollzieher** *m* vykdytojas
- Vollziehung** *f* (á)vykdymas
- ~ **der Untersuchungshaft** kardomojo kalinimo atlikimas
- Vollziehungsaussetzung** *f* vykdyimo sustabdymas
- ~, **gerichtliche** teisminis vykdyimo sustabdymas
- Vollzug** *m* ávykdymas, atlikimas
- zum ~ bringen [in ~ setzen]** ávykdyti
- ~ **des Arrestes** areðtavimas
- ~ **der Beschlagnahme** konfiskavimas
- ~ **der Freiheitsstrafe** laisvës atëmimas (baudmës ávykdymas atimant laisvæ)

V

~ **der Strafe** baismės ávykdymas
 ~ **der Untersuchungshaft** kardomojo kalinimo ávykdymas
Vollzugsakte *f* kalinio asmens byla
Vollzugsanordnung *f* vykdymo potvarkis
Vollzugsanstalt *f* kalėjimas
 ~, **allgemeine** baismės atlikimas bendrojo reþimo ástaigoje
 ~, **strengere** baismės atlikimas grieþtojo reþimo ástaigoje
 ~, **verschärfte** baismės atlikimas sustiprinto reþimo ástaigoje
Vollzugsdienst *m* baismio vykdyimo tarnyba
Vollzugsfrist *f* vykdyimo terminas
Vollzugsgewalt *f* vykdomoji valdþia
Vollzugskrankenhaus *n* kalėjimo ligoninė
Vollzugspolizei *f* teismo sprendimø ir baismio vykdyimo policija
Vollzugsverhalten *n* **eines Gefangenen** suimtojo elgesys kalinimo ástaigoje
Vollzugsverwaltung *f* kalinimo ástaigos administracija
Vollzugsvorschriften *pl* teismo sprendimø vykdyimo instrukcija
volonté générale *pr.* tautos valia
Vorabentscheidung *f* laikinas, arba iðankstinis sprendimas
Vorausabtretung *f* iðankstinė nuolaida reikalavimams
Vorausbedigung *f* iðankstinė sąlyga
vorausbezahlen sumokėti ið anksto
vorauslegen atidėti, nukelti, pratęsti (terminà)

voraussetzen turėti kaip prielaidà, kaip sąlygà; spēlioti, manyti
Voraussetzung *f* prielaida, sąlyga
 ~ **der Anklageerhebung** prielaida iðkelti kaltinimà
 ~ **für die Kriminalitätslatenz** latentinio nusikalstamumo prielaida
 ~ **für die Untersuchungshaft** kardomojo kalinimo prielaida
voraussichtlich numatomas, laukiamas; galimas
Vorausverfügung *f* iðankstinis potvarkis, nurodymas
vorbedacht tyėinis, sąmoningas
Vorbedacht *m* ið anksto apgalvotas sumanymas
mit ~ tyėia, tyėiom; su iðankstiniu sumanymu
ohne ~ netyėia, netyėiom; be iðankstinio sumanymo
Vorbedingung *f* prielaida, iðankstinė sąlyga
Vorbehalt *m* iðlyga, sąlyga; priedaravimas
mit [unter] ~ su sąlyga
ohne ~ besàlygiðkai
vorbehalten, sich pasilikti, rezervuoti sau teisę
vorbehaltlos besàlygiðkai, besàlygiðkas
Vorbehaltsurteil *n* nuosprendis su iðlyga
vorbeischießen praðauti; nepataikyti, nekliudyti
Vorberatung *f* parengiamasis, preliminarus pasitarimas
Vorbereitung *f* (pa)rengimas, (pa)ruoðimas

V

- ~ **der Hauptverhandlung** bylos parengimas teisminiam nagrinėjimui
- ~, **strafbare** baustinas pasirengimas (nusikaltimui)
- ~ **eines Verbrechens** pasirengimas nusikaltimui
- ~ **eines Verfahrens** bylos parengimas
- Vorbereitungsstadium** *n* parengiamoji stadija (nusikaltimo)
- Vorbereitungsvertrag** *m* sutartis dėl sutarties parengimo
- Vorbescheid** *m* išankstinis sprendimas, atsakymas
- vorbestraft** anksčiau teistas
- mehrmals** ~ teistas keletą kartų
- Vorbestrafte** *m* teistumą turintis asmuo, teistas
- Vorbestraftheit** *f*, **Vorbestrafung** *f* teistumas
- vorbeugen** neleisti kilti, užkirsti kelią
- einer Gefahr** ~ nukreipti pavojų, užbėgti pavojui už akių
- vorbeugend** prevencinis
- ~ **e Maßnahmen** prevencinės priemonės
- Vorbeugung** *f* prevencija
- Vorbeugungsmaßnahme** *f* prevencinė priemonė
- Vorbeugungsprogramm** *n* prevencinė programa
- Vorbeugungstätigkeit** *f* prevencinė veikla
- vorbringen** pateikti; pareikšti; pasakyti
- Beweis** ~ pateikti įrodymą
- Vorbringen** *n* pateikimas; pareiškimas; paaiškinimas
- ~, **klägerisches** ieškovo pareiškimas
- ~, **nachträgliches** papildomas paaiškinimas
- ~, **verspätetes** pavėluotas pristatymas (dokumentų)
- ~ **wesentlicher Tatsachen** esminio faktų pateikimas
- Vorderachse** *f* priekinė ašis
- Vorderantrieb** *m* priekinio ratų pavara
- vorehlich** ikisantuokinis
- Voreid** *m* išankstinė priesaika
- vorenthalten** neteisėtai atimti; nuslėpti
- Vorenthaltung** *f* nuslėpimas
- Vorentscheidung** *f* išankstinis sprendimas, išankstinis (baismės) nustatymas
- Vorfahrt** *f* važiavimo pirmumas, pirmumo teisė
- ~ **nicht beachten** nesilaikyti pirmumo teisės
- Vorfahrtsrecht** *n* važiavimo pirmumo teisė
- Vorfahrtsstraße** *f* pagrindinis kelias
- Vorfahrtszeichen** *n* kelio ženklas „pagrindinis kelias“
- Vorfahrtsberechtigte** *m* turintis pirmenybę važiuoti
- Vorfall** *m* atsitikimas, įvykis, incidentas
- Vorfrage** *f* prejudicinis klausimas
- vorfristig** prieš laiką, anksčiau
- vorführen** atvedinti

V

- j-n vor Gericht** ~ atvesdinti á teismà
 mà
- Vorführung** *f* atvesdinimas á teismà
 ~ **ausbleibender Zeugen** neat-
 vykusio liudytojò atvesdinimas á
 teismà
 ~ **des Beschuldigten** kaltinamojo
 atvesdinimas
- Vorführungsbefehl** *m* atvesdinimo
 ásakymas
- Vorgang** *m* procesas; byla; ávykis,
 atsitikimas
 ~, **prozessualer** procesinis bylos
 nagrinėjimas
- vorgehen** veikti, elgtis; vykti, atsi-
 tikti
- Vorgehen** *n* veikimo būdas, elgesys,
 elgimasis
- Abprache des ~ s** iðankstinis veiks-
 mø aptarimas
 ~, **gewaltsames** smurtinis veiks-
 mas
- Vorgehensweise** *f* veiksmø taktika
 ~, **taktische** taktikos veiksmai
- Vorgesetzte** *m* virðininkas, ðefas
- Vorhaben** *n* sumanymas, planas,
 ketinimas
 ~ **ausführen** ágyvendinti (ávykdyti)
 sumanymà, ketinimà
 ~, **deliktisches** nusikalstamas pla-
 nas
- Vorhaft** *f* iðankstinis sulaikymas
- Vorhalt** *m* árodymø pateikimas by-
 los metu
- Vorkehrung** *f* priemonė
 ~ **en treffen** imtis priemonio
- Vorklage** *f* ieðkovo iðankstinis skun-
 das
- vorladen** ðaukti (á teismà, policijà)
- Vorladung** *f* ðaukimas (á teismà)
der ~ Folge leisten atvykti á teismà
 pagal ðaukimà
 ~ **des Beschuldigten** kaltinamojo
 ðaukimas
 ~, **gerichtliche** ðaukimas á teismà
 ~ **des Zeugen** liudytojo ðaukimas
- Vorlage** *f* pateikimas; projektas, pa-
 siūlymas
 ~ **behördlicher Akten** administ-
 racinio aktø pateikimas
 ~ **der Beschwerde** skundo patei-
 kimas
 ~ **der Beweisgegenstände** daik-
 tinių árodymø pateikimas
 ~ **von Urkunden** dokumentø pa-
 teikimas
 ~ **zur Beschlussfassung** rezo-
 liucijos projektas
- vorläufig** laikinas
 ~ **e Festnahme** laikinas suėmimas
 ~ **e Entziehung der Fahrerlaub-
 nis** laikinas draudimas vairuoti
- vorlegen** pateikti
die Urkunden ~ pateikti doku-
 mentus
die Beweisgegenstände ~ pa-
 teikti daiktinius árodymus
den Führerschein ~ pateikti vai-
 ruotojo paþymėjimà
- Vormund** *m* globėjas
j-n zum ~ bestellen [berufen]
 paskirti globėju
- Vormundsbestellung** *f* globėjo pa-
 skyrimas
- Vormundschaft** *f* globa
unter ~ stehen būti globoje

V

die ~ führen globoti
~, **testamentarische** globa pagal testamentà
~, **vorläufige** laikinoji globa
Vormundschaftsrecht *n* globos teisė
Vormundschaftssache *f* globos byla
Vornahme *f* ávykdymas, atlikimas
~ **einer Haussuchung** kratos vykdymas
~ **einer Nachermittlung** papildomo tyrimo atlikimas (vykdymas)
Vorname *m* vardas
Vorpfändung *f* iðankstinis turto apraðymas
Vorprüfung *f* iðankstinė eksperimentizė; iðankstinis patikrinimas
~ **der strafrechtlichen Verantwortlichkeit** iðankstinis baudpamosios atsakomybės patikrinimas
Vorrang *m* pirmumas, pirmenybė; prioritetas
~ **des Fußgängers** pėsėiojo pirmenybė
~ **des Gegenverkehrs** priedėprio eismo pirmenybė
Vorrangfahndung *f* pirminė paieðka
Vorrecht *n* pirmumo teisė; pirmenybė; privilegija
Vorsatz *m* ketinimas, sumanymas; tyėia
mit ~ tyėia, tyėiomis
ohne ~ netyėia, be ketinimo
einen ~ **haben** ketinti
~, **bedingter** netiesioginė tyėia
~, **direkter** tiesioginė tyėia

~, **indirekter** netiesioginė tyėia
Vorsatzdelikt *n* tyėinis nusikaltimas
vorsätzlich ið anksto apgalvotas, tyėinis
~ **es Handeln** tyėinis veiksmas
~ **e Tötung** tyėinis nuþudymas
Vorsätzlichkeit *f* iðankstinis sumanymas, kėslas
Vorsatztat *f* tyėinis veiksmas
vorschreiben nurodyti, nustatyti, ásakyti
Vorschrift *f* paliepimas, potvarkis, nurodymas; instrukcija
j-m ~en machen duoti kam nors nurodymus
die dienstlichen ~en befolgen laikytis tarnybiniø instrukcijø
sich nach der ~ richten vadovautis instrukcija
vorschriftsgemäß, vorschriftsmäßig pagal nurodymus (instrukcijà)
vorschriftswidrig priedėtaraujantis nurodymui (instrukcijai, taisyklėms)
Vorschub *m* pagalba, padėjimas
~ **leisten** padėti
Vorschuss *m* avansas, rankpinigiai
vorsehen numatyti; planuoti
eventuelle Folgen ~ numatyti galimus padarinius
Vorsicht *f* atsargumas
vorsichtig atsargus, apdairus
Vorsichtigkeit *f* atsargumas, apdairumas
Vorsichtsmaßnahme *f*, **Vorsichtsmaßregel** *f* atsargumo priemonė

V

Vorsignal *n* áspėjamas signalas
Vorsitz *m* pirmininkavimas
 ~ **führen** pirmininkauti
den ~ **übernehmen** perimti pirmininkavimą
Vorsitzende *m* pirmininkas
 ~, **stellvertretender** pirmininko pavaduotojas
Vorsitzer *m* pirmininkas
Vorsorgemaßnahme *f* atsargumo priemonė
Vorspiegelung *f* apgaudinėjimas, falsifikavimas
 ~ **falscher Tatsachen** faktø idkraipymas
Vorspruch *m* preambulė
 ~ **bei Gesetzen** ástatymo preambulė
Vorstand *m* valdyba; prezidiumas
Vorstandsmitglied *n* valdybos narys
vorstehen vadovauti
einer Anstalt ~ vadovauti ástaiagai
Vorsteher *m* virðininkas, vadovas
 ~ **der Strafanstalt** kalėjimo virðininkas
Vorstellung *f* pristatymas, supaþindinimas; protestas
 ~ **en machen** pareikðti protestà
Vorstoß *m* smūgis, ataka, puolimas; prasiverþimas
Vorstrafe *f* buvæs (ankstesnis) teistumas
 ~ **tilgen** panaikinti teistumą
Vorstrafenregister *n*, **Vorstrafenverzeichnis** *n* teistumo kortekta
Vorstufe *f* für die Vernehmung preliminarini apklausa

vortauschen simuliuoti
 ~, **wissentlich** tyèia simuliuoti
Vortauschen *n* simuliavimas, apsimetimas
 ~ **einer Straftat** nusikaltimo simuliacija
Vorteil *m* nauda, pelnas; pirmenybė, privilegija;
einen ~ **gewähren** suteikti pirmenybæ
einen ~ **ziehen** pasipelnyti
vorteilhaft naudingas, pelningas; palankus
Vortrag *m* praneðimas, ataskaita
Vortrupp *m* priekinis (prieðakinis) būrys
Voruntersuchung *f* parengtinis tyrimas
 ~, **gerichtliche** idankstinis teisminis tyrimas
Voruntersuchungsakte *f* parengtinio tyrimo dokumentas
Vorurteil *n* idankstinė neigiama nuomonė, idankstinis neigiamas nusistatymas
Vorverfahren *n* parengtinis tyrimas; parengtinis procesas
Vorverhandlungen *f* pl preliminarios derybos
Vorverhör *n* parengtinė apklausa
Vorverurteilung *f* ankstesnis nuiteisimas
Vorwahlen *pl* idankstiniai (preliminarūs) rinkimai
Vorwand *m* dingstis, pretekstas
 ~ **für die Begehung einer Straftat** dingstis (pretekstas) daryti nusikaltimą

W

vorweisen pateikti, parodyti (dokumentà)
Vorweisung *f* pateikimas, parodymas (dokumento)
Vorwurf *m* priekaiðtas
Vorzug *m* pirmenybë, pranaðumas
Vorzugsrecht *n* pirmenybës teisë
Vorzugszoll *m* lengvatinis muitas
Votum *n* votumas; sprendimas

W

Wachablösung *f* sargybos pa(si)-keitimas
Wachdienst *m* budinëioji tarnyba
Wachdienstvorschrift *f* budinëiosios tarnybos instrukcija, potvarkis
Wache *f* nuovada; sargyba; budëjimas
Wachtschiff *n* sargybinis laivas
Waffe *f* ginklas
zu den ~n greifen griebtis ginklø
die ~n niederlegen sudëti ginklus, pasiduoti
Waffenbesitzkarte *f* leidimas laikyti ginklà
Waffendelikt *n* nusikaltimas dėl neteisëto ginklo laikymo
Waffendiebstahl *m* ginklø vagystë
Waffenerwerb *m* ginklø ásigijimas
Waffenerwerbsschein *m* leidimas ásigyti ginklà
Waffenführungsverbot *n* draudimas neðiوتي ginklà
Waffengebrauch *m* ginklo (pa)-naudojimas
Waffengesetz *n* ástatymas apie ginklø laikymà

Waffenhandel *m* prekyba ginklais
Waffenhilfe *f* karinë pagalba
Waffenlager *n* ginklø sandëlis
Waffenlieferung *f* ginklø tiekimas
waffenlos beginklis, neginkluotas
Waffenrecht *n* ginklø teisë (teisënës normos, reguliuojanëios prekybà ginklais, jø ásigijimà, naudojimà)
Waffenschein *m* leidimas naudoti ginklà
Waffenschmuggel *m* nelegali prekyba ginklais
Waffenstillstand *m* paliaubos
Waffenstreckung *f* kapituliacija
Waffenverbot *n* draudimas laikyti ginklus
Waffenverkauf *m* ginklø pardavimas
Wagen *m* automobilis, automaðina
den ~ führen vairuoti automobilà
Wagenbesitzer *m* automobilio savininkas
Wagenführer *m* vairuotojas
Wagenpapiere *pl* automobilio dokumentai
Wagenspur *f* (ratø) vëpë
Wahl *f* rinkimai
zur ~ vorschlagen pasiðlyti (kandidatûrà) rinkimams
~, **direkte** tiesioginiai rinkimai
~, **geheime** slapti rinkimai
~, **indirekte** netiesioginiai rinkimai
Wahlausgang *m* rinkimø rezultatas
Wahlausschreibung *f* rinkimø paskyrimas
Wahlberechtigter *m* asmuo, turintis rinkëjo teisæ

W

Wahlberechtigung *f* rinkimø teisė

Wahlbestechung *f* rinkėjø papirkimas

Wahldelikt *n* nusikaltimas rinkimø ástatymui

Wahlfälschung *f* rinkimø rezultatø klastojimas

Wahlgesetz *n* rinkimø ástatymas

Wahlkreis *m* rinkimø apygarda

Wahlrechtsverlust *m* rinkimø teisės netekimas

Wahlverfahren *n* rinkimø procedūra

Wahlverteidiger *m* teisiamojo pasirinktas gynėjas

Wahlwerbung *f* rinkiminė agitacija

Wahrheit *f* tiesa

~ **feststellen** nustatyti tiesą

Wahrheitsbeweis *m* tiesos árodymas

Wahrheitsbeweiserhebung *f* árodymø surinkimas tiesai nustatyti

Wahrheitsermittlung *f* tiesos nustatymas

Wahrheitspflicht *f* pareiga duoti teisingus parodymus

wahrnehmen pastebėti, suvokti; atlikti, vykdyti

die Aufgaben ~ atlikti, vykdyti uþduotis

j-s Interessen [Belange] ~ ginti kieno nors interesus

Wahrnehmung *f* gynimas (interesø); supratimas, suvokimas; pastebėjimas; vykdymas, atlikimas

Wahrspruch *m* verdiktas, sprendimas, nutarimas

~ **der Geschworenen** prisiekusiojø teismo sprendimas

Wahrung *f* gynimas; rūpinimasis

~ **der Gesetzlichkeit** teisėtumo gynimas

~ **des öffentlichen Interesses** visuomeniniø interesø gynimas

~ **der Rechte der Bürger** piliečių teisio uþtikrinimas

Walddurchsuchung *f* miško krata, „ðukavimas“

Ware *f* prekė

~, **eingeschmuggelte** kontrabandinė prekė

~, **schwarze** „juodosios“ rinkos prekė

~, **verbotene** uþdrausta prekė

Warenausfuhr *f* prekiø iðveþimas, eksportas

Warenbeschlagnahme *f* prekiø konfiskavimas

Warenfälschung *f* prekiø klastojimas, falsifikavimas

Warenhausdiebstahl *m* vagystė ið universalinės parduotuvės

Warenzeichenfälschung *f* prekiø þenklo falsifikavimas

Warnanlage *f* áspėjamas signalinis árenginys

warnen áspėti, perspėti

j-n von einer Gefahr ~ áspėti apie pavojø

Warnschuss *m* áspėjamasis ðuvis

Warnzeichen *n* áspėjamas signalas, þenklas

Warnung *f* áspėjimas, perspėjimas

ohne ~ **schießen** ðauti be áspėjimo

W

Wartung *f* techninis aptarnavimas

Wasserfahrzeug *n* vandens transportas

Wassergesetz *n* vandens apsaugos ir naudojimo ástatymas

Wasserleiche *f* skenduolis

Wasserschutzpolizei *f* vandens apsaugos policija

Wasserstraße *f* vandens kelias

Wasserstreife *f* vandens apsaugos policijos patrulis

Wasserverschmutzung *f* vandens užterðtumas

Wasserwerfer *m* vandens patranka

Wechselfälschung *f* vekselio suklastojimas

Weg *m* kelias; būdas, metodas
auf friedlichem ~e taikiai, taikos keliu

auf gerichtlichem ~e per teismà

auf legalem ~e teisėtai

Wegnahme *f* atėmimas, konfiskavimas

~ **verüben** konfiskuoti

Wegnahmerecht *n* konfiskavimo teisė

Wegweisungsbefehl *m* ásakymas iðtremti, ásakymas palikti ðalà

Wegweiser *m* kelio rodyklė (benklas)

Wegzeichen *n* kelio þymėjimas

Wehr *f* gynimas, apsigynimas, pasiprieðinimas

sich zur ~ **setzen** gintis, prieðintis

Wehrdienst *m* karinë tarnyba

zum ~ **einberufen werden** būti paðauktam á kariuomenæ

wehren, sich gintis; prieðintis

Wehrpflicht *f* karinë prievolė

Weigerung *f* atsisakymas, nesutikimas, vengimas (atvykti á teismà)

Weißer-Kragen-Kriminalität *f* „baltøjø apykakliø“ nusikalstamumas

Wertersatz *m* vertės atlyginimas

Wertsachen *f pl* brangenybės, vertingi daiktai

Wertung *f* ávertinimas

Wertzeichenfälschung *f* pinigø benklø klastojimas

Wettbewerbsausschreibung *f* konkurso paskelbimas

Wettbewerbsbetrug *m* nesàþiningas konkursas

Wettbewerbsverbrechen *n* su neleistina konkurencija susijæs nusikaltimas

W-Fragen *pl* aðtuoni klausimai, uþduodami tiriant nusikaltimà (kas, kada, kur ir t. t.)

widergesetzlich neteisėtas

Widerbeklagte *m* prieðieðkinio atsakovas

Widerklage *f* prieðieðkinis

Widerkläger *m* prieðieðkinio pareiðkėjas

widerlegbar paneigiamas, nuneigiamas

Widerlegung *f* paneigimas, nuneigimas

widerrechtlich prieðingas ástatymui, neteisėtas

Widerrechtlichkeit *f* neteisėtumas

Widerruf *m* atðaukimas, panaikinimas, anuliavimas

W

~ **einer Anordnung** potvarkio atðaukimas
 ~ **der Anschuldigung** kaltinimo panaikinimas
widerrufen atsisakyti, išsipadėti; atðaukti, panaikinti; paneigti, nuneigti
der Angeklagte hat sein Geständnis ~ kaltinamasis paneigė savo prisipažinimą
Widerrufsklage *f* (sprendimo) panaikinimo ieðkinys
Widerrufung *f* atðaukimas, panaikinimas
widersetzen, sich priedintis; priedarauti, nepaklusti
Widersetzlichkeit *f* protestas; ne-(pa)klusnumas; priedinimasis
 ~ **gegen Staatsgewalt** priedinimasis valdþios atstovams
Widerspruch *m* priedtaravimas
 ~ **erheben** priedarauti
 ~ **in den Aussagen** liudytojø parodymø priedtaravimas
Widerstand *m* pasiprieðinimas
auf ~ stoßen susidurti su pasiprieðinimu
den ~ aufgeben nustoti priedintis, pasiduoti
den ~ brechen palaupiti pasiprieðinimą
j-m ~ leisten priedintis
keinen ~ aufbringen nepajëgti priedintis
ohne ~ nesiprieðinti
Widerstreit *m* konfliktas; susidûrimas
Wiederaufgreifen *n* des **Verwaltungsverfahrens** administracinio proceso atnaujinimas

Wiederaufnahme *f* atnaujinimas (bylos)
Wiederaufnahmeverfahren *n* bylos atnaujinimas paaiðkëjus naujoms aplinkybëms
Wiederaufrüstung *f* remilitarizacija
Wiedereinbürgerung *f* pilietybës teisiø suteikimas; repatriacija
Wiedereingliederung *f* resocializacija
 ~ **der Straftentlassenen** paleistøjø id kalëjimo resocializacija
wiedereinsetzen grãpinti á tarnybà (á pareigas); grãpinti teises
wiedereinstellen grãpinti á darbà
wiederersetzen, wiederersetzen kompensuoti, padengti, atlyginti
den Schaden ~ kompensuoti (padengti) nuostolà
Wiedererstattung *f* atlyginimas, padengimas, kompensavimas
Wiedergutmachung *f* atlyginimas, kompensacija (þalos, nuostoliø)
wiederherstellen atkurti (teises)
Wiederherstellung *f* atkûrimas; atnaujinimas
 ~ **der bürgerlichen Rechte** pilieèiø teisiø atkûrimas
 ~ **des verletzten Rechtszustandes** restitucija
Wiederholungsgefahr *f* pakartotinumø pavojus (daryti nusikaltimus)
Wiederkauf *m* iðpirkimas
Wilddieb *m* brakonierius
Wilddieberei *f* brakonieriavimas

W

Willensäußerung *f* valios pareiðkimas

Willensentschließung *f* des Beschuldigten laisvas kaltinamojo apsisprendimas

Willensfreiheit *f* valios laisvė

Willensvollstrecker *m* testamento vykdytojas

Willkür *f* savivalė; savivaliavimas

Windbüchse *f* pneumatinis ðautuvas

Winkeladvokat *m* [Winkelkonsulent *m*] ðunadvokatis

Winkelbörse *f* juodoji birþa

Wirklichkeit *f* tikrovė, realybė; faktai

Wirksamkeit *f* veiksmingumas, efektyvumas

~ **der Strafe** baudmės veiksmingumas

~ **der Vorbeugungsmaßnahmen** prevenciniø priemoniø veiksmingumas

Wirkung *f* poveikis, átaka; padarinys

~ **der Berufung** apeliacijos padarinys

~, **erzieherische** auklėjamasis poveikis

~, **vorbeugende** prevencinis poveikis

Wirtschaftsdelikt *n* ekonominis nusikaltimas

Wirtschaftsdelinquenz *f* ekonominis nusikalstamumas

Wirtschaftsstrafsache *f* baudþiamoji byla dėl ekonominio nusikaltimo

Wirtschaftsverbrechen *n* ekonominis nusikaltimas

Wissenschaftsspionage *f* mokslø paslapieø ðnipinėjimas

Wohnort *m*, **Wohnsitz** *m* gyvenamoji vieta

~, **ständiger** nuolatinė gyvenamoji vieta

~, **zeitweiliger** laikinoji gyvenamoji vieta

Wohnungsamt *n* butø valdyba

Wohnungsdurchsuchung *f* buto krata

Wohnungseinbruch *m* ásilauþimas á butà

Wohnungsinhaber *m* buto savininkas

Wohnungsmietvertrag *m* buto nuomos sutartis

Wohnungsservitut *n* kito asmens teisė naudotis gyvenamuoju plotu

Wohnungsüberwachung *f* buto stebėjimas, pasala

Wohnungszuweisung *f* buto orderis

Wort *n* þodis, þaþadas

~, **letztes** paskutinis þodis (teisiamajam)

Wortenzug *m* þodþio atėmimas

Wortlauf *m* þaþodinis (tikslus) tekstas

~ **des Gesetzes** ástatymo tekstas

~ **der Verfassung** konstitucijos tekstas

Wunde *f* þaizda

Wundbalistik *f* balistinis þaizdø tyrimas

Z

Wucher *m* lupikavimas
 ~ **treiben** lupikauti
Wucherei *f* lupikavimas
Wucherer *m* lupikautojas
Würdigung *f* ávertinimas, pripa-
 þinimas
 ~ **der Beweise** árodymø vertini-
 mas
 ~ **des Verhaltens** veiksmø eigos,
 elgesio ávertinimas
würgen (pa)smaugti
j-n an der Kehle ~ smaugti su-
 griebus uþ gerklës
Würgen *n* smaugimas
Würger *m* smaugëjas, þudikas
Würgegerät *n* smaugimo árankis
Würgemal *n* smaugimo þymë
Würgespur *f* smaugimo þymë

Z

Zahlung *f* mokëjimas, ámoka
Zahlungsaufforderung *f* mokëji-
 mo reikalavimas
Zahlungsaufschub *m* mokëjimo
 atidëjimas
 ~ **bei Geldstrafen** piniginës bau-
 dos mokëjimo atidëjimas
Zahlungsfrist *f* mokëjimo termi-
 nas
 ~, **festgelegte** nustatytas mokë-
 jimo terminas
 ~, **gesetzliche** ástatymo numaty-
 tas mokëjimo terminas
Zahlungsunfähigkeit *f* nemoku-
 mas
Zahlungsverweigerung *f* mokë-
 jimo atsisakymas
Zank *m* vaidas, kivirëas

Zehnfingerabdruck *m* deðimties
 rankos pirëtø atspaudai
Zehnfingerabdrucksammlung *f*,
Zehnfingerkartei *f* deðimties
 pirëtø atspaudø (daktiloskopinë)
 kartoteka
Zeichen *n* þenklas; poþymis
Zeichenrecht *n* teisë á prekës
 þenkla
Zeichenstreitsache *f* teismo by-
 la dėl prekës þenklo
Zeichenverletzung *f* teisës á pre-
 kës þenkla papeidimas
Zeichnungsbefugnis *f* pasiraðymo
 teisë
Zeichnungsberechtigte *m* pasi-
 raðyti ágaliotas asmuo
Zeit *f* laikas
 ~ **der Tat [der Verbrechensbe-
 gehung]** nusikaltimo padarymo
 laikas
Zeitablauf *m* laiko, termino pasi-
 baigimas
Zeitvertreib *m*, **zweckloser** be-
 tikslis laiko praleidimas
Zelle *f* vienutë, celë
in eine ~ **sperrn** uþdaryti, laikyti
 vienutëje
Zellendurchsuchung *f* krata ka-
 meroje
Zellengefängnis *n* kalëjimas su vie-
 nutëmis
zensieren cenzûruoti, tikrinti
Zentralregister *n* centrinë kartote-
 ka, rejestras
Zerfall *m* (su)griuvimas, (su)irimas;
 þlugimas
zerschlagen sumuðti, sudaupyti; su-
 naikinti, (su)triuðkinti

Z

zersetzend ardantis, griauantis, destruktyvus

zersprengen susprogdinti

zerstören (su)griauti, (su)naikinti

Zerstörung *f* (su)griovimas, (su)ardymas, (su)naikinimas

Zerstörungskriminalität *f* su vandalizmu ir turto niokojimu susijęs nusikalstamumas

Zerstörungswerk *n* ardomasis darbas

Zertifikat *n* liudijimas, papymėjimas; sertifikatas

ein ~ **vorweisen** pateikti papymėjimą

Zettelkartei *f* kartoteka

Zeuge *m* liudytojas

als ~ **auftreten** būti teisme liudytoju

als ~ **aussagen** kalbėti teisme kaip liudytojui

die ~ **n belehren** liudytojus supažindinti su jø teisėmis

einen ~ **n verhören** [vernehmen] apklausti liudytoją

einen ~ **n vorladen** pakviesti liudytoją

~ **der Anklage** kaltinimo liudytojas

~ **der Verteidigung** gynybos liudytojas

zeugen liudyti, duoti parodymus

Zeugenaussage *f* liudytojo parodymas

Zeugenbank *f* liudytojo vieta posėdžiø salėje

Zeugenbedrohung *f* grasinimas liudytojui

Zeugenbeeinflussung *f* liudytojo spaudimas

Zeugenbefragung *f* liudytojo apklausa

Zeugenbestechung *f* liudytojo papirkimas

Zeugbeweis *m* liudytojo patvirtintas árodymas

Zeugeneid *m* liudytojo priesaika

Zeugeneinvernahme *f* liudytojo apklausa

Zeugenschädigung *f* kompensacija liudytojui

Zeugenerklärung *f* liudytojo parodymas

Zeugermittlung *f* liudytojo nustatymas

Zeugenerpressung *f* liudytojo ðantapas

Zeugenladung *f* liudytojo iðkvietimas (á teismà)

Zeugenpflicht *f* liudytojo pareiga duoti parodymus

Zeugenschutz *m* liudytojo apsauga

Zeugenverhör *n*, **Zeugenvernehmung** *f* liudytojo apklausa

Zeugenvorführung *f* (priverstinis) liudytojo atvedinimas

Zeugenvorladung *f* liudytojo iðkvietimas (á teismà)

Zeugnis *n* parodymas; liudijimas

~ **für** [gegen] **j-n abgeben** [ablegen] paliudyti up (pried) kà nors

von etw. ein beredtes ~ **ablegen** aiðkiai liudyti apie kà nors

das ~ **verweigern** atsisakyti duoti parodymus

Zeugnisablegung *f* parodymø pateikimas

Z

Zeugnisfähigkeit *f* tinkamumas, gebėjimas paliudyti

Zeugnisverweigerung *f* atsisakymas duoti parodymus

Zeugnisverweigerungsrecht *n* teisė atsisakyti duoti liudytojo parodymus

ziehen traukti, patraukti
vor Gericht ~ patraukti á teismà
zur Strafe ~ bausti

Ziel *n* tikslas

Zielsetzung *f* tikslo nustatymas

Zielfahndung *f* tikslinė paieška

Zielfernrohr *n* optinis taikiklis

Zivildienst *m* civilinė tarnyba

Zivilfall *m* civilinė byla

Zivilgericht *n* civilinio bylą teismas

Zivilgesetzbuch *n* civilinis kodeksas

Zivilhaft *f* administracinis areštas

Zivilist *m* civilis

Zivilklage *f* civilinis ieškinys

Zivilprozess *m* civilinis procesas

Zivilprozessordnung *f* civilinio proceso kodeksas

Zivilprozessrecht *n* civilinio proceso teisė

Zivilrecht *n* civilinė teisė

zivilrechtlich civilinis, besiremiantis civiline teise

Zivilrechtsverletzung *f* pilietinio teisiø pabeidimas

Zivilsache *f* civilinė byla

Zivilschutz *m* civilinė gynyba

Zivilverfahren *n* civilinis procesas

Zoll *m* maitas; maitinė
für eine Ware ~ **bezahlen** mokėti maità up prekæ

Zollabfertigung *f* maitinės kontrolė

Zollamt *n* maitinė

Zollaufsicht *f* maito priežiūra, kontrolė

Zollbeamte *m* maitininkas

Zollbefund *m* maitinės patikrinimo duomenys

Zollbehörde *f* maitinės þinyba, ástaiga

Zollbeschlagnahme *f* maitinės atlikta konfiskacija

Zollbestimmungen *f pl* maitinės taisyklës

Zolldeklaration *f* maitinės deklaracija

Zolldelikt *n* maitinis nusikaltimas

Zolldienst *m* maitinės tarnyba

Zollerhebung *f* maito rinkimas

Zollerklärung *f* maitinės deklaracija

Zollfahndung *f* maitinės paieška

Zollfahndungsdienst *m* maitinės paieškos tarnyba

zollfrei neapmaitinamas

Zollgebiet *n* maitinės zona

Zollgebühr *f* maito mokestis

Zollgesetz *n* maitinės ástatymas

Zollgesetzbuch *n* Maitinės kodeksas

Zollgewicht *n* maito svoris

Zollgrenze *f* maito siena

Zollgut *n* apmaitinamos prekës

Zollhehlerei *f* draudþiamø perveþti per sienà daiktø slëpimas

Zollhinterziehung *f* vengimas mokėti maito mokesiùs

Zollkontrolle *f* maitinės kontrolė

Z

Zöllner *m* muitininkas

Zollordnung *f* muitinės nuostatai

Zollpapiere *n pl* muitinės dokumentai

zollpflichtig apmuitinamas

Zollschmuggelei *f* kontrabanda

Zollsperre *f* muitinės barjeras, uptyvara

Zollstelle *f* muitinė

Zolltarif *m* muitø tarifas

Zollunion *f* muitø sąjunga

Zollverfahren *n* muitinės procedūra

Zollvergehen *n* su muitu susijęs nusipengimas

Zone *f* zona

zubilligen pritarti, duoti sutikimą; pripaþinti

Zubiligung *f* pripaþinimas; pritartimas, sutikimas

~ **mildernder Umstände** kaltæ lengvinanèiø aplinkybiø pripaþinimas

Zuchthaus *n* sunkiøjø darbø kalėjimas

Zuchthausstrafe *f* bausmës atlikimas sunkiøjø darbø kalėjime

Zuchthaussträfling *m* sunkiøjø darbø kalėjimo kalinys, katorgininkas

Züchtigung *f* (nu)baudimas, bausmë

Zuchtmittel *n* pataisos priemonë

zueignen pasisavinti

sich rechtswidrig ~ neteisëtai pasisavinti; (pa)skirti

Zueignung *f* pasisavinimas

zuerkennen pripaþinti

j-m das Recht ~ pripaþinti kam nors teisæ

Zuerkennung *f* pripaþinimas; (pa)skyrimas

Zufahrt *f* privaþiavimas

Zufall *m* atsitiktinumai; atsitikimas; ávykis

zufällig atsitiktinai

Zufallshaftung *f* atsakomybë uþ atsitiktinai padarytà þalà

Zufallsschaden *m* atsitiktinë þala

Zufallstäter *m* atsitiktinis nusikaltëlis

zufassen (pa)griebti, (pa)èiuþti

zufügen sukelti, padaryti

j-m Schaden ~ padaryti þalos (nuostoliø)

Zufügung *f* padarymas (þalos, nuostoliø)

~ **einer Körperverletzung** kûno suþalojimas (veiksmas)

~ **eines Schadens** þalos padarymas

Zuführung *f* pristatymas; atgabënimas

~, **polizeiliche** atvesdinimas á policijà

Zug *m* bûrys; kolona; traukinys; autotraukinys

zugeben prisipaþinti, sutikti

Zugeständnis *n* pripaþinimas; nuolaida, nusileidimas

zugestehen duoti, suteikti; sutikti, prisipaþinti

j-m ein Recht ~ suteikti teisæ

zugreifen griebti, èiuþti, stverti

die Polizei hatte rasch zugegriffen tuoj pat ásikiðo policija

Zugriff *m* ásikiðimas

Z

Zuhälter *m* suteneris
Zuhälterei *f* suteneriavimas
zuhälterisch suteneriðkas, sutenerio
zulassen prileisti, leisti
ein Kraftfahrzeug ~ leisti eksploatuoti automobilá
zulässig leidþiamas, leistinas
 ~ **e Höchstgeschwindigkeit** didþiausias leistinas greitis
Zulässigkeit *f* leistinumas
 ~ **der Berufung** leidþiama pateikti apeliacijà
 ~ **des Rechtsweges** leidþiama kreiptis á teismà
Zulassung *f* leidimas, sutikimas
 ~ **von Kraftfahrzeugen** leidimas eksploatuoti automobilá
Zulassungspapiere *n pl* leidimo naudotis automobiliu dokumentai, automobilio registracijos dokumentai
Zumessung *f* **der Strafe** bausmės dydþio nustatymas
Zunahme *f* didėjimas
 ~ **der Kriminalität** nusikalstamumo didėjimas
zunehmend didėjantis
Zünder *m* degiklis, sprogdiklis
Zündkerze *f* (uþdegimo) þvakė
Zündschlüssel *m* (automobilio) raktelis
zuordnen priskirti, paskirti
zurechnen pakaltinti, inkriminuoti; priskirti, primesti
zurechnungsfähig pakaltinamas
Zurechnungsfähigkeit *f* pakaltinamumas

Zurechnungsunfähigkeit *f* nepakaltinamumas
Zurechtweisung *f* papeikimas, pastaba; pamokymas
Zurückberufung *f* atðaukimas; (su)gráþinimas
Zurückerstattung *f* atlyginimas, (su)gráþinimas
 ~ **der Zollgebühr** muitø mokesiø gráþinimas
zurückfahren vabþiuoti atgal
zurückgehen eiti atgal, atsitraukti
Zurücknahme *f* atsiėmimas; atðaukimas, panaikinimas
 ~ **der Aussage** parodymø atsisakymas
 ~ **der Klage** ieðkinio atsisakymas
 ~ **eines Rechtsmittels** atsisakymas apskøsti
 ~ **des Strafantrags** atsisakymas siūlyti bausmė
zurücknehmen atsiimti; atðaukti, panaikinti
eine Beschuldigung ~ atsiimti kaltinimà
die Klage ~ atsiimti skundà, ieðkirà
zurückkehren (su)gráþti
zurücktreten trauktis atgal, atsitraukti; atsisitadydinti
Zurückschiebung *f* nelegaliai perėjusioþ sienà gráþinimas atgal
Zurückverweisung *f* bylos gráþinimas perþiūrėti ið naujo
zurückweisen atmesti, nepriimti
Zurückweisung *f* atmetimas, nepriėmimas; nuðalinimas

Z

~ **des Klageantrags** ieðkinio pareiðkimo atmetimas
Zusage *f* sutikimas, pritarimas; padas, ásipareigojimas
Zusammenarbeit *f* bendradarbiavimas
~ **gleichberechtigte** lygiateisis bendradarbiavimas
~, **internationale** tarptautinis bendradarbiavimas
~, **multilaterale** daugiaðalis bendradarbiavimas
Zusammenhang *m* ryðys
~, **kausaler** prieþastinis ryðys
Zusammensetzung *f* **des Gerichts** teismo sudëtis
Zusammenstoß *m* susidûrimas (automobiliø, traukiniø); susirëmimas, grumtynës
ein bewaffneter ~ ginkluotas susirëmimas
zusammenstoßen susidurti (apie automobilius, traukinius)
Zusammentreffen *n* sutapimas (aplinkybiø); susitikimas
Zusammenwirken *n* sàveika
Zusatzabkommen *n* papildoma sutartis
Zusatzanklage *f* papildomas kaltinimas
Zusatzartikel *m* papildomas straipsnis (àstatymo)
Zusatzstrafe *f* papildoma bausmë
zuschieben pakiðti; primesti, suversti (kaltæ)
Zuschlag *m* priedas, priemoka
Zuschuss *m* priedas; priemoka; subsidija, paðalpa

zusichern uþtikrinti, garantuoti
Zusicherung *f* laidavimas, garantavimas, uþtikrinimas
zusprechen paskirti, priteisti (bausmæ)
Zustand *m* bûklë, padëtis, stovis
zuständig kompetentingas, nusimanantis
Zuständigkeit *f* kompetentingumas, nusimanymas; teisingumas
~, **ausschließliche** iðimtinis teisingumas
~ **der Ermittlungsorgane** tyrimo organø kompetencija
~, **gerichtliche** teismo kompetencija
~, **örtliche** vietinis teisingumas
~ **der Strafgerichte** baudþiamojo teismo kompetencija
~ **zur Strafverfolgung** baudþiamojo persekiojimo kompetencija
Zuständigkeitsbereich *m* kompetencijos sfera
Zuständigkeitserklärung *f* teisingumo, kompetencijos nustatymas, apibûdinimas
Zuständigkeitsregelung *f* teisingumo, kompetencijos sureguliuavimas
Zustellung *f* pristatymas, àteikimas
~ **der Klageschrift** ieðkinio pareiðkimo àteikimas
~ **der Ladung** kvietimo (à teismà) àteikimas
Zustellungsbeamte *m* àteikëjas
Zustellungsbevollmächtigte *m*

Z

- áteikti dokumentà ágaliotas asmuo
- Zustellungsschein** *m*, **Zustellungsurkunde** *f* dokumentø áteikimà patvirtinantis papymėjimas
- zustimmen** pritarti, sutikti
- Zustimmung** *f* sutikimas; pritarimas
~ **erklären** pareikðti savo sutikimà
~ **erzwingen** priversti duoti sutikimà
- seine** ~ **erteilen** duoti savo sutikimà
- seine** ~ **vorenthalten** neduoti savo sutikimo
- ~ **verweigern** neduoti sutikimo
- ~, **ausdrückliche** aiðkiaiai pareikðtas sutikimas
- ~ **des Beschuldigten** kaltinamojo sutikimas
- Zutritt** *m* priėjimas, áėjimas
~ **zum Sitzungssaal** leidimas áeiti á posėdþiø salæ
- ~ **zur öffentlichen Verhandlung, beschränkter** ribotas áėjimas á vieðojo proceso posėdþiø salæ
- zuverlässig** patikimas
- Zuverlässigkeit** *f* patikimumas; tikrumas
- Zuwachs** *m* didėjimas
~ **der Straftaten** nusikaltimø daugėjimas
- zuwandern** imigruoti
- Zuwanderung** *f* imigracija
- Zuweisung** *f* (pa)skyrimas; davimas
- zuwiderhandeln** papeisti, nepaisyti
- Zuwiderhandlung** *f* papeidimas; nepaisymas
- Zuziehung** *f* pakvietimas, paðaukimas
~ **von Sachverständigen** ekspertø pakvietimas
- Zwang** *m* prievarta
~, **körperlicher** fizinė prievarta
- zwanghaft** prievartinis, priverstinis
- Zwangsanstalt** *f* priverstinė auklėjamoji pataisos ástaiga
- Zwangsarbeit** *f* priverstinis darbas (katorgoje), katorga
- Zwangsarbeiter** *m* katorgininkas
- Zwangsarbeitslager** *n* priverstinio darbo stovykla
- Zwangseinweisung** *f* priverstinis nukreipimas (gydyti)
- Zwangsjacke** *f* tramdomieji marðkiniai
- Zwangslage** *f* sunki padėtis
- zwangsmäßig** priverstinis
- Zwangssmaßnahme** *f*, **Zwangssmaßregel** *f*, **Zwangsmittel** *n* prievartos priemonė
- Zwangsvollstreckung** *f* priverstinis teismo sprendimo vykdymas
- Zwangsvorführung** *f* priverstinis atvesdinimas
- zwangsweise** priverstinai, prievartos būdu
- Zweck** *m* tikslas
- Zweckentfremdung** *f* naudojimas ne pagal paskirtà
- zweckmäßig** tikslingas; naudingas; tinkamas
- Zweifel** *m* abejojimas, abejonė
in ~ **ziehen** abejoti
~, **berechtigter** pagrąsta abejonė

Z

Zweiparteiensystem *n* dvipartinē sistema

Zweiparteienvertrag *m* diviālē sutartis

Zweispurigkeit *f* **im Strafrecht** dualizmas baudpamojoje teisēje

Zweitgutachten *n* pakartotina ekspertizē

Zweitschrift *f* nuoraðas, kopija
zwingen priversti

Zwischenberechtigte *m* tarpininkas

Zwischenbescheid *m* iðankstinis praneðimas

Zwischenentscheid *m* iðankstinis sprendimas, nutarimas

Zwischenperson *f* tarpininkas

zwischenstaatlich tarpvalstybinis

Zwischenverfahren *n* iðankstinis (bylos) nagrinėjimas

~, **gerichtliches** iðankstinis bylos nagrinėjimas teisme

~ **im Strafprozess** paruoðiamasis posėdis baudpamajame procese

Zwischenvertrag *m* laikina sutartis

Zwist *m* ginėas, kivrėas

Vo-68 **Vokiečių-lietuvių kalbų teisėtvarkos žodynas.** – Vilnius: Mykolo Romerio universiteto Leidybos centras, 2004 – 316 p.

ISBN 9955-563-85-0

Vokiečių-lietuvių kalbų teisėtvarkos žodyne pateikiama maždaug 140 000 vartojamų vokiškų antraštinių žodžių ir žodžių junginių iš administracinės, baudžiamosios, civilinės, konstitucinės, proceso ir tarptautinės teisės, kriminalistikos, kriminologijos, penitencinės teisės ir policijos teisės mokslo šakų. Žodynas skirtas Mykolo Romerio universiteto ir kitų aukštųjų mokyklų studentams, studijuojantiems teisinės disciplinas, dėstytojams, mokslo darbuotojams, teisininkams, teisinės literatūros vertėjams.

UDK 351.74/.76(03)=30=882

VOKIEČIŲ-LIETUVIŲ KALBŲ TEISĖTVARKOS ŽODYNAS

**Sudarytojos: Loreta Addo, Laimutė Dantienė, Irena Sagaitienė,
Nijolė Slaminskienė**

Redagavo *Jurgita Marija Bagdonavičienė*
Viršelio dailininkė *Stanislava Narkevičiūtė*
Maketavo *Stanislava Narkevičiūtė*

SL 585. 2004 12 25. 12,62 leidyb. apsk. l.

Tiražas 1000 egz. Užsakymas

Išleido Mykolo Romerio universiteto Leidybos centras,

Ateities g. 20, 08303 Vilnius

El. paštas leidyba@ltu.lt

Puslapis internete www.mruni.lt

Spausdino UAB „Baltijos kopija“, Kareivių g. 13b, Vilnius

Puslapis internete www.kopija.lt

Elektroninis paštas info@kopija.lt